SGA 30.0



2 - 26 Gebrauchsanleitung
26 - 49 Instruction Manual
49 - 74 Manual de instrucciones
74 - 95 Skötselanvisning
95 - 118 Käyttöohje
118 - 141 Betjeningsvejledning
141 - 163 Bruksanvisning
163 - 186 Návod k použití
186 - 211 Használati utasítás
211 - 235 Instruções de serviço
236 - 263 Инструкция по эксплуатации
263 - 288 Instrukcja użytkowania
288 - 316 Ръководство за употреба
316 - 340 Instrucțiuni de utilizare





Inhaltsverzeichnis

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
2 Übersicht....2
3 Sicherheitshinweise....4
4 Spritzgerät einsatzbereit machen....12
5 Akku laden und LEDs....13
6 Spritzgerät zusammenbauen....14
7 Akku einsetzen und herausnehmen....15
8 Pumpenkopf einschalten und ausschalten....15
9 Spritzgerät und Akku prüfen....15
10 Mit dem Spritzgerät arbeiten....16
11 Nach dem Arbeiten....18
12 Transportieren....18
13 Aufbewahren....18
14 Reinigen....19
15 Warten....20
16 Reparieren....20
17 Störungen beheben....21
18 Technische Daten....22
19 Ersatzteile und Zubehör....23
20 Entsorgen....23
21 EU-Konformität....24
22 Anschriften....24
23 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge....24

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN.

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

1.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ► Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - – Gebrauchsanleitung und Verpackung des verwendeten Pflanzenschutzmittels
  - – Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

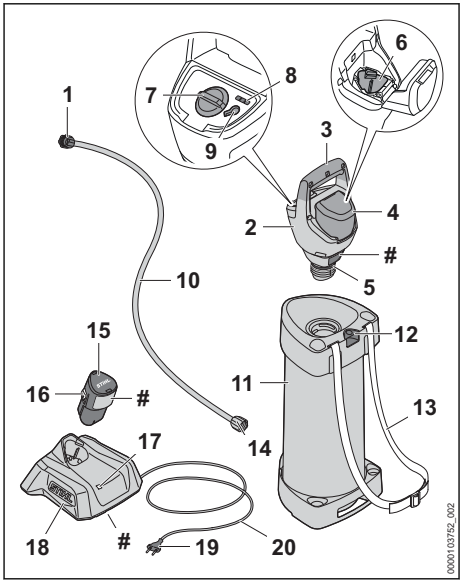
- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - ► Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

1.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

2 Übersicht

2.1 Spritzgerät, Akku und Ladegerät



1 Überwurfmutter
Die Überwurfmutter sichert den Schlauch an der Spritzpistole.

2 Pumpenkopf
Der Pumpenkopf baut den Druck im Behälter auf.

Original-Gebrauchsanleitung
0000011301_004_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26.

3 Transportgriff
Der Transportgriff dient zum Tragen des Spritzgeräts.

4 Klappe
Die Klappe deckt den Akku-Schacht ab.

5 Dichtung
Die Dichtung dichtet den Behälter ab.

6 Akku-Schacht
Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

7 Drehregler
Der Drehregler dient zum Einstellen des Arbeitsdrucks im Behälter.

8 LEDs
Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus an.

9 Drucktaste ⏻
Die Drucktaste schaltet das Spritzgerät ein und aus.

10 Schlauch
Der Schlauch leitet das Pflanzenschutzmittel zur Spritzpistole.

11 Behälter
Der Behälter wird mit Pflanzenschutzmittel befüllt.

12 Kolbenmanometer mit Sicherheitsventil
Das Kolbenmanometer zeigt den Arbeitsdruck im Behälter an. Das integrierte Sicherheitsventil dient zum Druckabbau im Behälter.

13 Traggurt
Der Traggurt dient zum Tragen des Spritzgeräts.

14 Überwurfmutter
Die Überwurfmutter sichert den Schlauch am Behälter.

15 Akku
Der Akku versorgt das Spritzgerät mit Energie.

16 Rasthaken
Der Rasthaken hält den Akku im Akku-Schacht.

17 LED
Die LED zeigt den Status des Ladegeräts an.

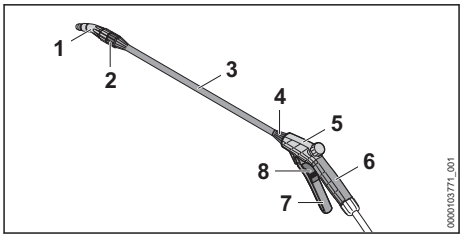
18 Ladegerät
Das Ladegerät lädt den Akku.

19 Netzstecker
Der Netzstecker verbindet die Anschlussleitung mit einer Steckdose

20 Anschlussleitung
Die Anschlussleitung verbindet das Ladegerät mit dem Netzstecker.

 # Leistungsschild mit Maschinennummer

2.2 Spritzeinrichtung



1 Düse
Die Düse erzeugt einen Sprühstrahl.

2 Überwurfmutter
Die Überwurfmutter sichert die Längenverstellung des Strahlrohrs.

3 Strahlrohr
Das Strahlrohr verbindet die Spritzpistole mit der Düse.

4 Überwurfmutter
Die Überwurfmutter sichert das Strahlrohr an der Spritzpistole.

5 Spritzpistole
Dient zum Anbauen des Strahlrohrs und des Schlauchs.

6 Bedienungsgriff
Der Bedienungsgriff dient zum Halten und Führen der Spritzeinrichtung.

7 Schalthebel
Der Schalthebel öffnet und schließt das Ventil in der Spritzpistole. Der Schalthebel startet und stoppt den Sprühstrahl.

8 Sicherungshebel
Der Sicherungshebel sperrt den Schalthebel.

2.3 Symbole

Die Symbole können auf dem Spritzgerät, dem Akku und dem Ladegerät sein und bedeuten Folgendes:



Dieses Produkt wird mit einem STIHL Akku verwendet. Die zulässigen Akkus sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.



Dieser Akku wird mit einem STIHL Ladegerät geladen. Die zulässigen Ladegeräte sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.



Die LED leuchtet oder blinkt grün. Der Akku wird geladen.


Die LED blinkt rot. Zwischen dem Akku und dem Ladegerät besteht kein elektrischer Kontakt oder im Akku oder im Ladegerät besteht eine Störung.


Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.


Elektrogerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.


Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Warnsymbole

3.1.1 Pumpenkopf

Die Warnsymbole auf dem Pumpenkopf bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Akku während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur herausnehmen.

3.1.2 Behälter

Die Warnsymbole auf dem Behälter bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Schutzbrille und Atemschutz tragen.

3.1.3 Akku

Die Warnsymbole auf dem Akku bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Akku vor Hitze und Feuer schützen.


Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

3.1.4 Ladegerät

Die Warnsymbole auf dem Ladegerät bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Spritzgerät STIHL SGA 30.0 dient zum Ausbringen von flüssigen Mitteln zum Schutz vor Pilzbefall, Schädlingsbefall und zur Unkrautvernichtung in Plantagen, im Obstanbau, Gemüseanbau, Ackerbau und der Forstwirtschaft.

Das Spritzgerät kann bei Regen verwendet werden.

Der Akku STIHL AS versorgt das Spritzgerät mit Energie.

Das Ladegerät STIHL AL 1, AL 5 oder AL 5-2 lädt den Akku STIHL AS.
Das Spritzgerät dient nicht für folgende Anwendungen:
– Sprühen von Pflanzenschutzmitteln, die nicht für Spritzgeräte zugelassen sind.
– Sprühen von anderen Flüssigkeiten, die keine Pflanzenschutzmittel sind.

⚠ WARNUNG

- Akkus und Ladegeräte, die nicht von STIHL für den Kompressor freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.

- ► Spritzgerät mit einem Akku STIHL AS verwenden.
- ► Akku STIHL AS mit einem Ladegerät STIHL AL 1, AL 5 oder AL 5-2 laden.

- Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spritzgerät, Akku und Ladegerät so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

3.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Spritzgeräts, des Akkus und des Ladegeräts nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, das Spritzgerät, den Akku und das Ladegerät zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
    - – Der Benutzer kann die Gefahren des Spritzgeräts, des Akkus und des Ladegeräts erkennen und einschätzen.
    - – Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
    - – Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit dem Spritzgerät arbeitet und das Ladegerät verwendet.
    - – Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
    - – Der Benutzer ist im Umgang mit Pflanzenschutzmittel und in entsprechenden Erste-Hilfe-Maßnahmen ausgebildet.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und im Spritzgerät verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  - ► Eng anliegende Bekleidung tragen.
  - ► Schals und Schmuck ablegen.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

⚠ GEFAHR

- Während der Arbeit und dem Reinigen kann der Benutzer in Kontakt mit Pflanzenschutzmittel kommen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Vorgaben zur Bekleidung und Ausstattung in der Gebrauchsanleitung und auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
  - ► Kontakt mit dem Pflanzenschutzmittel vermeiden.
  - ► Falls Kleidung in Kontakt mit Pflanzenschutzmittel kommt: Kleidung wechseln.
  - ► Falls über Schulterhöhe gearbeitet wird: Eine flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Kopfbedeckung tragen.



  - ► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166, EN ISO 16321 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.
  - ► Atemschutz tragen.



  - ► Falls in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels ein Schutzanzug vorgeschrieben ist: Einen flüssigkeitsdichten und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindlichen Schutzanzug tragen.



- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Schutzhandschuhe tragen.



- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Schutzstiefel mit griffiger Sohle tragen.

3.5 Arbeitsbereich und Umgebung

3.5.1 Spritzgerät

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Spritzgeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  - Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  - Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten, bis das Pflanzenschutzmittel vollständig abgetrocknet ist.
  - Spritzgerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Spritzgerät spielen können.
- Elektrische Bauteile des Spritzgeräts können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

3.5.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
  - Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  - Akku vor Hitze und Feuer schützen.
  - Akku nicht ins Feuer werfen.
- Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren, 🕮 18.6.



  - Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Akku von metallischen Kleinteilen fernhalten.
- Akku nicht hohem Druck aussetzen.
- Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
- Akku vor Chemikalien, Salzen und Dünger schützen.

3.5.3 Ladegerät

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder können die Gefahren des Ladegeräts und des elektrischen Stroms nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt oder getötet werden.
  - Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen können.
- Das Ladegerät ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.



  - Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung betreiben.
- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - Ladegerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.
  - Ladegerät nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
  - Ladegerät nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.

- ► Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden und aufbewahren, 🕮 18.6.

■ Personen können über die Anschlussleitung stolpern. Personen können verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.
- ► Anschlussleitung flach auf dem Boden verlegen.

3.6 Sicherheitsgerechter Zustand

3.6.1 Spritzgerät

Das Spritzgerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Das Spritzgerät ist unbeschädigt.
– Die Klappe ist geschlossen und unbeschädigt.
– Der Schlauch, die Überwurfmuttern und die Spritzeinrichtung sind unbeschädigt.
– Der Schlauch, die Überwurfmuttern und die Spritzeinrichtung sind richtig angebaut und dicht.
– Es tritt kein Pflanzenschutzmittel aus dem Spritzgerät aus.
– Der Pumpenkopf ist richtig angebaut.
– Das Spritzgerät ist sauber.
– Die Spritzeinrichtung funktioniert und ist unverändert.
– Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
– Original STIHL Zubehör für dieses Spritzgerät ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

■ In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren, Sicherheitseinrichtungen können außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
- ► Mit einem unbeschädigten Spritzgerät arbeiten.
- ► Pumpenkopf nur mit einer geschlossenen und unbeschädigten Klappe verwenden.
- ► Schlauch und Spritzeinrichtung so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- ► Falls Pflanzenschutzmittel aus dem Spritzgerät austritt: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ► Pumpenkopf richtig anbauen.
- ► Falls das Spritzgerät verschmutzt ist: Spritzgerät reinigen.
- ► Spritzgerät nicht verändern.
- ► Falls die Spritzeinrichtung nicht funktioniert: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
- ► Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
- ► Original STIHL Zubehör für dieses Spritzgerät anbauen.
- ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Spritzgeräts stecken.
- ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.6.2 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Akku ist unbeschädigt.
– Der Akku ist sauber und trocken.
– Der Akku funktioniert und ist unverändert.

⚠ WARNUNG

■ In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
- ► Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.
- ► Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
- ► Falls der Akku verschmutzt ist: Akku reinigen.
- ► Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 18.7.
- ► Akku nicht verändern.
- ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
- ► Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
- ► Akku nicht öffnen.
- ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.

■ Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
- ► Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
- ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
- ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

■ Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen.

Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
- ► Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

3.6.3 Ladegerät

Das Ladegerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Das Ladegerät ist unbeschädigt.
– Das Ladegerät ist sauber und trocken.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Ein unbeschädigtes Ladegerät verwenden.
  - ► Falls das Ladegerät verschmutzt oder nass ist: Ladegerät reinigen und trocknen lassen.
  - ► Ladegerät nicht verändern.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Ladegeräts stecken.
  - ► Elektrische Kontakte des Ladegeräts nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ► Ladegerät nicht öffnen.

3.7 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann die Kontrolle über das Spritzgerät verlieren, stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
  - ► Spritzgerät alleine bedienen.
  - ► Auf Hindernisse achten.
  - ► Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten.
  - ► Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
  - ► Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls das Spritzgerät undicht ist, kann Pflanzenschutzmittel aus dem Spritzgerät austreten.
  - ► Spritzgerät aufrecht halten.
- Falls sich das Spritzgerät während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann das Spritzgerät in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden, Akku herausnehmen, Druck aus dem Behälter ablassen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Wasser kann bei Temperaturen unter 0 °C auf dem Boden und in Bauteilen des Spritzgeräts gefrieren. Der Benutzer kann ausrutschen, fallen und schwer verletzt werden. Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spritzgerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden, 🕮 18.6.
- In einer Gefahrensituation kann der Benutzer in Panik geraten und den Traggurt nicht ablegen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Traggurt so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ► Traggurt nicht über Kreuz tragen.
- Der Schlauch kann sich in Holz, Gestrüpp oder anderen Gegenständen verfangen. Personen können verletzt werden und der Schlauch kann beschädigt werden.
  - ► Schlauch so verwenden, dass er nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht wird oder scheuert.
- Falls das Spritzgerät auf einer schrägen, unebenen oder unbefestigten Fläche steht, kann es sich bewegen und umfallen. Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spritzgerät auf eine waagerechte, ebene und befestigte Fläche stellen.
  - ► Spritzgerät so sichern, dass es sich nicht bewegen kann.
- Angesaugte leicht brennbare und explosive Flüssigkeiten können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten nicht ausbringen.
- Angesaugte dickflüssige, klebrige, ätzende, säurehaltige und warme Flüssigkeiten können die Gesundheit gefährden und Bauteile des Spritzgeräts beschädigen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Dickflüssige, klebrige, ätzende und säurehaltige Flüssigkeiten nicht ausbringen.

- ► Flüssigkeiten mit mehr als 30 °C nicht ausbringen.

- Das Spritzgerät ist nicht keimfrei und nicht lebensmittelecht. Falls flüssige Nahrungsmittel verwendet werden, werden diese verunreinigt.
  - ► Flüssige Nahrungsmittel nicht ausbringen.

⚠ GEFAHR

- Pflanzenschutzmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Der Benutzer und andere Personen können vergiftet, schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Gebrauchsanleitung und Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
  - ► Gebrauchsanleitung oder Verpackung des Pflanzenschutzmittels immer bereit halten. Im Notfall den Arzt sofort über das Pflanzenschutzmittel informieren und die Anweisungen in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels befolgen.
  - ► Gesetzliche Vorschriften im Umgang mit Pflanzenschutzmittel einhalten.
  - ► Flüssiges Pflanzenschutzmittel nie unverdünnt ausbringen.
  - ► Pflanzenschutzmittel im Freien oder in gut belüfteten Räumen ansetzen.
  - ► Nur so viel Pflanzenschutzmittel ansetzen, wie benötigt wird.
  - ► Verschiedene Pflanzenschutzmittel nur miteinander mischen, wenn sie vom Hersteller dazu freigegeben sind.
  - ► Beim Befüllen aus dem Leitungsnetz den Füllschlauch nicht in das Pflanzenschutzmittel eintauchen. Durch Unterdruck im Leitungssystem kann die Flüssigkeit in das Leitungssystem gesaugt werden.
  - ► Zwischen dem Wechsel verschiedener Pflanzenschutzmittel Schläuche mit Frischwasser spülen.
  - ► Vor der Arbeit einen Probelauf mit Frischwasser durchführen und die Dichtheit des Spritzgeräts und der Schläuche prüfen.
  - ► An einem gut belüfteten Ort mit dem Spritzgerät arbeiten.



  - ► Nicht in Richtung von Personen sprühen.
  - ► Falls Wind weht: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
  - ► Während der Arbeit und Umgang mit Pflanzenschutzmittel nicht essen, nicht rauchen, nicht inhalieren und nicht trinken.
  - ► Düsen, Schläuche und andere Komponenten nicht mit dem Mund ausblasen.
  - ► Hände, Gesicht und Bekleidung nach der Arbeit reinigen.

- Falls elektrische Anlagen, elektrische Anschlüsse, Steckdosen und stromführende Leitungen mit Pflanzenschutzmittel in Kontakt kommen, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Sprühstrahl nicht auf elektrische Anlagen, elektrische Anschlüsse, Steckdosen und stromführende Leitungen richten.

3.8 Laden

⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann ein beschädigtes oder ein defektes Ladegerät ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - ► Akku herausnehmen.
- Das Ladegerät kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Ladegerät nicht abdecken.

3.9 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:
– Die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung ist beschädigt.
– Der Netzstecker der Anschlussleitung oder der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
– Die Steckdose ist nicht richtig installiert.

⚠ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.



    Falls die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung beschädigt ist:
    - ► Beschädigte Stelle nicht berühren.
    - ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - ► Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.

- ▸ Netzstecker der Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung in eine richtig installierte und abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt stecken.
- ▸ Ladegerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.

- Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▸ Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden, 🕮 18.5.

⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung in dem Ladegerät führen. Das Ladegerät kann beschädigt werden.
  - ▸ Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts übereinstimmen.
- Falls das Ladegerät an eine Mehrfachsteckdose angeschlossen ist, können während des Ladens elektrische Bauteile überlastet werden. Die elektrischen Bauteile können sich erwärmen und einen Brand auslösen. Personen können sich schwer verletzen oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▸ Sicherstellen, dass die Leistungsangaben auf der Mehrfachsteckdose durch die Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts und aller an die Mehrfachsteckdose angeschlossener Elektrogeräte in Summe nicht überschritten werden.
- Eine falsch verlegte Anschlussleitung und Verlängerungsleitung kann beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und die Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.
  - ▸ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
  - ▸ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt sind.
  - ▸ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht werden oder scheuern.
  - ▸ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
  - ▸ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
  - ▸ Falls eine Kabeltrommel verwendet wird: Kabeltrommel vollständig abwickeln.
- Falls elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen, können diese beschädigt werden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert wird. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag führen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▸ Sicherstellen, dass an der vorgesehenen Stelle keine elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen.
- Falls das Ladegerät nicht wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben an der Wand montiert ist, kann das Ladegerät oder der Akku herunterfallen oder das Ladegerät zu heiß werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▸ Ladegerät so an eine Wand montieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Ladegerät mit eingesetztem Akku an eine Wand montiert wird, kann der Akku aus dem Ladegerät fallen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▸ Zuerst Ladegerät an die Wand montieren und dann Akku einsetzen.

3.10 Transportieren

3.10.1 Spritzgerät

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann das Spritzgerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▸ Pumpenkopf ausschalten.
  - ▸ Akku herausnehmen.



  - ▸ Druck aus dem Behälter ablassen.
  - ▸ Sicherungshebel an der Spritzpistole einrasten.
  - ▸ Behälter leeren.
  - ▸ Spritzgerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

⚠ GEFAHR

- Pflanzenschutzmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Der Benutzer und andere Personen können vergiftet, schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Gebrauchsanleitung und Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
  - ► Pflanzenschutzmittel in zulässigen Behältern transportieren.

3.10.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
  - ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

3.10.3 Ladegerät

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann das Ladegerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
  - ► Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.

3.11 Aufbewahren

3.11.1 Spritzgerät

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Spritzgeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Pumpenkopf ausschalten.
  - ► Akku herausnehmen.



  - ► Spritzgerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte am Spritzgerät und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Das Spritzgerät kann beschädigt werden.
  - ► Spritzgerät sauber und trocken aufbewahren.
- Wasser kann bei Temperaturen unter 0 °C in Bauteilen des Spritzgerät gefrieren. Das Spritzgerät kann beschädigt werden.
  - ► Spritzgerät, Schläuche und Spritzeinrichtung entleeren.
  - ► Spritzgerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 18.6.

⚠ GEFAHR

- Pflanzenschutzmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Der Benutzer und andere Personen können vergiftet, schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Gebrauchsanleitung und Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
  - ► Pflanzenschutzmittel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
  - ► Pflanzenschutzmittel in zulässigen Behältern aufbewahren.
  - ► Pflanzenschutzmittel nicht mit Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln aufbewahren.
  - ► Pflanzenschutzmittel trocken und frostfrei aufbewahren.

3.11.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku irreparabel beschädigt werden.
  - ► Akku sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Akku getrennt vom Spritzgerät aufbewahren.
  - ► Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufbewahren.
  - ► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 18.6.

3.11.3 Ladegerät

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren eines Ladegeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Netzstecker ziehen.
  - ► Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät beschädigt werden.
  - ► Netzstecker ziehen.
  - ► Falls das Ladegerät warm ist: Ladegerät abkühlen lassen.
  - ► Ladegerät sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Ladegerät in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 18.6.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen oder aufzuhängen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
  - ► Ladegerät am Gehäuse greifen und festhalten.
  - ► Ladegerät an der Wandhalterung aufhängen.

3.12 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Akku eingesetzt ist, kann das Spritzgerät unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Pumpenkopf ausschalten.
  - ► Akku herausnehmen.



- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können das Spritzgerät, den Akku und das Ladegerät beschädigen. Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Spritzgerät, Akku und Ladegerät so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Spritzgerät nach der Arbeit nicht mit Frischwasser gespült wird, kann das Spritzgerät beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spritzgerät nach der Arbeit mit Frischwasser spülen.
  - ► So spülen, dass niemand mit dem Spülwasser in Kontakt kommt.
- Falls vor der Reinigung, Wartung und Reparatur der Druck im Spritzgerät nicht abgelassen wird, kann Flüssigkeit unkontrolliert austreten. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Vor allen Arbeiten am Spritzgerät den Druck aus dem Behälter ablassen.
- Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Spritzgerät, Akku und Ladegerät nicht selbst warten oder reparieren.
  - ► Falls das Spritzgerät, der Akku oder das Ladegerät gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4 Spritzgerät einsatzbereit machen

4.1 Spritzgerät einsatzbereit machen

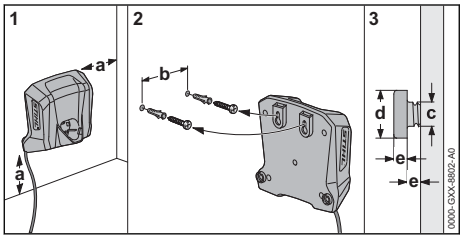
Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  – Spritzgerät, 🕮 3.6.1.
  – Akku, 🕮 3.6.2.
  – Ladegerät, 🕮 3.6.3.
- Akku prüfen, 🕮 9.2.
- Akku vollständig laden, 🕮 5.2.
- Spritzgerät reinigen, 🕮 14.1.
- Spritzpistole und Schlauch anbauen, 🕮 6.2.1
- Strahlrohr anbauen, 🕮 6.3.1
- Traggurt anbauen, 🕮 6.4
- Bedienungselemente prüfen, 🕮 9.1.
- Behälter befüllen, 🕮 10.3
- Pumpenkopf anbauen, 🕮 6.1.1.
- Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

5 Akku laden und LEDs

5.1 Ladegerät an eine Wand montieren

Das Ladegerät kann an eine Wand montiert werden.



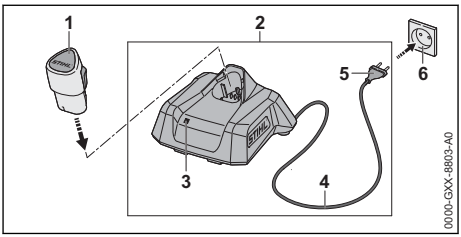
- Ladegerät so an eine Wand montieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  – Geeignetes Befestigungsmaterial wird verwendet.
  – Das Ladegerät ist waagrecht.
    Folgende Maße sind eingehalten:
    – a = mindestens 100 mm
    – b (für AL 1 und AL 5) = 54 mm
    – b (für AL 5-2) = 100 mm
    – c = 4,5 mm
    – d = 9 mm
    – e = 2,5 mm

5.2 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 18.7. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

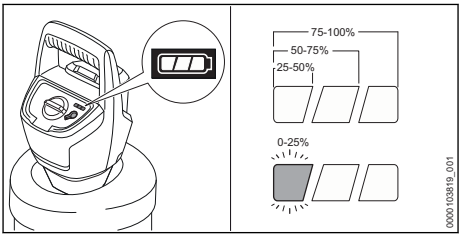
Wenn der Netzstecker in einer Steckdose eingesteckt ist und der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, startet der Ladevorgang automatisch. Wenn der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch ab.

Während des Ladens erwärmen sich der Akku und das Ladegerät.



- Netzstecker (5) in eine gut zugängliche Steckdose (6) stecken.
  Das Ladegerät (2) führt einen Selbsttest durch. Die LED (3) leuchtet ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.
- Anschlussleitung (4) verlegen.
- Akku (1) in die Führungen des Ladegeräts (2) einsetzen und bis zum Anschlag drücken.
  Die LED (3) leuchtet oder blinkt grün. Der Akku (1) wird geladen.
- Falls die LED (3) nicht mehr leuchtet: Der Akku (1) ist vollständig geladen und kann aus dem Ladegerät (2) herausgenommen werden.
- Falls das Ladegerät (2) nicht mehr verwendet wird: Netzstecker (5) aus der Steckdose (6) ziehen.

5.3 Ladezustand anzeigen



- Akku einsetzen.
- Pumpenkopf einschalten.
- Falls die linke LED grün blinkt: Akku laden.

5.4 LEDs am Pumpenkopf

Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus an. Die LEDs können grün leuchten oder blinken.

5.5 LED am Ladegerät

Die LED zeigt den Status des Ladegeräts oder Störungen an. Die LED kann grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LED grün leuchtet oder blinkt, wird der Akku geladen.

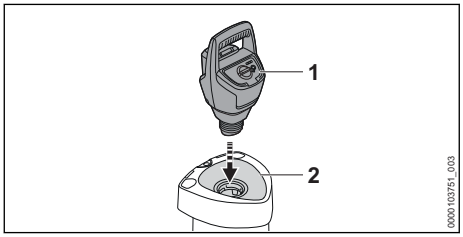
- Falls die LED rot leuchtet oder blinkt: Störungen beheben, 📖 17.
  Im Ladegerät oder im Akku besteht eine Störung.

6 Spritzgerät zusammenbauen

6.1 Pumpenkopf anbauen und abbauen

6.1.1 Pumpenkopf anbauen

- Dichtung am Pumpenkopf auf korrekten Sitz und Beschädigungen prüfen.
  - Falls die Dichtung nicht durchgängig am Gehäuse des Pumpenkopfs anliegt: Dichtung vollständig aufschieben.
  - Falls die Dichtung beschädigt ist: Nicht mit dem Pumpenkopf arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.



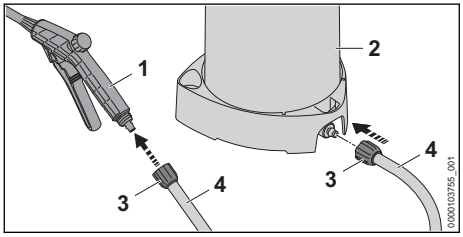
- Pumpenkopf (1) auf den Behälter (2) setzen.
- Pumpenkopf (1) eindrehen und fest anziehen.

6.1.2 Pumpenkopf abbauen

- Pumpenkopf vom Behälter abdrehen.

6.2 Spritzpistole und Schlauch anbauen und abbauen

6.2.1 Spritzpistole und Schlauch anbauen



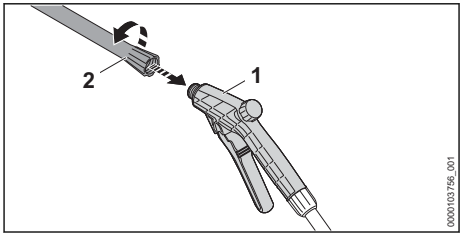
- Überwurfmuttern (3) auf den Schlauch (4) schieben.
- Schlauch (4) auf den Stutzen der Spritzpistole (1) und des Behälter (2) stecken.
- Überwurfmuttern (3) von Hand aufdrehen und fest anziehen.

6.2.2 Spritzpistole und Schlauch abbauen

- Überwurfmuttern an der Spritzpistole und am Behälter abdrehen.
- Schlauch vom Stutzen der Spritzpistole und des Behälters ziehen.

6.3 Strahlrohr anbauen und abbauen

6.3.1 Strahlrohr anbauen



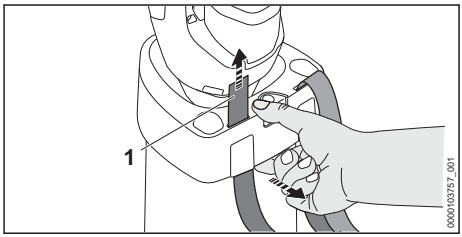
- Strahlrohr (2) auf die Spritzpistole (1) aufdrehen und von Hand fest anziehen.

6.3.2 Strahlrohr abbauen

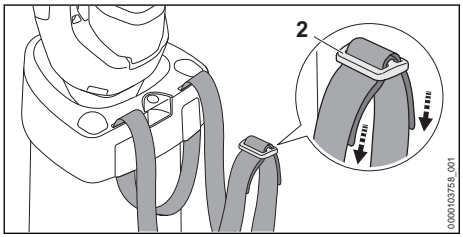
- Strahlrohr abdrehen und von der Spritzpistole abnehmen.

6.4 Traggurt anbauen

- Schnalle vom Traggurt abziehen.



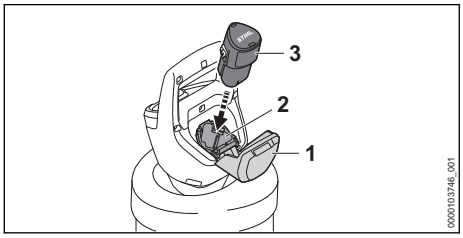
- Gehäuse etwas herausziehen und Traggurt (1) von unten durch die Aussparungen fädeln.



► Enden des Traggurts durch die Schnalle (2) fädeln.

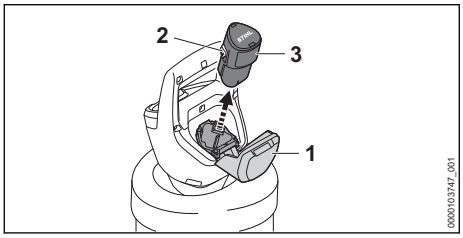
7 Akku einsetzen und herausnehmen

7.1 Akku einsetzen



► Klappe (1) bis zum Anschlag öffnen und halten.
► Akku (3) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (2) drücken.
Der Akku (3) rastet mit einem Klick ein.
► Klappe (1) schließen.

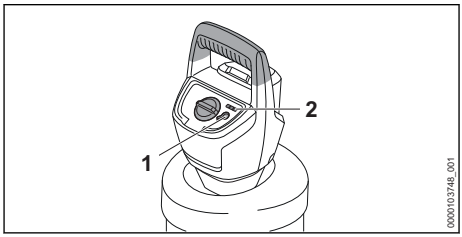
7.2 Akku herausnehmen



► Klappe (1) bis zum Anschlag öffnen und halten.
► Beide Rasthaken (2) drücken.
Der Akku (3) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.
► Klappe (1) schließen.

8 Pumpenkopf einschalten und ausschalten

8.1 Pumpenkopf einschalten



► Arbeitsdruck einstellen.
► Drucktaste ⏻ (1) drücken.
Der Pumpenkopf und die LEDs schalten sich ein und der Arbeitsdruck im Behälter wird aufgebaut.

Ist der Arbeitsdruck erreicht, schaltet der Pumpenkopf ab. So lange die LEDs leuchten oder blinken, befindet sich der Pumpenkopf im Standby-Modus. Sinkt der Arbeitsdruck im Behälter ab, schaltet sich der Pumpenkopf automatisch ein, bis der eingestellte Arbeitsdruck wieder erreicht ist.

Falls der eingestellte Arbeitsdruck innerhalb 1 Minute nicht erreicht werden kann, schaltet sich der Pumpenkopf automatisch aus und die LEDs (2) leuchten nicht mehr.

Falls der Pumpenkopf länger als 15 Minuten nicht verwendet wird, schaltet sich der Pumpenkopf automatisch aus und die LEDs (2) leuchten nicht mehr.

8.2 Pumpenkopf ausschalten

► Drucktaste ⏻ drücken.
Die LEDs leuchten nicht mehr.

HINWEIS

■ Nach dem Ausschalten des Pumpenkopfs steht der Behälter weiterhin unter Druck.
► Druck aus dem Behälter vollständig ablassen.

9 Spritzgerät und Akku prüfen

9.1 Bedienungselemente prüfen

Sicherungshebel und Schalthebel

► Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.

- Sicherungshebel einrasten.
- Versuchen den Schalthebel zu drücken.
- Falls sich der Schalthebel drücken lässt: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Sicherungshebel ist defekt.
- Sicherungshebel entriegeln.
- Schalthebel drücken und wieder loslassen.
- Falls der Schalthebel schwergängig ist oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedert: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Schalthebel ist defekt.

Pumpenkopf

- Pumpenkopf anbauen und Prüfung mit leerem Behälter durchführen.
- Akku einsetzen.
- Drucktaste ⏻ drücken.
  Die LEDs schalten sich ein und der Arbeitsdruck im Behälter wird aufgebaut.
- Drucktaste ⏻ drücken.
  Der Pumpenkopf schaltet aus und die LEDs leuchten nicht mehr.
- Falls sich der Pumpenkopf nicht ausschaltet: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Pumpenkopf ist defekt.

Dichtheit prüfen

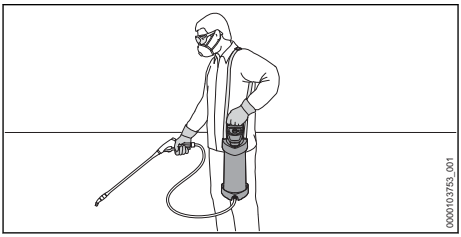
- Prüfung mit leerem Behälter durchführen.
- Akku einsetzen und Pumpenkopf einschalten.
- Warten, bis der Arbeitsdruck im Behälter aufgebaut ist oder sich der Pumpenkopf automatisch abschaltet.
- Schalthebel betätigen.
  Der Druck muss entweichen.
- Schalthebel loslassen.
  Der Druck darf nicht entweichen.
- Kolbenmanometer herausziehen.
  Der Druck muss hörbar entweichen.
- Druck aus dem Behälter vollständig ablassen.

9.2 Akku prüfen

- Akku einsetzen.
- Drucktaste ⏻ drücken.
  Die LEDs schalten sich ein und der Arbeitsdruck im Behälter wird aufgebaut.
- Falls sich der Pumpenkopf nicht einschaltet und der Akku voll geladen ist: Pumpenkopf und Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Im Pumpenkopf oder im Akku besteht eine Störung.

10 Mit dem Spritzgerät arbeiten

10.1 Spritzgerät halten und führen



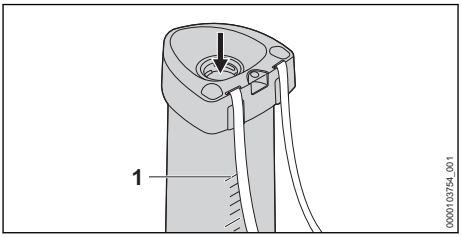
- Spritzgerät mit dem Traggurt über die linke Schulter hängen.
- Spritzgerät aufrecht halten.
- Spritzpistole mit der rechten Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen den Bedienungsgriff umschließt.

10.2 Spritzen

- Langsam vorwärts schreiten.
- Austrittsbereich des Strahlrohrs beobachten.

10.3 Behälter füllen

- Spritzgerät so auf den Boden stellen, dass es nicht umkippen kann.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.



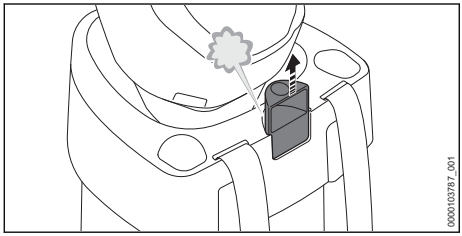
- Pflanzenschutzmittel durch die Öffnung (Pfeil) und maximal bis zur obersten Begrenzungslinie (1) einfüllen.
- Pumpenkopf anbauen.

10.4 Behälter leeren

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter so an einem gut belüfteten Ort entleeren, dass keine Restmenge im Behälter bleibt.
- Restmenge in einem geeigneten Behälter auffangen.

10.5 Druck aus dem Behälter ablassen

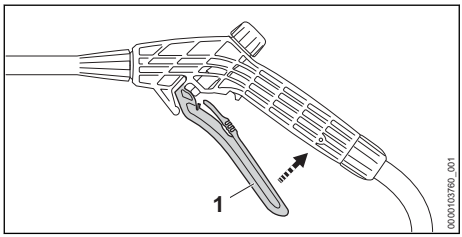
► Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.



► Kolbenmanometer vollständig herausziehen. Der Arbeitsdruck entweicht hörbar aus dem Behälter.
► Warten, bis der Behälter vollständig drucklos ist.

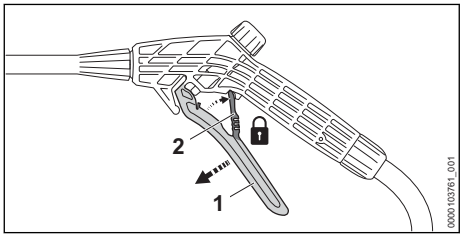
10.6 Schalthebel der Spritzpistole drücken und verriegeln

Schalthebel der Spritzpistole drücken



► Schalthebel (1) drücken und gedrückt halten. Pflanzenschutzmittel strömt aus der Düse.

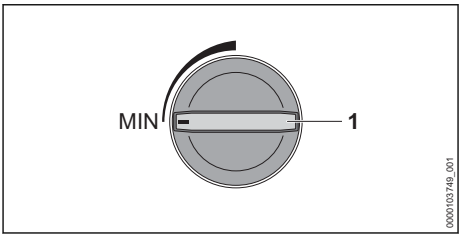
Schalthebel der Spritzpistole verriegeln



► Schalthebel (1) loslassen.
Pflanzenschutzmittel strömt nicht mehr aus der Düse. Das Spritzgerät ist weiterhin eingeschaltet.
► Sicherungshebel (2) nach oben schieben, bis er einrastet.

Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 18.7.

10.7 Arbeitsdruck einstellen

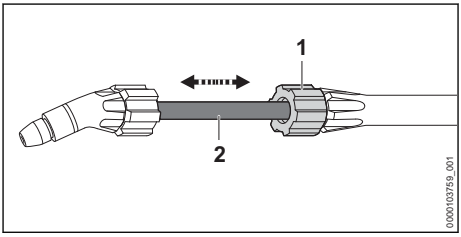


Arbeitsdruck erhöhen
► Drehregler (1) nach rechts drehen.

Arbeitsdruck verringern
► Drehregler (1) in Richtung “MIN“ drehen.

10.8 Strahlrohr verlängern

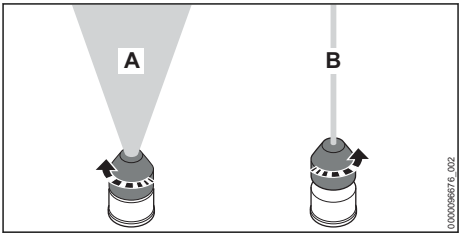
Das Strahlrohr kann abhängig von der Arbeitssituation verlängert werden.
► Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.



► Überwurfmutter (1) lösen.
► Strahlrohrverlängerung (2) bis zur gewünschten Position herausziehen und so ausrichten, dass die Düsenöffnung nach unten zeigt.
► Überwurfmutter (1) fest anziehen.

10.9 Düse verstellen

Die Durchflussmengen sind in den technischen Daten angegeben, 🕮 18.2.



Vollkegelstrahl (A) einstellen
► Düse gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Punktstrahl (B) einstellen
► Düse im Uhrzeigersinn drehen.

11 Nach dem Arbeiten

11.1 Nach dem Arbeiten

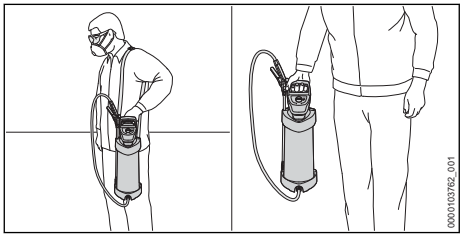
- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter an einem gut belüfteten Ort entleeren.
- Behälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Behälter mit klarem Wasser füllen.
- Pumpenkopf anbauen.
- Akku einsetzen und Pumpenkopf einschalten.
- Warten, bis der Arbeitsdruck im Behälter aufgebaut ist.
- Schalthebel der Spritzpistole drücken.
  So lange sprühen, bis das Wasser vollständig aus dem Schlauch, der Spritzpistole, dem Strahlrohr und der Düse gespült ist.
- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter leeren.
- Düse und Strahlrohr abbauen und reinigen.
- Spritzpistole abbauen und das restliche Wasser aus der Spritzpistole laufen lassen.
- Spritzgerät reinigen.
- Spritzgerät trocknen lassen.
- Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 📖 18.7.
- Akku reinigen.

12 Transportieren

12.1 Spritzgerät transportieren

- Pumpenkopf ausschalten, Schalthebel der Spritzpistole verriegeln und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter leeren.
- Pumpenkopf anbauen.

Spritzgerät tragen



- Spritzgerät mit dem Traggurt über der linken Schulter oder am Transportgriff tragen.

Spritzgerät in einem Fahrzeug transportieren

- Spritzgerät stehend so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

12.2 Akku transportieren

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- Akku so verpacken, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
- Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

12.3 Ladegerät transportieren

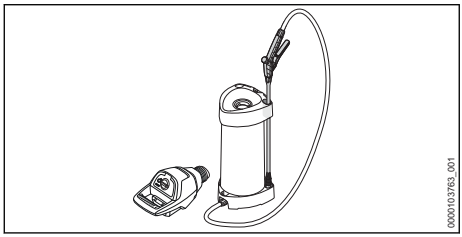
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Akku herausnehmen.
- Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- Falls das Ladegerät in einem Fahrzeug transportiert wird: Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass das Ladegerät nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

13 Aufbewahren

13.1 Spritzgerät aufbewahren

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter leeren.

- ► Spritzgerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Das Spritzgerät kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
  - – Das Spritzgerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Das Spritzgerät ist mit Frischwasser gespült.
  - – Das Spritzgerät ist sauber und trocken.
  - – Das Spritzgerät ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 18.6.
  - – Das Spritzgerät ist vor Sonneneinstrahlung geschützt.
  - – Der Pumpenkopf ist getrennt vom Behälter.



- ► Spritzeinrichtung in den Haltern am Spritzgerät aufbewahren.

13.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.

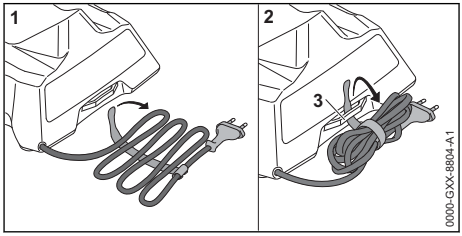
- ► Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Der Akku ist sauber und trocken.
  - – Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
  - – Der Akku ist getrennt vom Spritzgerät.
  - – Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufbewahren.
  - – Der Akku ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 18.6.

HINWEIS

- ■ Falls der Akku nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich der Akku tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
  - ► Einen entladenen Akku vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.
  - ► Akku getrennt vom Spritzgerät aufbewahren.

13.3 Ladegerät aufbewahren

- ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



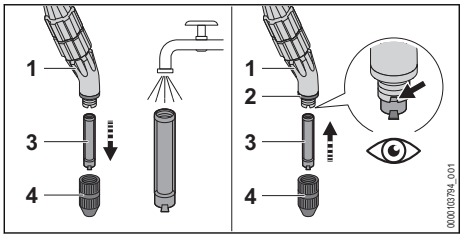
- ► Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- ► Ladegerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Das Ladegerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Das Ladegerät ist sauber und trocken.
  - – Das Ladegerät ist in einem geschlossenen Raum.
  - – Das Ladegerät ist nicht an der Anschlussleitung oder an der Halterung (3) für die Anschlussleitung aufgehängt.
  - – Das Ladegerät ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 18.6.

14 Reinigen

14.1 Spritzgerät reinigen

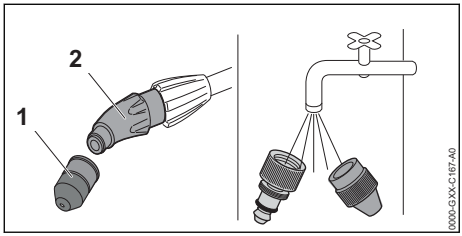
- ► Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Druck aus dem Behälter ablassen.
- ► Pumpenkopf abbauen.
- ► Behälter leeren.
- ► Pumpenkopf, Gewinde und Dichtung mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ► Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.
- ► Restliche Teile am Spritzgerät und den Traggurt mit einem feuchten Tuch reinigen.

14.2 Filter reinigen



- Düse (4) abbauen.
- Filter (3) aus dem Verbindungsstück (1) entnehmen.
- Filter (3) unter fließendem Wasser abspülen.
- Filter (3) in das Verbindungsstück (1) einsetzen.
- Dichtung (2) auf Beschädigung prüfen. Falls die Dichtung (2) beschädigt ist: Dichtung ersetzen.
- Düse (4) anbauen.

14.3 Düse reinigen



- Düse (1) vom Verbindungsstück (2) abdrehen.
- Düse (1) auseinanderbauen.
- Düse (1) unter fließendem Wasser abspülen und mit einem Tuch trocknen.
- Düse (1) auf das Verbindungsstück (2) drehen und von Hand fest anziehen.

14.4 Akku reinigen

- Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

14.5 Ladegerät reinigen

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ladegerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Elektrische Kontakte des Ladegeräts mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

15 Warten

15.1 Wartungsintervalle

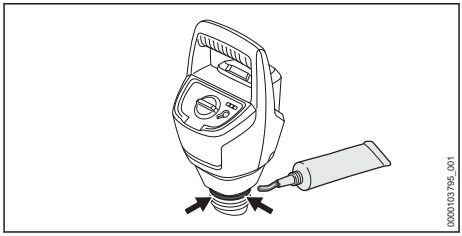
Wartungsintervalle sind abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgende Wartungsintervalle:

Jährlich oder nach 50 Einsätzen:

- Filter reinigen.
- Dichtung fetten.

15.2 Dichtung fetten

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.



- Dichtung mit einem Schmierfett fetten.

16 Reparieren

16.1 Spritzgerät, Akku und Ladegerät reparieren

Der Benutzer kann das Spritzgerät, den Akku und das Ladegerät nicht selbst reparieren.

- Falls das Spritzgerät beschädigt ist: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.
- Falls das Ladegerät defekt oder beschädigt ist: Ladegerät ersetzen.
- Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist: Ladegerät nicht verwenden und Anschlussleitung von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

17 Störungen beheben

17.1 Störungen des Spritzgeräts oder des Akkus beheben

Störung	LEDs am Pumpenkopf	Ursache	Abhilfe
Der Pumpenkopf läuft beim Einschalten nicht an oder schaltet im Betrieb ab.	1 LED blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	► Akku laden.
	-	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku herausnehmen. ► Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
	-	Im Pumpenkopf besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Pumpenkopf einschalten. ► Falls die Störung weiterhin besteht: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	-	Der Pumpenkopf ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Pumpenkopf abkühlen lassen.
	-	Im Akku besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen. ► Pumpenkopf einschalten. ► Falls die Störung weiterhin besteht: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	-	Die elektrische Verbindung zwischen dem Pumpenkopf und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen.
	-	Der Pumpenkopf oder der Akku sind feucht.	► Pumpenkopf oder Akku trocknen lassen, 🕮 18.7.
Die Betriebszeit des Pumpenkopfs ist zu kurz.	-	Der Akku ist nicht vollständig geladen.	► Akku vollständig laden.
	-	Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	► Akku ersetzen.
Es entsteht kein Arbeitsdruck beim Pumpen.	-	Die Dichtung ist beschädigt.	► Dichtung ersetzen.
	-	Der Pumpenkopf ist nicht richtig angebaut.	► Pumpenkopf anbauen.
Der Sprühstrahl hat eine geänderte Form oder die Düse sprüht nicht, obwohl Arbeitsdruck im Behälter vorhanden ist.	-	Die Düse ist verstopft.	► Düse reinigen.
	-	Der Filter ist verstopft.	► Filter reinigen.
Das Kolbenmanometer zeigt keinen Arbeitsdruck im Behälter an.	-	Das Kolbenmanometer ist defekt.	► Spritzgerät ersetzen.

17.2 Störungen des Ladegeräts beheben

Störung	LED am Ladegerät	Ursache	Abhilfe
Der Akku wird nicht geladen.	Die LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku im Ladegerät eingesetzt lassen. Der Ladevorgang startet automatisch, sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.
	Die LED blinkt rot.	Die elektrische Verbindung zwischen dem Ladegerät und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte am Ladegerät reinigen. ► Akku einsetzen.
		Im Ladegerät besteht eine Störung.	► Ladegerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Im Akku besteht eine Störung.	► Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Das Ladegerät führt keinen Selbsttest durch.	Die LED leuchtet nicht ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.	Die elektrische Verbindung zum Ladegerät ist kurz unterbrochen worden.	► Netzstecker aus der Steckdose ziehen. ► 1 Minute warten. ► Netzstecker in die Steckdose stecken.

18 Technische Daten

18.1 Spritzgerät STIHL SGA 30.0

– Zulässiger Akku: STIHL AS
– Pumpenkopf:
  – Minimaler Arbeitsdruck: 1,5 bar
  – Maximaler Arbeitsdruck: 2,5 bar
– Behälter:
  – Maximal zulässiger Behälterdruck: 3 bar
  – Maximale Einfüllmenge: 5 l
– Gesamtinhalt: 6,4 l
– Restvolumen des Spritzmediums (gemessen mit Punktstrahl bei 1,5 bar): 40 ml
– Rückstoßkraft: < 5 N
– Gewicht ohne Akku und mit leerem Behälter: 2,3 kg

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

18.2 Durchflussmenge

Druck 1,5 bar
– Vollkegelstrahl: 0,40 l/min
– Punktstrahl: 1,24 l/min
Druck 2 bar
– Vollkegelstrahl: 0,45 l/min
– Punktstrahl: 1,18 l/min
Druck 2,5 bar
– Vollkegelstrahl: 0,55 l/min
– Punktstrahl: 1,39 l/min

18.3 Akku STIHL AS

– Akku-Technologie: Lithium-Ionen
– Nennspannung: 10,8 V
– Maximale Spannung: 12 V
– Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
– Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
– Gewicht in kg: siehe Leistungsschild

18.4 Ladegerät STIHL AL 1

– Nennspannung: siehe Leistungsschild
– Frequenz: siehe Leistungsschild
– Nennleistung: siehe Leistungsschild
– Ladestrom: siehe Leistungsschild
– Maximale Kapazität des zulässigen Akku STIHL AS: 12,5 Ah

Die Ladezeiten sind unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

18.5 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:
– Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 100 V bis 127 V ist:
– Leitungslänge bis 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Leitungslänge 10 m bis 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Temperaturgrenzen

WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden.
  - ► Akku oder Ladegerät nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C verwenden.
  - ► Akku oder Ladegerät nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.
  - ► Spritzgerät nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 30 °C verwenden.
  - ► Spritzgerät nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 30 °C aufbewahren.

18.7 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit des Spritzgeräts, Akkus und Ladegeräts die folgenden Temperaturbereiche beachten:

– Spritzgerät:
  – Verwendung: 0 °C bis + 30 °C
  – Aufbewahrung: 0 °C bis + 30 °C
– Akku und Ladegerät:
  – Laden: + 5 °C bis + 40 °C
  – Verwendung: - 10 °C bis + 40 °C
  – Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.

18.8 Schallwerte

– Schalldruckpegel L_p gemessen nach ISO 3744: 70,0 dB(A), Unsicherheit K: 2 dB(A)
– Schallleistungspegel L_w gemessen nach ISO 3744: 77,2 dB(A), Unsicherheit K: 2 dB(A)
– Vibrationswert p_F ermittelt nach EN ISO 5349-3:
  – Bedienungsgriff: 3 m/s², Unsicherheit K_p: 2 m/s²
  – Tragegriff: 42 m/s², Unsicherheit K_p: 8 m/s²

Die angegebenen Schallwerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Schallwerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung und dem verwendeten Zubehör. Die angegebenen Schallwerte können zu einer ersten Einschätzung der Schallbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Schallbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

18.9 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

19 Ersatzteile und Zubehör

19.1 Ersatzteile und Zubehör

Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

20 Entsorgen

20.1 Spritzgerät, Akku und Ladegerät entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- ► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

20.2 Pflanzenschutzmittel entsorgen

- ► Hinweise des Pflanzenschutzmittelherstellers beachten.
- ► Pflanzenschutzmittel vorschriftengerecht und umweltgerecht entsorgen.

Reste von Pflanzenschutzmittel und Spülflüssigkeiten des Spritzgeräts nicht in Gewässer, Abflüsse, Entwässerungsgräben, Straßengräben, Schächte oder Drainagen fließen lassen.

- ► Reste und gebrauchte Behälter gemäß den örtlichen Abfallvorschriften entsorgen.

21 EU-Konformität

Die EU-Konformitätserklärung ist unter stihl.link/compliance verfügbar.

Ein Formular zur Meldung von Security-Schwachstellen und weitere Informationen sind unter vdp.stihl.com verfügbar.

22 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

23 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

23.1 Einleitung

WARNUNG

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

23.2 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

23.3 Elektrische Sicherheit

a) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

23.4 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein

Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

23.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine

sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

23.6 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

23.7 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Contents

1 Guide to Using this Manual....26
2 Overview....27
3 Safety Precautions....28
4 Preparing Sprayer for Operation....36
5 Charging the Battery, LEDs....36
6 Assembling the Sprayer....37
7 Removing and Fitting the Battery....38
8 Switching the pump head on and off....39
9 Checking the sprayer and battery....39
10 Using the Sprayer....40
11 After Finishing Work....41
12 Transporting....42
13 Storing....42
14 Cleaning....43
15 Maintenance....43
16 Repairing....44
17 Troubleshooting....44
18 Specifications....45
19 Spare Parts and Accessories....47
20 Disposal....47
21 EU conformity....47
22 Addresses....47
23 General Power Tool Safety Warnings....47

IMPORTANT! READ AND UNDERSTAND BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

1 Guide to Using this Manual

1.1 Applicable documents

The local safety regulations apply.

- In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
  - User Manual and the packaging supplied with the plant protection product you are using
  - Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Warning Notices in Text

⚠ DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.

Translation of Original Instruction Manual
0000011301_004_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26

- ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
  - ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

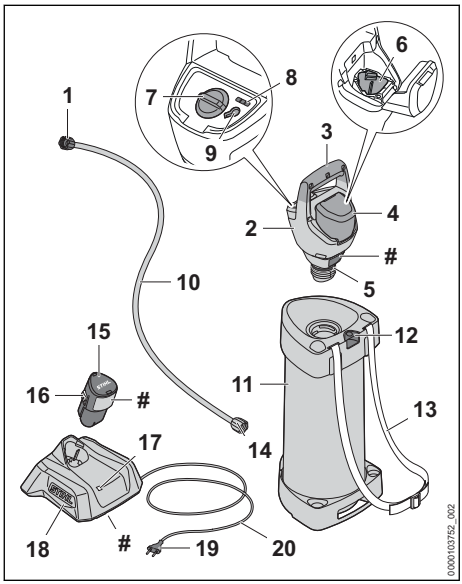
- This notice refers to risks which can result in damage to property.
  - ► Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

1.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

2 Overview

2.1 Sprayer, battery and charger



1 Union nut
The union nut secures the hose on the spray gun.

2 Pump head
The pump head builds up pressure in the tank.

3 Carrying handle
The carrying handle is used to carry the sprayer.

4 Flap
The flap covers the battery compartment.

5 Gasket
The gasket seals the tank.

6 Battery compartment
The battery compartment holds the battery.

7 Rotary control
The rotary control is used to set the operating pressure in the tank.

8 LEDs
The LEDs indicate the state of charge of the battery.

9 Pushbutton ⏻
The pushbutton switches the sprayer on and off.

10 Hose
The hose directs the plant protection product to the spray gun.

11 Tank
The tank is filled with plant protection product.

12 Piston manometer with relief valve
The scale on the piston manometer shows the operating pressure in the tank. The integrated relief valve serves to reduce pressure in the tank.

13 Harness
The harness is used to carry the sprayer.

14 Union nut
The union nut secures the hose on the container.

15 Battery
The battery supplies the sprayer with energy.

16 Locking hook
The locking hook holds the battery in place in the battery compartment.

17 LED
The LED indicates the status of the charger.

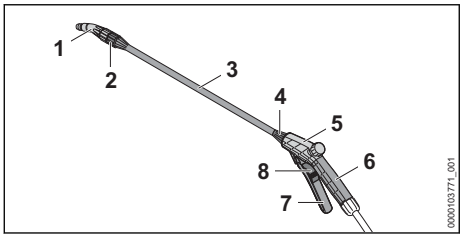
18 Charger
The charger charges the battery.

19 Mains plug
The mains plug connects the connecting cable with a socket.

20 Connecting cable
The connecting cable connects the charger to the mains plug.

 # Rating plate with machine number

2.2 Spray attachment



1 Nozzle
The nozzle generates a single spray jet.

2 Union nut
The union nut ensures that the length of the spray lance can be adjusted.

3 Spray lance
The spray lance connects the spray gun to the nozzle.

4 Union nut
The union nut secures the spray lance onto the spray gun.

5 Spray gun
Is used for attaching the spray lance and the hose.

6 Control handle
The control handle is used to hold and control the spray attachment.

7 Trigger
The trigger opens and closes the valve in the spray gun. The trigger starts and stops the spray jet.

8 Safety latch
The safety latch blocks the trigger.

2.3 Symbols

Meanings of symbols that may be on the sprayer, battery and the charger:



This product is designed for use with a STIHL battery. Permissible batteries are listed in this User Manual.



The battery must be recharged with a STIHL charger. Permissible chargers are listed in this User Manual.


The LED lights up or flashes green. The battery is charging.


The LED flashes red. There is no electrical contact between the battery and the charger or there is a fault in the battery or in the charger.


The information next to the symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specification. The energy content available in operation is lower.


Operate the electric product in a dry place, indoors only.


Do not dispose of the product with your household waste.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

3 Safety Precautions

3.1 Warning Signs

3.1.1 Pump head

Meaning of warning symbols on the pump head:


Follow the safety notes and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.


Remove the battery during work interruptions, transport, storage, maintenance or repair.

3.1.2 Tank

Meaning of warning symbols on the tank:


Follow the safety instructions and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.


Wear safety glasses and a respirator.

3.1.3 Battery

Meaning of warning symbols on the battery:


Observe safety notices and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



Protect the battery against heat and fire.



Do not immerse the battery in liquids.

3.1.4 Charger

Meanings of the warning signs on the charger:



Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



Protect the charger from rain and dampness.

3.2 Intended Use

The STIHL SGA 30.0 sprayer is designed for spreading liquid products for protection against fungal and parasitic infestation as well as for weed control in plantations, orchards, vegetable growing, agriculture and forestry.

The sprayer can be used in the rain.

The STIHL AS battery supplies the sprayer with power.

The STIHL AL 1, AL 5 or AL 5-2 charger recharges the STIHL AS battery.
The sprayer is not designed for the following applications:
– Spraying plant protection products not approved for use in sprayers.
– Spraying other liquids that are not plant protection products.

⚠ WARNING

- Batteries and chargers not explicitly approved by STIHL for the compressor may cause a fire or explosion. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Use the sprayer with a STIHL AS battery.
  - ► Recharge the STIHL AS battery with a STIHL AL 1, AL 5 or AL 5-2 charger.
- Using the sprayer, battery or charger for purposes for which they were not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► Use the sprayer, battery and charger as described in this User Manual.

3.3 Requirements for the user

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the sprayer, battery and charger. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



  - ► Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.
  - ► If you pass on the sprayer, battery or the charger to another person: Always give them the User Manual.
  - ► Make sure that the user meets the following conditions:
    – The user is rested.
    – The user is in good physical condition and mental health to operate and work with the sprayer, battery and charger. If the user is able to operate the equipment but has physical, sensory or mental limitations, the user may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
    – The user is able to recognize and assess the risks involved in using the sprayer, battery and charger.
    – The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
    – The user has received instruction from a STIHL authorized dealer or other experienced user before working with the sprayer or using the charger for the first time.
    – The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
    – The user has been trained in the safe use and handling of plant protection products and the necessary first aid measures.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

3.4 Clothing and equipment

⚠ WARNING

- Unsuitable clothing can get caught on wood, brush and in the sprayer. Users not wearing suitable clothing may be seriously injured.
  - ► Wear close-fitting clothing.
  - ► Remove scarves and jewelry.

- Wearing unsuitable footwear may cause the user to slip. This may result in injury to the user.
  - ► Wear sturdy, closed-toed footwear with non-slip soles.

⚠ DANGER

- The user can come into contact with plant protection agents during operation or cleaning. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► Comply with recommendations on clothing and equipment in the User Manual and on the packaging of the plant protection agent.
  - ► Avoid contact with the plant protection agent.
  - ► If your clothing comes in contact with a plant protection agent: Change your clothing.
  - ► If you work above shoulder height: Wear impermeable head protection resistant to plant protection products.



- ► Wear close-fitting safety glasses. Suitable protective glasses tested in accordance with European standard EN 166, EN ISO 16321 or in accordance with national standards and bearing the corresponding label are available from retailers.
- ► Wear a respirator.



- ► If the user instructions or packaging of the plant protection product specify the use of a protective coverall: Wear a coverall impermeable to liquids and resistant to plant protection products.



- ► Wear impermeable gloves resistant to plant protection products.



- ► Wear impermeable safety boots with a non-slip sole which are resistant to plant protection agents.

3.5 Work Area and Surroundings

3.5.1 Sprayer

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the sprayer. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.



- ► Keep bystanders, children and animals away from the working area.
- ► Keep bystanders, children and animals away from the work area until the plant protection product has dried completely.
- ► Do not leave the sprayer unattended.
- ► Make sure that children cannot play with the sprayer.
- Electrical components of the sprayer can produce sparks. Sparks may cause fires and explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured and property may be damaged.
  - ► Do not work in a highly flammable or explosive environment.

3.5.2 Battery

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the battery. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
  - ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - ► Do not leave the battery unattended.
  - ► Make sure that children cannot play with the battery.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire, explode or be irreparably damaged. This may result in serious injury to people and damage to property.



- ► Protect battery from heat and fire.
- ► Do not throw the battery into a fire.
- ► Do not charge, use and store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 18.6.



- ► Do not immerse the battery in liquids.
- ► Keep battery away from small metal parts.
- ► Do not expose the battery to high pressure.
- ► Do not expose the battery to microwaves.
- ► Protect the battery against chemicals, salts and fertilizers.

3.5.3 Charger

⚠ WARNING

- Bystanders and children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger or electric current. Bystanders, children and animals may be seriously or fatally injured.

- ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
- ► Make sure that children cannot play with the charger.

- The charger is not waterproof. If you work in the rain or in a damp environment, an electric shock may occur. The user may be injured and the charger may be damaged.



- ► Do not operate it in the rain or in a damp environment.

- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Operate the charger in an enclosed, dry room.
  - ► Do not operate the charger in a flammable environment or in an explosive environment.
  - ► Do not operate the charger on a readily combustible surface.
  - ► Do not use and store the charger outside of the specified temperature limits, 🕮 18.6.
- People may trip over the connecting cable. People may be injured and the charger may be damaged.
  - ► Lay the connecting cable flat on the floor.

3.6 Safe Condition

3.6.1 Sprayer

The sprayer is in a safe condition if the following points are observed:
– The sprayer is not damaged.
– The flap is closed and undamaged.
– The hose, the union nuts and the spray attachment are undamaged.
– The hose, the union nuts and the spraying attachment are fitted correctly and leaktight.
– No plant protection product is leaking from the sprayer.
– The pump head is correctly installed.
– The sprayer is clean.
– The spray attachment functions properly and has not been modified.
– The controls function properly and have not been modified.
– Original STIHL accessories for this sprayer model are fitted.
– The accessories are correctly installed.

⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. There is a risk of serious or fatal injury.
  - ► Work only with an undamaged sprayer.
  - ► Use the pump head only with a closed and undamaged flap.
  - ► Always attach the hose and the spray attachment as described in this User Manual.
  - ► If plant protection product leaks from the sprayer: Do not use the sprayer and instead consult a STIHL authorized dealer.
  - ► Attach the pump head correctly.
  - ► If the sprayer is dirty: Clean the sprayer.
  - ► Do not modify the sprayer.
  - ► If the spraying unit does not function properly: Do not work with the sprayer.
  - ► If the controls do not function properly: Do not work with the sprayer.
  - ► Install original STIHL accessories designed for this sprayer model.
  - ► Install accessories as described in this User Manual or in the user manual for the accessories.
  - ► Never insert objects in the sprayer's openings.
  - ► Replace worn or damaged labels.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

3.6.2 Battery

The battery is in a safe condition if the following points are observed:
– Battery is undamaged.
– The battery is clean and dry.
– Battery functions properly and has not been modified.

⚠ WARNING

- A battery that is not in a safe condition cannot operate safely. Persons may be seriously injured.
  - ► Never work with a damaged battery.
  - ► Never attempt to charge a damaged or defective battery.
  - ► If the battery is dirty: Clean the battery.
  - ► If the battery is wet or damp: Allow the battery to dry, 🕮 18.7.
  - ► Never attempt to modify the battery.
  - ► Never insert objects in the battery's openings.
  - ► Never bridge the battery's contacts with metallic objects (short circuit).

- ► Do not open the battery.
- ► Replace worn or damaged labels.

■ Fluid may leak from a damaged battery. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
- ► Avoid contact with the liquid.
- ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of water and soap.
- ► In the event of contact with eyes: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.

■ A damaged or defective battery may smell unusual, emit smoke or burn. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
- ► If the battery smells unusual or emits smoke: do not use the battery and keep it away from combustible substances.
- ► If the battery catches fire: Attempt to extinguish the battery with a fire extinguisher or water.

3.6.3 Charger

The charger is in a safe condition if the following points are observed:
– Charger is undamaged.
– Charger is clean and dry.

⚠ WARNING

■ If components do not comply with safety requirements, they will no longer function properly and safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious or fatal injuries.
- ► Do not use a damaged charger.
- ► If the charger is dirty or wet: Clean the charger and allow it to dry.
- ► Never attempt to modify the charger.
- ► Never insert objects in the charger's openings.
- ► Never bridge the charger's contacts with metallic objects (short circuit).
- ► Do not open the charger.

3.7 Working

⚠ WARNING

■ In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. The user can lose control of the sprayer, stumble or fall and be seriously injured.
- ► Work calmly and methodically.
- ► If light and visibility are poor: Do not work with the sprayer.
- ► Operate the sprayer without assistance.
- ► Watch out for obstacles.
- ► Work standing on the ground and keep your balance.
- ► If you have to work at a height: Use a mobile elevating work platform or a secure scaffolding.
- ► If you start feeling fatigue: Take a break.

■ If the sprayer is leaking, plant protection product can escape from the sprayer.
- ► Hold the sprayer upright.

■ If the behavior of the sprayer changes during operation or feels unusual, it may no longer be in a safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
- ► Stop working, remove the battery, depressurize the tank and consult a STIHL authorized dealer.

■ Water can freeze on the ground and in sprayer components at temperatures below 0°C. The user may slip, fall and be seriously injured. Damage to property may occur.
- ► Do not use the sprayer outside of the specified temperature limits, 🕮 18.6.

■ In an emergency, the user may panic and not put the harness down. This may result in serious injury to the user.
- ► Use the harness as described in this User Manual.
- ► Do not wear the harness across your chest.

■ The hose can get caught in wood, brush or other objects. People may be injured and the hose may be damaged.
- ► Use hose in such a way that it is not damaged, kinked, crushed or chafed.

■ If the sprayer is standing on a sloping, rough or unpaved surface, it may move and turn over. Damage to property may occur.
- ► Stand the sprayer on a level, paved surface.
- ► Secure the sprayer so that it cannot move.

■ Easily combustible and explosive liquids that are sucked in can cause fires and explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
- ► Do not spread easily combustible or explosive liquids.

■ Sucking in viscous, sticky, caustic, acidic and hot liquids can be a health hazard and damage parts of the sprayer. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
- ► Do not spread viscous, sticky, caustic or acidic liquids.
- ► Do not spread hot liquids more than 30°C.

■ The sprayer is neither germ-free nor food-safe. If liquid foodstuffs are used, they are contaminated.

- ► Do not spread liquid foodstuffs.

⚠ DANGER

- Plant protection products may contain substances that harm individuals, animals, plants and the environment. The user or other persons may be poisoned or sustain serious or fatal injuries.
  - ► Observe the user instructions and the packaging of the plant protection product.
  - ► Always keep the directions for use or the label of the plant protection product near at hand. In an emergency, inform the doctor about the product and follow the instructions in the directions for use or on the label of the plant protection product.
  - ► Observe the legal requirements for handling plant protection products.
  - ► Never spray liquid plant protection products undiluted.
  - ► Mix plant protection products outdoorsy or in well-ventilated locations.
  - ► Only mix sufficient solution for the job in hand so that nothing is left over.
  - ► Do not mix different plant protection products unless such a mixture is approved by the manufacturer.
  - ► When filling from the central water supply, do not immerse the end of the hose in the solution – sudden low pressure in the system may cause the solution to be sucked back into the water supply.
  - ► Always rinse the hoses with fresh water before changing to a different plant protection product.
  - ► Before starting work, perform a trial run with fresh water and check the sprayer and hoses for leaks.
  - ► Operate the sprayer in a well ventilated location.



  - ► Do not spray in the direction of bystanders.
  - ► In windy conditions: Do not work with the sprayer.
  - ► Do not eat, drink or smoke while working with and handling plant protection products.
  - ► Never blow out nozzles, hoses or other components with your mouth.
  - ► Wash your hands, face and clothing after work.
- If electrical equipment, electrical connections, sockets and live power cords come into contact with plant protection products, electric shock may result. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Do not direct the spray jet at electrical systems, electrical connections, sockets and live cables.

3.8 Charging

⚠ WARNING

- During charging, a damaged or defective charger may give off an unusual smell or smoke. Persons may be injured or property may be damaged.
  - ► Disconnect the mains plug from the power outlet.
  - ► Remove the battery.
- Insufficient heat dissipation may cause the charger to overheat and a fire to break out. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Do not cover the charger.

3.9 Connecting to the power supply

Contact with live components may occur for the following reasons:

– The connecting cable or the extension cord is damaged.
– The mains plug of the connecting cable or extension cord is damaged.
– The socket is not properly installed.

⚠ DANGER

- Contact with live parts may result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► Make sure that the connecting cable, extension cord and their mains plugs are undamaged.



    If the connecting cable or the extension cord is damaged:
    - ► Do not touch the damaged area.
    - ► Disconnect the mains plug from the power supply.
  - ► Make sure your hands are dry before touching the connecting cable, extension cord or mains plugs.
  - ► Plug the mains plug of the connecting cable or extension cord into a properly installed, shockproof socket with the correct fuse rating.
  - ► Install the charger with a ground fault circuit interrupter (30 mA, 30 ms).
- A damaged or unsuitable extension cable can result in electric shock. There is a risk of serious or fatal injury.

- ► Use an extension cable with the correct cable cross-section, 🕮 18.5.

⚠ WARNING

- Overvoltage can occur in the charger if the line voltage or frequency are incorrect during charging. The charger may be damaged.
  - ► Make sure that the mains voltage and the mains frequency of the power supply match the data on the rating plate of the charger.
- If the charger is connected to a power strip, electrical components may be overloaded during the charging process. The components may overheat and cause a fire. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Ensure that the technical specifications for the power strip are not exceeded by the information on the rating plate of the charger and of all electrical devices connected to the power strip.
- An incorrectly routed connecting cable or extension cord may be damaged, and people may trip over it. People may be injured, and the connecting cable or extension cord may be damaged.
  - ► Route and mark the connecting cable and extension cord so that people will not trip over them.
  - ► Route the connecting cable and extension cord so that they are not under tension or tangled.
  - ► Route the connecting cable and extension cord so that they will not be damaged, kinked or crushed and will not be chafed.
  - ► Protect the connecting cable and extension cord from heat, oil and chemicals.
  - ► Lay the connecting cable and extension cord on a dry surface.
- The extension cable warms up in operation. If that heat cannot escape, it may cause a fire.
  - ► If using a cable reel: completely unroll the cable reel.
- If wiring and pipes are laid in the wall, they may be damaged if the charger is mounted on the wall. Contact with wiring can result in electric shock. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Make sure there is no wiring or pipes in the wall at the proposed mounting site.
- If the charger is not mounted on the wall as described in this User Manual, the charger or the battery may fall or the charger may overheat. This may result in injury to people and damage to property.
  - ► Mount the charger on a wall as described in this User Manual.
- If the charger is mounted on a wall with the battery inserted, the battery may fall out of the charger. This may result in injury to people and damage to property.
  - ► Mount the charger on the wall first before inserting the battery.

3.10 Transporting

3.10.1 Sprayer

⚠ WARNING

- The sprayer can tip over or move while being transported. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Switch off the pump head.
  - ► Remove the battery.



  - ► Depressurize the tank.
  - ► Engage the safety latch on the spray gun.
  - ► Empty the container.
  - ► Secure the sprayer with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

⚠ DANGER

- Plant protection products may contain substances that harm individuals, animals, plants and the environment. The user or other persons may be poisoned or sustain serious or fatal injuries.
  - ► Comply with the User Manual and the packaging of the plant protection product.
  - ► Transport plant protection products in approved containers.

3.10.2 Battery

⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions, and damage to property may occur.
  - ► Never transport a damaged battery.
- The battery may turn over or shift during transport. This may result in injury to people and damage to property.
  - ► Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move.
  - ► Secure the packaging so that it cannot move.

3.10.3 Charger

⚠ WARNING

- The charger may turn over or move while being transported. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
  - ► Remove the battery.
  - ► Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.
- The connecting cable must not be used for carrying the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
  - ► Wind up the connecting cable and attach it to the charger.

3.11 Storing

3.11.1 Sprayer

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the sprayer. Children may be seriously injured.
  - ► Switch off the pump head.
  - ► Remove the battery.



  - ► Store the sprayer out of the reach of children.
- Dampness can corrode the electrical contacts on the sprayer and metal components. The sprayer may be damaged.
  - ► Store the sprayer in a clean and dry condition.
- Water can freeze in sprayer components at temperatures below 0°C. The sprayer may be damaged.
  - ► Drain the sprayer, hoses and spray attachment.
  - ► Do not store the sprayer outside of the specified temperature limits, 🕮 18.6.

⚠ DANGER

- Plant protection products may contain substances that harm individuals, animals, plants and the environment. The user or other persons may be poisoned or sustain serious or fatal injuries.
  - ► Comply with the User Manual and the packaging of the plant protection product.
  - ► Store plant protection products out of the reach of children.
  - ► Store plant protection products in approved containers.
  - ► Do not store plant protection products with food, drinks or animal feed.
  - ► Store plant protection products in a dry and frost-free location.

3.11.2 Battery

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery. Children may be seriously injured.
  - ► Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may be irreparably damaged.
  - ► Store the battery in a clean and dry condition.
  - ► Store the battery in an enclosed space.
  - ► Store the battery separately from the sprayer.
  - ► If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60%.
  - ► Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 18.6.

3.11.3 Charger

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger. Children can be seriously injured or killed.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
  - ► Store the charger out of reach of children.
- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, the charger may be damaged.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
  - ► If the charger is hot: Allow the charger to cool down.
  - ► Store the charger in a clean, dry place.
  - ► Store the charger in an enclosed room.
  - ► Do not store the charger outside of the specified temperature limits, 🕮 18.6.
- The connecting cable should not be used for carrying the charger or hanging up the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
  - ► Hold the charger by the housing in a secure grip.

- ► Hang the charger on the wall mounting.

3.12 Cleaning, maintenance and repair

⚠ WARNING

- The sprayer may start unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Switch off the pump head.
  - 
  - ► Remove the battery.
- Sharp cleaning agents, cleaning with a water jet or pointed objects can damage the sprayer, battery and charger. If the sprayer, battery or charger are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Clean the sprayer, battery and charger as described in this User Manual.
- The sprayer can be damaged if it is not rinsed out with fresh water after finishing work. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Rinse out the sprayer with fresh water after finishing work.
  - ► Rinse the sprayer so that no one comes into contact with the rinse water.
- If you do not release the pressure in the sprayer before cleaning, maintenance or repair, the liquid may be discharged uncontrolled. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Depressurize the tank before performing any work on the sprayer.
- If the sprayer, battery or charger are not maintained or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Do not attempt to service or repair the sprayer, battery or charger.
  - ► If the sprayer, battery or charger require maintenance or repairs: Consult a STIHL authorized dealer.

4 Preparing Sprayer for Operation

4.1 Preparing the sprayer for operation

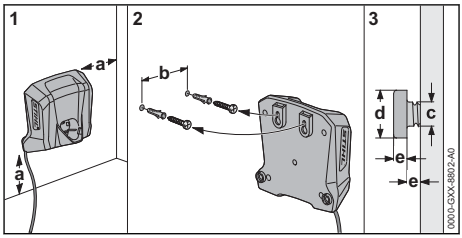
The following steps must be performed before commencing work:

- ► Ensure that the following components are in a safe condition:
  - – Sprayer, 🕮 3.6.1.
  - – Battery, 🕮 3.6.2
  - – Charger, 🕮 3.6.3.
- ► Check the battery, 🕮 9.2.
- ► Fully charge the battery, 🕮 5.2.
- ► Clean the sprayer, 🕮 14.1.
- ► Attach the spray gun and hose, 🕮 6.2.1.
- ► Attach the spray lance, 🕮 6.3.1.
- ► Attach the harness, 🕮 6.4.
- ► Check the controls, 🕮 9.1.
- ► Fill the container, 🕮 10.3.
- ► Attach the pump head, 🕮 6.1.1.
- ► If you cannot carry out these steps: Do not use the sprayer and consult a STIHL authorized dealer.

5 Charging the Battery, LEDs

5.1 Mounting the charger on a wall

The charger can be mounted on a wall.



- ► Check the following points when mounting the charger on a wall:
  - – Suitable fixing materials.
  - – The charger is level.
    The following dimensions are observed:
    - – a = at least 100 mm
    - – b (for AL 1 and AL 5) = 54 mm
    - – b (for AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4.5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2.5 mm

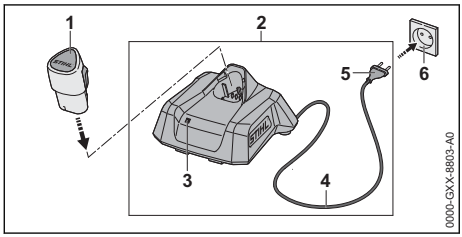
5.2 Charging the Battery

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient tem-

perature. For optimum performance, note the recommended temperature ranges, 18.7. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

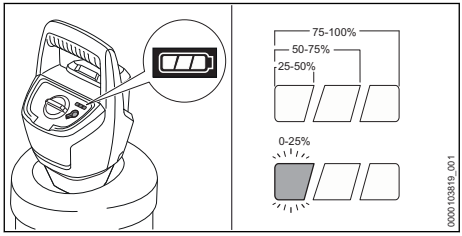
The charging process starts automatically when the mains plug is plugged into a socket and the battery is inserted into the charger. The charger switches off automatically when the battery is fully charged.

The battery and the charger warm up during charging.



- Insert the mains plug (5) in a convenient wall outlet (6).
  The charger (2) runs a self test. The LED (3) glows green for about 1 second and then red for about 1 second.
- Fit the connecting cable (4).
- Insert the battery (1) in the guides in the charger (2) and press it home as far as stop. The LED (3) glows or flashes green. The battery (1) is being charged.
- When the LED (3) stops glowing: The battery (1) is fully charged and can be taken out of the charger (2).
- If the charger (2) is no longer being used: Disconnect the mains plug (5) from the socket (6).

5.3 Displaying the state of charge



- Insert the battery.
- Switch on the pump head.
- If the left LED flashes green: Charge the battery.

5.4 LEDs on the pump head

The LEDs indicate the state of charge of the battery. The LEDs can emit or flash a green light.

5.5 LED on Charger

The LED indicates the operating status of the charger or faults. The LED can glow or flash green or red.

If the LED glows or flashes green, the battery is being charged.

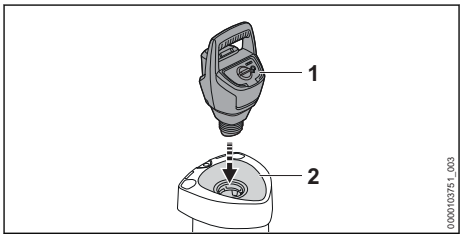
- If the LED glows or flashes red: Troubleshooting, 17.
  There is a malfunction in charger or battery.

6 Assembling the Sprayer

6.1 Installing and removing the pump head

6.1.1 Attaching the pump head

- Check the gasket on the pump head for correct fit and damage.
  - If the gasket does not consistently fit against the housing of the pump head: Slide the gasket on completely.
  - If the gasket is damaged: Do not use the pump head and instead contact a STIHL authorized dealer.



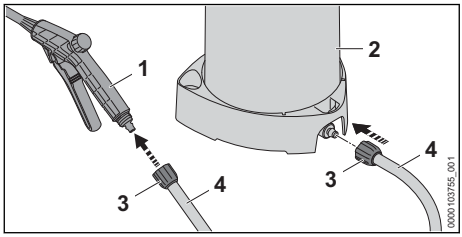
- Fit the pump head (1) on the tank (2).
- Insert and firmly tighten the pump head (1).

6.1.2 Removing the pump head

- Twist off the pump head from the tank.

6.2 Attaching and removing the spray gun and hose

6.2.1 Attaching the spray gun and hose



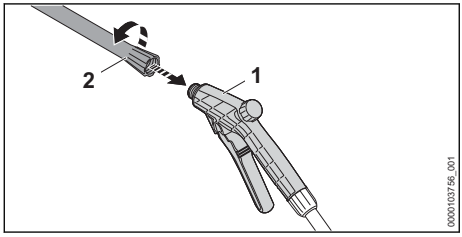
- Slide the union nuts (3) on the hose (4).
- Connect the hose (4) to the connector of the spray gun (1) and the tank (2).
- Attach the union nuts (3) and tighten them securely by hand.

6.2.2 Removing the spray gun and hose

- Unscrew the union nuts from the spray gun and the tank.
- Pull the hose from the connector of the spray gun and tank.

6.3 Attaching and removing the spray lance

6.3.1 Attaching the spray lance



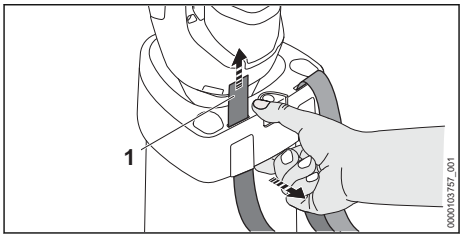
- Screw the spray lance (2) onto the spray gun (1) and tighten by hand.

6.3.2 Removing the spray lance

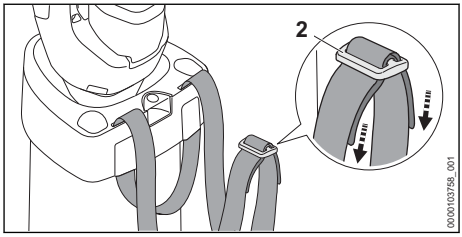
- Unscrew the spray lance and disconnect from the spray gun.

6.4 Attaching the harness

- Pull the buckle from the harness.



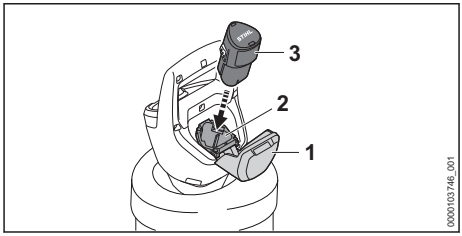
- Ease the housing slightly out and thread the harness (1) through the openings from below.



- Thread the ends of the harness through the buckle (2).

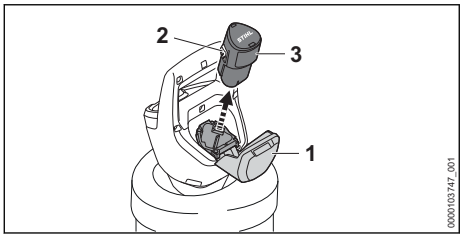
7 Removing and Fitting the Battery

7.1 Inserting the battery



- Open the flap (1) as far as it will go and hold it there.
- Push the battery (3) into the battery compartment (2) as far as stop.
  The battery (3) engages in position with a click.
- Close the flap (1).

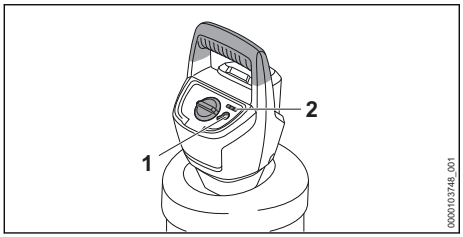
7.2 Removing the battery



- ► Open the flap (1) as far as it will go and hold it there.
- ► Depress both locking hooks (2).
  The battery (3) is now unlocked and can be removed.
- ► Close the flap (1).

8 Switching the pump head on and off

8.1 Switching on the pump head



- ► Set the operating pressure.
- ► Press the pushbutton ⏻ (1).
  The pump head and the LEDs light up, and the operating pressure in the tank increases.

The pump head switches off upon reaching the operating pressure. As long as the LEDs light up or flash, the pump head is in standby mode. The pump head switches off automatically when the operating pressure in the tank drops until the operating pressure is back to the set value.

The pump head switches off automatically and the LEDs (2) no longer light up if the container does not reach the set value for operating pressure within 1 minute.

The pump head switches off automatically if it is not operated for more than 15 minutes and the LEDs (2) no longer light up.

8.2 Switching off the pump head

- ► Press the pushbutton ⏻.
  The LEDs no longer light up.

NOTICE

- ■ The tank remains pressurized even after the pump head is switched off.
  - ► Release pressure from the tank until it is fully depressurized.

9 Checking the sprayer and battery

9.1 Checking the controls

Safety latch and trigger

- ► Switch off the pump head and remove the battery.
- ► Engage the safety latch.
- ► Try to pull the trigger.
- ► If the trigger can be pulled: Do not use your sprayer and instead contact a STIHL authorized dealer.
  The safety latch is defective.
- ► Unlock the safety latch.
- ► Press and release the trigger.
- ► If the trigger is stiff or does not spring back to its idle position: Do not use the sprayer and contact your STIHL dealer for assistance.
  The trigger is defective.

Pump head

- ► Attach the pump head and carry out the test with an empty tank.
- ► Insert the battery.
- ► Press the pushbutton ⏻.
  The LEDs light up and the operating pressure in the tank increases.
- ► Press the pushbutton ⏻.
  The pump head switches off and the LEDs no longer light up.
- ► If the pump head does not switch off: Remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
  The pump head is defective.

Leak testing

- ► Carry out test with the tank empty.
- ► Insert the battery and switch on the pump head.
- ► Wait until the operating pressure in the tank has increased or until the pump head switches off automatically.
- ► Press the trigger.
  The pressure must escape.
- ► Release the trigger.
  The pressure must not escape.
- ► Pull out the piston manometer.
  You must hear pressure escaping.

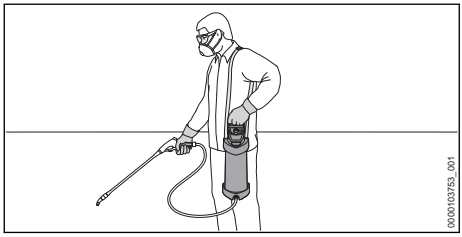
- Release pressure from the tank until it is fully depressurized.

9.2 Checking the battery

- Insert the battery.
- Press the pushbutton ⏻.
  The LEDs light up and the operating pressure in the tank increases.
- If the pump head does not switch on and the battery is fully charged: Do not use the pump head and battery and contact a STIHL authorized dealer.
  Malfunction in pump head or battery.

10 Using the Sprayer

10.1 Holding and controlling the sprayer



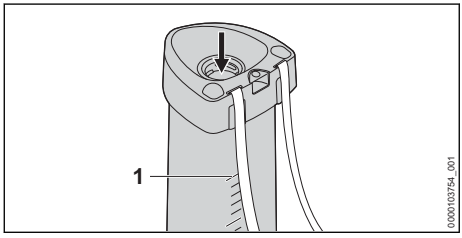
- Put the harness over your left shoulder so that the sprayer hangs at your side.
- Hold the sprayer upright.
- Hold the spray gun by the control handle with your right hand and wrap your thumb around the control handle.

10.2 Spraying

- Slowly advance.
- Monitor the outlet area of the spray lance.

10.3 Filling the tank

- Place the sprayer on the ground so that it cannot tip over.
- Depressurize the tank.
- Remove the pump head.



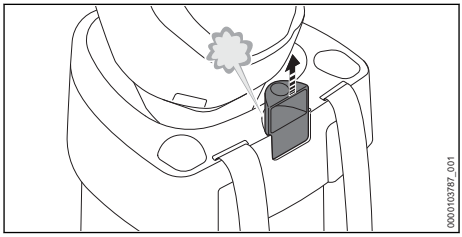
- Fill the tank with plant protection product through the opening (arrow) up to the uppermost limit line (1).
- Attach the pump head.

10.4 Emptying the tank

- Switch off the pump head and remove the battery.
- Depressurize the tank.
- Remove the pump head.
- Empty the container in a well-ventilated place so that no residual quantity remains in the tank.
- Collect the remaining solution in a suitable container.

10.5 Depressurizing the tank

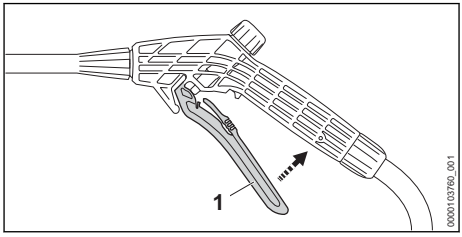
- Switch off the pump head and remove the battery.



- Pull the piston manometer all the way out.
  You must hear the operating pressure escape from the tank.
- Wait until the tank is completely depressurized.

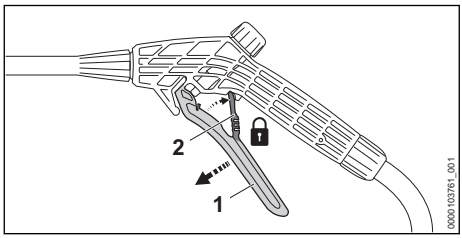
10.6 Pressing and locking the spray gun trigger

Pressing the spray gun trigger



- Press and hold the trigger (1).
  Plant protection product flows from the nozzle.

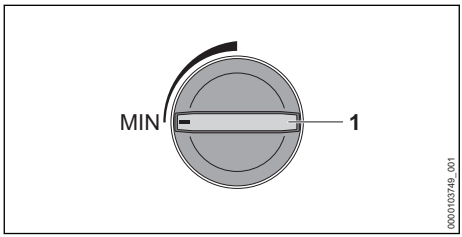
Locking the spray gun trigger



- Release the trigger (1).
  Plant protection product no longer flows out ot the nozzle. The sprayer is still switched on.
- Slide the safety latch (2) upward until it engages.

For optimal performance, comply with the recommended temperature ranges, 🕮 18.7.

10.7 Setting the operating pressure

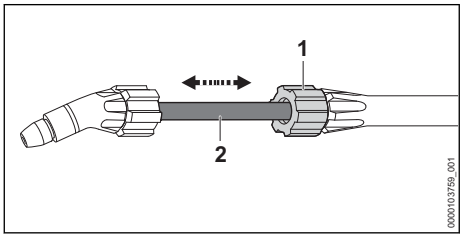


Increase the operating pressure
- Turn the rotary control (1) to the right.

Reduce the operating pressure
- Turn the rotary control (1) toward "MIN".

10.8 Extending the spray lance

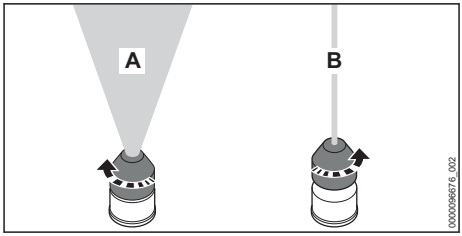
The spray lance can be extended irrespective of the work situation.
- Switch off the pump head and remove the battery.



- Loosen the union nut (1).
- Pull the spray lance extension (2) out to the required length and align it until the nozzle opening faces down.
- Tighten the union nut (1).

10.9 Adjusting the nozzle

The flow rates are specified in the technical data, 🕮 18.2.



Setting the full cone beam (A)
- Turn the nozzle counterclockwise.

Setting the spot jet (B)
- Turn the nozzle clockwise.

11 After Finishing Work

11.1 After finishing your work

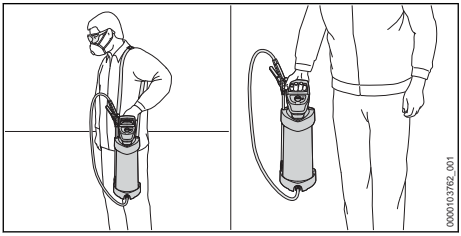
- Switch off the pump head and remove the battery.
- Depressurize the tank.
- Remove the pump head.
- Empty the tank in a well-ventilated location.
- Rinse the container with clean water.
- Fill the tank with clean water.
- Attach the pump head.
- Insert the battery and switch the pump head on.
- Wait until the operating pressure in the tank has increased.
- Press the spray gun trigger.
  Continue spraying until the water has been completely rinsed from the hose, spray gun, spray lance and nozzle.
- Switch off the pump head and remove the battery.
- Depressurize the tank.
- Remove the pump head.
- Empty the tank.
- Remove and clean the nozzle and spray lance.
- Remove the spray gun and let the remaining water run out of the spray gun.
- Clean the sprayer.
- Allow the sprayer to dry.
- If the battery is moist or wet: Allow the battery to dry, 🕮 18.7.
- Clean the battery.

12 Transporting

12.1 Transporting the sprayer

- Switch off the pump head, lock the spray gun trigger and remove the battery.
- Depressurize the tank.
- Remove the pump head.
- Empty the container.
- Attach the pump head.

Carrying the sprayer



- Carry the sprayer with the harness over your left shoulder or by the carrying handle.

Transporting the sprayer in a vehicle

- Secure the sprayer in an upright position so that it cannot tip over or move.

12.2 Transporting the battery

- Switch off the pump head and remove the battery.
- Check that the battery is in a safe condition.
- Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move inside the packaging.
- Secure the packaging so that it cannot move.

The battery is subject to the Carriage of Dangerous Goods regulations. The battery is classified as UN 3480 (lithium ion batteries) and has been tested pursuant to UN Manual Tests and Criteria Part III, Subsection 38.3.

The transport regulations can be found at www.stihl.com/safety-data-sheets.

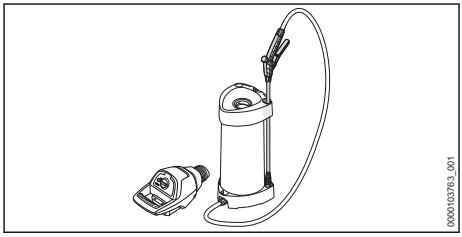
12.3 Transporting the Charger

- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Remove the battery.
- Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- Transporting the charger in a vehicle: Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

13 Storing

13.1 Storing the sprayer

- Switch off the pump head and remove the battery.
- Depressurize the tank.
- Remove the pump head.
- Empty the container.
- Check the following points when storing the sprayer:
  - The sprayer cannot topple over and cannot move.
  - The sprayer is out of the reach of children.
  - The sprayer has been rinsed with fresh water.
  - The sprayer is clean and dry.
  - The sprayer is not stored outside of the specified temperature limits, 🕮 18.6.
  - The sprayer is protected against sunlight.
  - The pump head is stored separately from the tank.



- Store the spray attachment in the holders on the sprayer.

13.2 Storing the battery

STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60%.

- The battery should be stored in such a way that the following conditions are met:
  - The battery is out of the reach of children.
  - The battery is clean and dry.
  - The battery is in an enclosed space.
  - The battery is separated from the sprayer.
  - If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60%.
  - The battery is not stored outside of the specified temperature limits, 🕮 18.6.

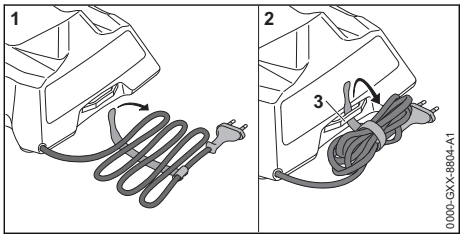
NOTICE

- If the battery is not stored as described in this user manual, the battery may become deeply discharged and irreparably damaged.

- Charge a discharged battery before storing it. STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60%.
- Store the battery separately from the sprayer.

13.3 Storing the Charger

- Disconnect the mains plug from the power supply.



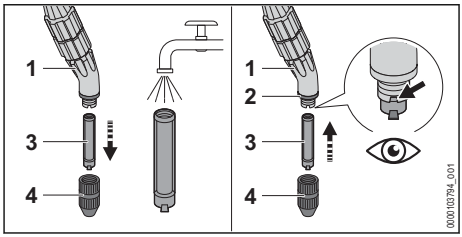
- Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- Observe the following points when storing the charger:
  - Charger is out of the reach of children.
  - The charger is clean and dry.
  - Charger is in an enclosed space.
  - The charger is not suspended from the connecting cable or the holder (3) for the connecting cable.
  - Do not store the charger outside of the specified temperature limits, 🕮 18.6.

14 Cleaning

14.1 Cleaning the sprayer

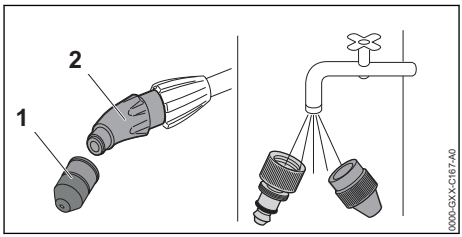
- Switch off the pump head and remove the battery.
- Depressurize the tank.
- Remove the pump head.
- Empty the tank.
- Clean the pump head, thread and gasket with a damp cloth.
- Remove foreign objects from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
- Use a paintbrush or soft brush to clean the electrical contacts in the battery compartment.
- Clean the remaining parts of the sprayer and the harness with a damp cloth.

14.2 Cleaning the filter



- Remove the nozzle (4).
- Remove the filter (3) from the connector (1).
- Rinse out the filter (3) under running water.
- Insert the filter (3) into the connector (1).
- Check the gasket (2) for damage. If the gasket (2) is damaged: Replace the gasket.
- Attach the nozzle (4).

14.3 Cleaning the Nozzle



- Unscrew the nozzle (1) from the connector (2).
- Disassemble the nozzle (1).
- Rinse the nozzle (1) under running water and dry it with a cloth.
- Screw the nozzle (1) onto the connector (2) and tighten it down firmly by hand.

14.4 Cleaning the Battery

- Clean the battery with a damp cloth.

14.5 Cleaning the Charger

- Disconnect the mains plug from the power supply.
- Clean the charger with a damp cloth.
- Clean the charger's electrical contacts with a paintbrush or a soft brush.

15 Maintenance

15.1 Maintenance intervals

Maintenance intervals depend on the ambient conditions and the operating conditions. STIHL recommends the following maintenance intervals:

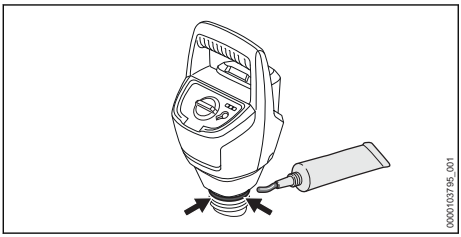
Annually or after 50 uses:

- Clean the filter.

► Grease the gasket.

15.2 Greasing the gasket

► Switch off the pump head and remove the battery.
► Depressurize the tank.
► Remove the pump head.



► Grease the gasket with a lubricating grease.

16 Repairing

16.1 Repairing the sprayer, battery and charger

The sprayer, battery and charger cannot be repaired by the user.

► If the sprayer is damaged: Do not use the sprayer and instead contact a STIHL authorized dealer.
► If the battery is defective or damaged: Replace the battery.
► If the charger is defective or damaged: Replace the charger.
► If the connecting cable is defective or damaged: Do not use the charger and have the connecting cable replaced by a STIHL authorized dealer.

17 Troubleshooting

17.1 Troubleshooting the sprayer or battery

Error	LEDs on the pump head	Cause	Remedy
The pump head does not run after switch-on or cuts out during operation.	1 LED flashes green.	State of charge of the battery is too low.	► Charge the battery.
	-	The battery is too warm or too cold.	► Remove the battery. ► Allow the battery to cool down or warm up.
	-	Malfunction in pump head.	► Remove the battery and reinsert it. ► Switch on the pump head. ► If the error persists: do not use the battery and consult a STIHL authorized dealer.
	-	The pump head is too warm.	► Remove the battery. ► Wait for the pump head to cool down.
	-	There is an error in the battery.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery. ► Switch on the pump head. ► If the error persists: do not use the battery and consult a STIHL authorized dealer.
	-	No electrical contact between the pump head and the battery.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery.
	-	The pump head or battery is damp.	► Allow the pump head or battery to dry, 🕮 18.7.
Pump head runtime is too short.	-	The battery is not fully charged.	► Fully charge the battery.
	-	The battery life has been exceeded.	► Replace battery.

Error	LEDs on the pump head	Cause	Remedy
Pumping action produces no operating pressure.	-	The gasket is damaged.	► Replace the gasket.
	-	The pump head is not correctly installed.	► Attach the pump head.
The spray jet changed its shape or if the nozzle does not spray, although the tank is under operating pressure.	-	The nozzle is blocked.	► Clean the nozzle.
	-	The filter is clogged.	► Clean the filter.
The scale on the piston manometer does not show any operating pressure in the tank.	-	The piston manometer is defective.	► Replace the sprayer.

17.2 Troubleshooting the Charger

Fault	LED on Charger	Cause	Remedy
Battery not being charged.	One LED glows red.	The battery is too warm or too cold.	► Leave battery inserted in charger. Charging starts automatically as soon as the permitted temperature range is reached.
	The LED flashes red.	No electrical contact between charger and battery.	► Remove the battery. ► Clean contacts on charger. ► Insert battery.
		There is a malfunction in the charger.	► Do not use the charger and contact your STIHL dealer for assistance.
		There is a fault in the battery.	► Do not use the battery. Consult a STIHL dealer.
The charger does not run a self test.	The LED glows green for about 1 second and then red for about 1 second.	Electrical contact to charger was briefly interrupted.	► Disconnect the mains plug from the power supply. ► Wait for 1 minute. ► Insert the mains plug in a wall outlet.

18 Specifications

18.1 STIHL SGA 30.0 sprayer

– Approved battery: STIHL AS
– Pump head:
  – Minimum operating pressure: 1.5 bar
  – Maximum working pressure: 2.5 bar
– Tank:
  – Maximum permissible tank pressure: 3 bar
  – Maximum filling quantity: 5 l
– Total capacity: 6.4 l
– Residual volume of spray medium (measured with spot jet at 1.5 bar): 40 ml
– Kickback force: < 5 N
– Weight without battery and with an empty tank: 2.3 kg

For runtime, see www.stihl.com/battery-life.

18.2 Flow rate

Pressure 1.5 bar
– Full cone jet: 0.40 l/min
– Spot jet: 1.24 l/min
Pressure 2 bar
– Full cone jet: 0.45 l/min
– Spot jet: 1.18 l/min
Pressure 2.5 bar
– Full cone jet: 0.55 l/min
– Spot jet: 1.39 l/min

18.3 STIHL AS Battery

– Battery technology: lithium-ion
– Rated voltage: 10.8 V
– Maximum voltage: 12 V
– Capacity in Ah: See rating label
– Energy content in Wh: see rating label
– Weight in kg: See rating label

18.4 STIHL AL 1 Charger

– Rated voltage: see the rating plate
– Frequency: see rating plate
– Rated power: see rating plate
– Charging current: See the rating plate
– Maximum capacity of the approved STIHL AS battery: 12.5 Ah

For charging times, see www.stihl.com/charging-times.

18.5 Extension Cords

If an extension cord is used, the cross sectional area of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:

– Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
– Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

If rated voltage on the rating label is 100V to 127V:

– Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
– Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

18.6 Temperature limits

WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain environmental conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Do not charge the battery below -20°C or above 50°C.
  - ► Do not charge or use the battery or charger below -20°C or above 50°C.
  - ► Do not store the battery or charger below -20°C or above 70°C.
  - ► Do not use the sprayer below 0°C or above 30°C.
  - ► Do not store the sprayer below 0°C or above 30°C.

18.7 Recommended temperature ranges

For optimal performance of the sprayer, battery and charger, comply with the following temperature ranges:

– Sprayer:
  – Use: 0°C to 30°C
  – Storage: 0°C to 30°C
– Battery and charger:
  – Charging: 5°C to 40°C
  – Use: -10°C to 40°C
  – Storage: -20°C to +50°C

If the battery is charged, used or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be restricted.

If the battery is wet or moist, allow the battery to dry for at least 48 h between 15°C and 50°C and with less than 70% humidity. Higher humidity levels may extend the drying time.

18.8 Sound values

– Sound pressure level L_p measured according to ISO 3744: 70.0 dB(A), uncertainty K: 2 dB(A)
– Sound power level L_w measured according to ISO 3744: 77.2 db(A), uncertainty K: 2 dB(A)
– Vibration value p_F determined according to EN ISO 5349-3:
  – Control handle: 3 m/s², uncertainty K_p: 2 m/s²
  – Carrying handle: 42 m/s², uncertainty K_p: 8 m/s²

The indicated sound values have been measured in accordance with a standardized test method and can be used to compare electrical appliances. The actual sound values may vary from the values indicated, depending on the type of application and the accessories used. The indicated sound values can be used for an initial assessment of the sound impact. The actual sound impact has to be estimated. This estimate may take into account the times when the electric power tool is switched off and also when it is switched on but running without any load.

18.9 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

19 Spare Parts and Accessories

19.1 Spare parts and accessories

These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

20 Disposal

20.1 Disposing of the sprayer, battery and charger

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information about disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- ► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ► Do not dispose with domestic waste.

20.2 Disposing of the plant protection product

- ► Observe the instructions of the plant protection product.
- ► Dispose of the plant protection product in accordance with environmental regulations.

Never dispose of residual plant protection products or contaminated rinsing solutions of the sprayer in waterways, drains, gullies, sewers, street gutters or manholes.

- ► Dispose of residual chemicals and used containers in accordance with local waste disposal regulations.

21 EU conformity

The EU Declaration of Conformity is available at stihl.link/compliance.

Further information and a form for reporting security vulnerabilities are available at vdp.stihl.com.

22 Addresses

www.stihl.com

23 General Power Tool Safety Warnings

23.1 Introduction

WARNING

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "electric power tool" in the safety warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

23.2 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

23.3 Electrical safety

a) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

23.4 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking**

up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facillities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

23.5 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

23.6 Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at tempera-

tures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

23.7 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Índice

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación..... 49
2 Sinopsis..... 50
3 Indicaciones relativas a la seguridad..... 51
4 Preparar el fumigador para el trabajo..... 60
5 Cargar el acumulador y LEDs..... 60
6 Ensamblar el fumigador..... 61
7 Colocar y sacar el acumulador..... 62
8 Conectar y desconectar el cabezal de bomba..... 62
9 Comprobar el pulverizador y el acumulador 63
10 Trabajar con el fumigador..... 64
11 Después del trabajo..... 65
12 Transporte..... 65
13 Almacenamiento..... 66
14 Limpiar..... 67
15 Mantenimiento..... 68
16 Reparación..... 68
17 Subsanar las perturbaciones..... 68
18 Datos técnicos..... 70
19 Piezas de repuesto y accesorios..... 71
20 Gestión de residuos..... 71
21 Conformidad con la normativa de la UE... 72
22 Direcciones..... 72
23 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas..... 72

IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

1.1 Documentación vigente

Rigen las normas de seguridad locales.

- Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
  - Manual de instrucciones y embalaje del producto fitosanitario empleado
  - Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

⚠ PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

⚠ ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

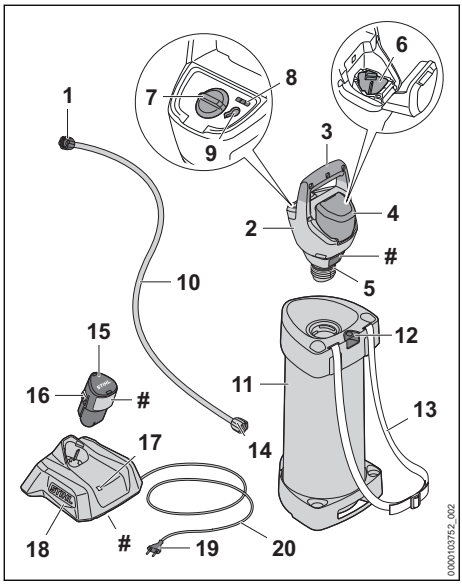
1.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

Traducción del manual de instrucciones original
0000011301_004_E
Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26.

2 Sinopsis

2.1 Fumigador, acumulador y cargador



1 Tuerca de racor
La tuerca de racor fija el tubo flexible a la pistola de proyección.

2 Cabezal de bomba
El cabezal de bomba genera la presión en el depósito.

3 Asidero de transporte
El asidero de transporte sirve para llevar el fumigador.

4 Tapa
La tapa cubre la cavidad para el acumulador.

5 Junta
La junta estanqueiza el depósito.

6 Cavidad para el acumulador
La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

7 Regulador giratorio
El regulador giratorio sirve para ajustar la presión de trabajo en el depósito.

8 LEDs
Los LEDs indican el estado de carga del acumulador.

9 Pulsador ⏻
El pulsador conecta y desconecta el fumigador.

10 Tubo flexible
El tubo flexible conduce el producto fitosanitario hacia la pistola de proyección.

11 Depósito
El depósito se llena de producto fitosanitario.

12 Manómetro de émbolo con válvula de seguridad
El manómetro de émbolo indica la presión de trabajo existente en el depósito. La válvula de seguridad integrada sirve para reducir la presión en el depósito.

13 Cinturón de porte
El cinturón de porte se utiliza para llevar el fumigador.

14 Tuerca de racor
La tuerca de racor fija el tubo flexible al depósito.

15 Acumulador
El acumulador suministra energía al fumigador.

16 Gancho de sujeción
El gancho de sujeción mantiene el acumulador en su cavidad.

17 LED
El LED indica el estado del cargador.

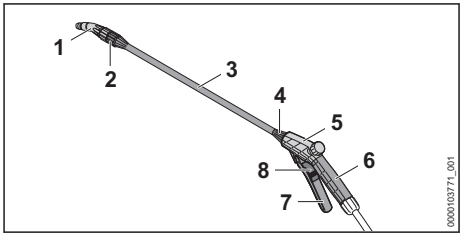
18 Cargador
El cargador carga el acumulador.

19 Enchufe de red
El enchufe de red une el cable de conexión a una caja de enchufe

20 Cable de conexión
El cable de conexión conecta el cargador al enchufe de red.

 # Rótulo de potencia con número de máquina

2.2 Equipo de proyección



1 Tobera
La tobera genera un chorro.

2 Tuerca de racor
La tuerca de racor fija el ajuste longitudinal del tubo de proyección.

3 Tubo de proyección
El tubo de proyección conecta la pistola de proyección con la tobera.

4 Tuerca de racor
La tuerca de racor fija el tubo de proyección a la pistola.

5 Pistola de proyección
Sirve para montar el tubo de proyección y el tubo flexible.

6 Empuñadura de mando
La empuñadura de mando sirve para sujetar y guiar el equipo de proyección.

7 Palanca de mando
La palanca de mando abre y cierra la válvula en la pistola de proyección. La palanca de mando inicia y detiene el chorro de proyección.

8 Palanca de retención
La palanca de retención bloquea la palanca de mando.

2.3 Símbolos

Los símbolos pueden estar en el fumigador, en el acumulador y en el cargador y significan lo siguiente:



Este producto se utiliza con un acumulador de STIHL. Los acumuladores admisibles se indican en este manual de instrucciones.



Este acumulador se carga con un cargador STIHL. Los cargadores admisibles se indican en este manual de instrucciones.


El LED luce o parpadea en verde. Se está cargando el acumulador.


El LED parpadea en rojo. No hay contacto eléctrico entre el acumulador y el cargador o hay una anomalía en el acumulador o en el cargador.


El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.


Trabajar con el aparato eléctrico en locales cerrados y secos.


No echar este producto a la basura doméstica.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

3 Indicaciones relativas a la seguridad

3.1 Símbolos de advertencia

3.1.1 Cabezal de bomba

Los símbolos de advertencia en el cabezal de bomba significan lo siguiente:


Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.

3.1.2 Depósito

Los símbolos de advertencia en el depósito significan lo siguiente:


Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.


Ponerse gafas protectoras y una mascarilla adecuada.

3.1.3 Acumulador

Los símbolos de advertencia en el acumulador significan lo siguiente:


Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.


Proteger el acumulador del calor y el fuego.



No sumergir el acumulador en líquidos.

3.1.4 Cargador

Los símbolos de advertencia en el cargador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Proteger el cargador contra la lluvia y la humedad.

3.2 Uso previsto

El fumigador STIHL SGA 30.0 sirve para la aplicación de productos líquidos para la protección contra hongos, plagas y eliminación de malas hierbas en plantaciones, fruticultura, cultivo de hortalizas, agricultura y silvicultura.

El fumigador se puede utilizar bajo la lluvia.

El acumulador STIHL AK AS suministra energía al fumigador.

El cargador STIHL AL 1, AL 5 o AL 5-2 carga el acumulador STIHL AS.
El fumigador no es adecuado para las siguientes aplicaciones:
– Pulverizar productos fitosanitarios que no están permitidos para fumigadores.
– Pulverizar otros líquidos que no sean productos fitosanitarios.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores y cargadores no autorizados por STIHL para el compresor pueden originar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar el fumigador con un acumulador STIHL AS.
  - ► Cargar el acumulador STIHL AS con un cargador STIHL AL 1, AL 5 o AL 5-2.
- En el caso de que el fumigador, el acumulador o el cargador no se utilicen de forma adecuada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar el fumigador, el acumulador y el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

3.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador, el acumulador y el cargador. El operario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.



  - ► Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
  - ► En caso de prestar el fumigador, el acumulador o el cargador a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    – El usuario está descansado.
    – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el fumigador, el acumulador y el cargador y trabajar con ellos. Si el usuario tiene capacidad física, sensorial o mental limitada, solo podrá manejarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
    – El usuario puede identificar y calcular los peligros del fumigador, el acumulador y el cargador.
    – El operario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
    – El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el fumigador y utilizar el cargador.
    – El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
    – El usuario está instruido en el manejo de productos fitosanitarios y en los correspondientes primeros auxilios.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.4 Ropa y equipamiento

⚠ ADVERTENCIA

- La ropa no apropiada se puede enganchar en la leña, la maleza y en el fumigador. Los operarios sin ropa adecuada pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Usar ropa ceñida.
  - ► Quitarse chales y artículos de joyería.

- Si el operario lleva calzado no adecuado, se puede resbalar. El operario puede resultar lesionado.
  - ► Llevar calzado resistente y cerrado con suela antideslizante.

⚠ PELIGRO

- Durante el trabajo y la limpieza, el usuario puede entrar en contacto con productos fitosanitarios. El operario puede resultar gravemente herido o morir.
  - ► Observar los requisitos relativos a la ropa y el equipamiento que se encuentran en el manual de instrucciones y en el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Evitar el contacto con los productos fitosanitarios.
  - ► En caso de que la ropa entre en contacto con productos fitosanitarios: cámbiese de ropa.
  - ► En el caso de trabajar por encima de la altura de los hombros: cubrirse la cabeza con algo impermeable a líquidos e insensible al producto fitosanitario.



- ► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras adecuadas están verificadas según la norma EN 166 o EN ISO 16321 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.
- ► Ponerse una mascarilla adecuada.



- ► Si en el manual de instrucciones o en el embalaje del producto fitosanitario se prescribe que hay que ponerse un traje de protección: ponerse un traje de protección impermeable a líquidos e insensible al producto fitosanitario.



- ► Ponerse guantes protectores que sean impermeables al líquido e insensibles al producto fitosanitario.



- ► Ponerse botas de seguridad de suela adherente que sean impermeables al caldo e insensibles al producto fitosanitario.

3.5 Sector de trabajo y entorno

3.5.1 Fumigador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador. Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves, y se pueden producir daños materiales.



- ► Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
- ► Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo hasta que se haya secado por completo el producto fitosanitario.
- ► No dejar el fumigador sin vigilancia.
- ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el fumigador.
- Los componentes eléctricos del fumigador pueden producir chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

3.5.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Las personas no implicadas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► No dejar el acumulador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



- ► Proteger el acumulador del calor y el fuego.
- ► No tirar los acumuladores al fuego.
- ► No cargar, utilizar ni guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 18.6.



- ► No sumergir el acumulador en líquidos.
- ► Mantener el acumulador apartado de pequeños objetos metálicos.

- ► No someter el acumulador a alta presión.
- ► No exponer el acumulador a microondas.
- ► Proteger el acumulador de productos químicos, sales y fertilizantes.

3.5.3 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas y los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cargador.
- El cargador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cargador se puede dañar.



  - ► No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Trabajar con el cargador solo en locales cerrados y secos.
  - ► No manejar el cargador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
  - ► No manejar el cargador sobre una base fácilmente inflamable.
  - ► No utilizar ni guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.6.
- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cargador.
  - ► Tender el cable de conexión plano en el suelo.

3.6 Estado seguro

3.6.1 Fumigador

El fumigador se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

– El fumigador no está dañado.
– La tapa está cerrada e intacta.
– El tubo flexible, las tuercas de racor y el equipo de proyección no están dañados.
– El tubo flexible, las tuercas de racor y el equipo de proyección están montados correctamente y están estancos.
– No se sale producto fitosanitario del fumigador.
– El cabezal de bomba está montado correctamente.
– El fumigador está limpio.
– El equipo de proyección funciona y no está modificado.
– Los elementos de mando funcionan y no han sido modificados.
– Se han montado accesorios originales STIHL para este fumigador.
– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Trabajar con un fumigador que no presente daños.
  - ► Utilizar el cabezal de bomba solo con una tapa cerrada y que no esté dañada.
  - ► Montar el tubo flexible y el equipo de proyección tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► Si sale combustible del fumigador: no trabajar con este y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  - ► Montar correctamente el cabezal de bomba.
  - ► Si el fumigador está sucio: limpiarlo.
  - ► No modificar el fumigador.
  - ► Si el equipo de proyección no funciona: no trabajar con el fumigador.
  - ► Si los elementos de mando no funcionan: no trabajar con el fumigador.
  - ► Montar accesorios originales STIHL para este fumigador.
  - ► Montar los accesorios, tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del fumigador.
  - ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.6.2 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– El acumulador está intacto.
– El acumulador está limpio y seco.
– El acumulador funciona y no se ha modificado.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
  - ► No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
  - ► Si el acumulador está sucio: limpiarlo.
  - ► Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 🕮 18.7.
  - ► No modificar el acumulador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el acumulador.
  - ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
  - ► Evitar el contacto con el líquido.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
  - ► Si el acumulador se está quemando: intentar apagarlo con un extintor o agua.

3.6.3 Cargador

El cargador se encuentra en un estado seguro si se cumplen las siguientes condiciones:
– El cargador no está dañado.
– El cargador está limpio y seco.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Emplear un cargador que no esté dañado.
  - ► Si el cargador está sucio o mojado, limpiarlo y dejarlo secar.
  - ► No modificar el cargador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del cargador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del cargador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el cargador.

3.7 Trabajos

⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede perder el control sobre el fumigador, tropezar, caerse y lesionarse gravemente.
  - ► Trabajar de forma tranquila y prudente.
  - ► Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con el fumigador.
  - ► Manejar solo una persona el fumigador.
  - ► Prestar atención a los obstáculos.
  - ► Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio.
  - ► Si se tiene que trabajar en alturas, utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
  - ► Si se perciben signos de cansancio: hacer una pausa.
- Si el fumigador no está estanco, puede salir producto fitosanitario del mismo.
  - ► Mantener el fumigador en posición vertical.
- En el caso de que el fumigador cambie o se comporte de forma no habitual durante el trabajo, el fumigador puede encontrarse en un estado inseguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Finalizar el trabajo, sacar el acumulador, evacuar la presión del depósito y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Con temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar agua en el suelo y en componentes del fumigador. El operario puede tropezar, caerse o sufrir lesiones graves. Se pueden producir daños materiales.

- ► El fumigador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.6.

- En una situación de peligro, el operario puede entrar en pánico y no quitarse el cinturón. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Utilizar el cinturón de porte tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► No ponerse el cinturón de porte en bandolera.
- El tubo flexible se puede enganchar en madera, maleza o en otros objetos. Las personas pueden sufrir lesiones y el tubo flexible se puede dañar.
  - ► Utilizar el tubo flexible, de manea que no se dañe, se pliegue o se aplaste o roce.
- En caso de que el fumigador esté sobre una superficie inclinada, desigual o no fijada, se puede mover y caerse. Se pueden producir daños materiales.
  - ► Colocar el fumigador sobre una superficie horizontal, llana y firme.
  - ► Asegurar el fumigador, de manera que no pueda moverse.
- Los fluidos fácilmente inflamables y explosivos aspirados pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No aplicar líquidos fácilmente inflamables o explosivos.
- Los líquidos aspirados espesos, pegajosos, corrosivos, ácidos y calientes pueden perjudicar la salud y dañar componentes del fumigador. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No aplicar líquidos espesos, pegajosos, corrosivos y ácidos.
  - ► No aplicar líquidos a más de 30 °C.
- El fumigador no está esterilizado y no es compatible con alimentos. En el caso de utilizar alimentos líquidos, estos se contaminarán.
  - ► No aplicar alimentos líquidos.

⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
  - ► Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Tener siempre a mano el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario. En caso de emergencia, informar al médico inmediatamente sobre el producto fitosanitario y seguir las indicaciones que se encuentran en el manual de instrucciones o en el embalaje de este producto.
  - ► Observar las indicaciones legales aplicables al manipular productos fitosanitarios.
  - ► No aplicar nunca productos fitosanitarios líquidos que no estén diluidos.
  - ► Preparar el producto fitosanitario al aire libre o en locales bien ventilados.
  - ► Preparar solo la cantidad de producto fitosanitario que se necesite.
  - ► Mezclar entre sí diferentes productos fitosanitarios únicamente si el fabricante los ha homologado para este fin.
  - ► Al llenar el depósito de agua de cañería, no sumergir la manguera de llenado en el producto fitosanitario. La depresión en la cañería podría aspirar el caldo hacia el sistema de tuberías.
  - ► Cada vez que se cambie de producto fitosanitario, enjuagar los tubos flexibles con agua limpia.
  - ► Antes del trabajo, realizar una prueba con agua limpia y comprobar la estanqueidad del fumigador y de los tubos flexibles.
  - ► Trabajar con el fumigador en un lugar bien ventilado.



  - ► No pulverizar hacia donde hay personas.
  - ► Si hace aire: no trabajar con el fumigador.
  - ► Durante el trabajo y el manejo de productos fitosanitarios, no comer, no fumar, no inhalarlos ni beber.
  - ► No soplar toberas, tubos flexibles ni otros componentes con la boca.
  - ► Lavarse las manos y la cara y lavar la ropa después del trabajo.
- En caso de que entren en contacto con los productos fitosanitarios los equipos eléctricos, las conexiones eléctricas, tomas de corriente y cables conductores de corriente, se puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No dirigir el chorro a instalaciones eléctricas, conexiones eléctricas, tomas de corriente y cables conductores.

3.8 Cargar

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, un cargador dañado o defectuoso puede oler o echar humo de forma

inusual. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
- ► Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
- ► Sacar el acumulador.

- El cargador se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cubrir el cargador.

3.9 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes con corriente puede producirse por las siguientes causas:
– El cable de conexión o el cable de prolongación está dañado.
– El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
– La caja de enchufe no está correctamente instalada.

⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:
- ► No tocar los puntos dañados.
- ► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.

  - ► Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
  - ► Insertar la clavija del cable de conexión o del cable de prolongación en una toma de corriente instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma a tierra.
  - ► Conectar el cargador mediante un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Un cable de prolongación dañado o no adecuado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta, 🕮 18.5.

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar una sobretensión en el cargador. El cargador se puede dañar.
  - ► Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cargador.
- Si el cargador está conectado a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características del cargador sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.
- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se puede dañar.
  - ► Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.
  - ► Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
  - ► Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
  - ► Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
  - ► Tender el cable de conexión y el cable de prolongación sobre una base seca.
- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
  - ► Si se emplea una bobina de cable, desenrollar por completo el cable de la bobina.
- Si hay cables eléctricos o tubos tendidos en la pared, se pueden dañar si el cargador se monta en la pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Asegurarse de que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso que el cargador no esté montado en la pared tal como se especifica en este

manual de instrucciones, el cargador o el acumulador se pueden caer o se puede calentar demasiado el cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
- ► Montar el cargador en una pared tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

- En el caso de montar el cargador con el acumulador colocado en una pared, el acumulador se puede caer del cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Montar primero el cargador en la pared y colocar luego el acumulador.

3.10 Transporte

3.10.1 Fumigador

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el fumigador puede volcarse o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Desconectar el cabezal de bomba.
  - 
  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Evacuar la presión del depósito.
  - ► Encastrar la palanca de retención en la pistola de proyección.
  - ► Vaciar el depósito.
  - ► Asegurar el fumigador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
  - ► Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Transportar los productos fitosanitarios únicamente en recipientes homologados para ello.

3.10.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
  - ► No transportar un acumulador dañado.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

3.10.3 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el cargador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Asegurar el cargador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar el cargador con él. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ► Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

3.11 Almacenamiento

3.11.1 Fumigador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Desconectar el cabezal de bomba.
  - 
  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Guardar el fumigador fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos en el fumigador y en los componentes metálicos pueden corroerse por la humedad. El fumigador se puede dañar.
  - ► Guardar el fumigador limpio y seco.
- Con temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar el agua en el fumigador. El fumigador se puede dañar.
  - ► Vaciar el fumigador, los tubos flexibles y el equipo de proyección.
  - ► No guardar el fumigador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 18.6.

⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
  - ► Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Guardar los productos fitosanitarios fuera del alcance de los niños.
  - ► Almacenar los productos fitosanitarios en recipientes homologados para ello.
  - ► No almacenar productos fitosanitarios junto con productos alimentarios, bebidas y piensos.
  - ► Guardar los productos fitosanitarios en un lugar seco y a prueba de heladas.

3.11.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse de forma irreparable.
  - ► Guardar el acumulador limpio y seco.
  - ► Guardar el acumulador en un espacio cerrado.
  - ► Guardar el acumulador separado del fumigador.
  - ► Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - ► No guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 18.6.

3.11.3 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Extraer el enchufe de la red.
  - ► Guardar el cargador fuera del alcance de los niños.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, podría dañarse.
  - ► Extraer el enchufe de la red.
  - ► Si el cargador está caliente, dejar que se enfríe.
  - ► Guardar el cargador limpio y seco.
  - ► Guardar el cargador en un espacio cerrado.
  - ► No guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.6.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o colgar el cargador. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ► Asir el cargador por la caja y sujetarlo.
  - ► Enganchar el cargador en el soporte de pared.

3.12 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está colocado el acumulador, el fumigador se puede conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Desconectar el cabezal de bomba.
  - ► Sacar el acumulador.



- Los detergentes agresivos, la limpieza con un chorro de agua o con objetos puntiagudos pueden dañar el fumigador, el acumulador y el cargador. En el caso de que no se limpie correctamente el fumigador, el acumulador o el cargador pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar el fumigador, el acumulador y el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Si no se enjuaga el fumigador con agua limpia después del trabajo, este se puede dañar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Enjuagar el fumigador después del trabajo con agua limpia.
  - ► Enjuagar, de manera que nadie entre en contacto con el agua de enjuague.
- Si no se evacúa la presión existente en el fumigador antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y la reparación, puede salir líquido de forma incontrolada. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

- ► Antes de realizar cualquier trabajo en el fumigador, evacuar la presión del depósito.

■ En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación del fumigador, el acumulador o el cargador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
- ► No realizar el mantenimiento y la reparación del fumigador, el acumulador y el cargador uno mismo.
- ► En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o la reparación del fumigador, el acumulador o el cargador: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4 Preparar el fumigador para el trabajo

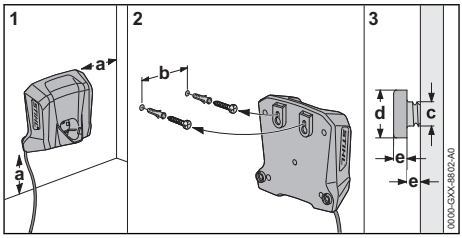
4.1 Preparar el fumigador para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:
- ► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  - – Fumigador, 🕮 3.6.1.
  - – Acumulador, 🕮 3.6.2.
  - – Cargador, 🕮 3.6.3.
- ► Comprobar el acumulador, 🕮 9.2.
- ► Cargar por completo el acumulador, 🕮 5.2.
- ► Limpiar el fumigador, 🕮 14.1.
- ► Montar la pistola de proyección y el tubo flexible, 🕮 6.2.1
- ► Montar el tubo de proyección, 🕮 6.3.1
- ► Montar el cinturón de porte, 🕮 6.4
- ► Comprobar los elementos de mando, 🕮 9.1.
- ► Llenar el depósito, 🕮 10.3
- ► Montar el cabezal de bomba, 🕮 6.1.1.
- ► Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

5 Cargar el acumulador y LEDs

5.1 Montar el cargador en una pared

El cargador se puede montar en una pared.



- ► Montar el cargador en una pared, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – Se utiliza un material de fijación adecuado.
  - – El cargador está en posición horizontal.

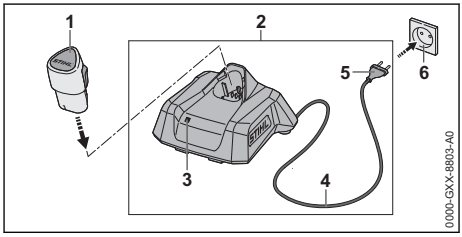
  Se han de observar las siguientes medidas:
  - – a = como mínimo 100 mm
  - – b (para AL 1 y AL 5) = 54 mm
  - – b (para AL 5-2) = 100 mm
  - – c = 4,5 mm
  - – d = 9 mm
  - – e = 2,5 mm

5.2 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 18.7. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

Cuando se enchufa la clavija a una toma de corriente y se coloca el acumulador en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente.

Durante la carga, el acumulador y el cargador se calientan.

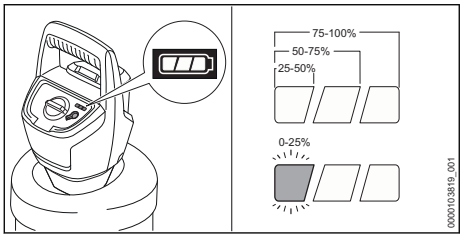


- ► Insertar la clavija (5) en una toma de corriente (6) de fácil acceso.

  El cargador (2) realiza un autotest. El LED (3) luce durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo en rojo.
- ► Tender el cable de conexión (4).

- Colocar el acumulador (1) en las guías del cargador (2) y oprimirlo hasta el tope.
  El LED (3) luce en verde o parpadea en rojo.
  El acumulador (1) se está cargando.
- Si los LEDs (3) ya no lucen: el acumulador (1) está completamente cargado y se puede sacar del cargador (2).
- Si ya no se utiliza el cargador (2): retirar el enchufe de red (5) de la caja de enchufe (6).

5.3 Visualizar el estado de carga



- Colocar el acumulador.
- Conectar el cabezal de bomba.
- Si el LED izquierdo parpadea en verde: cargar el acumulador.

5.4 LEDs en el cabezal de bomba

Los LEDs indican el estado de carga del acumulador. Los LEDs pueden lucir en verde o parpadear en rojo.

5.5 LED del cargador

El LED indica el estado del cargador o las anomalías. El LED puede iluminarse o parpadear en verde o en rojo.

Si el LED se ilumina o parpadea en verde, la batería se está cargando.

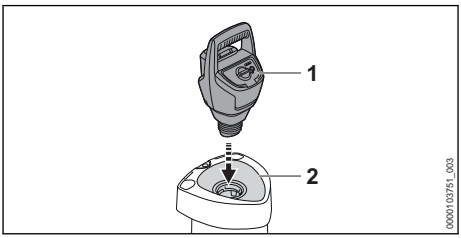
- Si el LED se ilumina o parpadea en rojo, solucionar las anomalías, 🕮 17.
  En el cargador o en la batería hay una anomalía.

6 Ensamblar el fumigador

6.1 Montar y desmontar el cabezal de bomba

6.1.1 Montar el cabezal de bomba

- Comprobar que la junta en el cabezal de bomba esté bien asentada y no presente daños.
  - Si la junta no encaja perfectamente en la carcasa del cabezal de bomba: deslizar la junta por completo.
  - Si la junta está dañada: no trabajar con el cabezal de bomba y consultar a un distribuidor especializado STIHL.



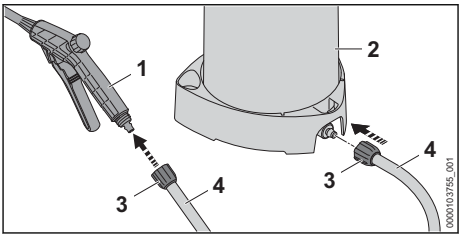
- Colocar el cabezal de bomba (1) en el depósito (2).
- Enroscar el cabezal de bomba (1) y apretarlo firmemente.

6.1.2 Desmontar el cabezal de bomba

- Desenroscar del depósito el cabezal de bomba.

6.2 Montar y desmontar la pistola de proyección y la manguera

6.2.1 Montar la pistola de proyección y el tubo flexible



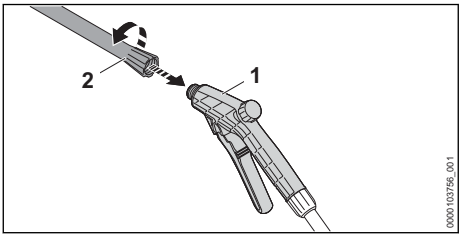
- Montar las tuercas de racor (3) en el tubo flexible (4).
- Introducir el tubo flexible (4) en el racor de la pistola de proyección (1) y del depósito (2).
- Enroscar las tuercas de racor (3) a mano y apretarlas firmemente.

6.2.2 Desmontar la pistola de proyección y el tubo flexible

- Desenroscar las tuercas de racor en la pistola de proyección y en el depósito.
- Extraer el tubo flexible del racor de la pistola de proyección y del depósito.

6.3 Montar y desmontar el tubo de proyección

6.3.1 Montar el tubo de proyección



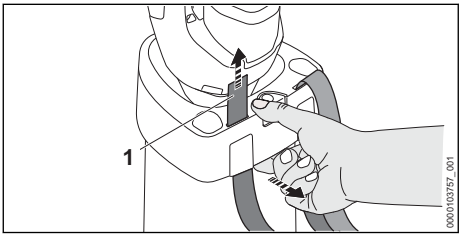
- Enroscar el tubo de proyección (2) en la pistola de proyección (1) y apretarlo firmemente a mano.

6.3.2 Desmontar el tubo de proyección

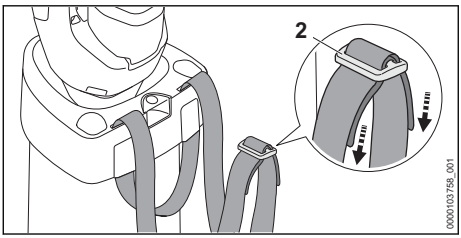
- Desenroscar el tubo de proyección y quitarlo de la pistola de proyección.

6.4 Montar el cinturón de porte

- Retirar la hebilla del cinturón de porte.



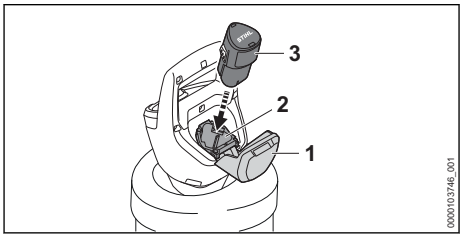
- Extraer un poco la carcasa y pasar el cinturón de porte (1) desde abajo por los rebajes.



- Pasar los extremos del cinturón de porte por la hebilla (2).

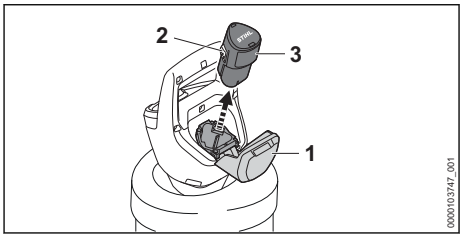
7 Colocar y sacar el acumulador

7.1 Colocar el acumulador



- Abrir la tapa (1) hasta el tope y mantenerla abierta.
- Oprimir el acumulador (3) en su cavidad (2) hasta el tope.
  El acumulador (3) encaja con un clic.
- Cerrar la tapa (1).

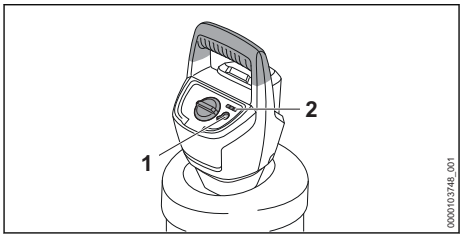
7.2 Sacar el acumulador



- Abrir la tapa (1) hasta el tope y mantenerla abierta.
- Oprimir ambos ganchos de sujeción (2).
  El acumulador (3) está desbloqueado y se puede sacar.
- Cerrar la tapa (1).

8 Conectar y desconectar el cabezal de bomba

8.1 Conectar el cabezal de bomba



- Ajustar la presión de trabajo.

- Pulsar la tecla ⏻ (1).
  El cabezal de bomba y los LEDs se conectan y se genera la presión de trabajo en el depósito.

Al alcanzar la presión de trabajo, el cabezal de bomba se desconecta. Mientras lucen o parpadean los LEDs, el cabezal de bomba está en modo de espera. Cuando la presión de trabajo desciende en el depósito, el cabezal de bomba se conecta automáticamente hasta volver a alcanzarse la presión de trabajo ajustada.

Si no se puede alcanzar la presión de trabajo al cabo de 1 minuto, el cabezal de bomba se desconecta automáticamente y los LEDs (2) dejan de lucir.

Si el cabezal de bomba no se utiliza durante más de 15 minutos, se desconecta automáticamente el cabezal de bomba y los LEDs (2) dejan de lucir.

8.2 Desconectar el cabezal de bomba

- Pulsar la tecla ⏻.
  Los LEDs ya no lucen.

INDICACIÓN

- Tras desconectar el cabezal de bomba, el depósito sigue estando bajo presión.
  - Evacuar por completo la presión del depósito.

9 Comprobar el pulverizador y el acumulador

9.1 Comprobar los elementos de mando

Palanca de retención y palanca de mando

- Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- Encastrar la palanca de retención.
- Intentar presionar la palanca de mando.
- Si se puede oprimir la palanca de mando: no usar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de retención está averiada.
- Desenclavar la palanca de retención.
- Presionar la palanca de mando y volver a soltarla.
- Si la palanca de mando se mueve con dificultad o no vuelve por sí misma a la posición de salida: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de mando está averiada.

Cabezal de bomba

- Montar el cabezal de bomba y realizar la comprobación con el depósito vacío.
- Colocar el acumulador.
- Pulsar la tecla ⏻.
  Los LEDs se conectan y se genera la presión de trabajo en el depósito.
- Pulsar la tecla ⏻.
  El cabezal de bomba se desconecta y los LEDs dejan de lucir.
- Si el cabezal de bomba no se desconecta: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El cabezal de bomba está averiado.

Comprobar la estanqueidad

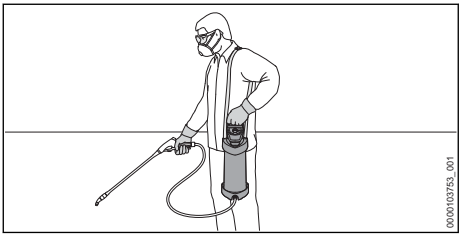
- Realizar la comprobación con el depósito vacío.
- Colocar el acumulador y conectar el cabezal de bomba.
- Esperar a que se genere la presión de trabajo en el depósito o a que se desconecte automáticamente el cabezal de bomba.
- Accionar la palanca de mando.
  La presión debe salir.
- Soltar la palanca de mando.
  La presión no debe salir.
- Extraer el manómetro de émbolo.
  Se tiene que oír salir la presión.
- Evacuar por completo la presión del depósito.

9.2 Comprobar el acumulador

- Colocar el acumulador.
- Pulsar la tecla ⏻.
  Los LEDs se conectan y se genera la presión de trabajo en el depósito.
- Si el cabezal de bomba no se conecta y el acumulador está completamente cargado: no utilizar el cabezal de bomba ni el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  En el cabezal de bomba o en el acumulador hay una avería.

10 Trabajar con el fumigador

10.1 Sujetar y manejar el fumigador



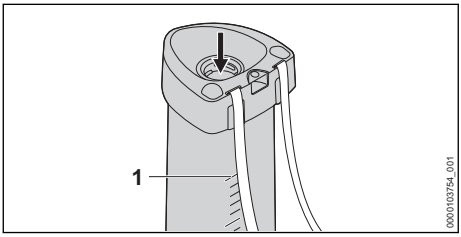
- Suspender el fumigador con el cinturón de porte sobre el hombro izquierdo.
- Mantener el fumigador en posición vertical.
- Sujetar la pistola de proyección por la empuñadura de mando con la mano derecha, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.

10.2 Pulverizar

- Avanzar lentamente.
- Observar la zona de salida de la tobera de proyección.

10.3 Llenar el depósito

- Poner el fumigador en el suelo, de manera que no pueda volcar.
- Evacuar la presión del depósito.
- Desmontar el cabezal de bomba.



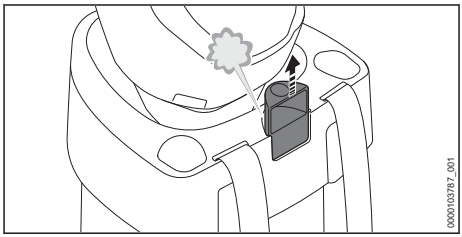
- Llenar producto fitosanitario por la abertura (flecha) hasta la línea de limitación superior (1), como máximo.
- Montar el cabezal de bomba.

10.4 Vaciar el depósito

- Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- Evacuar la presión del depósito.
- Desmontar el cabezal de bomba.
- Vaciar el depósito en un lugar bien ventilado, de manera que no quede ningún residuo en el depósito.
- Recoger la cantidad restante en un depósito adecuado.

10.5 Evacuar la presión del depósito

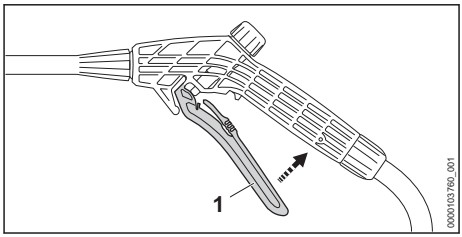
- Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.



- Extraer por completo el manómetro de émbolo.
  La presión de trabajo se oye salir del depósito.
- Esperar hasta que el depósito esté completamente sin presión.

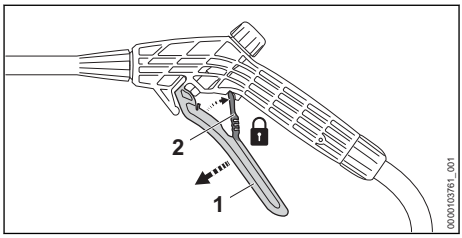
10.6 Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección y bloquearla

Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección



- Oprimir la palanca de mando (1) y mantenerla oprimida.
  El producto fitosanitario fluye de la tobera.

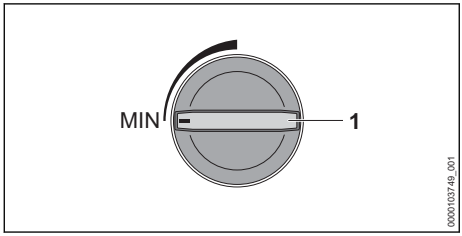
Bloquear la palanca de mando de la pistola de proyección



- Soltar la palanca de mando (1).
  Ya no sale producto fitosanitario de la tobera.
  El fumigador sigue conectado.
- Empujar la palanca de retención (2) hacia arriba, hasta que encastre.

Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 18.7.

10.7 Ajustar la presión de trabajo

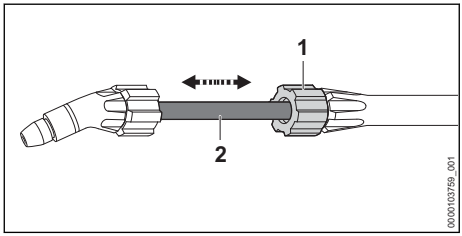


Aumentar la presión de trabajo
► Girar el regulador (1) hacia la derecha.

Reducir la presión de trabajo
► Girar el regulador giratorio (1) hacia "MIN".

10.8 Prolongar el tubo de proyección

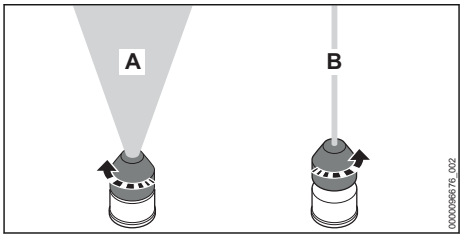
El tubo de proyección se puede prolongar en función de la situación de trabajo.
► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.



► Aflojar la tuerca de racor (1).
► Extraer la prolongación del tubo de proyección (2) hasta la posición deseada y alinearlo, de manera que la abertura de la tobera esté orientada hacia abajo.
► Apretar firmemente la tuerca de racor (1).

10.9 Regular la tobera

Los caudales figuran en los datos técnicos, 🕮 18.2.



Ajustar el chorro de cono lleno (A)
► Girar la tobera en sentido antihorario.

Ajustar el chorro concentrado (B)
► Girar la tobera en sentido horario.

11 Después del trabajo

11.1 Después del trabajo

► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
► Evacuar la presión del depósito.
► Desmontar el cabezal de bomba.
► Vaciar el depósito en un lugar bien ventilado.
► Enjuagar el depósito con agua clara.
► Llenar el depósito con agua limpia.
► Montar el cabezal de bomba.
► Colocar el acumulador y conectar el cabezal de bomba.
► Esperar a que se genere la presión de trabajo en el depósito.
► Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
Seguir rociando hasta que el agua haya salido por completo del tubo flexible, la pistola de proyección, el tubo de proyección y la tobera.
► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
► Evacuar la presión del depósito.
► Desmontar el cabezal de bomba.
► Vaciar el depósito.
► Desmontar y limpiar la tobera y el tubo de proyección.
► Desmontar la pistola de proyección y dejar que salga el agua restante de ella.
► Limpiar el fumigador.
► Dejar secar el fumigador.
► Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 🕮 18.7.
► Limpiar el acumulador.

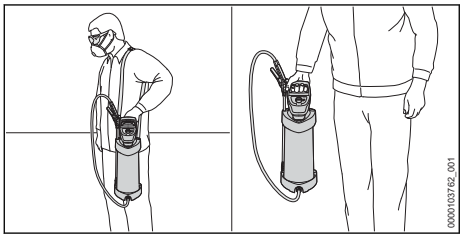
12 Transporte

12.1 Transportar el fumigador

► Desconectar el cabezal de bomba, enclavar la palanca de mando de la pistola de proyección y sacar el acumulador.

- ► Evacuar la presión del depósito.
- ► Desmontar el cabezal de bomba.
- ► Vaciar el depósito.
- ► Montar el cabezal de bomba.

Llevar el fumigador



- ► Llevar el fumigador con el cinturón de porte por encima del hombro izquierdo o por el asidero de transporte.

Transportar el fumigador en un vehículo

- ► Asegurar el fumigador en posición vertical, de manera que este no pueda volcar ni moverse.

12.2 Transportar el acumulador

- ► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- ► Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
- ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, capítulo 38.3.

Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

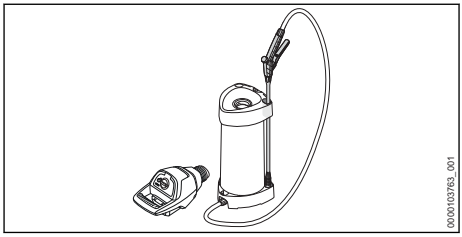
12.3 Transportar el cargador

- ► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ► Sacar el acumulador.
- ► Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- ► Si se transporta el cargador en un vehículo: asegurarlo con cintas de sujeción, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

13 Almacenamiento

13.1 Guardar el fumigador

- ► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- ► Evacuar la presión del depósito.
- ► Desmontar el cabezal de bomba.
- ► Vaciar el depósito.
- ► Guardar el fumigador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El pulverizador no puede volcar ni moverse.
  - – El pulverizador está fuera del alcance de los niños.
  - – El fumigador se ha enjuagado con agua limpia.
  - – El pulverizador está limpio y seco.
  - – El pulverizador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.6.
  - – El fumigador está protegido contra la radiación solar.
  - – El cabezal de bomba está separado del depósito.



- ► Guardar el equipo de proyección en los soportes del fumigador.

13.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.

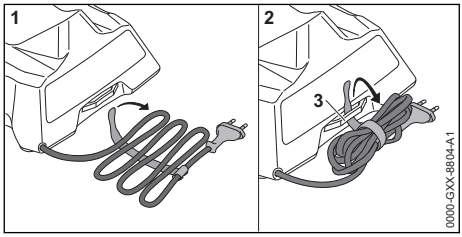
- ► Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El acumulador está fuera del alcance de los niños.
  - – El acumulador está limpio y seco.
  - – El acumulador está en un espacio cerrado.
  - – El acumulador está separado del fumigador.
  - – Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - – El acumulador no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.6.

INDICACIÓN

- Si el acumulador no se ha guardado de tal manera como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
  - ► Cargar un acumulador que esté descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - ► Guardar el acumulador separado del fumigador.

13.3 Guardar el cargador

► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.



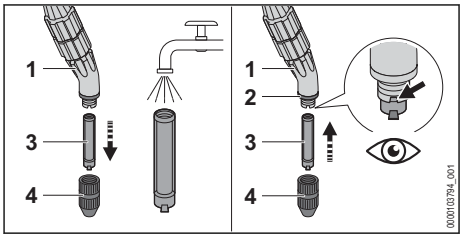
► Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
► Guardar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  – El cargador está fuera del alcance de los niños.
  – El cargador está limpio y seco.
  – El cargador está en una estancia cerrada.
  – El cargador no está enganchado en el cable de conexión o en el soporte (3) para el cable de conexión.
  – El cargador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.6.

14 Limpiar

14.1 Limpiar el fumigador

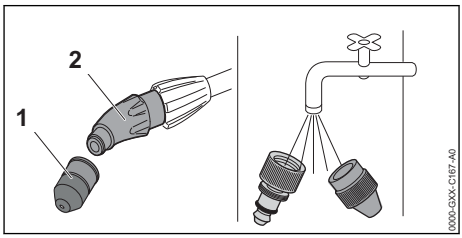
► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
► Evacuar la presión del depósito.
► Desmontar el cabezal de bomba.
► Vaciar el depósito.
► Limpiar el cabezal de bomba, la rosca y la junta con un paño limpio.
► Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.
► Limpiar las demás piezas del fumigador y el cinturón de porte con un paño limpio.

14.2 Limpiar el filtro



► Desmontar la tobera (4).
► Sacar el filtro (3) de la pieza de unión (1).
► Enjuagar el filtro (3) bajo agua corriente.
► Colocar el filtro (3) en la pieza de unión (1).
► Comprobar si la junta (2) presenta daños. Si la junta (2) está dañada: sustituir dicha junta.
► Acoplar la tobera (4).

14.3 Limpiar la tobera



► Desenroscar la tobera (1) de la pieza de unión (2).
► Desensamblar la tobera (1).
► Enjuagar la tobera (1) bajo agua corriente y secarla con un paño.
► Enroscar la tobera (1) en la pieza de unión (2) y apretarla firmemente con la mano.

14.4 Limpiar el acumulador

► Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

14.5 Limpiar el cargador

► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
► Limpiar el cargador con un paño húmedo.
► Limpiar los contactos eléctricos del cargador con un pincel o con un cepillo blando.

15 Mantenimiento

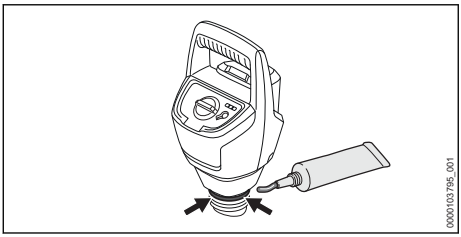
15.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones del entorno y las condiciones de trabajo. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

Anualmente o tras 50 usos:
- ► Limpiar el filtro.
- ► Engrasar la junta.

15.2 Engrasar la junta

- ► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- ► Evacuar la presión del depósito.
- ► Desmontar el cabezal de bomba.



- ► Engrasar la junta con grasa.

16 Reparación

16.1 Reparar el fumigador, el acumulador y el cargador

El operario no puede reparar él mismo el fumigador, el acumulador y el cargador.
- ► Si el fumigador está dañado: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ► Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.
- ► Si el cargador está averiado o dañado: sustituirlo.
- ► Si el cable de conexión está defectuoso o dañado: no utilizar el cargador y encargar la sustitución a un distribuidor especializado STIHL.

17 Subsanar las perturbaciones

17.1 Subsanar las averías del fumigador o el acumulador

Avería	LEDs en el cabezal de bomba	Causa	Remedio
El cabezal de bomba no se pone en marcha al conectarlo o se desconecta durante el funcionamiento.	1 LED parpadea en verde.	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	► Cargar el acumulador.
	-	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriar o calentar el acumulador.
	-	Hay una avería en el cabezal de bomba.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar el cabezal de bomba. ► Si la avería persiste: no utilizar el acumulador y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
	-	El cabezal de bomba está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse el cabezal de bomba.
	-	Hay una avería en el acumulador.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador. ► Conectar el cabezal de bomba.

Avería	LEDs en el cabezal de bomba	Causa	Remedio
			► Si la avería persiste: no utilizar el acumulador y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
	-	La conexión eléctrica entre el cabezal de bomba y el acumulador se ha interrumpido.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador.
	-	El cabezal de bomba o el acumulador están húmedos.	► Dejar que se seque el cabezal de bomba o el acumulador; 🕮 18.7.
El tiempo de funcionamiento del cabezal de bomba es demasiado corto.	-	El acumulador no está completamente cargado.	► Cargar por completo el acumulador.
	-	Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	► Sustituir el acumulador.
Al bombear no se genera presión de trabajo.	-	La junta está dañada.	► Sustituir la junta.
	-	El cabezal de bomba no está montado correctamente.	► Montar el cabezal de bomba.
El chorro de proyección tiene una forma diferente o la tobera no pulveriza aunque haya presión de trabajo en el depósito.	-	La tobera está obstruida.	► Limpiar la tobera.
	-	El filtro está obstruido.	► Limpiar el filtro.
El manómetro de émbolo no indica la presión de trabajo en el depósito.	-	El manómetro de émbolo está averiado.	► Sustituir el fumigador.

17.2 Subsanar las averías del cargador

Avería	LED del cargador	Causa	Solución
No se está cargando el acumulador.	El LED luce en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Dejar colocado el acumulador en el cargador. El proceso de carga se inicia automáticamente en cuanto se alcance el margen de temperatura admisible.
	El LED parpadea en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador está interrumpida.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos del cargador. ► Colocar el acumulador.
		Hay una avería en el cargador.	► No utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		Hay una avería en el acumulador.	► No utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

Avería	LED del cargador	Causa	Solución
El cargador no realiza ningún autotest.	El LED no luce durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo, en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador se ha interrumpido brevemente.	► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente. ► Esperar 1 minuto. ► Insertar el enchufe en la toma de corriente.

18 Datos técnicos

18.1 Fumigador STIHL SGA 30.0

– Acumulador admisible: STIHL AS
– Cabezal de bomba:
  – Presión de trabajo mínima: 1,5 bares
  – Presión de trabajo máxima: 2,5 bares
– Depósito:
  – Presión máxima admisible del depósito: 3 bares
  – Cantidad de llenado máx.: 5 l
– Contenido total: 6,4 l
– Volumen restante del producto de proyección (medido con chorro concentrado a 1,5 bares): 40 ml
– Fuerza de retroceso: < 5 N
– Peso sin acumulador y con el depósito vacío: 2,3 kg

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

18.2 Caudal de paso

Presión: 1,5 bares
– Chorro de cono lleno: 0,40 l/min
– Chorro concentrado: 1,24 l/min
Presión: 2 bares
– Chorro de cono lleno: 0,45 l/min
– Chorro concentrado: 1,18 l/min
Presión: 2,5 bares
– Chorro de cono lleno: 0,55 l/min
– Chorro concentrado: 1,39 l/min

18.3 Acumulador STIHL AS

– Tecnología del acumulador: iones de litio
– Tensión nominal: 10,8 V
– Tensión máxima: 12 V
– Capacidad en Ah: véase la placa de características
– Contenido de energía en Wh: véase la placa de características
– Peso en kg: véase la placa de características

18.4 Cargador STIHL AL 1

– Tensión nominal: véase la placa de características
– Frecuencia: véase la placa de características
– Potencia nominal: véase la placa de características
– Corriente de carga: véase la placa de características
– Capacidad máxima permitida del acumulador STIHL AS: 12,5 Ah

Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

18.5 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:
– Longitud de cable hasta 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Longitud de cable 20 m hasta 50 m: AWG 13/2,5 mm²

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:
– Longitud de cable hasta 10 m: AWG 14/2,0 mm²
– Longitud de cable 10 m hasta 30 m: AWG 12/3,5 mm²

18.6 Límites de temperatura

⚠ ADVERTENCIA

■ El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  ► No cargar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
  ► No utilizar el acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C ni superior a + 50 °C.
  ► No guardar el acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.

- ► No utilizar el fumigador a una temperatura inferior a 0 °C o superior a + 30 °C.
- ► No guardar el fumigador a una temperatura inferior a 0 °C o superior a + 30 °C.

18.7 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo del fumigador, los acumuladores y el cargador, observar los siguientes márgenes de temperatura:

– Fumigador:
  – Utilizar: 0 °C a + 30 °C
  – Guardar: de 0 °C a + 30 °C
– Acumulador y cargador:
  – Cargar: de + 5 °C a + 40 °C
  – Utilizar: - 10 °C a + 40 °C
  – Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior al 70 %. Si la humedad del aire es superior, se puede prolongar el tiempo de secado.

18.8 Valores de sonido

– Nivel de presión acústica L_p medido según la ISO 3744: 70,0 dB(A), incertidumbre K: 2 dB(A)
– Nivel de potencia acústica L_w, medido según la norma ISO 3744: 77,2 dB(A), incertidumbre K: 2 dB(A)
– Valor de vibración p_F determinado según la EN ISO 5349-3:
  – Empuñadura de mando: 3 m/s², incertidumbre K_p: 2 m/s²
  – Asa de transporte: 42 m/s², incertidumbre K_p: 8 m/s²

Los valores de sonido indicados se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden consultarse para realizar un proceso de comprobación entre equipos eléctricos. Los valores de sonido reales pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de la aplicación y el accesorio utilizado. Los valores de sonido indicados se pueden utilizar para realizar una evaluación inicial de la carga sonora. La carga sonora real se debe evaluar. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que el equipo eléctrico está apagado, y aquellos en los que, si bien está encendido, funciona sin carga.

18.9 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

19 Piezas de repuesto y accesorios

19.1 Piezas de repuesto y accesorios

Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

20 Gestión de residuos

20.1 Gestionar como residuos el fumigador, el acumulador y el cargador

Se puede obtener información sobre la gestión de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ► Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ► No desechar con la basura normal.

20.2 Gestionar como residuo el producto fitosanitario

- ► Tener en cuenta las indicaciones del fabricante del producto fitosanitario.

- ► Gestionar como residuo el producto fitosanitario según las normas y los principios ecológicos.

Los restos del producto fitosanitario y líquidos de enjuague del fumigador no se deberán echar en aguas estancadas, desagües, canales de desagüe ni cunetas, pozos o sistemas de drenaje.

- ► Gestionar los residuos y los recipientes usados de acuerdo con la normativa local sobre residuos.

21 Conformidad con la normativa de la UE

La Declaración de conformidad de la UE está disponible en stihl.link/compliance.

Hay disponible un formulario para informar de vulnerabilidades de seguridad en vdp.stihl.com.

22 Direcciones

www.stihl.com

23 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

23.1 Introducción

⚠ ADVERTENCIA

- **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves. **Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para consultarlas en el futuro.**

El término de "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

23.2 Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue riesgo de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

23.3 Seguridad eléctrica

a) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

23.4 Seguridad de personas

a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería, y antes de recogerla o transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si la enchufa en la toma de corriente mientras está encendida, ello puede provocar accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza en rotación de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones.

e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.

f) **Póngase una ropa de trabajo apropiada. No utilice ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.

g) **Cuando sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con ellas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en fracciones de segundos.

23.5 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica destinada a tal fin para realizar su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan encender o apagar son peligrosas y deben repararse.

c) **Quite el enchufe de la red y/o saque la batería antes de modificar los ajustes de la herramienta eléctrica, cambiar las piezas del instrumento de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.

d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

e) **Cuide la herramienta eléctrica y el instrumento de inserción con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a usar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes tiene su origen en el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con cantos de corte afilados que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, el instrumento de inserción, los instrumentos de inserción, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

23.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.

b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador

puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.

e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.

f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.

g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

23.7 Servicio Técnico

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de postventa provistos de los correspondientes poderes.

Innehållsförteckning

1 Information bruksanvisningen.....74
2 Översikt.....75
3 Säkerhetsanvisningar.....76
4 Göra sprutan redo att använda.....83
5 Ladda batteriet och lampor.....84
6 Sätta ihop sprutan.....85
7 Sätt in och ta ut batteriet.....86
8 Starta och stänga av pumphuvudet.....86
9 Kontrollera sprutan och batteriet.....86
10 Arbeta med sprutan.....87
11 Efter arbetet.....88
12 Transport.....88
13 Förvaring.....89
14 Rengöring.....90
15 Underhåll.....90
16 Reparera.....90
17 Felavhjälpning.....91
18 Tekniska data.....92
19 Reservdelar och tillbehör.....93
20 Kassering.....93
21 EU-överensstämmelse.....94
22 Adresser.....94
23 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg.....94

VIKTIGT! LÄS, FÖRSTÅ OCH SPARA FÖRE ANVÄNDNING.

1 Information bruksanvisningen

1.1 Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
  - Bruksanvisning och förpackning till växtskyddsmedlet som används
  - Säkerhetsföreskrifter för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Varningar i texten

FARA

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
  - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
  - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
  - Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

1.3 Symboler i texten

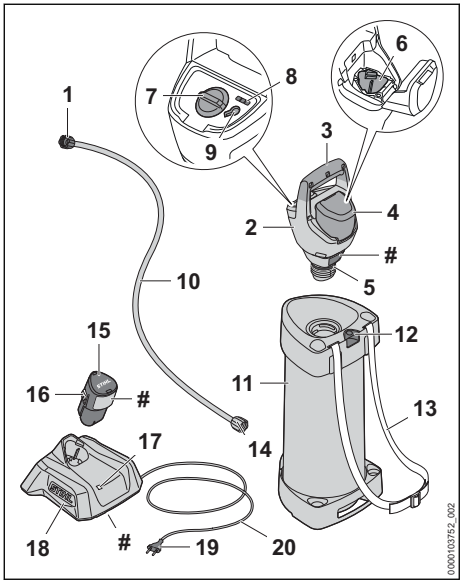
Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

Översättning av originalbruksanvisningen
0000011301_004_S
Tryckt på klorfritt blekt papper.
Papperet är återvinningsbart.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26.

2 Översikt

2.1 Spruta, batteri och laddare



1 Kopplingsmutter
Kopplingsmuttern håller fast slangen på sprutpistolen.

2 Pumphuvud
Pumphuvudet bygger upp trycket i behållaren.

3 Transporthandtag
Transporthandtaget används för att bära sprutan.

4 Lucka
Luckan täcker batterifacket.

5 Tätning
Tätningen tätar behållaren.

6 Batterifack
I batterifacket sitter batteriet.

7 Vridreglage
Vridreglaget används för att ställa in arbetstrycket i behållaren.

8 LED-lampor
LED-lamporna visar batteriets laddningsnivå.

9 Tryckknapp ⏻
Tryckknappen startar och stänger av sprutan.

10 Slang
Slangen leder växtskyddsmedlet till sprutpistolen.

11 Behållare
Behållaren fylls med växtskyddsmedel.

12 Kolvmanometer med säkerhetsventil
Kolvmanometern anger arbetstrycket i behållaren. Den integrerade säkerhetsventilen tryckavlastar behållaren.

13 Bärrem
Bärremmen används för att bära sprutan.

14 Kopplingsmutter
Kopplingsmuttern håller fast slangen på behållaren.

15 Batteri
Batteriet förser sprutan med energi.

16 Spärrhake
Spärrhaken ser till att batteriet sitter kvar i batterifacket.

17 LED-lampa
LED-lampan visar laddarens status.

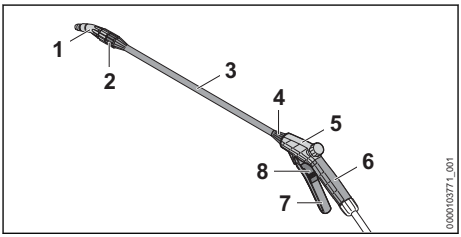
18 Laddare
Batteriet laddas i laddaren.

19 Elkontakt
Elkontakten förbinder anslutningskabeln med eluttaget

20 Anslutningskabel
Anslutningskabeln ansluter laddaren till elkontakten.

 # Typskylt med maskinens serienummer

2.2 Sprutanordning



1 Munstycke
Munstycket skapar en stråle.

2 Kopplingsmutter
Kopplingsmuttern håller fast längdjusteringen på spolröret.

3 Spolrör
Spolröret ansluter sprutpistolen till munstycket.

4 Kopplingsmutter
Kopplingsmuttern håller fast spolröret på sprutpistolen.

5 **Sprutpistol**
Används för att sätta fast spolröret och slangen.

6 **Manöverhandtag**
Manöverhandtaget används för att hålla och styra sprutanordningen.

7 **Strömbrytare**
Manöverspaken öppnar och stänger ventilen i sprutpistolen. Strömbrytaren startar och stoppar strålen.

8 **Säkringsspak**
Säkringsspaken spärrar strömbrytaren.

2.3 Symboler

Symbolerna kan finnas på sprutan, batteriet och laddaren, och har följande innebörd:



Den här produkten används med ett STIHL-batteri. Tillåtna batterier anges i den här bruksanvisningen.



Detta batteri laddas med en STIHL-laddare. Tillåtna laddare anges i den här bruksanvisningen.


LED-lampan lyser eller blinkar grönt. Batteriet laddas.


LED-lampan blinkar rött. Det finns ingen elektrisk kontakt mellan batteriet och laddaren eller det finns ett fel på batteriet eller laddaren.


Informationen bredvid symbolen anger batteriets energiinnehåll enligt batteritillverkarens specifikation. Energiinnehållet som är tillgängligt under användningen är lägre.


Använd den elektriska utrustningen i ett stängt och torrt rum.


Släng inte produkten i hushållsavfallet.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

3 Säkerhetsanvisningar

3.1 Varningssymboler

3.1.1 Pumphuvud

Varningssymbolerna på pumphuvudet har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Ta ur batteriet under arbetspauser, transport, förvaring, underhåll eller reparation.

3.1.2 Behållare

Varningssymbolerna på behållaren har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.


Använd skyddsglasögon och andningsskydd.

3.1.3 Batteri

Varningssymbolerna på batteriet har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.


Skydda batteriet mot värme och eld.



Doppa inte batteriet i vätska.

3.1.4 Laddare

Varningssymbolerna på laddaren har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.


Skydda laddaren mot regn och fukt.

3.2 Avsedd användning

Sprutan STIHL SGA 30.0 är avsedd för spridning av flytande medel som skydd mot svamp- och skadedjursangrepp samt för ogräsutrotning på plantage, fruktodlingar, grönsaksodlingar, jordbruk och skogsbruk.

Sprutan kan användas när det regnar.

Batteriet STIHL AS förser sprutan med energi.

Laddaren STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2 laddar batteriet STIHL AS.
Sprutan får inte användas för följande:
– För att spruta växtskyddsmedel som inte är tillåtna för sprutor.
– För att spruta andra vätskor, som inte är växtskyddsmedel.

⚠ VARNING

- Batterier och laddare som inte är godkända av STIHL för kompressorn kan orsaka brand och explosion. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
  - ► Använd sprutan med ett STIHL AS-batteri.
  - ► Ladda batteriet STIHL AS med en laddare av typen STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2.
- Om sprutan, batteriet eller laddaren inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materiella skador.
  - ► Använd sprutan, batteriet och laddaren enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

3.3 Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte fått instruktioner om produkten inser inte eller kan inte förutse riskerna med sprutan, batteriet och laddaren. Användaren eller andra personer kan drabbas av allvarlig skada eller dödas.



  - ► Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.
  - ► Om sprutan, batteriet eller laddaren överlämnas till någon annan, ska bruksanvisningen medfölja.
  - ► Se till att användaren uppfyller följande krav:
    – Användaren är utvilad.
    – Användaren är skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att arbeta med och använda sprutan, batteriet och laddaren. Om användaren är fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad får användaren endast arbeta med dessa maskiner under överinseende eller instruktion av en ansvarig person.
    – Användaren kan inse och bedöma riskerna med sprutan, batteriet och laddaren.
    – Användaren är myndig eller utbildas i ett yrke under tillsyn, i enlighet med nationella bestämmelser.
    – Användaren har instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder sprutan och laddaren för första gången.
    – Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
    – Användaren är utbildad i hantering av växtskyddsmedel och första hjälpen-åtgärder.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

3.4 Klädsel och utrustning

⚠ VARNING

- Olämpliga kläder kan fastna i trä, buskage och i sprutan. Användaren kan skadas allvarligt om olämpliga kläder används.
  - ► Använd tätt sittande kläder.
  - ► Ta av sjalar och smycken.
- Användaren kan halka om denna använder olämpliga skor. Användaren kan skadas.
  - ► Använd stabila, heltäckande skor med halksäker sula.

⚠ FARA

- Under arbetet och rengöringen kan användaren komma i kontakt med växtskyddsmedlet. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Följ riktlinjerna om kläder och utrustning i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning.
  - ► Undvik kontakt med växtskyddsmedel.
  - ► Om kläderna kommer i kontakt med växtskyddsmedlet: Byt kläder.
  - ► Vid arbete över axelhöjd: Använd en vätsketät huvudbonad som skyddar mot växtskyddsmedel.



  - ► Använd tätt åtsittande skyddsglasögon. Lämpliga skyddsglasögon har kontrollerats enligt standarden EN 166, EN ISO 16321 eller nationella föreskrifter och finns att få med motsvarande märkning i handeln.
  - ► Använd andningsskydd.



- Om en skyddsdräkt föreskrivs i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning ska en vätsketät skyddsdräkt som skyddar mot växtskyddsmedel användas.



- Använd skyddshandskar som är vätsketäta och som skyddar mot växtskyddsmedel.



- Använd vätsketäta skyddsstövlar som skyddar mot växtskyddsmedel och som har en sula med bra grepp.

3.5 Arbetsområde och omgivning

3.5.1 Spruta

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur känner inte till farorna med sprutan. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt och sakskador kan uppstå.



  - Håll utomstående personer, barn och djur borta från arbetsområdet.
  - Håll utomstående personer, barn och djur borta från arbetsområdet, tills växtskyddsmedlet torkat helt.
  - Lämna inte sprutan utan uppsikt.
  - Se till att barn inte kan leka med sprutan.
- Elektriska komponenter på sprutan kan orsaka gnistor. Gnistorna kan orsaka brand eller explosion i brandfarlig eller explosiv miljö. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador.
  - Använd inte produkten i brandfarlig eller explosiv miljö.

3.5.2 Batteri

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med batteriet. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt.
  - Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - Lämna inte batteriet utan uppsikt.
  - Se till att barn inte kan leka med batteriet.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna, explodera eller skadas irreversibelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.



  - Skydda batteriet mot värme och eld.
  - Kasta inte batteriet i eld.
- Ladda, använd och förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 18.6.



  - Doppa inte batteriet i vätska.
- Håll batteriet borta från små metalldelar.
- Utsätt inte batteriet för högt tryck.
- Utsätt inte batteriet för mikrovågor.
- Skydda batteriet från kemikalier, salter och gödsel.

3.5.3 Laddare

⚠ VARNING

- Utomstående personer och barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med laddaren och elektrisk ström. Personer, barn och djur som inte är inblandade kan skadas allvarligt eller dödas.
  - Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - Se till att barn inte kommer åt att leka med laddaren.
- Laddaren är inte vattenskyddad. Om man arbetar i regnig eller fuktig miljö kan det leda till en elektrisk stöt. Användaren kan skadas och laddaren kan gå sönder.



  - Får inte användas i regn eller fuktig miljö.
- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan börja brinna eller explodera om den utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - Förvara laddaren i ett stängt och torrt rum.
  - Använd inte laddaren i brandfarlig eller explosiv miljö.
  - Ställ inte laddaren på ett brandfarligt underlag.
  - Använd och förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 18.6.
- Personer kan snubbla över anslutningskabeln. Personer kan skadas och laddaren kan gå sönder.
  - Se till att anslutningskabeln ligger plant på golvet.

3.6 Säker användning

3.6.1 Spruta

Sprutan är i säkert bruksskick när följande villkor uppfylls:
– Sprutan är inte skadad.
– Luckan är stängd och hel.
– Slangen, kopplingsmuttrarna och sprutanordningen är inte skadade.
– Slangen, kopplingsmuttrarna och sprutanordningen är korrekt monterade och täta.
– Inget växtskyddsmedel läcker ut ur sprutan.
– Pumphuvudet har monterats rätt.
– Sprutan är ren.
– Sprutanordningen fungerar och är oförändrad.
– Manöverdonen fungerar och är oförändrade.
– Originaltillbehör från STIHL för denna spruta är monterade.
– Tillbehöret är korrekt monterat.

⚠ VARNING

- Om produkten inte är i säkert skick fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna korrekt. Risk för allvarliga personskador eller dödsfall.
  - ► Använd inte sprutan om den är trasig.
  - ► Använd bara pumphuvudet om luckan är stängd och hel.
  - ► Montera slangen och sprutanordningen enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
  - ► Om växtskyddsmedel läcker ut ur sprutan: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  - ► Montera pumphuvudet korrekt.
  - ► Om sprutan är smutsig: Rengör sprutan.
  - ► Gör inga ändringar på sprutan.
  - ► Om sprutanordningen inte fungerar: Arbeta inte med sprutan.
  - ► Om manöverdonen inte fungerar: Arbeta inte med sprutan.
  - ► Montera originaltillbehör från STIHL för denna spruta.
  - ► Montera tillbehör enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på sprutan.
  - ► Byt ut slitna eller skadade skyltar.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

3.6.2 Batteri

Batteriet är säkert att använda när följande uppfylls:
– Batteriet är oskadat.
– Batteriet är rent och torrt.
– Batteriet fungerar och har inte modifierats.

⚠ VARNING

- Om batteriet inte är i ett säkert skick kan det inte längre fungera på ett säkert sätt. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Arbeta bara med ett oskadat och fungerande batteri.
  - ► Ladda inte trasiga eller skadade batterier.
  - ► Rengör batteriet om det är smutsigt.
  - ► Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt 🕮 18.7.
  - ► Gör inga ändringar på batteriet.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på batteriet.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna på batteriet komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte batteriet.
  - ► Byt ut utslitna eller skadade informationsskyltar.
- Det kan läcka ut vätska ur ett trasigt batteri. Om vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen kan huden eller ögonen bli irriterade.
  - ► Undvik kontakt med vätskan.
  - ► Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med rikligt med vatten och tvål.
  - ► Vid kontakt med ögonen: Skölj ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och kontakta läkare.
- Ett trasigt eller skadat batteri kan lukta konstigt, ryka eller brinna. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador kan uppstå.
  - ► Om batteriet luktar konstigt eller ryker: Använd inte batteriet och håll det borta från brännbart material.
  - ► Om batteriet börjar brinna, försök att släcka branden med en brandsläckare eller vatten.

3.6.3 Laddare

Laddaren är säker att använda när följande villkor är uppfyllda:
– Laddaren är oskadad.
– Laddaren är ren och torr.

⚠ VARNING

- Vid icke-säker användning fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Använd bara en oskadad laddare.
  - ► Om laddaren är smutsig eller blöt: Rengör laddaren och låt den torka.
  - ► Modifiera inte laddaren.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på laddaren.

- ► Låt inte de elektriska kontakterna i laddaren komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
- ► Öppna inte laddaren.

3.7 Arbeta

⚠ VARNING

- I vissa situationer kan det vara svårt att koncentrera sig. Användaren kan tappa kontrollen över sprutan, snubbla, falla och skadas svårt.
  - ► Arbeta lugnt och metodiskt.
  - ► Om ljusförhållandena och sikten är dåliga: Arbeta inte med sprutan.
  - ► Använd sprutan ensam.
  - ► Var uppmärksam på hinder.
  - ► Stå på marken och ha god balans när du arbetar.
  - ► Om du måste arbeta uppe i luften: Använd en lyftplattform eller en säker ställning.
  - ► Om du börjar bli trött: Ta en paus i arbetet.
- Om sprutan är otät kan växtskyddsmedel läcka ut ur sprutan.
  - ► Hålla sprutan upprätt.
- Om sprutan förändras under arbetet eller beter sig konstigt är det möjligt att den inte är i säkert skick. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Avsluta arbetet, ta ur batteriet, släpp på trycket i behållaren och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Vid temperaturer under 0 °C kan vatten frysa på marken och i sprutans komponenter. Det kan leda till att användaren halkar, ramlar och skadas allvarligt. Materiella skador kan uppstå.
  - ► Använd inte sprutan utanför de angivna temperaturområdena, 🕮 18.6.
- I en farlig situation kan användaren få panik och kan eventuellt inte ta av sig bärremmen. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.
  - ► Använd bärremmen enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
  - ► Bärremmen får inte korsas.
- Slangen kan fastna i trä, snår eller andra föremål. Personer kan skadas och slangen kan gå sönder.
  - ► Använd slangen så att den inte skadas, viks, kläms eller skavs.
- Om sprutan står på en sned, ojämn eller ofast yta. Materiella skador kan uppstå.
  - ► Ställ sprutan på en vågrät, jämn och fast yta.
  - ► Se till att sprutan inte kan röra sig.
- Brandfarliga och explosiva vätskor som sugs in kan utlösa bränder och explosioner. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador.
  - ► Använd inte sprutan för att sprida brandfarliga eller explosiva vätskor.
- Trögflytande, klibbiga, frätande, syrahaltiga och varma vätskor som sugs in kan vara hälsovådliga och kan skada sprutans komponenter. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador.
  - ► Använd inte sprutan för att sprida trögflytande, klibbiga, frätande eller syrahaltiga vätskor.
  - ► Använd inte sprutan för att sprida vätskor med en temperatur på över 30 °C.
- Sprutan är inte bakteriefri och inte avsedd för livsmedel. Om flytande näringsmedel används kontamineras dessa.
  - ► Spruta inte ut flytande näringsmedel.

⚠ FARA

- Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö. Användaren och andra personer kan förgiftas, skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Följ anvisningarna i bruksanvisningen eller på växtskyddsmedlets förpackning.
  - ► Ha alltid växtskyddsmedlets bruksanvisning eller förpackning tillgänglig. Informera läkaren om växtskyddsmedlet omedelbart och följ anvisningarna i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning.
  - ► Följ lagstiftning för hantering av växtskyddsmedel.
  - ► Sprid aldrig flytande växtskyddsmedel oförtunnat.
  - ► Blanda växtskyddsmedlet utomhus eller i välventilerade lokaler.
  - ► Blanda bara så mycket växtskyddsmedel som behövs.
  - ► Blanda bara olika växtskyddsmedel med varandra om de godkänts för detta av tillverkaren
  - ► Vid påfyllning från vattenledningsnätet får påfyllningsslangen inte doppas ner i blandningen. Vätskan kan sugas in i ledningssystemet till följd av undertryck i ledningssystemet.
  - ► Skölj slangen med färskvatten när du ska byta till ett annat växtskyddsmedel.
  - ► Genomför en provkörning med färskvatten före arbetet och kontrollera att sprutan och slangen är täta.
  - ► Använd sprutan på en väl ventilerad plats.



- ► Spruta inte i riktning mot personer.
- ► Om det blåser: Arbeta inte med sprutan.
- ► Ät, rök, inhalera och drick inte under arbetet med och hanteringen av växtskyddsmedel.
- ► Blås inte ut munstycken, slangar och andra komponenter med munnen
- ► Rengör händer, ansikte och kläder efter arbetet.

- Om elektrisk utrustning, elektriska anslutningar, eluttag och strömförande ledningar kommer i kontakt med växtskyddsmedel kan del leda till en elstöt. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador.
  - ► Rikta inte strålen mot elektrisk utrustning, elektriska anslutningar, eluttag och strömförande ledningar.

3.8 Ladda

⚠ VARNING

- Under laddningen kan det bildas lukt eller rök om laddaren är trasig eller defekt. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Dra ut elkontakten ur eluttaget.
  - ► Ta ut batteriet.
- Laddaren kan överhettas och orsaka brand om värmen inte avleds korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och sakskador kan uppstå.
  - ► Täck inte över laddaren.

3.9 Elanslutning

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:
– Anslutningskabeln eller förlängningskabeln är skadad.
– Anslutningskabelns eller förlängningskabelns kontakt är skadad.
– Eluttaget är inte korrekt installerat.

⚠ FARA

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Kontrollera att anslutningskabeln, förlängningskabeln och kontakterna är oskadade.



Om anslutningskabeln eller förlängningskabeln är defekt eller skadad:
- ► Rör inte vid det skadade stället.
- ► Dra ut kontakten ur eluttaget.

- ► Berör endast anslutningskabel, förlängningskabel och kontakter med torra händer.
- ► Anslut anslutningskabelns eller förlängningskabelns elkontakt till ett korrekt installerat och säkrat eluttag med skyddskontakt.
- ► Anslut laddaren via en jordfelsbrytare (30 mA, 30 ms).

- En skadad eller olämplig förlängningskabel kan orsaka elstötar. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Använd en förlängningskabel med rätt ledartvärsnitt, 🕮 18.5.

⚠ VARNING

- Under laddningen kan fel nätspänning eller fel nätfrekvens leda till överspänning i laddaren. Laddaren kan skadas.
  - ► Kontrollera att elnätets nätspänning och nätfrekvens överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.
- Om laddaren ansluts till ett grenuttag kan elektriska komponenter överbelastas under laddningen. De elektriska komponenterna kan överhettas och orsaka brand. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador kan uppstå.
  - ► Säkerställ att de maximala effektangivelserna på grenuttaget inte överskrids av effekten på typskylten för laddaren tillsammans med effekten hos alla övriga elektriska apparater som är anslutna till grenuttaget.
- En felaktigt dragen anslutningskabel och förlängningskabel kan skadas och man kan snubbla. Personer kan skadas och anslutningskabeln eller förlängningskabeln kan skadas.
  - ► Dra och märk ut anslutningskabeln och förlängningskabeln så att ingen kan snubbla.
  - ► Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte spänns eller fastnar.
  - ► Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte kan skadas, vikas, krossas eller nötas.
  - ► Skydda anslutningskabeln och förlängningskabeln från värme, olja och kemikalier.
  - ► Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln på ett torrt underlag.
- Förlängningskabeln blir varm under arbetet. Om värmen inte kan avledas kan det leda till brand.
  - ► Om en kabeltrumma används: Linda ut kabeltrumman helt.
- Om det finns elektriska ledningar och rör i väggen kan dessa skadas om laddaren monteras på väggen. Kontakt med elektriska ledningar kan leda till en elektrisk stöt. Detta kan orsaka allvarliga personskador och materialskador.

- ► Kontrollera att det inte finns några elektriska ledningar och rör i väggen på det avsedda stället.

- Om laddaren inte är monterad på väggen på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning kan laddaren eller batteriet falla ner eller så kan laddaren bli för het. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Montera laddaren på ett sådant sätt på väggen som det beskrivs i denna bruksanvisning.
- Om laddaren monteras på väggen med batteriet isatt kan batteriet ramla ur laddaren. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Montera först laddaren på väggen och sätt sedan in batteriet.

3.10 Transport

3.10.1 Spruta

⚠ VARNING

- Sprutan kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Stäng av pumphuvudet.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Släpp på trycket i behållaren.
  - ► Haka fast säkringsspaken på sprutpistolen.
  - ► Töm behållaren.
  - ► Säkra sprutan med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

⚠ FARA

- Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö. Användaren och andra personer kan förgiftas, skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Följ anvisningarna i bruksanvisningen eller på växtskyddsmedlets förpackning.
  - ► Transportera växtskyddsmedlet i tillåtna behållare.

3.10.2 Batteri

⚠ VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas och sakskador kan uppstå om batteriet utsätts för specifik miljöpåverkan.
  - ► Transportera inte batteriet om det är skadat.
- Batteriet kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
  - ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

3.10.3 Laddare

⚠ VARNING

- Laddaren kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Dra ut kontakten ur eluttaget.
  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Säkra laddaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln. Anslutningskabeln och laddaren kan skadas.
  - ► Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.

3.11 Förvaring

3.11.1 Spruta

⚠ VARNING

- Barn kan inte inse och bedöma farorna med sprutan. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Stäng av pumphuvudet.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Förvara sprutan utom räckhåll för barn.
- De elektriska kontakterna och metalldelarna på sprutan kan korrodera på grund av fukt. Sprutan kan skadas.
  - ► Förvara sprutan på en ren och torr plats.
- Vatten kan frysa i sprutans komponenter vid temperaturer under 0 °C. Sprutan kan skadas.
  - ► Töm sprutan, slangen och sprutanordningen.
  - ► Förvara inte sprutan utanför de angivna temperaturområdena, 🕮 18.6.

⚠ FARA

- Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö. Användaren och andra personer kan förgiftas, skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Följ anvisningarna i bruksanvisningen eller på växtskyddsmedlets förpackning.
  - ► Förvara växtskyddsmedlet utom räckhåll för barn.

- ► Växtskyddsmedel får bara förvaras i tillåtna behållare
- ► Förvara inte växtskyddsmedel tillsammans med livsmedel, drycker och djurfoder.
- ► Förvara växtskyddsmedlet torrt och frostfritt

3.11.2 Batteri

⚠ VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med batteriet. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas irreparabelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Förvara batteriet på en ren och torr plats.
  - ► Förvara batteriet i ett stängt utrymme.
  - ► Förvara batteriet åtskilt från sprutan.
  - ► Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 %.
  - ► Förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 18.6.

3.11.3 Laddare

⚠ VARNING

- Barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med laddaren. Barn kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Dra ur elkontakten.
  - ► Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan skadas om den utsätts för påverkan från omgivningen.
  - ► Dra ur elkontakten.
  - ► Om laddaren är varm: Låt laddaren svalna.
  - ► Förvara laddaren på en ren och torr plats.
  - ► Förvara laddaren i ett stängt rum.
  - ► Förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 18.6.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln och låt den inte hänga i den. Anslutningskabeln och laddaren kan skadas.
  - ► Grip tag i och håll laddaren i huset.
  - ► Fäst laddaren på väggfästet.

3.12 Rengöring, underhåll och reparation

⚠ VARNING

- Om batteriet sitter i under rengöring, underhåll eller reparation kan sprutan plötsligt starta. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Stäng av pumphuvudet.
  - ► Ta ut batteriet.



- Skarpa rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada sprutan, batteriet och laddaren. Om sprutan, batteriet eller laddaren inte rengörs på rätt sätt kan vissa komponenter och säkerhetsanordningar sluta fungera. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Rengör sprutan, batteriet och laddaren enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Om sprutan inte sköljs med färskvatten efter arbetet kan sprutan skadas. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Skölj av sprutan med färskvatten efter arbetet.
  - ► Spola så att ingen kommer i kontakt med spolvattnet.
- Om trycket i sprutan inte släpps ut före rengöring, underhåll och reparationer kan vätska läcka ut okontrollerat. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Släpp på trycket i behållaren före alla arbeten på sprutan.
- Om sprutan, batteriet och laddaren inte underhålls eller repareras korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Underhåll och reparera inte sprutan, batteriet eller laddaren själv.
  - ► Om sprutan, batteriet eller laddaren måste underhållas eller repareras: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4 Göra sprutan redo att använda

4.1 Förbereda sprutan för användning

Före varje användning måste följande steg utföras:

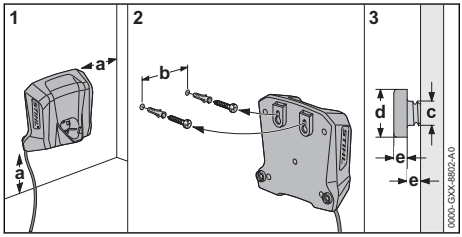
- ► Kontrollera att följande komponenter befinner sig i säkert skick:
  - – Spruta, 🕮 3.6.1.
  - – Batteri, 🕮 3.6.2.
  - – Laddare, 🕮 3.6.3.
- ► Kontrollera batteriet, 🕮 9.2.
- ► Ladda batteriet helt, 🕮 5.2.
- ► Rengör sprutan, 🕮 14.1.

- Montera sprutpistolen och slangen, 📖 6.2.1
- Montera spolröret, 📖 6.3.1
- Montera bärremmen, 📖 6.4
- Kontrollera manöverdonen, 📖 9.1.
- Fyll behållaren, 📖 10.3
- Montera pumphuvudet, 📖 6.1.1.
- Om stegen inte kan genomföras: Använd inte sprutan och uppsök en STIHL-återförsäljare.

5 Ladda batteriet och lampor

5.1 Montera laddaren på väggen

Laddaren kan monteras på en vägg.



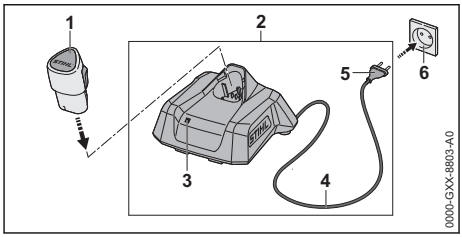
- Montera laddaren på väggen enligt följande:
  - Lämpligt fastsättningsmaterial används.
  - Laddaren är vågrät.
    Bibehåll följande mått:
    - a = minst 100 mm
    - b (för AL 1 och AL 5) = 54 mm
    - b (för AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

5.2 Ladda batteriet

Laddningstiden beror på olika faktorer som batteriets temperatur eller omgivningstemperaturen. Följ de rekommenderade temperaturintervallen, 📖 18.7, för optimal prestanda. Den faktiska laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddningstiden anges på www.stihl.com/charging-times.

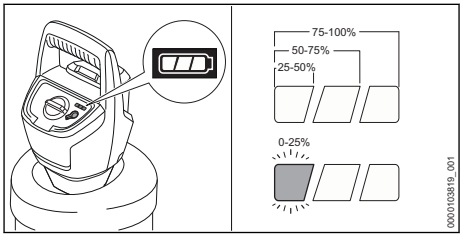
Om kontakten sitter i ett eluttag och batteriet sätts in i laddaren startar laddningen automatiskt. När batteriet är helt laddat stängs laddaren av automatiskt.

Batteriet och laddaren blir varma under laddningen.



- Sätt i kontakten (5) i ett eluttag (6) som är lätt att komma åt.
  Laddaren (2) genomför ett självtest. LED-lampan (3) lyser grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.
- Dra anslutningskabeln (4).
- Sätt in batteriet (1) i laddarens (2) styrningar och tryck in det så långt det går.
  LED-lampan (3) lyser eller blinkar grönt. Batteriet (1) laddas.
- Om LED-lampan (3) inte längre lyser: Batteriet (1) är fulladdat och kan tas ut ur laddaren (2).
- Om laddaren (2) inte längre ska användas: Dra ut elkontakten (5) ur eluttaget (6).

5.3 Visa laddningsnivån



- Sätt i batteriet.
- Sätt på pumphuvudet.
- Om vänster LED-lampa blinkar grönt: Ladda batteriet.

5.4 LED-lampor på pumphuvudet

LED-lamporna visar batteriets laddningsnivå. LED-lamporna kan lysa eller blinka grönt.

5.5 Lampa på laddaren

Lampan visar laddarens status eller fel. Lampan kan lysa eller blinka grönt eller rött.

Om lampan lyser eller blinkar grönt laddas batteriet.

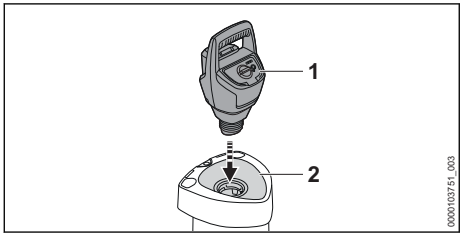
- Om lampan lyser eller blinkar rött: Åtgärda fel, 📖 17.
  Det finns ett fel på laddaren eller batteriet.

6 Sätta ihop sprutan

6.1 Montera och demontera pumphuvudet

6.1.1 Montera pumphuvudet

- Kontrollera att tätningen på pumphuvudet sitter som den ska och inte är skadad.
  - Om tätningen inte ligger an mot pumphuvudets hus hela vägen: Tryck dit tätningen ordentligt.
  - Om tätningen är skadad: Använd inte pumphuvudet och kontakta en STIHL-återförsäljare.



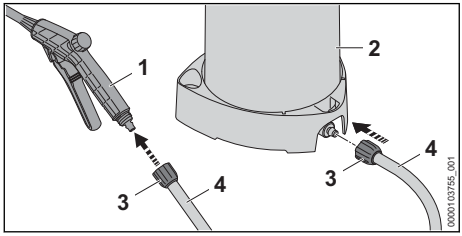
- Placera pumphuvudet (1) på behållaren (2).
- Skruva i pumphuvudet (1) och dra åt.

6.1.2 Ta bort pumphuvudet

- Vrid loss pumphuvudet från behållaren.

6.2 Demontera och montera sprutpistolen och slangen

6.2.1 Montera sprutpistolen och slangen



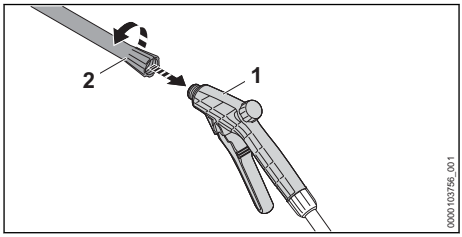
- Skjut på kopplingsmuttern (3) på slangen (4).
- Sätt på slangen (4) på anslutningen på sprutpistolen (1) och behållaren (2).
- Skruva på kopplingsmuttern (3) och dra åt för hand.

6.2.2 Demontera sprutpistolen och slangen

- Skruva på kopplingsmuttern på sprutpistolen och behållaren.
- Dra av slangen från anslutningen på sprutpistolen och behållaren.

6.3 Demontera och montera spolröret

6.3.1 Montera spolröret



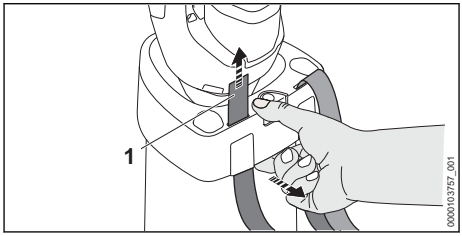
- Skruva på spolröret (2) på sprutpistolen (1) och dra åt för hand.

6.3.2 Demontera spolröret

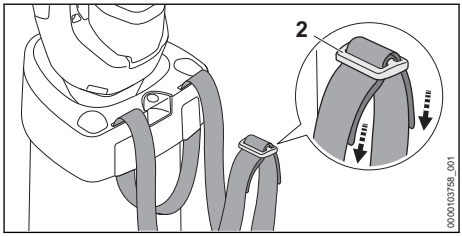
- Skruva av spolröret och ta av det från sprutpistolen.

6.4 Montera bärremmen

- Dra av spännet från bärremmen.



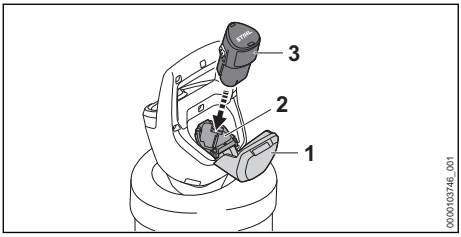
- Dra ut huset lite grann och trä igenom bärremmen (1) genom ursparningarna underifrån.



- Trä igenom bärremmens ändar genom spännet (2).

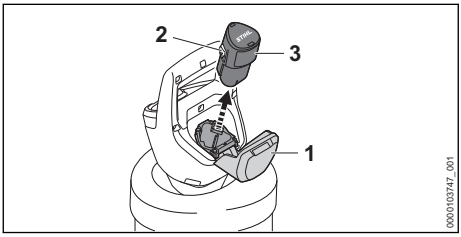
7 Sätt in och ta ut batteriet

7.1 Sätta i batteriet



- ► Öppna luckan (1) tills det tar stopp och håll den så.
- ► Tryck in batteriet (3) så långt det går i batterifacket (2).
  Batteriet (3) låses fast med ett klick.
- ► Stäng luckan (1).

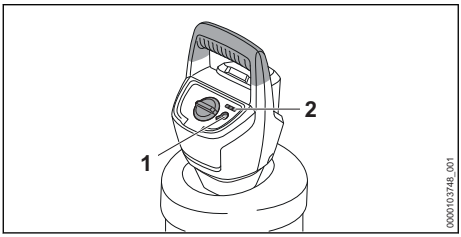
7.2 Ta ut batteriet



- ► Öppna luckan (1) tills det tar stopp och håll den så.
- ► Tryck på båda spärrhakarna (2).
  Batteriet (3) har lossats och kan tas ut.
- ► Stäng luckan (1).

8 Starta och stänga av pumphuvudet

8.1 Sätta på pumphuvudet



- ► Ställ in arbetstrycket.
- ► Tryck på tryckknappen ⏻ (1).
  Pumphuvudet och LED-lamporna tänds och arbetstrycket i behållaren byggs upp.

När arbetstrycket har uppnåtts stängs pumphuvudet av. Så länge LED-lamporna lyser eller blinkar befinner sig pumphuvudet i Standby-läge. Om arbetstrycket i behållaren sjunker, sätts pumphuvudet på automatiskt tills det inställda arbetstrycket har uppnåtts igen.

Om det inställda arbetstrycket inte uppnås inom 1 minut, stängs pumphuvudet av automatiskt och LED-lamporna (2) slocknar.

Om pumphuvudet inte används på mer än 15 minuter stängs pumphuvudet av automatiskt och LED-lamporna (2) slocknar.

8.2 Stänga av pumphuvudet

- ► Tryck på tryckknappen⏻.
  LED-lamporna lyser inte längre.

OBS!

- ■ Efter att pumphuvudet har stängts av är behållaren fortfarande trycksatt.
  - ► Släpp helt på trycket i behållaren.

9 Kontrollera sprutan och batteriet

9.1 Kontrollera manöverdonen

Säkringsspak och strömbrytare

- ► Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- ► Haka fast säkringsspaken.
- ► Försök att trycka in strömbrytaren.
- ► Om det går att trycka in strömbrytaren:
  Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Säkringsspaken är defekt.
- ► Lås upp säkringsspaken.
- ► Tryck på strömbrytaren och släpp igen.
- ► Om manöverspaken är trög eller inte går tillbaka till utgångsläget: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Strömbrytaren är defekt.

Pumphuvud

- ► Montera pumphuvudet och kontrollera med tom behållare.
- ► Sätt i batteriet.
- ► Tryck på tryckknappen⏻.
  LED-lamporna tänds och arbetstrycket i behållaren byggs upp.
- ► Tryck på tryckknappen⏻.
  Pumphuvudet stängs av och LED-lamporna lyser inte längre.

- Om pumphuvudet inte stängs av: Ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare. Pumphuvudet är defekt.

Kontrollera tätheten

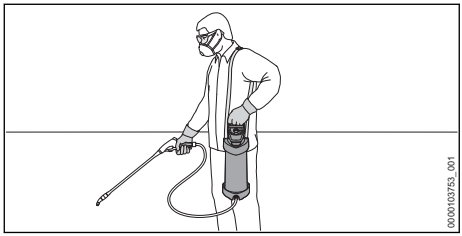
- Kontrollera med tom behållare.
- Sätt i batteriet och sätt på pumphuvudet.
- Vänta tills arbetstrycket i behållaren har byggts upp eller tills pumphuvudet stängs av automatiskt.
- Tryck på strömbrytaren.
  Trycket ska släppas ut.
- Släpp strömbrytaren.
  Trycket får inte släppas ut.
- Dra ut kolvmanometern.
  Man måste kunna höra hur trycket pyser ur.
- Släpp helt på trycket i behållaren.

9.2 Kontrollera batteriet

- Sätt i batteriet.
- Tryck på tryckknappen⏻.
  LED-lamporna tänds och arbetstrycket i behållaren byggs upp.
- Om pumphuvudet inte startar fastän batteriet är fulladdat: Använd inte pumphuvudet och batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare. Fel på pumphuvudet eller batteriet.

10 Arbeta med sprutan

10.1 Hålla i och styra sprutan



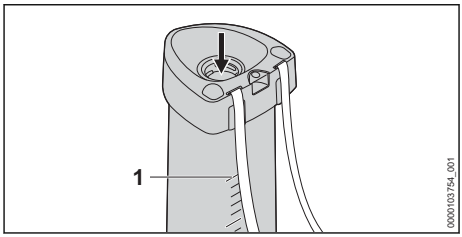
- Häng sprutan med bärremmen över vänster axel.
- Hålla sprutan upprätt.
- Håll sprutpistolen med höger hand i manöverhandtaget så att tummen ligger runt manöverhandtaget.

10.2 Sprutning

- Gå långsamt framåt.
- Observera spolrörets utlopp.

10.3 Fylla behållaren

- Ställ sprutan på marken så att den inte kan välta.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.



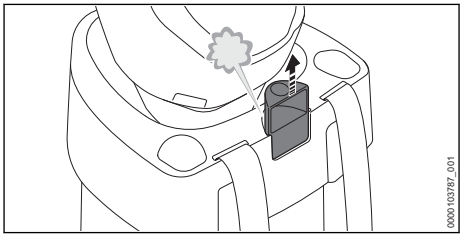
- Fyll på växtskyddsmedel genom öppningen (pil) till maxlinjen (1) som mest.
- Montera pumphuvudet.

10.4 Tömma behållaren

- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.
- Töm behållaren på en välventilerad plats så att inga rester finns kvar i behållaren.
- Samla upp rester i en lämplig behållare.

10.5 Släppa på trycket i behållaren

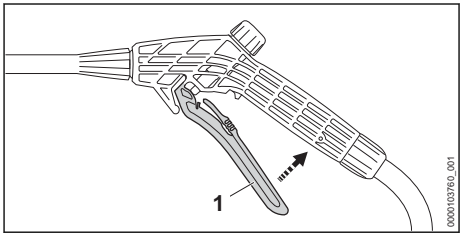
- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.



- Dra ut kolvmanometern helt.
  Man hör hur arbetstrycket pyser ut ur behållaren.
- Vänta tills behållaren är helt trycklös.

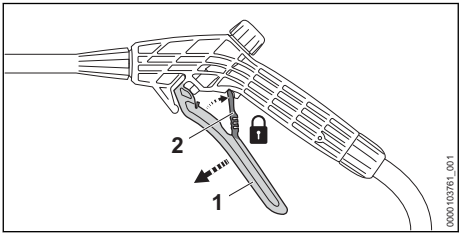
10.6 Trycka på och låsa manöverspaken på sprutpistolen

Trycka på strömbrytaren på sprutpistolen



- Tryck på strömbrytaren (1) och håll kvar.
  Växtskyddsmedel strömmar ut ur munstycket.

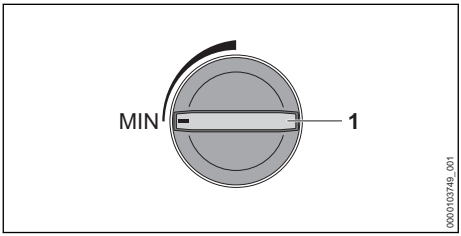
Låsa manöverspaken på sprutpistolen



- ► Släpp manöverspaken (1). Växtskyddsmedel strömmar inte längre ut ur munstycket. Sprutan är fortfarande påslagen.
- ► Skjut säkringsspaken (2) uppåt tills den hakar i.

Följ de rekommenderade temperaturintervallen för optimal prestanda, 🕮 18.7.

10.7 Ställa in arbetstrycket

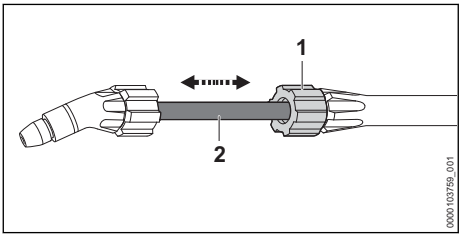


Öka arbetstrycket
- ► Vrid vridreglaget (1) åt höger.

Minska arbetstrycket
- ► Vrid vridreglaget (1) i riktning mot ”MIN”.

10.8 Förlänga spolröret

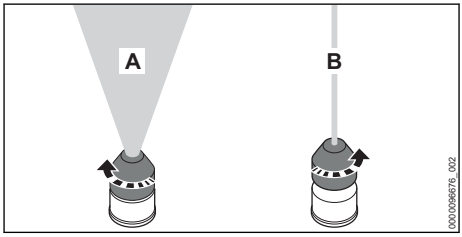
Spolröret kan förlängas efter arbetssituationen.
- ► Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.



- ► Lossa kopplingsmuttern (1).
- ► Dra ut spolrörsförlängningen (2) till önskat läge och rikta in den så att munstycksöppningen pekar nedåt.
- ► Dra åt kopplingsmuttern (1) hårt.

10.9 Justera munstycket

Flödesmängden anges i de tekniska specifikationerna, 🕮 18.2.



Ställ in full stråle (A)
- ► Vrid munstycket moturs.

Ställ in punktstråle (B)
- ► Vrid munstycket medurs.

11 Efter arbetet

11.1 Efter arbetet

- ► Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- ► Släpp på trycket i behållaren.
- ► Ta bort pumphuvudet.
- ► Töm behållaren på en väl ventilerad plats.
- ► Skölj ur behållaren med rent vatten.
- ► Fyll behållaren med rent vatten.
- ► Montera pumphuvudet.
- ► Sätt i batteriet och sätt på pumphuvudet.
- ► Vänta tills arbetstrycket i behållaren byggs upp.
- ► Tryck på strömbrytaren på sprutpistolen. Spreja tills vattnet spolas helt ur slangen, sprutpistolen, spolröret och munstycket.
- ► Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- ► Släpp på trycket i behållaren.
- ► Ta bort pumphuvudet.
- ► Töm behållaren.
- ► Demontera och rengör munstycket och spolröret.
- ► Demontera sprutpistolen och låt det kvarvarande vattnet rinna ut ur sprutpistolen.
- ► Rengör sprutan.
- ► Låt sprutan torka.
- ► Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt, 🕮 18.7.
- ► Rengör batteriet.

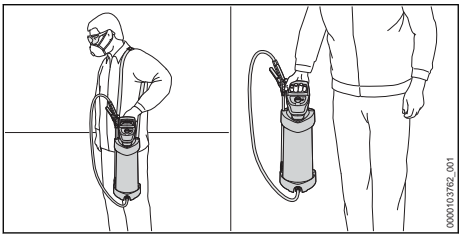
12 Transport

12.1 Transportera sprutan

- ► Stäng av pumphuvudet, lås sprutpistolens strömbrytare och ta ut batteriet.
- ► Släpp på trycket i behållaren.
- ► Ta bort pumphuvudet.

- Töm behållaren.
- Montera pumphuvudet.

Bära sprutan



- Bär sprutan med bärremmen över vänster axel eller i transporthandtaget.

Transportera sprutan i ett fordon

- Säkra sprutan stående och se till att den inte kan välta eller röra sig.

12.2 Transportera batteriet

- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Kontrollera att batteriet är i ett säkert skick.
- Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
- Se till att förpackningen inte kan röra sig.

Batteriet måste transporteras som farligt gods. Batteriet är klassat som UN 3480 (litiumjonbatterier) och har kontrollerats enligt FN:s handbok för testning och kriterier del III, avsnitt 38.3.

Transportföreskrifterna finns angivna på www.stihl.com/safety-data-sheets.

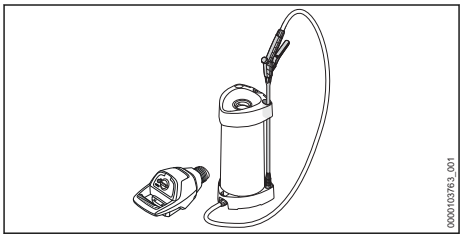
12.3 Transportera laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Ta ut batteriet.
- Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
- Om laddaren transporteras i ett fordon: Säkra laddaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

13 Förvaring

13.1 Förvara sprutan

- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.
- Töm behållaren.
- Förvara sprutan enligt följande:
  - Sprutan kan inte välta eller röra sig.
  - Sprutan är utom räckhåll för barn.
  - Sprutan har sköljts med färskvatten.
  - Sprutan är ren och torr.
  - Förvara inte sprutan utanför angivna temperaturgränser, 🕮 18.6.
  - Sprutan är skyddad mot solljus.
  - Pumphuvudet är skilt från behållaren.



- Förvara sprutanordningen i hållaren på sprutan.

13.2 Förvara batteriet

STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 %.

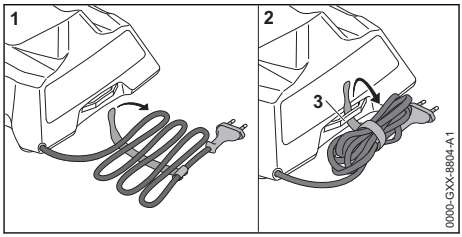
- Förvara batteriet enligt följande:
  - Batteriet är utom räckhåll för barn.
  - Batteriet är rent och torrt.
  - Batteriet befinner sig i ett stängt utrymme.
  - Batteriet är åtskilt från sprutan.
  - Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 %.
  - Förvara inte batteriet utanför angivna temperaturgränser, 🕮 18.6.

OBS!

- Om batteriet inte förvaras enligt beskrivningen i denna bruksanvisning kan batteriet djupurladdas och därmed skadas irreparabelt.
  - Ladda urladdat batteri före förvaring. STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 %.
  - Förvara batteriet åtskilt från sprutan.

13.3 Förvara laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.



- Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.

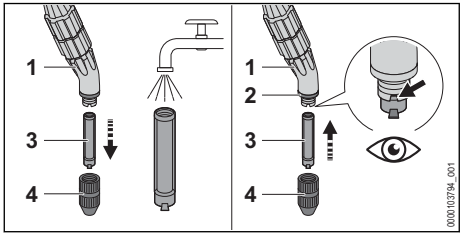
- Förvara laddaren enligt följande:
  - Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
  - Se till att laddaren är ren och torr.
  - Förvara laddaren i ett stängt rum.
  - Låt inte laddaren hänga i anslutningskabeln eller i fästet (3) för anslutningskabeln.
  - Förvara inte laddaren utanför angivna temperaturgränser, 🕮 18.6.

14 Rengöring

14.1 Rengöra sprutan

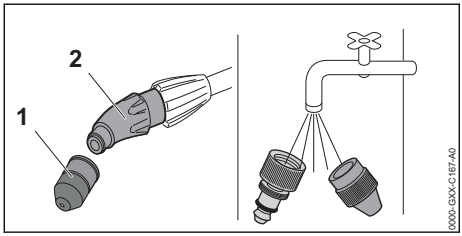
- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.
- Töm behållaren.
- Rengör pumphuvudet, gängan och tätningen med en fuktig trasa.
- Ta bort smuts ur batterifacket och rengör batterifacket med en fuktig trasa.
- Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket med en pensel eller en mjuk borste.
- Rengör övriga delar på sprutan och bärremmen med en fuktig trasa.

14.2 Rengöra filtret



- Demontera munstycket (4).
- Ta bort filtret (3) ur anslutningsdelen (1).
- Skölj filtret (3) under rinnande vatten.
- Sätt in filtret (3) i anslutningsdelen (1).
- Kontrollera att tätningen (2) inte är skadad. Om tätningen (2) är skadad: Byt ut tätningen.
- Montera munstycket (4).

14.3 Rengöra munstycket



- Vrid av munstycket (1) från anslutningsdelen (2).
- Ta isär munstycket (1).
- Skölj munstycket (1) under rinnande vatten och torka av det med en trasa.
- Vrid på munstycket (1) på anslutningsdelen (2) och dra åt det för hand.

14.4 Rengör batteriet

- Rengör batteriet med en fuktig trasa.

14.5 Rengör laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Rengör laddaren med en fuktig trasa.
- Rengör laddarens elektriska kontakter med en pensel eller en mjuk borste.

15 Underhåll

15.1 Underhållsintervall

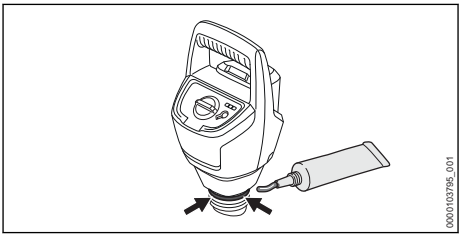
Underhållsintervallen beror på omgivningsförhållandena och arbetsförhållandena. STIHL rekommenderar följande underhållsintervall:

Årligen eller efter 50 gånger:

- Rengör filtret.
- Smörj tätningen med fett.

15.2 Smörja tätningen med fett

- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.



- Smörj tätningen med ett smörjfett.

16 Reparera

16.1 Reparera sprutan, batteriet och laddaren

Användaren kan inte reparera sprutan, batteriet och laddaren själv.

- Om sprutan är skadad: använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Om batteriet är defekt eller trasigt: Byt ut batteriet.
- Om laddaren är defekt eller trasig: Byt ut laddaren.

► Om anslutningskabeln är defekt eller skadad: Använd inte laddaren och låt anslutningskabeln bytas ut av en STIHL-återförsäljare.

17 Felavhjälpning

17.1 Åtgärda fel på sprutan eller batteriet

Fel	LED-lampor på pumphuvudet	Orsak	Åtgärd
Pumphuvudet startar inte eller stängs av under användningen.	1 LED-lampa blinkar grönt.	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	► Ladda batteriet.
	-	Batteriet är för varmt eller för kallt.	► Ta ut batteriet. ► Låt batteriet svalna eller bli varmt.
	-	Fel på pumphuvudet.	► Ta ur batteriet och sätt i det igen. ► Sätt på pumphuvudet. ► Om felet kvarstår: använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	-	Pumphuvudet är för varmt.	► Ta ut batteriet. ► Låt pumphuvudet svalna.
	-	Fel på batteriet.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt i batteriet. ► Sätt på pumphuvudet. ► Om felet kvarstår: använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	-	Elanslutningen mellan pumphuvudet och batteriet har brutits.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt i batteriet.
	-	Pumphuvudet eller batteriet är fuktigt.	► Låt pumphuvudet eller batteriet torka, 🕮 18.7.
Pumphuvudet drifttid är för kort.	-	Batteriet är inte helt laddat.	► Ladda batteriet helt.
	-	Batteriets livslängd är slut.	► Byt batteriet.
Inget arbetstryck byggs upp vid pumpning.	-	Tätningen är skadad.	► Byt tätning.
	-	Pumphuvudet har inte monterats rätt.	► Montera pumphuvudet.
Strålen har ändrat form eller så sprutar inte munstycket, även fast behållaren har uppnått arbetstryck.	-	Munstycket är blockerat.	► Rengör munstycket.
	-	Filtret är blockerat.	► Rengör filtret.
Kolvmanometern anger inget arbetstryck i behållaren.	-	Kolvmanometern är defekt.	► Byt sprutan.

17.2 Åtgärda fel på laddaren

Fel	LED-lampa på laddaren	Orsak	Åtgärd
Batteriet laddas inte.	LED-lampan lyser rött.	Batteriet är för varmt eller för kallt.	► Låt batteriet sitta kvar i laddaren. Laddningen startar automatiskt så fort tillåtet temperaturområde uppnåtts.
	LED-lampan blinkar rött.	Elanslutningen mellan laddaren och batteriet har brutits.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna på laddaren. ► Sätt i batteriet.
		Fel på laddaren.	► Använd inte laddaren och kontakta en STIHL-återförsäljare.
		Fel på batteriet.	► Använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
Laddaren genomför inget självtest.	LED-lampan lyser inte grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.	Elanslutningen till laddaren har brutits kortvarigt.	► Dra ut kontakten ur eluttaget. ► Vänta 1 minut. ► Sätt i kontakten i eluttaget.

18 Tekniska data

18.1 Spruta STIHL SGA 30.0

– Godkänt batteri: STIHL AS
– Pumphuvud:
  – Minimalt arbetstryck: 1,5 bar
  – Maximalt arbetstryck: 2,5 bar
– Behållare:
  – Max. tillåtet tryck i behållaren: 3 bar
  – Maximal påfyllningsmängd: 5 l
– Total volym: 6,4 l
– Restvolymer av sprutmediet (uppmätt med punktstråle vid 1,5 bar): 40 ml
– Rekylkraft: < 5 N
– Vikt utan batteri och med tom behållare: 2,3 kg

Drifttiden är angiven på www.stihl.com/battery-life.

18.2 Flödesmängd

Tryck 1,5 bar
– Full stråle: 0,40 l/min
– Punktstråle: 1,24 l/min
Tryck 2 bar
– Full stråle: 0,45 l/min
– Punktstråle: 1,18 l/min
Tryck 2,5 bar
– Full stråle: 0,55 l/min
– Punktstråle: 1,39 l/min

18.3 Batteri STIHL AS

– Batteriteknik: litiumjoner
– Märkspänning: 10,8 V
– Maximal spänning: 12 V
– Kapacitet i Ah: se typskylten
– Energiinnehåll i Wh: se typskylten
– Vikt i kg: se typskylten

18.4 Laddare STIHL AL 1

– Märkspänning: se typskylten
– Frekvens: se typskylten
– Märkeffekt: se typskylten
– Laddström: se typskylten
– Det tillåtna STIHL AS-batteriets maximala kapacitet: 12,5 Ah

Laddningstiderna anges på www.stihl.com/charging-times.

18.5 Förlängningskablar

Om en förlängningskabel används måste dess ledningar ha åtminstone följande tvärsnitt, beroende på spänningen och längden på förlängningskabeln:

Om märkspänningen på typskylten är 220 V till 240 V:
– Upp till 20 m lång kabel: AWG 15 / 1,5 mm²
– 20 till 50 m lång kabel: AWG 13 / 2,5 mm²

Om märkspänningen på typskylten är 100 V till 127 V:
– Upp till 10 m lång kabel: AWG 14 / 2,0 mm²
– 10 till 30 m lång kabel: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Temperaturgränser

⚠ VARNING

■ Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna eller explodera om det utsätts för viss påverkan

från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
- ► Ladda inte batteriet under -20 °C eller över +50 °C.
- ► Använd inte batteriet eller laddaren i temperaturer under -20 °C eller över +50 °C.
- ► Förvara inte batteriet eller laddaren under -20 °C eller över +70 °C.
- ► Använd inte sprutan i temperaturer under 0 °C eller över + 30 °C.
- ► Förvara inte sprutan i temperaturer under 0 °C eller över 30 °C.

18.7 Rekommenderade temperaturintervall

För att se till att sprutan, batteriet och laddaren håller optimal prestanda, följ de rekommenderade temperaturintervallen:
- – Spruta:
  - – Användning: 0 °C till 30 °C
  - – Förvaring: 0 °C till 30 °C
- – Batteri och laddare:
  - – Laddning: 5 °C till 40 °C
  - – Användning: - 10 °C till + 40 °C
  - – Förvaring: - 20 °C till + 50 °C

Om batteriet laddas, används eller förvaras utanför de rekommenderade temperaturintervallen kan prestandan försämras.

Om batteriet är vått eller fuktigt ska du låta batteriet torka i minst 48 timmar i en temperatur över 15 °C och under 50 °C och i en luftfuktighet på under 70 %. En högre luftfuktighet kan förlänga torktiden.

18.8 Bullervärden

- – Ljudtrycksnivå L_p uppmätt enligt ISO 3744: 70,0 dB(A), osäkerhet K: 2 dB(A)
- – Ljudeffektnivå L_w uppmätt enligt ISO 3744: 77,2 dB(A), osäkerhet K: 2 dB(A)
- – Vibrationsvärde p_F fastställt enligt EN ISO 5349-3:
  - – Manöverhandtag: 3 m/s², osäkerhet+ K_p: 2 m/s²
  - – Bärhandtag: 42 m/s², osäkerhet K_p: 8 m/s²

De angivna bullervärdena har mätts med en standardiserad kontrollmetod och kan användas som referens för elektrisk utrustning. De faktiska bullervärdena kan avvika från de angivna värdena beroende på typen av användning och de tillbehör som används. De angivna bullervärdena kan användas för att preliminärt uppskatta bullerbelastningen. Den verkliga bullerbelastningen måste uppskattas. Samtidigt kan man även beakta tiderna när den elektriska utrustningen är avstängd eller när den är inkopplad men går utan belastning.

18.9 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach .

19 Reservdelar och tillbehör

19.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

20 Kassering

20.1 Kassera sprutan, batteriet och laddaren

Information om kassering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.
- ► Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- ► Släng inte i hushållsavfallet.

20.2 Kassera växtskyddsmedel

- ► Följ anvisningarna från växtskyddsmedlets tillverkare.
- ► Kassera växtskyddsmedlet på korrekt och miljövänligt sätt.

Rester av växtskyddsmedel och spolvätskor från sprutan får inte rinna ner i vattendrag, avlopp, dränerings- och gatudiken, schakt eller dräneringar.
- ► Rester av växtskyddsmedel och använda behållare ska kasseras enligt de lokala avfallsföreskrifterna.

21 EU-överensstämmelse

EU-försäkran om överensstämmelse finns på stihl.link/compliance.

Ett formulär för rapportering av säkerhetssårbarheter och ytterligare information finns på vdp.stihl.com .

22 Adresser

www.stihl.com

23 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

23.1 Inledning

VARNING

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg.** Om anvisningarna nedan inte följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga skador. **Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

Begreppet ”Elverktyg” i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

23.2 Säkerhet på arbetsplatsen

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl upplyst.** Oordning eller dåligt belysta arbetsområden kan leda till olyckor.

b) **Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) **Håll barn och andra borta från det elektriska verktyget när det används.** Om din uppmärksamhet avleds kan du förlora kontrollen över det elektriska verktyget.

23.3 Elsäkerhet

a) **Håll elverktygen skyddade mot regn och väta.** Om det kommer in vatten i elverktyg ökar risken för en elstöt.

23.4 Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och var förståndig när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg när du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Bara ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av det elektriska verktygen kan leda till allvarliga skador.

b) **Använd alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Skyddsutrustning som andningsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för skador, beroende på typen av verktyg och hur det används.

c) **Se till att verktyget inte kan kopplas in av misstag. Kontrollera att verktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp det eller bär det.** Om du håller fingret på strömbrytaren när verktyget bärs eller ansluter det till strömmen när det är på kan det leda till olyckor.

d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvmejslar innan verktyget sätts på.** Ett verktyg eller en nyckel/mejsel som sitter i en roterande del av det elektriska verktyget kan orsaka skador.

e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå stadigt och balanserat.** Verktyget kan då kontrolleras bättre i oväntade situationer.

f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte vida kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) **Om dammsugare och uppsamlare kan monteras ska de anslutas och användas korrekt.** Om en dammsugare används kan det minska riskerna i samband med damm.

h) **Invagga dig inte i en falsk känsla av säkerhet och bryt inte mot säkerhetsbestämmelserna för elektriska verktyg, även om du är van att arbeta med verktyget.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarliga skador på några få sekunder.

23.5 Användning och hantering av elektriska verktyg

a) **Överbelasta inte det elektriska verktyget. Använd rätt elektriskt verktyg för arbetet.** Med rätt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare i rätt effektområde.

b) **Använd inte ett elektriskt verktyg vars strömbrytare är defekt.** Ett elektriskt verktyg som inte kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör enhetsinställningar, byter verktygsdelar eller lägger bort det elektriska verktyget.** Dessa försiktighetsåt-

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
0000011301_004_FIN

gärder förhindrar det elektriska verktyget från att starta oavsiktligt.

d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till verktyget och som inte har läst de här anvisningarna använda verktyget.** Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna.

e) **Ta hand om elektriska verktyg och tillbehör noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte har fastnat eller går trögt och om det finns avbrutna eller skadade delar som påverkar funktionen. Lämna in det elektriska verktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor beror på dåligt underhållna verktyg.

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Välskötta skärverktyg med vassa eggar går lättare och är lättare att styra.

g) **Använd elektriska verktyg, arbetsverktyg osv. enligt de här anvisningarna. Observera arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Om elektriska verktyg används för andra syften än de avsedda kan det leda till farliga situationer.

h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor leder till osäker hantering och dålig kontroll av verktyget i oförutsedda situationer.

23.6 Användning och hantering av batteridrivna verktyg

a) **Ladda bara batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för en viss typ av batteri kan orsaka brand om den används till andra batterier.

b) **Använd bara rätt typ av batterier i elektriska verktyg.** Andra batterier kan orsaka skador och brand.

c) **Ha inte oanvända batterier i närheten av gem, mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metalldelar som kan överbrygga kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller brand.

d) **Vid felaktig användning kan batterivätska läcka ut. Undvik kontakt med den. Skölj med vatten om du kommer i kontakt med batterivätska. Uppsök läkare om du får batterivätska i ögonen.** Batterivätska som läcker ut kan orsaka hudirritation och brännskador.

e) **Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oväntat och orsaka brand, explosion eller skador.

f) **Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan leda till explosion.

g) **Följ alla anvisningar om laddning och ladda inte batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför temperaturområdet som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

23.7 Service

a) **Låt bara kvalificerad personal reparera verktyget med originaldelar.** Därmed är verktyget säkert att använda.

b) **Underhåll inte skadade batterier.** Allt underhåll av batterier får bara utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder.

Painettu kloorittomalle paperille.
Paperi voidaan kierrättää.

Sisällysluettelo

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta..... 96
2 Yleiskuva.....96
3 Turvallisuusohjeet.....97
4 Käsiruiskun valmistelu käyttöön.....105
5 Akun lataaminen ja LED-valot.....105
6 Käsiruiskun kokoaminen.....106
7 Akun asentaminen ja irrottaminen..... 107
8 Pumppupään kytkeminen päälle ja pois. 108
9 Käsiruiskun ja akun tarkastus..... 108
10 Työskentely käsiruiskun kanssa..... 109
11 Työskentelyn jälkeen..... 110
12 Kuljettaminen..... 110
13 Säilytys.....111
14 Puhdistaminen..... 112
15 Huoltaminen.....112
16 Korjaaminen.....113
17 Häiriöiden poistaminen..... 113
18 Tekniset tiedot.....114
19 Varaosat ja varusteet.....115
20 Hävittäminen.....116
21 EU-vaatimustenmukaisuus..... 116
22 Yhteystiedot..... 116
23 Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille 116

TÄRKEÄÄ! LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ ENNEN KÄYTTÖÄ JA PIDETTÄVÄ TALLESSA.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26.

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

1.1 Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat varmistaen, että olet ymmärtänyt kyseisten oppaiden sisällön, ja säilytä nämä asiakirjat vastaisen käytön varalle:
  - Käytetyn kasvinsuojeluaineen käyttöohjeet ja pakkaus
  - STIHL-akkuja ja sisäänrakennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

⚠ VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

⚠ VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka **voivat** johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

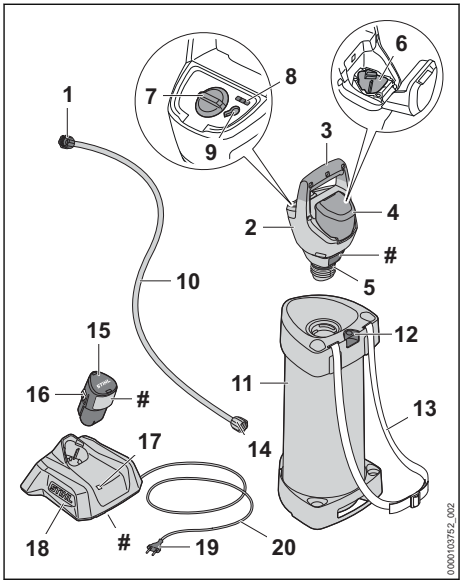
- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

1.3 Tekstissä käytetyt symbolit

Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

2 Yleiskuva

2.1 Käsiruisku, akku ja laturi



1 Liitosmutteri
Liitosmutteri kiinnittää letkun ruiskutuspistooliin.

2 Pumppupää
Pumppupää muodostaa paineen säiliöön.

3 Kuljetuskahva
Kuljetuskahva on tarkoitettu käsiruiskun kantamiseen.

4 Luukku
Luukku peittää akkulokeron.

5 Tiiviste
Tiiviste tiivistää säiliön.

6 Akkulokero
Akkulokero toimii akun säilytystilana.

7 Kiertosäädin
Kiertosäätimellä säädetään työpaine säiliössä.

8 LED-valot
LED-valot ilmaisevat akun varaustilan.

9 Painike ⏻
Painikkeella kytketään käsiruisku päälle ja pois päältä.

10 Letku
Letku ohjaa kasvinsuojeluaineen ruiskutuspistooliin.

11 Säiliö
Säiliö täytetään kasvinsuojeluaineella.

12 Mäntäpainemittari, jossa on varoventtiili
Mäntäpainemittari osoittaa säiliön työpaineen. Sisäänrakennettua varoventtiiliä käytetään säiliön paineen alentamiseen.

13 Kantohihna
Kantohihna on tarkoitettu käsiruiskun kantamiseen.

14 Liitosmutteri
Liitosmutteri kiinnittää letkun säiliöön.

15 Akku
Akku toimii käsiruiskun energialähteenä.

16 Lukitushaka
Lukitushaka lukitsee akun akkulokeroon.

17 LED-valo
LED-valo ilmaisee laturin tilan.

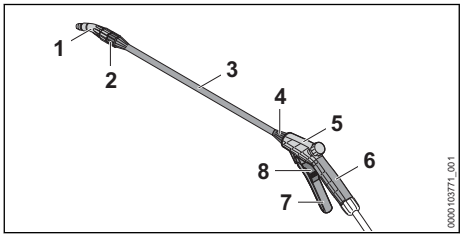
18 Laturi
Laturi huolehtii akun lataamisesta.

19 Verkkopistoke
Verkkopistoke yhdistää liitoskaapelin pistorasiaan

20 Liitoskaapeli
Liitoskaapeli yhdistää laturin verkkopistokkeeseen.

 # Koneen numerolla varustettu arvokilpi

2.2 Ruiskutuslaite



1 Suutin
Suutin muodostaa ruiskutussuihkun.

2 Liitosmutteri
Liitosmutteri varmistaa suihkuputken pituuden säädön.

3 Suihkuputki
Suihkuputki yhdistää ruiskutuspistoolin suuttimeen.

4 Liitosmutteri
Liitosmutteri kiinnittää suihkuputken ruiskutuspistooliin.

5 Ruiskutuspistooli
On tarkoitettu suihkuputken ja letkun kiinnittämiseen.

6 Käyttökahva
Käyttökahva on tarkoitettu ruiskutuslaitteeseen tarttumiseen ja sen pitämiseen ja ohjaamiseen.

7 Kytkentävipu
Kytkentävipu avaa ja sulkee ruiskutuspistoolin venttiilin. Kytkentävipu käynnistää ja keskeyttää ruiskutussuihkun.

8 Turvavipu
Turvavipu lukitsee kytkentävivun.

2.3 Symbolit

Merkit voivat olla ruiskussa, akussa ja laturissa, ja ne tarkoittavat seuraavaa:



Tätä tuotetta käytetään STIHL-akun kanssa. Sallitut ladattavat akut on määritelty tässä käyttöohjeessa.



Tämän akun lataamiseen käytetään STIHL-laturia. Sallitut laturit on määritelty tässä käyttöohjeessa.


LED-valo palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkuu vihreänä. Akkua ladataan.


Punainen LED-valo vilkkuu. Akun ja latauslaitteen välillä ei ole sähköistä yhteyttä tai akussa tai laturissa on vika.


Symbolin vieressä oleva arvo ilmoittaa akun energiasisällön kennovalmistajan ilmoittamien tietojen perusteella. Käyttötilanteessa käytettävissä oleva energiasisältö on tätä pienempi.


Käytä sähkölaitetta suljetussa ja kuivassa tilassa.


Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.


Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

3 Turvallisuusohjeet

3.1 Varoitusmerkit

3.1.1 Pumppupää

Pumppupäässä olevat varoitusmerkit tarkoittavat seuraavaa:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.


Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.


Poista akku työtaukojen sekä laitteen kuljettamisen, säilytyksen, huollon ja korjauksen ajaksi.

3.1.2 Säiliö

Säiliöön sijoitettujen varoitusymbolien merkitykset ovat seuraavat:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.


Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.


Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta.

3.1.3 Akku

Akkuun sijoitettujen varoitusmerkkien merkitys on seuraava:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.


Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.


Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.


Älä upota akkua nesteisiin.

3.1.4 Laturi

Laturiin sijoitettujen varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.


Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.


Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.

3.2 Määräystenmukainen käyttö

STIHL SGA 30.0 -käsiruiskua käytetään nestemäisten aineiden levittämiseen sieni- ja tuholaistorjuntaan sekä rikkakasvien torjuntaan istutuksissa, hedelmänviljelyssä, vihannesviljelyssä, peltoviljelyssä ja metsätaloudessa.

Käsiruiskua voidaan käyttää sateessa.

STIHL AS -akku syöttää käsiruiskuun energiaa.

Laturi STIHL AL 1, AL 5 tai AL 5-2 lataa STIHL AS -akun.
Käsiruiskua ei ole tarkoitettu seuraaviin käyttökohteisiin:
– Sellaisten kasvinsuojeluaineiden ruiskutus, joita ei ole hyväksytty käsiruiskuille.
– Muiden nesteiden, kuin kasvinsuojeluaineiden, ruiskuttaminen.

⚠ VAROITUS

- Akkujen ja laturien, joita STIHL ei ole hyväksynyt kompressoria varten, käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Käytä käsiruiskua STIHL AS -akun kanssa.
  - ► Lataa STIHL AS -akku laturilla STIHL AL 1, AL 5 tai AL 5-2.
- Jos käsiruiskua, akkua tai laturia ei käytetä tarkoitetulla tavalla, ihmiset voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti ja voi syntyä omaisuusvahinkoja.
  - ► Käytä käsiruiskua, akkua ja laturia tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

3.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

⚠ VAROITUS

- Ilman opastusta käyttäjät eivät kykene tunnistamaan tai arvioimaan käsiruiskun, akun ja laturin vaaroja. Käyttäjä tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti.


► Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

- ► Jos käsiruisku, akku tai laturi luovutetaan toiselle henkilölle: luovuta käyttöohjeet mukaan.
- ► Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
  - – Käyttäjä on valpas.
  - – Käyttäjä on fyysisesti, sensorisesti ja henkisesti kykenevä käyttämään käsiruiskua, akkua ja laturia ja työskentele-

mään niiden kanssa. Jos käyttäjällä on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, hän saa työskennellä laitteella vain vastuuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien kuvauksen mukaan.
- – Käyttäjä osaa tunnistaa ja arvioida käsiruiskuun, akkuun ja laturiin liittyvät vaarat.
- – Käyttäjä on täysi-ikäinen tai kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
- – Käyttäjä on saanut opastusta STIHL-erikoisliikkeeltä tai pätevältä henkilöltä ennen käsiruiskun käsittelyä ja laturin ensimmäistä käyttökertaa.
- – Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alainen.
- – Käyttäjä on perehdytetty kasvinsuojeluaineiden käsittelyyn ja joka osaa tarvittaessa antaa ensiapua.

► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

3.4 Vaatetus ja varustus

⚠ VAROITUS

- Työskentelyyn sopimaton vaatetus saattaa takertua kiinni puustoon, risuihin ja käsiruiskuun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti, mikäli hän ei ole pukeutunut sopivaan työvaatetukseen.
  - ► Käytä tiukasti kehoa vasten istuvaa vaatetusta.
  - ► Riisu huivit ja korut yltäsi.
- Käyttäjä voi liukastua, mikäli hän ei käytä sopivia työjalkineita. Käyttäjä voi loukkaantua.
  - ► Käytä tukevia, umpinaisia ja karkeapohjaisia jalkineita.

⚠ VAARA

- Työskentelyn puhdistuksen aikana käyttäjä voi joutua kosketuksiin kasvinsuojeluaineen kanssa. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeissa ja pakkauksessa olevia vaatteita ja varusteita koskevia ohjeita.
  - ► Vältä kosketusta kasvinsuojeluaineen kanssa.
  - ► Jos vaatteet joutuvat kosketuksiin kasvinsuojeluaineen kanssa: vaihda vaatteet.
  - ► Jos työskentelet olkapään yläpuolella: käytä nestetiivistä päähinettä, joka ei ole herkkä kasvinsuojeluaineille.



► Käytä tiiviisti istuvia suojalaseja. Sopivat suojalasit on testattu standardin EN 166, EN ISO 16321 tai kansallisten määräysten mukaisesti ja ne ovat saatavana kaupassa vastaavilla merkinnöillä.
► Käytä hengityssuojainta.



► Jos kasvinsuojeluaineen käyttöohjeissa tai pakkauksessa on määrätty suojapuku: käytä nestetiivistä suojapukua, joka ei ole herkkä kasvinsuojeluaineille.



► Käytä nestetiiviitä ja kasvinsuojeluainetta kestäviä suojakäsineitä.



► Käytä nestetiiviitä ja kasvinsuojeluainetta kestäviä suojasaappaita, joissa on karkea pohja.

3.5 Työskentelyalue ja ympäristö

3.5.1 Käsiruisku

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan käsiruiskusta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti, minkä lisäksi seurauksena voi olla materiaalivahinkoja.



  - ► Pidä sivulliset henkilöt, kuten lapset, ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta.
  - ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta kunnes kasvinsuojeluaine on täysin kuivunut.
  - ► Älä jätä käsiruiskua valvomatta.
  - ► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä käsiruiskulla.
- Käsiruiskun sähköosat voivat synnyttää kipinöitä. Kipinät voivat aiheuttaa helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä tulipalon ja räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä työskentele helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.

3.5.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Asiantuntemattomat henkilöt, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti.
  - ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.

- ► Älä jätä akkua valvomatta.
- ► Varmista, etteivät lapset voi leikkiä akulla.

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Jos akku altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, se voi syttyä tuleen, räjähtää tai vaurioitua peruuttamattomasti. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.



- ► Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.
- ► Älä heitä akkua tuleen.

- ► Älä lataa, käytä ja säilytä akkua määriteltyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.6.



- ► Älä upota akkua nesteisiin.
- ► Pidä akku etäällä metallisista pienesineistä.
- ► Älä altista akkua suurelle paineelle.
- ► Älä altista akkua mikroaalloille.
- ► Suojaa akku kemikaaleilta, suoloilta ja lannoitteilta.

3.5.3 Laturi

⚠ VAROITUS

- Sivulliset ja lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista ja sähkövirrasta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet voivat loukkaantua vakavasti tai kuolla.
  - ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
  - ► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laturilla.
- Laturi ei ole vesitiivis. Seurauksena voi olla sähköiskuja, mikäli laitteella työskennellään sateessa tai kosteassa ympäristössä. Tästä voi olla seurauksena käyttäjän loukkaantuminen ja laturin vaurioituminen.



- ► Älä käytä laitetta sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.

- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa syttyä tuleen tai räjähtää. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Käytä laturia suljetussa ja kuivassa tilassa.
  - ► Älä käytä laturia helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.
  - ► Älä käytä laturia helposti syttyvällä alustalla.
  - ► Älä käytä ja säilytä laturia määriteltyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.6.
- Liitoskaapeliin voi kompastua. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että laturin vaurioituminen.
  - ► Sijoita liitoskaapeli maahan.

3.6 Turvallinen toimintakunto

3.6.1 Käsiruisku

Käsiruisku on turvallinen, kun seuraavat ehdot täyttyvät:
- – Käsiruisku on vaurioitumaton.
- – Luukku on suljettu ja vaurioitumaton.
- – Letku, liitosmutterit ja ruiskutuslaite ovat vaurioitumattomia.
- – Letku, liitosmutterit ja ruiskutuslaite on kiinnitetty oikein ja tiiviisti.
- – Käsiruiskusta ei tule ulos kasvinsuojeluainetta.
- – Pumppupää on asennettu oikein.
- – Käsiruisku on puhdas.
- – Ruiskutuslaite toimii ja on muuttumaton.
- – Hallintalaitteet toimivat moitteettomasti, eikä hallintalaitteisiin ole tehty muutoksia.
- – Käsiruiskuun on asennettu siihen tarkoitettuja alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.
- – Lisävarusteet on asennettu oikein.

⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti ja turvalaitteet voivat lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Työskentele vahingoittumattomalla käsiruiskulla.
  - ► Käytä pumppupäätä vain suljetulla ja ehjällä luukulla.
  - ► Asenna letku ja ruiskutuslaite tämän käyttöohjeen mukaisesti.
  - ► Jos käsiruiskusta vuotaa kasvinsuojeluainetta: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
  - ► Asenna pumppupää oikein.
  - ► Jos käsiruisku on likainen: puhdista käsiruisku.
  - ► Älä tee käsiruiskuun muutoksia.
  - ► Jos ruiskutuslaite ei toimi: älä työskentele käsiruiskun kanssa.
  - ► Jos hallintalaitteet eivät toimi: älä käytä käsiruiskua.
  - ► Asenna käsiruiskuun vain siihen tarkoitettuja alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.
  - ► Asenna varusteet käyttöohjeen tai lisävarusteen käyttöohjeen mukaisesti.
  - ► Älä työnnä esineitä käsiruiskussa oleviin aukkoihin.
  - ► Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekilvet.

- ► Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

3.6.2 Akku

Akku on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Akussa ei ole vaurioita.
– Akku on puhdas ja kuiva.
– Akku toimii moitteettomasti, eikä akussa ole muutoksia.

⚠ VAROITUS

- Akkua ei voida enää käyttää turvallisesti, mikäli akku ei ole turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
  - ► Käytä akkua vain, jos siinä ei ole minkäänlaisia vaurioita.
  - ► Älä lataa vaurioitunutta tai viallista akkua.
  - ► Jos akku on likaantunut: Puhdista akku.
  - ► Jos akku on märkä tai kostea: Anna akun kuivua, 🕮 18.7.
  - ► Älä tee akkuun muutoksia.
  - ► Älä työnnä esineitä akussa oleviin aukkoihin.
  - ► Älä yhdistä ja oikosulje akun sähkökoskettimia metalliesineillä.
  - ► Älä avaa akkua.
  - ► Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekyltit.
- Vaurioituneesta akusta saattaa vuotaa nestettä. Iho tai silmät voivat ärsyyntyä, jos iho tai silmät joutuvat kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Jos iho on joutunut kosketuksiin nesteen kanssa: pese altistuneet ihoalueet runsaalla vedellä ja saippualla.
  - ► Jos ainetta on joutunut silmiin: Huuhtele silmiä runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.
- Vaurioituneesta tai viallisesta akusta voi poistua outoja hajuja tai savua. Tällainen akku saattaa myös syttyä tuleen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Jos akusta poistuu outoja hajuja tai savua: Älä käytä akkua ja pidä se etäällä palavista materiaaleista.
  - ► Jos akku syttyy palamaan: yritä sammuttaa akku tulensammuttimella tai vedellä.

3.6.3 Laturi

Laturi on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Laturi on ehjä.
– Laturi on puhdas ja kuiva.

⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Käytä vain ehjää laturia.
  - ► Jos laturi on likaantunut tai märkä: puhdista laturi ja anna sen kuivua.
  - ► Älä tee laturiin muutoksia.
  - ► Älä työnnä esineitä laturissa oleviin aukkoihin.
  - ► Älä yhdistä ja oikosulje laturin sähkökoskettimia metalliesineillä.
  - ► Älä avaa laturia.

3.7 Työskentely

⚠ VAROITUS

- Eräissä tilanteissa käyttäjä ei enää pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi menettää käsiruiskun hallinnan, kompastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti.
  - ► Työskentele rauhallisesti ja harkitusti.
  - ► Jos valaistus ja näkyvyys on heikko: älä työskentele käsiruiskun parissa.
  - ► Käytä käsiruiskua yksin.
  - ► Kiinnitä huomiota esteisiin.
  - ► Työskentele maanpinnalla seisten ja huolehdi tasapainosi säilymisestä.
  - ► Jos sinun on työskenneltävä korkealla: käytä nostolavaa tai tukevaa telinettä.
  - ► Jos tunnet olosi väsyneeksi: pidä tauko.
- Jos käsiruisku vuotaa, käsiruiskusta voi vuotaa torjunta-aineita.
  - ► Pidä käsiruisku pystyasennossa.
- Jos käsiruiskussa tapahtuu muutoksia tai puhaltimen käyttäytyminen muuttuu työskentelyn aikana, käsiruisku ei ole enää turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Lopeta työt, poista akku, poista säiliön paine ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Vesi voi jäätyä alle 0 °C:n lämpötilassa lattialla ja käsiruiskun komponenteissa. Käyttäjä voi liukastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti. Seurauksena voi olla aineellisia vahinkoja.
  - ► Älä käytä käsiruiskua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.6.
- Käyttäjä saattaa joutua vaaratilanteessa paniikin valtaan ja jättää tällöin riisumatta kantohihnan yltään. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.

- ► Käytä kantohihnaa tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- ► Älä pane kantohihnoja ristikkäin.

- Letku voi tarttua puuhun, aluskasvillisuuteen tai muihin esineisiin. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että letkun vaurioituminen.
  - ► Käytä letkua niin, ettei se vahingoitu, rikkoudu ja ettei siihen kohdistu puristusta tai hankausta.
- Jos käsiruisku on kaltevalla, epätasaisella tai maalaamattomalla pinnalla, se voi liikkua ja kaatua. Seurauksena voi olla aineellisia vahinkoja.
  - ► Aseta käsiruisku vaakasuoralle, tasaiselle ja kiinteälle pinnalle.
  - ► Kiinnitä käsiruisku siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.
- Helposti syttyvät ja räjähtävät nesteet voivat aiheuttaa tulipaloja ja räjähdyksiä. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä levitä helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä.
- Viskoosin, tahmean, syövyttävän, happaman ja lämpimän nesteen imeytyminen voi vaarantaa terveyden ja vahingoittaa käsiruiskun osia. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä levitä paksuja, tahmeita, syövyttäviä tai happamia nesteitä.
  - ► Älä levitä nesteitä, joiden lämpötila on yli 30 °C.
- Käsiruisku ei ole aseptinen eikä elintarviketurvallinen. Jos käytetään nestemäisiä ravinteita, ne saastuvat.
  - ► Älä levitä nestemäisiä ravinteita.

⚠ VAARA

- Kasvinsuojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia ainesosia. Käyttäjä ja sivulliset saattavat saada myrkytyksen, loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevia ohjeita.
  - ► Pidä kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevat ohjeet aina saatavilla. Hätätapauksessa anna heti lääkärille tiedot kasvinsuojeluaineesta ja noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeiden tai pakkauksessa olevia ohjeita.
  - ► Noudata lakisääteisiä kasvinsuojeluaineen käyttöön liittyviä määräyksiä.
  - ► Älä koskaan levitä nestemäistä kasvinsuojeluainetta ohentamattomana.
  - ► Valmistele kasvinsuojeluaineet ulkona tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
  - ► Valmistele vain tarvittava määrä kasvinsuojeluainetta.
  - ► Sekoita erilaisia kasvinsuojeluaineita keskenään vain, jos valmistaja on hyväksynyt sen.
  - ► Kun täytät johtoverkosta, älä upota täyttöletkua kasvinsuojeluaineeseen. Neste voi imeytyä putkistoon putkiston alipaineen vaikutuksesta.
  - ► Huuhtele letkut puhtaalla vedellä eri kasvinsuojeluaineiden vaihdon välillä.
  - ► Suorita koekäyttö puhtaalla vedellä ennen työn aloittamista ja tarkista käsiruiskun ja letkujen tiiviys.
  - ► Käytä käsiruiskua paikoissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.



  - ► Älä ruiskuta ihmisiä kohti.
  - ► Jos tuulee: älä työskentele käsiruiskun kanssa.
  - ► Kun työskentelet kasvinsuojeluaineen kanssa tai käsittelet sitä: älä syö, älä juo, älä tupakoi. Älä hengitä kasvinsuojeluainetta äläkä juo sitä.
  - ► Älä puhalla suuttimia, letkuja ja muita osia puhtaaksi suulla.
  - ► Puhdista kädet, kasvot ja vaatteet työskentelyn jälkeen.
- Jos sähkölaitteet, sähköliitännät, pistorasiat ja virtaa johtavat johdot joutuvat kosketuksiin kasvinsuojeluaineen kanssa, voi syntyä sähköisku. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä suuntaa suihkua sähkölaitteisiin, sähköliitäntöihin, pistorasioihin ja jännitteisiin kaapeleihin.

3.8 Lataaminen

⚠ VAROITUS

- Vaurioitunut tai viallinen laturi voi aiheuttaa lataamisen aikana outoja hajuja sekä savun muodostumista. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Poista akku.
- Laturi voi ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon, mikäli lämpö ei pääse poistumaan laitteesta riittävän tehokkaasti. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.

► Älä peitä laturia.

3.9 Sähköliitännän yhdistäminen

Seuraavat tekijät voivat mahdollisesti aiheuttaa kosketuksen jännitteisiin osiin:
– Liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut.
– Liitoskaapelin tai jatkokaapelin verkkopistoke on vaurioitunut.
– Pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

⚠ VAARA

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  ► Varmista, että sekä liitoskaapeli, jatkokaapeli että näiden verkkopistokkeet ovat ehjiä.



Jos liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut:
► Älä koske vaurioituneeseen kohtaan.
► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

  ► Liitoskaapelia, jatkojohtoa ja niiden verkkopistoketta saa koskettaa vain kuivin käsin.
  ► Yhdistä liitoskaapeli tai jatkokaapelin verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun ja suojattuun suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan.
  ► Yhdistä latauslaite liitäntään, joka on varustettu vikavirtasuojakytkimellä (30 mA, 30 ms).
- Vaurioitunut tai vääränlainen jatkokaapeli voi johtaa sähköiskuihin. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  ► Käytä vain jatkokaapelia, jonka poikkipinta-ala on ohjeiden mukainen, 🕮 18.5.

⚠ VAROITUS

- Väärä verkkojännite tai väärä verkkotaajuus voi aiheuttaa laturissa ylijännitteen lataamisen aikana. Laturi voi vaurioitua.
  ► Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat laturin arvokilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Jos laturi on kytketty monipistorasiaan, sähkökomponentit voivat ylikuormittua latauksen aikana. Komponentit voivat kuumentua ja aiheuttaa tulipalon. Ihmiset voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti, ja seurauksena voi olla omaisuusvahinko.
  ► Varmista, että laturin ja kaikkien monipistorasiaan liitettyjen sähkölaitteiden arvokilvessä olevat tehomääritykset eivät ylitä monipistorasian tehomäärityksiä.
- Väärin sijoitettu liitoskaapeli tai jatkokaapeli voi vaurioitua ja aiheuttaa kompastumisen. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että liitoskaapelin tai jatkokaapelin vaurioituminen.
  ► Sijoita ja merkitse liitoskaapeli ja jatkojohto siten, ettei niihin voi kompastua.
  ► Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, etteivät kaapelit ole jännitettyjä tai kiertyneitä.
  ► Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, että kaapelit eivät vaurioidu, rikkoudu tai joudu puristuksiin tai hankaudu.
  ► Suojaa liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuumuudelta, öljyltä ja kemikaaleilta.
  ► Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuivalle alustalle.
- Jatkokaapeli lämpenee työskentelyn aikana. Muodostunut lämpö voi aiheuttaa tulipalon, jos lämpö ei pääse poistumaan.
  ► Kaapelirumpua käytettäessä: kelaa kaapeli kokonaan pois kaapelirummulta.
- Jos sähköjohdot ja putket on asennettu seinään, ne voivat vaurioitua, kun laturi asennetaan seinään. Kosketus sähköjohtoihin saattaa aiheuttaa sähköiskun. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  ► Varmista, että asennuspaikan kohdalla seinässä ei ole sähköjohtoja tai putkia.
- Jos laturia ei ole asennettu seinään tässä annettujen ohjeiden mukaisesti, laturi tai akku voivat pudota tai laturi voi kuumentua liikaa. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Asenna laturi seinään tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos laturi sekä sen sisään asennettu akku asennetaan seinään, akku voi pudota laturista. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Kiinnitä ensin laturi seinään ja asenna akku vasta sen jälkeen.

3.10 Kuljettaminen

3.10.1 Käsiruisku

⚠ VAROITUS

- Käsiruisku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  ► Kytke pumppupää pois päältä.



► Poista akku.

  ► Vapauta paine säiliöstä.
  ► Kytke ruiskutuspistoolin lukitusvipu päälle.

- ► Tyhjennä säiliö.
- ► Varmista käsiruisku kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.

⚠ VAARA

- Kasvinsuojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia ainesosia. Käyttäjä ja sivulliset saattavat saada myrkytyksen, loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevia ohjeita.
  - ► Kuljeta kasvinsuojeluainetta vain sallituissa säiliöissä.

3.10.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräille ympäristötekijöille altistunut akku saattaa vahingoittua. Tästä voi olla seurauksena esinevahinkoja.
  - ► Älä kuljeta vaurioitunutta akkua.
- Akku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Pakkaa akku pakkaukseen niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
  - ► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

3.10.3 Laturi

⚠ VAROITUS

- Laturi voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Poista akku.
  - ► Varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
  - ► Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.

3.11 Säilytys

3.11.1 Käsiruisku

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan käsiruiskusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Kytke pumppupää pois päältä.



- ► Poista akku.
- ► Säilytä käsiruisku poissa lasten ulottuvilta.
- Kosteus voi syövyttää käsiruiskun sähkökoskettimia ja metalliosia. Käsiruisku voi vaurioitua.
  - ► Säilytä käsiruisku puhtaana ja kuivana.
- Vesi voi jäätyä käsiruiskun osissa alle 0 °C:n lämpötiloissa. Käsiruisku voi vaurioitua.
  - ► Tyhjennä käsiruisku, letkut ja ruiskutuslaite.
  - ► Älä säilytä käsiruiskua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.6.

⚠ VAARA

- Kasvinsuojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia ainesosia. Käyttäjä ja sivulliset saattavat saada myrkytyksen, loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevia ohjeita.
  - ► Säilytä kasvinsuojeluaine poissa lasten ulottuvilta.
  - ► Säilytä kasvinsuojeluainetta vain sallituissa säiliöissä.
  - ► Älä säilytä kasvinsuojeluainetta yhdessä elintarvikkeiden, juomien ja rehujen kanssa.
  - ► Säilytä kasvinsuojeluainetta kuivissa ja pakkaselta suojatuissa tiloissa.

3.11.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräiden ympäristötekijöiden vaikutuksille altistunut akku saattaa vahingoittua korjauskelvottomaksi.
  - ► Säilytä akku puhtaana ja kuivana.
  - ► Säilytä akku suljetussa tilassa.
  - ► Säilytä akku erillään käsiruiskusta.
  - ► Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 %.
  - ► Älä säilytä akkua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.6.

3.11.3 Laturi

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Irrota verkkopistoke liitännästä.
  - ► Säilytä laturi poissa lasten ulottuvilta.
- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa vahingoittua.
  - ► Irrota verkkopistoke liitännästä.
  - ► Jos laturi on lämmin: anna laturin jäähtyä.
  - ► Säilytä laturi puhtaana ja kuivana.
  - ► Säilytä laturi suljetussa tilassa.
  - ► Älä säilytä laturia määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.6.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen tai ripustamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
  - ► Tartu laturiin tukevalla otteella kotelosta käsin.
  - ► Ripusta laturi seinäpidikkeeseen.

3.12 Puhdistus, huolto ja korjaus

⚠ VAROITUS

- Jos akku on paikallaan puhaltimessa puhdistuksen, huollon tai korjauksen aikana, käsiruisku saattaa kytkeytyä vahingossa päälle. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Kytke pumppupää pois päältä.
  - ► Poista akku.



- Kovat puhdistusaineet, puhdistaminen vesisuihkulla tai terävät esineet voivat vahingoittaa käsiruiskua, akkua ja laturia. Jos käsiruiskua, akkua tai laturia ei puhdisteta kunnolla, osat eivät ehkä enää toimi oikein ja turvalaitteet voivat kytkeytyä pois käytöstä. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
  - ► Puhdista käsiruisku, akku ja laturi tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Jos käsiruiskua ei huuhdella puhtaalla vedellä käytön jälkeen, se voi vahingoittua. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Huuhtele käsiruisku puhtaalla vedellä käytön jälkeen.
  - ► Huuhtele siten, ettei kukaan joudu kosketuksiin huuhteluveden kanssa.
- Jos käsiruiskun painetta ei vapauteta ennen puhdistusta, huoltoa ja korjausta, nestettä voi päästä hallitsemattomasti ulos. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Vapauta paine säiliöstä ennen käsiruiskuun tehtäviä töitä.
- Jos käsiruiskua, akkua tai laturia ei huolleta tai korjata asianmukaisesti, osat eivät ehkä enää toimi kunnolla ja turvalaitteet voivat mennä epäkuntoon. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Älä huolla tai korjaa ruiskua, akkua ja laturia itse.
  - ► Jos käsiruisku, akku tai laturi vaatii huoltoa tai korjausta: ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

4 Käsiruiskun valmistelu käyttöön

4.1 Käsiruiskun valmistelu käyttöön

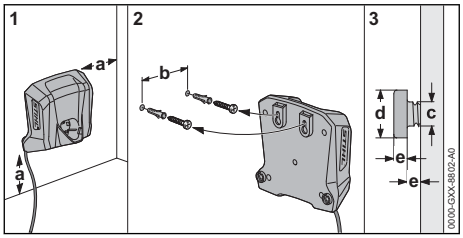
Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

- ► Varmista, että seuraavat laitteet ovat turvallisessa kunnossa:
  - – Käsiruisku, 🕮 3.6.1.
  - – Akku, 🕮 3.6.2.
  - – Laturi, 🕮 3.6.3.
- ► Tarkasta akku, 🕮 9.2.
- ► Lataa akku täyteen, 🕮 5.2.
- ► Puhdista käsiruisku, 🕮 14.1.
- ► Kiinnitä ruiskutuspistooli ja letku, 🕮 6.2.1
- ► Asenna suihkuputki, 🕮 6.3.1
- ► Asenna kantohihna, 🕮 6.4
- ► Tarkasta hallintalaitteet, 🕮 9.1.
- ► Täytä säiliö, 🕮 10.3
- ► Asenna pumppupää, 🕮 6.1.1.
- ► Jos kuvattuja vaiheita ei voida suorittaa: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

5 Akun lataaminen ja LED-valot

5.1 Laturin asennus seinään

Laturi voidaan asentaa seinään.



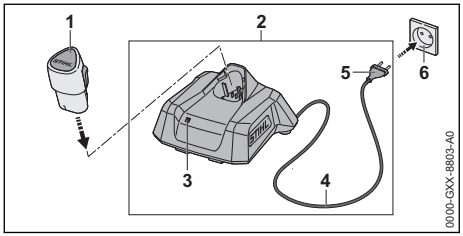
- Asenna laturi seinään siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - Käytetään asianmukaisia kiinnitysmateriaaleja.
  - Laturi on vaakasuorassa.
    Seuraavia mittoja noudatetaan:
    - a = vähintään 100 mm
    - b (AL 1 ja AL 5) = 54 mm
    - b (AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

5.2 Akun lataaminen

Latausaikaan vaikuttavat monet eri tekijät, kuten akun lämpötila ja ympäristön lämpötila. Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi, 🕮 18.7. Todellinen latausaika saattaa poiketa valmistajan ilmoittamasta latausajasta. Latausajat ilmoitetaan osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

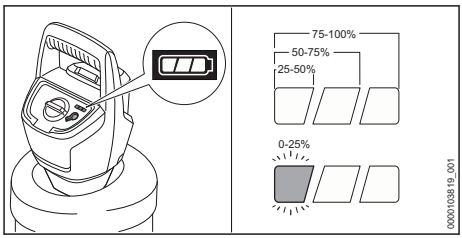
Kun verkkopistoke liitetään pistorasiaan ja akku asennetaan laturiin, lataus käynnistyy automaattisesti. Laturi kytkeytyy automaattisesti pois päältä ladattuaan akun täyteen.

Akku ja laturi lämpenevät lataamisen aikana.



- Yhdistä verkkopistoke (5) pistorasiaan (6), joka on helposti saavutettavissa.
  Laturi (2) suorittaa itsetestin. LED-valo (3) palaa ensin vihreänä n. 1 sekunnin ajan ja tämän jälkeen punaisena n. 1 sekunnin ajan.
- Aseta liitoskaapeli (4) paikalleen.
- Aseta akku (1) laturin (2) ohjaimiin ja paina akku vasteeseen saakka paikalleen.
  LED-valo (3) palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkuu vihreänä. Akkua (1) ladataan.
- Jos LED-valo (3) ei enää pala: akku (1) on ladattu täyteen ja voidaan irrottaa laturista (2).
- Jos laturia (2) ei enää käytetä: irrota verkkopistoke (5) pistorasiasta (6).

5.3 Lataustilan tarkastaminen



- Aseta akku paikalleen.
- Kytke pumppupää päälle.
- Jos vasemmanpuoleinen vihreä LED-valo vilkkuu: lataa akku.

5.4 Pumppupään LED-valot

LED-valot ilmaisevat akun varaustilan. LED-valot voivat palaa vihreinä tai vilkkua.

5.5 Laturin LED-valo

Tämä LED-valo ilmaisee laturin tilan tai häiriön. LED-valo voi palaa vihreänä tai punaisena tai vilkkua.

Akun lataus on käynnissä, jos vihreä LED-valo palaa tai vilkkuu.

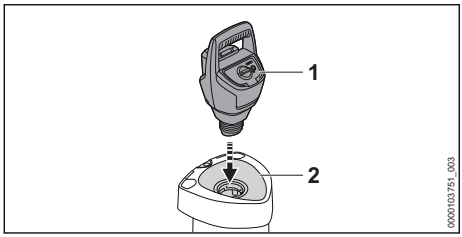
- Jos LED-valo palaa punaisena tai vilkkuu: tee vianmääritys, 🕮 17.
  Laturissa tai akussa esiintyy häiriö.

6 Käsiruiskun kokoaminen

6.1 Pumppupään kiinnittäminen ja irrottaminen

6.1.1 Pumppupään asentaminen

- Tarkista, että pumppupään tiiviste on oikein paikallaan ja ettei se ole vaurioitunut.
  - Jos tiiviste ei istu tiiviisti pumppupään koteloa vasten: työnnä tiiviste kokonaan paikalleen.
  - Jos tiiviste on vaurioitunut: Älä työskentele pumppupään kanssa ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.



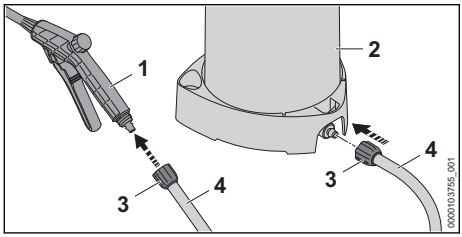
- Aseta pumppupää (1) säiliöön (2).
- Kierrä pumppupää (1) paikalleen ja kiinnitä tiukasti.

6.1.2 Pumppupään irrottaminen

- Kierrä pumppupää irti säiliöstä.

6.2 Ruiskutuspistoolin ja letkun asentaminen ja irrottaminen

6.2.1 Ruiskutuspistoolin ja letkun asentaminen



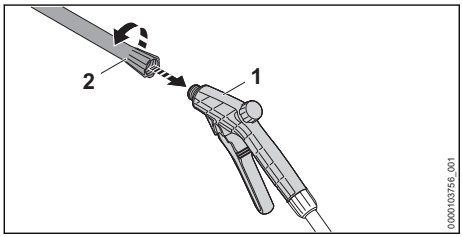
- Työnnä liitosmutterit (3) letkun (4) päälle.
- Kiinnitä letku (4) ruiskutuspistoolin (1) yhteeseen ja säiliöön (2).
- Kierrä liitosmutterit (3) käsin kiinni ja kiristä ne tiukasti.

6.2.2 Ruiskutuspistoolin ja letkun irrottaminen

- Ruuvaa ruiskutuspistoolin ja säiliön liitosmutterit irti.
- Vedä letku ruiskupistoolin yhteestä ja säiliöstä.

6.3 Suihkuputken asentaminen ja irrottaminen

6.3.1 Suihkuputken asentaminen



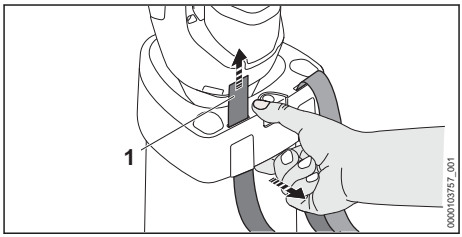
- Kierrä suihkuputki (2) ruiskutuspistooliin (1) ja kiristä se käsin tiukkaan.

6.3.2 Suihkuputken irrottaminen

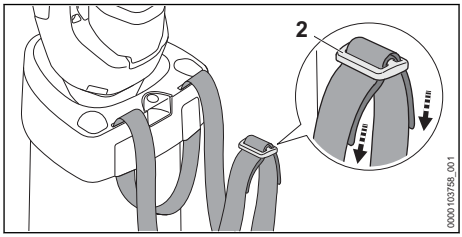
- Kierrä suihkuputki irti ja irrota se ruiskutuspistoolista.

6.4 Kantohihnan kiinnittäminen

- Irrota solki kantohihnasta.



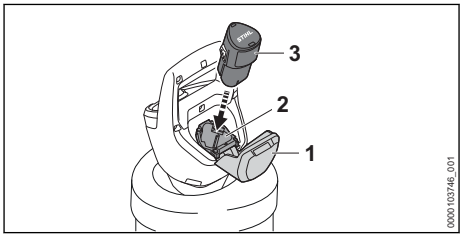
- Vedä koteloa hieman ulospäin ja pujota kantohihna (1) alhaalta koloihin.



- Pujota kantohihnan päät soljen (2) läpi.

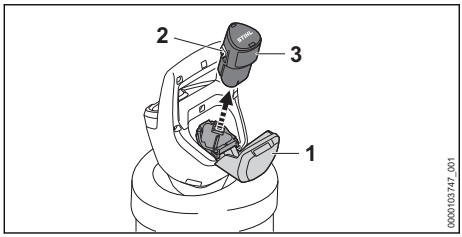
7 Akun asentaminen ja irrottaminen

7.1 Akun asettaminen paikalleen



- Avaa luukku (1) vasteeseen saakka ja pidä siitä kiinni.
- Paina akku (3) vasteeseen saakka akkulokeroon (2).
  Akku (3) kiinnittyy paikalleen naksahtaen.
- Sulje luukku (1).

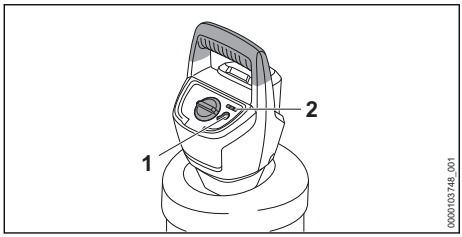
7.2 Akun poistaminen



- ► Avaa luukku (1) vasteeseen saakka ja pidä siitä kiinni.
- ► Paina molempia pysäytyskoukkuja (2). Akun (3) lukitus on avattu ja akku voidaan irrottaa.
- ► Sulje luukku (1).

8 Pumppupään kytkeminen päälle ja pois

8.1 Pumppupään kytkeminen päälle



- ► Aseta käyttöpaine.
- ► Paina painiketta ⏻ (1). Pumppupää ja LED-valot kytkeytyvät päälle, ja säiliön käyttöpaine muodostuu.

Kun käyttöpaine on saavutettu, pumppupää kytkeytyy pois päältä. Niin kauan kuin LED-valot palavat tai vilkkuvat, pumppupää on valmiustilassa. Jos säiliön työpaine laskee, pumppupää kytkeytyy automaattisesti päälle, kunnes asetettu työpaine saavutetaan uudelleen.

Jos asetettua työpainetta ei saavuteta 1 minuutin kuluessa, pumppupää kytkeytyy automaattisesti pois päältä, eivätkä LED-valot (2) enää pala.

Jos pumppupäätä ei käytetä yli 15 minuuttiin, pumppupää kytkeytyy automaattisesti pois päältä, eivätkä LED-valot (2) enää pala.

8.2 Pumppupään kytkeminen pois päältä

- ► Paina painiketta ⏻. LED-valot eivät enää pala.

HUOMAUTUS

- ■ Kun pumppupää on kytketty pois päältä, säiliö on edelleen paineistettu.
  - ► Vapauta paine säiliöstä kokonaan.

9 Käsiruiskun ja akun tarkastus

9.1 Hallintalaitteiden tarkistus

Varmistusvipu ja kytkentävipu

- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- ► Kytke lukitusvipu päälle.
- ► Yritä painaa kytkentävipua.
- ► Jos kytkentävivun painaminen ei ole mahdollista: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen. Varmistusvipu on viallinen.
- ► Varmistusvivun lukituksen avaaminen.
- ► Paina kytkentävipua ja vapauta vipu.
- ► Jos kytkentävipu liikkuu jäykästi tai vipu ei palaa lähtöasentoonsa: älä käytä käsiruiskua, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen. Kytkentävipu on viallinen.

Pumppupää

- ► Kiinnitä pumppupää ja suorita tarkastus tyhjällä säiliöllä.
- ► Aseta akku paikalleen.
- ► Paina painiketta ⏻. LED-valot kytkeytyvät päälle ja säiliön työpaine nousee.
- ► Paina painiketta ⏻. Pumppupää kytkeytyy pois päältä, eivätkä LED-valot enää pala.
- ► Jos pumppupää ei kytkeydy pois päältä: irrota akku ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen. Pumppupää on viallinen.

Tiiviyden tarkistaminen

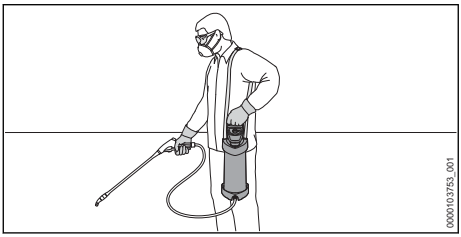
- ► Suorita testi tyhjällä säiliöllä.
- ► Aseta akku paikalleen ja kytke pumppupää päälle.
- ► Odota, kunnes säiliöön muodostuu työpaine tai pumppupää kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- ► Paina kytkentävipua. Paineen on purkauduttava.
- ► Vapauta kytkentävipu. Paine ei saa purkautua.
- ► Vedä mäntäpainemittari ulos. Paineen on purkauduttava kuuluvasti.
- ► Vapauta paine säiliöstä kokonaan.

9.2 Akun tarkastus

- Aseta akku paikalleen.
- Paina painiketta ⏻.
  LED-valot kytkeytyvät päälle ja säiliön työpaine nousee.
- Jos pumppupää ei kytkeydy päälle ja akku on ladattu täyteen: älä käytä pumppupäätä ja akkua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen. Pumppupäässä tai akussa on häiriö.

10 Työskentely käsiruiskun kanssa

10.1 Käsiruiskun pitäminen ja ohjaaminen



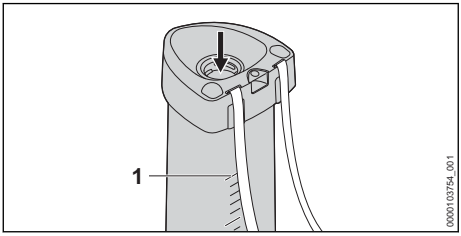
- Ripusta käsiruisku kantohihnalla vasemmalle olkapäälle.
- Pidä käsiruisku pystyasennossa.
- Tartu vasemmalla kädellä ruiskutuspistoolia käyttökahvasta siten, että peukalo asettuu käyttökahvan ympärille.

10.2 Ruiskuttaminen

- Etene hitaasti eteenpäin.
- Tarkkaile suihkuputken ulostulopinta-alaa.

10.3 Säiliön täyttäminen

- Aseta käsiruisku maahan niin, ettei se voi kaatua.
- Vapauta paine säiliöstä.
- Irrota pumppupää.



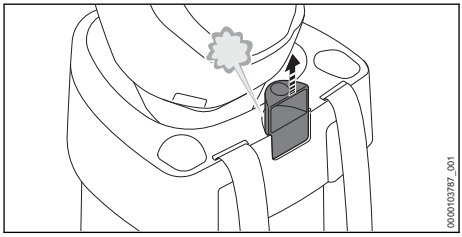
- Täytä kasvinsuojeluainetta aukon (nuoli) läpi enintään ylärajaan (1) asti.
- Asenna pumppupää.

10.4 Säiliön tyhjentäminen

- Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- Vapauta paine säiliöstä.
- Irrota pumppupää.
- Tyhjennä säiliö hyvin ilmastoidussa paikassa niin, ettei säiliöön jää jäämiä.
- Kerää jäämät sopivaan säiliöön.

10.5 Paineen vapauttaminen säiliöstä

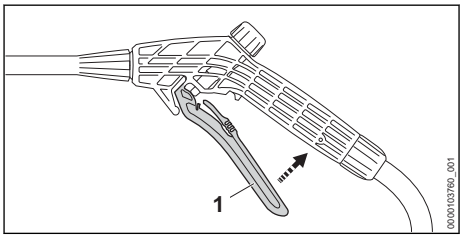
- Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.



- Vedä mäntäpainemittari Kokonaan ulos. Työpaine poistuu säiliöstä kuuluvasti.
- Odota, kunnes säiliö on täysin paineeton.

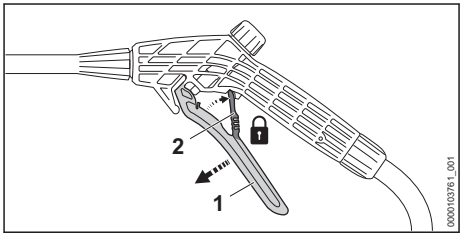
10.6 Paina ruiskutuspistoolin kytkentävipua ja lukitse se

Ruiskutuspistoolin kytkentävivun painaminen



- Paina kytkentävipua (1) ja pidä sitä painettuna.
  Kasvinsuojeluaine virtaa ulos suuttimesta.

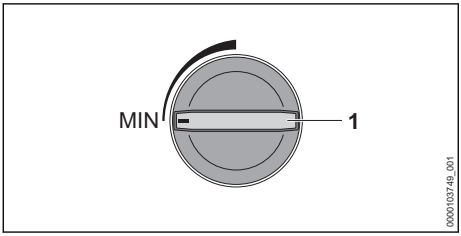
Ruiskutuspistoolin liipaisimen lukitseminen



- ► Vapauta kytkentävipu (1). Kasvinsuojeluainetta ei enää virtaa ulos suuttimesta. Käsiruisku on edelleen päälle kytkettynä.
- ► Työnnä lukitusvipua (2) ylöspäin, kunnes se lukittuu.

Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi, 🕮 18.7.

10.7 Työpaineen asettaminen

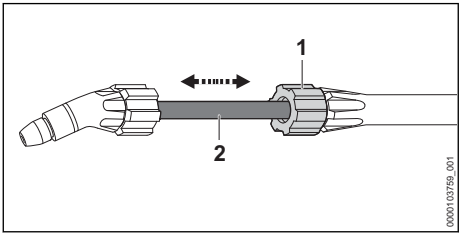


Työpaineen lisääminen
- ► Käännä kiertosäädintä (1) oikealle.

Työpaineen pienentäminen
- ► Käännä kiertosääsäädintä (1) suuntaan "MIN".

10.8 Suihkuputken jatkaminen

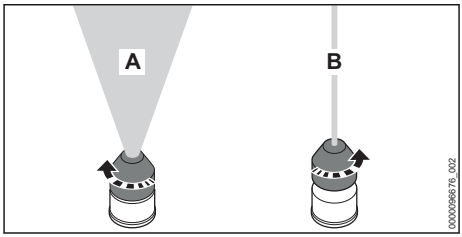
Suihkuputkea voidaan jatkaa työtilanteen mukaan.
- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.



- ► Irrota liitosmutteri (1).
- ► Vedä suihkuputken jatke (2) ulos haluttuun asentoon ja kohdista se siten, että suuttimen aukko osoittaa alaspäin.
- ► Kiristä liitosmutteri (1) käsin.

10.9 Suuttimen säätäminen

Virtausnopeudet ilmoitetaan teknisissä tiedoissa, 🕮 18.2.



Täyskartiosuihkun (A) asettaminen
- ► Kierrä suutinta vastapäivään.

Pistesuihkun (B) asetus
- ► Kierrä suutinta myötäpäivään.

11 Työskentelyn jälkeen

11.1 Työskentelyn jälkeen

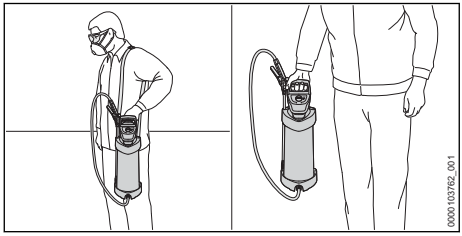
- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- ► Vapauta paine säiliöstä.
- ► Irrota pumppupää.
- ► Tyhjennä säiliö hyvin ilmastoidussa paikassa.
- ► Huuhtele säiliö puhtaalla vedellä.
- ► Täytä säiliö puhtaalla vedellä.
- ► Asenna pumppupää.
- ► Aseta akku paikalleen ja kytke pumppupää päälle.
- ► Odota, kunnes säiliöön muodostuu työpaine.
- ► Paina ruiskutuspistoolin kytkentävipua. Jatka ruiskuttamista, kunnes vesi on kokonaan huuhdellut letkun, ruiskutuspistoolin, suihkuputken ja suuttimen.
- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- ► Vapauta paine säiliöstä.
- ► Irrota pumppupää.
- ► Tyhjennä säiliö.
- ► Irrota ja puhdista suutin ja suihkuputki.
- ► Pura ruiskutuspistooli ja anna jäljellä olevan veden valua ulos ruiskutuspistoolista.
- ► Puhdista käsiruisku.
- ► Anna käsiruiskun kuivua.
- ► Jos akku on märkä tai kostea: anna akun kuivua, 🕮 18.7.
- ► Puhdista akku.

12 Kuljettaminen

12.1 Käsiruiskun kuljettaminen

- ► Kytke pumppupää pois päältä, lukitse ruiskutuspistoolin kytkentävipu ja irrota akku.
- ► Vapauta paine säiliöstä.
- ► Irrota pumppupää.
- ► Tyhjennä säiliö.
- ► Asenna pumppupää.

Käsiruiskun kantaminen



► Kuljeta käsiruiskua kantohihnalla vasemman olkapään yli tai kuljetuskahvasta.

Käsiruiskun kuljettaminen ajoneuvossa

► Kiinnitä käsiruisku pystyasentoon, jottei se pääse kaatumaan tai liikkumaan.

12.2 Akun kuljettaminen

► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
► Varmista, että akku on turvallisessa kunnossa.
► Pakkaa akku niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

Akun kuljettamisen yhteydessä on noudatettava vaarallisten tavaroiden kuljettamista koskevia määräyksiä. Akku kuuluu luokkaan UN 3480 (litiumioniakut), ja se on testattu YK:n käsikirjan "Kokeet ja kriteerit" osan III alakohdan 38.3 mukaisesti.

Kuljetusmääräykset on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/safety-data-sheets.

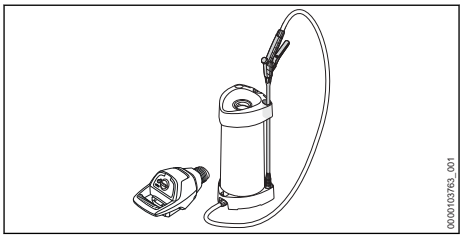
12.3 Laturin kuljettaminen

► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
► Poista akku.
► Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
► Jos laturia kuljetetaan ajoneuvolla: varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei laturi pääse kaatumaan ja liikkumaan.

13 Säilytys

13.1 Käsiruiskun säilyttäminen

► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
► Vapauta paine säiliöstä.
► Irrota pumppupää.
► Tyhjennä säiliö.
► Säilytä käsiruiskua siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Käsiruisku ei voi kaatua tai liikkua.
– Käsiruisku on poissa lasten ulottuvilta.
– Käsiruisku on huuhdeltu puhtaalla vedellä.
– Käsiruisku on puhdas ja kuiva.
– Käsiruiskua ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.6.
– Käsiruisku on suojattu suoralta auringonvalolta.
– Pumppupää on erillään säiliöstä.



► Säilytä ruiskutuslaitetta käsiruiskun pidikkeissä.

13.2 Akun säilyttäminen

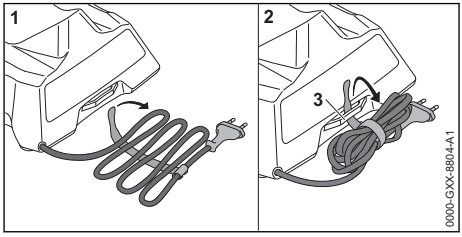
STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40–60 %.
► Säilytä akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Akku on poissa lasten ulottuvilta.
– Akku on puhdas ja kuiva.
– Akku on suljetussa tilassa.
– Akku on erillään käsiruiskusta.
– Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 %.
– Akkua ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.6.

HUOMAUTUS

■ Jos akkua ei säilytetä tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, akku voi syväpurkautua ja vaurioitua siten korjauskelvottomaksi.
► Lataa tyhjentynyt akku ennen varastointia. STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40–60 %.
► Säilytä akku erillään käsiruiskusta.

13.3 Laturin säilytys

► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.



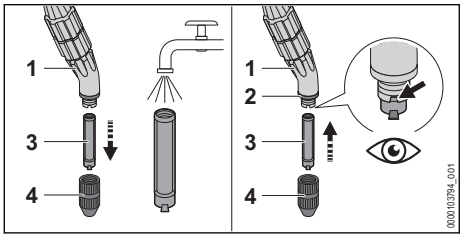
- Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
- Säilytä laturi siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  – Laturi on poissa lasten ulottuvilta.
  – Laturi on puhdas ja kuiva.
  – Laturi on suljetussa tilassa.
  – Laturia ei ole ripustettu liitoskaapeliin tai liitoskaapelin pidikkeeseen (3).
  – Laturia ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.6.

14 Puhdistaminen

14.1 Käsiruiskun puhdistaminen

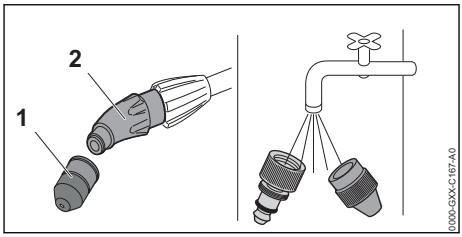
- Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- Vapauta paine säiliöstä.
- Irrota pumppupää.
- Tyhjennä säiliö.
- Puhdista pumppupää, kierre ja tiiviste kostealla liinalla.
- Poista vieraat esineet akkulokerosta ja puhdista akkulokero kostealla liinalla.
- Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.
- Puhdista käsiruiskun muut osat ja kantohihna kostealla liinalla.

14.2 Suodattimen puhdistus



- Irrota suutin (4).
- Irrota suodatin (3) liitoskappaleesta (1).
- Huuhtele suodatin (3) juoksevan veden alla.
- Aseta suodatin (3) paikalleen liitoskappaleeseen (1).
- Tarkista tiiviste (2) vaurioiden varalta. Jos tiiviste (2) on vaurioitunut: korvaa tiiviste.
- Asenna suutin (4).

14.3 Suuttimen puhdistaminen



- Kierrä suutin (1) irti liitoskappaleesta (2).
- Pura suutin (1).
- Huuhtele suutin (1) juoksevan veden alla ja kuivaa liinalla.
- Kierrä suutin (1) liitoskappaleeseen (2) ja kiristä se käsin tiukkaan.

14.4 Akun puhdistus

- Puhdista akku kostealla liinalla.

14.5 Laturin puhdistus

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Puhdista laturi kostealla liinalla.
- Puhdista laturin sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

15 Huoltaminen

15.1 Huoltovälit

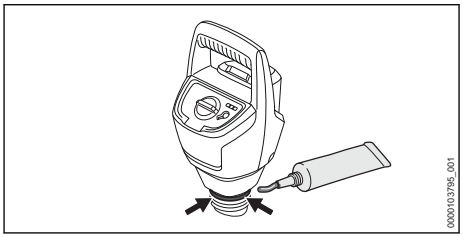
Huoltovälit riippuvat ympäristö- ja työskentelyolosuhteista. STIHL suosittelee noudattamaan seuraavia huoltovälejä:

Vuosittain tai 50 käyttökerran jälkeen:

- Puhdista suodatin.
- Voitele tiiviste.

15.2 Tiivisteen voitelu

- Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- Vapauta paine säiliöstä.
- Irrota pumppupää.



- Voitele tiiviste voitelurasvalla.

16 Korjaaminen

16.1 Käsiruiskun, akun ja laturin korjaaminen

Käyttäjä ei voi itse huoltaa eikä korjata käsiruiskua, akkua ja laturia.

- ► Jos käsiruisku on vaurioitunut: älä enää käytä käsiruiskua, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- ► Jos akku on viallinen tai vaurioitunut: vaihda akku.
- ► Jos latauslaite on viallinen tai vaurioitunut: vaihda latauslaite.
- ► Jos liitoskaapeli on viallinen tai vaurioitunut: älä käytä laturia ja anna STIHL-erikoisliikkeen vaihtaa liitoskaapeli.

17 Häiriöiden poistaminen

17.1 Käsiruiskun tai akun häiriöiden poistaminen

Häiriö	Pumppupään LED-valot	Syy	Korjaustoimenpide
Pumppupää ei käynnisty, kun se kytketään päälle, tai sammuu käytön aikana.	1 LED-valo vilkkuu vihreänä.	Akun varaus on liian pieni.	► Lataa akku.
	-	Akku on liian kuuma tai liian kylmä.	► Poista akku. ► Anna akun jäähtyä tai lämmetä.
	-	Pumppupäässä on häiriö.	► Ota akku pois laitteesta ja asenna se uudelleen. ► Kytke pumppupää päälle. ► Jos häiriö jatkuu: älä käytä akkua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
	-	Pumppupää on liian lämmin.	► Poista akku. ► Anna pumppupään jäähtyä.
	-	Akussa on häiriö.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet. ► Aseta akku paikalleen. ► Kytke pumppupää päälle. ► Jos häiriö jatkuu: älä käytä akkua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
	-	Pumppupään ja akun välinen sähköliitäntä on katkennut.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet. ► Aseta akku paikalleen.
	-	Pumppupää tai akku on kostea.	► Anna pumppupään tai akun kuivua, 🕮 18.7.
Pumppupään toiminta-aika on liian lyhyt.	-	Akkua ei ole ladattu täyteen.	► Lataa akku täyteen.
	-	Akun elinikä on kulunut umpeen.	► Vaihda akku.
Pumppauksen aikana ei synny käyttöpainetta.	-	Tiiviste on vaurioitunut.	► Vaihda tiiviste.
	-	Pumppupäätä ei ole asennettu oikein.	► Asenna pumppupää.
Ruiskutussuihku on erimuotoinen tai suutin ei ruiskuta, vaikka säiliössä on työpaine.	-	Suutin on tukossa.	► Puhdista suutin.
	-	Suodatin on tukossa.	► Puhdista suodatin.

Häiriö	Pumppupään LED-valot	Syy	Korjaustoimenpide
Mäntäpainemittari ei näytä säiliön työpainetta.	-	Mäntäpainemittari on viallinen.	► Vaihda käsiruisku.

17.2 Laturin häiriöiden poistaminen

Häiriö	Laturin LED-valo	Syy	Korjaustoimenpide
Laturi ei lataa akkua.	Punainen LED-valo palaa.	Akku on liian kuuma tai liian kylmä.	► Jätä akku latauslaitteeseen. Lataus käynnistyy automaattisesti heti, kun akun lämpötila on sallitulla lämpötila-alueella.
	Punainen LED-valo vilkkuu.	Laturin ja akun välinen sähköinen yhteys on poikki.	► Poista akku. ► Puhdista laturin sähkökoskettimet. ► Aseta akku paikalleen.
		Laturissa esiintyy häiriö.	► Älä käytä laturia, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
		Akussa on häiriö.	► Älä käytä akkua, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
Laturi ei suorita itsetestiä.	LED-valo ei pala ensin vihreänä n. 1 sekunnin ajan ja punaisena n. 1 sekunnin ajan.	Laturin sähköinen yhteys on ollut lyhyesti poikki.	► Irrota verkkopistoke pistorasiasta. ► Odota 1 minuutti. ► Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

18 Tekniset tiedot

18.1 Käsiruisku STIHL SGA 30.0

– Sallittu akku: STIHL AS
– Pumppupää:
  – Pienin työpaine: 1,5 baaria
  – Suurin työpaine: 2,5 baaria
– Säiliö:
  – Suurin sallittu säiliöpaine: 3 baaria
  – Suurin täyttömäärä: 5 l
– Kokonaistilavuus: 6,4 l
– Suihkutusastian jäännöstilavuus (mitattuna 1,5 baarissa pistesuihkulla): 40 ml
– Rekyylivoima:< 5 N
– Paino ilman akkua ja tyhjällä säiliöllä: 2,3 kg

Käyntiaika annetaan osoitteessa www.stihl.com/battery-life.

18.2 Virtausmäärä

Paine 1,5 baaria
– Täyskartiosuihku: 0,40 l/min
– Pistesuihku: 1,24 l/min

Paine 2 baaria
– Täyskartiosuihku: 0,45 l/min
– Pistesuihku: 1,18 l/min

Paine 2,5 baaria
– Täyskartiosuihku: 0,55 l/min
– Pistesuihku: 1,39 l/min

18.3 Akku STIHL AS

– Akkutekniikka: Litiumioniakku
– Nimijännite: 10,8 V
– Suurin jännite: 12 V
– Kapasiteetti, Ah: katso arvokilpi
– Energiasisältö, Wh: katso arvokilpi
– Paino, kg: katso arvokilpi

18.4 Laturi STIHL AL 1

– Nimellisjännite: katso arvokilpi
– Taajuus: katso arvokilpi
– Nimellisteho: katso arvokilpi
– Latausvirta: katso arvokilpi
– SallitunakunenimmäiskapasiteettiMaximale Kapazität des zulässigen Akku STIHL AS: 12,5 Ah

Latausajat löytyvät osoitteesta www.stihl.com/charging-times.

18.5 Jatkokaapelit

Jos laitteen yhteydessä käytetään jatkokaapelia, jatkokaapelin johdinten paksuuden on täytettävä

vähintään seuraavat vaatimukset, jotka määräytyvät verkkojännitteen ja jatkokaapelin pituuden perusteella:

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 220 V - 240 V:
– Kaapelin pituus enintään 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Kaapelin pituus 20 m - 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 100 V - 127 V:
– Kaapelin pituus enintään 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Kaapelin pituus 10 m - 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Lämpötilarajat

VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Akku saattaa syttyä tuleen tai räjähtää altistuttuaan eräille ympäristötekijöille. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Älä lataa akkua lämpötiloissa alle -20 °C tai yli +50 °C.
  - ► Älä käytä akkua tai laturia lämpötiloissa alle -20 °C tai yli +50 °C.
  - ► Älä säilytä akkua tai laturia lämpötiloissa alle -20 °C tai yli +70 °C.
  - ► Älä lataa käsiruiskua lämpötiloissa alle 0 °C tai yli 30 °C.
  - ► Älä säilytä käsiruiskua lämpötiloissa alle 0 °C tai yli 30 °C.

18.7 Suositellut lämpötila-alueet

Käsiruiskun, akun ja laturin optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi noudata seuraavia lämpötila-alueita:
– Käsiruisku:
  – Käyttö: 0 °C ... 30 °C
  – Säilytys: 0 °C ... 30 °C
– Akku ja laturi:
  – Lataaminen: 5 °C ...40 °C
  – Käyttö: -10 °C ... +40 °C
  – Säilytys: -20 °C ... +50 °C

Jos akkua ladataan, käytetään tai varastoidaan suositeltujen lämpötila-alueiden ulkopuolella, suorituskyky voi heikentyä.

Jos akku on märkä tai kostea, anna sen kuivua vähintään 48 tuntia yli + 15 °C:n ja alle + 50 °C:n lämpötilassa ja alle 70 %:n ilmankosteudessa. Korkeampi kosteus voi pidentää kuivumisaikaa.

18.8 Meluarvot

– Äänenpainetaso L_p mittatu mukaan ISO 3744: 70,0 dB(A), Epävarmuus K: 2 dB(A)
– Äänenpainetaso L_w mittatu mukaan ISO 3744: 77,2 dB(A), Epävarmuus K: 2 dB(A)
– Tärinäarvo p_F selvitetty mukaan EN ISO 5349-3:
  – Käyttökahva:: 3 m/s², Epävarmuus K_p: 2 m/s²
  – Kantokahva: 42 m/s², Epävarmuus K_p: 8 m/s²

Ilmoitetut meluarvot on mitattu standardoitujen testausmenetelmien mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkölaitteiden vertailuun. Todelliset meluarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista käyttötavoissa esiintyvien erojen ja käytettyjen lisävarusteiden mukaan. Ilmoitettuja meluarvoja voidaan käyttää lähtökohtana arvioitaessa alustavasti altistumista melulle. Todellinen melualtistus on arvioitava erikseen. Lisäksi siinä voidaan huomioida ajat, jolloin sähkölaite on sammutettuna, sekä ajat, jolloin se on päälle kytkettynä, mutta käy ilman kuormitusta.

18.9 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämisestä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach .

19 Varaosat ja varusteet

19.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

20 Hävittäminen

20.1 Käsiruiskun, akun ja laturin hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.
- ► Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- ► Älä hävitä talousjätteen mukana.

20.2 Kasvinsuojeluaineiden hävittäminen

- ► Noudata kasvinsuojeluaineen valmistajan ohjeita.
- ► Hävitä kasvinsuojeluaineet säännösten mukaisesti ja ympäristöystävällisesti.

Älä päästä kasvinsuojeluainejäämiä ja ruiskun huuhtelunesteitä vesistöihin, viemäreihin, ojiin, salaojiin, uomiin, kuiluihin tai viemäriverkostoihin.
- ► Hävitä jäämät ja käytetyt säiliöt paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

21 EU-vaatimustenmukaisuus

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa stihl.link/compliance.

Security-haavoittuvuuksien ilmoittamiseen tarkoitettu lomake ja lisätietoja ovat saatavilla osoitteessa vdp.stihl.com.

22 Yhteystiedot

www.stihl.com

23 Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille

23.1 Johdanto

VAROITUS

- **Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Jos seuraavia turvallisuus- ja toimintaohjeita ei noudateta tinkimättömästi, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen. **Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

Turvallisuusohjeissa käytettävällä käsitteellä "Sähkötyökalu" tarkoitetaan verkkokäyttöisiä (verkkokaapelin avulla käytettäviä) sähkötyökaluja tai akkukäyttöisiä (ilman verkkokaapelia käytettäviä) sähkötyökaluja.

23.2 Työkohteen turvallisuus

a) **Huolehdi siitä, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu.** Sotkuinen tai valaisematon työskentelyalue voi johtaa onnettomuuteen.

b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, joka sisältää palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat johtaa pölyn tai höyryjen syttymiseen.

c) **Estä lasten ja muiden henkilöiden pääsy työskentelyalueelle sähkötyökalun käytön aikana.** Keskittymistä häiritsevät tekijät voivat johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

23.3 Sähköturvallisuus

a) **Estä sähkötyökalujen altistuminen sateelle ja kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskujen riskiä.

23.4 Henkilöiden turvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen ja keskity suorittamaasi työtehtävään. Toimi aina harkiten työskennellessäsi sähkötyökalun avulla. Älä käytä sähkötyökaluja, mikäli olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Pienikin varomattomuus sähkötyökalun käytön yhteydessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojainten, kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää turvallisuusriskiä monien sähkötyökalujen kohdalla sekä monissa eri käyttötilanteissa.

c) **Ehkäise työkalun käynnistyminen tahattomasti. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin yhdistät työkalun virtalähteeseen ja/tai yhdistät akun työkaluun, tartut työkaluun tai kannat työkalua.** Jos pidät sormeasi sähkötyökalun kytkimellä laitteen kantamisen aikana tai jos laite on kytketty päälle yhdistäessäsi laitteen virtalähteeseen, voi tapahtua onnettomuus.

d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jääneet työkalut tai avaimet voivat johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa. Ota tukeva asento ja varmista tasapainosi säilyminen kaikissa tilanteissa.** Näin sinun on helpompi hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljää vaatetusta äläkä pidä ylläsi koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Väljä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos työkaluun on mahdollista asentaa pölynimu- ja pölynkeruulaitteita, nämä on asennettava työkaluun. Varmista, että käytät laitteita oikein.** Pölynimulaitteiden käyttö voi pienentää pölystä aiheutuvia vaaratekijöitä.

h) **Muista noudattaa kaikkia sähkötyökaluja koskevia turvallisuussääntöjä tinkimättömästi myös siinä tapauksessa, että hallitset työkalun käytön jo lukuisten käyttökertojen aikana hankkimasi kokemuksen perusteella. Perusteeton turvallisuuden tunne voi olla vaarallista.** Varomaton toiminta voi johtaa sekunnin murto-osassa vakavaan loukkaantumiseen.

23.5 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työskentelyyn työtehtävääsi tarkoitettua sähkötyökalua.** Työtehtävään sopivan sähkötyökalun avulla pystyt työskentelemään tehokkaasti ja turvallisesti myös laitteelle määritellyllä tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu on vaarallinen, mikäli sitä ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimen avulla. Tällainen työkalu on korjattava.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku laitteesta, ennen kuin aloitat laitteen säätämisen tai varusteosien vaihtamisen ja ennen kuin lasket työkalun säilytyspaikkaan.** Nämä varotoimet ehkäisevät sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

d) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa silloin, kun työkaluja ei käytetä. Älä anna kenenkään henkilön käyttää sähkötyökalua, jos he eivät ole perehtyneet laitteen käyttöön tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat kokemattomien henkilöiden käsissä vaarallisia.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihdettavia varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja takertelematta. Tarkasta niin ikään, onko sähkötyökalussa osia, jotka ovat rikkoutuneet tai vaurioituneet siinä määrin, että tämä haittaa työkalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien syynä on sähkötyökalujen puutteellinen huoltaminen.

f) **Huolehdi leikkuuterien terävyydestä ja puhtaudesta.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset leikkuuterät liikkuvat huonosti hoidettuja ja tylsiä teriä paremmin leikattavassa aineksessa. Myös terän kulkua on tällöin helpompi ohjata.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisätyökalua, vaihdettavia työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon myös työskentelyolosuhteiden ja suoritettavan työtehtävän asettamat vaatimukset.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määriteltyyn tarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

h) **Huolehdi, että kahvat ja tartuntapinnat ovat kuivia, puhtaita, öljyttömiä ja rasvattomia.** Sähkötyökalua ei voi käyttää ja hallita turvallisesti odottamattomissa tilanteissa, mikäli kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

23.6 Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

a) **Käytä akkujen lataamiseen vain valmistajan suosittelemia latureita.** Jos määrätyn akkutyypin lataamiseen tarkoitettua laturia käyttö muunlaisten akkujen lataamiseen, seurauksena voi olla tulipalo.

b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin erityisesti tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen tai tulipaloon.

c) **Säilytä käyttämättömänä olevat akut etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa oikosulun akun kosketinten välille.** Akun kosketinten välisestä oikosulusta voi olla seurauksena palovammoja tai tulipalo.

d) **Akkunestettä saattaa vuotaa akusta, mikäli akkua käytetään virheellisesti. Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa. Mikäli näin päässyt käymään, huuhtele altistunut kohta vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.** Vuotanut akkuneste voi ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja.

e) **Älä käytä akkua, joka on vaurioitunut tai jossa on tapahtunut muutoksia.** Akku saattaa

toimia odottamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumiseen, mikäli akku on vaurioitunut tai jos akussa on tapahtunut muutoksia.

f) **Pidä akku erossa avotulesta. Älä myöskään altista akkua liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai 130 °C:n (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.

g) **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Jos akku ladataan väärin tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella, akku voi rikkoutua ja kasvattaa palovaaraa.

23.7 Huolto

a) **Jätä sähkötyökalun korjaaminen vain tehtävään pätevän erikoishenkilöstön tehtäväksi. Huolehdi myös siitä, että korjaamiseen käytetään ainoastaan alkuperäisvaraosia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden säilymisen ennallaan.

b) **Älä koskaan yritä huoltaa vaurioituneita akkuja.** Akkujen huoltamiseen saavat ryhtyä ainoastaan valmistaja tai tehtävään valtuutetut asiakaspalvelupisteet.

Indholdsfortegnelse

1 Oplysninger om denne brugsvejledning..118
2 Oversigt.....119
3 Sikkerhedshenvisninger.....120
4 Gøre sprøjteredskabet parat.....128
5 Opladning af batteriet og LED'er.....129
6 Samling af sprøjteredskabet..... 130
7 Isætning og udtagning af batteriet..... 131
8 Tænding og slukning af pumpehovedet..131
9 Kontrol af sprøjteredskab og batteri.....131
10 Arbejde med sprøjteredskabet.....132
11 Efter arbejdet..... 133
12 Transport.....134
13 Opbevaring..... 134
14 Rengøring..... 135
15 Vedligeholdelse.....136
16 Reparation..... 136
17 Afhjælpning af fejl..... 136
18 Tekniske data.....137
19 Reservedele og tilbehør.....139
20 Bortskaffelse..... 139
21 EU-overensstemmelse.....139
22 Adresser.....139
23 Generelle advarselshenvisninger for elværktøjer.....139

VIGTIGT! SKAL LÆSES og FORSTÅS FØR BRUG OG OPBEVARES.

1 Oplysninger om denne brugsvejledning

1.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
  - Brugsvejledning og emballage for det anvendte plantebeskyttelsesmiddel
  - Sikkerhedsinformationer om STIHL-batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten

⚠ FARE

- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
  - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
  - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
  - De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

1.3 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

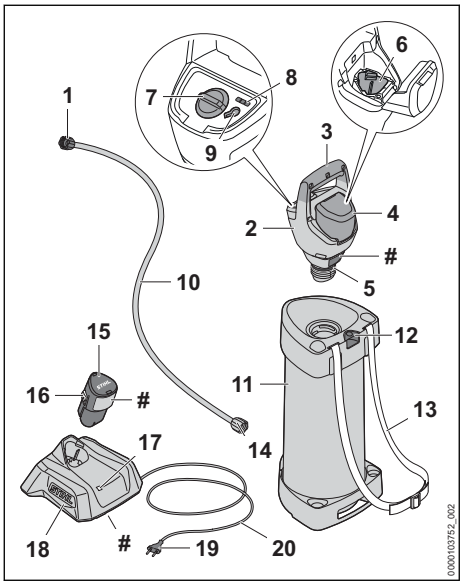
Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk
0000011301_004_DK

Trykt på klorfrit bleget papir.
Papir er genanvendeligt

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26.

2 Oversigt

2.1 Sprøjteredskab, batteri og ladeapparat



1 Omløbermøtrik
Omløbermøtrikken sikrer slangen på sprøjtepistolen.

2 Pumpehoved
Pumpehovedet opbygger trykket i beholderen.

3 Transporthåndtag
Transporthåndtaget er beregnet til at bære sprøjteredskabet.

4 Klap
Klappen tildækker batteriskakten.

5 Pakning
Pakningen tætner beholderen.

6 Batteriskakt
Batteriskakten holder batteriet.

7 Drejeknap
Drejeknappen bruges til at indstille arbejdstrykket i beholderen.

8 LED'er
LED'erne viser batteriets ladetilstand.

9 Trykknap ⏻
Trykknappen tænder og slukker for sprøjteredskabet.

10 Slange
Slangen leder plantebeskyttelsesmidlet til sprøjtepistolen.

11 Beholder
Beholderen fyldes med plantebeskyttelsesmiddel.

12 Stempelmanometer med sikkerhedsventil
Stempelmanometeret viser arbejdstrykket i beholderen. Den integrerede sikkerhedsventil anvendes til at reducere trykket i beholderen.

13 Bæresele
Bæreselen er beregnet til at bære sprøjteredskabet.

14 Omløbermøtrik
Omløbermøtrikken sikrer slangen i beholderen.

15 Batteri
Batteriet forsyner sprøjteredskabet med energi.

16 Holdekrog
Holdekrogen holder batteriet i batteriskakten.

17 LED
LED'en viser ladeapparatets status.

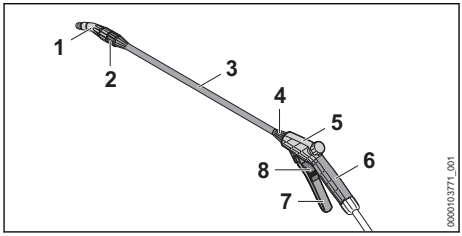
18 Ladeapparat
Ladeapparatet oplader batteriet.

19 Netstik
Netstikket forbinder tilslutningsledningen med en stikdåse

20 Tilslutningsledning
Tilslutningsledningen forbinder ladeapparatet med netstikket.

 # Effektskilt med maskinnummer

2.2 Sprøjteanordning



1 Mundstykke
Mundstykket genererer en sprøjtestråle.

2 Omløbermøtrik
Omløbermøtrikken sikrer længdejusteringen af strålerøret.

3 **Strålerør**
Strålerøret forbinder sprøjtepistolen med mundstykket.

4 **Omløbermøtrik**
Omløbermøtrikken sikrer strålerøret på sprøjtepistolen.

5 **Sprøjtepistol**
Bruges til montering af strålerøret og slangen.

6 **Betjeningshåndtag**
Betjeningshåndtaget anvendes til at holde og føre sprøjteanordningen.

7 **Kontaktarm**
Kontaktarmen åbner og lukker ventilen i sprøjtepistolen. Kontaktarmen starter og stopper sprøjtestrålen.

8 **Sikringshåndtag**
Sikringshåndtaget spærrer kontaktarmen.

2.3 Symboler

Sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet kan have følgende symboler med følgende betydning:



Dette produkt anvendes med et STIHL-batteri. De tilladte genopladelige batterier er angivet i denne brugsvejledning.



Batteriet oplades med et STIHL-ladeapparat. De tilladte ladeapparater er angivet i denne brugsvejledning.


LED'en lyser eller blinker grønt. Batteriet lades op.


LED'en blinker rødt. Der er ingen elektrisk kontakt mellem batteriet og ladeapparatet, eller der er en fejl i batteriet eller ladeapparatet.


Angivelsen ved siden af symbolet henviser til batteriets energiindhold iht. celleproducentens specifikation. Det energiindhold, som er til rådighed for anvendelsen, er lavere.


Det elektriske redskab skal anvendes i et lukket og tørt rum.


Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

3 Sikkerhedshenvisninger

3.1 Advarselssymboler

3.1.1 Pumpehoved

Advarselssymbolerne på pumpehovedet har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Tag batteriet ud under pauser i arbejdet, transport, opbevaring, vedligeholdelse eller reparation.

3.1.2 Beholder

Advarselssymbolerne på beholderen har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.


Brug sikkerhedsbriller og åndedrætsværn.

3.1.3 Batteri

Advarselssymbolerne på batteriet har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.


Beskyt batteriet mod varme og ild.



Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.

3.1.4 Ladeapparat

Advarselssymbolerne på ladeapparatet har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Beskyt ladeapparatet mod regn og fugtighed.

3.2 Tilsigtet anvendelse

Sprøjteredskabet STIHL SGA 30.0 er beregnet til sprøjtning af væsker til beskyttelse mod svampe- og skadedyrsangreb og til ukrudtsbekæmpelse i plantager, frugtdyrkning, grøntsagsdyrkning, agerbrug og skovdrift.

Sprøjteredskabet kan anvendes i regnvejr.

Batteriet STIHL AS forsyner sprøjteredskabet med energi.

Ladeapparatet STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2 oplader batteriet STIHL AS.
Sprøjteredskabet er ikke beregnet til følgende anvendelsesformål:
– Sprøjtning af plantebeskyttelsesmidler, der ikke er godkendt til sprøjteredskaber.
– Sprøjtning af andre væsker, der er ikke er plantebeskyttelsesmidler.

⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater, som ikke er godkendt af STIHL til kompressoren, kan forårsage brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend sprøjteredskabet med et batteri STIHL AS.
  - ► Oplad batteriet STIHL AS med ladeapparat STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2.
- Hvis sprøjteredskabet, batteriet eller ladeapparatet ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Benyt sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet som beskrevet i denne brugsvejledning.

3.3 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke har modtaget instruktion, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan komme alvorligt til skade eller miste livet.



► Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

- ► Hvis sprøjteredskabet, batteriet eller ladeapparatet videregives til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
- ► Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
  - – Brugeren er udhvilet.
  - – Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt egnet til at betjene og dermed arbejde med sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med udstyret under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
  - – Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som sprøjteredskabet, batteri og ladeapparatet giver anledning til.
  - – Brugeren skal være myndig, eller uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
  - – Brugeren har fået en instruktion fra en STIHL-forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende anvender sprøjteredskabet og ladeapparatet første gang.
  - – Brugeren må ikke være påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
  - – Brugeren er uddannet inden for håndtering af plantebeskyttelsesmidler og er fortrolig med førstehjælp.
- ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

3.4 Beklædning og udstyr

⚠ ADVARSEL

- Uegnet tøj kan sætte sig fast i træ, kviste og i sprøjteredskabet. Brugere, der ikke bærer egnet beklædning, kan komme alvorligt til skade.
  - ► Bær tætsiddende tøj.
  - ► Tag tørklæder og smykker af.
- Ved brug af sko, der er uegnede til arbejdet, kan brugeren glide. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.
  - ► Bær fast og lukket skotøj med skridsikker sål.

⚠ FARE

- Under arbejdet og rengøringen kan brugeren komme i kontakt med plantebeskyttelsesmid-

del. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
- ► Følg specifikationerne om beklædning og udstyr i brugsvejledningen og på emballagen til plantebeskyttelsesmidlet.
- ► Undgå at komme i kontakte med plantebeskyttelsesmidlet.
- ► Hvis tøj kommer i kontakt med plantebeskyttelsesmiddel: Skift tøj.
- ► Hvis der arbejdes over skulderhøjde: Bær en væsketæt hovedbeklædning, der er ufølsom over for plantebeskyttelsesmiddel.



- ► Brug tætsiddende sikkerhedsbriller. For at sikkerhedsbriller er egnede, skal de være testet i overensstemmelse med standarderne EN 166 eller EN ISO 16321 eller i overensstemmelse med nationale forskrifter og være købt med den relevante mærkning hos en forhandler.
- ► Brug åndedrætsværn.



- ► Hvis der i brugsvejledningen eller på emballagen til plantebeskyttelsesmidlet er krav om en beskyttelsesdragt: Bær en væsketæt beskyttelsesdragt, der er ufølsom over for plantebeskyttelsesmiddel.



- ► Bær væsketætte og plantebeskyttelsesmiddelfaste sikkerhedshandsker.



- ► Brug væsketætte beskyttelsesstøvler, der er ufølsomme over for midler til plantebeskyttelse og har skridsikre såler.

3.5 Arbejdsområde og omgivelser

3.5.1 Sprøjteredskab

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende faren for sprøjteredskabet og kan ikke vurdere den. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.



- ► Uvedkommende personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- ► Uvedkommende personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet, indtil plantebeskyttelsesmidlet er tørret helt.
- ► Efterlad ikke sprøjteredskabet uden opsyn.
- ► Sørg for, at børn ikke kan lege med sprøjteredskabet.
- Sprøjteredskabets elektriske komponenter kan generere gnister. Gnister kan udløse brande eller eksplosioner i letantændelige eller eksplosive omgivelser. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Arbejd ikke i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.

3.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med batteriet. Uvedkommende personer, børn eller dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
  - ► Efterlad ikke batteriet uden opsyn.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere eller blive beskadiget, så det ikke kan repareres. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.



- ► Beskyt batteriet mod varme og ild.
- ► Kast ikke batteriet i åben ild.
- ► Oplad, anvend og opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.6.



- ► Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.
- ► Hold små, metalliske genstande væk fra batteriet.
- ► Batteriet må ikke udsættes for højt tryk.
- ► Batteriet må ikke udsættes for mikrobølger.
- ► Beskyt batteriet mod kemikalier, salte og gødning.

3.5.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer og børn kan ikke genkende og vurdere de farer, som udgår fra ladeapparatet og den elektriske strøm. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.

- ► Sørg for, at børn ikke kan lege med ladeapparatet.

- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod vand. Hvis der arbejdes i regnvejr eller fugtige omgivelser, kan der opstå elektrisk stød. Brugeren kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.



► Enheden må ikke anvendes i regn og fugtige omgivelser.

- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeapparatet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i ladeapparatet, eller den kan eksplodere. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend ladeapparatet i et lukket og tørt rum.
  - ► Ladeapparatet må ikke anvendes i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.
  - ► Anvend ikke ladeapparatet på et letantændeligt underlag.
  - ► Anvend og opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.6.
- Personer kan snuble over tilslutningsledningen. Personer kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Før tilslutningsledningen fladt hen over gulvet.

3.6 Sikker tilstand

3.6.1 Sprøjteredskab

Sprøjteredskabet er i en sikkerhedsmæssigt korrekt tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:
– Sprøjteredskabet er ubeskadiget.
– Klappen er lukket og ubeskadiget.
– Slangen, omløbermøtrikkerne og sprøjteanordningen er ubeskadiget.
– Slangen, omløbermøtrikken og sprøjteanordningen er påmonteret korrekt og er tætte.
– Der slipper ikke plantebeskyttelsesmiddel ud af sprøjteredskabet.
– Pumpehovedet er korrekt monteret.
– Sprøjteredskabet er rent.
– Sprøjteanordningen fungerer og er uændret.
– Betjeningsanordningerne fungerer og er ikke blevet ændret.
– Der er monteret originalt STIHL-tilbehør til dette sprøjteredskab.
– Tilbehøret er monteret korrekt.

⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt; sikkerhedsanordningerne kan sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Arbejd ikke, hvis sprøjteredskabet er beskadiget.
  - ► Brug kun pumpehovedet med en lukket og ubeskadiget klap.
  - ► Monter slangen og sprøjteanordningen på den måde, som det beskrives i denne brugsvejledning.
  - ► Hvis plantebeskyttelsesmiddel slipper ud af sprøjteredskabet: Arbejd ikke med sprøjteredskabet, og kontakt en STIHL-forhandler.
  - ► Monter pumpehovedet rigtigt.
  - ► Hvis sprøjteredskabet er tilsmudset: Rengør sprøjteredskabet.
  - ► Sprøjteredskabet må ikke ændres.
  - ► Hvis sprøjteanordningen ikke fungerer: Arbejd ikke med sprøjteredskabet.
  - ► Hvis betjeningselementerne ikke fungerer: Arbejd ikke med sprøjteredskabet.
  - ► Monter originalt STIHL-tilbehør til dette sprøjteredskab.
  - ► Monter tilbehøret på den måde, som beskrives i denne brugsvejledning eller i tilbehørets brugsvejledning.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem sprøjteredskabets åbninger.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL forhandler.

3.6.2 Batteri

Batteriet er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
– Batteriet er ubeskadiget.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er ikke blevet ændret.

⚠ ADVARSEL

- Batteriet kan ikke fungere sikkert længere, hvis det er i en usikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Arbejd med et ubeskadiget og fungerende batteri.
  - ► Et beskadiget eller defekt batteri må ikke oplades.
  - ► Hvis batteriet er tilsmudset: Rengør batteriet.
  - ► Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 🕮 18.7.

- ► Batteriet må ikke ændres.
- ► Der må ikke stikkes genstande gennem batteriets åbninger.
- ► Batteriets elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
- ► Batteriet må ikke åbnes.
- ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.

- Der kan løbe væske ud fra et beskadiget batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.
  - ► Undgå kontakt med væsken.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigeligt vand, og opsøg læge.
- Et beskadiget eller defekt batteri kan have en usædvanlig lugt, ryge eller brænde. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Hvis batteriet har en usædvanlig lugt eller ryger: Brug ikke batteriet, og hold det væk fra brændbare stoffer.
  - ► Hvis der opstår brand i batteriet: Forsøg at slukke branden i batteriet med en brandslukker eller vand.

3.6.3 Oplader

Opladeren er i en sikkerhedskonform tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:
– Opladeren er ubeskadiget.
– Opladeren er ren og tør.

⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Anvend en ubeskadiget oplader.
  - ► Hvis opladeren er tilsmudset eller våd: Rengør opladeren, og lad den tørre.
  - ► Opladeren må ikke ændres.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem opladerens åbninger.
  - ► Opladerens elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ► Opladeren må ikke åbnes.

3.7 Arbejde

⚠ ADVARSEL

- Brugeren kan i visse situationer ikke længere arbejde koncentreret. Brugeren kan miste kontrollen over sprøjteredskabet, snuble, falde og komme alvorligt til skade.
  - ► Arbejdet skal udføres roligt og velovervejet.
  - ► Hvis lysforholdene og udsynet er ringe: Arbejd ikke med sprøjteredskabet.
  - ► Betjen sprøjteredskabet alene.
  - ► Vær opmærksom på forhindringer.
  - ► Arbejd stående på jorden, og hold balancen.
  - ► Hvis der skal arbejdes i højden: Anvend en løfteplatform eller et sikkert stillads.
  - ► Hold en pause i arbejdet, hvis der opstår træthedssymptomer.
- Hvis sprøjteredskabet er utæt, kan plantebeskyttelsesmiddel slippe ud af sprøjteredskabet.
  - ► Hold sprøjteredskabet opretstående.
- Hvis sprøjteredskabet har en anden eller uvant reaktion under arbejdet, kan sprøjteredskabet befinde sig i en usikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Stands arbejdet, tag batteriet ud, tag tryk af beholderen, og kontakt en STIHL-forhandler.
- Ved temperaturer under 0 °C kan vand på gulvet og i sprøjteredskabets komponenter fryse. Brugeren kan snuble, falde og pådrage sig alvorlige kvæstelser. Der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend ikke sprøjteredskabet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.6.
- I tilfælde af en farlig situation kan brugeren gå i panik og ikke være i stand til at tage bæreselen af. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Anvend bæreselen, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.
  - ► Bæreselen må ikke bruges over kryds.
- Slangen kan sætte sig fast i træ, krat eller andre genstande. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og slangen kan blive beskadiget.
  - ► Brug slangen således, at den ikke bliver beskadiget og ikke har knæk, klemmes eller gnubbes.
- Hvis sprøjteredskabet står på en skrå, ujævn eller ikke fastgjort flade, kan det bevæge sig og vælte. Der kan opstå materielle skader.
  - ► Stil sprøjteredskabet på en vandret, jævn og fastgjort flade.

- ► Sprøjteredskabet skal sikres, så det ikke kan flytte sig.

- Opsugede let brændbare og eksplosive væsker kan udløse brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sprøjt ikke let antændelige eller eksplosive væsker.
- Opsugede tykt flydende, klæbrige, ætsende, syreholdige og varme væsker kan true sundheden og beskadige sprøjteredskabets komponenter. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sprøjt ikke tykt flydende, klæbrige, ætsende og syreholdige væsker.
  - ► Sprøjt ikke væsker med mere end 30 °C.
- Sprøjteredskabet er ikke bakteriefrit og ikke fødevaresikkert. Hvis flydende næringsstoffer anvendes, forurenes disse.
  - ► Sprøjt ikke flydende næringsstoffer.

⚠ FARE

- Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø. Brugeren og andre personer kan blive forgiftet, pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Følg brugsvejledning og emballage for plantebeskyttelsesmidlet.
  - ► Hold altid brugsvejledning eller emballage for plantebeskyttelsesmidlet klar. I en nødsituation skal lægen straks orienteres om plantebeskyttelsesmidlet, og anvisningerne i brugsvejledningen eller på emballagen til plantebeskyttelsesmidlet skal følges.
  - ► Overhold de lovmæssige forskrifter ved håndtering af plantebeskyttelsesmidler.
  - ► Flydende plantebeskyttelsesmidler må ikke spredes ufortyndet.
  - ► Tilsæt plantebeskyttelsesmidler udendørs eller i godt ventilerede rum.
  - ► Tilsæt kun den mængde plantebeskyttelsesmiddel, der er behov for.
  - ► Bland kun forskellige plantebeskyttelsesmidler, hvis det er tilladt fra producentens side.
  - ► Ved påfyldning fra ledningsnettet må påfyldningsslangen ikke nedsænkes i plantebeskyttelsesmidlet. Ved undertryk i ledningssystemet kan væsken ikke suges ind i ledningssystemet.
  - ► Skyl slangerne med rent vand, når der skiftes mellem forskellige plantebeskyttelsesmidler.
  - ► Før arbejdet skal der foretages en prøve med rent vand for at kontrollere, at sprøjteredskabet og slangerne er tætte.
  - ► Arbejd med sprøjteredskabet på et sted med god ventilation.



  - ► Sprøjt ikke i retning af personer.
  - ► Hvis der er vind: Arbejd ikke med sprøjteredskabet.
  - ► Under arbejdet med og håndteringen af plantebeskyttelsesmidlet må du ikke spise, ryge, inhalere eller drikke.
  - ► Dyser, slanger og andre komponenter må ikke udblæses med munden.
  - ► Rengør hænder, ansigt og beklædning efter arbejdet.
- Hvis elektriske anlæg, elektriske tilslutninger, stikdåser og strømførende ledninger kommer i kontakt med plantebeskyttelsesmiddel, kan der opstå elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Ret ikke sprøjtestrålen mod elektriske anlæg, elektriske tilslutninger, stikdåser og strømførende ledninger.

3.8 Opladning

⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan et beskadiget eller defekt ladeapparat lugte usædvanligt eller ryge. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
  - ► Tag batteriet ud.
- Ladeapparatet kan overophede i tilfælde af utilstrækkelig varmebortledning og være årsag til en brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Ladeapparatet må ikke dækkes til.

3.9 Elektrisk tilslutning

Kontakt med strømførende komponenter kan have følgende årsager:

– Tilslutningsledningen eller forlængerledningen er beskadiget.
– Tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik er beskadiget.
– Stikdåsen er ikke installeret korrekt.

⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Kontrollér, at tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik ikke er beskadiget.



Hvis tilslutningsledningen eller forlængerledningen er defekt eller beskadiget:
- ► Berør ikke det beskadigede sted.
- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.

  - ► Tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik må kun berøres med tørre hænder.
  - ► Stik tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik ind i en korrekt installeret og afsikret stikdåse med beskyttelseskontakt.
  - ► Tilslut ladeapparatet via en fejlstrømsafbryder (30 mA, 30 ms).
- En beskadiget eller uegnet forlængerledning kan medføre elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Anvend en forlængerledning, der har det korrekte ledningstværsnit, 🕮 18.5.

⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan en forkert netspænding eller en forkert netfrekvens medføre overspænding i ladeapparatet. Ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Kontrollér, at netspændingen og netfrekvensen i strømnettet stemmer overens med angivelserne på ladeapparatets effektskilt.
- Hvis ladeapparatet tilsluttes en multistikdåse, kan elektriske komponenter blive overbelastet under opladning. De elektriske komponenter kan blive varme og være årsag til en brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sørg for, at oplysningerne om den samlede effekt på multistikdåsen ikke overskrides i følge oplysningerne på ladeapparatets mærkeplade og alle elektriske enheder, der er tilsluttet multistikdåsen.
- Hvis tilslutningsledningen og forlængerledningen er ført forkert, kan de blive beskadiget, og personer kan snuble over dem. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og tilslutningsledningen, eller forlængerledningen kan blive beskadiget.
  - ► Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres og mærkes således, at ingen personer kan snuble over dem.
  - ► Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på en sådan måde, at de ikke bliver spændt ud eller viklet ind i hinanden.
  - ► Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres således, at de ikke kan blive beskadiget, bukket, klemt eller gnide mod hinanden.
  - ► Beskyt tilslutningsledningen og forlængerledningen mod varme, olie og kemikalier.
  - ► Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på et tørt underlag.
- Forlængerledningen bliver varm under arbejdet. Der opstår brandfare, hvis varmen ikke kan bortledes.
  - ► Hvis der anvendes en kabeltromle: Afvikl kabeltromlen fuldstændigt.
- Hvis elektriske ledninger og rør er installeret i væggen, kan de tage skade, når ladeapparatet monteres på væggen. Kontakt med elledninger kan medføre strømstød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Kontrollér, at der på monteringsstedet ikke er installeret el-ledninger og rør i væggen.
- Hvis ladeapparatet ikke er monteret på væggen som beskrevet i denne brugsvejledning, kan ladeapparatet eller batteriet falde ned, eller ladeapparatet kan blive for varmt. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Montér ladeapparatet på en væg, som det er beskrevet i brugsvejledningen.
- Hvis ladeapparatet med isat batteri monteres på en væg, kan batteriet falde ud af ladeapparatet. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Først skal ladeapparatet monteres på væggen, og derefter skal batteriet sættes i.

3.10 Transport

3.10.1 Sprøjteredskab

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan sprøjteredskabet vælte eller flytte sig. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk pumpehovedet.



► Tag batteriet ud.

► Slip trykket ud af beholderen.
► Lad sikringshåndtaget gå i indgreb på sprøjtepistolen.
► Tøm beholderen.
► Sikr sprøjteredskabet med stropper, bælter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

⚠ FARE

- Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø. Brugeren og andre personer kan blive forgiftet, pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  ► Følg brugsvejledning og emballage for plantebeskyttelsesmidlet.
  ► Transportér plantebeskyttelsesmidlet i tilladte beholdere.

3.10.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsesbetingelser, kan batteriet tage skade, og der kan opstå materielle skader.
  ► Transportér ikke et beskadiget batteri.
- Under transporten kan batteriet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  ► Pak batteriet i emballagen på en sådan måde, at det ikke kan flytte sig.
  ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

3.10.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan ladeapparatet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
  ► Tag batteriet ud.
  ► Sikr ladeapparatet med stropper, bælter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære ladeapparat. Tilslutningsledningen og ladeapparatet kan blive beskadiget.
  ► Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.

3.11 Opbevaring

3.11.1 Sprøjteredskab

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med sprøjteredskabet. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  ► Sluk pumpehovedet.



► Tag batteriet ud.

  ► Opbevar sprøjteredskabet uden for børns rækkevidde.
- De elektriske kontakter på sprøjteredskabet og metalliske komponenter kan korrodere som følge af fugtighed. Sprøjteredskabet kan blive beskadiget.
  ► Opbevar sprøjteredskabet i rene og tørre omgivelser.
- Ved temperaturer under 0 °C kan vand i sprøjteredskabets komponenter fryse. Sprøjteredskabet kan blive beskadiget.
  ► Tøm sprøjteredskab, slanger og sprøjteanordning.
  ► Sprøjteredskabet må ikke opbevares uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.6.

⚠ FARE

- Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø. Brugeren og andre personer kan blive forgiftet, pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  ► Følg brugsvejledning og emballage for plantebeskyttelsesmidlet.
  ► Opbevar plantebeskyttelsesmidlet uden for børns rækkevidde.
  ► Opbevar plantebeskyttelsesmidlet i tilladte beholdere.
  ► Plantebeskyttelsesmidlet må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
  ► Plantebeskyttelsesmidlet skal opbevares tørt og frostfrit.

3.11.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med batteriet. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  ► Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan batteriet blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
  - ► Opbevar batteriet i rene og tørre omgivelser.
  - ► Opbevar batteriet i et lukket rum.
  - ► Opbevar batteriet adskilt fra sprøjteredskabet.
  - ► Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 %.
  - ► Opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.6.

3.11.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere ladeapparatets farer. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Træk netstikket ud.
  - ► Opbevar ladeapparatet uden for børns rækkevidde.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeapparatet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan det blive beskadiget.
  - ► Træk netstikket ud.
  - ► Hvis ladeapparatet er varmt: Lad ladeapparatet køle af.
  - ► Opbevar ladeapparatet rent og tørt.
  - ► Opbevar ladeapparatet i et lukket rum.
  - ► Opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.6.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære ladeapparatet eller hænge det op i. Tilslutningsledningen og ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Tag fat om ladeapparatet på huset, og hold det fast.
  - ► Hæng ladeapparatet op på vægholderen.

3.12 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er sat i under rengøringen, vedligeholdelsen eller reparationen, kan sprøjteredskabet tændes utilsigtet. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk pumpehovedet.



  - ► Tag batteriet ud.
- Kraftige rengøringsmidler, rengøring med højtryksrenser eller spidse genstande kan beskadige sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet. Hvis sprøjteredskabet, batteriet eller ladeapparatet ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Rengør sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet som beskrevet i denne brugsvejledning.
- Hvis sprøjteredskabet ikke skylles med rent vand efter arbejdet, kan sprøjteredskabet blive beskadiget. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Skyl sprøjteredskabet med rent vand efter arbejdet.
  - ► Skyl, så der ikke er nogen, der kommer i kontakt med skyllevandet.
- Hvis trykket i sprøjteredskabet ikke kan reduceres før rengøring, vedligeholdelse og reparation, så kan væske undslippe ukontrolleret. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Før der arbejdes på sprøjteredskabet, skal trykket slippes ud af beholderen.
- Hvis sprøjteredskabet, batteriet eller ladeapparatet ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Du må ikke selv reparere sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet.
  - ► Hvis sprøjteredskabet, batteriet eller ladeapparatet skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL-forhandler.

4 Gøre sprøjteredskabet parat

4.1 Klargøring af sprøjteredskab

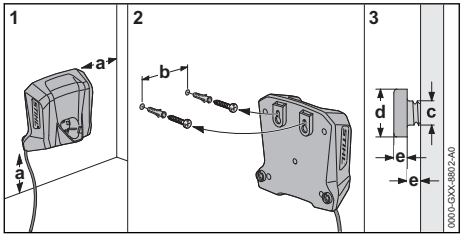
Udfør altid følgende trin, inden arbejdet påbegyndes:

- Kontrollér, at følgende komponenter er i sikkerhedskonform tilstand:
  - Sprøjteredskab, 🕮 3.6.1.
  - Batteri, 🕮 3.6.2.
  - Ladeapparat, 🕮 3.6.3.
- Kontrollér batteriet, 🕮 9.2.
- Lad batteriet helt op, 🕮 5.2.
- Rengør sprøjteredskabet, 🕮 14.1.
- Monter sprøjtepistol og slange, 🕮 6.2.1
- Monter strålerøret, 🕮 6.3.1
- Monter bæresele, 🕮 6.4
- Kontrollér betjeningselementerne, 🕮 9.1.
- Fyld beholderen, 🕮 10.3
- Monter pumpehovedet, 🕮 6.1.1.
- Hvis disse trin ikke kan gennemføres: Anvend da ikke sprøjteredskabet, og kontakt en STIHL-forhandler.

5 Opladning af batteriet og LED'er

5.1 Montering af ladeapparatet på en væg

Opladeren kan monteres på en væg.



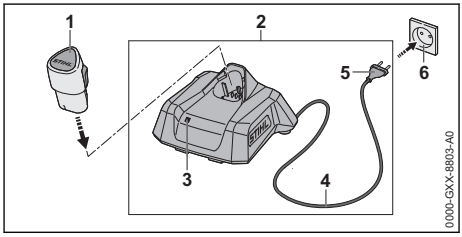
- Montér opladeren på en væg, sådan at følgende betingelser opfyldes:
  - Egnet fastgørelsesmateriale er anvendt.
  - Ladeapparatet skal være vandret.
    Følgende mål er overholdt:
    - a = mindst 100 mm
    - b (til AL 1 og AL 5) = 54 mm
    - b (til AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

5.2 Opladning af batteriet

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af batteriets temperatur eller af omgivelsernes temperatur. Overhold de anbefalede temperaturområder for at få en optimal ydeevne, 🕮 18.7. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid. Opladningstiden er angivet på www.stihl.com/charging-times.

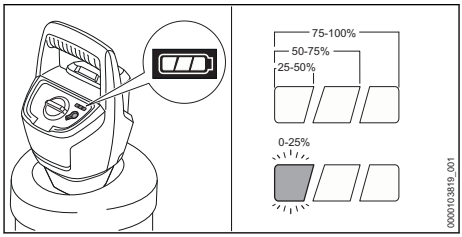
Hvis netstikket er sat ind i en stikdåse, og batteriet er sat ind i ladeapparatet, starter opladningen automatisk. Når batteriet er ladet helt op, slukker ladeapparatet automatisk.

Batteriet og ladeapparatet bliver varme under opladningen.



- Sæt netstikket (5) i en stikdåse (6), som er letilgængeligt placeret.
  Ladeapparatet (2) udfører en selvtest.
  LED'en (3) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- Før tilslutningsledningen (4).
- Sæt batteriet (1) i ladeapparatets føringer (2), og tryk det i indtil anslag.
  LED'en (3) lyser eller blinker grønt. Batteriet (1) lades op.
- Hvis LED'en (3) ikke længere lyser: Batteriet (1) er fuldt opladet og kan tages ud af ladeapparatet (2).
- Hvis ladeapparatet (2) ikke længere anvendes: Træk netstikket (5) ud af stikdåsen (6).

5.3 Vis ladeniveauet



- Sæt batteriet i.
- Tænd pumpehovedet.
- Hvis den venstre LED blinker grønt: Oplad batteriet.

5.4 LED'er på pumpehovedet

LED'erne viser batteriets ladetilstand. LED'erne kan lyse eller blinke grønt.

5.5 LED på opladeren

LED'en viser opladerens status eller fejl. LED'en kan lyse eller blinke grønt eller rødt.

Hvis LED'en lyser eller blinker grønt, bliver batteriet ladet op.

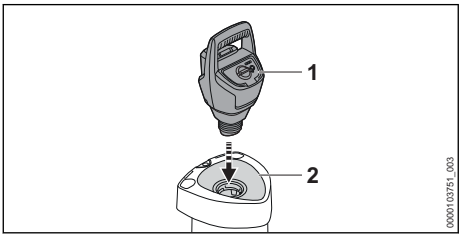
- ► Hvis LED'en lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejl, 📖 17.
  Der er en fejl i opladeren eller i batteriet.

6 Samling af sprøjteredskabet

6.1 Montering og afmontering af pumpehovedet

6.1.1 Montering af pumpehovedet

- ► Kontrollér, om pakningen på pumpehovedet sidder korrekt eller har skader.
  - ► Hvis pakningen ikke ligger hele vejen på huset af pumpehovedet: Skub pakningen fuldstændigt på.
  - ► Hvis pakningen er beskadiget: Arbejd ikke med pumpehovedet, og kontakt en STIHL-forhandler.



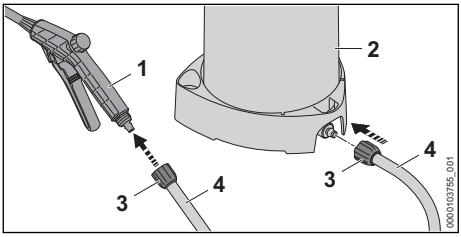
- ► Sæt pumpehovedet (1) på beholderen (2).
- ► Skru pumpehovedet (1) i, og spænd det til.

6.1.2 Afmontering af pumpehoved

- ► Skru pumpehovedet af beholderen.

6.2 Montering og afmontering af sprøjtepistol og slange

6.2.1 Monter sprøjtepistol og slange



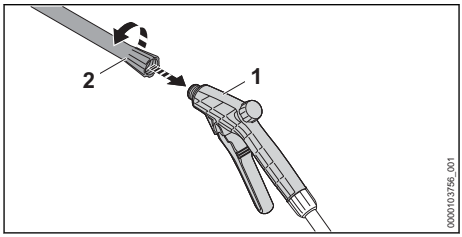
- ► Skub omløbermøtrikken (3) på slangen (4).
- ► Sæt slangen (4) på sprøjtepistolens (1) og beholderens (2) studs.
- ► Skru omløbermøtrikken (3) på i hånden, og spænd den godt til.

6.2.2 Montering af sprøjtepistol og slange

- ► Drej omløbermøtrikken på sprøjtepistolen og beholderen.
- ► Træk slangen af sprøjtepistolens og beholderens studs.

6.3 Montering og afmontering af strålerøret

6.3.1 Montering af strålerør



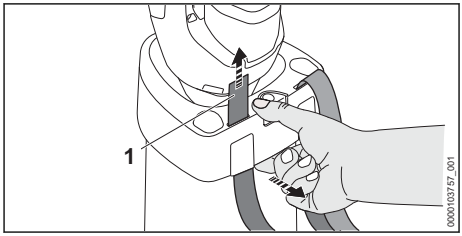
- ► Skru strålerøret (2) på sprøjtepistolen (1), og spænd godt i hånden.

6.3.2 Afmontering af strålerør

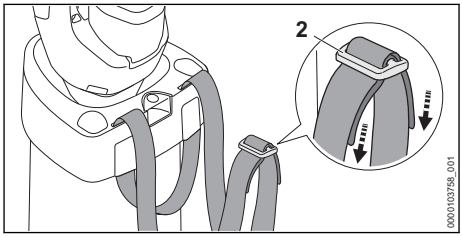
- ► Skru strålerøret af, og tag det af sprøjtepistolen.

6.4 Montering af bæresele

- ► Træk spændet af bæreselen.



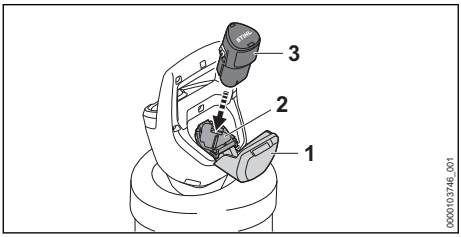
- ► Træk huset en smule ud, og træk bæreselen (1) nedefra og gennem udsparingerne.



- ► Stik bæreselens ender gennem spændet (2).

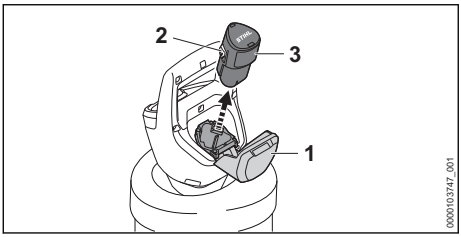
7 Isætning og udtagning af batteriet

7.1 Sæt batteriet i



- ► Åbn klappen (1), så langt den kan komme, og hold den.
- ► Skub batteriet (3) så langt ind i batteriskakten (2), som det kan komme.
  Lad batteriet (3) gå i indgreb med et klik.
- ► Luk klappen (1).

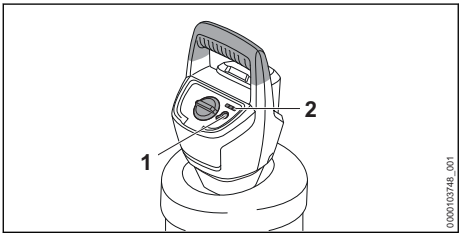
7.2 Sådan tages batteriet ud



- ► Åbn klappen (1), så langt den kan komme, og hold den.
- ► Tryk på begge holdekroge (2).
  Batteriet (3) er låst op og kan tages ud.
- ► Luk klappen (1).

8 Tænding og slukning af pumpehovedet

8.1 Tænding af pumpehovedet



- ► Indstil arbejdstrykket.
- ► Tryk på trykknappen ⏻ (1).
  Pumpehovedet og LED'erne tænder, og der opbygges et arbejdstryk i beholderen.

Hvis arbejdstrykket nås, slukker pumpehovedet. Så længe LED'erne lyser eller blinker, befinder pumpehovedet sig i standby-tilstand. Hvis arbejdsttrykket i beholderen synker, så tænder pumpehovedet automatisk, indtil det indstillede arbejdstryk igen nås.

Hvis det indstillede arbejdstryk ikke kan nås inden for 1 minut, slukker pumpehovedet automatisk, og LED'erne (2) lyser ikke længere.

Hvis pumpehovedet ikke bruges i mere end 15 minutter, slukker pumpehovedet automatisk, og LED'erne (2) lyser ikke længere.

8.2 Slukning af pumpehoved

- ► Tryk på trykknappen ⏻.
  LED'erne lyser ikke længere.

BEMÆRK

- ■ Når pumpehovedet er blevet slukket, står beholderen stadig under tryk.
  - ► Slip trykket fuldstændigt ud af beholderen.

9 Kontrol af sprøjteredskab og batteri

9.1 Kontrol af betjeningselementer

Sikringshåndtag og kontaktarm

- ► Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- ► Lad sikringshåndtaget gå i indgreb.
- ► Forsøg at trykke på kontaktarmen.
- ► Hvis kontaktarmen kan trykkes: Sprøjteredskabet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
  Sikringshåndtaget er defekt.
- ► Lås sikringshåndtaget op.
- ► Tryk på kontaktarmen, og slip den igen.
- ► Hvis kontaktarmen går trægt eller ikke fjedrer tilbage til udgangspositionen: Anvend ikke sprøjteredskabet, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Kontaktarmen er defekt.

Pumpehoved

- ► Montér pumpehoved og gennemfør en test med tom beholder.
- ► Sæt batteriet i.
- ► Tryk på trykknappen ⏻.
  LED'erne tænder, og der opbygges et arbejdstryk i beholderen.

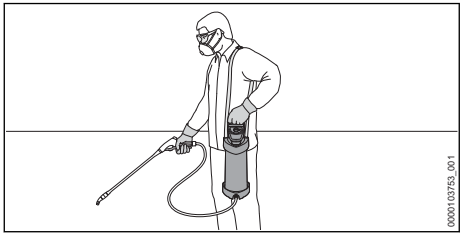
- Tryk på trykknappen ⏻.
  Pumpehovedet slukker, og LED'erne lyser ikke længere.
- Hvis pumpehovedet ikke slukker: Tag batteriet ud, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Pumpehovedet er defekt.

Kontrol af tæthed
- Gennemfør en test med tom beholder.
- Sæt batteriet i, og tænd pumpehovedet.
- Vent, indtil arbejdstrykket i beholderen er blevet opbygget, eller pumpehovedet slukker automatisk.
- Aktivér kontaktarmen.
  Trykket skal undslippe.
- Slip kontaktarmen.
  Trykket må ikke undslippe.
- Træk stempelmanometeret ud.
  Trykket skal hørbart undslippe.
- Slip trykket fuldstændigt ud af beholderen.

9.2 Kontrol af batteriet
- Sæt batteriet i.
- Tryk på trykknappen ⏻.
  LED'erne tænder, og der opbygges et arbejdstryk i beholderen.
- Hvis pumpehovedet ikke tændes, og batteriet er fuldt opladet: Anvend ikke pumpehovedet og batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Der er en fejl i pumpehovedet eller i batteriet.

10 Arbejde med sprøjteredskabet

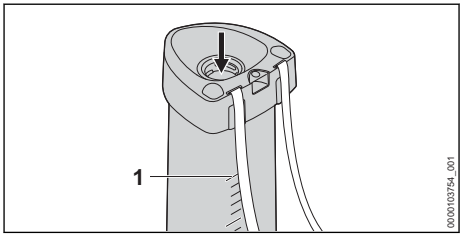
10.1 Fastholdelse og føring af sprøjteredskabet



- Hæng sprøjteredskabet over venstre skulder med bæreselen.
- Hold sprøjteredskabet opretstående.
- Hold sprøjtepistolen med højre hånd på betjeningsgrebet, så tommelfingeren går rundt om betjeningshåndtaget.

10.2 Sprøjtning
- Træd landsomt fremad.
- Observer strålerørets udgangsområde.

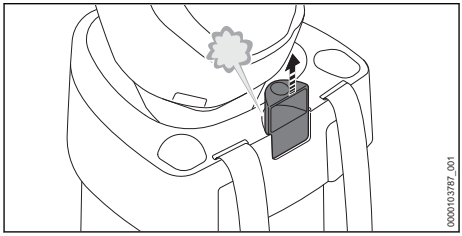
10.3 Fyldning af beholder
- Stil sprøjteredskabet på gulvet, så det ikke kan vælte.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmonter pumpehovedet.



- Fyld maksimalt plantebeskyttelsesmiddel gennem åbningen (pil) op til den øverste begrænsningslinje (1).
- Monter pumpehovedet.

10.4 Tømning af beholderen
- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmonter pumpehovedet.
- Tøm beholderen på et godt ventileret sted, så der ikke bliver nogen restmængde tilbage i beholderen.
- Restmængden skal opsamles i en egnet beholder.

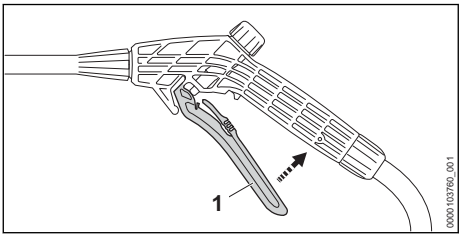
10.5 Aflastning af trykket fra beholderen
- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.



- Træk stempelmanometeret helt ud.
  Arbejdstrykket slipper hørbart ud af beholderen.
- Vent, indtil beholderen er helt trykløs.

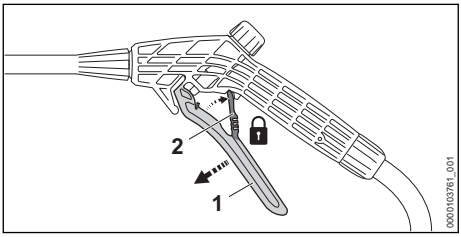
10.6 Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm, og lås den

Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm



- Tryk på kontaktarmen (1), og hold den nede. Plantebeskyttelsesmiddel strømmer ud af mundstykket.

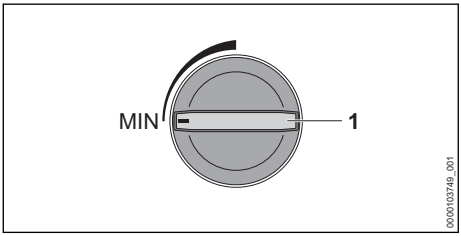
Låsning af sprøjtepistolens kontaktarm



- Slip kontaktarmen (1). Plantebeskyttelsesmiddel strømmer ikke mere ud af dysen. Sprøjteredskabet er stadig tændt.
- Skub sikringsarmen (2) opad, indtil den går i indgreb.

Overhold de anbefalede temperaturområder for at opnå optimal ydeevne, 🕮 18.7.

10.7 Indstilling af arbejdstryk

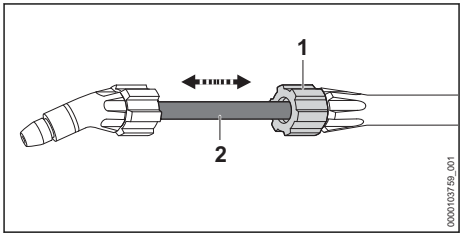


Forhøjelse af arbejdstrykket
- Drej drejeknappen (1) mod højre.

Reduktion af arbejdstrykket
- Drej drejeknappen (1) i retning "MIN".

10.8 Forlæng strålerør

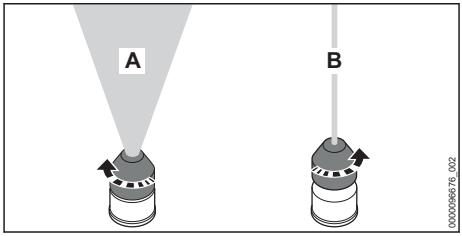
Strålerøret kan forlænges afhængigt af arbejdssituationen.
- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.



- Løsn omløbermøtrikken (1).
- Træk strålerørsforlængeren (2) ud til den ønskede position, og ret den ud, så mundstykkets åbning vender nedad.
- Spænd omløbermøtrikken godt til (1).

10.9 Justering af mundstykke

Flowmængderne er angivet i de tekniske data, 🕮 18.2.



Indstilling af fuldkeglestråle (A)
- Drej mundstykket mod uret.

Indstilling af punktstråle (B)
- Drej mundstykket med uret.

11 Efter arbejdet

11.1 Efter arbejdet

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmonter pumpehovedet.
- Tøm beholderen på et sted med god ventilation.
- Skyl beholderen med rent vand.
- Fyld beholderen med rent vand.
- Monter pumpehovedet.
- Sæt batteriet i, og tænd pumpehovedet.
- Vent, indtil arbejdstrykket i beholderen er blevet opbygget.

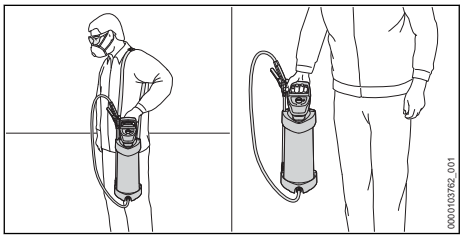
- Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm. Sprøjt, indtil vandet er skyllet helt ud af slangen, sprøjtepistolen, strålerøret og mundstykket.
- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.
- Tøm beholderen.
- Afmonter og rens mundstykke og strålerør.
- Afmonter sprøjtepistolen, og lad resten af vandet løbe ud af sprøjtepistolen.
- Rengør sprøjteredskabet.
- Lad sprøjteredskabet tørre.
- Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 🕮 18.7.
- Rengør batteriet.

12 Transport

12.1 Transport af sprøjteredskab

- Sluk pumpehovedet, lås sprøjtepistolens kontaktarm, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.
- Tøm beholderen.
- Monter pumpehovedet.

Sådan bæres sprøjteredskabet



- Bær sprøjteredskabet med bæreselen over venstre skulder eller i transporthåndtaget.

Transport af sprøjteredskabet i et køretøj

- Sprøjteredskabet skal sikres stående, så det ikke vælter eller kan flytte sig.

12.2 Transport af batteriet

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Kontrollér, at batteriet er i sikkerhedskonform tilstand.
- Pak batteriet ind, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen.
- Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

Batteriet er underlagt kravene for transport af farligt gods. Batteriet er klassificeret som UN 3480 (litium-ion-batterier) og er blevet kontrolleret iht. FN-håndbogen angående kontroller og kriterier, del III, afsnit 38.3.

Transportbestemmelserne findes på www.stihl.com/safety-data-sheets.

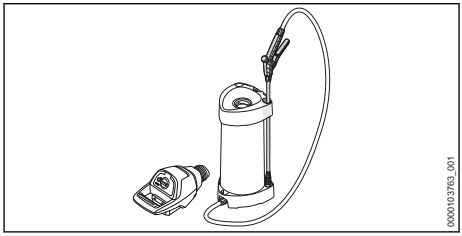
12.3 Transportér ladeapparatet

- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Tag batteriet ud.
- Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.
- Hvis ladeapparatet transporteres i et køretøj: Sikr ladeapparatet med stropper, bælter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

13 Opbevaring

13.1 Opbevaring af sprøjteredskab

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.
- Tøm beholderen.
- Opbevar sprøjteredskabet, så følgende betingelser opfyldes:
  - Sørg for, at sprøjteredskabet ikke kan vælte og ikke kan flytte sig.
  - Sprøjteredskabet er uden for børns rækkevidde.
  - Sprøjteredskabet er skyllet med rent vand.
  - Sprøjteredskabet er rent og tørt.
  - Sprøjteredskabet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.6.
  - Sprøjteredskabet er beskyttet mod solstråling.
  - Pumpehovedet er adskilt fra beholderen.



- Opbevar sprøjteanordningen i holderne på sprøjteredskabet.

13.2 Opbevaring af batteriet

STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 %.

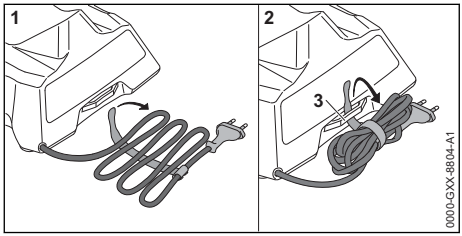
- Opbevar batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
  - Batteriet er uden for børns rækkevidde.
  - Batteriet er rent og tørt.
  - Batteriet er i et lukket rum.
  - Batteriet er adskilt fra sprøjteredskabet.
  - Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 %.
  - Batteriet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.6.

BEMÆRK

- Hvis batteriet ikke opbevares som beskrevet i denne brugsvejledning, kan batteriet blive dybdeafladet og dermed blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
  - Oplad et afladet batteri, inden det opbevares. STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 %.
  - Opbevar batteriet adskilt fra sprøjteredskabet.

13.3 Opbevaring af ladeapparatet

- Træk netstikket ud af stikdåsen.



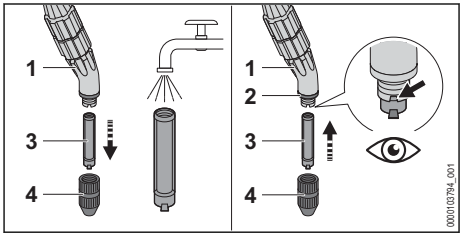
- Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.
- Opbevar ladeapparatet, så følgende betingelser opfyldes:
  - Ladeapparatet er uden for børns rækkevidde.
  - Ladeapparatet er ren og tør.
  - Ladeapparatet befinder sig i et lukket rum.
  - Ladeapparatet er ikke hængt op i tilslutningsledningen eller på holderen (3) til tilslutningsledningen.
  - Ladeapparatet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.6.

14 Rengøring

14.1 Rengøring af sprøjteredskabet

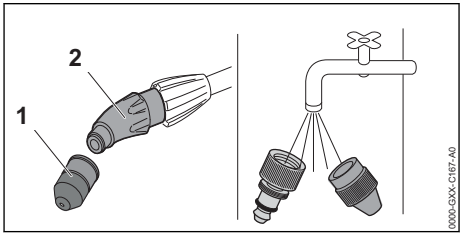
- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.
- Tøm beholderen.
- Rengør pumpehoved, gevind og pakning med en fugtig klud.
- Fjern fremmedlegemer fra batteriskakten, og rengør batterirummet med en fugtig klud.
- Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten med en pensel eller blød børste.
- Rengør de resterende dele på sprøjteredskabet og bæreselen med en fugtig klud.

14.2 Rensning af filter



- Afmonter mundstykket (4).
- Tag filteret (3) ud af forbindelsesstykket (1).
- Skyl filteret (3) under rindende vand.
- Sæt filteret (3) ind i forbindelsesstykket (1).
- Kontrollér pakningen (2) for skader. Hvis pakningen (2) er beskadiget: Udskift pakningen.
- Monter mundstykket (4).

14.3 Rengøring af mundstykke



- Skru dysen (1) af forbindelsesstykket (2).
- Afmonter dysen (1).
- Skyl dysen (1) under rindende vand, og tør den med en klud.
- Skru dysen (1) på forbindelsesstykket (2), og spænd den med hånden.

14.4 Rengøring af batteriet

- Rengør batteriet med en fugtig klud.

14.5 Rengøring af ladeapparatet

- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Rengør ladeapparatet med en fugtig klud.
- Rengør ladeapparatets elektriske kontakter med en pensel eller en blød børste.

15 Vedligeholdelse

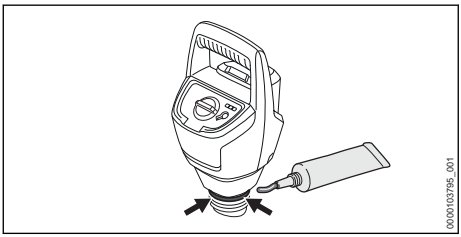
15.1 Vedligeholdelsesintervaller

Vedligeholdelsesintervallerne afhænger af omgivelsesbetingelserne og arbejdsbetingelserne. STIHL anbefaler følgende vedligeholdelsesintervaller:

Årligt eller efter 50 ganges brug:
- ► Rens filteret.
- ► Smør pakningen.

15.2 Smør pakningen

- ► Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- ► Slip trykket ud af beholderen.
- ► Afmontér pumpehovedet.



- ► Smør pakningen med smørefedt.

16 Reparation

16.1 Reparation af sprøjteredskab, batteri og ladeapparat

Brugeren kan ikke selv reparere sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet.
- ► Hvis sprøjteredskabet er beskadiget: Blæseren må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
- ► Hvis batteriet er defekt eller beskadiget: Udskift batteriet.
- ► Hvis ladeapparatet er defekt eller beskadiget: Udskift ladeapparatet.
- ► Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget: Ladeapparatet må ikke anvendes. Få tilslutningsledningen udskiftet hos en STIHL forhandler.

17 Afhjælpning af fejl

17.1 Afhjælpning af fejl i sprøjteredskabet eller batteriet

Fejl	LED'er på pumpehovedet	Årsag	Afhjælpning
Pumpehovedet starter ikke, når der tændes, eller det slukker under drift.	1 LED blinker grønt.	Batteriets ladeniveau er for lavt.	► Oplad batteri.
	-	Batteriet er for varmt eller for koldt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriet køle af eller varme op.
	-	Der er en fejl i pumpehovedet.	► Tag batteriet ud, og sæt det i igen. ► Tænd pumpehovedet. ► Hvis fejlen fortsætter: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
	-	Pumpehovedet er varmt.	► Tag batteriet ud. ► Lad pumpehovedet køle af.
	-	Der er en fejl i batteriet.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten. ► Sæt batteriet i. ► Tænd pumpehovedet. ► Hvis fejlen fortsætter: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
	-	Den elektriske forbindelse mellem pumpehovedet og batteriet er afbrudt.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten. ► Sæt batteriet i.
	-	Fugt i pumpehovedet eller batteriet.	► Lad pumpehovedet eller batteriet tørre, 🕮 18.7.

Fejl	LED'er på pumpehovedet	Årsag	Afhjælpning
Pumpehovedets driftstid er for kort.	-	Batteriet er ikke ladet helt op.	► Lad batteriet helt op.
	-	Batteriets levetid er overskredet.	► Udskift batteriet.
Der opbygges intet arbejdstryk ved pumpning.	-	Pakningen er beskadiget.	► Udskift pakning.
	-	Pumpehovedet er ikke korrekt monteret.	► Monter pumpehovedet.
Sprøjtestrålen har en ændret form, eller mundstykket sprøjer ikke, selv om der er arbejdstryk i beholderen.	-	Mundstykket er tilstoppet.	► Rengør mundstykket.
	-	Filteret er forstoppet.	► Rens filteret.
Stempelmanometeret viser intet arbejdstrykket i beholderen.	-	Stempelmanometeret er defekt.	► Udskift sprøjteredskabet.

17.2 Afhjælpning af fejl i ladeapparatet

Fejl	LED på ladeapparatet	Årsag	Afhjælpning
Batteriet lades ikke op.	LED'en lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller for koldt.	► Sæt batteriet i ladeapparatet. Opladningen starter automatisk, så snart den tilladte temperatur er nået.
	LED'en blinker rødt.	Den elektriske forbindelse mellem ladeapparatet og batteriet er afbrudt.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter på ladeapparatet. ► Sæt batteriet i.
		Der er en fejl i ladeapparatet.	► Ladeapparatet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
		Der er en fejl i batteriet.	► Batteriet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
Ladeapparatet udfører ikke nogen selvtest.	LED'en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.	Den elektriske forbindelse til ladeapparatet blev kort afbrudt.	► Træk netstikket ud af stikdåsen. ► Vent i 1 minut. ► Sæt netstikket i stikkontakten.

18 Tekniske data

18.1 Sprøjteredskab STIHL SGA 30.0

– Tilladt batteri: STIHL AS
– Pumpehoved:
  – Minimalt arbejdstryk: 1,5 bar
  – Maksimalt arbejdstryk: 2,5 bar
– Beholder:
  – Maksimalt tilladt beholdertryk: 3 bar
  – Maksimal påfyldningsmængde: 5 l
– Totalt indhold: 6,4 l
  – Restvolumen af sprøjtemediet (målt med punktstråle ved 1,5 bar) : 40 ml
– Tilbageslagskraft: < 5 N
– Vægt uden batteri og med tom beholder: 2,3 kg

Batteritiden kan ses her: www.stihl.com/battery-life.

18.2 Flowmængde

Tryk 1,5 bar
– Fuldkeglestråle: 0,40 l/min
– Punktstråle: 1,24 l/min

Tryk 2 bar
– Fuldkeglestråle: 0,45 l/min
– Punktstråle: 1,18 l/min
Tryk 2,5 bar
– Fuldkeglestråle: 0,55 l/min
– Punktstråle: 1,39 l/min

18.3 Batteri STIHL AS

– Batteri-teknologi: litium-ion
– Mærkespænding: 10,8 V
– Maksimal spænding: 12 V
– Kapacitet i Ah: Se mærkeplade
– Energiindhold i Wh: Se mærkeplade
– Vægt i kg: Se mærkeplade

18.4 Ladeapparat STIHL AL 1

– Mærkespænding: se effektskilt
– Frekvens: se effektskilt
– Nominel effekt: se effektskilt
– Ladestrøm: se effektskilt
– Maksimal kapacitet for det tilladte batteri : STIHL AS:12,5 Ah

Opladningstiderne er angivet på www.stihl.com/charging-times.

18.5 Forlængerledninger

Hvis der anvendes en forlængerledning, skal dennes ledere mindst have følgende tværsnit afhængigt af spændingen og forlængerledningens længde:

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 220 V og 240 V:
– Ledningslængde op til 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Ledningslængde 20 m til 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 100 V og 127 V:
– Ledningslængde op til 10 m: AWG 14/2,0 mm²
– Ledningslængde 10 m til 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Temperaturgrænser

ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Oplad ikke batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Brug ikke batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Opbevar ikke batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 70 °C.
  - ► Brug ikke sprøjteredskabet under - 0 °C eller over + 30 °C.
  - ► Opbevar ikke sprøjteredskabet under - 0 °C eller over + 30 °C.

18.7 Anbefalede temperaturområder

Overhold følgende temperaturområder for at få den optimale ydeevne ud af sprøjteredskabet, batteriet og ladeapparatet:
– Sprøjteredskab:
  – Anvendelse: 0 °C til + 30 °C
  – Opbevaring: 0 °C til + 30 °C
– Batteri og ladeapparat:
  – Opladning: + 5 °C til + 40 °C
  – Anvendelse: - 10 °C til + 40 °C
  – Opbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet oplades, anvendes eller opbevares uden for de anbefalede temperaturområder, kan ydeevnen være reduceret.

Hvis batteriet er vådt eller fugtigt, skal du lade batteriet tørre i mindst 48 timer ved over + 15 °C og under + 50 °C og ved under 70 % luftfugtighed. Højere luftfugtighed kan forlænge tørretiden.

18.8 Lydværdier

– Lydtryksniveau L_p målt hit. ISO 3744: 70,0 dB(A), usikkerhed K: 2 dB(A)
– Lydtryksniveau L_w målt hit. ISO 3744: 77,2 dB(A), Unsicherheit K: 2 dB(A)
– Vibrationsværdi p_F målt hit. EN ISO 5349-3:
  – Betjeningshåndtag: 3 m/s² usikkerhed K_p: 2 m/s²
  – Håndtag: 42 m/s², Usikkerhed K_a: 8 m/s²

De angivne grænseværdier er målt efter en normeret kontrolmetode og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater. De faktiske grænseværdier kan afvige fra de angivne værdier, afhængigt af anvendelse og det anvendte tilbehør. De angivne grænseværdier kan bruges til en indledende vurdering af lydbelastningen. Den faktiske lydbelastning skal estimeres. Her kan også tages hensyn til de tidspunkter, hvor den elektriske enhed er slukket, og de tidspunkter, hvor den er tændt, men kører uden belastning.

18.9 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach .

19 Reservedele og tilbehør

19.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

20 Bortskaffelse

20.1 Bortskaffelse af sprøjteredskab, batteri og ladeapparat

Oplysninger om bortskaffelse kan fås hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.

- ► STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ► Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

20.2 Bortskaffelse af plantebeskyttelsesmiddel

- ► Vær opmærksom på anvisningerne fra producenten af plantebeskyttelsesmidlet.
- ► Bortskaf plantebeskyttelsesmidlet reglementeret og miljøvenligt.

Rester af plantebeskyttelsesmiddel og skyllevæske fra sprøjteredskabet må ikke ledes bort i vandløb, afløb, afvandingsgrøfter, vejgrøfter, skakter eller drænrør.

- ► Rester og den brugte beholder skal bortskaffes iht. til de lokale affaldsforskrifter.

21 EU-overensstemmelse

EU-overensstemmelseserklæringen findes på stihl.link/compliance.

En formular til indberetning af sikkerhedsproblemer og yderligere oplysninger findes på vdp.stihl.com .

22 Adresser

www.stihl.com

23 Generelle advarselshenvisninger for el-værktøjer

23.1 Indledning

ADVARSEL

- **Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger, billedbeskrivelser og tekniske data, som dette el-værktøj leveres med.** Manglende overholdelse af følgende anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elektrisk motordrevet", der anvendes i sikkerhedshenvisningerne, betegner eldrevet el-værktøj (med ledning) eller batteridrevet el-værktøj (uden ledning).

23.2 Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) **Brug ikke elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) **Sørg for, at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over elværktøjet.

23.3 Elektrisk sikkerhed

a) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

23.4 Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge elværktøjet fornuftigt. Brug ikke noget elværktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af maskintype og anvendelse af elværktøjet, nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller har elværktøjet sluttet til strømforsyningen, kan det medføre uheld.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende del af elværktøjet, er der risiko for personskader.

e) **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre mulighed for at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, som bevæger sig.** Dele, som bevæger sig, kan gribe fast i løst tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og -opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere den fare, som udgår fra støv.

h) **Arbejd ikke med falsk sikkerhed, og ignorer ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, også selv om du som rutineret bruger af elværktøj er fortrolig med dets funktion.** Uagtsom omgang med værktøjet kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

23.5 Omgang med og brug af elværktøj

a) **Undgå overbelastning af elværktøjet. Brug altid det elværktøj, som er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende elværktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke elværktøj, hvis afbryder er defekt.** Elværktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden redskabet indstilles, inden der skiftes arbejdsværktøjsdele, eller inden redskabet lægges til side.** Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med elværktøjet eller ikke har gennemlæst disse instruktioner, benytte det.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **Elværktøj og arbejdsværktøj skal plejes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækkede eller beskadigede, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, som skal udføres.** Brug af elværktøj til formål, som ligger uden for det fastsatte arbejdsområde, kan føre til farlige situationer.

h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af elværktøjet i uforudsete situationer.

23.6 Omgang med og brug af batteridrevet værktøj

a) **Oplad kun batteriet i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** En oplader, som er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes til andre batterier - brandfare.

b) **Brug kun de batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskade og er forbundet med brandfare.

c) **Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for forbrændinger eller brand.

d) **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der sive væske ud af det. Undgå at komme i kontakt**

med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Søg desuden læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

e) **Brug ikke et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere uventet og medføre brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

f) **Udsæt ikke et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan medføre eksplosion.

g) **Følg alle anvisninger angående opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteriværktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og forøge brandfaren.

23.7 Service

a) **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhed for el-værktøjet.

b) **Beskadigede batterier må aldrig vedligeholdes.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller af bemyndiget kundeservice.

Innholdsfortegnelse

1 Informasjon om denne bruksanvisningen..... 141
2 Oversikt..... 142
3 Sikkerhetsforskrifter..... 143
4 Gjøre sprøyteapparatet klart til bruk..... 151
5 Lade batteriet og LEDer..... 151
6 Sette sammen sprøyteapparatet..... 152
7 Sette inn og ta ut batteriet..... 153
8 Koble inn og koble ut pumpehodet..... 153
9 Kontrollere sprøyteapparatet og batteriet..... 154
10 Arbeide med sprøyteapparatet..... 154
11 Etter arbeidet..... 156
12 Transport..... 156
13 Oppbevaring..... 156
14 Rengjøring..... 157
15 Vedlikeholde..... 158
16 Reparere..... 158
17 Utbedre feil..... 158
18 Tekniske data..... 160
19 Reservedeler og tilbehør..... 161
20 Kassering..... 161
21 EU-samsvar..... 161
22 Adresser..... 161
23 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy..... 161

VIKTIG! MÅ LESES OG FORSTÅS FØR BRUK, OG OPPBEVARES.

1 Informasjon om denne bruksanvisningen

1.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
  - Bruksanvisning og emballasjen til plantevernmiddelet som brukes
  - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Merking av advarslene i teksten

⚠ FARE

- Merknaden henviser til farer som føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

⚠ ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

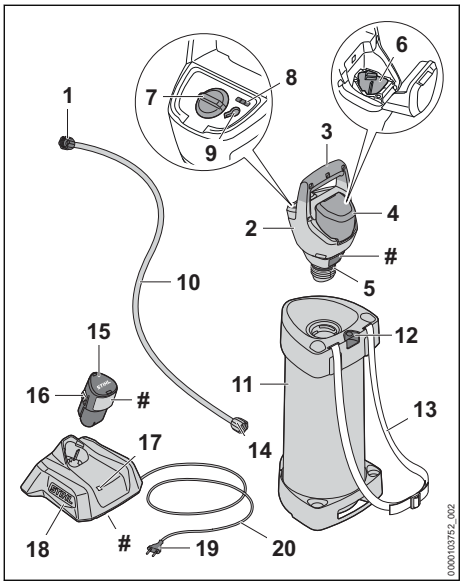
1.3 Symboler i teksten

Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
0000011301_004_N
Trykt på klorfritt bleket papir.
Papir kan resirkuleres.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26.

2 Oversikt

2.1 Sprøyteapparat, batteri og ladeapparat



1 Kapselmutter
Kapselmutteren sikrer slangen på sprøytepistolen.

2 Pumpehode
Pumpehodet oppretter trykket i beholderen.

3 Transporthåndtak
Transporthåndtaket brukes til å bære sprøyteapparatet.

4 Deksel
Dekselet dekker til batterisporet.

5 Pakning
Pakningen tetter beholderen.

6 Batterispor
Batterisporet tar imot batteriet.

7 Dreieregulator
Dreieregulatoren brukes til å stille inn arbeidstrykket i beholderen.

8 Lysdioder
Lysdiodene viser batteriets ladetilstand.

9 Tast ⏻
Tasten slår på og av sprøyteapparatet.

10 Slange
Slangen leder plantevernmiddelet til sprøytepistolen.

11 Beholder
Beholderen fylles med plantevernmiddel.

12 Stempelmanometer med sikkerhetsventil
Stempelmanometeret viser arbeidstrykket i beholderen. Den integrerte sikkerhetsventilen benyttes til trykkavlastning i beholderen.

13 Bæresele
Bæreselen brukes til å bære sprøyteapparatet.

14 Kapselmutter
Kapselmutteren sikrer slangen på beholderen.

15 Batteri
Batteriet forsyner sprøyteapparatet med strøm.

16 Sperrehake
Sperrehaken holder batteriet i batterisporet.

17 Lysdiode
Lysdiodene viser statusen til ladeapparatet.

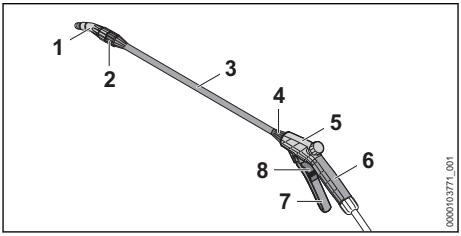
18 Ladeapparat
Ladeapparatet lader batteriet.

19 Nettplugg
Nettpluggen forbinder tilkoblingsledningen med en stikkontakt

20 Tilkoblingsledning
Tilkoblingsledningen forbinder ladeapparatet med nettpluggen.

 # Typeskilt med maskinnummer

2.2 Sprøyteinnretning



1 Dyse
Dysen danner en sprøytestråle.

2 Kapselmutter
Kapselmutteren sikrer lengdejusteringen av stålrøret.

3 Strålerør
Stålrøret forbinder sprøytepistolen med dysen.

4 Kapselmutter
Kapselmutteren sikrer stålrøret på sprøytepistolen.

5 Sprøytepistol
Brukes til å montere strålerøret og slangen.

6 Betjeningshåndtak
Betjeningshåndtaket brukes til holding og føring av sprøyteinnretningen.

7 Girspak
Girspaken åpner og lukker ventilen i sprøytepistolen. Girspaken starter og stopper sprøytestrålen.

8 Sikkerhetsspak
Sikkerhetsspaken sperrer girspaken.

2.3 Symboler

Symbolene kan stå på sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet, og har følgende betydning:



Dette produktet benyttes med et oppladbart STIHL-batteri. Batteriene som kan brukes er beskrevet i denne bruksanvisningen.



Dette batteriet lades med et STIHL ladeapparat. Ladeapparatene som kan brukes, er beskrevet i denne bruksanvisningen.


Lysdioden lyser eller blinker grønt. Batteriet lader.


Lysdioden blinker rødt. Det er ingen elektrisk kontakt mellom batteriet og ladeapparatet, eller det er en feil ved batteriet eller ladeapparatet.


Angivelsen ved siden av symbolet angir energiinnholdet i batteriet i henhold til spesifikasjonene fra celle-produsenten. Energiinnholdet som er tilgjengelig under bruk, er lavere.


Bruk det elektriske apparatet i et lukket og tørt rom.


Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

3 Sikkerhetsforskrifter

3.1 Varselsymboler

3.1.1 Pumpehode

Varselsymbolene på pumpehodet betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Fjern batteriet under arbeidspauser, transport, lagring, vedlikehold eller reparasjoner.

3.1.2 Beholder

Varselsymbolene på beholderen betyr følgende:


Følg sikkerhetsanvisningene og tiltakene.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Bruk vernebriller og åndedrettsvern.

3.1.3 Batteri

Varselsymbolene på batteriet betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Batteriet må beskyttes mot varme og ild.


Batteriet må ikke senkes ned i væske.

3.1.4 Ladeapparat

Varselsymbolene på ladeapparatet betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Ladeapparatet må beskyttes mot regn og fuktighet.

3.2 Tiltenkt bruk

Sprøyteapparatet STIHL SGA 30.0 brukes til å spre flytende midler som beskytter mot sopp, skadedyr og ugress i plantasjer og innen fruktdyrking, grønnsaksdyrking, jordbruk og skogbruk.

Sprøyteapparatet kan brukes når det regner.

Batteriet STIHL AS forsyner sprøyteapparatet med strøm.

Ladeapparatet STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2 lader batteriet STIHL AS.
Sprøyteapparatet skal ikke brukes til følgende:
– Sprøyte plantevernmiddel som ikke er tillatt for sprøyteapparater.
– Sprøyte andre væsker som ikke er plantevernmiddel.

⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater som ikke er godkjent av STIHL for bruk i kompressoren, kan utløse brann eller eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.
  - ► Sprøyteapparatet skal brukes med et STIHL AS-batteri.
  - ► Lad batteriet STIHL AS med ladeapparatet STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2.
- Dersom sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet ikke anvendes forskriftsmessig, kan personer bli alvorlig skadet eller drept og materielle skader kan oppstå.
  - ► Bruk sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet slik det beskrives i denne bruksanvisningen.

3.3 Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene forbundet med sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.



  - ► Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.
  - ► Hvis sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
  - ► Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
    – Brukeren er uthvilt.
    – Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet. Dersom brukeren kroppslig, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal brukeren kun arbeide med batteriet under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
    – Brukeren kan gjenkjenne og bedømme farene forbundet med sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet.
    – Brukeren er myndig eller brukeren blir opplært i et yrke i henhold til nasjonale forskrifter og under oppsyn.
    – Brukeren er fått en opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person, før sprøyteapparatet og ladeapparatet brukes første gang.
    – Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotika.
    – Brukeren har fått opplæring i omgang med slike midler og har kjennskap til nødvendige førstehjelpstiltak.
  - ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

3.4 Klær og utstyr

⚠ ADVARSEL

- Uegnede klær kan henge seg opp i treverk, kratt og sprøyteapparatet. Brukere uten egnet bekledning kan bli alvorlig skadd.
  - ► Bruk trangt sittende klær.
  - ► Ta av sjal og smykker.
- Dersom brukeren bruker uegnede sko, kan han/hun skli. Det er fare for personskader.
  - ► Bruk faste, lukkede sko med gripesterk såle.

⚠ FARE

- Under arbeidet og rengjøring kan brukeren komme i kontakt med plantevernmiddel. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Følg anvisningene om klær og utstyr i bruksanvisningen og på emballasjen til plantevernmiddelet.
  - ► Unngå kontakt med sprøytemiddelet.
  - ► Hvis klær kommer i kontakt med plantevernmiddelet: Skift klær.
  - ► Hvis man jobber over skulderhøyde: Bruk et væsketett hodeplagg som tåler plantevernmidler.



- ► Bruk tettsittende vernebriller. Egnede vernebriller er testet og merket iht. standarden EN 166, EN ISO 16321 eller nasjonale forskrifter og fås kjøpt i butikk.
- ► Bruk åndedrettsvern.



- ► Hvis det er foreskrevet å bruke verneklær i bruksanvisningen eller på emballasjen til plantevernmiddelet: Bruk væsketette verneklær som tåler plantevernmiddel.



- ► Bruk væsketette vernehansker som tåler plantevernmidler.



- ► Bruk vanntette vernestøvler som tåler plantevernmidler og har sklisikker såle.

3.5 Arbeidsområde og omgivelsen

3.5.1 Sprøyteapparat

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med sprøyteapparatet. Personer uten deltagelse, barn og dyr kan bli alvorlig skadet og materielle skader han oppstå.



- ► Pass på at ingen andre (verken folk eller dyr) oppholder seg i arbeidsområdet.
- ► Pass på at ingen andre (verken folk eller dyr) oppholder seg i arbeidsområdet til plantevernmiddelet har tørket helt.
- ► Ikke la sprøyteapparatet være uten oppsyn.
- ► Sikre at barn ikke kan leke med sprøyteapparatet.
- Elektriske komponenter i sprøyteapparatet kan danne gnister. Gnister kan utløse brann eller eksplosjoner i lett brennbare eller eksplosive omgivelser. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Det skal ikke arbeides i en lett brennbar eller eksplosiv omgivelse.

3.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med batteriet. Personer som ikke deltar, barn og dyr kan bli alvorlig skadet.
  - ► Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Ikke la batteriet være uten oppsyn.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet ta fyr, eksplodere eller bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.



- ► Batteriet må beskyttes mot varme og ild.
- ► Batteriet må ikke kastes i ild.
- ► Batteriet må ikke lades, benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.6.



- ► Batteriet må ikke senkes ned i væske.
- ► Batteriet må holdes unna metalliske smådeler.
- ► Batteriet må ikke utsettes for høyt trykk.
- ► Batteriet må ikke utsettes for mikrobølger.
- ► Batteriet må beskyttes mot kjemikalier, salt og gjødsel.

3.5.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene til ladeapparatet og den elektriske strømmen. Tilskuere, barn og dyr kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med ladeapparatet.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot vann. Dersom det arbeides i regn eller i fuktige omgivelser, kan det føre til elektrisk støt. Brukeren kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.



- ► Den må ikke brukes når det regner eller i fuktige omgivelser.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ladeapparatet skal benyttes i et lukket og tørt rom.
  - ► Ladeapparatet skal ikke anvendes i en lett antennelig eller eksplosiv omgivelse.

- ► Ladeapparatet skal ikke anvendes på lett antennelig undergrunn.
- ► Ladeapparatet må ikke benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.6.

■ Personer kan snuble over tilkoblingskabelen. Personer kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.
- ► La tilkoblingsledningen ligge flatt på gulvet.

3.6 Sikker tilstand

3.6.1 Sprøyteapparat

Sprøyteapparatet er i sikker stand hvis følgende betingelser er oppfylt:
– Sprøyteapparatet er uskadd.
– Dekselet er lukket og uskadd.
– Slangen, kapselmutrene og sprøyteinnretningen er uskadde.
– Slangen, kapselmutrene og sprøyteinnretningen er riktig montert og er tette.
– Det lekker ikke noe plantevernmiddel ut av sprøyteapparatet.
– Pumpehodet er riktig montert.
– Sprøyteapparatet er rent.
– Sprøyteinnretningen fungerer og har ikke blitt endret på noen måte.
– Betjeningselementene fungerer og er ikke endret.
– Originalt STIHL tilbehør for dette sprøyteapparatet er montert.
– Tilbehøret er montert riktig.

⚠ ADVARSEL

■ I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
- ► Arbeid med et uskadd sprøyteapparat.
- ► Bruk pumpehodet med et lukket og uskadd deksel.
- ► Monter slangen og sprøyteinnretningen slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- ► Hvis det lekker plantevernmiddel ut av sprøyteapparatet: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- ► Monter pumpehodet riktig.
- ► Dersom sprøyteapparatet er tilsmusset: Rengjør sprøyteapparatet.
- ► Sprøyteapparatet må ikke endres.
- ► Hvis sprøyteinnretningen ikke fungerer: Ikke bruk sprøyteapparatet.
- ► Dersom betjeningselementene ikke fungerer: Ikke arbeid med sprøyteapparatet.
- ► Monter kun original STIHL tilbehør for dette sprøyteapparatet.
- ► Monter tilbehør som beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.
- ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til sprøyteapparatet.
- ► Slitte eller skadde varselskilt må skiftes.
- ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

3.6.2 Batteri

Batteriet er i en sikker tilstand dersom følgende betingelser er oppfylt:
– Batteriet er uskadd.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er uforandret.

⚠ ADVARSEL

■ I usikker tilstand kan batteriet ikke lengre fungere trygt. Personer kan bli alvorlig skadet.
- ► Arbeid med et uskadet og fungerende batteri.
- ► Et skadd eller defekt batteri må ikke lades.
- ► Dersom batteriet er tilsmusset: Rengjør batteriet.
- ► Hvis batteriet er våt eller fuktig: La batteriet tørke, 🕮 18.7.
- ► Batteriet må ikke endres.
- ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til batteriet.
- ► De elektriske kontaktene til batteriet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
- ► Batteriet må ikke åpnes.
- ► Skift ut slitte eller skadde varselskilt.

■ Det kan tre væske ut av et skadd batteri. Dersom væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan huden eller øynene bli irritert.
- ► Unngå kontakt med væsken.
- ► Dersom det har oppstått kontakt med huden: Vask de aktuelle hudområdene med rikelig vann og såpe.
- ► Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Skyll øynene i minst 15 minutter med rikelig vann og oppsøk lege.

■ Et skadd eller defekt batteri kan lukte uvanlig, ryke eller brenne. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
- ► Dersom batteriet lukter uvanlig eller ryker: Batteriet må ikke brukes og det må holdes unna brennbare stoffer.
- ► Hvis batteriet brenner: Forsøk å slukke batteriet med brannslukker eller vann.

3.6.3 Ladeapparat

Ladeapparatet er i sikker tilstand, hvis følgende betingelser er oppfylt:
– Ladeapparatet er uskadd.
– Ladeapparatet er rent og tørt.

⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
  - ► Bruk et uskadd ladeapparat.
  - ► Dersom ladeapparatet er tilsmusset eller vått: Rengjør ladeapparatet og la det tørke.
  - ► Ladeapparatet må ikke endres.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til ladeapparatet.
  - ► De elektriske kontaktene til ladeapparatet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  - ► Ladeapparatet må ikke åpnes.

3.7 Arbeid

⚠ ADVARSEL

- Brukeren kan i visse situasjoner ikke lengre arbeide konsentrert. Brukeren kan miste kontrollen over sprøyteapparatet, snuble, falle og bli alvorlig skadet.
  - ► Det må arbeides rolig og vel overveid.
  - ► Dersom lysforholdene og siktforholdene er dårlig: Ikke bruk sprøyteapparatet.
  - ► Sprøyteapparatet må betjenes alene.
  - ► Vær oppmerksom på hindringer.
  - ► Arbeid stående på gulvet og hold balansen.
  - ► Dersom det må arbeides i høyden: Benytt en løfteplattform eller et sikkert stillas.
  - ► Hvis man begynner å føle tretthet: Ta en pause i arbeidet.
- Hvis sprøyteapparatet er utett, kan plantevernmiddelet komme ut av sprøyteapparatet.
  - ► Hold sprøyteapparatet oppreist.
- Dersom sprøyteapparatet forandrer seg eller oppfører seg uvanlig under arbeidet, kan sprøyteapparat være i usikker tilstand. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Avslutt arbeidet, ta ut batteriet, slipp trykket ut av beholderen og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Ved temperaturer under 0 °C på gulvet og i komponentene til sprøyteapparatet kan det hende vann fryser. Brukeren kan skli, falle og bli alvorlig skadet. Det kan oppstå materielle skader.
  - ► Sprøyteapparatet må ikke brukes utenfor de angitte temperaturområdene, 🕮 18.6.
- I en faresituasjon kan brukeren få panikk og ikke få av seg bæreselen. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  - ► Bruk bæreselen slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
  - ► Ikke ha bæreselen i kryss.
- Slangen kan bli sittende fast i trær, busker eller andre gjenstander. Personer kan bli skadet og slangen kan bli skadet.
  - ► Bruk slangen slik at den ikke blir skadet, klemt, knust eller skrubbet.
- Hvis sprøyteapparatet står på et skrått, ujevnt eller løst underlag, kan det bevege seg og falle ned. Det kan oppstå materielle skader.
  - ► Sett sprøyteapparatet på en vannrett, jevn eller fast overflate.
  - ► Sikre sprøyteapparatet slik at det ikke kan bevege seg.
- Lett antennelige og eksplosive væsker som suges opp, kan utløse brann og eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke tilfør brennbare eller eksplosive væsker.
- Tykke, klebrige, etsende, syreholdige og varme væsker som suges opp, kan sette helsen til brukeren i fare samt skade komponentene til sprøyteapparatet. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke tilfør tykke, klebrige, etsende og syreholdige væsker.
  - ► Ikke tilfør væsker med en temperatur på mer enn 30 °C.
- Sprøyteapparatet er ikke fritt for bakterier og er ikke matsikkert. Dersom man bruker flytende næringsmiddel, blir dette middelet forurenset under bruk.
  - ► Ikke tilfør flytende næringsmiddel.

⚠ FARE

- Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø. Brukeren og andre personer kan bli alvorlig forgiftet, skadet eller drept.
  - ► Følg bruksanvisningen for plantevernmiddelet eller anvisningen på emballasjen.
  - ► Ha alltid bruksanvisningen for plantevernmiddelet eller anvisningen på emballasje lett tilgjengelig. Informasjonen i bruksanvisningen eller på emballasjen for plantevernmiddelet må alltid være lett tilgjengelig, for å kunne gi legen rask informasjon om plantevernmiddelet i en eventuell nødsituasjon.

- ► Følg gjeldende forskrifter for omgang med plantevernmidler.
- ► Flytende plantevernmidler må aldri brukes ufortynnet.
- ► Plantevernmidler skal kun tilberedes utendørs eller i godt ventilerte rom.
- ► Ikke tilbered mer plantevernmiddel enn du trenger.
- ► Ulike plantevernmidler skal kun blandes hvis produsenten har godkjent dem til dette formålet.
- ► Under fylling fra vannledningen skal påfyllingsslangen ikke senkes ned i plantevernmiddelet. Væsken i ledningssystemet kan bli sugd opp som følge av undertrykk i ledningssystemet.
- ► Skyll slangene med ferskvann når du skal skifte mellom ulike plantevernmidler.
- ► Før arbeidet gjennomfører du en test med ferskvann for å kontrollere at sprøyteapparatet og slangene er tette.
- ► Arbeid med sprøyteapparatet på et godt ventilert sted.



- ► Ikke sprøyt mot personer.
- ► Hvis det blåser: Ikke bruk sprøyteapparatet.
- ► Ikke spis, røyk eller drikk mens du arbeider og behandler plantevernmiddler, og unngå å puste inn plantevernmiddelet.
- ► Ikke blås ren dyser, slanger og andre komponenter med munnen.
- ► Rengjør hender, ansikt og klær etter arbeidet.

- Hvis elektriske anlegg, elektriske tilkoblinger, kontakter og strømførende ledninger kommer i kontakt med plantevernmiddel, kan det oppstå elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke rett sprøytestrålen mot elektriske anlegg, elektriske tilkoblinger, kontakter og strømførende ledninger.

3.8 Lading

⚠ ADVARSEL

- Under ladingen kan et skadd eller defekt ladeapparat lukte uvanlig eller forårsake røyk. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
  - ► Ta ut batteriet.
- Ladeapparatet kan ved utilstrekkelig bortledning av varme, overopphetes og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ladeapparatet må ikke tildekkes.

3.9 Koble til strøm

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter på grunn av følgende årsaker:
– Tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
– Nettpluggen til tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
– Stikkontakten er ikke riktig installert.

⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømstøt. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Forsikre deg om at tilkoblingsledningen og nettpluggene er uskadet.



Hvis tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er defekt eller skadet:
- ► Skadde punkter må ikke berøres.
- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

  - ► Ta på tilkoblingsledningen, skjøteledningen og de tilhørende nettpluggene med tørre hender.
  - ► Sett nettpluggen på tilkoblingsledningen eller skjøteledningen inn i en korrekt installert og sikret stikkontakt med jording.
  - ► Koble til ladeapparatet via en jordfeilbryter med maksimalt (30 mA, 30 ms) utløserstrøm.
- En skadet eller uegnet skjøteledning kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Bruk en skjøteledning med riktig ledningstverrsnitt, 🕮 18.5.

⚠ ADVARSEL

- Under ladingen kan en feil nettspenning eller en feil nettfrekvens føre til en overspenning i ladeapparatet. Ladeapparatet kan bli skadd.
  - ► Forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen til strømnettet stemmer overens med angivelsene på ladeapparatet.
- Dersom ladeapparatet er koblet til et grenuttak kan elektriske komponenter bli overbelastet under ladingen. De elektriske komponentene kan bli varme og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Påse at effektinformasjonen på grenuttak ikke i sum overskrides gjennom informasjonen på effektskiltet til ladeapparatet og alle tilkoblede elektroprodukter på grenuttaket.

- En feil lagt tilkoblingsledning og skjøteledning kan være skadet og personer kan snuble over dem. Personer kan bli skadet og tilkoblingsledningen eller skjøteledningen kan bli skadet.
  - ► Legg og merk tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at personer ikke kan snuble.
  - ► Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke spennes eller floker seg.
  - ► Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke blir skadet, bøyd eller klemt eller skrubbes.
  - ► Beskytt tilkoblingsledningen og skjøteledningen mot varme, olje og kjemikalier.
  - ► Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen på tørt underlag.
- Skjøteledningen blir varm under arbeidet. Hvis varmen ikke kan ledes bort, kan varmen starte brann.
  - ► Hvis det brukes en kabeltrommel: Vikle av hele kabeltrommelen.
- Hvis det er lagt elektriske ledninger og rør i veggen, kan disse ta skade hvis ladeapparatet monteres på veggen. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Forsikre deg om at det ikke ligger elektriske ledninger og rør på stedet du vil bruke.
- Hvis ladeapparatet ikke er montert på veggen som beskrevet i denne bruksanvisningen, kan ladeapparatet eller batteriet falle ned eller ladeapparatet kan bli for varmt. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Ladeapparatet må monteres på en vegg, slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis ladeapparatet med påsatt batteri monteres på en vegg, kan batteriet falle ut av ladeapparatet. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Først må ladeapparatet monteres på veggen og så settes inn batteriet.

3.10 Transport

3.10.1 Sprøyteapparat

⚠ ADVARSEL

- Under transport kan sprøyteapparatet velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Slå av pumpehodet.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Slipp ut trykket fra beholderen.
  - ► La sikkerhetsspaken smekke på plass på sprøytepistolen.
  - ► Tøm beholderen.
  - ► Sprøyteapparatetet må sikres med stropper, reimer eller et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

⚠ FARE

- Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø. Brukeren og andre personer kan bli alvorlig forgiftet, skadet eller drept.
  - ► Følg bruksanvisningen for plantevernmiddelet eller anvisningen på emballasjen.
  - ► Plantevernmidler skal kun transporteres i godkjente beholdere.

3.10.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger kan batteriet skades, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Et skadd batteri skal ikke transporteres.
- Batteriet kan velte eller bevege seg under transporten. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.
  - ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

3.10.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Under transport kan ladeapparatet velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Ladeapparatet må sikres med stropper, reimer eller et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
  - ► Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.

3.11 Oppbevaring

3.11.1 Sprøyteapparat

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme sprøyteapparatets farer. Barn kan få alvorlige personskader.
  - ► Slå av pumpehodet.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Sprøyteapparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- De elektriske kontaktene på sprøyteapparatet og metallkomponenter kan korrodere på grunn av fuktighet. Sprøyteapparatet kan bli skadd.
  - ► Oppbevar sprøyteapparatet rent og tørt.
- Vann i komponentene til sprøyteapparatet kan fryse ved temperaturer under 0 °C. Sprøyteapparatet kan bli skadd.
  - ► Tøm sprøyteapparatet, slangene og sprøyteinnretningen.
  - ► Ikke oppbevar sprøyteapparatet ved høyere eller lavere temperaturer enn det som er angitt, 🕮 18.6.

⚠ FARE

- Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø. Brukeren og andre personer kan bli alvorlig forgiftet, skadet eller drept.
  - ► Følg bruksanvisningen for plantevernmiddelet eller anvisningen på emballasjen.
  - ► Plantevernmiddelet må oppbevares utilgjengelig for barn.
  - ► Plantevernmidler skal kun oppbevares i godkjente beholdere.
  - ► Plantevernmidler skal ikke oppbevares sammen med næringsmidler, drikkevarer eller fôrmidler.
  - ► Plantevernmiddel skal oppbevares tørt og frostfritt.

3.11.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme batteriets farer. Barn kan bli alvorlig skadet.
  - ► Batteriet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det skades.
  - ► Oppbevar batteriet rent og tørt.
  - ► Batteriet skal oppbevares i et lukket rom.
  - ► Oppbevar batteriet adskilt fra sprøyteapparatet.
  - ► Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 %.
  - ► Batteriet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.6.

3.11.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme ladeapparatets farer. Barn kan skades alvorlig eller drepes.
  - ► Trekk nettpluggen.
  - ► Ladeapparatet må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet er utsatt for visse miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet skades.
  - ► Trekk nettpluggen.
  - ► Dersom ladeapparatet blir varmt: Avkjøl ladeapparatet.
  - ► Oppbevar ladeapparatet rent og tørt.
  - ► Ladeapparatet skal oppbevares i et lukket rom.
  - ► Ladeapparatet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.6.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære eller henge ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
  - ► Grip og hold ladeapparatet fast i kapslingen.
  - ► Heng opp ladeapparatet på veggholderen.

3.12 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er satt inn ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, kan sprøyteapparatet slås på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Slå av pumpehodet.
  - ► Ta ut batteriet.



- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet. Hvis sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet ikke rengjøres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikker-

hetsinnretninger tape funksjonen. Personer kan bli alvorlig skadet.
- ► Rengjør sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet slik det beskrives i denne bruksanvisningen.

- Hvis sprøyteapparatet ikke skylles med ferskvann etter arbeidet, kan det bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Skyll sprøyteapparatet med ferskvann etter arbeidet.
  - ► Skyll slik at ingen kommer i kontakt med skyllevannet.
- Dersom trykket ikke avlastes i sprøyteapparatet før rengjøring, vedlikehold og reparasjon, kan det tre ut væske ukontrollert. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Slipp ut trykket fra beholderen før alle arbeider på sprøyteapparatet.
- Hvis sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet ikke vedlikeholdes eller repareres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger slutte å fungere. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet må ikke vedlikeholdes eller repareres selv.
  - ► Hvis sprøyteapparatet, batteriet eller ladeapparatet må vedlikeholdes eller repareres: Ta kontakt med en STIHL fagforhandler.

4 Gjøre sprøyteapparatet klart til bruk

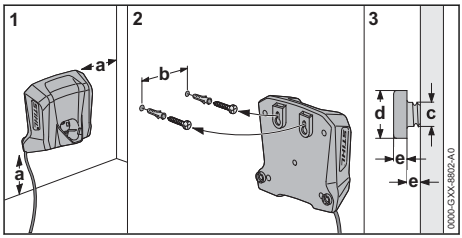
4.1 Gjøre sprøyteapparatet klart til bruk

Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:
- ► Forsikre deg om at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Sprøyteapparat, 🕮 3.6.1.
  - – Batteri, 🕮 3.6.2.
  - – Ladeapparat, 🕮 3.6.3.
- ► Kontroller batteriet, 🕮 9.2.
- ► Lad batteriet fullstendig, 🕮 5.2.
- ► Rengjør sprøyteapparatet, 🕮 14.1.
- ► Monter sprøytepistolen og slangen, 🕮 6.2.1
- ► Monter strålerøret, 🕮 6.3.1
- ► Monter bæreselen, 🕮 6.4
- ► Kontroller betjeningselementene, 🕮 9.1.
- ► Fyll beholderen, 🕮 10.3
- ► Monter pumpehodet, 🕮 6.1.1.
- ► Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.

5 Lade batteriet og LEDer

5.1 Montere ladeapparatet på en vegg

Ladeapparatet kan monteres på en vegg.



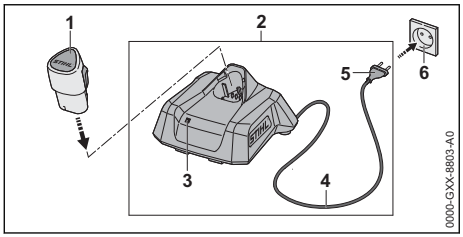
- ► Ladeapparatet må monteres på veggen på en slik måte at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Passende festemateriale benyttes.
  - – Ladeapparatet er vannrett.
    Følgende mål skal overholdes:
    - – a = minst 100 mm
    - – b (for AL 1 og AL 5) = 54 mm
    - – b (for AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

5.2 Lade batteriet

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til batteriet eller omgivelsestemperaturen. For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet påaktes, 🕮 18.7. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er oppgitt under www.stihl.com/charging-times.

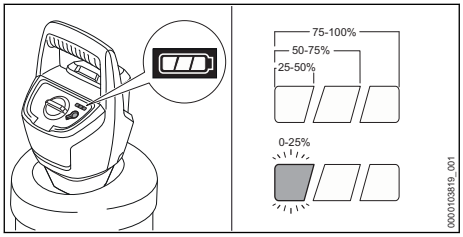
Når strømpluggen er satt inn i en stikkontakt og batteriet er satt inn i ladeapparatet, starter ladingen automatisk. Når batteriet er fullstendig ladet, slår ladeapparatet seg automatisk av.

Under ladingen blir batteriet og ladeapparatet varme.



- Stikk nettpluggen (5) inn i en tilgjengelig stikkontakt (6).
  Ladeapparatet (2) gjennomfører en selvtest. LED-en (3) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- Tilkoblingsledningen (4) legges.
- Sett inn batteriet (1) i sporet til ladeapparatet (2) og trykk til anslag.
  LED-en (3) lyser eller blinker grønt. Batteriet (1) lades.
- Hvis LED-en (3) ikke lyser lenger: Batteriet (1) er fullstendig ladet og kan tas ut av ladeapparatet (2).
- Hvis ladeapparatet (2) ikke brukes lenger: Trekk nettpluggen (5) ut av stikkontakten (6).

5.3 Visning av ladetilstanden



- Sett inn batteriet.
- Slå på pumpehodet.
- Hvis venstre lysdiode blinker grønt: Lad batteriet.

5.4 Lysdioder på pumpehodet

Lysdiodene viser batteriets ladetilstand. Lysdiodene kan lyse eller blinke grønt.

5.5 LED på ladeapparatet

LED-ene viser statusen til ladeapparatet eller feil på apparatet. LED-ene kan lyse grønt eller rødt eller blinke.

Hvis LED-ene lyser grønt eller blinker, lades batteriet.

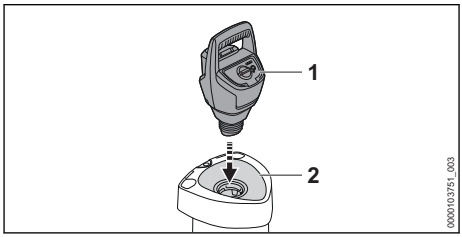
- LED-en lyser rødt eller blinker: Feil løses, 📖 17.
  Det er en feil på ladeapparatet eller batteriet.

6 Sette sammen sprøyteapparatet

6.1 Demontere og montere pumpehode

6.1.1 Montere pumpehode

- Kontroller at pakningen på pumpehodet sitter korrekt og er uskadd.
  - Dersom pakningen ikke gjennomgående ligger på huset til pumpehodet: Skyv pakningen på helt.
  - Hvis pakningen er skadd: Ikke bruk pumpehodet og oppsøk en STIHL fagforhandler.



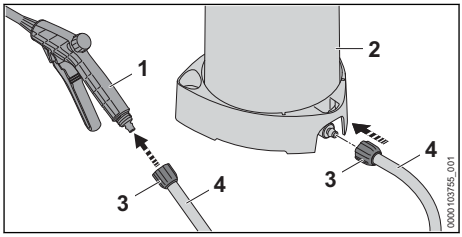
- Sett pumpehodet (1) på beholderen (2).
- Skru inn pumpehodet (1) og trekk godt til.

6.1.2 Demontere pumpehode

- Skru pumpehodet av beholderen.

6.2 Montere og demontere sprøytepistol og slange

6.2.1 Montere sprøytepistol og slange



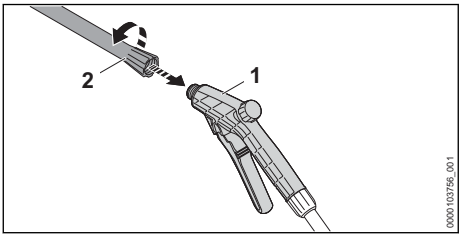
- Skyv kapselmutteren (3) på slangen (4).
- Sett slangen (4) på stussen til sprøytepistolen (1) og beholderen (2).
- Skru på kapselmutrene (3) for hånd og trekk til.

6.2.2 Demontere sprøytepistol og slange

- Skru av kapselmutrene på sprøytepistolen og på beholderen.
- Dra slangen av stussen til sprøytepistolen og beholderen.

6.3 Montere og demontere stålrøret

6.3.1 Montere strålerøret



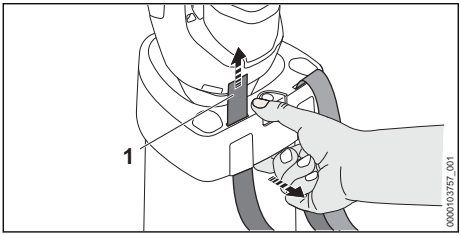
- Skru strålerøret (2) på sprøytepistolen (1) og trekk godt til for hånd.

6.3.2 Demontere strålerøret

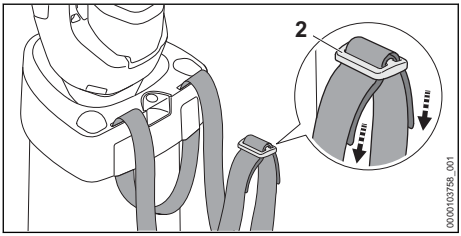
- Skru av strålerøret og ta det av sprøytepistolen.

6.4 Montere bæresele

- Trekk spennen av bæreselen.



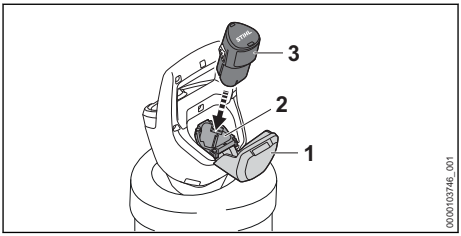
- Trekk huset litt ut, og træ bæreselen (1) nedenfra og inn gjennom utsparingene.



- Træ enden av bæreselen gjennom selespennen (2).

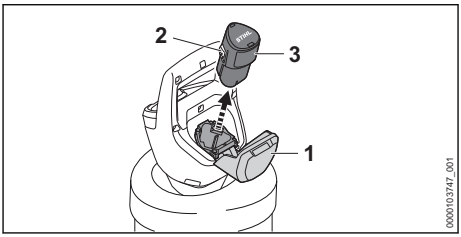
7 Sette inn og ta ut batteriet

7.1 Sett inn batteriet



- Åpne dekselet (1) til anslag og hold det.
- Trykk batteriet (3) inn i batterisporet (2) til anslaget.
  Batteriet (3) går i inngrep med et klikk.
- Lukk dekselet (1).

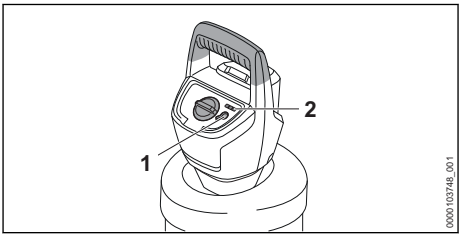
7.2 Ta ut batteriet



- Åpne dekselet (1) til anslag og hold det.
- Trykk på begge sperrehakene (2).
  Batteriet (3) låses opp og kan tas ut.
- Lukk dekselet (1).

8 Koble inn og koble ut pumpehodet

8.1 Slå på pumpehodet



- Still inn arbeidstrykket.
- Trykk på tasten ⏻ (1).
  Pumpehodet og lysdiodene kobles inn og arbeidstrykket økes i beholderen.

Dersom arbeidstrykket nås vil pumpehodet bli koblet ut. Så lenge lysdiodene lyser eller blinker

vil pumpehodet befinne seg i standby-modus. Dersom arbeidstrykket synker i beholderen blir pumpehodet automatisk koblet inn til innstilt arbeidstrykk nås.

Dersom innstilt arbeidstrykk ikke kan nås i løpet av 1 minutt, blir pumpehodet automatisk koblet ut og lysdiodene (2) lyser ikke lenger.

Hvis pumpehodet ikke brukes lenger enn 15 minutter, blir pumpehodet automatisk koblet ut og lysdiodene (2) lyser ikke lenger.

8.2 Slå av pumpehodet

- ► Trykk på tasten ⏻.
  Lysdiodene lyser ikke lenger.

LES DETTE

- ■ Etter utkobling av pumpehodet vil beholderen fremdeles stå under trykk.
  - ► Slipp ut alt trykket fra beholderen.

9 Kontrollere sprøyteapparatet og batteriet

9.1 Kontrollere betjeningselementer

Sikkerhetsspak og girspak

- ► Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- ► La sikkerhetsspaken smekke på plass.
- ► Prøv å trykke på girspaken.
- ► Hvis girspaken kan trykkes på: Ikke bruk sprøyteapparatet, og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Sikkerhetsspaken er defekt.
- ► Lås opp sikkerhetsspaken.
- ► Trykk på girspaken og slipp den igjen.
- ► Dersom girspaken går tungt eller ikke fjærer tilbake til utgangsposisjon: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Girspaken er defekt.

Pumpehode

- ► Monter pumpehodet og gjennomfør en kontroll med tom beholder.
- ► Sett inn batteriet.
- ► Trykk på tasten ⏻.
  Lysdiodene kobles inn og arbeidstrykket økes i beholderen.
- ► Trykk på tasten ⏻.
  Pumpehodet kobles ut og lysdiodene lyser ikke lenger.
- ► Dersom pumpehodet ikke slås av: Ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Pumpehodet er defekt.

Kontrollere tetthet

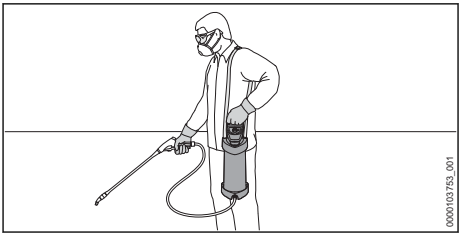
- ► Gjennomfør kontroll med tom beholder.
- ► Sett inn batteriet, og slå på pumpehodet.
- ► Vent til arbeidstrykket er etablert i beholderen eller pumpehodet automatisk kobles ut.
- ► Betjen girspaken.
  Trykket skal slippe ut.
- ► Slipp girspaken.
  Trykket må ikke slippe ut.
- ► Trekk ut stempelmanometeret.
  Trykket må slippe hørbart ut.
- ► Slipp ut alt trykket fra beholderen.

9.2 Kontroller batteriet

- ► Sett inn batteriet.
- ► Trykk på tasten ⏻.
  Lysdiodene kobles inn og arbeidstrykket økes i beholderen.
- ► Hvis pumpehodet ikke kobles inn og batteriet er fulladet: Ikke bruk pumpehodet eller batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Det er en feil i pumpehodet eller i batteriet.

10 Arbeide med sprøyteapparatet

10.1 Holde og føre sprøyteapparatet



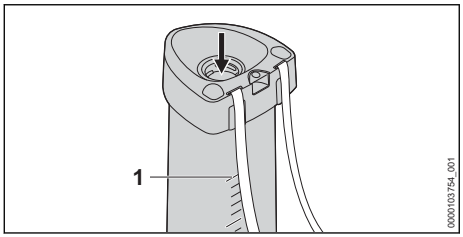
- ► Heng sprøyteapparatet med bæreselen over venstre skulder.
- ► Hold sprøyteapparatet oppreist.
- ► Hold sprøytepistolen med høyre hånd på betjeningshåndtaket slik at tommelen griper rundt betjeningshåndtaket.

10.2 Sprøyte

- ► Gå frem langsomt.
- ► Observer utløpsområdet på strålerøret.

10.3 Fylle beholderen

- ► Sett sprøyteapparatet på gulvet slik at det ikke kan velte.
- ► Slipp ut trykket fra beholderen.
- ► Demonter pumpehodet.



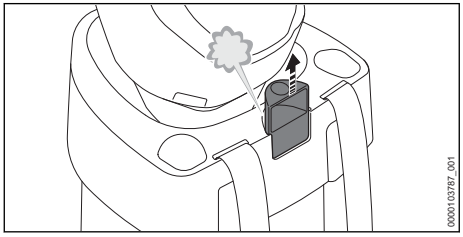
- Fyll på plantevernmiddel gjennom åpningen (pil) og maksimalt opp til den øverste grenselinjen (1).
- Monter pumpehodet.

10.4 Tømme beholderen

- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- Slipp ut trykket fra beholderen.
- Demonter pumpehodet.
- Tøm beholderen på et godt ventilert rom, slik at det ikke blir værende noen rester igjen i beholderen.
- Samle opp resten i en egnet beholder.

10.5 Slippe ut trykk fra beholderen

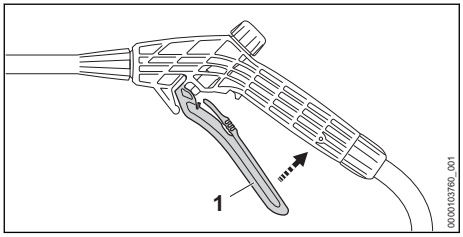
- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.



- Trekk ut stempelmanometeret helt. Arbeidstrykket slippes hørbart ut av beholderen.
- Vent til beholderen er fullstendig trykkløs.

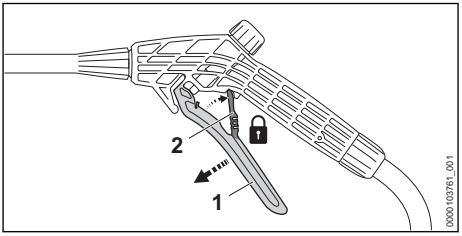
10.6 Trykke og låse girspaken til sprøytepistolen

Trykke girspaken på sprøytepistolen



- Trykk girspaken (1) og hold den trykket. Plantevernmiddel strømmer ut av dysen.

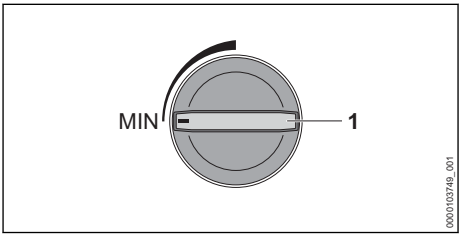
Låse opp girspaken til sprøytepistolen



- Slipp girspaken (1). Plantevernmiddel strømmer ikke ut av dysen mer. Sprøyteapparatet er slått fortsatt på.
- Skyv opp sikkerhetsspaken (2) til den smekker på plass.

For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet påaktes, 🕮 18.7.

10.7 Still inn arbeidstrykket

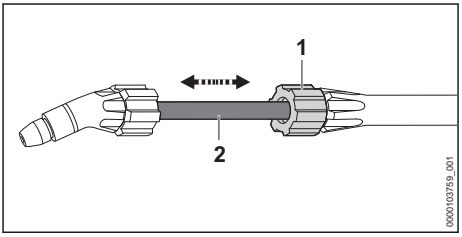


Øk arbeidstrykket
- Drei dreieregulatoren (1) til høyre.

Reduser arbeidstrykket
- Drei dreieregulatoren (1) i retning «MIN».

10.8 Forlenge strålerør

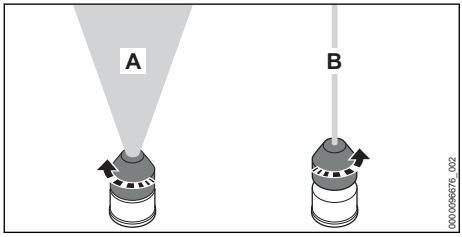
Strålerøret kan forlenges, avhengig av arbeidssituasjonen.
- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.



- Løsne kapselmutteren (1).
- Trekk ut strålerørforlengelsen (2) til ønsket posisjon og juster slik at dyseåpningen peker nedover.
- Trekk til kapselmutteren (1).

10.9 Justere dysen

Gjennomstrømningsmengdene er oppgitt i de tekniske dataene, 🕮 18.2.



Stille inn full stråle (A)
- ► Drei dysen mot urviseren.

Stille inn punktstrålen (B)
- ► Drei dysen med urviseren.

11 Etter arbeidet

11.1 Etter arbeidet

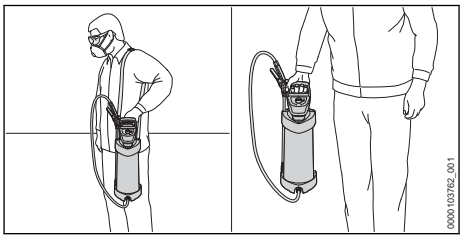
- ► Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- ► Slipp ut trykket fra beholderen.
- ► Demonter pumpehodet.
- ► Tøm beholderen på et godt ventilert sted.
- ► Spyl ut av beholderen med rent vann.
- ► Fyll beholderen med rent og klart vann.
- ► Monter pumpehodet.
- ► Sett inn batteriet, og slå på pumpehodet.
- ► Vent til arbeidstrykket er etablert i beholderen.
- ► Trykk girspaken på sprøytepistolen.
  Sprøyt helt til vannet er fullstendig skylt ut av slangen, sprøytepistolen, strålerøret og dysen.
- ► Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- ► Slipp ut trykket fra beholderen.
- ► Demonter pumpehodet.
- ► Tøm beholderen.
- ► Rengjør og demonter dysen og strålerøret.
- ► Demonter sprøytepistolen og la resten av vannet renne ut av den.
- ► Rengjør sprøyteapparatet.
- ► La sprøyteapparatet tørke.
- ► Hvis batteriet er vått eller fuktig: La batteriet tørke, 🕮 18.7.
- ► Rengjør batteriet.

12 Transport

12.1 Transportere sprøyteapparatet

- ► Slå av pumpehodet, lås girspaken til sprøytepistolen og ta ut batteriet.
- ► Slipp ut trykket fra beholderen.
- ► Demonter pumpehodet.
- ► Tøm beholderen.
- ► Monter pumpehodet.

Bære sprøyteapparat



- ► Bær sprøyteapparatet med bæreselen over venste skulder eller i transporthåndtaket.

Transportere sprøyteapparatet i et kjøretøy
- ► Sikre sprøyteapparatet oppreist, slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

12.2 Transportere batteriet

- ► Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- ► Forsikre deg om at batteriet er i sikker tilstand.
- ► Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.
- ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

Batteriet underligger kravene for transport av farlig gods. Batteriet er klassifisert som UN 3480 (litium-ion-batterier) og ble kontrollert i henhold til UN-håndbok Kontroller og kriterier Del III, underavsnitt 38.3.

Forskriftene for transport er oppgitt under www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transportere ladeapparatet

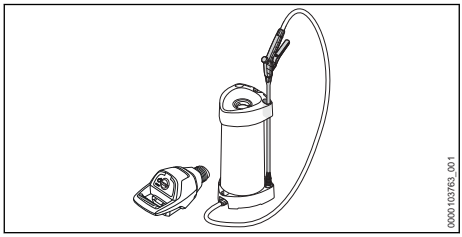
- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- ► Ta ut batteriet.
- ► Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- ► Hvis ladeapparatet transporteres i et kjøretøy: Sikre ladeapparatet med stropper, reimer og et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

13 Oppbevaring

13.1 Oppbevaring av sprøyteapparatet

- ► Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- ► Slipp ut trykket fra beholderen.
- ► Demonter pumpehodet.
- ► Tøm beholderen.

- Sprøyteapparatet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - Sprøyteapparatet kan ikke velte eller bevege seg.
  - Sprøyteapparatet er utenfor rekkevidden til barn.
  - Sprøyteapparatet er fylt med ferskvann.
  - Sprøyteapparatet er rent og tørt.
  - Sprøyteapparatet oppbevares ikke utenfor de angitte temperaturområdene, 🕮 18.6.
  - Sprøyteapparatet er beskyttet mot direkte sollys.
  - Pumpehodet er adskilt fra beholderen.



- Oppbevar sprøyteinnretningen i holderne på sprøyteapparatet.

13.2 Oppbevare batteriet

STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 %.

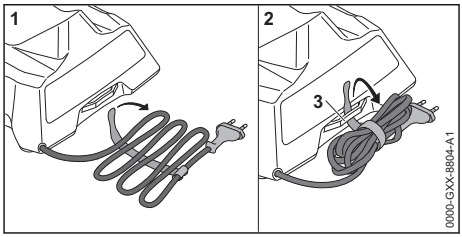
- Batteriet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - Batteriet er utenfor rekkevidden til barn.
  - Batteriet er rent og tørt.
  - Batteriet er i et lukket rom.
  - Batteriet er adskilt fra sprøyteapparatet.
  - Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 %.
  - Batteriet skal ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.6.

LES DETTE

- Hvis batteriet ikke oppbevares som beskrevet i bruksanvisningen, kan batteriet bli dypt utladd og skadd uten at det kan repareres igjen.
  - Lad opp et utladd batteri før oppbevaring. STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 %.
  - Oppbevar batteriet adskilt fra sprøyteapparatet.

13.3 Oppbevare ladeapparatet

- Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.



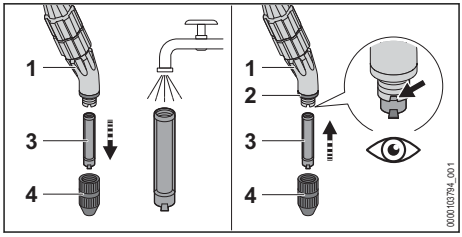
- Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- Ladeapparatet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - Ladeapparatet er utenfor rekkevidden til barn.
  - Ladeapparatet er rent og tørt.
  - Ladeapparatet er i et lukket rom.
  - Ladeapparatet er ikke hengt opp på tilkoblingsledningen eller på holderen (3) for tilkoblingsledningen.
  - Ladeapparatet oppbevares ikke utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.6.

14 Rengjøring

14.1 Rengjøre sprøyteapparatet

- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- Slipp ut trykket fra beholderen.
- Demonter pumpehodet.
- Tøm beholderen.
- Rengjør pumpehodet, gjengen og pakningen med en fuktig klut.
- Fjern fremmedlegemer fra batterisporet, og rengjør med en fuktig klut.
- Elektriske kontakter i batterisporet rengjøres med en pensel eller en myk børste.
- Rengjør de øvrige delene på sprøyteapparatet og bæreselen med en fuktig klut.

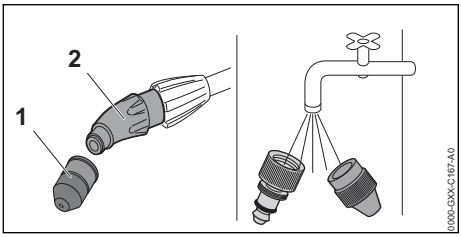
14.2 Rengjøre filteret



- Demontere dysen (4).
- Ta filteret (3) ut av forbindelsesstykket (1).
- Skyll filteret (3) under rennende vann.
- Sett filteret (3) inn i forbindelsesstykket (1).

- Kontroller pakningen (2) for skader. Hvis pakningen (2) er skadd: Skift ut pakningen.
- Montere dysen (4).

14.3 Rengjøre dyse



- Skru dysen (1) av foribndelsesstykket (2).
- Demonter (1) dysen.
- Skyll dysen (1) under rennende vann og tørk den av med en klut.
- Skru dysen (1) på forbindelsesstykket (2) og trekk godt til for hånd.

14.4 Rengjøre batteriet

- Rengjør batteriet med en fuktig klut.

14.5 Rengjøre ladeapparatet

- Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- Rengjør ladeapparatet med en fuktig klut.
- Rengjør de elektriske kontaktene til ladeapparatet med en pensel eller en myk børste.

15 Vedlikeholde

15.1 Vedlikeholdsintervaller

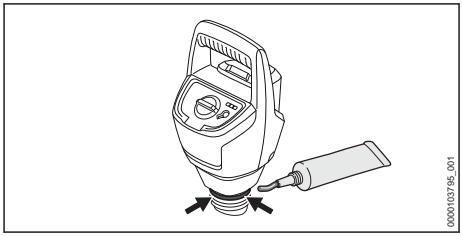
Vedlikeholdsintervallene avhenger av omgivelsesforholdene og arbeidsforholdene. STIHL anbefaler følgende vedlikeholdsintervaller:

Årlig eller etter 50 bruk:

- Rengjør filteret.
- Smør pakningen med fett.

15.2 Smøre pakning med fett

- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- Slipp ut trykket fra beholderen.
- Demonter pumpehodet.



- Smør pakningen med et smørefett.

16 Reparere

16.1 Reparere sprøyteapparat, batteri og ladeapparat

Brukeren kan ikke selv vedlikeholde og reparere sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet.

- Hvis sprøyteapparatet er skadd: Ikke bruk sprøyteapparatet og ta kontakt med en STIHL fagforhandler.
- Hvis batteriet er defekt eller skadet: Skift ut batteriet.
- Hvis ladeapparatet er defekt eller skadet: Bytt ut ladeapparatet.
- Hvis tilkoblingsledningen er defekt eller skadet: Ikke bruk ladeapparatet og la en STIHL fagforhandler bytte tilkoblingsledningen.

17 Utbedre feil

17.1 Utbedre feil på sprøyteapparatet eller batteriet

Feil	Lysdioder på pumpehodet	Årsak	Løsning
Pumpehodet går ikke når det slås på eller slås av når det brukes.	1 lysdiode blinker grønt.	Ladetilstanden til batteriet er for lav.	► Lad opp batteriet.
	-	Batteriet er for varmt eller kaldt.	► Ta ut batteriet. ► La batteriet avkjøles eller oppvarmes.
	-	Det er en feil i pumpehodet.	► Ta ut og sett inn igjen batteriet. ► Slå på pumpehodet. ► Hvis feilen/problemet vedvarer: Ikke bruk batteriet. Kontakt en STIHL fagforhandler.
	-	Pumpehodet er for varmt.	► Ta ut batteriet. ► La pumpehodet avkjøles.

Feil	Lysdioder på pumpehodet	Årsak	Løsning
	-	Det er en feil i batteriet.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet. ► Slå på pumpehodet. ► Hvis feilen/problemet vedvarer: Ikke bruk batteriet. Kontakt en STIHL fagforhandler.
	-	Den elektriske forbindelsen mellom pumpehodet og batteriet er brutt.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet.
	-	Pumpehodet eller batteriet er fuktig.	► La pumpehodet eller batteriet tørke, 🕮 18.7.
Driftstiden til pumpehodet er for kort.	-	Batteriet er ikke fullstendig ladet.	► Lad batteriet fullstendig.
	-	Brukstiden til batteriet er overskredet.	► Skift ut batteriet.
Det oppstår intet arbeidstrykk ved pumping.	-	Pakningen er skadd.	► Skift pakning.
	-	Pumpehodet er ikke riktig montert.	► Monter pumpehodet.
Sprøytestrålen har en endret form eller dysen sprøyter ikke, selv om det foreligger arbeidstrykk i beholderen.	-	Dysen er tilstoppet.	► Rengjøre dysen.
	-	Filteret er tett.	► Rengjør filteret.
Stempelmanometeret viser intet arbeidstrykk i beholderen.	-	Stempelmanometeret er defekt.	► Skift ut sprøyteapparatet.

17.2 Løse feil ved ladeapparatet

Feil	LED på ladeapparatet	Årsak	Løsning
Batteriet lades ikke.	LED-en lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller kaldt.	► Sett inn batteriet i ladeapparatet. Ladingen starter automatisk så snart det tillatte temperaturområdet er nådd.
	LED-en blinker rødt.	Den elektriske forbindelsen mellom ladeapparatet og batteriet er brutt.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør elektriske kontakter på ladeapparatet. ► Sett inn batteriet.
		Det er en feil i ladeapparatet.	► Ikke bruk ladeapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
		Det er en feil i batteriet.	► Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
Ladeapparatet gjennomfører ingen selvtest.	LED-en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.	Den elektriske forbindelsen til ladeapparatet ble kort brutt.	► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten. ► Vent i 1 minutt. ► Sett nettpluggen i stikkontakten.

18 Tekniske data

18.1 Sprøyteapparat STIHL SGA 30.0

– Godkjent batteri: STIHL AS
– Pumpehode:
  – Minimalt arbeidstrykk: 1,5 bar
  – Maksimalt arbeidstrykk: 2,5 bar
– Beholder:
  – Maksimum tillatt beholdertrykk : 3 bar
  – Maksimal påfyllingsmengde: 5 l
– Totalinnhold: 6,4 l
– Gjenværende sprøytemiddelmengde (målt med punktstråle ved 1,5 bar): 40 ml
– Tilbakeslagskraft: < 5 N
– Vekt uten batteri og med tom beholder: 2,3 kg

Driftstid er oppgitt under www.stihl.com/battery-life.

18.2 Gjennomstrømningsmengde

Trykk 1,5 bar
– Full stråle: 0,40 l/min
– Punktstråle: 1,24 l/min
Trykk 2 bar
– Full stråle: 0,45 l/min
– Punktstråle: 1,18 l/min
Trykk 2,5 bar
– Full stråle: 0,55 l/min
– Punktstråle: 1,39 l/min

18.3 Batteri STIHL AS

– Batteriteknologi: Litium-ion
– Nominell spenning 10,8 V
– Maksimal spenning: 12 V
– Kapasitet i Ah: se typeskilt
– Energiinnhold i Wh: se typeskilt
– Vekt i kg: se typeskilt

18.4 Ladeapparat STIHL AL 1

– Nominell spenning: se typeskilt
– Frekvens: se typeskilt
– Nominell effekt: se typeskilt
– Ladestrøm: se typeskilt
– Maksimal kapasitet på godkjent batteri STIHL AS: 12,5 Ah

Ladetidene er angitt under www.stihl.com/charging-times.

18.5 Skjøteledninger

Hvis det brukes en skjøteledning må lederne minst ha følgende tverrsnitt, avhengig av spenningen og lengden på skjøteledningen:

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 220 V til 240 V:
– Ledningslengde opptil 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Ledningslengde 20 m opptil 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 100 V til 127 V:
– Ledningslengde opptil 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Ledningslengde 10 m opptil 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Temperaturgrenser

ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke lad batteriet ved temperaturer under -20 °C eller over +50 °C.
  - ► Ikke bruk batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Ikke oppbevar batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 70 °C.
  - ► Ikke bruk sprøyteapparatet under 0 °C eller over 30 °C.
  - ► Ikke oppbevar sprøyteapparatet under 0 °C eller over 30 °C.

18.7 Anbefalte temperaturområder

For optimal ytelsesevne på sprøyteapparatet, batteriet og ladeapparatet må man overholde det anbefalte temperaturområdet:
– Sprøyteapparat:
  – Bruk: 0 °C til + 30 °C
  – Oppbevaring: 0 °C til + 30 °C
– Batteri og ladeapparat:
  – Lading: + 5 °C til + 40 °C
  – Bruk: - 10 °C til + 40 °C
  – Oppbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet lades opp, brukes eller oppbevares utenfor de anbefalte temperaturområdene, kan ytelsen bli redusert.

Hvis batteriet er vått eller fuktig, lar du det ligge og tørke på temperaturer over + 15 °C og under +50 °C i minst 48 t med under 70 % luftfuktighet. Høyere luftfuktighet kan forlenge tørketiden.

18.8 Lydverdier

– Lydtrykknivå L_p målt iht. ISO 3744: 70,0 dB(A), usikkerhet K: 2 dB(A)
– Lydeffektnivå L_w målt iht. ISO 3744: 77,2 dB(A), usikkerhet K: 2 dB(A)
– Vibrasjonsverdi p_F målt iht. EN ISO 5349-3:
  – Betjeningshåndtak: 3 m/s², usikkerhet K_p: 2 m/s²
  – Bærehåndtak: 42 m/s², usikkerhet K_p: 8 m/s²

De angitte lydverdiene ble målt med en standardisert testprosedyre og kan benyttes til sammenligning av elektriske apparater. Lydverdiene som faktisk oppstår kan avvike fra de angitte verdiene avhengig av typen arbeid og tilbehøret som brukes. De angitte lydverdiene kan benyttes til en foreløpig vurdering av lydbelastningen. Den faktiske lydbelastningen må anslås. Derved kan det også tas hensyn til periodene der det elektriske apparatet er slått av, og periodene der det er slått på men går uten belastning.

18.9 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach .

19 Reservedeler og tilbehør

19.1 Reservedeler og tilbehør

Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

20 Kassering

20.1 Kassere sprøyteapparat, batteri og ladeapparat

Kontakt de ansvarlige lokale myndighetene eller en STIHL fagforhandler for mer informasjon om kassering.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.

► STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
► Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

20.2 Deponering av plantevernmiddel

► Følg instruksene fra produsenten av plantevernmiddelet.
► Foreta forskriftsmessig og miljøvennlig deponering av plantevernmiddel.

Rester av plantevernmidler og skyllevæsker fra sprøyteapparatet må ikke renne ut i vann og vassdrag, avløp, drenerings- og grøftekanaler eller kanalisering.

► Rester og brukte beholdere må deponeres i tråd med lokale forskrifter for avfallshåndtering.

21 EU-samsvar

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under stihl.link/compliance.

Et skjema for rapportering av sikkerhetshull og annen informasjon er tilgjengelig under vdp.stihl.com .

22 Adresser

www.stihl.com

23 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

23.1 Innledning

ADVARSEL

■ **Les sikkerhetsanvisningene, instruksene, illustrasjoner og tekniske data som følger med dette elektroverktøyet.** Unnlatelse av å overholde de påfølgende sikkerhetsanvisningene og instruksene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Ta vare på sikkerhetsanvisningene og instruksjonene for fremtidig bruk.**

Begrepet "Elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med strømkabel) eller batteridrevne elektroverktøy (uten strømkabel).

23.2 Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.

c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

23.3 Elektrisk sikkerhet

a) **Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et elektroverktøy øker dette faren for elektrisk støt.

23.4 Sikkerhet av personer

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy, når du er trøtt eller er under innflytelse av rusmidler, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid en vernebrille.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre sikkerhetssko, vernehjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.

c) **Unngå utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av, før du kobler det til strømforsyningen og/eller kobler til batteriet, plukker det opp eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en roterende del av elektroverktøyet, kan føre til personskader.

e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikker stand og hold til enhver tid balansen.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere elektroverktøyet.

f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.** Løse klær, smykker eller langt hår kan trekkes inn av bevegelige deler.

g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de kobles til og brukes på riktig måte.** Bruk av støvavtrekk kan redusere farene gjennom støv.

h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for elektroverktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med elektroverktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av få sekunder føre til alvorlige personskader.

23.5 Bruk og behandling av elektroverktøyet

a) **Elektroverktøyet må ikke overbelastes. Ved arbeidet må du alltid bruke elektroverktøyet som er ment for dette.** Med det egnede elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere i det angitte ytelsesområdet.

b) **Ikke bruk elektroverktøy, som har en defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slå på eller av, er farlig og må repareres.

c) **Trekk pluggen ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, bytter deler på bruksredskaper eller legger til side elektroverktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) **Elektroverktøy som ikke brukes må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene, bruke elektroverktøyet.** Elektroverktøy er farlige, hvis de brukes av uerfarne personer.

e) **Elektroverktøy og bruksredskaper krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Skadde deler må repareres før elektroverktøyet brukes.** Mange ulykker kan føres tilbake til dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Skjæreverktøy som pleies godt og har skarpe skjærekanter klemmer mindre og føres lettere.

g) **Elektroverktøy, bruksverktøy, bruksredskaper osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy for andre anvendelser

enn det de er ment for kan føre til farlige situasjoner.

h) **Hold alle håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater tillater ikke sikker betjening og styring av elektroverktøyet i uforutsigbare situasjoner.

23.6 Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

a) **Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten.** Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.

b) **Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader eller brannfare.

c) **Batterier som ikke brukes må holdes unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan føre til forbikobling av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

d) **Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med den. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. Hvis væsken kommer inn i øynene, må du i tillegg konsultere en lege.** Væske som lekker ut kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

e) **Ikke bruk batterier som er skadet eller forandret.** Batterier som er skadet eller forandret kan ha uforutsigbar atferd og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.

f) **Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer på over 130 °C (265 °F) kan føre til eksplosjon.

g) **Følg alle anvisningene for lading og lad batteriet eller det batteridrevne verktøyet aldri utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet eller øke faren for brann.

23.7 Service

a) **Elektroverktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** På denne måten sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

b) **Skadde batterier skal ikke vedlikeholdes.** Vedlikehold av batteriet skal kun gjøres av produsenten eller autorisert kundeservice.

Obsah

1 Informace k tomuto návodu k použití..... 163
2 Přehled..... 164
3 Bezpečnostní pokyny..... 165
4 Příprava postřikovače k práci..... 173
5 Nabíjení akumulátoru a světla LED..... 173
6 Smontování postřikovače..... 174
7 Vsazení a vyjmutí akumulátoru..... 175
8 Zapnutí a vypnutí hlavy čerpadla..... 176
9 Kontrola postřikovače a akumulátoru..... 176
10 Práce s postřikovačem..... 177
11 Po skončení práce..... 178
12 Přeprava..... 178
13 Skladování..... 179
14 Čištění..... 180
15 Údržba..... 180
16 Oprava..... 181
17 Odstranění poruch..... 181
18 Technická data..... 182
19 Náhradní díly a příslušenství..... 184
20 Likvidace..... 184
21 Shoda s předpisy EU..... 184
22 Adresy..... 184
23 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje..... 184

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE, JE NUTNÉ MU POROZUMĚT A ULOŽIT HO.

1 Informace k tomuto návodu k použití

1.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
  - Návod k použití a obal používaného přípravku na ochranu rostlin
  - Bezpečnostní informace pro akumulátory STIHL a výrobky s integrovaným akumulátorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Označení varovných odkazů v textu

NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.

Překlad originálního návodu k použití
0000011301_004_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26.

► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

⚠ VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
  ► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

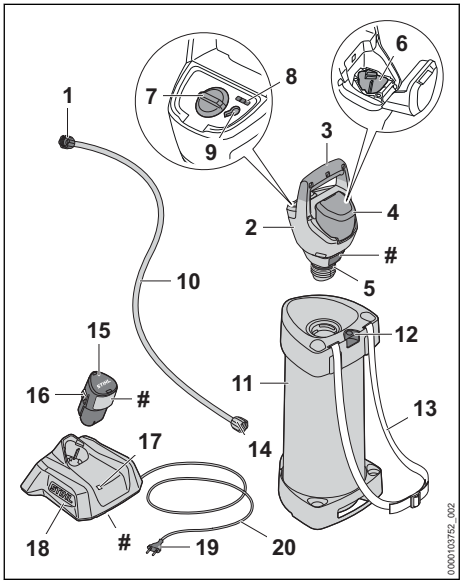
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  ► Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

1.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

2 Přehled

2.1 Postřikovač, akumulátor a nabíječka



1 Převlečná matice
Převlečná matice zajišťuje hadici na stříkací pistoli.

2 Hlava čerpadla
Hlava čerpadla vytváří tlak v nádrži.

3 Přepravní držadlo
Přepravní držadlo slouží k přenášení postřikovače.

4 Klapka
Klapka zakrývá akumulátorovou šachtu.

5 Těsnění
Těsnění utěsňuje nádrž.

6 Akumulátorová šachta
Do akumulátorové šachty se vsunuje akumulátor.

7 Otočný regulátor
Otočný regulátor slouží k nastavení pracovního tlaku v nádrži.

8 Světla LED
Světla LED signalizují stav nabití akumulátoru.

9 Tlačítko ⏻
Tlačítkem se postřikovač zapíná a vypíná.

10 Hadice
Hadice vede přípravek na ochranu rostlin ke stříkací pistoli.

11 Nádržka
Nádržka se plní přípravkem na ochranu rostlin.

12 Pístový manometr s bezpečnostním ventilem
Pístový manometr ukazuje pracovní tlak v nádrži. Integrovaný bezpečnostní ventil slouží k vypuštění tlaku z nádrže.

13 Závěsné zařízení
Závěsné zařízení slouží k přenášení postřikovače.

14 Převlečná matice
Převlečná matice zajišťuje hadici na nádrži.

15 Akumulátor
Akumulátor napájí postřikovač energií.

16 Zarážková pojistka
Zarážková pojistka udržuje akumulátor v akumulátorové šachtě.

17 Světla LED
LED signalizuje stav nabíječky.

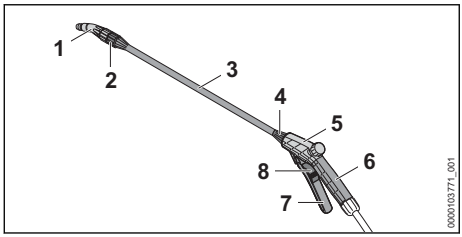
18 Nabíječka
Nabíječka nabíjí akumulátor.

19 Síťový konektor
Síťový konektor spojuje připojovací kabel se zásuvkou

20 Připojovací kabel
Připojovací kabel spojuje nabíječku se síťovým konektorem.

 # Výkonový štítek s výrobním číslem

2.2 Stříkací zařízení



1 Tryska
Hubice vytváří jeden postřikový proud.

2 Převlečná matice
Převlečná matice zajišťuje nastavení délky stříkací trubky.

3 Stříkací trubka
Stříkací trubka spojuje stříkací pistoli s tryskou.

4 Převlečná matice
Převlečná matice zajišťuje stříkací trubku na stříkací pistoli.

5 Stříkací pistole
Slouží k montáži na stříkací trubku a hadici.

6 Ovládací rukojeť
Ovládací rukojeť slouží k držení a vedení stříkacího zařízení.

7 Spínač
Spínač otevírá a zavírá ventil stříkací pistole. Spínač spouští a zastavuje proud postřikované kapaliny.

8 Pojistná páčka
Pojistná páčka zajišťuje spínač.

2.3 Symboly

Na postřikovači, akumulátoru a nabíječce se mohou nacházet symboly, které mají následující význam:



Tento výrobek se používá s akumulátorem STIHL. Přípustné akumulátory jsou uvedeny v tomto návodu k použití.



Tento akumulátor se nabíjí nabíječkou STIHL. Přípustné nabíječky jsou uvedeny v tomto návodu k použití.


Světlo LED svítí nebo bliká zeleně. Akumulátor se nabíjí.


LED bliká červeně. Mezi akumulátorem a nabíječkou není žádný elektrický kontakt nebo je porucha v akumulátoru či v nabíječce.


Údaj vedle symbolu odkazuje na obsah energie akumulátoru podle specifikace výrobce článků. Obsah energie, který je k dispozici při použití, je menší.


Elektrický výrobek skladujte v uzavřeném a suchém prostoru.


Nelikvidujte výrobek s domácím odpadem.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Varovné symboly

3.1.1 Hlava čerpadla

Varovné symboly na hlavě čerpadla mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Akumulátor během přerušení práce, přepravy, skladování, údržby nebo opravy vždy vyjměte.

3.1.2 Nádrž

Varovné symboly na nádrži mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Noste ochranné brýle a vhodný respirátor.

3.1.3 Akumulátor

Varovné symboly na akumulátoru mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.



Akumulátor neponořujte do kapalin.

3.1.4 Nabíječka

Varovné symboly na nabíječce mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Nabíječku chraňte před deštěm a vlhkem.

3.2 Řádné používání

Postřikovač STIHL SGA 30.0 slouží k postřikování kapalných látek pro ochranu před napadením houbami a plísněmi, škodlivým hmyzem a pro ničení plevele na plantážích, v ovocnářství, zelinářství, zemědělství a lesním hospodářství.

Postřikovač může být používán za deště.

Akumulátor STIHL AS zásobuje postřikovač energií.

Nabíječka STIHL AL 1, AL 5 nebo AL 5-2 nabíjí akumulátor STIHL AS.
Postřikovač není určen pro níže uvedená použití:
– Postřik ochrannými látkami, které nejsou schváleny pro postřikovače.
– Postřik jinými kapalinami než přípravky na ochranu rostlin.

⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátory a nabíječky, které nejsou společností STIHL pro kompresor povoleny, mohou způsobit požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Postřikovač používejte s akumulátorem STIHL AS.
  - ► Akumulátor STIHL AS nabíjejte nabíječkou STIHL AL 1, AL 5 nebo AL 5-2.
- V případě, že postřikovač, akumulátor nebo nabíječka nejsou používány v souladu s jejich určením, může dojít k těžkým úrazům nebo úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Postřikovač, akumulátor a nabíječku používejte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

3.3 Požadavky na uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící postřikovačem, akumulátorem a nabíječkou. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění uživatele nebo jiných osob.



  - ► Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.
  - ► Pokud předáváte postřikovač, akumulátor nebo nabíječku další osobě: předejte zároveň také návod k použití.
  - ► Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
    – Uživatel je odpočatý.
    – Uživatel je tělesně, smyslově a duševně schopen postřikovač, akumulátor a nabíječku obsluhovat a pracovat s nimi. Pokud je uživatel tělesně, smyslově a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
    – Uživatel může rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící v souvislosti s postřikovačem, akumulátorem a nabíječkou.
    – Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
    – Uživatel obdržel instruktáž od odborného prodejce STIHL nebo od osoby znalé odborné tématiky ještě dříve, než s postřikovačem a nabíječkou začne poprvé pracovat a používat je.
    – Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
    – Uživatel je patřičně vyškolen v zacházení s přípravky na ochranu rostlin a v příslušných opatřeních první pomoci.
  - ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

3.4 Oblečení a vybavení

⚠ VAROVÁNÍ

- Nevhodný oděv se může zachytit ve dřevě, ve křoví a v postřikovači. Uživatel, který nepoužívá vhodný oděv, může být těžce zraněn.

- ► Noste těsně přiléhající oděv.
- ► Odložte šály a ozdoby.

■ Při používání nevhodné obuvi může uživatel uklouznout. Uživatel se může zranit.
- ► Noste pevnou uzavřenou obuv s hrubou podrážkou.

⚠ NEBEZPEČÍ

■ Během práce se může uživatel dostat do kontaktu s přípravkem na ochranu rostlin. Uživatel se může vážně nebo smrtelně zranit.
- ► Dbejte na závazné instrukce ohledně oblečení a výbavy v návodu k použití a na obalu přípravku na ochranu rostlin.
- ► Vyhněte se kontaktu s postřikovou látkou.
- ► Pokud se oděv dostal do kontaktu s přípravkem na ochranu rostlin: převlečte se.
- ► Pokud budete pracovat nad výší ramen: noste nepromokavou pokrývku hlavy odolnou proti přípravku na ochranu rostlin.



- ► Noste těsně přiléhající ochranné brýle. Vhodné ochranné brýle přezkoušené podle normy EN 166, EN ISO 16321 nebo národních předpisů a opatřené odpovídajícím označením jsou dostupné v obchodní síti.
- ► Noste vhodnou dýchací masku.



- ► Pokud je v návodu k použití nebo na obalu přípravku na ochranu rostlin předepsán ochranný oděv: noste nepromokavý ochranný oděv odolný proti přípravku na ochranu rostlin.



- ► Noste nepromokavé ochranné rukavice odolné proti postřikovým látkám na ochranu rostlin.



- ► Noste nepromokavou ochrannou bezpečnostní obuv odolnou proti postřikovým látkám na ochranu rostlin – holiny s drsnou podrážkou.

3.5 Pracovní pásmo a okolí

3.5.1 Postřikovač

⚠ VAROVÁNÍ

■ Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí postřikovače. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou utrpět těžká zranění a může dojít k věcným škodám.



- ► Nepouštějte nezúčastněné osoby, děti a zvířata do pracovního pásma.
- ► Nepouštějte nezúčastněné osoby, děti a zvířata do pracovního pásma tak dlouho, než bude přípravek na ochranu rostlin úplně zaschlý.
- ► Postřikovač nenechávejte bez dohledu.
- ► Zajistěte, aby si děti nemohly s postřikovačem hrát.

■ Elektrické součástky postřikovače mohou vytvářet jiskry. Jiskry mohou ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí vyvolat požáry nebo exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
- ► Nikdy nepracujte ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí.

3.5.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

■ Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí akumulátoru. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny.
- ► Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
- ► Akumulátor nenechávejte bez dozoru.
- ► Zajistěte, aby si děti nemohly s akumulátorem hrát.

■ Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat, nebo může dojít k jeho neopravitelnému poškození. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.



- ► Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.
- ► Akumulátor neházet do ohně.
- ► Akumulátor nenabíjejte, nepoužívejte a neskladuje mimo uvedené teplotní rozsahy, 🕮 18.6.



- ► Akumulátor neponořujte do kapalin.
- ► Akumulátor nepřibližujte ke kovovým malým předmětům.
- ► Akumulátor nevystavujte vysokému tlaku.
- ► Nevystavujte akumulátor mikrovlnám.
- ► Chraňte akumulátor před chemikáliemi, solemi a hnojivy.

3.5.3 Nabíječka

⚠ VAROVÁNÍ

■ Nezúčastněné osoby, děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí nabíječky a elektrického proudu. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny nebo usmrceny.

- ► Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
- ► Zajistěte, aby si děti nemohly s nabíječkou hrát.

■ Nabíječka není chráněna proti vodě. Pokud by se pracovalo v dešti nebo ve vlhkém prostředí, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Uživatel může být zraněn a nabíječka se může poškodit.



► Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí.

■ Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
- ► Skladujte nabíječku v uzavřeném a suchém prostoru.
- ► Nikdy nabíječku nepoužívejte ve snadno hořlavém a explozivním prostředí.
- ► Nikdy nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu.
- ► Nabíječku nepoužívejte a neskladuje mimo uvedené teplotní rozsahy, 🕮 18.6.

■ Osoby mohou zakopnout o připojovací kabel. Mohlo by dojít k poranění osob a poškození nabíječky.
- ► Připojovací kabel nainstalujte naplocho na zem.

3.6 Bezpečnosti odpovídající stav

3.6.1 Postřikovač

Postřikovač je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Postřikovač není poškozen.
– Klapka je zavřená a nepoškozená.
– Hadice, převlečné matice a stříkací zařízení jsou nepoškozené.
– Hadice, převlečné matice a stříkací zařízení jsou správně namontované a těsné.
– Z postřikovače nevytéká žádný přípravek na ochranu rostlin.
– Hlava čerpadla je správně namontovaná.
– Postřikovač je čistý.
– Stříkací zařízení funguje a není pozměněno.
– Ovládací prvky fungují a nejsou změněny.
– Je namontováno pouze originální příslušenství STIHL určené pro tento postřikovač.
– Příslušenství je namontováno správně.

⚠ VAROVÁNÍ

■ Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat, bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
- ► Pracujte s nepoškozeným postřikovačem.
- ► Hlavu čerpadla používejte pouze se zavřenou a nepoškozenou klapkou.
- ► Hadici a stříkací zařízení namontujte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- ► Pokud z postřikovače uniká přípravek na ochranu rostlin: s postřikovačem nepracujte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
- ► Namontujte správně hlavu čerpadla.
- ► Pokud je postřikovač znečištěn: postřikovač vyčistěte.
- ► Postřikovač neměňte.
- ► Pokud stříkací zařízení nefunguje: s postřikovačem nepracujte.
- ► Pokud nefungují ovládací prvky: s postřikovačem nepracujte.
- ► Montujte originální příslušenství STIHL určené pro tento postřikovač.
- ► Příslušenství namontujte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití daného příslušenství.
- ► Do otvorů postřikovače nestrkejte žádné předměty.
- ► Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.
- ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

3.6.2 Akumulátor

Akumulátor je v bezpečnosti odpovídajícím stavu, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Akumulátor není poškozen.
– Akumulátor je čistý a suchý.
– Akumulátor funguje a není pozměněn.

⚠ VAROVÁNÍ

■ Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemůže akumulátor již bezpečně fungovat. Osoby mohou utrpět těžká zranění.
- ► Pracujte s nepoškozeným a fungujícím akumulátorem.
- ► Poškozený nebo defektní akumulátor nenabíjejte.
- ► Pokud je akumulátor znečištěný: akumulátor vyčistit a nechat uschnout.
- ► Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký: akumulátor nechat uschnout, 🕮 18.7.
- ► Akumulátor neměnit.
- ► Do otvorů akumulátoru nestrkejte žádné předměty.
- ► Elektrické kontakty akumulátoru nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.

- ► Akumulátor neotvírejte.
- ► Opotřebované nebo poškozené informační štítky vyměňte.

- Z poškozeného akumulátoru může vytékat kapalina. Pokud by se kapalina dostala do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky či očí.
  - ► Zabraňte kontaktu s kapalinou.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Poškozený nebo defektní akumulátor může být nezvykle cítit, může kouřit nebo hořet. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Pokud je akumulátor neobvykle cítit nebo kouří: akumulátor nepoužívejte a nepřibližujte ho k hořlavým látkám.
  - ► Pokud akumulátor hoří: pokuste se uhasit akumulátor hasicím přístrojem nebo vodou.

3.6.3 Nabíječka

Nabíječka je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Nabíječka není poškozená.
– Nabíječka je čistá a suchá.

⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnostním požadavkům nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Používejte nepoškozenou nabíječku.
  - ► Pokud je nabíječka znečištěná nebo mokrá: nabíječku vyčistěte a nechejte uschnout.
  - ► Nabíječku nepozměňujte.
  - ► Do otvorů nabíječky nestrkejte žádné předměty.
  - ► Elektrické kontakty nabíječky nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
  - ► Nabíječku nikdy neotvírejte.

3.7 Pracovní postup

⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatel již v určitých situacích nemůže soustředěně pracovat. Uživatel může ztratit kontrolu nad postřikovačem, zakopnout, upadnout a těžce se zranit.
  - ► Pracujte klidně a s rozvahou.
  - ► Pokud jsou světelné poměry a viditelnost špatné: s postřikovačem nepracujte.
  - ► Postřikovač obsluhuje jenom sám uživatel.
  - ► Dávejte pozor na překážky.
  - ► Při práci stůjte na zemi a udržujte rovnováhu.
  - ► Pokud je nutné pracovat ve výškách: používejte vysokozdvižnou pracovní plošinu nebo bezpečné lešení.
  - ► Pokud se dostaví známky únavy: udělejte si pracovní přestávku.
- Pokud je postřikovač netěsný, může přípravek na ochranu rostlin z postřikovače vytékat.
  - ► Postřikovač držte vždy ve vzpřímené poloze.
- Pokud se postřikovač během práce změní nebo se chová nezvyklým způsobem, může být v provozně nebezpečném stavu. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ukončete práci, vyjměte akumulátor, odtlakujte nádrž postřikovače a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
- Voda může při teplotách pod 0 °C na zemi a v konstrukčních dílech postřikovače zmrznout. Uživatel může uklouznout, upadnout a těžce se zranit. Mohou vzniknout věcné škody.
  - ► Postřikovač nepoužívejte mimo stanovené teplotní limity, 🕮 18.6.
- V nebezpečné situaci může uživatel propadnout panice a závěsné zařízení nesejmout. Uživatel tím může utrpět těžké zranění.
  - ► Závěsné zařízení používejte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
  - ► Závěsné zařízení nenoste zavěšené křížem.
- Hadice se může zaklesnout ve dřevě, v roští nebo jiných předmětech. Osoby mohou být zraněny a hadice může být poškozena.
  - ► Pužívejte hadici tak, aby nebyla poškozena, zlomena nebo stlačena a aby se nikde neodírala.
- Pokud postřikovač stojí na šikmé, nerovné nebo nezpevněné ploše, může se pohnout a převrátit. Mohou vzniknout věcné škody.
  - ► Stavte postřikovač na vodorovnou plochou zpevněnou plochu.
  - ► Zajistěte postřikovač tak, aby se nemohl pohybovat.
- Nasáté snadno hořlavé nebo explozivní kapaliny mohou vyvolat požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Snadno hořlavé nebo explozivní kapaliny nenasávejte a nepostřikujte.
- Nasáté husté, lepkavé, žíravé a teplé kapaliny a kapaliny obsahující kyseliny mohou být zdraví škodlivé a mohou poškodit konstrukční

díly postřikovače. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
- ► Nepostřikujte husté, lepkavé a žíravé kapaliny a kapaliny obsahující kyseliny.
- ► Nepostřikujte kapaliny s teplotou větší než 30 °C.

- Postřikovač není aseptický a vhodný pro potraviny. Pokud by se používaly tekuté potraviny, byly by znečištěny.
  - ► Nepostřikujte tekuté potraviny.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Přípravky na ochranu rostlin mohou obsahovat složky, které mohou být škodlivé pro lidi, zvířata, rostliny a životní prostředí. Uživatel a jiné osoby se mohou otrávit, utrpět těžká nebo smrtelná zranění.
  - ► Dbejte na návod k použití a na obal používaného přípravku na ochranu rostlin.
  - ► Mějte neustále k dispozici návod k použití nebo obal používaného přípravku na ochranu rostlin. V nouzovém případě okamžitě informujte lékaře o přípravku na ochranu rostlin a o pokynech v návodu k použití nebo na obalu přípravku na ochranu rostlin.
  - ► Dodržujte zákonné předpisy pro zacházení s postřikovými látkami na ochranu rostlin.
  - ► Tekuté přípravky na ochranu rostlin nikdy neaplikujte v nezředěném stavu.
  - ► Postřikovou látku na ochranu rostlin aplikujte venku nebo v dobře větraných prostorách.
  - ► Připravte pouze takové množství roztoku přípravku na ochranu rostlin, které potřebujete.
  - ► Různé přípravky na ochranu rostlin směšujte pouze v případě, že k tomu byly výrobcem schváleny.
  - ► Při plnění z vodovodní sítě nikdy neponořujte plnicí hadici do přípravku na ochranu rostlin. Podtlak ve vodovodní síti by mohl vést k nasátí přípravku na ochranu rostlin do této sítě.
  - ► Mezi výměnami různých přípravků na ochranu rostlin propláchněte hadice čistou vodou.
  - ► Před zahájením práce proveďte nejdříve zkušební chod za použití čisté vody a zkontrolujte těsnost všech součástí postřikovače a hadic.
  - ► S postřikovačem pracujte na dobře provětrávaném místě.



- ► Nepostřikujte směrem k osobám.
- ► Pokud fouká vítr: s postřikovačem nepracujte.
- ► Během práce a zacházení s přípravkem na ochranu rostlin nikdy nejezte, nekuřte, neinhalujte a nepijte.
- ► Trysky, hadice a jiné komponenty nikdy neprofukujte ústy.
- ► Po skončení práce si očistěte ruce, obličej a oděv.

- Pokud se elektrická zařízení, elektrické přípojky, zásuvky a kabely vedoucí elektrický proud dostanou do kontaktu s přípravkem na ochranu rostlin, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nikdy nesměřujte postřikový proud na elektrická zařízení, elektrické přípojky, zásuvky a kabely vedoucí elektrický proud.

3.8 Nabíjení

⚠ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může být poškozená nebo defektní nabíječka nezvykle cítit nebo může kouřit. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
  - ► Vyjměte akumulátor.
- Nabíječka se může při nedostatečném odvodu tepla přehřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nabíječku ničím nezakrývejte.

3.9 Elektrické připojení

Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může vzniknout z těchto příčin:
– Je poškozen připojovací kabel nebo prodlužovací kabel.
– Elektrická vidlice připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu je poškozená.
– Zásuvka není správně nainstalovaná.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může způsobit úraz elektrickým proudem. Uživatel může utrpět těžké nebo smrtelné zranění.
  - ► Zajistěte, aby připojovací kabel, prodlužovací kabel a jejich elektrické vidlice nebyly poškozeny.



Pokud je připojovací kabel nebo prodlužovací kabel poškozen:
- ► Poškozeného místa se nedotýkejte.
- ► Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.

- ► Připojovacího kabelu, prodlužovacího kabelu a jejich elektrických vidlic se dotýkejte pouze suchýma rukama.
- ► Zasuňte elektrickou vidlici připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu do správně nainstalované a zajištěné zásuvky s ochranným kontaktem.
- ► Připojte nabíječku přes proudový chránič (30 mA, 30 ms).

- Poškozený nebo nevhodný prodlužovací kabel může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Používejte prodlužovací kabel se správným kabelovým průřezem, 🕮 18.5.

⚠ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může nesprávné síťové napětí nebo nesprávná síťová frekvence vést k přepětí v nabíječce. Nabíječka může být poškozena.
  - ► Zajistěte, aby síťové napětí a síťová frekvence elektrické sítě souhlasily s údaji na výkonovém štítku nabíječky.
- Pokud je nabíječka připojena k vícenásobným zásuvkám, může během nabíjení dojít k přetížení elektrických součástí. Elektrické konstrukční díly se mohou zahřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ujistěte se, že specifikace napájení na vícenásobné zásuvce nepřekračují specifikace uvedené na typovém štítku nabíječky a všech elektrických spotřebičů připojených k vícenásobné zásuvce.
- Nesprávně instalovaný připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen a existuje zde nebezpečí zakopnutí. Osoby mohou být zraněny a připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel uložte, veďte a označte tak, aby o ně osoby nemohly zakopnout.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nebyly napnuté nebo smotané.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nemohly být poškozeny, zlomeny, skřípnuty a neodíraly se.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte po suchém podkladu.
- Během práce se prodlužovací kabel zahřívá. Pokud teplo nemůže odcházet, může způsobit požár.
  - ► V případě použití kabelového bubnu: kabelový buben kompletně odviňte.
- Pokud jsou zdí vedeny elektrické kabely a trubky, může dojít při montáži nabíječky na zeď k jejich poškození. Kontakt s kabely vedoucími elektrický proud může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Zajistěte, aby na plánovaném místě nebyly ve zdi vedeny žádné elektrické kabely a trubky.
- Pokud by nabíječka nebyla na zeď namontována tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití, může nabíječka nebo akumulátor spadnout dolů nebo se může nabíječka přespříliš zahřát. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nabíječku namontujte na zeď tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud je nabíječka se vsazeným akumulátorem montována na zeď, může akumulátor z nabíječky vypadnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nejdříve na zeď připevněte nabíječku a pak vsaďte akumulátor.

3.10 Přeprava

3.10.1 Postřikovač

⚠ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může postřikovač převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte hlavu čerpadla.



  - ► Vyjměte akumulátor.
  - ► Uvolněte tlak z nádoby.
  - ► Zaaretujte pojistnou páčku na stříkací pistoli.
  - ► Vyprázdněte nádobu.
  - ► Zajistěte postřikovač upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohl převrátit ani pohnout.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Přípravky na ochranu rostlin mohou obsahovat složky, které mohou být škodlivé pro lidi, zvířata, rostliny a životní prostředí. Uživatel a jiné osoby se mohou otrávit, utrpět těžká nebo smrtelná zranění.
  - ► Dbejte na návod k použití a na obal používaného přípravku na ochranu rostlin.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin přepravujte pouze v přípustných nádobách.

3.10.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může být poškozen a může dojít ke vzniku věcných škod.
  - ► Poškozený akumulátor nepřepravujte.
- Během přepravy se může akumulátor převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Akumulátor v balení zabalte tak, aby se nemohl pohybovat.
  - ► Balení zajistěte tak, aby se nemohlo pohybovat.

3.10.3 Nabíječka

⚠ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může nabíječka převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
  - ► Vyjměte akumulátor.
  - ► Nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
  - ► Připojovací kabel sviňte a připevněte na nabíječku.

3.11 Skladování

3.11.1 Postřikovač

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z postřikovače. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ► Vypněte hlavu čerpadla.



  - ► Vyjměte akumulátor.
  - ► Skladujte postřikovač mimo dosah dětí.
- Elektrické kontakty na postřikovači a kovové konstrukční díly mohou vlivem vlhka zkorodovat. Postřikovač může být poškozen.
  - ► Skladujte postřikovač v čistém a suchém stavu.
- Voda může při teplotách pod 0 °C zmrznout v konstrukčních dílech postřikovače. Postřikovač může být poškozen.
  - ► Vyprázdněte postřikovač, hadice a stříkací zařízení.
  - ► Postřikovač je třeba skladovat v rámci stanovených teplotních rozsahů, 🕮 18.6.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Přípravky na ochranu rostlin mohou obsahovat složky, které mohou být škodlivé pro lidi, zvířata, rostliny a životní prostředí. Uživatel a jiné osoby se mohou otrávit, utrpět těžká nebo smrtelná zranění.
  - ► Dbejte na návod k použití a na obal používaného přípravku na ochranu rostlin.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin skladujte mimo dosah dětí.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin skladujte v přípustných nádobách.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin nikdy nepřechovávejte společně s potravinami, nápoji a krmivem.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin skladujte v suchém prostředí chráněném před mrazem.

3.11.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z akumulátoru. Děti mohou utrpět těžké úrazy.
  - ► Akumulátor skladujte mimo dosah dětí.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může dojít k neopravitelnému poškození.
  - ► Akumulátor skladujte v čistém a suchém stavu.
  - ► Skladujte akumulátor v uzavřeném prostoru.
  - ► Skladujte akumulátor odděleně od postřikovače.
  - ► Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 %.

- ► Akumulátor je třeba skladovat v rámci zadaných teplotních mezí, 🕮 18.6.

3.11.3 Nabíječka

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení dětí.
  - ► Vytáhněte síťový konektor sítě.
  - ► Skladujte nabíječku mimo dosah dětí.
- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může dojít k jejímu poškození.
  - ► Vytáhněte síťový konektor sítě.
  - ► Pokud je nabíječka příliš zahřátá: nechejte ji vychladnout.
  - ► Skladujte nabíječku v čistém a suchém stavu.
  - ► Skladujte nabíječku v uzavřeném prostoru.
  - ► Nabíječku je třeba skladovat v rámci zadaných teplotních mezí, 🕮 18.6.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila či zavěšovala. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
  - ► Nabíječku berte a držte za těleso.
  - ► Nabíječku zavěste na závěsný držák na zdi.

3.12 Čištění, údržba a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud je během čištění, údržby nebo opravy vsazen akumulátor, může postřikovač nechtěně naskočit. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte hlavu čerpadla.



  - ► Vyjměte akumulátor.
- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičatými předměty mohou postřikovač, akumulátor a nabíječku poškodit. Pokud nejsou postřikovač, akumulátor nebo nabíječka správně čištěny, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ► Postřikovač, akumulátor a nabíječku čistěte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud nebude postřikovač po skončení práce propláchnut čistou vodou, může se poškodit. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Propláchněte postřikovač po skončení práce čistou vodou.
  - ► Proplachování provádějte tak, aby se nikdo nedostal do kontaktu s oplachovací vodou.
- Pokud se před čištěním, údržbou a opravou neuvolní tlak v postřikovači, může dojít k nekontrolovanému úniku kapaliny. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Před jakoukoli prací na postřikovači odtlakujte tlak v nádrži.
- Pokud postřikovač, akumulátor nebo nabíječka nejsou správně udržovány nebo opravovány, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Nikdy sami neprovádějte opravy ani údržbu postřikovače, akumulátoru a nabíječky.
  - ► Pokud se musí provést údržba, nebo oprava postřikovače, akumulátoru nebo nabíječky: Vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4 Příprava postřikovače k práci

4.1 Příprava postřikovače k práci

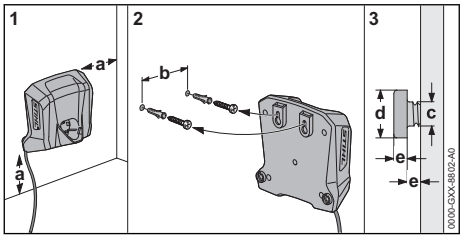
Před každým započetím práce se musí provést níže uvedené kroky:

- ► Zajistěte, aby se níže uvedené konstrukční díly nacházely v bezpečném stavu:
  - – Postřikovač, 🕮 3.6.1.
  - – Akumulátor, 🕮 3.6.2.
  - – Nabíječka, 🕮 3.6.3.
- ► Zkontrolujte akumulátor, 🕮 9.2.
- ► Akumulátor zcela nabijte, 🕮 5.2.
- ► Vyčistěte postřikovač, 🕮 14.1.
- ► Namontujte stříkací pistoli a hadici, 🕮 6.2.1
- ► Namontujte stříkací trubku, 🕮 6.3.1
- ► Namontujte závěsné zařízení, 🕮 6.4
- ► Zkontrolujte ovládací prvky, 🕮 9.1.
- ► Naplňte nádrž, 🕮 10.3.
- ► Namontujte hlavu čerpadla, 🕮 6.1.1.
- ► Pokud tyto kroky nemohou být provedeny: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

5 Nabíjení akumulátoru a světla LED

5.1 Montáž nabíječky na zeď

Nabíječka může být montována na zeď.



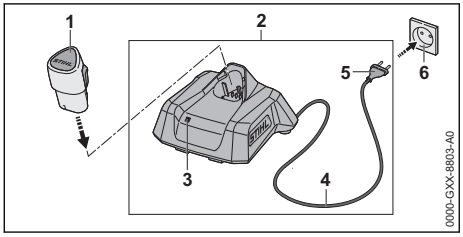
- Nabíječku namontujte na zeď tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - Je použit vhodný připevňovací materiál.
  - Nabíječka je ve vodorovné poloze.
    Jsou dodrženy následující rozměry:
    - a = nejméně 100 mm
    - b (pro AL 1 a AL 5) = 54 mm
    - b (pro AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

5.2 Nabíjení akumulátoru

Délka doby nabíjení závisí na různých vlivech, např. na teplotě akumulátoru nebo na teplotě okolí. Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí, 18.7. Skutečná délka doby nabíjení se může odchylovat od uvedené délky doby nabíjení. Délka doby nabíjení je uvedena na adrese www.stihl.com/charging-times.

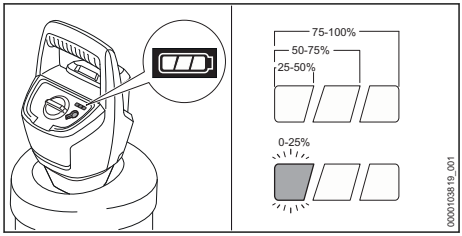
Když je elektrická vidlice zasunuta do zásuvky a akumulátor je vsazen do nabíječky, proces nabíjení se spustí automaticky. Po úplném nabití akumulátoru se nabíječka automaticky vypne.

Během nabíjení se akumulátor a nabíječka zahřívají.



- Zasuňte elektrickou vidlici (5) do dobře přístupné zásuvky (6).
  Nabíječka (2) provede detekční test. LED (3) svítí cca 1 vteřinu zeleně a cca 1 vteřinu červeně.
- Uložte připojovací kabel (4).
- Akumulátor (1) vsaďte do vodítek nabíječky (2) a až na doraz ho zamáčkněte.
  LED (3) svítí nebo bliká zeleně. Akumulátor (1) se nabíjí.
- Pokud LED (3) již nesvítí: akumulátor (1) je zcela nabitý a může být z nabíječky (2) vyjmut.
- Pokud se nabíječka (2) již nebude používat: síťový konektor (5) vytáhněte ze zásuvky (6).

5.3 Indikace stavu nabití



- Vsaďte akumulátor.
- Zapněte hlavu čerpadla.
- Pokud levé světlo LED bliká zeleně: akumulátor nabijte.

5.4 Světla LED na hlavě čerpadla

Světla LED signalizují stav nabití akumulátoru. Světla LED mohou svítit nebo blikat zeleně.

5.5 LED na nabíječce

LED signalizuje stav nabíječky nebo její poruchy. LED může svítit zeleně nebo červeně nebo blikat.

Pokud LED svítí nebo bliká zeleně, akumulátor se nabíjí.

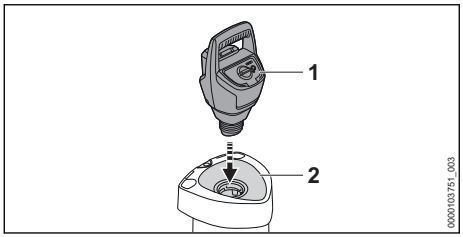
- Pokud LED svítí nebo bliká červeně: odstraňte závady, 17.
  V nabíječce nebo v akumulátoru je porucha.

6 Smontování postřikovače

6.1 Montáž a demontáž hlavy čerpadla

6.1.1 Montáž hlavy čerpadla

- Těsnění na hlavě čerpadla zkontrolujte, zda dobře sedí a zda není poškozené.
  - Pokud těsnění nedoléhá těsně a po celé ploše k tělesu hlavy čerpadla: těsnění upravte, aby dobře sedělo.
  - Pokud je těsnění poškozené: s hlavou čerpadla již nepracujte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.



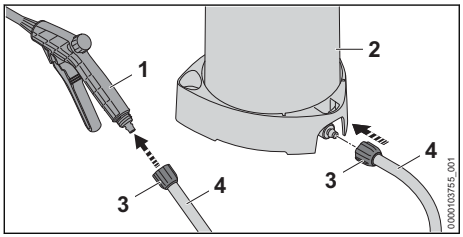
- Nasaďte hlavu čerpadla (1) na nádobu (2).
- Hlavu čerpadla (1) zašroubujte a pevně utáhněte.

6.1.2 Demontáž hlavy čerpadla

- Hlavu čerpadla odšroubujte od nádržky.

6.2 Montáž a demontáž stříkací pistole a hadice

6.2.1 Montáž stříkací pistole a hadice



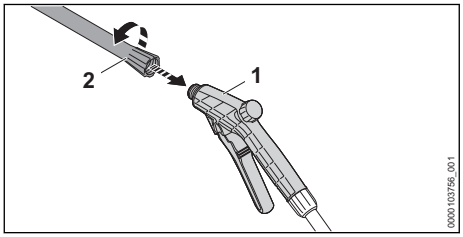
- Nasuňte převlečné matice (3) na hadici (4).
- Hadici (4) nasaďte na nátrubek stříkací pistole (1) a nádrže (2).
- Převlečné matice (3) zašroubujte rukou a pevně utáhněte.

6.2.2 Demontáž stříkací pistole a hadice

- Odšroubujte převlečné matice na stříkací pistoli a na nádrži.
- Vytáhněte hadici z nátrubku stříkací pistole a nádrže.

6.3 Montáž a demontáž stříkací trubky

6.3.1 Montáž stříkací trubky



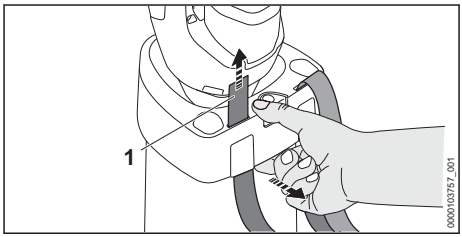
- Našroubujte stříkací trubku (2) na stříkací pistoli (1) a pevně ji utáhněte rukou.

6.3.2 Demontáž stříkací trubky

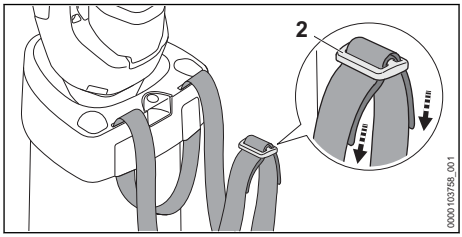
- Stříkací trubku odšroubujte a vyjměte ji ze stříkací pistole.

6.4 Montáž závěsného zařízení

- Sponu stáhněte ze závěsného zařízení.



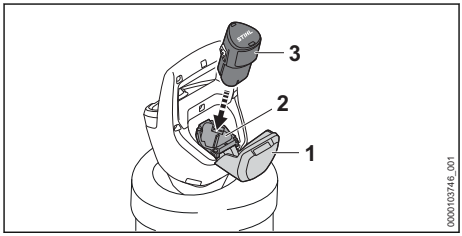
- Těleso mírně povytáhněte a závěsné zařízení (1) provlékněte zespodu skrz vybrání.



- Konce závěsného zařízení provlékněte skrz sponu (2).

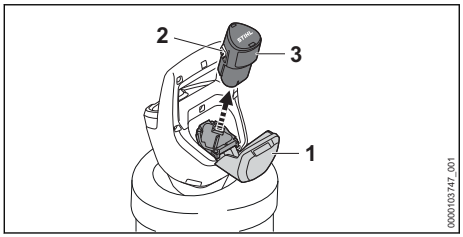
7 Vsazení a vyjmutí akumulátoru

7.1 Vsazení akumulátoru



- Otevřete klapku (1) až na doraz a podržte ji.
- Akumulátor (3) zamáčkněte až na doraz do akumulátorové šachty (2).
  Akumulátor (3) se s kliknutím zajistí.
- Zavřete klapku (1).

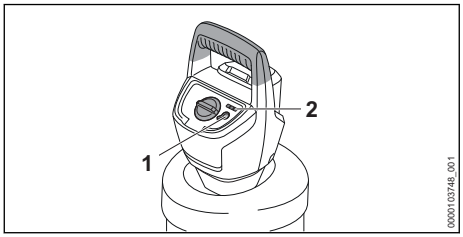
7.2 Vyjmutí akumulátoru



- ► Otevřete klapku (1) až na doraz a podržte ji.
- ► Zmáčkněte obě zarážkové pojistky (2). Akumulátor (3) je odjištěný a lze ho vyjmout.
- ► Zavřete klapku (1).

8 Zapnutí a vypnutí hlavy čerpadla

8.1 Zapnutí hlavy čerpadla



- ► Nastavte pracovní tlak.
- ► Stiskněte tlačítko ⏻ (1). Hlava čerpadla a světla LED se zapnou a v nádobě se vytvoří pracovní tlak.

Po dosažení pracovního tlaku se hlava čerpadla vypne. Dokud světla LED svítí nebo blikají, je hlava čerpadla v pohotovostním režimu/standby. Jakmile pracovní tlak v nádobě klesne, zapne se automaticky hlava čerpadla, dokud nebude opět dosaženo nastaveného pracovního tlaku.

Pokud se nepodaří dosáhnout nastaveného pracovního tlaku do 1 minuty, vypne se automaticky hlava čerpadla a světla LED (2) již nebudou svítit.

Pokud není hlava čerpadla používána déle než 15 minut, vypne se automaticky hlava čerpadla a světla LED (2) již nebudou svítit.

8.2 Vypnutí hlavy čerpadla

- ► Stiskněte tlačítko ⏻. Světla LED již nesvítí.

UPOZORNĚNÍ

- ■ Nach dem Ausschalten des Pumpenkopfs steht der Behälter weiterhin unter Druck.
  - ► Vypusťte zcela tlak z nádoby.

9 Kontrola postřikovače a akumulátoru

9.1 Kontrola ovládacích prvků

Pojistná páčka a spínač

- ► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- ► Zaaretujte pojistnou páčku.
- ► Pokuste se stisknout spínač.
- ► Pokud se spínač dá stisknout: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
  Pojistná páčka je vadná.
- ► Odblokujte pojistnou páčku.
- ► Stiskněte spínač a opět ho pusťte.
- ► Pokud má spínač těžký chod nebo se neodpruží do výchozí polohy: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
  Spínač je defektní.

Hlava čerpadla

- ► Namontujte hlavu čerpadla a proveďte zkoušku s prázdnou nádobou.
- ► Vsaďte akumulátor.
- ► Stiskněte tlačítko ⏻.
  Světla LED se zapnou a v nádobě se vytvoří pracovní tlak.
- ► Stiskněte tlačítko ⏻.
  Hlava čerpadla se vypne a světla LED již nesvítí.
- ► Pokud se hlava čerpadla nevypne: vyjměte akumulátor a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
  Hlava čerpadla je vadná.

Zkouška těsnosti

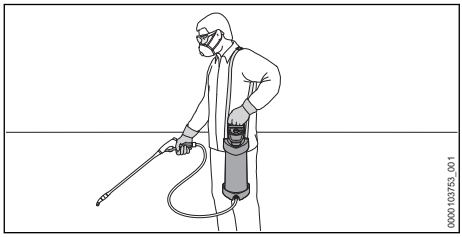
- ► Zkoušku proveďte s prázdnou nádržkou.
- ► Vsaďte akumulátor a zapněte hlavu čerpadla.
- ► Počkejte, až bude vytvořen pracovní tlak v nádrži, nebo až se hlava čerpadla automaticky vypne.
- ► Aktivujte spínač.
  Tlak musí uniknout.
- ► Pusťte spínač.
  Tlak nesmí unikat.
- ► Vytáhněte pístový manometr ven.
  Tlak musí slyšitelně unikat.
- ► Vypusťte zcela tlak z nádoby.

9.2 Kontrola akumulátoru

- Vsaďte akumulátor.
- Stiskněte tlačítko ⏻.
  Světla LED se zapnou a v nádobě se vytvoří pracovní tlak.
- Pokud se hlava čerpadla nezapne a akumulátor je plně nabitý: hlavu čerpadla a akumulátor již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
  V hlavě čerpadla nebo v akumulátoru je porucha.

10 Práce s postřikovačem

10.1 Jak postřikovač držet a vést



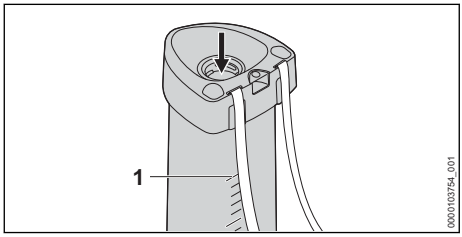
- Postřikovač zavěste pomocí závěsného zařízení přes levé rameno.
- Postřikovač držte vždy ve vzpřímené poloze.
- Stříkací pistoli držte pevně pravou rukou za ovládací rukojeť tak, aby palec obepínal ovládací rukojeť.

10.2 Postřik

- Kráčejte pomalu dopředu.
- Pozorujte místo výstupu ze stříkací trubky.

10.3 Plnění nádrže

- Postavte postřikovač na zem tak, aby se nemohl převrátit.
- Uvolněte tlak z nádoby.
- Demontujte hlavu čerpadla.



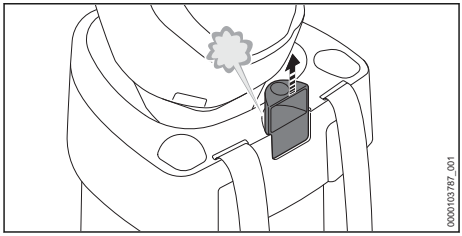
- Přípravek na ochranu rostlin naplňte plnicím otvorem (šipka), a to maximálně k nejvyšší omezovací linii (1).
- Namontujte hlavu čerpadla.

10.4 Vyprázdnění nádoby

- Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- Uvolněte tlak z nádoby.
- Demontujte hlavu čerpadla.
- Na dobře větraném místě vyprázdněte nádržku tak, aby v ní nezůstal žádný zbytek.
- Zbytky postřikové látky zachyťte do vhodné nádoby.

10.5 Uvolnění tlaku z nádoby

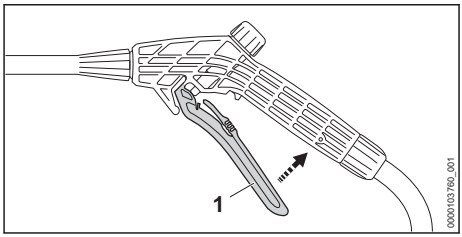
- Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.



- Vytáhněte pístový manometr kompletně ven.
  Pracovní tlak slyšitelně uniká z nádrže.
- Počkejte, až bude nádrž zcela odtlakovaná.

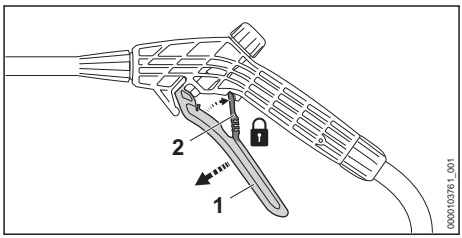
10.6 Stisknutí a zaaretování spínače stříkací pistole

Stisknutí spínače stříkací pistole



- Stiskněte spínač (1) a držte ho stisknutý.
  Přípravek na ochranu rostlin vytéká z hubice.

Zaaretování spínače stříkací pistole

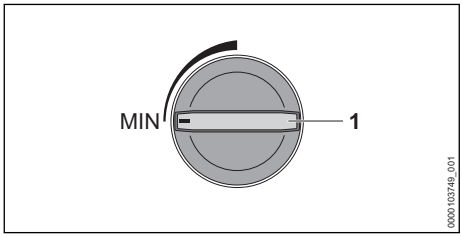


- Pusťte spínač (1).
  Přípravek na ochranu rostlin již z trysky nevytéká. Postřikovač je i nadále zapnutý.

► Pojistnou páčku (2) posuňte směrem nahoru, dokud nezacvakne.

Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí, 🕮 18.7.

10.7 Nastavení pracovního tlaku

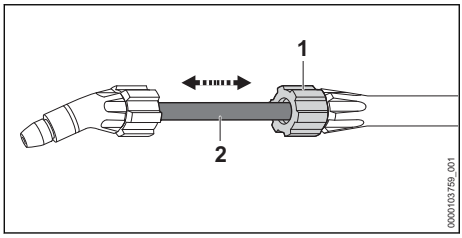


Zvýšení pracovního tlaku
► Otočte otočným regulátorem (1) doprava.

Snížení pracovního tlaku
► Otočte otočným regulátorem (1) směrem k symbolu „MIN“.

10.8 Prodloužení stříkací trubky

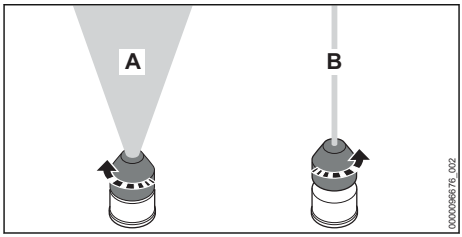
Stříkací trubka může být prodloužena v závislosti na pracovní situaci.
► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.



► Povolte převlečnou matici (1).
► Prodloužení stříkací trubky (2) vytáhněte na požadovanou délku a vyrovnejte tak, aby otvor hubice směřoval dolů.
► Našroubujte převlečnou matici (1) a pevně ji utáhněte.

10.9 Přenastavení hubice

Průtoková množství jsou uvedena v technických datech, 🕮 18.2.



Nastavení plně kuželovitého proudu (A)
► Hubicí otočte proti směru hodinových ručiček.

Nastavení bodového proudu (B)
► Hubicí otočte ve směru hodinových ručiček.

11 Po skončení práce

11.1 Po skončení práce

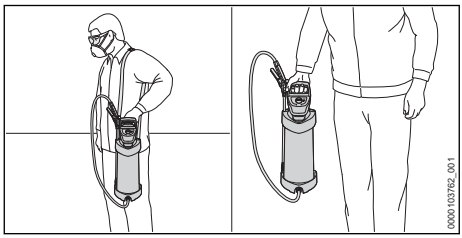
► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
► Uvolněte tlak z nádoby.
► Demontujte hlavu čerpadla.
► Na dobře větraném místě vyprázdněte nádržku na roztok.
► Vypláchněte nádržku čistou vodou.
► Naplňte nádržku čistou vodou.
► Namontujte hlavu čerpadla.
► Vsaďte akumulátor a zapněte hlavu čerpadla.
► Počkejte, až bude vytvořen pracovní tlak v nádrži.
► Stiskněte spínač na stříkací pistoli.
Stříkejte tak dlouho, dokud voda úplně nevyteče z hadice, stříkací pistole, stříkací trubky a hubice.
► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
► Uvolněte tlak z nádoby.
► Demontujte hlavu čerpadla.
► Vyprázdněte nádobu.
► Demontujte a vyčistěte hubici a stříkací trubku.
► Demontujte stříkací pistoli a nechte z ní vytéct zbylou vodu.
► Vyčistěte postřikovač.
► Nechejte postřikovač uschnout.
► Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký: akumulátor nechte uschnout, 🕮 18.7.
► Očistěte akumulátor.

12 Přeprava

12.1 Přeprava postřikovače

► Vypněte hlavu čerpadla, zaaretujte spínač stříkací pistole a vyjměte akumulátor.
► Uvolněte tlak z nádoby.
► Demontujte hlavu čerpadla.
► Vyprázdněte nádobu.
► Namontujte hlavu čerpadla.

Přenášení postřikovače



► Postřikovač noste se závěsným zařízením přes levé rameno nebo za přepravní držadlo.

Spritzgerät in einem Fahrzeug transportieren

► Postřikovač vždy postavte a poté jej zajistěte tak, aby se nemohl převrátit ani pohybovat.

12.2 Přeprava akumulátoru

► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
► Zajistěte, aby byl akumulátor ve stavu odpovídajícím bezpečnosti.
► Akumulátor zabalte tak, aby se v balení nemohl pohybovat.
► Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

Akumulátor podléhá požadavkům pro přepravu nebezpečných nákladů. Akumulátor je zařazen jako UN 3480 (lithium-iontové baterie) a byl přezkoušen podle manuálu UN Zkoušky a kritéria, díl III, podkapitola 38.3.

Přepravní předpisy jsou uvedené na adrese www.stihl.com/safety-data-sheets.

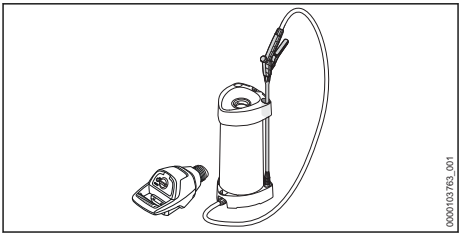
12.3 Přeprava nabíječky

► Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
► Vyjměte akumulátor.
► Připojovací kabel sviňte a připevněte na nabíječku.
► Pokud se bude nabíječka přepravovat ve vozidle: nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.

13 Skladování

13.1 Skladování postřikovače

► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
► Uvolněte tlak z nádoby.
► Demontujte hlavu čerpadla.
► Vyprázdněte nádobu.
► Skladujte postřikovač tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  – Postřikovač se nemůže převrátit ani pohnout.
  – Postřikovač je mimo dosah dětí.
  – Postřikovač je propláchnutý čistou vodou.
  – Postřikovač je čistý a suchý.
  – Postřikovač není skladován mimo stanovené teplotní limity, 🕮 18.6.
  – Postřikovač je chráněn před slunečním zářením.
  – Hlava čerpadla je odpojená od nádoby.



► Stříkací zařízení uchovávejte v držácích na postřikovači.

13.2 Skladování akumulátoru

STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 %.

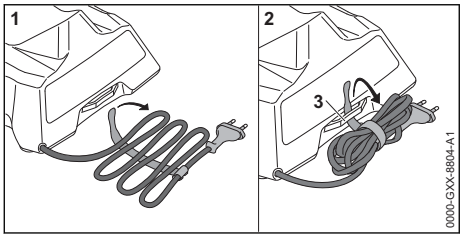
► Akumulátor skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  – Akumulátor je mimo dosah dětí.
  – Akumulátor je čistý a suchý.
  – Akumulátor je v uzavřeném prostoru.
  – Akumulátor je odpojen od postřikovače.
  – Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 %.
  – Akumulátor neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, 🕮 18.6.

UPOZORNĚNÍ

■ Pokud se akumulátor neskladuje tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití, může dojít k jeho úplnému vybití a nevratnému poškození.
  ► Před uskladněním vybitý akumulátor nabijte. STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 %.
  ► Skladujte akumulátor odděleně od postřikovače.

13.3 Skladování nabíječky

► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.



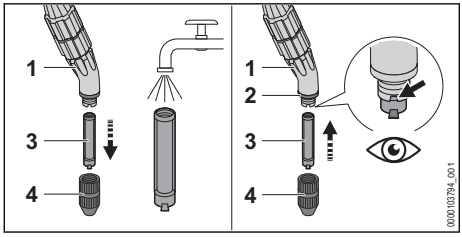
- Sviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.
- Skladujte nabíječku tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  – Nabíječka je mimo dosah dětí.
  – Nabíječka je čistá a suchá.
  – Nabíječka je v uzavřeném prostoru.
  – Nabíječka není zavěšená za připojovací kabel nebo za držák (3) pro připojovací kabel.
  – Nabíječku neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, 🕮 18.6.

14 Čištění

14.1 Čištění postřikovače

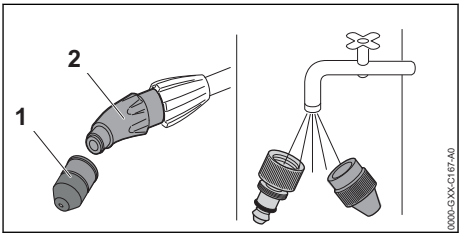
- Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- Uvolněte tlak z nádoby.
- Demontujte hlavu čerpadla.
- Vyprázdněte nádobu.
- Hlavu čerpadla, závit a těsnění vyčistěte vlhkým hadrem.
- Odstraňte cizí tělesa z akumulátorové šachty a očistěte ji vlhkou tkaninou.
- K čištění elektrických kontaktů v akumulátorové šachtě použijte štětec nebo měkký kartáč.
- Ostatní části na postřikovači a závěsném zařízení očistěte vlhkou utěrkou.

14.2 Čištění filtru



- Demontujte hubici (4).
- Filtr (3) vyjměte ze spojovacího kusu (1).
- Opláchněte filtr (3) pod tekoucí vodou.
- Filtr (3) vsaďte do spojovacího kusu (1).
- Zkontrolujte, zda není těsnění (2) poškozené. Pokud je těsnění (2) poškozené: vyměňte toto těsnění.
- Montáž hubice (4).

14.3 Čištění trysky



- Vytočte trysku (1) ze spojovacího kusu (2).
- Rozmontujte trysku (1).
- Vypláchněte trysku (1) pod tekoucí vodou a osušte ji hadrem.
- Natočte trysku (1) na spojovací kus (2) a rukou ji pevně utáhněte.

14.4 Čištění akumulátoru

- Akumulátor vyčistit vlhkým hadrem.

14.5 Čištění nabíječky

- Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- Nabíječku vyčistěte vlhkým hadrem.
- Elektrické kontakty nabíječky vyčistěte štětcem nebo měkkým kartáčem.

15 Údržba

15.1 Časové intervaly pro údržbu

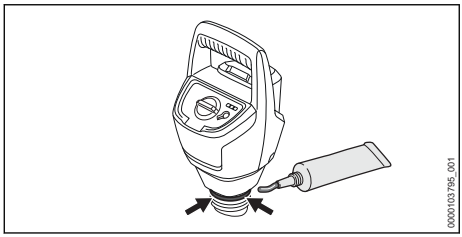
Časové intervaly pro údržbu jsou závislé na okolních podmínkách a na pracovních podmínkách. STIHL doporučuje níže uvedené časové intervaly pro údržbu:

Jednou ročně nebo po 50 použitích:

- Vyčistěte filtr.
- Namažte těsnění.

15.2 Mazání těsnění tukem

- Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- Uvolněte tlak z nádoby.
- Demontujte hlavu čerpadla.



► Těsnění namažte mazacím tukem.

16 Oprava

16.1 Oprava postřikovače, akumulátoru a nabíječky

Uživatel nemůže na postřikovači, akumulátoru a nabíječce provádět žádné práce údržby a oprav sám.

- ► Pokud dojde k poškození postřikovače: Postřikovač již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
- ► Pokud je akumulátor defektní nebo poškozený: akumulátor vyměňte.
- ► Pokud je nabíječka defektní nebo poškozená: nabíječku vyměňte.
- ► Pokud je připojovací kabel defektní nebo poškozený: nabíječku nepoužívejte a připojovací kabel nechte vyměnit u odborného prodejce STIHL.

17 Odstranění poruch

17.1 Odstranění poruch na postřikovači nebo akumulátoru

Porucha	Světla LED na hlavě čerpadla	Příčina	Odstranění závady
Hlava čerpadla se po zapnutí nespustí nebo se během provozu vypne.	1 světlo LED bliká zeleně.	Stav nabití akumulátoru je příliš nízký.	► Nabijte akumulátor.
	-	Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.	► Vyjměte akumulátor. ► Nechte akumulátor vychladnout nebo zahřát.
	-	V hlavě čerpadla došlo k poruše.	► Vyjměte akumulátor a opět ho vsaďte. ► Zapněte hlavu čerpadla. ► Pokud porucha stále přetrvává: akumulátor již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
	-	Hlava čerpadla je příliš teplá.	► Vyjměte akumulátor. ► Nechejte hlavu čerpadla vychladnout.
	-	V akumulátoru došlo k poruše.	► Vyjměte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě. ► Vsaďte akumulátor. ► Zapněte hlavu čerpadla. ► Pokud porucha stále přetrvává: akumulátor již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
	-	Elektrické spojení mezi hlavu čerpadla a akumulátorem je přerušeno.	► Vyjměte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě. ► Vsaďte akumulátor.
	-	Hlava čerpadla nebo akumulátor jsou vlhké.	► Nechejte hlavu čerpadla nebo akumulátor vyschnout, 🕮 18.7.
Provozní doba hlavy čerpadla je příliš krátká.	-	Akumulátor není zcela nabitý.	► Akumulátor zcela nabijte.

Porucha	Světla LED na hlavě čerpadla	Příčina	Odstranění závady
	-	Životnost akumulátoru je překročena.	► Vyměňte akumulátor.
Při čerpání nevzniká žádný pracovní tlak.	-	Těsnění je poškozené.	► Vyměňte těsnění.
	-	Hlava čerpadla není správně namontovaná.	► Namontujte hlavu čerpadla.
Stříkací paprsek má změněný tvar nebo hubice nestříká, přestože je v nádrži dostatečný pracovní tlak.	-	Tryska je ucpaná.	► Vyčistěte trysku.
	-	Filtr je ucpaný.	► Vyčistěte filtr.
Pístový manometr neukazuje žádný pracovní tlak v nádrži.	-	Pístový manometr je vadný.	► Spritzgerät ersetzen.

17.2 Odstranění poruch nabíječky

Porucha	LED na nabíječce	Příčina	Odstranění závady
Akumulátor se nenabíjí.	LED svítí červeně.	Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.	► Nechejte akumulátor vsazený v nabíječce. Proces nabíjení se spustí automaticky, jakmile je dosaženo přípustné tepelné pásmo.
	LED bliká červeně.	Elektrické spojení mezi nabíječkou a akumulátorem je přerušeno.	► Vyjměte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty na nabíječce. ► Vsaďte akumulátor.
		V nabíječce je porucha.	► Nabíječku nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
		V akumulátoru je porucha.	► Akumulátor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
Nabíječka neprovádí žádný detekční test.	LED nesvítí po dobu cca 1 vteřiny zeleně a cca 1 vteřiny červeně.	Elektrické spojení k nabíječce bylo krátce přerušeno.	► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky. ► Počkejte 1 minutu. ► Zastrčte síťový konektor do zásuvky.

18 Technická data

18.1 Postřikovač STIHL SGA 30.0

– Přípustný akumulátor: STIHL AS
– Hlava čerpadla:
  – Minimální pracovní tlak: 1,5 baru
  – Maximální pracovní tlak: 2,5 barů
– Nádržka:
  – Maximální přípustný tlak v nádržce: 3 bary
  – Maximální množství naplnění: 5 l
– Celkový objem: 6,4 l
  – Zbytkový objem postřikové látky (měřeno s bodovým proudem při 1,5 baru): 40 ml
– Reaktivní síla: < 5 N
– Hmotnost bez akumulátoru a s prázdnou nádrží: 2,3 kg

Délka provozní doby je uvedena na adrese www.stihl.com/battery-life.

18.2 Průtokové množství

Tlak 1,5 bary
– Plně kuželovitý proud: 0,40 l/min
– Bodový paprsek: 1,24 l/min

Tlak 2 bary
– Plně kuželovitý proud: 0,45 l/min
– Bodový paprsek: 1,18 l/min
Tlak 2,5 barů
– Plně kuželovitý proud: 0,55 l/min
– Bodový paprsek: 1,39 l/min

18.3 Akumulátor STIHL AS

– Akumulátorová technologie: lithium-iontový
– Jmenovité napětí: 10,8 V
– Maximální napětí: 12 V
– Kapacita v Ah: viz výkonový štítek
– obsah energie ve Wh: viz výkonový štítek
– Hmotnost v kg: viz výkonový štítek

18.4 Nabíječka STIHL AL 1

– Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
– Frekvence: viz výkonový štítek
– Jmenovitý výkon: viz výkonový štítek
– Nabíjecí proud: viz výkonový štítek
– Maximální kapacita přípustného akumulátoru STIHL AS: 12,5 Ah

Délka doby nabíjení je uvedena na stránkách www.stihl.com/charging-times.

18.5 Prodlužovací kabely

Pokud se používá prodlužovací kabel, musejí mít jeho žíly v závislosti na napětí a na délce prodlužovacího kabelu nejméně níže uvedené průřezy:

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 220 V až 240 V:
– délka kabelu do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– délka kabelu 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 100 V až 127 V:
– délka kabelu do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– délka kabelu 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Teplotní rozsahy

VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nenabíjejte akumulátor při teplotě nižší než -20 °C a vyšší než +50 °C.
  - ► Nenabíjejte a nepoužívejte akumulátor ani nabíječku při teplotě nižší než -20 °C a vyšší než +50 °C.
  - ► Akumulátor nebo nabíječku neskladujte při teplotě nižší než -20 °C a vyšší než +70 °C.
  - ► Nepoužívejte postřikovač při teplotě nižší než 0 °C a vyšší než 30 °C.
  - ► Neskladujte postřikovač při teplotě nižší než 0 °C a vyšší než 30 °C.

18.7 Doporučené teplotní rozsahy

Pro dosažení optimálního výkonu postřikovače, akumulátoru a nabíječky dbejte na dodržování doporučených teplotních rozsahů:
– Postřikovač:
  – Použití: 0 °C až 30 °C
  – Skladování: 0 °C až + 30 °C
– Akumulátor a nabíječka:
  – Nabíjení: 5 °C až 40 °C
  – Použití: - 10 °C až + 40 °C
  – Skladování: - 20 °C až + 50 °C

Pokud je akumulátor nabíjen, používán nebo skladován mimo doporučené teplotní rozsahy, může dojít ke snížení jeho výkonu.

Pokud je akumulátor mokrý, nebo vlhký, nechte akumulátor vyschnout minimálně 48 h při teplotě nad + 15 °C a pod + 50 °C a při vlhkosti nižší než 70 %. Vyšší vlhkost může dobu schnutí prodloužit.

18.8 Hodnoty hluku

– Hladina akustického tlaku L_p měřená podle normy ISO 3744: 70,0 dB(A), nejistota měření K: 2 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_w měřená podle normy ISO 3744: 77,2 dB(A), nejistota měření K: 2 dB(A)
– Hodnota vibrací p_F stanovená podle normy EN ISO 5349-3:
  – Ovládací rukojeť: 3 m/s², nejistota měření K_p: 2 m/s²
  – Držadlo pro nošení: 42 m/s², nejistota měření o K_p: 8 m/s²

Uvedené akustické hodnoty byly měřeny s použitím normované zkušební metody a lze je použít pro porovnání s elektrickými zařízeními. Skutečně vznikající akustické hodnoty se mohou od uvedených hodnot odchylovat, a to v závislosti na druhu a způsobu použití a používaného příslušenství. Uvedené akustické hodnoty lze použít pro prvotní odhad zatížení zvukem. Skutečné zatížení zvukem je třeba odhadnout. Je možno přihlédnout také k době, kdy je elektrický stroj vypnutý, a době, kdy je stroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení.

18.9 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

19 Náhradní díly a příslušenství

19.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

20 Likvidace

20.1 Likvidace postřikovače, akumulátoru a nabíječky

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u odborného prodejce STIHL.

Nesprávná likvidace může být zdraví škodlivá a zatěžovat životní prostředí.

- ► Výrobky STIHL včetně obalů odevzdejte na vhodném sběrném místě k opětovnému zhodnocení v souladu s místními předpisy.
- ► Nelikvidujte s domácím odpadem.

20.2 Likvidace přípravku na ochranu rostlin

- ► Postupujte podle pokynů výrobce přípravku na ochranu rostlin.
- ► Přípravek na ochranu rostlin zlikvidujte v souladu s předpisy a způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Zbytky prostředku na ochranu rostlin a kapaliny použité k výplachu postřikovače nikdy nevylévejte do vodních toků, výlevek, odvodňovacích a pouličních příkopů, šachet ani drenáží.

- ► Zbytky přípravků a použité nádoby likvidujte podle lokálních předpisů o odpadech.

21 Shoda s předpisy EU

EU prohlášení o shodě je dostupné na stránkách stihl.link/compliance.

Formulář pro hlášení bezpečnostních slabých míst a další informace jsou dostupné na stránkách vdp.stihl.com.

22 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

23 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje

23.1 Úvod

VAROVÁNÍ

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody, ilustrace a technické údaje, jimiž je toto elektronářadí opatřeno.** V důsledku nedodržení následujících pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo jiným těžkým úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a návody bezpečně uložte pro budoucí další použití.**

Pojem „elektronářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektronářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektronářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

23.2 Bezpečnost pracoviště

a) **Své pracoviště udržujte v čistém stavu a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.

b) **Nikdy s elektrickým strojem nepracujte v prostředí ohroženém explozemi, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo vznětlivý prach jakéhokoli druhu.** Elektrické stroje produkují elektrické jiskry, které by mohly vznětlivý prach či vznětlivé výpary zapálit.

c) **Během práce s elektrickým strojem nepouštějte děti a jiné osoby do jeho blízkosti.** V případě odpoutání pozornosti by mohlo dojít

ke ztrátě vaší kontroly nad elektrickým strojem.

23.3 Elektrická bezpečnost

a) **Elektronářadí nikdy nenechávejte na dešti či v mokru.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

23.4 Bezpečnost osob

a) **Při práci buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a s elektrickým strojem pracujte vždy s rozmyslem. Nikdy s elektrickým strojem nepracujte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jakákoliv krátká momentální nepozornost během práce s elektrickým strojem může mít za následek vážné úrazy.

b) **Noste osobní ochranné vybavení a zásadně vždy ochranné brýle.** Použití osobního ochranného vybavení, jako např. ochranné protiprašné masky, bezpečnostních bot s hrubou, neklouzavou podrážkou, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického stroje, snižuje riziko úrazů.

c) **Zabraňte nechtěnému, samovolnému naskočení stroje. Ještě dříve, než připojíte elektrický stroj na síťové napájení a/nebo na akumulátor, než ho zdvihnete nebo hodláte přenést, se bezpodmínečně přesvědčte o tom, že je vypnutý.** Pokud máte při přenášení elektrického stroje prst na spínači nebo elektrický stroj připojujete na síťové napájení v zapnutém stavu, může to vést k úrazům.

d) **Před zapnutím elektrického stroje vždy zásadně odstraňte nářadí k jeho seřizování nebo šroubováky.** Nářadí či klíče, které by se nacházely v jednom z rotujících dílů stroje, by mohly vést k úrazům.

e) **Vyhněte se jakémukoli abnormálnímu držení těla. Zajistěte si pevný postoj a udržujte neustále správnou rovnováhu.** Tím můžete elektrický stroj lépe kontrolovat i v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nikdy nenoste široký, volný oděv ani žádné šperky a ozdoby. Vlasy a oděv udržujte ve správné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje.** Volný oděv, šperky, ozdoby či dlouhé vlasy by se mohly zachytit v pohybujících se částech stroje.

g) **Pokud je možné namontovat zařízení odsávající nebo zachycující prach, je třeba je připojit a správně použít.** Použití zařízení pro odsávání prachu může snížit ohrožení zdraví vlivem prachu.

h) **Nepodléhejte falešnému pocitu bezpečnosti a nezanedbávejte bezpečnostní pravidla pro elektrické stroje, i když jste po mnohanásobném použití s elektrickým strojem dobře obeznámeni.** Nepozorné zacházení a jednání může během zlomků vteřiny vést k těžkým úrazům.

23.5 Použití a zacházení s elektrickým strojem

a) **Elektrický stroj nikdy nepřetěžujte. Pro svoji práci používejte elektrický stroj, který je pro ni určen.** S vhodným elektrickým strojem pracujete v uvedeném výkonnostním pásmu lépe a bezpečněji.

b) **Nikdy nepoužívejte elektrický stroj, jehož spínač je defektní.** Elektrický stroj, který se již nedá zapnout či vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Než začnete na stroji provádět seřizovací úkony, výměnu pracovních nástrojů nebo elektrický stroj odložíte, zásadně vždy nejdříve vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky a/nebo odstraňte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabrání jakémukoli nechtěnému naskočení elektrického stroje.

d) **Nepoužívané elektrické stroje skladujte mimo dosah dětí. Nikdy nedovolte používat tento elektrický stroj žádným osobám, které nejsou s tímto elektrickým strojem obeznámeny a které si nepřečetly tyto pokyny a návody.** Elektrické stroje jsou nebezpečné v případě, že jsou používány nezkušenými osobami.

e) **Elektrické stroje a pracovní nástroje pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly stroje dokonale fungují a nezadrhávají se, zda jednotlivé součásti nejsou zlomené či jinak poškozené, že funkce elektrického stroje není negativně ovlivněna. Před zahájením práce s elektrickým strojem nechte poškozené díly opravit.** Příčina mnoha úrazů spočívá ve špatné údržbě elektrických strojů.

f) **Řezné nástroje udržujte v čistém a správně naostřeném stavu.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými břity mají nižší sklon k zaklesnutí a jejich vedení při práci je snadnější.

g) **Elektrický stroj, používané nářadí a pracovní nástroje atd. používejte patřičně podle těchto**

pokynů a návodů. Zásadně přitom zohledněte také pracovní podmínky a práce naplánované k provedení. Použití elektrických strojů k jinému než k předurčenému použití může vést k nebezpečným situacím.

h) **Udržujte rukojeti a plochy k uchopení v suchém, čistém stavu, bez oleje a tuků.** Kluzké rukojeti a plochy k uchopení nedovolují žádnou bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického stroje v nepředvídatelných situacích.

23.6 Použití a zacházení s akumulátorovým strojem

a) **Nabíjení akumulátorů provádějte pouze výrobcem doporučenými nabíječkami.** Nabíječce, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě použití s jinými akumulátory nebezpečí požáru.

b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně předurčené akumulátory.** Při použití jiných akumulátorů může hrozit nebezpečí úrazu či požáru.

c) **Akumulátor, který právě není používán, nepřechovávat v blízkosti kancelářských spínátek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení či požár.

d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu s kapalinou se ihned opláchnout vodou. Pokud by se kapalina dostala do očí, obraťte se navíc s žádostí o pomoc na lékaře.** Z akumulátoru vytékající kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.

e) **Nepoužívejte žádný poškozený nebo pozměněný akumulátor.** Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou vést k požáru, explozi nebo úrazům.

f) **Nikdy nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou vyvolat explozi.

g) **Dodržujte všechny pokyny a odkazy k nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorový stroj nikdy mimo v návodu k použití uvedeného tepelného pásma.** Falešné nabíjení nebo nabíjení mimo dovoleného tepelného pásma může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

23.7 Servis

a) **Elektrický stroj nechávejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elekrického stroje zůstane zachována.

b) **Neprovádějte nikdy údržbu poškozeného akumulátoru.** Veškeré údržbářské úkony na akumulátorech by měly být prováděny pouze výrobcem nebo zplnomocněnými servisními dílnami.

Tartalomjegyzék

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk....186
2 Áttekintés....187
3 Biztonsági tudnivalók....189
4 A permetező készülék használatra való előkészítése....197
5 Akku töltés és LED-ek....198
6 A permetező készülék összeszerelése...199
7 Az akku behelyezése és kivevése....200
8 A szivattyúfej kés be- és kikapcsolása....200
9 A permetező készülék és az akkumulátor ellenőrzése....200
10 Munkavégzés a permetező készülékkel. 201
11 Munka után....202
12 Szállítás....203
13 Tárolás....203
14 Tisztítás....204
15 Karbantartás....205
16 Javítás....205
17 Hibaelhárítás....205
18 Műszaki adatok....207
19 Pótalkatrészek és tartozékok....208
20 Ártalmatlanítás....208
21 EU-megfelelőség....209
22 Címek....209
23 Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz....209

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG.

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

1.1 Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

Az eredeti használati útmutató fordítása
0000011301_004_H
Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott.
A papír újrahasznosítható.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26.

- A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
  - Az alkalmazott növényvédő szer használati utasítása és csomagolása
  - Biztonsági információk, a beépített akkumulátorral ellátott STIHL-termékekre és akkumulátorokra vonatkozóan: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
  - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

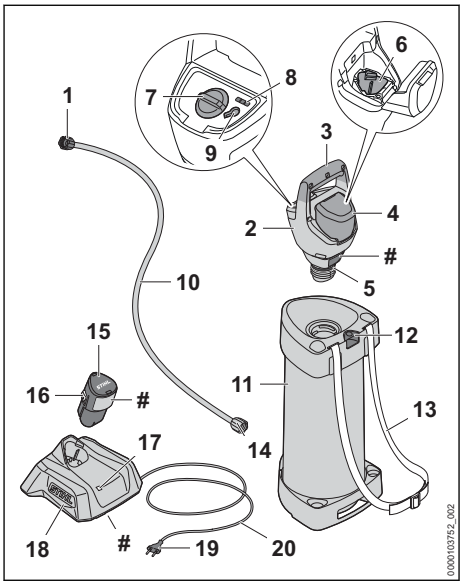
- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  - A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

1.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

2 Áttekintés

2.1 Permetező készülék, akkumulátor és töltőkészülék



1 Hollandi anya
A hollandi anya rögzíti a tömlőt a szórópisztolyon.

2 Szivattyúfej
A szivattyúfej növeli a nyomást a tartályban.

3 Szállítófogantyú
A szállítófogantyú a permetező készülék hordozására szolgál.

4 Fedél
A fedél letakarja az akkumulátorüreget.

5 Tömítés
A tömítés letömíti a tartályt.

6 Akkumulátorüreg
Az akkumulátorüreg befogadja az akkumulátort.

7 Szabályozógomb
A szabályozógomb a munkanyomás beállítására szolgál a tartályban.

8 LED-ek
A LED-ek az akkumulátor töltési állapotát jelzik.

9 Nyomógomb ⏻
A nyomógomb be- és kikapcsolja a permetező készüléket.

10 Tömlő
A tömlő vezeti a növényvédő szert a szórópisztolyhoz.

11 Tartály
A tartályba töltik be a növényvédő szert.

12 Dugattyús nyomásmérő biztonsági szeleppel
A dugattyús manométer mutatja a munkanyomást a tartályban. A beépített biztonsági szelep a nyomáscsökkentésre szolgál tartályban.

13 Heveder
A heveder a permetező készülék hordozására szolgál.

14 Hollandi anya
A hollandi anya rögzíti a tömlőt a tartályon.

15 Akkumulátor
Az akkumulátor látja el a permetező készüléket energiával.

16 Bekattanó horog
A bekattanó horog tartja az akkumulátort az akkumulátorüregben.

17 LED
A LED a töltőkészülék állapotát jelzi.

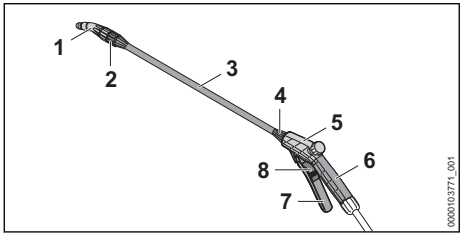
18 Töltőkészülék
A töltőkészülék tölti az akkumulátort.

19 Hálózati dugasz
A hálózati dugasz köti össze a csatlakozóvezetéket a konnektorral

20 Csatlakozóvezeték
A csatlakozóvezeték köti össze a töltőkészüléket a hálózati dugasszal.

 # Teljesítménytábla a gépszámmal

2.2 Szóróberendezés



1 Fúvóka
A fúvóka szórási sugarat hoz létre.

2 Hollandi anya
A hollandi anya rögzíti a szórócső hosszbeállítását.

3 Szórócső
A szórócső köti össze a szórópisztolyt a fúvókával.

4 Hollandi anya
A hollandi anya rögzíti a szórócsövet a szórópisztolyon.

5 Szórópisztoly
A szórócső és a tömlő felszerelésére szolgál.

6 Kezelőfogantyú
A kezelőfogantyú a szóróberendezés tartására és vezetésére szolgál.

7 Kapcsolóemeltyű
A kapcsolóemeltyű kinyitja és bezárja a szórópisztolyban lévő szelepet. A kapcsolóemeltyű elindítja és megállítja a szórási sugarat.

8 Biztosító emeltyű
A biztosító emeltyű lezárja a kapcsolóemeltyűt.

2.3 Szimbólumok

A szimbólumok a permetező készüléken, az akkumulátoron és a töltőkészüléken lehetnek feltüntetve és a következőket jelentik:



Ezt a terméket STIHL akkumulátorral használják. Az engedélyezett akkumulátorok ebben a használati utasításban vannak megadva.



Ezt az akkumulátort STIHL töltőkészülékkel töltik. Az engedélyezett töltőkészülékek ebben a használati utasításban vannak megadva.


A LED zölden világít vagy villog. Az akkumulátor töltődik.


A LED pirosan villog. Az akkumulátor és a töltőkészülék között nincs elektromos érintkezés, vagy az akkumulátorban vagy a töltőkészülékben zavar lépett fel.


A szimbólum mellett látható adat az akkumulátornak a cellagyártó specifikációja szerinti energiatartalmára utal. A használat során rendelkezésre álló akkumulátorenergia ennél alacsonyabb.


Az elektromos készüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.


A terméket ne dobja a háztartási szemétbe.


Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.

3 Biztonsági tudnivalók

3.1 Figyelmeztető szimbólumok

3.1.1 Szivattyúfej

A szivattyúfejen lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.



Vegye ki az akkumulátort a munka megszakítása, szállítás, tárolás, karbantartás vagy javítás előtt.

3.1.2 Tartály

A tartályon lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.


Viseljen védőszemüveget és légzésvédőt.

3.1.3 Akkumulátor

Az akkumulátoron lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.


Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.



Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.

3.1.4 Töltőkészülék

A töltőkészüléken lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.


Óvja a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől.

3.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL SGA 30.0 permetező készülék gombafertőzés, kártevőirtás és gyomirtásra szolgáló folyékony szerek kiszórására szolgál ültetvényeken, gyümölcsösökben, zöldségeskertekben, valamint a szántóföldi növénytermesztés és az erdőgazdaság területén.

A permetező készüléket esőben is lehet használni.

A STIHL AS akkumulátor látja el a permetező készüléket energiával.

A STIHL AL 1, AL 5 vagy AL 5-2 töltőkészülék tölti a STIHL AS akkumulátort.
A permetező készüléket a következő feladatokra ne használják:
– Olyan növényvédő szerek kiszórása, amelyek nincsenek jóváhagyva permetező készülékekhez.
– Egyéb folyadékok kiszórása, amelyek nem növényvédő szerek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL által a kompresszorhoz nem engedélyezett akkumulátorok és töltőkészülékek tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A permetező készüléket STIHL AS akkumulátorral használja.
  - ► A STIHL AS akkumulátort AL 1, AL 5 vagy AL 5-2 töltőkészülékkel töltse.
- Amennyiben a permetező készülék, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket nem rendeltetés szerint használják, súlyos személyi sérülések vagy halál, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírtak szerint kell használni.

3.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a permetező készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. Az ilyen felhasználók, illetve más személyek súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.



► Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.

► Amennyiben a permetező készüléket, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket továbbadja más személynek: adja át vele együtt a használati utasítást is.

► Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eleget tesz a következő követelményeknek:
  – A felhasználó kipihent.
  – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket kezelni és azzal dolgozni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
  – A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a permetező készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék veszélyeit.
  – A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
  – A felhasználó részesült STIHL márkakereskedés vagy szakértő személy általi oktatásban, mielőtt először dolgozna a permetező készülékkel vagy használná a töltőkészüléket.
  – A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
  – A felhasználó ki van képezve a növényvédő szerek kezelésére és a vonatkozó elsősegélynyújtási intézkedésekre.

► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

3.4 Ruházat és felszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A nem megfelelő ruházat beakadhat fába, bozótba és a permetező készülékbe. A nem megfelelő ruházatot viselő kezelők súlyosan megsérülhetnek.
  ► Viseljen testhez simuló ruházatot.
  ► Ne viseljen sálat és ékszert.
- Ha a kezelő nem megfelelő lábbelit visel, elcsúszhat. A felhasználó megsérülhet.
  ► Viseljen csúszásmentes talpú, erős, zárt lábbelit.

⚠ VESZÉLY

- Munkavégzés és tisztítás közben a kezelő érintkezésbe kerülhet a növényvédő szerrel. A felhasználó súlyosan, akár halálosan megsérülhet.
  ► Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasításában és csomagolásán lévő, a ruházatra és a felszerelésre vonatkozó előírásokat.
  ► Kerülje az érintkezést a növényvédő szerrel.
  ► Amennyiben a ruházat érintkezik a növényvédő szerrel: Váltson ruhát.
  ► Ha vállmagasság felett végez munkát: Viseljen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló fejfedőt.



► Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüvegek az EN 166 vagy EN ISO 16321 szabvány vagy a nemzeti előírások szerint ellenőrzöttek és a megfelelő jelöléssel kaphatók a kereskedésekben.
► Viseljen légzésvédőt.



► Ha a növényvédő szer használati utasításában vagy csomagolásán védőoverált írnak elő: Viseljen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló fejfedőt.



► Viseljen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló munkavédelmi kesztyűt.



► A lábbeli legyen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló, a talpa pedig legyen csúszásmentes.

3.5 Munkaterületet és környezet

3.5.1 Permetező készülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják a permetező készülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek és anyagi károk keletkezhetnek.



  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol a munkaterülettől.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol a munkaterülettől, amíg a növényvédő szer teljesen meg nem szárad.
  - ► Ne hagyja őrizetlenül a permetező készüléket.
  - ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a permetező készülékkel játszani.
- A permetező készülék elektromos alkatrészei szikrákat gerjeszthetnek. A szikrák gyúlékony vagy robbanékony környezetben tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne dolgozzon gyúlékony vagy robbanékony környezetben.

3.5.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
  - ► Ne hagyja őrizetlenül az akkumulátort.
  - ► Biztosítsa, hogy gyermekek ne tudjanak az akkumulátorral játszani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat, felrobbanhat vagy javíthatatlanul károsodik. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.



  - ► Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.
  - ► Az akkumulátort ne dobja tűzbe.
  - ► Ne töltse, ne használja és ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 18.6.



  - ► Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.
  - ► Tartsa távol az akkumulátort a fémből készült kis tárgyaktól.
  - ► Az akkumulátort ne tegye ki magas nyomásnak.
  - ► Az akkumulátort ne tegye ki mikrohullámú sugárzásnak.
  - ► Óvjuk az akkumulátort a vegyi anyagoktól, a sóktól és a műtrágyáktól.

3.5.3 Töltőkészülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, gyermekek nem tudják a töltőkészülék és az elektromos áram veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
  - ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a töltőkészülékkel játszani.
- A töltőkészülék nem vízálló. Amennyiben esőben vagy nedves környezetben dolgozik, áramütés következhet be. A kezelő megsérülhet és a töltőkészülék károsodhat.



  - ► Ne működtesse esőben vagy nedves környezetben.
- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A töltőkészüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.
  - ► Ne használja a töltőkészüléket gyúlékony vagy robbanékony környezetben.
  - ► Ne működtesse a töltőkészüléket gyúlékony alapzaton.
  - ► Ne használja és ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 18.6.
- Az emberek a csatlakozóvezetékben meg tudnak botlani. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Fektesse a csatlakozóvezetéket laposan a padlóra.

3.6 Biztonságos állapot

3.6.1 Permetező készülék

A permetező készülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

– A permetező készülék sértetlen.
– A fedél zárva van és sértetlen.
– A tömlő, a hollandi anyák és a szóróberendezés sérülésmentesek.
– A tömlő, a hollandi anyák és a szóróberendezés helyesen vannak felszerelve és tömítettek.
– Nem folyik ki növényvédő szer a permetező készülékből.
– A szivattyúfej megfelelően van felszerelve.
– A permetező készülék tiszta.
– A szóróberendezés működik és nincs módosítva.
– A kezelőelemek működnek és nincsenek módosítva.
– Ehhez a permetező készülékhez illő, eredeti STIHL tartozék van rászerelve.
– A tartozék megfelelően van felszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek esetleg a továbbiakban nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válhatnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Ne dolgozzon sérült permetező készülékkel.
  - ► A szivattyúfejet csak zárt és sértetlen fedéllel használja.
  - ► A tömlőt és a szóróberendezést a jelen használati utasításban leírt módon használja.
  - ► Amennyiben növényvédő szer folyik ki a permetező készülékből: Ne dolgozzon a permetező készülékkel és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  - ► Szerelje fel a szivattyúfejet megfelelően.
  - ► Ha a permetező készülék bepiszkolódott: tisztítsa meg a permetező készüléket.
  - ► Ne módosítsa a permetező készüléket.
  - ► Ha a szóróberendezés nem működik: ne dolgozzon a permetező készülékkel.
  - ► Amennyiben a kezelőelemek nem működnek: ne dolgozzon a permetező készülékkel.
  - ► Ehhez a permetező készülékhez illő, eredeti STIHL tartozékot szerelje fel.
  - ► A tartozékokat a jelen használati utasításban és a tartozék használati utasításában megadott módon kell felszerelni.
  - ► Ne dugjon tárgyakat a permetező készülék nyílásaiba.
  - ► Az elhasználódott vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
  - ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

3.6.2 Akkumulátor

Az akkumulátor akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

– Az akkumulátor sértetlen.
– Az akkumulátor tiszta és száraz.
– Az akkumulátor működik és nincs módosítva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az akkumulátor nem működhet tovább biztonságosan. Súlyos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Ne dolgozzon sérült és működésképtelen akkumulátorral.
  - ► Ne töltsön sérült vagy hibás akkumulátort.
  - ► Ha az akkumulátor bepiszkolódott: Tisztítsa meg az akkumulátort.
  - ► Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni, 🕮 18.7.
  - ► Ne módosítsa az akkumulátort.
  - ► Ne dugjon tárgyakat az akkumulátor nyílásaiba.
  - ► Az akkumulátor elektromos érintkezőit ne kösse össze fémtárgyakkal és ne zárja rövidre.
  - ► Az akkumulátort nem szabad felnyitni.
  - ► Az elhasználódott vagy megrongálódott táblákat ki kell cserélni.
- A sérült akkumulátorból folyadék léphet ki. Amennyiben a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy szemmel, bőr- és szemirritáció következhet be.
  - ► Kerülje a folyadékkal való érintkezést.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: Öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- A sérült vagy hibás akkumulátor szokatlan szagot, füstöt bocsáthat ki vagy éghet. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ha az akkumulátor szokatlan szagú vagy füstöt bocsát ki: Ne használja az akkumulátort és tartsa távol gyúlékony anyagoktól.
  - ► Ha az akkumulátor ég: Próbálja meg az akkumulátor lángját tűzoltó készülékkel vagy vízzel eloltani.

3.6.3 Töltőkészülék

A töltőkészülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– A töltőkészülék sértetlen.
– A töltőkészülék tiszta és száraz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Használjon sérülésmentes töltőkészüléket.
  - ► Amennyiben a töltőkészülék bepiszkolódott vagy nedves: Tisztítsa meg és hagyja megszáradni a töltőkészüléket.
  - ► Ne módosítsa a töltőkészüléket.
  - ► Ne dugjon tárgyakat a töltőkészülék nyílásaiba.
  - ► A töltőkészülék elektromos érintkezőit ne kösse össze fém tárgyakkal és ne zárja rövidre.
  - ► A töltőkészüléket nem szabad felnyitni.

3.7 Munkálatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud koncentrált odafigyeléssel tovább dolgozni. A felhasználó elveszítheti az uralmát a permetező készülék felett, megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
  - ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
  - ► Amennyiben a fény- és látásviszonyok gyengék: Ne dolgozzon a permetező készülékkel.
  - ► Egyedül kezelje a permetező készüléket.
  - ► Ügyeljen az akadályokra.
  - ► A talajon állva dolgozzon és tartsa meg egyensúlyát.
  - ► Ha a magasban kell dolgoznia: Használjon emelő munkaállványt vagy egy biztonságos állványt.
  - ► Ha fáradtság jelei jelentkeznének: iktasson be egy szünetet.
- Ha a permetező készülék tömítetlen, akkor növényvédő szer folyhat ki a permetező készülékből.
  - ► Egyenesen tartsa a permetező készüléket.
- Amennyiben a permetező készülék munkavégzés közben változik vagy szokatlanul viselkedik, előfordulhat, hogy a permetező készülék nincs biztonságos állapotban. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Hagyja abba a munkát, vegye ki az akkumulátort, csökkentse a nyomást a tartályban és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- A talajon és a permetező készülék alkatrészeiben a víz 0 °C alatti hőmérsékleten megfagyhat. A felhasználó megcsúszhat, eleshet vagy súlyos sérüléseket szenvedhet. Anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne használja a permetező készüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 18.6.
- A felhasználó veszélyes helyzetben pánikba eshet, és előfordulhat, hogy nem veszi le a hevedert. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  - ► A hevedert a jelen használati utasításban leírt módon használja.
  - ► A hevedert keresztben felhelyezni tilos.
- A tömlő beakadhat a fába, a bozótba vagy más tárgyakba. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a tömlő megrongálódhat.
  - ► A tömlőt úgy használja, hogy az ne sérüljön, ne törjön meg, ne akadjon be, és azt ne dörzsölje semmi.
- Amennyiben a permetező készülék ferde, egyenletlen vagy nem rögzített felületen áll, akkor megmozdulhat és felborulhat. Anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A permetező készüléket állítsa vízszintes, sík és rögzített felületre.
  - ► Úgy biztosítsa ki a permetező készüléket, hogy ne mozoghasson.
- A felszívott gyúlékony és robbanékony folyadékok tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat ne szórjon ki.
- A felszívott sűrű, ragacsos, mérgező, savas és meleg folyadékok veszélyesek lehetnek az egészségre, és megrongálhatják a permetező készülék alkatrészeit. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne szórjon ki sűrű, ragacsos, mérgező és savas folyadékokat.
  - ► Ne szórjon ki 30 °C feletti folyadékokat.
- A permetező készülék nem csíramentes és élelmiszerekhez nem megfelelő. Amennyiben folyékony élelmiszerhez használják, az beszennyeződhet.
  - ► Ne szórjon ki folyékony élelmiszert.

⚠ VESZÉLY

- A növényvédő szer tartalmazhat olyan összetevőket, amelyek emberre, állatra, növényre és a környezetre nézve károsak lehetnek. A felhasználó vagy más személyek mérgezést vagy súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el, akár meg is halhatnak.
  - ► Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását.
  - ► Mindig tartsa készenlétben a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását. Vészhelyzetben azonnal tájékoztassa az orvost a növényvédő szerről és kövesse a növényvédő szer használati utasításában vagy csomagolásán található útmutatásokat.
  - ► Tartsa be a növényvédő szerek kezelésére vonatkozó előírásokat.
  - ► Folyékony növényvédő szert soha ne juttasson ki hígítás nélkül.
  - ► Növényvédő szert csak szabadban vagy jól szellőző helyiségekben alkalmazzon.
  - ► Csak annyi növényvédő szert készítsen el, amennyi szükséges.
  - ► A különböző növényvédő szereket csak akkor keverje egymással, ha azt a gyártó engedélyezi.
  - ► A vízvezeték-hálózatról történő feltöltésnél a tömlőt ne mártsa a növényvédő szerbe. A vezetékhálózatban lévő alacsony nyomás miatt a folyadék bekerülhet a vezetékhálózatba.
  - ► A különböző növényvédő szerek közötti váltáshoz friss vízzel öblítse át a tömlőket.
  - ► Munkavégzés előtt friss vízzel végezzen próbaüzemeltetést, közben ellenőrizze a tömlők és a permetező készülék tömítettségét.
  - ► A permetező készülékkel jól szellőző helyen dolgozzon.



  - ► Ne permetezzen személyek felé.
  - ► Ha fúj a szél: Ne dolgozzon a permetező készülékkel.
  - ► Ne lélegezze be a növényvédő szert a kezelésekor, illetve az azzal végzett munka során, valamint ne étkezzen, ne dohányozzon és ne igyon.
  - ► Ne fújja ki szájjal a fúvókákat, a tömlőket és más alkatrészeket.
  - ► Munkavégzés után tisztítsa meg kezét, arcát és ruházatát.
- Amennyiben elektromos berendezések, elektromos csatlakozások, konnektorok és elektromos vezetékek növényvédő szerrel érintkeznek, áramütés veszélye áll fenn. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne irányítsa a szórás sugarát elektromos berendezésekre, elektromos csatlakozásokra, konnektorokra és elektromos vezetékekre.

3.8 Töltés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy sérült vagy hibás töltőkészülék szokatlan szagot vagy füstöt bocsáthat ki. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
- A töltőkészülék elégtelen hőelvezetés esetén túlmelegedhet és tüzet okozhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne takarja le a töltőkészüléket.

3.9 Elektromos csatlakoztatás

Az áramvezető alkatrészekkel történő érintkezés a következő okokból jöhet létre:

– A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült.
– A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték hálózati csatlakozódugasza megsérült.
– A dugaszoló aljzat nincs megfelelően beszerelve.

⚠ VESZÉLY

- Az áramvezető alkatrészekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
  - ► Biztosítsa, hogy a csatlakozóvezeték, a hosszabbítóvezeték és a hálózati csatlakozódugasz sértetlen legyen.



Amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült:
  - ► Ne érintse meg a sérülés helyét.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
  - ► A csatlakozóvezetéket, a hosszabbítóvezetéket és azok hálózati csatlakozóit csak száraz kézzel fogja meg.
  - ► A csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóját vagy a hosszabbítóvezetéket egy védővezetővel ellátott, megfelelően beszerelt és biztosított konnektorba dugja.

- ► A töltőkészüléket kioldóáramos hibaáram-védőkapcsolóval (30 mA, 30 ms) csatlakoztassa.
- A sérült vagy alkalmatlan hosszabbítóvezeték áramütést okozhat. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Megfelelő átmérőjű hosszabbítóvezetéket használjon, 🕮 18.5.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy nem megfelelő hálózati feszültség vagy frekvencia túlfeszültséget okozhat a töltőkészülékben. A töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat hálózati feszültsége és hálózati frekvenciája megegyezik a töltőkészülék teljesítménytábláján lévő adatokkal.
- Ha a töltő több aljzatú konnektorhoz van csatlakoztatva, a töltés során az elektromos alkatrészek túlterhelődhetnek. Az elektromos alkatrészek túlmelegedhetnek és tüzet okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Győződjön meg arról, hogy a többes aljzaton feltüntetett teljesítményadatokat a töltő teljesítménytábláján szereplő adatok és a többes aljzatra csatlakoztatott összes elektromos készülék összességében nem haladja meg.
- A tévesen elhelyezett csatlakozóvezeték és hosszabbítóvezeték megsérülhet, és botlásveszélyt okoz. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megrongálódhat.
  - ► A csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket úgy vezesse el és úgy jelölje meg, hogy ne lehessen megbotlani bennük.
  - ► Úgy fektesse le a csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket, hogy azok ne feszüljenek és ne gabalyodjanak össze.
  - ► A csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket úgy helyezze el, hogy azok ne sérüljenek, ne törjenek meg, ne akadjanak be, és ne dörzsölődjenek.
  - ► Védje a csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket forróság, olaj és vegyszerek ellen.
  - ► A csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket száraz felületre fektesse.
- Munka közben a hosszabbítóvezeték felmelegszik. Amennyiben a hő nem tud távozni, úgy tüzet okozhat.
  - ► Ha kábeldobot használ: Teljesen tekercselje le a kábeldobot.
- Ha elektromos vezetékek és csövek haladnak a falban, a töltőkészülék falra szerelése közben megsértheti ezeket. A elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Bizonyosodjon meg arról, hogy az arra a célra szánt helyen nem futnak elektromos vezetékek és csövek a falban.
- Amennyiben a töltőkészülék nem a jelen használati utasításban leírt módon van felszerelve a falra, a töltőkészülék vagy az akkumulátor leeshet vagy a töltőkészülék túlhevülhet. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírt módon szerelje a falra.
- Amennyiben behelyezett akkumulátorral szerelik fel a falra a töltőkészüléket, az akkumulátor kieshet a töltőkészülékből. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Először szerelje fel a falra a töltőkészüléket, és csak ezután tegye bele az akkumulátort.

3.10 Szállítás

3.10.1 Permetező készülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a permetező készülék felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a szivattyúfejet.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



  - ► Csökkentse a nyomást a tartályban.
  - ► Pattintsa a helyére a biztosító emeltyűt a szórópisztolyon.
  - ► Ürítse ki a tartályt.
  - ► Biztosítsa a permetező készüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.

⚠ VESZÉLY

- A növényvédő szer tartalmazhat olyan összetevőket, amelyek emberre, állatra, növényre és a környezetre nézve károsak lehetnek. A felhasználó vagy más személyek mérgezést vagy súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el, akár meg is halhatnak.
  - ► Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását.
  - ► A növényvédő szert az erre a célra engedélyezett tartályban szállítsa.

3.10.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor megrongálódhat és anyagi károk következhetnek be.
  - ► Ne szállítson sérült akkumulátort.
- Szállítás közben az akkumulátor felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Az akkumulátort úgy csomagolja be, hogy ne mozoghasson.
  - ► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

3.10.3 Töltőkészülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a töltőkészülék felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Csavarja fel a csatlakozóvezetéket és rögzítse a töltőkészüléken.

3.11 Tárolás

3.11.1 Permetező készülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a permetező készülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a szivattyúfejet.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



  - ► A permetező készüléket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- A permetező készülék elektromos érintkezői és fém alkatrészei nedvesség hatására berozsdásodhatnak. A permetező készülék károsodhat.
  - ► A permetező készüléket tisztán és szárazon tárolja.
- A permetező készülék alkatrészeiben a víz 0 °C alatti hőmérsékleten megfagyhat. A permetező készülék károsodhat.
  - ► Ürítse ki a permetező készüléket, a tömlőket és a szóróberendezést.
  - ► Ne tárolja a permetező készüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 18.6.

⚠ VESZÉLY

- A növényvédő szer tartalmazhat olyan összetevőket, amelyek emberre, állatra, növényre és a környezetre nézve károsak lehetnek. A felhasználó vagy más személyek mérgezést vagy súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el, akár meg is halhatnak.
  - ► Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását.
  - ► A növényvédő szert gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
  - ► A növényvédő szert az erre a célra engedélyezett tartályban tárolja.
  - ► A növényvédő szert ne tárolja együtt élelmiszerrel, italokkal vagy takarmánnyal.
  - ► A növényvédő szert száraz és fagymentes helyen tárolja.

3.11.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Az akkumulátort gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkut kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, megjavíthatalanná válhat.
  - ► Az akkut tisztán és szárazon tárolja.
  - ► Az akkumulátor zárt helyiségben tárolja.
  - ► Az akkumulátort a permetező készüléktől külön tárolja.
  - ► Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban tárolja.
  - ► Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 18.6.

3.11.3 Töltőkészülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a töltőkészülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyer-

mekek súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.
- ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ► A töltőkészüléket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.

- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
  - ► Amennyiben a töltőkészülék meleg: A töltőkészüléket hagyja lehűlni.
  - ► A töltőkészüléket tisztán és szárazon tárolja.
  - ► A töltőkészüléket zárt helyen tárolja.
  - ► Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 18.6.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására vagy felakasztására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► A töltőkészüléket a házánál fogja és tartsa meg.
  - ► A töltőkészüléket a fali tartóra akassza fel.

3.12 Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben tisztítás, karbantartás vagy javítás során az akkumulátor be van helyezve, a permetező készülék véletlenül beindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a szivattyúfejet.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



- Erős tisztítószerek, vízsugárral vagy hegyes tárgyakkal történő tisztítás károsíthatja a permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket. Amennyiben a permetező készüléket, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket nem megfelelőképpen tisztítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► A permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírtak szerint kell tisztítani.
- Ha munkavégzés után nem öblítik ki a permetező készüléket friss vízzel, akkor az károsodhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Munkavégzés után öblítse ki a permetező készüléket friss vízzel.
  - ► Úgy kell öblíteni, hogy senki ne érintkezzen az öblítővízzel.
- Ha a permetező készülékben a nyomást nem engedik le tisztítás, karbantartás és javítás előtt, a folyadék ellenőrizhetetlenül kiszivároghat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A permetező készüléken végzett minden munka előtt csökkentse a nyomást a tartályban.
- Amennyiben a permetező készüléket, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket a nem megfelelően tartják karban vagy javítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► A permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
  - ► Amennyiben a permetező készülék, az akkumulátor vagy a töltőkészülék karbantartása vagy javítása szükséges: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4 A permetező készülék használatra való előkészítése

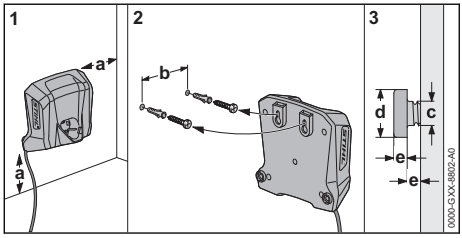
4.1 A permetező készülék használatra való előkészítése

Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:
- ► Bizonyosodjon meg róla, hogy a következő alkotóelemek biztonságos állapotban vannak:
  - – Permetező készülék, 🕮 3.6.1
  - – Akkumulátor, 🕮 3.6.2.
  - – Töltőkészülék, 🕮 3.6.3.
- ► Az akkumulátor vizsgálata, 🕮 9.2.
- ► Töltse fel teljesen az akkumulátort, 🕮 5.2.
- ► Tisztítsa meg a permetező készüléket, 🕮 14.1.
- ► Szerelje fel a szórópisztolyt és a tömlőt, 🕮 6.2.1
- ► Szerelje fel a szórócsövet, 🕮 6.3.1.
- ► Szerelje fel a hevedert, 🕮 6.4
- ► Kezelőelemek vizsgálata, 🕮 9.1.
- ► Töltse fel a tartályt, 🕮 10.3
- ► Szerelje fel a szivattyúfejet, 🕮 6.1.1.
- ► Amennyiben nem tudja az összes lépést kivitelezni: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

5 Akku töltés és LED-ek

5.1 A töltőkészülék falra szerelése

A töltőkészülék falra szerelhető.



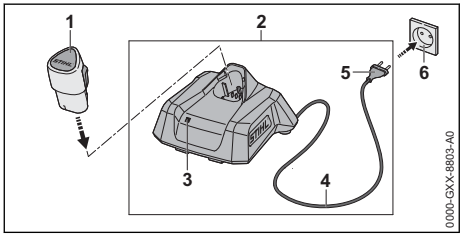
- A töltőkészüléket úgy szerelje fel a falra, hogy az alábbi feltételek teljesüljenek:
  - A rögzítéshez megfelelő anyagot használnak.
  - A töltőkészülék vízszintes.
    A következő méreteket betartják:
    - a = legalább 100 mm
    - b (az AL 1 és az AL 5 esetén) = 54 mm
    - b (az AL 5-2 esetén) = 75 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

5.2 Akkumulátortöltés

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. az akkumulátor hőmérsékletétől vagy a környezeti hőmérséklettől. Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 🕮 18.7. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

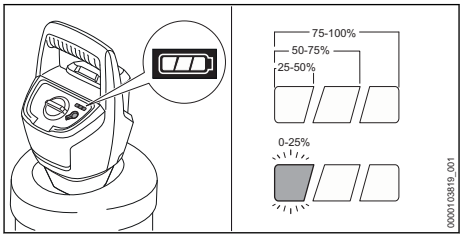
Amennyiben a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van egy konnektorba és az akkumulátort behelyezik a töltőkészülékbe, a töltési folyamat automatikusan elindul. Amint teljesen feltöltődött az akkumulátor, a töltőkészülék automatikusan lekapcsolódik.

A töltési folyamat során az akkumulátor és a töltőkészülék felmelegszik.



- A hálózati csatlakozódugót (5) dugja be egy könnyen hozzáférhető konnektorba (6).
  A töltőkészülék (2) öntesztet végez. A LED (3) kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan világít.
- Helyezze el a csatlakozóvezetéket (4).
- Helyezze be az akkumulátort (1) a töltőkészülék (2) vezetőelemeibe és nyomja be ütközésig.
  A LED (3) zölden világít vagy villog. Az akkumulátor (1) töltődik.
- Ha a LED (3) nem világít tovább: Az akkumulátor (1) teljesen fel van töltve és ki lehet venni a töltőkészülékből (2).
- Ha a töltőkészüléket (2) már nem használja: Húzza ki a hálózati csatlakozódugót (5) a konnektorból (6).

5.3 A töltési állapot kijelzése



- Helyezze be az akkumulátort.
- Kapcsolja be a szivattyúfejet.
- Amennyiben a bal oldali LED zölden villog: töltse fel az akkumulátort.

5.4 LED-ek a szivattyúfejen

A LED-ek az akkumulátor töltési állapotát jelzik. A LED-ek zölden világíthatnak vagy villoghatnak.

5.5 A töltőkészüléken lévő LED-ek

A LED a töltőkészülék állapotát vagy üzemzavarokat jelez. A LED zölden vagy pirosan világíthat vagy villoghat.

Ha a LED zölden világít vagy villog, akkor az akkumulátor töltődik.

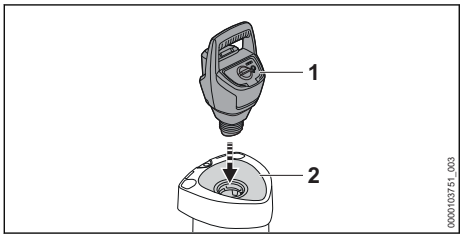
- Ha a LED pirosan világít vagy villog: Hárítsa el az üzemzavarokat, 🕮 17.
  Zavar támadt a töltőkészülékben vagy az akkumulátorban.

6 A permetező készülék összeszerelése

6.1 A szivattyúfej felszerelése és leszerelése

6.1.1 Szivattyúfej felszerelése

- Ellenőrizze a tömítést a szivattyúfejen a megfelelő elhelyezkedés és sérülések szempontjából.
  - Ha a tömítés nem illeszkedik egyenletesen a szivattyúfej házára: nyomja fel teljesen a tömítést.
  - Amennyiben a tömítés sérült: ne dolgozzon a szivattyúfejjel és forduljon STIHL márkakereskedéshez.



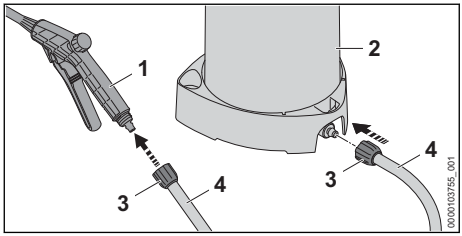
- Helyezze a szivattyúfejet (1) a tartályra (2).
- Csavarja be a szivattyúfejet (1) és húzza meg szorosan.

6.1.2 A szivattyúfej leszerelése

- Csavarja le a szivattyúfejet a tartályról.

6.2 A szórópisztoly és a tömlő felszerelése és leszerelése

6.2.1 A szórópisztoly és a tömlő felszerelése



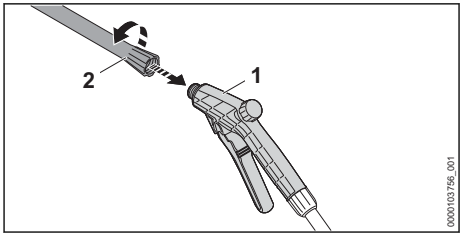
- Tolja a hollandi anyákat (3) a tömlőre (4).
- Dugja rá a tömlőt (4) a szórópisztoly (1) és a tartály (2) csőcsonkjára.
- Csavarja fel kézzel a hollandi anyákat (3) és húzza meg szorosra.

6.2.2 A szórópisztoly és a tömlő leszerelése

- Csavarja le a szórópisztolyon és a tartályon lévő hollandi anyákat.
- Húzza le a tömlőt a szórópisztoly és a tartály csőcsonkjáról.

6.3 A szórócső felszerelése és leszerelése

6.3.1 A szórócső felszerelése



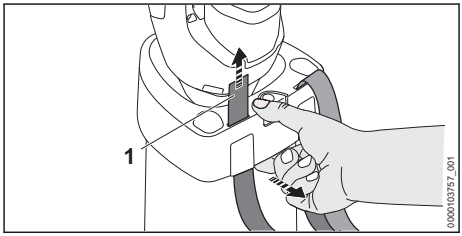
- Csavarja fel a szórócsövet (2) a szórópisztolyra (1) és húzza meg kézzel szorosra.

6.3.2 A szórócső leszerelése

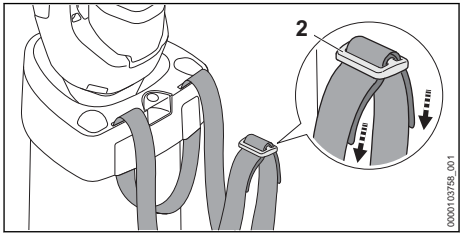
- Csavarja le a szórócsövet és vegye le a szórópisztolyról.

6.4 Heveder felszerelése

- Húzza le a csatot a hevederről.



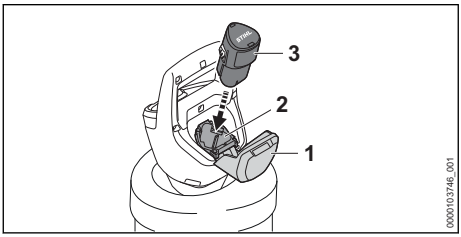
- Kissé húzza ki a házat, majd alulról fűzze át a hevedert (1) a nyílásokon.



- Fűzze át a heveder végeit a csaton (2).

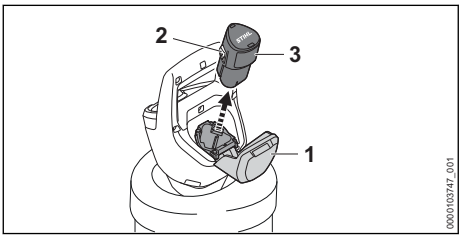
7 Az akku behelyezése és kivevése

7.1 Helyezze be az akkumulátort



- ► Nyissa fel ütközésig a fedelet (1), és tartsa meg.
- ► Nyomja az akkumulátort (3) ütközésig az akkumulátorüregbe (2).
  Az akkumulátor (3) kattanással bereteszelődik.
- ► Zárja be a fedelet (1).

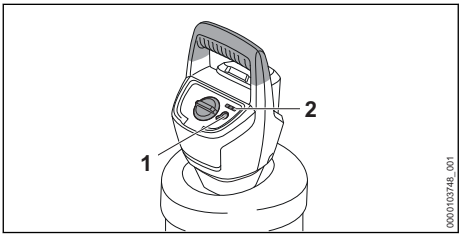
7.2 Vegye ki az akkumulátort



- ► Nyissa fel ütközésig a fedelet (1), és tartsa meg.
- ► Nyomja meg mindkét bekattanó horgot (2).
  Az akkumulátor (3) ki van reteszelve és kivehető.
- ► Zárja be a fedelet (1).

8 A szivattyúfej kés be- és kikapcsolása

8.1 Szivattyúfej bekapcsolása



- ► Állítsa be a munkanyomást.
- ► Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot (1).
  A szivattyúfej és a LED-ek bekapcsolnak és a tartályban kialakul a munkanyomás.

Ha elérte a munkanyomást, a szivattyúfej kikapcsol. Ameddig a LED-ek világítanak vagy villognak, a szivattyúfej standby üzemmódban van. Ha lecsökken a munkanyomás a tartályban, a szivattyúfej automatikusan bekapcsol, ameddig a beállított munkanyomást ismét el nem éri.

Ha a beállított munkanyomást 1 percen belül nem éri el, a szivattyúfej automatikusan kikapcsol és a LED-ek (2) már nem világítanak.

Ha a szivattyúfejet 15 percnél hosszabb ideig nem használják a szivattyúfej automatikusan kikapcsol és a LED-ek (2) már nem világítanak.

8.2 Szivattyúfej kikapcsolása

- ► Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A LED-ek már nem világítanak.

TUDNIVALÓ

- ■ A szivattyúfej kikapcsolása után a felszerelt tartály továbbra is nyomás alatt van.
  - ► Teljes mértékben csökkentse a nyomást a tartályban.

9 A permetező készülék és az akkumulátor ellenőrzése

9.1 Kezelőelemek vizsgálata

Biztosító emeltyű és kapcsolóemeltyű

- ► Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- ► Pattintsa a helyére a biztosító emeltyűt.
- ► Próbálja meg lenyomni a kapcsolóemeltyűt.
- ► Amennyiben a kapcsolóemeltyűt le lehet nyomni: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  A biztosító emeltyű meghibásodott.
- ► Reteszelje ki a biztosítóemeltyűt.
- ► Nyomja le a kapcsolóemeltyűt és engedje el újból.
- ► Amennyiben a kapcsolóemeltyű nehezen működik vagy nem ugrik vissza a kiindulási helyzetbe: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkaszervizhez.
  A kapcsolóemeltyű meghibásodott.

Szivattyúfej

- ► Szerelje fel a szivattyúfejet és végezze el a vizsgálatot üres tartállyal.
- ► Helyezze be az akkumulátort.

- Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A LED-ek bekapcsolnak és a tartályban kialakul a munkanyomás.
- Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A szivattyúfej kikapcsol és a LED-ek már nem világítanak.
- Ha a szivattyúfej nem kapcsol ki: vegye ki az akkumulátort, és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  A szivattyúfej meghibásodott.

A tömítettség vizsgálata

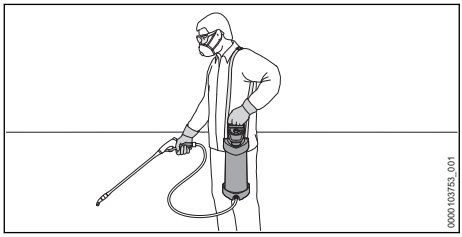
- A vizsgálatot üres tartállyal végezze.
- Helyezze be az akkumulátort és kapcsolja be a szivattyúfejet.
- Várjon, ameddig a tartályban kialakul a munkanyomás, vagy a szivattyúfej automatikusan ki nem kapcsol.
- Működtesse a kapcsolóemeltyűt.
  A nyomásnak csökkennie kell.
- Engedje el a kapcsolóemeltyűt.
  A nyomás nem csökkenhet.
- Húzza ki a dugattyús nyomásmérőt.
  A nyomásnak hallhatóan kell távoznia.
- Teljes mértékben csökkentse a nyomást a tartályban.

9.2 Az akkumulátor vizsgálata

- Helyezze be az akkumulátort.
- Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A LED-ek bekapcsolnak és a tartályban kialakul a munkanyomás.
- Ha a szivattyúfej nem kapcsol be és az akkumulátor teljesen fel van töltve: ne használja a szivattyúfejet és az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  Üzemzavar áll fenn a szivattyúfejben vagy az akkumulátorban.

10 Munkavégzés a permetező készülékkel

10.1 A permetező készülék tartása és vezetése



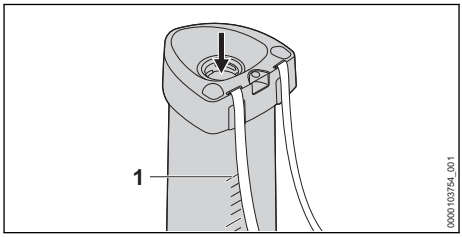
- Akassza a permetező készüléket a hevederrel a bal vállára.
- Egyenesen tartsa a permetező készüléket.
- A szórópisztolyt úgy tartsa jobb kézzel a kezelőfogantyúnál fogva, hogy a hüvelykujja körbefogja a kezelőfogantyút.

10.2 Permetezés

- Lassan haladjon előre.
- Figyelje meg a szórócső kimeneti területét.

10.3 A tartály feltöltése

- Úgy állítsa a talajra a permetező készüléket, hogy ne tudjon felborulni.
- Csökkentse a nyomást a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.



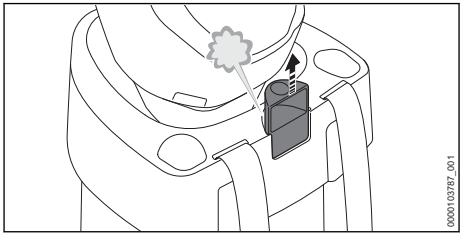
- A növényvédő szert a nyíláson (nyíl) keresztül és legfeljebb a legfelső határvonalig (1) töltse fel.
- Szerelje fel a szivattyúfejet.

10.4 Ürítse ki a tartályt

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomás csökkentése a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.
- Ürítse ki a tartályt egy jól szellőző helyen úgy, hogy ne maradjon maradék a tartályban.
- A fennmaradó mennyiséget egy megfelelő tartályba fogja fel.

10.5 A nyomás csökkentése a tartályban

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.

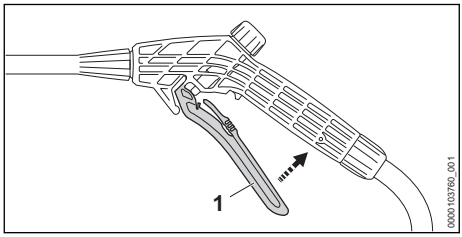


- Teljesen húzza ki a dugattyús nyomásmérőt.
  A munkanyomás hallhatóan távozik a tartályból.

► Várja meg, amíg a tartály teljesen nyomásmentes lesz.

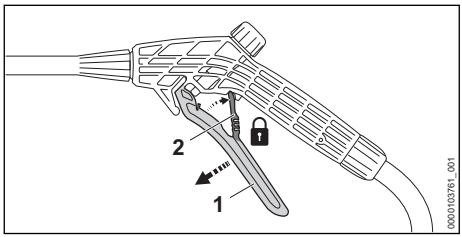
10.6 A szórópisztoly kapcsolóemeltyűjének lenyomása és lezárása

A szórópisztoly kapcsolóemeltyűjének lenyomása



► Nyomja le a kapcsolóemeltyűt (1) és tartsa lenyomva.
A növényvédő szer kiáramlik a fúvókából.

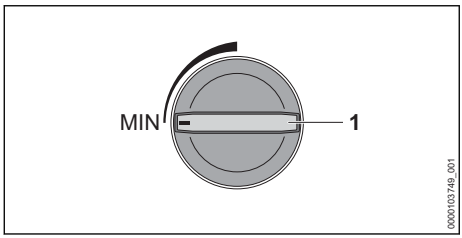
A szórópisztoly kapcsolóemeltyűjének lezárása



► Engedje el a kapcsolóemeltyűt (1).
A növényvédő szer már nem áramlik a fúvókából. A permetező készülék továbbra is be van kapcsolva.
► Tolja felfelé a biztosító emeltyűt (2), ameddig a helyére nem pattan.

Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 🕮 18.7.

10.7 Munkanyomás beállítása

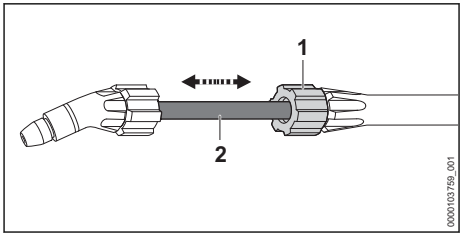


Növelje a munkanyomást
► Fordítsa a szabályozógombot (1) jobbra.

Csökkentse a munkanyomást
► Fordítsa a szabályozógombot (1) a “MIN“ irányba.

10.8 Szórócső meghosszabbítása

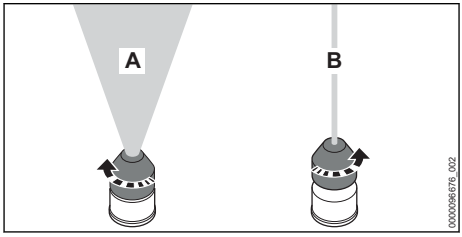
A szórócső a munkahelyzettől függően meghosszabbítható.
► Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.



► Lazítsa meg a hollandi anyát (1).
► Megfelelő hosszúságúra húzza ki a szórócsőhosszabbítót (2) és úgy igazítsa ki, hogy a fúvókanyílás lefelé mutasson.
► Húzza meg a hollandi anyát (1).

10.9 A fúvóka beállítása

Az átfolyási mennyiségek a műszaki adatokban meg vannak adva, 🕮 18.2.



Teljes sugár (A) beállítása
► Forgassa a fúvókát az óramutató járásával ellenkező irányban.

Pontsugár (B) beállítása
► Forgassa a fúvókát az óramutató járásával egyező irányba.

11 Munka után

11.1 Munkavégzés után

► Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
► Nyomás csökkentése a tartályban.
► Szerelje le a szivattyúfejet.
► Ürítse ki a tartályt egy jól szellőző helyen.
► Tiszta vízzel öblítse ki a tartályt.

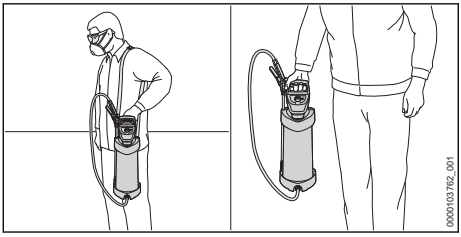
- Töltse fel a tartályt tiszta vízzel.
- Szerelje fel a szivattyúfejet.
- Helyezze be az akkumulátort és kapcsolja be a szivattyúfejet.
- Várjon, ameddig a tartályban kialakul a munkanyomás.
- Nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltyűjét. Addig permetezzen, amíg a víz teljesen ki nem öblítődik a tömlőből, a szórópisztolyból, a szórócsőből és a fúvókából.
- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomás csökkentése a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.
- Ürítse ki a tartályt.
- Szerelje le és tisztítsa meg a fúvókát és a szórócsövet.
- Szerelje le a szórópisztolyt és folyassa ki a maradék vizet a szórópisztolyból.
- Tisztítsa meg a permetező készüléket.
- Hagyja megszáradni a permetező készüléket.
- Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: hagyja az akkumulátort megszáradni, 🕮 18.7.
- Tisztítsa meg az akkumulátort.

12 Szállítás

12.1 A permetező készülék szállítása

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet, reteszelje a szórópisztoly kapcsolóemeltyűjét és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomás csökkentése a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.
- Ürítse ki a tartályt.
- Szerelje fel a szivattyúfejet.

Permetező készülék hordozása



- A permetező készüléket a bal vállon a hevederrel vagy a szállítófogantyúnál fogva.

A permetező készülék szállítása járműben

- Úgy biztosítsa ki álló helyzetben a permetező készüléket, hogy ne tudjon felborulni és ne mozoghasson.

12.2 Az akkumulátor szállítása

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor biztonságos állapotban van.
- Úgy csomagolja el az akkumulátort, hogy az ne tudjon mozogni a csomagolásban.
- Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

Az akkumulátorra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények érvényesek. Az akkumulátor UN 3480 (lítium-ionos akkumulátorok) besorolású, valamint az Ellenőrzések és kritériumok ENSZ kézikönyv, III. rész, 38.3 szakaszának megfelelően lett megvizsgálva.

A szállítási feltételekről bővebben a www.stihl.com/safety-data-sheets oldalon tájékozódhat.

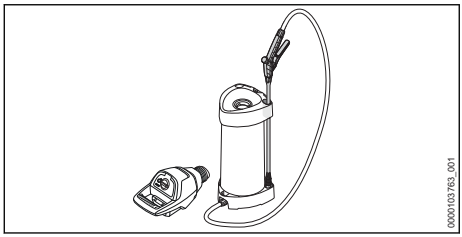
12.3 Töltőkészülék szállítása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- Vegye ki az akkumulátort.
- Csavarja fel a csatlakozóvezetéket és rögzítse a töltőkészüléken.
- Amennyiben a töltőberendezést járművel szállítja: Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy mozogni.

13 Tárolás

13.1 A permetező készülék tárolása

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomás csökkentése a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.
- Ürítse ki a tartályt.
- A permetező készüléket úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - A permetező készülék nem tud felborulni és nem tud mozogni.
  - A permetező készülék tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
  - A permetező készüléket kiöblítették friss vízzel.
  - A permetező készülék tiszta és száraz.
  - Ne tárolja a permetező készüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 18.6.
  - A permetező készülék védve van a napsugárzástól.
  - A szivattyúfej külön van a tartálytól.



► A szóróberendezést a permetező készüléken lévő tartókban tárolja.

13.2 Akkumulátor tárolása

A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % közötti töltöttségi szinten tárolja.

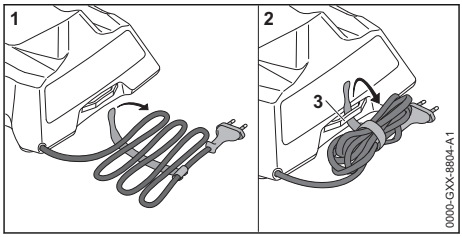
► Az akkumulátort úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  – Az akkumulátor gyermekek által nem hozzáférhető helyen van.
  – Az akkumulátor tiszta és száraz.
  – Az akkumulátor zárt helyiségben van.
  – Az akkumulátor le van választva a permetező készülékről.
  – Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban tárolja.
  – Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 18.6.

TUDNIVALÓ

■ Ha nem úgy tárolják az akkumulátort, ahogy az a jelen használati utasításban elő van írva, akkor az akkumulátor teljesen lemerülhet és megjavíthatatlanul károsodhat.
  ► A lemerült akkumulátort tárolás előtt töltse fel. A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % közötti töltöttségi szinten tárolja.
  ► Az akkumulátort a permetező készüléktől külön tárolja.

13.3 A töltőkészülék tárolása

► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.



► Csavarja fel a csatlakozóvezetéket és rögzítse a töltőkészüléken.

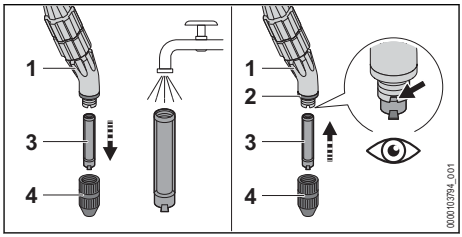
► A töltőkészüléket úgy kell tárolni, hogy teljesüljenek:az alábbi feltételek:
  – A töltőkészülék tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
  – A töltőkészülék tiszta és száraz.
  – A töltőkészülék zárt helyiségben van.
  – A töltőkészülék nincs csatlakoztatva a csatlakozóvezetékre vagy a csatlakozóvezeték tartóján (3) van felakasztva.
  – Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 18.6.

14 Tisztítás

14.1 A permetező készülék tisztítása

► Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
► Nyomás csökkentése a tartályban.
► Szerelje le a szivattyúfejet.
► Ürítse ki a tartályt.
► Tisztítsa meg a szivattyúfejet, a menetet és a tömítést egy nedves ruhával.
► Távolítsa el az idegen tárgyakat az akkumulátorüregből és nedves kendővel tisztítsa meg az akkumulátorüreget.
► Ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg az akkumulátorüregben lévő elektromos érintkezőket.
► A permetező készülék és a heveder többi részét nedves ruhával tisztítsa meg.

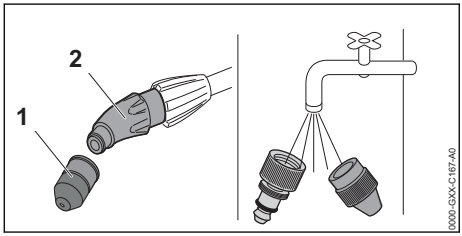
14.2 A szűrő tisztítása



► Szerelje le a fúvókát (4).

- Vegye ki a szűrőt (3) a csatlakozó elemből (1).
- Folyó víz alatt öblítse le a szűrőt (3).
- Helyezze be szűrőt (3) az összekötő elembe (1).
- Ellenőrizze a tömítést (2) sérülés szempontjából. Amennyiben a tömítés (2) sérült: cserélje ki a tömítést.
- Szerelje fel a fúvókát (4).

14.3 A fúvóka tisztítása



- Csavarja le a fúvókát (1) az összekötőelemről (2).
- Szerelje szét a fúvókát (1).
- Öblítse le a fúvókát (1) és a szórócsövet folyó víz alatt és törölje meg egy ronggyal.
- Kézzel csavarja fel a fúvókát (1) az összekötőelemre (2) és húzza meg szorosra.

14.4 Az akku tisztítása

- Az akkut nedves ruhával tisztítsa meg.

14.5 A töltőkészülék tisztítása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- A töltőkészüléket nedves ruhával tisztítsa meg.
- A töltőkészülék elektromos érintkezőit ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg.

15 Karbantartás

15.1 Karbantartási időközök

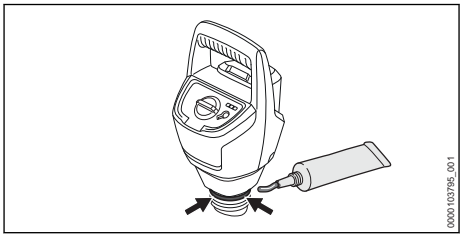
A karbantartási időközök a környezeti feltételek és a munkafeltételek függvényei. A STIHL cég az alábbi karbantartási időközöket ajánlja:

Évente, vagy 50 használatot követően:

- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Zsírozza meg a tömítést.

15.2 Zsírozza meg a tömítést

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomás csökkentése a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.



- Kenje be a tömítést kenőzsírral.

16 Javítás

16.1 A permetező készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék javítása

A felhasználó nem tudja saját maga a permetező készüléket, az akkumulátort és a töltőkészüléket javítani.

- Ha a permetező készülék megsérült: ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- Amennyiben az akkumulátor meghibásodott vagy megsérült: cserélje ki az akkumulátort.
- Amennyiben a töltőkészülék meghibásodott vagy megsérült: Cserélje ki a töltőkészüléket.
- Amennyiben a csatlakozóvezeték hibás vagy megsérült: Ne használja a töltőkészüléket és cseréltesse ki a csatlakozóvezetéket STIHL márkakereskedésben.

17 Hibaelhárítás

17.1 A permetező készülék vagy az akkumulátor üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	LED-ek a szivattyúfejen	Oka	Megoldás
A szivattyúfej nem indul be a bekapcsoláskor, vagy üzem köz-	1 LED zölden villog.	Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége.	► Akkumulátortöltés.

Üzemzavar	LED-ek a szivattyúfejen	Oka	Megoldás
ben kikapcsolódik.			
	-	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Várja meg, amíg az akkumulátor lehűl vagy felmelegszik.
	-	Zavar támadt a szivattyúfejben.	► Vegye ki, majd helyezze be újra az akkumulátort. ► Kapcsolja be a szivattyúfejet. ► Ha az üzemzavart továbbra is fennáll: ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
	-	A szivattyúfej túl meleg.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Hagyja a szivattyúfejet lehűlni.
	-	Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ► Helyezze be az akkumulátort. ► Kapcsolja be a szivattyúfejet. ► Ha az üzemzavart továbbra is fennáll: ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
	-	A szivattyúfej és az akkumulátor közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ► Helyezze be az akkumulátort.
	-	A szivattyúfej vagy az akkumulátor nedves.	► Hagyja megszáradni a szivattyúfejet vagy az akkumulátort, 🕮 18.7.
A szivattyúfej működési ideje túl rövid.	-	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.	► Töltse fel teljesen az akkumulátort.
	-	Az akkumulátor élettartama lejárt.	► Cserélje ki az akkumulátort.
Nem jön létre munkanyomás pumpáláskor.	-	A tömítés sérült.	► Cserélje ki a tömítést.
	-	A szivattyúfej nincsen megfelelően felszerelve.	► Szerelje fel a szivattyúfejet.
A szórás sugarának alakja megváltozott, vagy a fúvóka nem permetez annak ellenére, hogy munkanyomás van a tartályban.	-	A fúvóka eltömődött.	► Tisztítsa meg a fúvókát.
	-	A szűrő eltömődött.	► Tisztítsa meg a szűrőt.
A dugattyús manométer nem mutatja a munkanyomást a tartályban.	-	Meghibásodott a dugattyús manométer.	► Cserélje ki a permetező készüléket.

17.2 A töltőkészülék üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	A töltőkészüléken lévő LED	Oka	Megoldás
Az akku nem töltődik.	A LED pirosan világít.	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.	► Hagyja az akkumulátort a töltőkészülékben. A töltési folyamat automatikusan megkezdődik, amint eléri a megengedett hőmérsékleti tartományt.
	A LED pirosan villog.	A töltőkészülék és az akku közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg a töltőkészüléken lévő elektromos érintkezőket. ► Helyezze be az akkumulátort.
		Üzemzavar áll fenn a töltőkészülékben.	► Ne használja a töltőkészüléket, és forduljon STIHL márkaszervizhez.
		Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.	► Ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkaszervizhez.
A töltőkészülék nem végez öntesztet.	A LED nem világít kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan.	A töltőkészülékhez menő elektromos kapcsolat rövid időre megszakadt.	► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból. ► Várjon 1 percet. ► Dugja be a hálózati csatlakozódugót a konnektorba.

18 Műszaki adatok

18.1 STIHL SGA 30.0 permetező készülék

– Engedélyezett akkumulátor: STIHL AS
– Szivattyúfej:
  – Minimális munkanyomás: 1,5 bar
  – Maximális munkanyomás: 2,5 bar
– Tartály:
  – Engedélyezett max. tartálynyomás: 3 bar
  – Maximális feltöltési mennyiség: 5 l
– Teljes űrtartalom: 6,4 l
– Szórandó közeg maradék térfogata (pontsugárral mérve 1,5 bar értéknél): 40 ml
– Visszalökő erő: < 5 N
– Súly akkumulátor nélkül, üres tartállyal: 2,3 kg

A működési időről bővebben a www.stihl.com/battery-life oldalon tájékozódhat.

18.2 Átfolyó mennyiség

Nyomás 1,5 bar
– Teljes sugár: 0,40 l/min
– Pontsugár: 1,24 l/min

Nyomás 2 bar
– Teljes sugár: 0,45 l/min
– Pontsugár: 1,18 l/min

Nyomás 2,5 bar
– Teljes sugár: 0,55 l/min
– Pontsugár: 1,39 l/min

18.3 Akkumulátor STIHL AS

– Akkumulátoros technológia: lítium-ionos
– Névleges feszültség: 10,8 V
– Maximális feszültség: 12 V
– Kapacitás Ah-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Energiatartalom Wh-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Súly kg-ban: lásd a teljesítménytáblát

18.4 Töltőkészülék STIHL AL 1

– Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
– Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
– Névleges teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát
– Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát
– A megengedett STIHL AS akkumulátor maximális kapacitása: 12,5 Ah

A töltési időkről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

18.5 Hosszabbítóvezetékek

Amennyiben hosszabbítóvezetéket használ, úgy annak ereinek a feszültségtől és a hosszabbítóvezeték hosszától függően legalább a következő átmérővel kell rendelkezniük:

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 220 V és 240 V közötti:
– Vezetékhossz 20 m-ig: AWG 15 / 1,5 mm²
– Vezetékhossz 20 m-től 50 m-ig: AWG 13 / 2,5 mm²

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 100 V és 127 V közötti:
– Vezetékhossz 10 m-ig: AWG 14 / 2,0 mm²

– Vezetékhossz 10 m-től 30 m-ig: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Hőmérsékleti határértékek

FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne töltse az akkumulátort - 20 °C alatt vagy 50 °C felett.
  - ► Ne töltse és használja az akkumulátort vagy a töltőkészüléket - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
  - ► Ne tárolja az akkumulátort vagy a töltőkészüléket - 20 °C alatt vagy + 70 °C felett.
  - ► Ne használja a permetező készüléket 0 °C alatt vagy + 30 °C felett.
  - ► Ne tárolja a permetező készüléket - 0 °C alatt vagy + 30 °C felett.

18.7 Ajánlott hőmérsékleti tartományok

A permetező készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék optimális teljesítményéért vegye figyelembe az alábbi hőmérsékleti tartományokat:

– Permetező készülék:
  – Használat: 0 °C és + 30 °C között
  – Tárolás: - 0 °C és + 30 °C között
– Akkumulátor és töltőkészülék:
  – Töltés: + 5 °C és + 40 °C között
  – Használat: - 10 °C és + 40 °C között
  – Tárolás: - 20 °C és + 50 °C között

Ha az akkumulátort a javasolt hőmérsékleti tartományokon kívül töltik, használják vagy tárolják, akkor csökkenhet a teljesítmény.

Ha az akkumulátor nedves vagy nedves, hagyja az akkumulátort legalább 48 órán át száradni + 15 °C felett és + 50 °C alatt, valamint 70 % alatti páratartalom mellett. A magasabb páratartalom meghosszabbíthatja a száradási időt.

18.8 Zajértékek

– Zajszint L_p az ISO 3744 szerint mérve: 70,0 dB(A), mérési bizonytalanság K: 2 dB(A)
– Zajteljesítményszint L_{weq} az ISO 3744 szerint mérve: 77,2 dB(A), mérési bizonytalanság K: 2 dB(A)
– Rezgésérték p_F az EN ISO 5349-3 szerint meghatározva:
  – Kezelőfogantyú: 3 m/s², bizonytalanság K_p: 2 m/s²
  – Hordfogantyú: 42 m/s², mérési bizonytalanság K_a: 8 m/s²

A megadott zajértékeket szabványos vizsgálati eljárás szerint mérték, és az elektromos készülékek összehasonlításához lehet őket felhasználni. A ténylegesen fellépő zajértékek eltérhetnek a megadott értékektől, az alkalmazás módjától és a használat tartozékoktól függően. A megadott zajértékeket a zajterhelés első felméréséhez lehet használni. A tényleges zajterhelést meg kell becsülni. Ennek során tekintettel lehet lenni azokra az időtartamokra is, amikor az elektromos gép kikapcsolt állapotban van, valamint azokra is, amikor a gép ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik.

18.9 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

19 Pótalkatrészek és tartozékok

19.1 Pótalkatrészek és tartozékok

Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

20 Ártalmatlanítás

20.1 A permetező készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék ártalmatlanítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy STIHL márkakereskedésben beszerezhetők.

A szakszerűtlen ártalmatlanítás károsíthatja az egészséget és megterhelheti a környezetet.
- ► A STIHL termékeket a csomagolással együtt vigye el újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfelelően.
- ► Tilos a háztartási szemétbe kidobni.

20.2 A növényvédő szer ártalmatlanítása

- ► Tartsa be a növényvédő szer gyártójának az utasításait.
- ► A növényvédő szert az előírásoknak megfelelően és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

A növényvédő szer maradékát és a permetező készülék öblítésre használt folyadékát ne öntse a felszíni vizekbe, a lefolyóba, vízelvezető árkokba, út menti árkokba, földvájatokba és a dréncsőrendszerbe.
- ► A maradékokat és a már elhasználódott tartályt a helyi hulladékkezelési előírások szerint ártalmatlanítsa.

21 EU-megfelelőség

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat itt érhető el: stihl.link/compliance.

A biztonsági réseket bejelentő űrlap és további információk a következő címen találhatók: vdp.stihl.com .

22 Címek

www.stihl.com

23 Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz

23.1 Bevezető

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- **Olvassa el az összes biztonsági előírást, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyekkel ezt az elektromos szerszámot ellátták.** Ha nem tartja be az alábbi utasításokat, annak áramütés, égési sérülés és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye. **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi használathoz.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos szerszám” megjelölés egyaránt vonatkozik a hálózati árammal működtetett (hálózati vezetékkel rendelkező), valamint az akkumulátorról működtetett (hálózati vezeték nélküli) elektromos szerszámokra.

23.2 Munkaterületi biztonság

a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlen vagy a meg nem világított munkaterület balesetveszélyes.

b) **Az elektromos szerszámmal tilos robbanásveszélyes környezetben dolgozni, ahol éghető folyadék, gáz vagy por található.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek lángra lobbanthatják a porokat vagy gőzöket.

c) **Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a munkaterülettől gyerekeket és másokat.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

23.3 Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszámot ne érje eső és nedvesség.** Növeli az áramütés veszélyét, ha az elektromos szerszámba víz kerül.

23.4 Személyi biztonság

a) **Figyelmesen dolgozzon, figyeljen arra, amit csinál, és körültekintően bánjon az elektromos szerszámmal. Tilos használni az elektromos szerszámot fáradtság esetén, valamint drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata közbeni pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos sérülésekkel járhat.

b) **Mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, és mindig hordjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám fajtájától és alkalmazásától függő személyi védőfelszerelés, úgymint a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy zajvédő viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.

c) **Kerülje el a véletlenszerű üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Ha az elektromos szerszám vitelekor az ujja a kapcsolón van, vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramellátáshoz, könnyen baleset történhet.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és villáskulcsokat.** Az elektromos

szerszám forgó alkatrészén lévő szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen a szilárd álláshelyzetre, és mindig tartsa meg egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzet esetén is biztosabban meg tudja tartani az elektromos szerszámot.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Tilos a bő ruházat és ékszerek viselése. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) **Amennyiben lehetőség van porelszívó- és -felfogó berendezések felszerelésére, ezeket csatlakoztassa és használja helyesen.** A porelszívó adapter alkalmazása csökkenti a por általi veszélyeztetést.

h) **Ne adja át magát hamis biztonságérzetnek és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat, még akkor sem, ha már úgy érzi, többszöri használat után már kellően jártas az elektromos szerszám kezelését illetően.** A figyelmetlen használat a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

23.5 Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkavégzéshez használja az ahhoz legjobban illő elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal a meghatározott teljesítménytartományon belül sokkal jobban és biztonságosabban végezheti a munkáját.

b) **Tilos használni olyan elektromos szerszámot, amelynek rossz a kapcsolója.** Az olyan elektromos szerszám, amely nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, ezért meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt gépbeállítást végezne, munkaeszközrészeket cserélne vagy az elektromos szerszámot eltenné.** Ezzel az óvintézkedéssel megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindulását.

d) **Az elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne használja olyan személy az elektromos szerszámot, aki nem ismeri a használatát vagy nem olvasta el a használati utasítást.** Az elektromos szerszám használata nagyon veszélyes, ha azt tapasztalatlan személy használja.

e) **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámokat és a munkaeszközt. Ellenőrizze le, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem akadnak, az alkatrészek nem törőttek vagy sérültek, mert ezek hátrányosan befolyásolják az elektromos szerszám működését. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg.** Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.

f) **A vágószerszámokat tartsa éles és tiszta állapotban.** Az éles vágóélű, gondosan ápolt vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben irányíthatóak.

g) **Az elektromos szerszámot, a munkaeszközt, munkaeszközöket stb. kizárólag ezeknek az utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe emellett a munkafeltételeket és az elvégzendő munkálatot is.** Veszélyes helyzeteket okozhat, ha az elektromos szerszámot nem a rendeltetése szerinti célra használja.

h) **Tartsa mindig szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a markolatokat és a fogantyúfelületeket.** A csúszós markolatok és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos kezelését és irányítását az előre nem látható szituációkban.

23.6 Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

a) **Csak a gyártó által ajánlott töltő készülékkel töltse fel az akkumulátort.** Egy olyan töltő készülék esetében, amelyik csak bizonyos akkumulátor fajtákhoz használható, fennáll a tűzveszély, amennyiben más fajta akkumulátort töltenek fel vele.

b) **Az elektromos szerszámokban csak az arra célra szánt akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülést és tüzet okozhat.

c) **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az irodai gémkapcsoktól, érméktől, szegektől, csavaroktól és más olyan kisméretű fém tárgyaktól, amelyek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják.** Az akkumulátor érintkezők közötti rövidzárlat égési sérülést, vagy tüzet okozhat..

d) **Hibás használat során az akkumulátorból kifolyhat a benne lévő folyadék. Ne érjen önhöz a folyadék. Ha véletlenül érintkezett**

vele, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, a kimosáson kívül haladéktalanul forduljon orvoshoz. A kifolyó akkumulátor folyadék bőrpírt, vagy égést is okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyhez vezethetnek.

f) **Soha ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** A tűz, vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást idézhet elő.

g) **Kövesse a töltésre vonatkozó összes előírást és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban meghatározott hőmérsékleti tartományon kívül.** A hibás, vagy az engedélyezett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés az akkumulátor károsodásához és a tűzveszély növekedéséhez vezethet.

23.7 Szerviz

a) **Az elektromos szerszámokat csakis szakképzett szakemberekkel és csakis eredeti alkatrészeket felhasználva javíttassuk meg.** Ezáltal biztosított az, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos marad.

b) **Sérült akkumulátorok karbantartása, javítása tilos!** Az akkumulátorok karbantartását, javítását kizárólag a gyártó, vagy a gyártó által felhatalmazott ügyfélszolgálatok végezhetik.

Índice

1 Informações relativas a este manual de instruções....211
2 Vista geral....212
3 Indicações de segurança 213
4 Tornar o pulverizador operacional....222
5 Carregamento da bateria e LEDs....222
6 Montar o pulverizador....223
7 Colocação e remoção da bateria....224
8 Ligar e desligar a cabeça de bomba....224
9 Controlar o pulverizador e a bateria....225
10 Trabalhar com o pulverizador....225
11 Após o trabalho....227
12 Transporte....227
13 Armazenamento....228
14 Limpeza....229
15 Fazer a manutenção....229
16 Reparar....230
17 Eliminação de avarias....230
18 Dados técnicos....232
19 Peças de reposição e acessórios....233
20 Eliminar....233
21 Conformidade da UE....233
22 Endereços....233
23 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas....234

IMPORTANTE! LER, COMPREENDER E GUARDAR ANTES DE UTILIZAR.

1 Informações relativas a este manual de instruções

1.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - Manual de instruções e embalagem do produto fitossanitário usado
  - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Identificação das advertências no texto

⚠ PERIGRO

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

⚠ ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

1.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

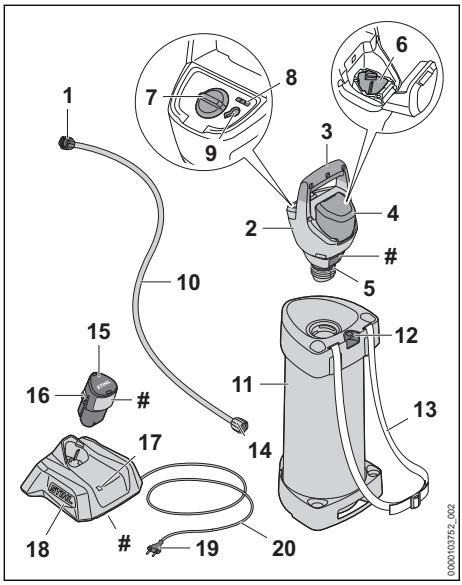
Tradução do manual de instruções original 0000011301_004_P

Impresso em papel, branqueado sem cloro. O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-079-9801-A. VA1.J26.

2 Vista geral

2.1 Pulverizador, bateria e carregador



1 Porca de capa
A porca de capa segura a mangueira na pistola de pulverização.

2 Cabeça de bomba
A cabeça de bomba gera a pressão no reservatório.

3 Cabo de transporte
O cabo de transporte serve para transportar o pulverizador.

4 Tampa
A tampa cobre o compartimento da bateria.

5 Junta
A junta veda o compartimento.

6 Compartimento da bateria
O compartimento da bateria aloja a bateria.

7 Seletor rotativo
O seletor rotativo destina-se ao ajuste da pressão de funcionamento no reservatório.

8 LEDs
Os LEDs indicam o estado de carga da bateria.

9 Tecla de pressão ⏻
A tecla de pressão destina-se a ligar e desligar o pulverizador.

10 Mangueira
A mangueira conduz o produto fitossanitário para a pistola de pulverização.

11 Reservatório
O reservatório é enchido com produto fitossanitário.

12 Manómetro de pistão com válvula de segurança
O manómetro de pistão indica a pressão de funcionamento no reservatório. A válvula de segurança integrada destina-se a reduzir a pressão no reservatório.

13 Cinto de suporte
O cinto de suporte serve para transportar o pulverizador.

14 Porca de capa
A porca de capa segura a mangueira no reservatório.

15 Bateria
A bateria fornece energia ao pulverizador.

16 Gancho de retenção
O gancho de retenção mantém a bateria no compartimento da bateria.

17 LED
O LED mostra o estado do carregador.

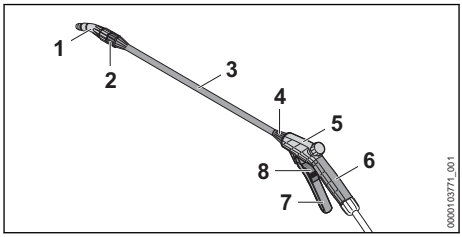
18 Carregador
O carregador carrega a bateria.

19 Ficha de rede
A ficha de rede liga a linha de conexão a uma tomada

20 Linha de conexão
A linha de conexão liga o carregador à ficha de rede.

 # Placa de identificação com o número da máquina

2.2 Lança de pulverização



1 Tubeira
A tubeira produz um jato de pulverização.

2 Porca de capa
A porca de capa segura o ajustador do comprimento do tubo de injeção.

3 Tubo de injeção
O tubo de injeção une a pistola de pulverização com a tubeira.

4 Porca de capa
A porca de capa segura o tubo de injeção na pistola de pulverização.

5 Pistola de pulverização
Destina-se à incorporação do tubo de injeção e da mangueira.

6 Cabo de operação
O cabo de operação destina-se a segurar e conduzir a lança de pulverização.

7 Alavanca de comando
A alavanca de comando abre e fecha a válvula presente na pistola de pulverização. A alavanca de comando liga e desliga o jato de pulverização.

8 Alavanca de segurança
A alavanca de segurança bloqueia a alavanca de comando.

2.3 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no pulverizador, na bateria e no carregador e têm o seguinte significado:



Este produto é usado com uma bateria da STIHL. As baterias permitidas estão indicadas neste manual de instruções.



Esta bateria é carregada com um carregador STIHL. Os carregadores permitidos estão indicados neste manual de instruções.


O LED está aceso ou pisca a verde. A bateria está a ser carregada.


O LED pisca a vermelho. Entre a bateria e o carregador não existe nenhum contacto elétrico ou existe uma falha na bateria ou no carregador.


A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células da bateria. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.


Usar o aparelho elétrico num recinto fechado e seco.


Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de aviso

3.1.1 Cabeça de bomba

Os símbolos de aviso presentes na cabeça de bomba têm o seguinte significado:


Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Retirar a bateria durante pausas no trabalho e durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou a reparação.

3.1.2 Reservatório

Os símbolos de aviso presentes no reservatório têm o seguinte significado:


Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.


Usar óculos de proteção e uma proteção respiratória.

3.1.3 Bateria

Os símbolos de aviso presentes na bateria têm o seguinte significado:


Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.


Proteger a bateria do calor e do fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.

3.1.4 Carregador

Os símbolos de aviso presentes no carregador têm o seguinte significado:



Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Proteger o carregador da chuva e humidade.

3.2 Utilização prevista

O pulverizador STIHL SGA 30.0 destina-se a ejetar agentes líquidos para proteger contra o aparecimento de infestações por fungos, pragas e para o controlo de infestantes em plantações, fruticultura, horticultura, agricultura e silvicultura.

O pulverizador pode ser usado à chuva.

A bateria STIHL AS fornece energia ao pulverizador.

O carregador STIHL AL 1, AL 5 ou AL 5-2 destina-se a carregar a bateria STIHL AS.
O pulverizador não pode ser utilizado para o seguinte:
– Pulverizar produtos fitossanitários não permitidos para o pulverizador.
– Pulverizar outros líquidos que não sejam produtos fitossanitários.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias e carregadores não autorizados pela STIHL para o compressor podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar o pulverizador com uma bateria STIHL AS.
  - ► Carregar a bateria STIHL AS com um carregador STIHL AL 1, AL 5 ou AL 5-2.
- Se o pulverizador, a bateria ou o carregador não forem usados conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Utilizar o pulverizador, a bateria e o carregador conforme descrito no presente manual de instruções.

3.3 Requisitos a cumprir pelo utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do pulverizador, da bateria e do carregador. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



  - ► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
  - ► Se o pulverizador, a bateria ou o carregador forem entregues a outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
  - ► Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    - – O utilizador não está cansado.
    - – O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o pulverizador, a bateria e o carregador. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, este apenas poderá trabalhar com o equipamento sob supervisão ou depois de ter sido instruído por uma pessoa responsável.
    - – O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do pulverizador, da bateria e do carregador.
    - – O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional sob orientação, em conformidade com os regulamentos nacionais.
    - – Antes de se estrear no trabalho com o pulverizador e no uso do carregador, o utilizador foi instruído por um concessionário especializado STIHL ou por uma pessoa tecnicamente competente.
    - – O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
    - – O utilizador deve ter formação sobre o manuseamento de pesticidas e sobre as medidas de primeiros socorros.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

3.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Vestuário desadequado pode prender-se em madeira, mato e no pulverizador. Utilizadores sem vestuário adequado poderão sofrer ferimentos graves.

- ► Usar vestuário justo ao corpo.
- ► Não usar cachecol/lenço nem joias.

- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode ficar ferido.
  - ► Usar calçado fechado e resistente, com sola antiderrapante.

⚠ PERIGRO

- Durante o trabalho e a limpeza o utilizador pode entrar em contacto com pesticidas. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Encontra informações sobre vestuário e equipamento no manual de instruções e na embalagem do pesticida.
  - ► Evitar o contacto com o pesticida.
  - ► Caso o vestuário entre em contacto com os pesticidas: trocar o vestuário.
  - ► Se o trabalho se fizer acima da altura dos ombros: usar uma cobertura da cabeça estanque e insensível aos pesticidas.



► Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados foram testados segundo a norma EN 166, EN ISO 16321 ou segundo regulamentos nacionais e podem ser adquiridos no retalho com a correspondente marcação.

► Usar proteção respiratória.



► Caso esteja especificado um fato de proteção no manual de instruções ou na embalagem do pesticida: usar um fato de proteção estanque e insensível aos pesticidas.



► Calçar luvas de proteção impermeáveis ao líquido e insensíveis aos pesticidas.



► Calçar botas de segurança impermeáveis ao líquido e insensíveis aos pesticidas, com solas antiderrapantes.

3.5 Zona de trabalho e meio circundante

3.5.1 Pulverizador

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos do pulverizador. As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ► Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho.
- ► Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho até o pesticida estar completamente seco.

- ► Não deixar o pulverizador sem supervisão.
- ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o pulverizador.

- Os componentes elétricos do pulverizador podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.

3.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  - ► Não deixar a bateria sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se, explodir ou ficar danificar de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ► Proteger a bateria do calor e do fogo.
- ► Não atirar a bateria para o fogo.

- ► Não carregar, usar nem guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.6.



- ► Não mergulhar a bateria em líquidos.

- ► Manter a bateria afastada de peças metálicas pequenas.
- ► Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.

- ► Não expor a bateria a micro-ondas.
- ► Proteger a bateria de produtos químicos, sais e de adubos.

3.5.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do carregador e da corrente elétrica. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade ou morrer.
  - ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o carregador.
- O carregador não é resistente à água. Pode ocorrer um choque elétrico caso se trabalhe à chuva ou num ambiente húmido. O utilizador pode sofrer ferimentos e o carregador pode ser danificado.



  - ► Não usar à chuva nem em ambientes húmidos.
- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar o carregador num local fechado e seco.
  - ► Não operar o carregador num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.
  - ► Não operar o carregador por cima de uma base facilmente inflamável.
  - ► Não usar nem guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.6.
- As pessoas podem tropeçar na linha de conexão. As pessoas podem ferir-se e o carregador pode ser danificado.
  - ► Assentar bem a linha de conexão no chão.

3.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

3.6.1 Pulverizador

O pulverizador encontrar-se-á num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:

– O pulverizador não apresenta danos.
– A tampa está fechada e não está danificada.
– A mangueira, as porcas de capa e a lança de pulverização não estão danificadas.
– A mangueira, as porcas de capa e a lança de pulverização estão corretamente incorporados e estanques.
– Não sai qualquer produto fitossanitário pelo pulverizador.
– A cabeça de bomba está incorporada corretamente.
– O pulverizador está limpo.
– A lança de pulverização funciona e não apresenta alterações.
– Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
– Apenas estão incorporados acessórios originais da STIHL para este pulverizador.
– Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança podem ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não trabalhar com um pulverizador danificado.
  - ► Usar a cabeça de bomba com uma tampa fechada e não danificada.
  - ► Incorporar a mangueira e a lança de pulverização conforme descrito no presente manual de instruções.
  - ► Se sair produto fitossanitário pelo pulverizador: não trabalhar com o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.
  - ► Incorporar corretamente a cabeça de bomba.
  - ► Se o pulverizador estiver sujo: limpar o pulverizador.
  - ► Não alterar o pulverizador.
  - ► Se a lança de pulverização não funcionar: não trabalhar com o pulverizador.
  - ► Se os elementos de comando não funcionarem: não trabalhar com o pulverizador.
  - ► Incorporar apenas acessórios originais da STIHL para este pulverizador.
  - ► Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.
  - ► Não inserir objetos nos orifícios do pulverizador.
  - ► Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

3.6.2 Bateria

A bateria é considerada segura se forem cumpridas as seguintes condições:
– A bateria não apresenta danos.
– A bateria está limpa e seca.
– A bateria funciona e não foi alterada.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, a bateria pode deixar de funcionar de modo seguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma bateria funcional e não danificada.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
  - ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 18.7.
  - ► Não alterar a bateria.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios da bateria.
  - ► Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
  - ► Não abrir a bateria.
  - ► Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.
- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
  - ► Evitar o contacto com o líquido.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a bateria emitir um cheiro estranho ou deitar fumo: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.
  - ► Se a bateria se incendiar: tentar apagar o incêndio na bateria com um extintor ou água.

3.6.3 Carregador

O carregador cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:
– O carregador não está danificado.
– O carregador está limpo e seco.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
  - ► Não usar um carregador danificado.
  - ► Caso o carregador esteja sujo ou molhado: Limpar o carregador e deixá-lo secar.
  - ► Não proceder a alterações no carregador.
  - ► Não inserir objetos nos orifícios do carregador.
  - ► Não ligar nem curto-circuitar os contactos elétricos do carregador a objetos metálicos.
  - ► Não abrir o carregador.

3.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode perder o controlo sobre o pulverizador, tropeçar, cair e ferir-se com gravidade.
  - ► Trabalhar de forma calma e concentrada.
  - ► Caso as condições de luz e de visibilidade não sejam boas: não trabalhar com o pulverizador.
  - ► Usar o pulverizador sozinho.
  - ► Prestar atenção aos obstáculos.
  - ► Trabalhar com os pés no chão e manter o equilíbrio.
  - ► No caso de trabalhos em altura: usar uma plataforma de trabalho elevatória ou um andaime seguro.
  - ► Caso se verifiquem sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Caso o pulverizador apresente uma fuga, pode sair produto fitossanitário pelo pulverizador.
  - ► Manter o pulverizador direito.
- Se, durante o trabalho, o pulverizador apresentar um comportamento diferente ou estranho, o pulverizador poderá não estar a cumprir os requisitos de segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Terminar o trabalho, retirar a bateria, despressurizar o reservatório e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Com temperaturas abaixo de 0 °C, a água no solo e nos componentes do pulverizador pode congelar. O utilizador pode escorregar, cair e

ferir-se com gravidade. Podem ocorrer danos materiais.
- ► Não usar o pulverizador fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.6.

- Numa situação de perigo, o utilizador pode entrar em pânico e não pousar o cinto de suporte. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  - ► Usar o cinto de suporte conforme descrito neste manual de instruções.
  - ► Não usar o cinto de suporte cruzado.
- A mangueira pode ficar enredada em madeira, mato ou outros objetos. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na mangueira.
  - ► Usar a mangueira de forma que não seja danificada, dobrada, esmagada nem sofra fricção.
- Se o pulverizador se encontrar numa superfície inclinada, irregular ou de terra, ele pode mover-se e cair. Podem ocorrer danos materiais.
  - ► Pousar o pulverizador num local nivelado, plano e firme.
  - ► Segurar o pulverizador de forma que não se possa mover.
- Se aspirados, os líquidos facilmente inflamáveis e explosivos podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não pulverizar líquidos facilmente inflamáveis ou explosivos.
- Líquidos viscosos, pegajosos, corrosivos, ácidos e quentes que sejam aspirados podem prejudicar a saúde e danificar componentes do pulverizador. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não derramar líquidos viscosos, pegajosos, corrosivos e ácidos.
  - ► Não derramar líquidos com mais de 30 °C.
- O pulverizador não está esterilizado e não é compatível com produtos alimentares. Se forem usados produtos alimentares, este serão contaminados.
  - ► Não pulverizar alimentos líquidos.

⚠ PERIGRO

- Os produtos fitossanitários podem conter componentes prejudiciais para seres humanos, animais, plantas e o meio ambiente. O utilizador e outras pessoas podem ficar intoxicadas, ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  - ► Respeitar o manual de instruções e embalagem do pesticida.
  - ► Manter sempre por perto o manual de instruções ou a embalagem do pesticida. Em caso de emergência, informar imediatamente o médico sobre o pesticida e seguir as instruções do manual de instruções ou na embalagem do pesticida.
  - ► Observar as prescrições legais durante o trabalho com pesticidas.
  - ► Nunca ejetar um pesticida líquido de modo não diluído.
  - ► Aplicar o pesticida ao ar livre ou em locais bem ventilados.
  - ► Só aplicar o pesticida que for necessário.
  - ► Produtos fitossanitários diferentes só podem ser misturados se o fabricante o tiver autorizado expressamente.
  - ► Durante o abastecimento a partir da rede de água, não imergir a mangueira no produto fitossanitário. A pressão negativa no sistema de abastecimento de água pode aspirar o líquido para dentro da rede de abastecimento de água.
  - ► Antes de mudar de produto fitossanitário, as mangueiras têm de ser lavadas com água limpa.
  - ► Antes do trabalho, executar um teste com água limpa e verificar a estanqueidade do pulverizador e das mangueiras.
  - ► Trabalhar com o pulverizador num local bem ventilado.



  - ► Não pulverizar na direção de pessoas.
  - ► Se soprar vento: não trabalhar com o pulverizador.
  - ► Não comer, fumar, inalar nem beber durante o trabalho e o manuseamento com pesticidas.
  - ► Não soprar tubeiras, mangueiras e outros componentes com a boca.
  - ► Limpar as mãos, a cara e o vestuário após o trabalho.
- Se sistemas elétricos, ligações elétricas, tomadas e linhas percorridas por corrente elétrica entrarem em contacto com pesticida, pode ocorrer um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não apontar o jato de pulverização para equipamentos elétricos, ligações elétricas, tomadas nem linhas condutoras de corrente.

3.8 Carregamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, um carregador danificado ou com defeito pode cheirar ou fumegar de forma incomum. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ► Remover a bateria.
- O carregador pode aquecer demasiado devido à dissipação insuficiente de calor e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não cobrir o carregador.

3.9 Estabelecer a ligação elétrica

O contacto com componentes sob tensão pode ocorrer devido às seguintes causas:
– A linha de conexão ou a linha de extensão está danificada.
– A ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão está danificada.
– A tomada não está instalada corretamente.

⚠ PERIGRO

- O contacto com componentes sob tensão pode provocar um choque elétrico. O utilizador pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Certifique-se de que a linha de conexão, a linha de extensão e as suas fichas de rede não estão danificadas.



Caso a linha de conexão ou a linha de extensão esteja danificada:
  - ► Não tocar na parte danificada.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ► Tocar na linha de conexão, na linha de extensão e nas suas fichas de rede com as mãos secas.
  - ► Encaixar a ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão numa tomada com proteção e instalada corretamente com ligação à terra.
  - ► Ligar o carregador através de um interruptor de proteção de corrente com uma corrente de desativação (30 mA, 30 ms).
- Uma linha de extensão danificada ou inadequada pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Utilizar uma linha de extensão com a secção transversal correta, 🕮 18.5.

⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, uma tensão de rede errada ou uma frequência de rede errada pode provocar sobretensão no carregador. O carregador pode ficar danificado.
  - ► Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede de corrente coincidem com os dados que constam da placa de identificação do carregador.
- Se o carregador estiver ligado a um bloco de tomadas, os componentes elétricos podem sofrer uma sobrecarga durante o carregamento. Os componentes elétricos podem aquecer e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Assegurar que as especificações de potência do bloco de tomadas não são excedidas pela soma dos valores especificados na placa de identificação do carregador e de todas as máquinas elétricas que estejam conectadas ao bloco de tomadas.
- Uma linha de conexão ou linha de extensão instalada incorretamente pode ficar danificada e provocar quedas. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na linha de conexão ou na linha de extensão.
  - ► Instalar e marcar a linha de conexão e a linha de extensão de forma a que ninguém corra o risco de tropeçar.
  - ► Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam esticadas nem emaranhadas.
  - ► Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam danificadas, dobradas, esmagadas nem sofram fricção.
  - ► Proteger a linha de conexão e a linha de extensão do calor, do óleo e de produtos químicos.
  - ► Instalar a linha de conexão e a linha de extensão numa base seca.
- A linha de extensão aquece durante o trabalho. Se o calor não for dissipado pode provocar um incêndio.
  - ► Caso seja usado um tambor para cabos: desenrolar completamente o cabo do tambor.
- Se passarem linhas elétricas ou tubos pela parede, estes podem ser danificados quando o carregador for montado na parede. O contacto com linhas elétricas pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Garantir que no local previsto não passam linhas elétricas nem tubos pela parede.
- Caso o carregador não esteja montado na parede, tal como descrito neste manual de

instruções, o carregador ou a bateria podem cair ou o carregador pode aquecer demasiado. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
- ► Montar o carregador na parede, tal como descrito neste manual de instruções.

- Caso o carregador seja montado na parede com a bateria colocada, a bateria poderá cair do carregador. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Montar primeiro o carregador na parede e só depois colocar a bateria.

3.10 Transporte

3.10.1 Pulverizador

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o pulverizador pode tombar-se ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar a cabeça de bomba.
  - 
  - ► Remover a bateria.
  - ► Despressurizar o reservatório.
  - ► Encaixar a alavanca de segurança na pistola de pulverização.
  - ► Esvaziar o reservatório.
  - ► Segurar o pulverizador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.

⚠ PERIGRO

- Os produtos fitossanitários podem conter componentes prejudiciais para seres humanos, animais, plantas e o meio ambiente. O utilizador e outras pessoas podem ficar intoxicadas, ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  - ► Respeitar o manual de instruções e embalagem do pesticida.
  - ► Transportar os produtos fitossanitários em recipientes autorizados.

3.10.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas influências ambientais, ela pode ser danificada e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não transportar uma bateria danificada.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar-se ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
  - ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

3.10.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o carregador pode tombar ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ► Remover a bateria.
  - ► Segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
  - ► Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.

3.11 Armazenamento

3.11.1 Pulverizador

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do pulverizador. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Desligar a cabeça de bomba.
  - 
  - ► Remover a bateria.
  - ► Guardar o pulverizador fora do alcance de crianças.
- Os contactos elétricos no pulverizador e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O pulverizador pode ficar danificado.
  - ► Guardar o pulverizador limpo e seco.
- Com temperaturas abaixo de 0 °C a água nos componentes do pulverizador pode congelar. O pulverizador pode ficar danificado.
  - ► Esvaziar o pulverizador, as mangueiras e a lança de pulverização.
  - ► Não guardar o pulverizador fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.6.

⚠ PERIGRO

- Os produtos fitossanitários podem conter componentes prejudiciais para seres humanos, animais, plantas e o meio ambiente. O

utilizador e outras pessoas podem ficar intoxicadas, ferir-se com gravidade ou perder a vida.
- ► Respeitar o manual de instruções e embalagem do pesticida.
- ► Guardar os pesticidas fora do alcance de crianças.
- ► Guardar os pesticidas em recipientes autorizados.
- ► Não guardar o pesticida em conjunto com alimentos, bebidas e rações.
- ► Guardar o produto fitossanitário num lugar seco não sujeito a temperaturas negativas.

3.11.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
  - ► Guardar a bateria limpa e seca.
  - ► Guardar a bateria num local fechado.
  - ► Guardar a bateria separada do pulverizador.
  - ► Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60%.
  - ► Não guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.6.

3.11.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos de um carregador. As crianças podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ► Guardar o carregador fora do alcance de crianças.
- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador poderá ser danificado caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ► Caso o carregador esteja quente: deixar arrefecer o carregador.
  - ► Guardar o carregador limpo e seco.
  - ► Guardar o carregador num local fechado.
  - ► Não guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.6.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte e suspensão do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
  - ► Agarrar e segurar o carregador pela caixa.
  - ► Pendurar o carregador no suporte de parede.

3.12 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver colocada, o pulverizador pode ligar-se involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar a cabeça de bomba.
  - 
  - ► Remover a bateria.
- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com um jato de água ou objetos pontiagudos podem danificar o pulverizador, a bateria e o carregador. Se o pulverizador, a bateria ou o carregador não forem limpos corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Limpar o pulverizador, a bateria e o carregador conforme descrito no presente manual de instruções.
- O pulverizador pode ficar danificado se não for limpo com água limpa após o trabalho. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Lavar o pulverizador com água limpa após o trabalho.
  - ► Enxaguar de modo a que ninguém entre em contacto com a água de lavagem.
- Se a pressão no pulverizador não for libertada antes da limpeza, manutenção e reparação, o líquido pode sair de forma descontrolada. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Despressurizar o reservatório antes de fazer qualquer trabalho no pulverizador.
- Se a manutenção ou a reparação do pulverizador, da bateria ou do carregador não for feita corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar bem e equipamentos de segurança que fiquem fora de ser-

viço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
- ► Não efetuar a manutenção ou reparação do pulverizador, da bateria e do carregador por conta própria.
- ► Se o pulverizador, a bateria ou o carregador necessitarem de manutenção ou reparação: consultar um concessionário especializado STIHL.

4 Tornar o pulverizador operacional

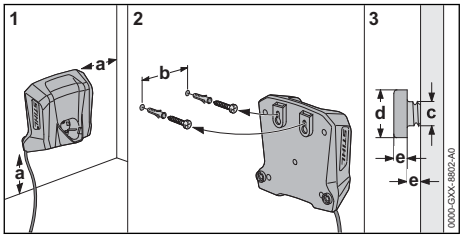
4.1 Tornar o pulverizador operacional

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:
- ► Certificar-se de que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  - – Pulverizador, 🕮 3.6.1.
  - – Bateria, 🕮 3.6.2.
  - – Carregador, 🕮 3.6.3.
- ► Verificar a bateria, 🕮 9.2.
- ► Carregar a bateria na totalidade, 🕮 5.2.
- ► Limpar o pulverizador, 🕮 14.1.
- ► Incorporar a pistola de pulverização e a mangueira, 🕮 6.2.1
- ► Incorporar o tubo de injeção, 🕮 6.3.1
- ► Incorporar o cinto de suporte, 🕮 6.4
- ► Verificar os elementos de comando, 🕮 9.1.
- ► Encher o reservatório, 🕮 10.3
- ► Incorporar a cabeça de bomba, 🕮 6.1.1.
- ► Se os passos não puderem ser executados: não utilizar o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.

5 Carregamento da bateria e LEDs

5.1 Montar o carregador numa parede

É possível montar o carregador numa parede.



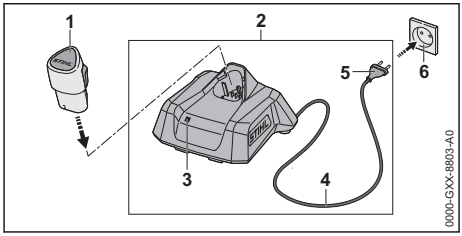
- ► Ao montar o carregador na parede, certificar-se de que as seguintes condições estão cumpridas:
  - – É utilizado material de fixação adequado.
  - – O carregador está na horizontal.
    Respeitar as seguintes medidas:
    - – a = no mínimo, 100 mm
    - – b (para AL 1 e AL 5) = 54 mm
    - – b (para AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

5.2 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. Para a plena capacidade é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 🕮 18.7. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

O processo de carregamento começa automaticamente quando a ficha de rede estiver encaixada na tomada e a bateria estiver inserida no carregador. O carregador desliga-se automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada.

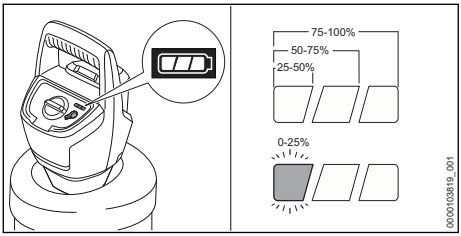
A bateria e o carregador aquecem durante o carregamento.



- ► Inserir a ficha de rede (5) numa tomada facilmente acessível (6).
  O carregador (2) executa um teste automático. O LED (3) acende-se durante aprox. 1 segundo a verde e durante aprox. 1 segundo a vermelho.
- ► Instalar a linha de conexão (4).
- ► Colocar a bateria (1) nas guias do carregador (2) e pressionar até encostar.
  O LED (3) está aceso ou pisca a verde. A bateria (1) está a ser carregada.

- Caso o LED (3) deixe de estar aceso: a bateria (1) está totalmente carregada e pode ser removida do carregador (2).
- Caso o carregador (2) não volte a ser usado: retirar a ficha de rede (5) da tomada (6).

5.3 Indicação do nível de carga



- Introduzir a bateria.
- Ligar a cabeça de bomba.
- Se o LED do lado esquerdo piscar a verde: carregar a bateria.

5.4 LEDs na cabeça de bomba

Os LEDs indicam o estado de carga da bateria. Os LEDs podem acender-se ou piscar a verde.

5.5 LED no carregador

O LED mostra o estado do carregador ou avarias. O LED pode estar aceso ou emitir uma luz intermitente verde ou vermelha.

Se o LED estiver aceso ou emitir uma luz intermitente a verde, a bateria está a ser carregada.

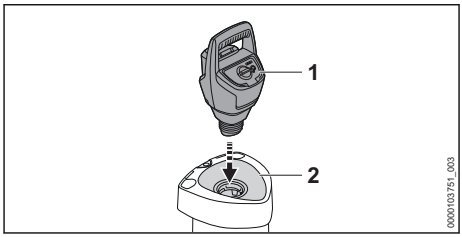
- Se o LED estiver aceso ou emitir uma luz intermitente a vermelho: Eliminar avarias, 🕮 17.
  Há uma avaria no carregador ou na bateria.

6 Montar o pulverizador

6.1 Montar e desmontar a cabeça de bomba

6.1.1 Incorporar a cabeça de bomba

- Verificar se a junta na cabeça de bomba está colocada corretamente e não apresenta danos.
  - Se a junta não estiver em contacto total com a carcaça da cabeça de bomba: fazer assentar a junta completamente.
  - Se a junta estiver danificada: não trabalhar com a cabeça de bomba e consultar um concessionário especializado STIHL.



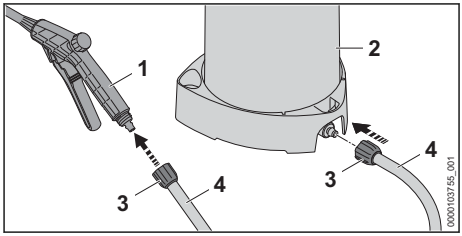
- Aplicar a cabeça de bomba (1) no reservatório (2).
- Enroscar a cabeça de bomba (1) e apertá-la com firmeza.

6.1.2 Desmontar a cabeça de bomba

- Desenroscar a cabeça de bomba do reservatório.

6.2 Montar e desmontar a pistola de pulverização e a mangueira

6.2.1 Incorporar a pistola de pulverização e a mangueira



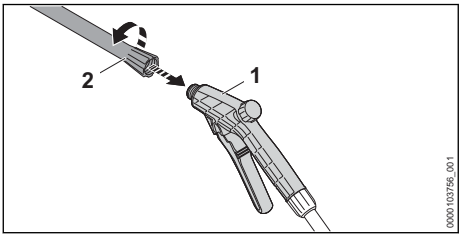
- Enfiar as porcas de capa (3) na mangueira (4).
- Encaixar a mangueira (4) na tubuladura da pistola de pulverização (1) e do reservatório (2).
- Enroscar as porcas de capa (3) à mão e apertá-las com firmeza.

6.2.2 Desmontar a pistola de pulverização e a mangueira

- Desenroscar as porcas de capa na pistola de pulverização e no reservatório.
- Sacar a mangueira da tubuladura da pistola de pulverização e do reservatório.

6.3 Incorporar e desmontar o tubo de injeção

6.3.1 Incorporar o tubo de injeção



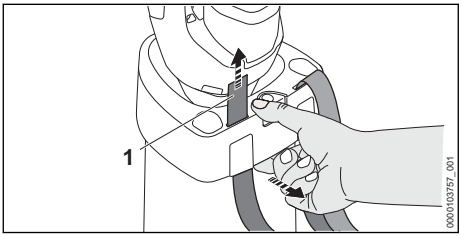
- Enroscar o tubo de injeção (2) na pistola de pulverização (1) e apertá-lo com firmeza à mão.

6.3.2 Desmontar o tubo de injeção

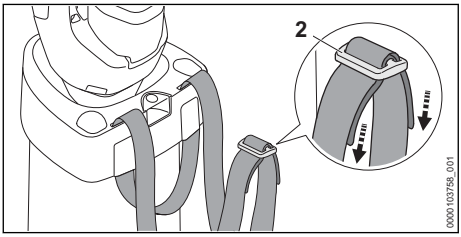
- Desenroscar o tubo de injeção e removê-lo da pistola de pulverização.

6.4 Incorporar o cinto de suporte

- Tirar a fivela do cinto de suporte.



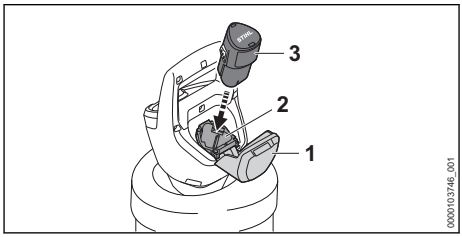
- Puxar a carcaça um pouco para fora e passar o cinto de suporte (1) de baixo pelas aberturas.



- Enfiar as extremidades do cinto de suporte na fivela (2).

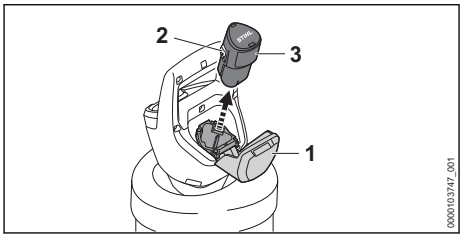
7 Colocação e remoção da bateria

7.1 Introduzir a bateria



- Abrir a tampa (1) até ao encosto e mantê-la nessa posição.
- Empurrar a bateria (3) para dentro do compartimento da bateria (2) até encostar.
  A bateria (3) encaixa com um clique.
- Fechar a tampa (1).

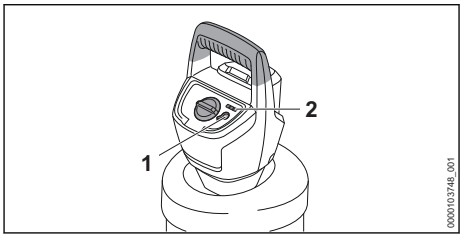
7.2 Remover a bateria



- Abrir a tampa (1) até ao encosto e mantê-la nessa posição.
- Premir os dois ganchos de retenção (2).
  A bateria (3) está desbloqueada e pode ser removida.
- Fechar a tampa (1).

8 Ligar e desligar a cabeça de bomba

8.1 Ligar a cabeça de bomba



- Regular a pressão de funcionamento.

- Premir a tecla de pressão ⏻ (1).
  A cabeça de bomba e os LEDs ligam-se e a pressão de funcionamento no reservatório é gerada.

Logo que a pressão de funcionamento for alcançada, a cabeça de bomba desliga-se. Enquanto os LEDs estiverem acesos ou intermitentes, a cabeça de bomba está no modo de standby. Se a pressão de funcionamento no reservatório diminuir, a cabeça de bomba ligar-se-á automaticamente até a pressão de funcionamento voltar a ser alcançada.

Se não for possível alcançar dentro de 1 minuto a pressão de funcionamento definida, a cabeça de bomba desliga-se automaticamente e os LEDs (2) apagam-se.

Se a cabeça e bomba não for utilizada durante mais de 15 minutos, ela desliga-se automaticamente e os LEDs (2) apagam-se.

8.2 Desligar a cabeça de bomba

- Premir a tecla de pressão ⏻.
  Os LEDs apagam-se.

AVISO

- Depois de a cabeça de bomba ser desligada, o reservatório incorporado continua sob pressão.
  - Despressurizar completamente o reservatório.

9 Controlar o pulverizador e a bateria

9.1 Verificar os elementos de comando

Alavanca de segurança e alavanca de comando

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Encaixar a alavanca de segurança.
- Tentar premir a alavanca de comando.
- Se for possível premir a alavanca de comando: não utilizar o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.
  A alavanca de segurança está estragada.
- Desbloquear a alavanca de segurança.
- Premir a alavanca de comando e largar novamente.
- Caso a alavanca de comando se mova com dificuldade ou não recue para a posição inicial: não utilizar o pulverizador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  A alavanca de comando está estragada.

Cabeça de bomba

- Incorporar a cabeça de bomba e efetuar um teste com o reservatório vazio.
- Introduzir a bateria.
- Premir a tecla de pressão ⏻.
  Os LEDs ligam-se e a pressão de funcionamento no reservatório é gerada.
- Premir a tecla de pressão ⏻.
  A cabeça de bomba desliga-se e os LEDs apagam-se.
- Se a cabeça de bomba não se desligar: retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
  A cabeça de bomba está defeituosa.

Verificar a estanqueidade

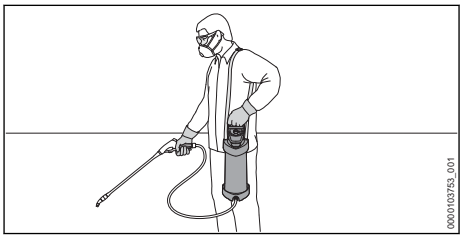
- Efetuar a verificação com o reservatório vazio.
- Inserir a bateria e ligar a cabeça de bomba.
- Esperar até a pressão de funcionamento no reservatório ser gerada ou a cabeça de bomba se desligar automaticamente.
- Acionar a alavanca de comando.
  A pressão tem de se escapar.
- Largar a alavanca de comando.
  A pressão não pode escapar-se.
- Puxar o manómetro de êmbolo para fora.
  Tem de se ouvir a pressão a escapar-se.
- Despressurizar completamente o reservatório.

9.2 Verificar a bateria

- Introduzir a bateria.
- Premir a tecla de pressão ⏻.
  Os LEDs ligam-se e a pressão de funcionamento no reservatório é gerada.
- Se a cabeça de bomba não se ligar e a bateria estiver completamente carregada: não usar a cabeça de bomba nem a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
  Há uma falha na cabeça de bomba ou na bateria.

10 Trabalhar com o pulverizador

10.1 Segurar e guiar o pulverizador



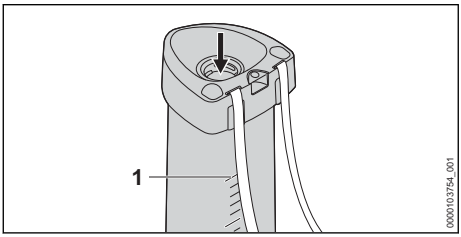
- ► Suspender o pulverizador com o cinto de suporte no ombro esquerdo.
- ► Manter o pulverizador direito.
- ► Segurar na pistola de pulverização com a mão direita no cabo de operação, de forma a que o polegar envolva o cabo de operação.

10.2 Pulverizar

- ► Avançar com passadas lentas.
- ► Observar a área de saída do tubo de injeção.

10.3 Encher o reservatório

- ► Pousar o pulverizador no solo de forma que não possa tombar-se.
- ► Despressurizar o reservatório.
- ► Desmontar a cabeça de bomba.



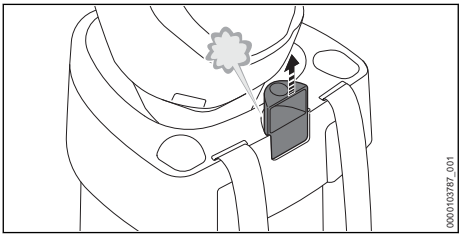
- ► Encher produto fitossanitário pela abertura (seta) até à linha mais alta (1), no máximo.
- ► Incorporar a cabeça de bomba.

10.4 Esvaziar o reservatório

- ► Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- ► Despressurizar o recipiente.
- ► Desmontar a cabeça de bomba.
- ► Esvaziar o reservatório num lugar bem ventilado, de forma a evitar que permaneçam resíduos no reservatório.
- ► Recolher a quantidade residual num recipiente adequado.

10.5 Despressurizar o reservatório

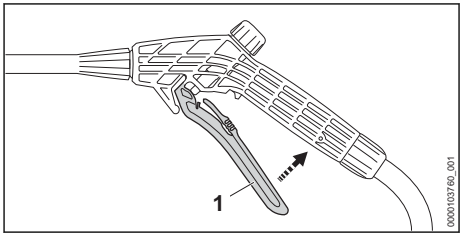
- ► Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.



- ► Puxar o manómetro de êmbolo completamente para fora.
  A pressão de funcionamento escapa-se de forma audível do reservatório.
- ► Esperar até que o reservatório esteja completamente despressurizado.

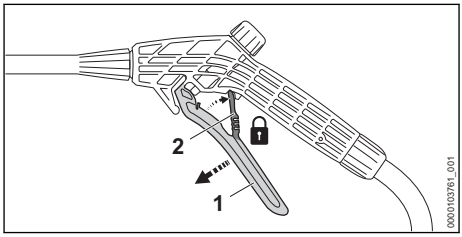
10.6 Premir e bloquear a alavanca de comando da pistola de pulverização

Premir a alavanca de comando da pistola de pulverização



- ► Manter premida a alavanca de comando (1).
  O produto fitossanitário flui para fora da tubeira.

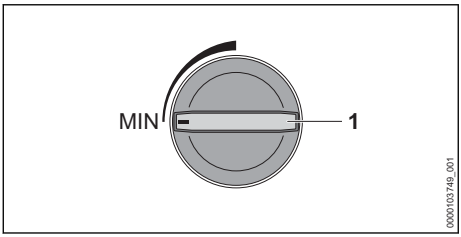
Bloquear a alavanca de comando da pistola de pulverização



- ► Largar a alavanca de comando (1).
  O pesticida deixa de circular para fora da tubeira. O pulverizador continua ligado.
- ► Empurrar a alavanca de segurança (2) para cima até ela engatar.

Para usufruir da plena capacidade, é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 📖 18.7.

10.7 Regular a pressão de funcionamento

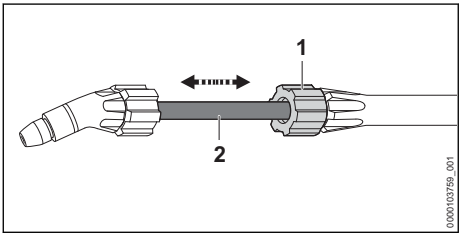


Aumentar pressão de funcionamento
- ► Girar o seletor rotativo (1) para a direita.

Diminuir a pressão de funcionamento
- ► Girar o seletor rotativo (1) no sentido "MIN".

10.8 Prolongar o tubo de injeção

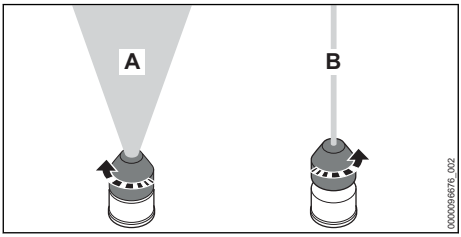
O tubo de injeção pode ser prolongado em função da situação de trabalho.
- ► Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.



- ► Desapertar a porca de capa (1).
- ► Puxar o prolongador de tubo de injeção (2) para fora, até à posição pretendida, e alinhá-lo de modo a que a abertura da tubeira aponte para baixo.
- ► Apertar a porca de capa (1) com firmeza.

10.9 Regular a tubeira

As taxas de fluxo estão indicadas nos dados técnicos, 🕮 18.2.



Regular o jato em cone (A)
- ► Girar a tubeira para a esquerda.

Regular o jato por ponto (B)
- ► Girar a tubeira para a direita.

11 Após o trabalho

11.1 Após o trabalho

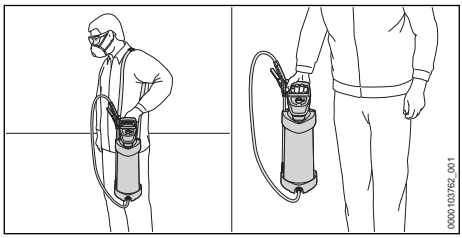
- ► Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- ► Despressurizar o recipiente.
- ► Desmontar a cabeça de bomba.
- ► Esvaziar o reservatório num lugar bem ventilado.
- ► Lavar o recipiente com água limpa.
- ► Encher o reservatório com água limpa.
- ► Incorporar a cabeça de bomba.
- ► Inserir a bateria e ligar a cabeça de bomba.
- ► Esperar até a pressão de funcionamento no reservatório ser gerada.
- ► Premir a alavanca de comando da pistola de pulverização.
  Pulverizar até a água ter saído completamente da mangueira, da pistola de pulverização, do tubo de injeção e da tubeira.
- ► Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- ► Despressurizar o recipiente.
- ► Desmontar a cabeça de bomba.
- ► Esvaziar o reservatório.
- ► Desmontar a limpar a tubeira e o tubo de injeção.
- ► Desmontar a pistola de pulverização e deixar sair o resto da água da pistola de pulverização.
- ► Limpar o pulverizador.
- ► Deixar o pulverizador secar.
- ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 18.7.
- ► Limpar a bateria.

12 Transporte

12.1 Transportar o pulverizador

- ► Desligar a cabeça de bomba, bloquear a alavanca de comando da pistola de pulverização e retirar a bateria.
- ► Despressurizar o recipiente.
- ► Desmontar a cabeça de bomba.
- ► Esvaziar o reservatório.
- ► Incorporar a cabeça de bomba.

Transportar o pulverizador à mão



- Transportar o pulverizador com o cinto de suporte no ombro esquerdo ou pelo cabo de transporte.

Transportar o pulverizador num veículo

- Imobilizar o pulverizador na vertical de modo a que não possa tombar-se nem mover-se.

12.2 Transportar a bateria

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.
- Embalar a bateria de forma a que não se possa mover na embalagem.
- Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi verificada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

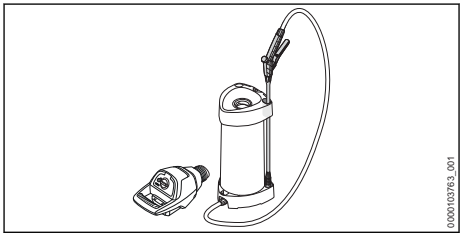
12.3 Transportar o carregador

- Tirar a ficha de rede da tomada.
- Remover a bateria.
- Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
- Caso o carregador seja transportado num veículo: segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, para o carregador não tombar nem se mover.

13 Armazenamento

13.1 Guardar o pulverizador

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Despressurizar o recipiente.
- Desmontar a cabeça de bomba.
- Esvaziar o reservatório.
- Guardar o pulverizador de forma a cumprir as seguintes condições:
  - O pulverizador não poderá tombar-se nem mover-se.
  - O pulverizador está fora do alcance de crianças.
  - O pulverizador foi lavado com água limpa.
  - O pulverizador está limpo e seco.
  - O pulverizador não está guardado fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.6.
  - O pulverizador está protegido da radiação solar.
  - A cabeça de bomba está separada do reservatório.



- Guardar a lança de pulverização nos suportes existentes no pulverizador.

13.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60%.

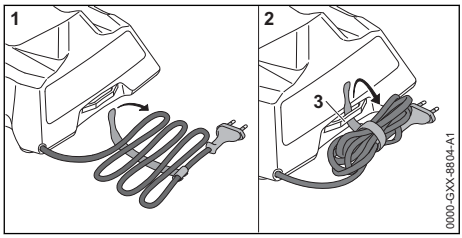
- Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
  - A bateria está fora do alcance de crianças.
  - A bateria está limpa e seca.
  - A bateria está num local fechado.
  - A bateria está separada do pulverizador.
  - Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60%.
  - A bateria não está guardada fora dos limites de temperatura especificados, 🕮 18.6.

AVISO

- Se a bateria não for guardada da forma descrita neste manual de instruções, ela pode sofrer descarga profunda e ficar danificada de forma irreparável.
  - Carregar uma bateria descarregada antes de a guardar. A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60%.
  - Guardar a bateria separada do pulverizador.

13.3 Armazenar o carregador

- Tirar a ficha de rede da tomada.



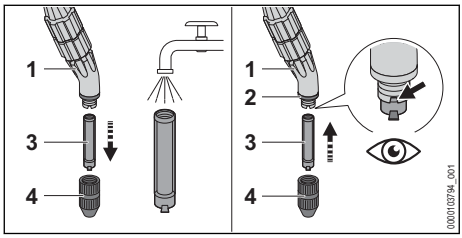
- Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
- Guardar o carregador de forma a cumprir as seguintes condições:
  - O carregador está fora do alcance de crianças.
  - O carregador está limpo e seco.
  - O carregador está num local fechado.
  - O carregador não está pendurado pela linha de conexão nem no suporte (3) para a linha de conexão.
  - O carregador não está guardado fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.6.

14 Limpeza

14.1 Limpar o pulverizador

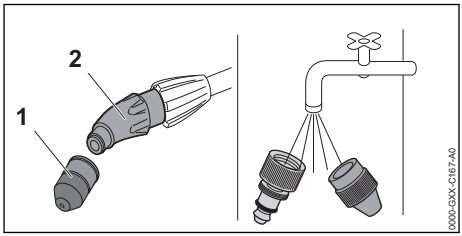
- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Despressurizar o recipiente.
- Desmontar a cabeça de bomba.
- Esvaziar o reservatório.
- Limpar a cabeça de bomba, a rosca e a junta com um pano húmido.
- Remover elementos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento da bateria com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou uma escova macia.
- Limpar as restantes peças do pulverizador e o cinto de suporte com um pano húmido.

14.2 Limpar o filtro



- Desmontar a tubeira (4).
- Remover o filtro (3) da peça de união (1).
- Lavar o filtro (3) sob água corrente.
- Colocar o filtro (3) na peça de união (1).
- Verificar se a junta (2) está danificada. Se a junta (2) estiver danificada: substituir a junta.
- Montar a tubeira (4).

14.3 Limpar a tubeira



- Desatarraxar a tubeira (1) da peça de união (2).
- Desmontar a tubeira (1).
- Lavar a tubeira (1) sob água corrente e secar com um pano.
- Girar a tubeira (1) na peça de união (2) e apertar à mão com firmeza.

14.4 Limpeza da bateria

- Limpar a bateria com um pano húmido.

14.5 Limpeza do carregador

- Tirar a ficha de rede da tomada.
- Limpar o carregador com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos do carregador com um pincel ou uma escova macia.

15 Fazer a manutenção

15.1 Intervalos de manutenção

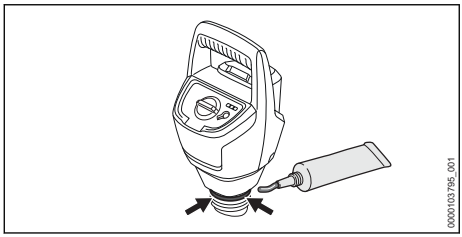
Os intervalos de manutenção dependem das condições ambientais e de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

Anualmente ou após 50 utilizações:

- Limpar o filtro.
- Lubrificar a junta.

15.2 Lubrificar a junta

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Despressurizar o recipiente.
- Desmontar a cabeça de bomba.



► Lubrificar a junta com massa lubrificante.

16 Reparar

16.1 Reparar o pulverizador, a bateria e o carregador

O utilizador não consegue efetuar a reparação por conta própria do pulverizador, da bateria nem do carregador.

- ► Se o pulverizador estiver danificado: não utilizar o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.
- ► Se a bateria estiver avariada ou danificada: substituir a bateria.
- ► Caso o carregador esteja com defeito ou danificado: substituir o carregador.
- ► Se a linha de conexão estiver estragada ou danificada: não usar o carregador e mandar substituir a linha de conexão num concessionário especializado STIHL.

17 Eliminação de avarias

17.1 Eliminar falhas do pulverizador ou da bateria

Falha	LEDs na cabeça de bomba	Causa	Solução
A cabeça de bomba não funciona quando é ligada ou desliga-se durante o funcionamento.	1 LED pisca a verde.	O nível de carga da bateria é demasiado reduzido.	► Carregar a bateria.
	-	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria arrefecer ou aquecer.
	-	Há uma falha na cabeça de bomba.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar a cabeça de bomba. ► Se a falha persistir: não utilizar a bateria e dirigir-se a um concessionário especializado STIHL.
	-	A cabeça de bomba está quente demais.	► Remover a bateria. ► Deixar arrefecer a cabeça de bomba.
	-	Existe uma falha na bateria.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria. ► Ligar a cabeça de bomba. ► Se a falha persistir: não utilizar a bateria e dirigir-se a um concessionário especializado STIHL.
	-	A ligação elétrica entre a cabeça de bomba e a bateria está interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria.
	-	A cabeça de bomba ou a bateria está húmida.	► Deixar a cabeça de bomba ou a bateria secar, 🕮 18.7.

Falha	LEDs na cabeça de bomba	Causa	Solução
O período de funcionamento da cabeça de bomba é demasiado curto.	-	A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar a bateria na totalidade.
	-	A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.
Não é gerada pressão de funcionamento durante o bombeamento.	-	A junta está danificada.	► Substituir a junta.
	-	A cabeça de bomba não está corretamente incorporada.	► Incorporar a cabeça de bomba.
O jato de pulverização tem uma forma diferente ou a tubeira não está a pulverizar, apesar de haver pressão de funcionamento no reservatório.	-	A tubeira está entupida.	► Limpar a tubeira.
	-	O filtro está entupido.	► Limpar o filtro.
O manómetro de pistão não indica a pressão de funcionamento no reservatório.	-	O manómetro de pistão está avariado.	► Substituir o pulverizador.

17.2 Eliminar avarias no carregador

Avaria	LED no carregador	Causa	Solução
A bateria não está a ser carregada.	O LED está aceso a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	► Deixar a bateria inserida no carregador.Deixar a bateria inserida no carregador. O processo de carregamento começa automaticamente assim que a gama de temperaturas permitida for alcançada.
	O LED emite uma luz intermitente vermelha.	A ligação elétrica entre o carregador e a bateria está interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos presentes no carregador. ► Introduzir a bateria.
		Existe uma avaria no carregador.	► Não utilizar o carregador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
		Existe uma avaria na bateria.	► Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
O carregador não executa um teste automático.	O LED não se acende durante aprox. 1 segundo a verde nem durante aprox. 1 segundo a vermelho.	A ligação elétrica para o carregador foi interrompida por breves momentos.	► Tirar a ficha de rede da tomada. ► Aguardar durante 1 minuto. ► Inserir a ficha de rede na tomada.

18 Dados técnicos

18.1 Pulverizador STIHL SGA 30.0

- Bateria permitida: STIHL AS
- Cabeça de bomba:
  - Pressão de funcionamento mínima: 1,5 bar
  - Pressão de funcionamento máxima: 2,5 bar
- Reservatório:
  - Pressão máxima permitida no reservatório: 3 bar
  - Quantidade de enchimento máxima: 5 l
- Conteúdo total: 6,4 l
- Volume residual do agente pulverizado (medido com jato por ponto a 1,5 bar): 40 ml
- Força de recuo: < 5 N
- Peso sem bateria e reservatório vazio: 2,3 kg

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

18.2 Quantidade do caudal

Pressão 1,5 bar
- Jato em cone: 0,40 l/min
- Jato por ponto: 1,24 l/min

Pressão 2 bar
- Jato em cone: 0,45 l/min
- Jato por ponto: 1,18 l/min

Pressão 2,5 bar
- Jato em cone: 0,55 l/min
- Jato por ponto: 1,39 l/min

18.3 Bateria STIHL AS

- Tecnologia da bateria: iões de lítio
- Tensão nominal: 10,8 V
- Tensão máxima: 12 V
- Capacidade em Ah: ver placa de identificação
- Quantidade de energia em Wh: ver placa de identificação
- Peso em kg: ver placa de identificação

18.4 Carregador STIHL AL 1

- Tensão nominal: ver placa de identificação
- Frequência: ver placa de identificação
- Potência nominal: ver placa de identificação
- Corrente de carga: ver placa de identificação
- Capacidade máxima da bateria STIHL AS permitida: 12,5 Ah

Os tempos de carregamento estão indicados em www.stihl.com/charging-times.

18.5 Linhas de extensão

Quando é usada uma linha de extensão, os seus fios devem apresentar, no mínimo, as seguintes secções transversais em função da tensão e do comprimento da linha de extensão:

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 220 V e 240 V:
- Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Comprimento do cabo 20 m a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 100 V e 127 V:
- Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Comprimento do cabo 10 m a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Limites de temperatura

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não carregar a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não utilizar a bateria ou o carregador a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não guardar a bateria ou o carregador a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 70 °C.
  - ► Não utilizar o pulverizador a temperaturas inferiores a 0 °C nem superiores a + 30 °C.
  - ► Não guardar o pulverizador a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a + 30 °C.

18.7 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar o máximo desempenho do pulverizador, da bateria e do carregador, é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:
- Pulverizador:
  - Utilização: 0 °C até + 30 °C
  - Armazenamento: 0 °C até + 30 °C
- Bateria e carregador:
  - Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
  - Utilização: - 10 °C até + 40 °C
  - Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

A capacidade pode sofrer uma redução se a bateria for carregada, utilizada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

Se a bateria estiver molhada ou húmida, deixar secar a bateria durante, pelo menos, 48 h a uma

temperatura acima dos + 15 °C e abaixo dos + 50 °C, bem como a uma humidade do ar inferior a 70%. Uma humidade superior pode prolongar o tempo de secagem.

18.8 Valores sonoros

– Nível de pressão sonora L_p medido de acordo com a norma ISO 3744: 70,0 dB(A), Incerteza K: 2 dB(A)
– Nível de potência sonora L_w medido de acordo com a norma ISO 3744: 77,2 dB(A), incerteza K: 2 dB(A)
– Valor de vibração p_F determinado de acordo com a norma EN ISO 5349-3:
  – Cabo de operação: 3 m/s², incerteza K_p: 2 m/s²
  – Pega de transporte: 42 m/s², Incerteza K_p: 8 m/s²

Os valores sonoros indicados foram medidos com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados como comparativo de máquinas elétricas. Os valores sonoros reais podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização e dos acessórios utilizados. Os valores sonoros indicados podem ser utilizados para uma primeira avaliação da carga sonora. É necessário avaliar a carga sonora real. Nesse sentido, também podem ser considerados os períodos durante os quais a máquina elétrica está desligada, e os períodos durante os quais está ligada, mas funciona sem carga.

18.9 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

19 Peças de reposição e acessórios

19.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

20 Eliminar

20.1 Eliminar o pulverizador, a bateria e o carregador

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.
► Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
► Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

20.2 Eliminar o produto fitossanitário

► Observar as indicações do fabricante do produto fitossanitário.
► Eliminar o produto fitossanitário de acordo com as respetivas regulamentações e de forma ecológica.

Não deixar que os restos dos produtos fitossanitários e de líquidos de lavagem escorram do pulverizador para corpos de água, esgotos, valas de drenagem, canais de drenagem e valetas de estradas, poços ou sumidouros.
► Eliminar os restos e os recipientes usados conforme as prescrições locais aplicáveis aos resíduos.

21 Conformidade da UE

A declaração de conformidade da UE está disponível em stihl.link/compliance.

Um formulário para comunicar vulnerabilidades de segurança e mais informações estão disponíveis em vdp.stihl.com verfügbar.

22 Endereços

www.stihl.com

23 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

23.1 Introdução

ATENÇÃO

- **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos que acompanham esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações apresentadas em seguida poderá provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e as indicações para consulta futura.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas com ligação a tomadas elétricas (mediante um cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas a bateria (sem cabo de alimentação).

23.2 Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou espaços de trabalho não iluminados podem provocar acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica numa atmosfera potencialmente explosiva, na qual existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** A distração pode fazê-lo perder o controlo sobre a ferramenta elétrica.

23.3 Segurança elétrica

a) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou da humidade.** A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

23.4 Segurança de pessoas

a) **Esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção individual, como a máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, conforme o tipo e a utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, de a levantar ou transportar.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se ligar a ferramenta elétrica enquanto estiver conectada ao abastecimento de corrente, isso pode causar acidentes.

d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de bocas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre dentro de uma peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

e) **Evite uma postura anormal. Adote uma postura segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma conseguirá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem adornos. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças em movimento.** Vestuário solto, adornos ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

g) **Se puderem ser montados equipamentos para a aspiração e recolha do pó, estes deverão ser conectados e usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameaças causadas pela poeira.

h) **Não induza falsos sentimentos de segurança nem ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após inúmeras utilizações.** Numa fração de segundo um manuseamento negligente pode provocar ferimentos graves.

23.5 Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada ao**

seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada trabalha melhor e com maior segurança no intervalo de potência indicado.

b) **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada nem desligada é perigosa e tem que ser reparada.

c) **Tire a ficha da tomada de corrente e/ou retire a bateria antes de efetuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não utiliza fora do alcance de crianças. Não autorize que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela nem tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas sem experiência.

e) **Execute a manutenção a ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não emperram, se existem peças de tal forma partidas ou danificadas que prejudiquem a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas elétricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com bordos cortantes afiados cuidadosamente preservadas bloqueiam menos vezes e são mais fáceis de manusear.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, ferramentas de aplicação, etc. em conformidade com estas instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a atividade a executar.** A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações além das previstas pode provocar situações perigosas.

h) **Mantenha os cabos e as superfícies dos cabos secos, limpos e sem óleo nem gordura.** Cabos e superfícies dos cabos escorregadios não permitem uma operação segura e um controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

23.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

a) **Carregue a bateria apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio caso um carregador, que seja adequado para um determinado tipo de baterias, seja usado com outras baterias.

b) **Nas ferramentas elétricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e risco de incêndio.

c) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos, que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.

d) **Se for mal utilizada, a bateria pode largar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevisível e ser a causa de incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas indicada no manual de instruções.** Um carregamento errado ou fora da gama de temperaturas pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

23.7 Serviço de assistência técnica

a) **A sua ferramenta elétrica apenas deve ser reparada por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição originais.** Só assim se garante a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.

b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou postos de assistência ao cliente autorizados.

Содержание

1 Информация к данному руководству по эксплуатации..... 236
2 Обзор.....237
3 Указания по технике безопасности.....238
4 Подготовка распылителя к эксплуатации 248
5 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе..... 248
6 Сборка распылителя.....249
7 Установка и извлечение аккумулятора..... 250
8 Выключение и включение головки насоса 251
9 Проверка распылителя и аккумулятора 251
10 Работа с распылителем.....252
11 После работы..... 253
12 Транспортировка.....254
13 Хранение.....254
14 Очистка..... 255
15 Техническое обслуживание.....256
16 Ремонт.....256
17 Устранение неисправностей..... 257
18 Технические данные 258
19 Запасные части и принадлежности 260
20 Утилизация..... 260
21 Соответствие.....260
22 Адреса.....261
23 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов 261

ВАЖНО! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧЕСТЬ, ПОНЯТЬ И СОХРАНИТЬ.

1 Информация к данному руководству по эксплуатации

1.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ► В дополнение к настоящей инструкции по эксплуатации должны быть прочтены, усвоены и сохранены следующие документы.
  - – Инструкция по эксплуатации и упаковка используемого средства для защиты растений
  - – Информация по технике безопасности для аккумуляторов STIHL и изделий со встроенным аккумулятором: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ► Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

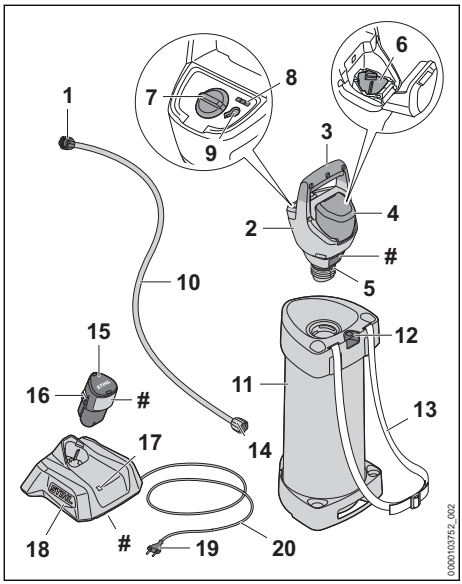
1.3 Символы в тексте

Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации 0000011610_005_RUS
Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора. Бумага подлежит вторичной переработке.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-079-9801-A. VA1.J26.

2 Обзор

2.1 Распылитель, аккумулятор и зарядное устройство



1 Накидная гайка
Накидная гайка фиксирует шланг на пистолете-распылителе.

2 Головка насоса
Головка насоса создает давление в резервуаре.

3 Ручка для транспортировки
Ручка для транспортировки предназначена для переноски распылителя.

4 Откидная крышка
Откидная крышка закрывает аккумуляторный отсек.

5 Уплотнение
Уплотнение герметизирует емкость.

6 Аккумуляторный отсек
В аккумуляторном отсеке размещается аккумулятор.

7 Поворотный регулятор
Поворотный регулятор служит для настройки рабочего давления в резервуаре.

8 Светодиоды
Светодиоды показывают уровень заряда аккумулятора.

9 Кнопка ⏻
Эта кнопка включает и выключает распылитель.

10 Шланг
Шланг подает средство для защиты растений к пистолету-распылителю.

11 Резервуар
Эта емкость заполняется средством для защиты растений.

12 Поршневой манометр с предохранительным клапаном
Шкала поршневого манометра показывает рабочее давление в резервуаре. Встроенный предохранительный клапан служит для снижения давления в резервуаре.

13 Подвесной ремень
Подвесной ремень предназначен для переноски распылителя.

14 Накидная гайка
Накидная гайка фиксирует шланг на резервуаре.

15 Аккумулятор
Аккумулятор предназначен для электропитания распылителя.

16 Фиксирующий крюк
Фиксирующий крюк удерживает аккумулятор в аккумуляторном отсеке.

17 Светодиод
Светодиод отображает состояние зарядного устройства.

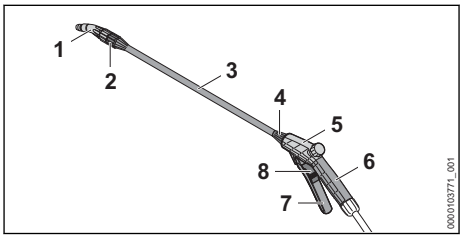
18 Зарядное устройство
Зарядное устройство заряжает аккумулятор.

19 Сетевая вилка
Штепсельная вилка соединяет кабель подключения с розеткой

20 Кабель подключения
Кабель подключения соединяет зарядное устройство со штепсельной вилкой.

 # Заводская табличка с серийным номером

2.2 Распыляющее устройство



1 **Сопло**
Сопло создает распыленную струю.

2 **Накидная гайка**
Накидная гайка фиксирует продольное положение струйной трубки.

3 **Струйная трубка**
Струйная трубка соединяет пистолет-распылитель с соплом.

4 **Накидная гайка**
Накидная гайка фиксирует струйную трубку на пистолете-распылителе.

5 **Пистолет-распылитель**
Предназначен для установки струйной трубки и шланга.

6 **Рукоятка управления**
Рукоятка управления служит для удерживания и ведения распыляющего устройства.

7 **Рычаг переключения**
Спусковой рычаг открывает и закрывает клапан в пистолете-распылителе. Рычаг переключения запускает и останавливает подачу распыляемой струи.

8 **Предохранительный рычаг**
Предохранительный рычаг фиксирует рычаг переключения.

2.3 Символы

Символы, которые могут находиться на распылителе, аккумуляторе и зарядном устройстве, означают следующее.



Данное изделие используется с аккумулятором STIHL. Разрешенные аккумуляторы приведены в данной инструкции по эксплуатации.



Для зарядки аккумулятора используется зарядное устройство STIHL. Допущенные к применению зарядные устройства указаны в этой инструкции по эксплуатации.


Светодиод горит или мигает зеленым. Аккумулятор заряжается.


Светодиод мигает красным светом. Между аккумулятором и зарядным устройством отсутствует электрический контакт, или в аккумуляторе/зарядном устройстве имеется неисправность.


Значение рядом с символом представляет собой энергоемкость аккумулятора согласно спецификации изготовителя ячеек. Реальная энергоемкость при эксплуатации ниже.


Эксплуатировать электрическое устройство в закрытом и сухом помещении.


Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.


Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.

3 Указания по технике безопасности

3.1 Предупреждающие символы

3.1.1 Головка насоса

Предупредительные символы на головке насоса означают следующее.


Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.


Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.



Аккумулятор необходимо извлекать на время перерывов в работе, транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.

3.1.2 Резервуар

Предупредительные символы на резервуаре означают следующее:


Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.


Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.


Надевайте защитные очки и средства защиты дыхательных путей.

3.1.3 Аккумулятор

Предупредительные символы на аккумуляторе означают следующее:


Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.


Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.



Не погружать аккумулятор в жидкости.

3.1.4 Зарядное устройство

Предупреждающие символы на зарядном устройстве означают следующее.



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочесть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Защищать зарядное устройство от дождя и влажности.

3.2 Применение по назначению

Распылитель STIHL SGA 30.0 предназначен для нанесения жидких средств защиты от грибков и вредителей, а также уничтожения сорняков на плантациях, в садоводстве, овощеводстве, растениеводстве и лесном хозяйстве.

Данный распылитель можно использовать во время дождя.

Аккумулятор STIHL AS предназначен для электропитания распылителя.

Зарядное устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2 используется для зарядки аккумулятора STIHL AS.
Запрещается использовать распылитель в следующих случаях.
– Распыление средств для защиты растений, которые не допущены к применению в распылителях.
– Распыление других жидкостей, не являющихся средствами для защиты растений.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумуляторы и зарядные устройства, не одобренные компанией STIHL для использования с компрессором, могут стать причиной пожара или взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  ► Используйте распылитель с аккумулятором STIHL AS.
  ► Заряжать аккумулятор STIHL AS с помощью зарядного устройства STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2.
- Использование распылителя, аккумулятора или зарядного устройства не по назначению может привести к тяжелым травмам вплоть до летального исхода и к материальному ущербу.
  ► Используйте распылитель, аккумулятор и зарядное устройство только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.

3.3 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить опасности, связанные с распылителем, аккумулятором и зарядным устройством. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые травмы вплоть до смертельных.



► Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.

► Если распылитель, аккумулятор или зарядное устройство передают другому лицу: инструкцию по эксплуатации следует передать в комплекте.
► Убедитесь в том, что пользователь соответствует следующим требованиям.
– Пользователь достаточно отдохнул.
– Физические, сенсорные и умственные способности пользователя позволяют ему обслуживать распылитель, аккумулятор и зарядное устройство и работать с ними. Если пользователь обладает ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, он может работать только под наблюдением ответственного лица или руководствуясь его указаниями.
– Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с распылителем, аккумулятором и зарядным устройством.
– Пользователь достиг совершеннолетия или получает профессиональное образование под надзором согласно действующим в стране предписаниям.
– Пользователь прошел инструктаж у дилера STIHL или компетентного

лица перед началом работы с распылителем и использованием зарядного устройства.
– Пользователь не находится под воздействием алкоголя, медицинских или наркотических препаратов.
– Пользователь прошел обучение по обращению со средствами для защиты растений и оказанию первой помощи пострадавшим.

► В случае вопросов обратитесь к дилеру STIHL.

3.4 Одежда и оснащение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоответствующая одежда может запутаться в ветках, кустах и попасть в распылитель. Пользователи без соответствующей одежды могут получить тяжелые травмы.
  ► Носить плотно прилегающую одежду.
  ► Снять шарфы и украшения.
- Если на пользователе несоответствующая обувь, он может поскользнуться. Возможно травмирование пользователя.
  ► Носить прочную, закрытую обувь с рифленой подошвой.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Во время работы и очистки возможен контакт пользователя со средством для защиты растений. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом для пользователя.
  ► Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений в отношении одежды и оснащения.
  ► Избегайте контакта со средством для защиты растений.
  ► В случае попадания средства для защиты растений на одежду смените ее.
  ► В случае проведения работ на высоте выше плеч надевайте водонепроницаемый и стойкий к воздействию средств для защиты растений головной убор.



► Носите плотно прилегающие защитные очки. Подходят защитные очки, которые прошли испытания в соответствии со стандартами EN 166, EN ISO 16321 или национальными предписаниями и имеются в продаже с соответствующей маркировкой.

► Надевайте средства защиты органов дыхания.



► Если в руководстве по эксплуатации или на упаковке средства для защиты растений предписано применение защитного костюма, надевайте водонепроницаемый и устойчивый к воздействию средств для защиты растений защитный костюм.



► Надевайте водонепроницаемые и стойкие к воздействию средств для защиты растений защитные перчатки.



► Необходимо надевать водонепроницаемые защитные сапоги на рифленой подошве, нечувствительные к воздействию средств для защиты растений.

3.5 Рабочая зона и окружающее пространство

3.5.1 Распылитель

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с распылителем. Посторонние, дети и животные могут получить тяжелые травмы, возможен также материальный ущерб.



► Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
► Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ до полного высыхания средства для защиты растений.
► Не оставляйте распылитель без присмотра.
► Убедитесь в том, что дети не смогут играть с распылителем.

- Электрические компоненты распылителя могут создавать искры. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  ► Запрещено работать в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.

3.5.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасно-

сти, связанные с аккумулятором. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.
- ► Не подпускать близко посторонних лиц, детей и животных.
- ► Не оставлять аккумулятор без присмотра.
- ► Не допускать игры детей с аккумулятором.

- Аккумулятор не защищен от каких-либо внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться, взорваться или получить необратимые повреждения. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.



- ► Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.
- ► Не бросать аккумулятор в огонь.
- ► Запрещается заряжать, использовать и хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 📖 18.6.



- ► Не погружать аккумулятор в жидкости.
- ► Хранить аккумулятор вдали от мелких металлических предметов.
- ► Не подвергать аккумулятор воздействию высокого давления.
- ► Не подвергать аккумулятор воздействию микроволнового излучения.
- ► Предохранять аккумулятор от воздействия химических веществ и солей.

3.5.3 Зарядное устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица и дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством и электрическим током. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые или смертельные травмы.
  - ► Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ► Не допускайте игры детей с зарядным устройством.
- Зарядное устройство не является влагонепроницаемым. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к поражению электрическим током. Пользователь может получить травмы, а зарядное устройство может быть повреждено.



- ► Не эксплуатируйте во время дождя и в условиях высокой влажности.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях зарядное устройство может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Эксплуатируйте зарядное устройство в закрытом и сухом помещении.
  - ► Не эксплуатируйте зарядное устройство в легковоспламеняющейся и взрывоопасной среде.
  - ► Не эксплуатировать зарядное устройство на легковоспламеняющемся основании.
  - ► Запрещается применять и хранить зарядное устройство вне пределов указанных ограничений по температуре, 📖 18.6.
- О кабель подключения можно споткнуться. Это может привести к травмам и к повреждению зарядного устройства.
  - ► Прокладывать кабель подключения ровно по земле.

3.6 Безопасное состояние

3.6.1 Распылитель

Распылитель находится в безопасном состоянии при соблюдении следующих условий.
- – Распылитель не поврежден.
- – Откидная крышка закрыта и не имеет повреждений.
- – Шланг, накидные гайки и распыляющее устройство не имеют повреждений.
- – Шланг, накидные гайки и распыляющее устройство правильно установлены и герметичны.
- – Средство для защиты растений не выступает из распылителя.
- – Головка насоса установлена правильно.
- – Распылитель чистый.
- – Распыляющее устройство работает и его конструкция не подвергалась изменениям.
- – Органы управления исправны и не модифицированы.
- – Установлены оригинальные принадлежности STIHL для данного распылителя.
- – Принадлежности установлены надлежащим образом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии компоненты не могут работать надлежащим образом, а предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Работайте с неповрежденным распылителем.
  - ► Использовать головку насоса, только если откидная крышка закрыта и не имеет повреждений.
  - ► Устанавливайте шланг и распыляющее устройство в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
  - ► В случае вытекания средства для защиты растений из распылителя пользоваться им запрещается; обратитесь к дилеру STIHL.
  - ► Правильно установить головку насоса.
  - ► В случае загрязнения распылителя, его необходимо очистить.
  - ► Не изменяйте конструкцию распылителя.
  - ► Если распыляющее устройство не работает, работать с распылителем запрещается.
  - ► Если органы управления не работают: не пользоваться распылителем.
  - ► Установите оригинальные принадлежности STIHL для данного распылителя.
  - ► Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в настоящей инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
  - ► Не помещайте предметы в отверстия распылителя.
  - ► Заменить изношенные или поврежденные указательные таблички.
  - ► В случае возникновения неясностей обратиться к дилеру STIHL.

3.6.2 Аккумулятор

Аккумулятор находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.

– Аккумулятор не поврежден.
– Аккумулятор чистый и сухой.
– Аккумулятор находится в рабочем состоянии и его конструкция не подвергалась изменениям.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии аккумулятор не может надежно работать. Это может стать причиной тяжелых травм.
  - ► Разрешается использовать только неповрежденный и исправный аккумулятор.
  - ► Запрещено заряжать поврежденный или неисправный аккумулятор.
  - ► Если аккумулятор загрязнен, его необходимо очистить.
  - ► Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить, 🕮 18.7.
  - ► Не изменять конструкцию аккумулятора.
  - ► Не помещать предметы в отверстия аккумулятора.
  - ► Не соединять контакты аккумулятора с металлическими предметами, это может вызвать короткое замыкание.
  - ► Запрещается вскрывать аккумулятор.
  - ► Замените изношенные или поврежденные указательные таблички.
- Из поврежденного аккумулятора может вытечь жидкость. Контакт жидкости с кожей или глазами может вызвать раздражение кожи или глаз.
  - ► Избегать контакта с жидкостью.
  - ► Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
  - ► В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Поврежденный или неисправный аккумулятор может издавать необычный запах, дымиться или гореть. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Если аккумулятор издает необычный запах или дымится: не использовать аккумулятор и держать его на безопасном расстоянии от горючих веществ.
  - ► При возгорании аккумулятора: попытаться погасить пламя огнетушителем или водой.

3.6.3 Зарядное устройство

Зарядное устройство находится в безопасном состоянии, если выполняются следующие условия:

– на зарядном устройстве отсутствуют повреждения;
– зарядное устройство чистое и сухое.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и система безопасности выходит из строя. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
  - ► Использовать неповрежденное зарядное устройство.
  - ► Если зарядное устройство повреждено или мокрое: очистить зарядное устройство и дать ему высохнуть.
  - ► Не вносить изменения в конструкцию зарядного устройства.
  - ► Не помещать предметы в отверстия зарядного устройства.
  - ► Не соединять контакты зарядного устройства с металлическими предметами – это может привести к короткому замыканию.
  - ► Не вскрывать зарядное устройство.

3.7 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В некоторых ситуациях пользователь при работе может потерять концентрацию. Пользователь может потерять контроль над распылителем, споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ► Работать нужно спокойно, максимально контролируя ситуацию.
  - ► При плохом освещении и плохой видимости запрещается работать с распылителем.
  - ► С распылителем работайте самостоятельно.
  - ► Обращать внимание на препятствия.
  - ► При работе стоять на грунте/полу и удерживать равновесие.
  - ► Если необходимо работать на высоте: использовать подъемную рабочую площадку или надежные леса.
  - ► При появлении признаков усталости сделать перерыв.
- При негерметичности распылителя из него может выходить средство для защиты растений.
  - ► Удерживать распылитель вертикально.
- Если в процессе работы с распылителем происходят изменения или режим его работы необычен, возможно, распылитель находится в небезопасном состоянии. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Прекратить работу, извлечь аккумулятор, сбросить давление в резервуаре и обратиться к дилеру STIHL.
- При температурах ниже 0 °C может замерзать вода на днище и в компонентах распылителя. Пользователь может поскользнуться, упасть и получить тяжелые травмы. Возможен материальный ущерб.
  - ► Запрещается использовать распылитель в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 18.6.
- В опасной ситуации пользователь может запаниковать и не снять подвесной ремень. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  - ► Использовать подвесной ремень, как описано в инструкции по эксплуатации аккумуляторного устройства.
  - ► Не перекрещивать подвесной ремень.
- Шланг может запутаться в деревьях, кустарниках или других предметах. Это может привести к травмами, а также повреждению шланга.
  - ► Используйте шланг так, чтобы он не подвергался повреждению, изгибу, сдавливанию или истиранию.
- Распылитель, находящийся на наклонной, неровной или неукрепленной поверхности, может сдвинуться и опрокинуться. Возможен материальный ущерб.
  - ► Установите распылитель на горизонтальную, ровную и укрепленную поверхность.
  - ► Закрепите распылитель так, чтобы он не смог передвигаться.
- Всасывание легковоспламеняющихся и взрывоопасных жидкостей может привести к пожару и взрыву. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Не допускайте нанесения легковоспламеняющихся и взрывоопасных жидкостей.
- Всасывание вязких, клейких, едких, содержащих кислоту и нагретых жидкостей может причинить вред здоровью и повредить компоненты распылителя. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Запрещается наносить вязкие, клейкие, едкие и содержащие кислоту жидкости.
  - ► Не наносите жидкости, нагретые до температуры выше 30 °C.
- Данный распылитель не является стерильным устройством и не подходит для работы с пищевыми продуктами. При использова-

нии жидких пищевых продуктов они загрязняются.
- ► Запрещается наносить жидкие пищевые продукты.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды. Это может привести к отравлению, тяжелым травмам или даже летальному исходу пользователя или других лиц.
  - ► Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений.
  - ► Руководство по эксплуатации и упаковку используемого средства для защиты растений держите всегда наготове. В экстренном случае немедленно проинформируйте врача о средстве для защиты растений и следуйте указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации или на упаковке средства для защиты растений.
  - ► Соблюдайте законодательные предписания по обращению со средствами для защиты растений.
  - ► Жидкое средство для защиты растений запрещается распылять неразбавленным.
  - ► Средство для защиты растений следует готовить вне помещений, либо в хорошо проветриваемых помещениях.
  - ► Готовьте только требуемый для работы объем средства для защиты растений.
  - ► Различные средства для защиты растений допускается смешивать друг с другом только при условии, что это разрешено производителем.
  - ► При заправке из водопроводной сети не погружайте заправочный шланг в средство для защиты растений. Низкое давление в системе трубопроводов может способствовать всасыванию жидкости в трубопроводную систему.
  - ► Перед применением другого средства для защиты растений очистите шланги чистой водой.
  - ► Перед началом работы выполните пробный пуск с чистой водой и проверьте герметичность распылителя и шлангов.
  - ► Работайте с распылителем в хорошо проветриваемом месте.



- ► Не распыляйте средство в направлении людей.
  - ► При наличии ветра работать с распылителем запрещается.
  - ► Во время работы с распылителем и при обращении со средствами для защиты растений запрещается принимать пищу, напитки, курить и вдыхать средства.
  - ► Категорически запрещается продувать ртом сопла, шланги и другие компоненты.
  - ► После окончания работы очищайте руки, лицо и одежду.
- Попадание средств для защиты растений на электрооборудование, электрические подключения, розетки и токоведущие линии может привести к удару электрическим током. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Не направляйте распыляемую струю на электрооборудование, электрические подключения, розетки и токоведущие линии.

3.8 Зарядка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В процессе зарядки поврежденное или дефектное зарядное устройство выделяет необычный запах или дым. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Вынуть штепсельную вилку из розетки.
  - ► Извлечь аккумулятор.
- При недостаточном отводе тепла зарядное устройство может перегреться и вызвать пожар. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Не накрывать зарядное устройство.

3.9 Электрическое подключение

Контакт с проводящими ток узлами может произойти по следующим причинам.
- – Поврежден кабель питания или удлинительный шнур.
- – Повреждена штепсельная вилка кабеля питания или удлинительного шнура.
- – Неправильно смонтирована розетка.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Контакт с проводящими ток узлами может привести к удару током. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом для пользователя.

- ► Убедиться в том, что кабель питания, удлинительный шнур и их штепсельные вилки не повреждены.



Если кабель питания или удлинительный шнур поврежден
- ► не прикасаться к поврежденному месту;
- ► вынуть штепсельную вилку из розетки.

- ► Браться за кабель питания, соединительный шнур и их штепсельные вилки сухими руками.
- ► Подключить штепсельную вилку кабеля питания или удлинительного шнура в установленную надлежащим образом и защищенную розетку с защитным контактом.
- ► Подсоединить зарядное устройство через защитный выключатель тока утечки (30 мА, 30 мс).

■ Поврежденный или неподходящий удлинительный шнур может привести к удару током. Это может стать причиной тяжелых травм людей или летального исхода.
- ► Использовать удлинительный шнур с надлежащим сечением жил, 🕮 18.5.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Во время зарядки неправильное напряжение или неправильная частота в сети могут вызвать перенапряжение зарядного устройства. Возможно повреждение зарядного устройства.
- ► Убедиться в том, что напряжение и частота сети соответствуют данным на заводской табличке зарядного устройства.

■ Если зарядное устройство подключено к многопозиционной розетке, то при зарядке возможна перегрузка электрических узлов. Электрические узлы могут нагреться и стать причиной пожара. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
- ► Убедитесь, что номинальная мощность многопозиционной розетки не превышается данными на заводской табличке зарядного устройства и всех электрических устройств, подключенных к розетке.

■ При неправильной прокладке кабеля питания и удлинительного шнура возможно их повреждение; кроме того, о них могут споткнуться люди. Это может привести к травмам, а кабель питания или удлинительный шнур могут быть повреждены.
- ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы о них нельзя было споткнуться.
- ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их натяжения и запутывания.
- ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их повреждения, перегиба, зажатия или истирания.
- ► Предохранить кабель питания и удлинительный шнур от воздействия высоких температур, масел и химикатов.
- ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур на сухом основании.

■ В процессе работы удлинительный шнур нагревается. Если не обеспечить отвод тепла, может возникнуть пожар.
- ► При использовании кабельного барабана: полностью размотать кабель с барабана.

■ При монтаже зарядного устройства на стене могут быть повреждены проходящие в стене электрические провода и трубы. Контакт с электрическими проводами может привести к поражению электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
- ► Убедиться в том, что в данном месте в стене не проходят электрические провода и трубы.

■ При подвешивании зарядного устройства на стене вопреки инструкциям в настоящем руководстве по эксплуатации возможно падение зарядного устройства или аккумулятора либо перегрев зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ► Подвесить зарядное устройство на стену в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.

■ При подвешивании на стену зарядного устройства со вставленным аккумулятором он может выпасть из зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ► Сначала подвесить зарядное устройство на стену, а затем вставить аккумулятор.

3.10 Транспортировка

3.10.1 Распылитель

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке распылитель может опрокинуться или сместиться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить головку насоса.
  - ► Извлечь аккумулятор.



  - ► Сбросить давление в резервуаре.
  - ► Зафиксировать предохранительный рычаг на пистолете-распылителе.
  - ► Опорожните емкость.
  - ► Закрепите распылитель стяжными ремнями, лентами или сеткой таким образом, чтобы он не мог опрокинуться и сместиться.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды. Это может привести к отравлению, тяжелым травмам или даже летальному исходу пользователя или других лиц.
  - ► Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений.
  - ► Средство для защиты растений разрешается перевозить в допущенных для этого емкостях.

3.10.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению аккумулятора и к материальному ущербу.
  - ► Не транспортировать поврежденный аккумулятор.
- Во время транспортировки аккумулятор может перевернуться или сдвинуться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ► Вложить аккумулятор в упаковку так, чтобы он не двигался.
  - ► Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

3.10.3 Зарядное устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке зарядное устройство может опрокинуться или сместиться. Это может привести к травмам и к материальному ущербу.
  - ► Вынуть штепсельную вилку из розетки.
  - ► Извлечь аккумулятор.
  - ► Закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.
- Кабель питания не предназначен для ношения на нем зарядного устройства. Кабель питания и зарядное устройство могут быть повреждены.
  - ► Намотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.

3.11 Хранение

3.11.1 Распылитель

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с работой распылителя. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Выключить головку насоса.
  - ► Извлечь аккумулятор.



  - ► Храните распылитель в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты распылителя и металлические компоненты могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Возможно повреждение распылителя.
  - ► Храните распылитель в чистом и сухом состоянии.
- При температурах ниже 0 °C в компонентах распылителя может замерзнуть вода. Возможно повреждение распылителя.
  - ► Опорожните распылитель, шланги и распыляющее устройство.
  - ► Не храните распылитель в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 18.6.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды. Это может привести к отравлению,

тяжелым травмам или даже летальному исходу пользователя или других лиц.
- ► Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений.
- ► Храните средство для защиты растений в недоступном для детей месте.
- ► Средство для защиты растений разрешается хранить в допущенных для этого емкостях.
- ► Не храните средство для защиты растений вместе с пищевыми продуктами, напитками и кормом для животных.
- ► Храните средство для защиты растений в сухом месте, защищенном от промерзания.

3.11.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознать и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Хранить аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на аккумулятор могут привести к его необратимому повреждению.
  - ► Хранить аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
  - ► Хранить аккумулятор в закрытом помещении.
  - ► Храните аккумулятор отдельно от распылителя.
  - ► Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве: выньте штепсельную вилку и храните аккумулятор с зарядом от 40 % до 60 %.
  - ► Не храните аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 18.6.

3.11.3 Зарядное устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством. Это может привести к тяжелым травмам или смерти детей.
  - ► Вынуть штепсельную вилку.
  - ► Хранить зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению зарядного устройства.
  - ► Вынуть штепсельную вилку.
  - ► Если зарядное устройство нагрето: дать ему остыть.
  - ► Хранить зарядное устройство в чистом и сухом состоянии.
  - ► Хранить зарядное устройство в закрытом помещении.
  - ► Запрещается хранить зарядное устройство вне диапазона указанных ограничений по температуре, 🕮 18.6.
- Кабель подключения не предназначен для ношения или подвешивания зарядного устройства. Кабель подключения и зарядное устройство могут быть повреждены.
  - ► Брать и держать зарядное устройство за корпус.
  - ► Повесить зарядное устройство на настенную консоль.

3.12 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если при очистке, техническом обслуживании или ремонте вставлен аккумулятор, распылитель может случайно включиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить головку насоса.
  - ► Извлечь аккумулятор.



- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить распылитель, аккумулятор и зарядное устройство. Неправильная очистка распылителя, аккумулятора или зарядного устройства может привести к сбоям в работе компонентов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам.
  - ► Очищайте распылитель, аккумулятор и зарядное устройство в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.
- Если распылитель после работы не промыть чистой водой, он может повредиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► После работы промойте распылитель чистой водой.

- ► Промывайте таким образом, чтобы никто не контактировал с промывочной водой.

- Если перед очисткой, техническим обслуживанием и ремонтом не сбросить давление в распылителе, жидкость может бесконтрольно вытекать. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Перед выполнением работ на распылителе необходимо сбросить давление в резервуаре.
- Неправильное выполнение технического обслуживания или ремонта распылителя, аккумулятора или зарядного устройства приводит к неполадкам в работе узлов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Не выполняйте техническое обслуживание или ремонт распылителя, аккумулятора и зарядного устройства самостоятельно.
  - ► При необходимости техобслуживания или ремонта распылителя, аккумулятора или зарядного устройства обратитесь к дилеру STIHL.

4 Подготовка распылителя к эксплуатации

4.1 Подготовка распылителя к эксплуатации

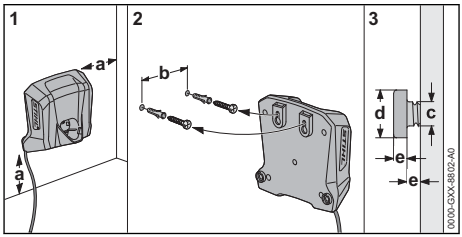
Каждый раз перед началом работы выполнять следующие действия.

- ► Убедиться в том, что следующие узлы находятся в безопасном состоянии.
  - – Распылитель, 🕮 3.6.1.
  - – Аккумулятор, 🕮 3.6.2.
  - – Зарядное устройство, 🕮 3.6.3.
- ► Проверить аккумулятор, 🕮 9.2.
- ► Полностью зарядить аккумулятор, 🕮 5.2.
- ► Очистка распылителя, 🕮 14.1.
- ► Монтаж пистолета-распылителя и шланга, 🕮 6.2.1
- ► Установка струйной трубки, 🕮 6.3.1
- ► Монтаж подвесного ремня, 🕮 6.4
- ► Проверить элементы управления, 🕮 9.1.
- ► Заполнение емкости, 🕮 10.3.
- ► Установить головку насоса, 🕮 6.1.1.
- ► Если указанные работы выполнить невозможно, пользоваться распылителем запрещается; обратитесь к дилеру STIHL.

5 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе

5.1 Монтаж зарядного устройства на стене

Зарядное устройство можно смонтировать на стене.



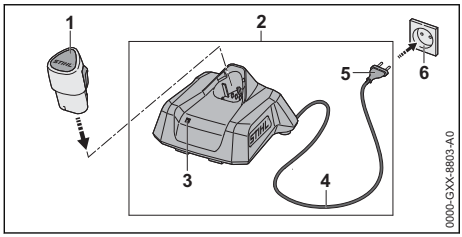
- ► Установите зарядное устройство на стену, выполнив при этом следующие условия:
  - – Используется подходящий крепежный материал.
  - – Зарядное устройство находится в горизонтальном положении.
    Соблюдены следующие размеры:
    - – a = не менее 100 мм
    - – b (для AL 1 и AL 5) = 54 мм
    - – b (для AL 5-2) = 100 мм
    - – c = 4,5 мм
    - – d = 9 мм
    - – e = 2,5 мм

5.2 Зарядка аккумулятора

Время зарядки зависит от различных факторов, в том числе от температуры аккумулятора и от окружающей температуры. Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные режимы, 🕮 18.7. Фактическое время зарядки может отличаться от указанного. Время зарядки указано на сайте www.stihl.com/charging-times.

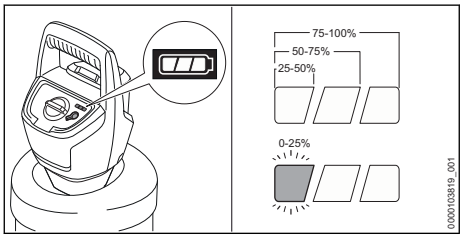
Если штепсельная вилка вставлена в розетку и аккумулятор установлен в зарядное устройство, процесс зарядки начинается автоматически. Когда аккумулятор полностью заряжен, зарядное устройство автоматически отключается.

В процессе зарядки зарядное устройство и аккумулятор нагреваются.



- Вставить штепсельную вилку (5) в удобно доступную розетку (6).
  Зарядное устройство (2) выполняет самопроверку. Светодиод (3) примерно 1 секунду светится зеленым светом и примерно 1 секунду — красным.
- Проложить кабель питания (4).
- Вставить аккумулятор (1) в направляющие зарядного устройства (2) и вдавить до упора.
  Светится или мигает зеленый светодиод (3). Аккумулятор (1) заряжается.
- Если светодиод (3) больше не светится: аккумулятор (1) полностью заряжен и его можно вынуть из зарядного устройства (2).
- Если зарядное устройство (2) больше не используется, следует вынуть штепсельную вилку (5) из розетки (6).

5.3 Индикация уровня заряда



- Установить аккумулятор.
- Включить головку насоса.
- Если левый светодиод мигает зеленым светом: зарядить аккумулятор.

5.4 Светодиоды на головке насоса

Светодиоды показывают уровень заряда аккумулятора. Светодиоды могут светиться или мигать зеленым цветом.

5.5 Светодиод на зарядном устройстве

Светодиод отображает состояние зарядного устройства или неисправности. Могут гореть либо мигать зеленые или красные светодиоды.

Если горит или мигает зеленый светодиод, аккумулятор заряжается.

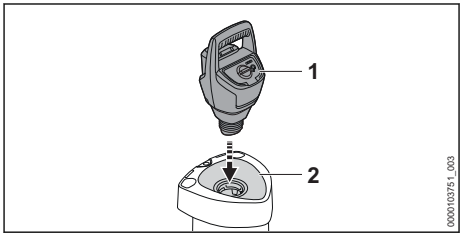
- Если горит или мигает красный светодиод: устранить неисправности, 🕮 17.
  Имеет место неисправность зарядного устройства или аккумулятора.

6 Сборка распылителя

6.1 Установка и снятие головки насоса

6.1.1 Установка головки насоса

- Проверить уплотнение на головке насоса на правильность размещения и отсутствие повреждений.
  - Если уплотнение неполностью прилегает к корпусу головки насоса, надвинуть уплотнение целиком.
  - Если уплотнение повреждено, прекратить работу с головкой насоса и обратиться к дилеру STIHL.



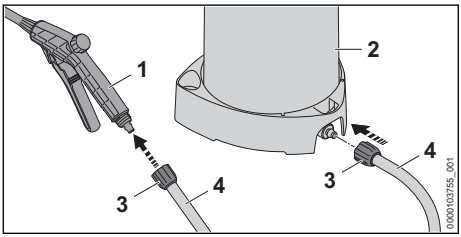
- Установить головку насоса (1) на резервуар (2).
- Ввернуть и туго затянуть головку насоса (1).

6.1.2 Снятие головки насоса

- Отвернуть головку насоса от резервуара.

6.2 Монтаж и демонтаж пистолета-распылителя и шланга

6.2.1 Монтаж пистолета-распылителя и шланга



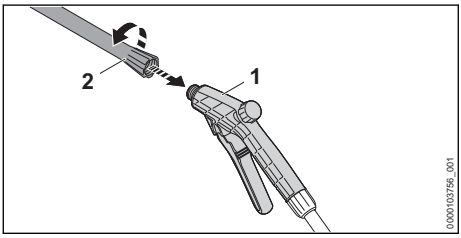
- ► Надвинуть накидные гайки (3) на шланг (4).
- ► Насадить шланг (4) на патрубок пистолета-распылителя (1) и резервуара (2).
- ► Вручную навернуть накидные гайки (3) и прочно затянуть их.

6.2.2 Демонтаж пистолета-распылителя и шланга

- ► Отвернуть накидные гайки на пистолете-распылителе и резервуаре.
- ► Снять шланг с патрубка пистолета-распылителя и резервуара.

6.3 Монтаж и демонтаж струйной трубки

6.3.1 Установка струйной трубки



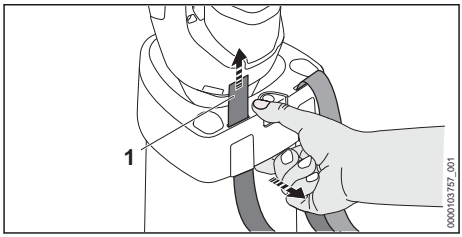
- ► Навернуть струйную трубку (2) на пистолет-распылитель (1) и прочно затянуть вручную.

6.3.2 Демонтаж струйной трубки

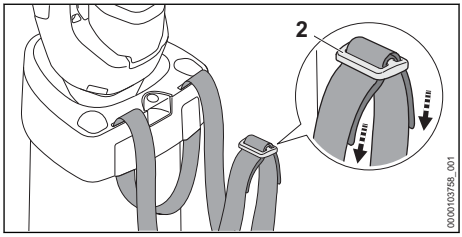
- ► Отвернуть струйную трубку и снять с пистолета-распылителя.

6.4 Монтаж подвесного ремня

- ► Снять пряжку с подвесного ремня.



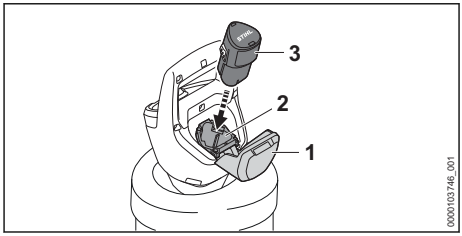
- ► Немного вытянуть корпус и подвесной ремень (1) снизу продеть через выемки.



- ► Концы подвесного ремня продеть через пряжку (2).

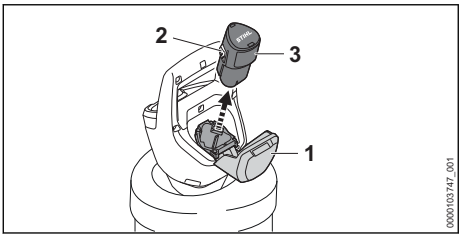
7 Установка и извлечение аккумулятора

7.1 Установка аккумулятора



- ► Открыть откидную крышку (1) до упора и удерживать ее.
- ► Вставить аккумулятор (3) в аккумуляторный отсек (2) до упора.
  Аккумулятор (3) фиксируется с щелчком.
- ► Закрыть откидную крышку (1).

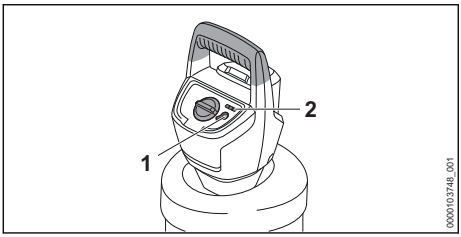
7.2 Извлечение аккумулятора



- ► Открыть откидную крышку (1) до упора и удерживать ее.
- ► Нажать на оба фиксирующих крюка (2). Аккумулятор (3) разблокирован и может быть извлечен.
- ► Закрыть откидную крышку (1).

8 Выключение и включение головки насоса

8.1 Включение головки насоса



- ► Настроить рабочее давление.
- ► Нажать кнопку ⏻ (1). Головка насоса и светодиоды включатся, в резервуаре будет нагнетаться рабочее давление.

По достижении рабочего давления головка насоса отключится. Пока светодиоды горят или мигают, головка насоса находится в режиме ожидания. Если рабочее давление в резервуаре падает, головка насоса автоматически включается, чтобы рабочее давление вернулось на установленное значение.

Если установленное рабочее давление не достигается в течение 1 минуты, головка насоса автоматически выключается и светодиоды (2) больше не горят.

Если головка насоса не используется дольше 15 минут, головка насоса автоматически выключается и светодиоды (2) больше не горят.

8.2 Выключение головки насоса

- ► Нажать кнопку ⏻. Светодиоды больше не горят.

УКАЗАНИЕ

- ■ После выключения головки насоса резервуар продолжает оставаться под давлением.
  - ► Полностью сбросить давление в резервуаре.

9 Проверка распылителя и аккумулятора

9.1 Проверка элементов управления

Предохранительный рычаг и рычаг переключения

- ► Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- ► Зафиксировать предохранительный рычаг.
- ► Попытайтесь нажать спусковой рычаг.
- ► Если спусковой рычаг удается нажать, распылителем не пользуйтесь и обратитесь к дилеру STIHL. Предохранительный рычаг неисправен.
- ► Разблокировать предохранительный рычаг.
- ► Нажмите и снова отпустите рычаг переключения.
- ► Если спусковой рычаг перемещается с трудом или не возвращается в исходное положение, распылитель не используйте и обратитесь к дилеру STIHL. Рычаг переключения неисправен.

Головка насоса

- ► Установить головку насоса и провести испытание с пустым резервуаром.
- ► Установить аккумулятор.
- ► Нажать кнопку ⏻. Светодиоды включатся, в резервуаре будет нагнетаться рабочее давление.
- ► Нажать кнопку ⏻. Головка насоса выключается, светодиоды больше не горят.
- ► Если головка насоса не выключается, извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL. Головка насоса неисправна.

Проверка герметичности

- ► Провести испытание с пустым резервуаром для раствора.

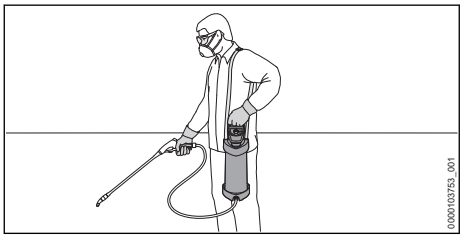
- Вставить аккумулятор и включить головку насоса.
- Дождаться установления рабочего давления в резервуаре, или головка насоса отключится автоматически.
- Задействовать рычаг переключения. Давление должно сброситься.
- Отпустить рычаг переключения. Давление не должно сбрасываться.
- Извлеките манометр поршня. Давление должно сброситься с характерным звуком.
- Полностью сбросить давление в резервуаре.

9.2 Проверка аккумулятора

- Установить аккумулятор.
- Нажать кнопку ⏻. Светодиоды включатся, в резервуаре будет нагнетаться рабочее давление.
- Если головка насоса не включается при полностью заряженном аккумуляторе, не использовать головку насоса и аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL. Головка насоса или аккумулятор неисправны.

10 Работа с распылителем

10.1 Удерживание и ведение распылителя



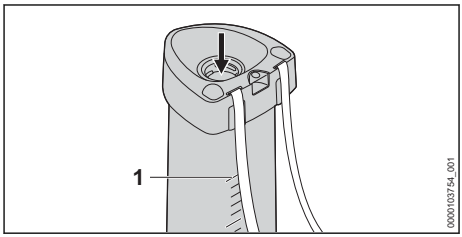
- Распылитель с помощью подвесного ремня повесить на левое плечо.
- Удерживать распылитель вертикально.
- Держите пистолет-распылитель правой рукой за рукоятку управления так, чтобы большой палец обхватывал рукоятку.

10.2 Распыление

- Медленно продвигайтесь вперед.
- Наблюдайте за зоной выхода струйной трубки.

10.3 Заполнение емкости

- Распылитель установите на днище так, чтобы он не смог опрокинуться.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.



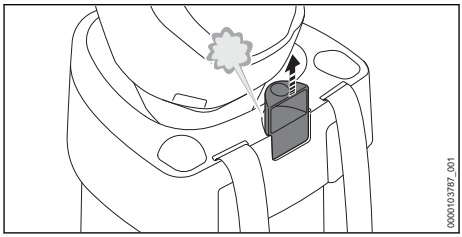
- Залейте средство для защиты растений через отверстие (стрелка) не выше самой верхней ограничительной линии (1).
- Установить головку насоса.

10.4 Опорожнение емкости

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.
- Опорожните емкость в хорошо проветриваемом месте, чтобы в ней не было остатков.
- Остатки раствора соберите в пригодную для этого емкость.

10.5 Сброс давления в резервуаре

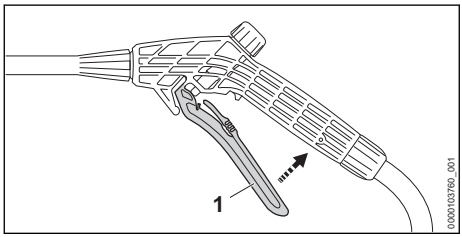
- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.



- Полностью извлеките манометр поршня. Рабочее давление спускается из резервуара.
- Дождаться, пока давление в резервуаре полностью не упадет.

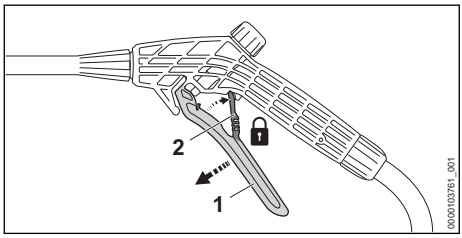
10.6 Нажатие и блокировка спускового рычага пистолета-распылителя

Нажатие рычага переключения пистолета-распылителя



- Нажмите рычаг переключения (1) и удерживайте его нажатым.
  Средство для защиты растений распыляется из сопла.

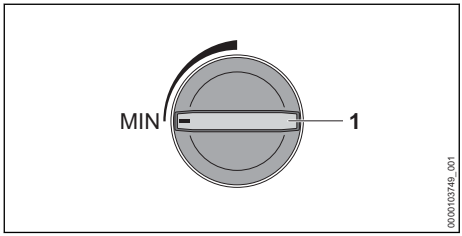
Блокировка спускового рычага пистолета-распылителя



- Отпустите спусковой рычаг (1).
  Средство для защиты растений перестает распыляться из сопла. Распылитель остается включенным.
- Предохранительный рычаг (2) сместить вверх до фиксации.

Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные диапазоны, 🕮 18.7.

10.7 Настройка рабочего давления

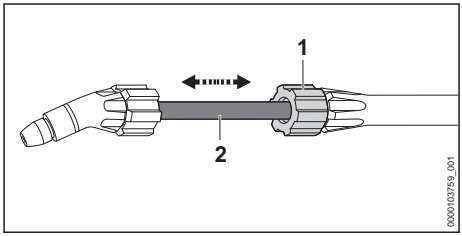


Повышение рабочего давления
- Повернуть поворотный регулятор (1) направо.

Уменьшение рабочего давления
- Повернуть поворотный регулятор (1) в направлении положения MIN.

10.8 Удлинение струйной трубки

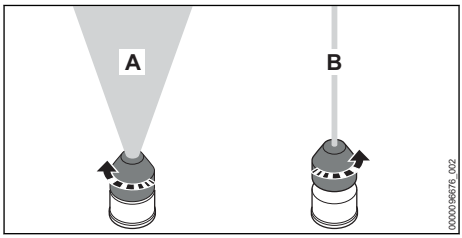
В зависимости от ситуации струйную трубку можно удлинить.
- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.



- Ослабить накидную гайку (1).
- Удлинитель струйной трубки (2) выдвинуть до необходимого положения и выровнять так, чтобы отверстие насадки должно быть направлено вниз.
- Затянуть накидную гайку (1).

10.9 Регулировка сопла

Информация о расходе приведена в технических характеристиках, 🕮 18.2.



Настройка полноконусной струи (A)
- Повернуть сопло против часовой стрелки.

Настройка точечной струи (B)
- Повернуть сопло по часовой стрелке.

11 После работы

11.1 После работы

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.

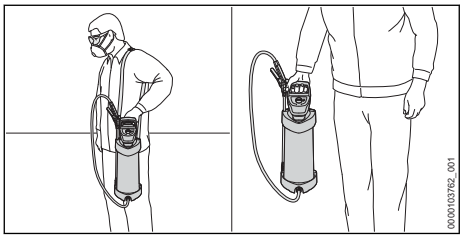
- Опорожните емкость в хорошо проветриваемом месте.
- Промойте емкость чистой водой.
- Заполните емкость чистой водой.
- Установить головку насоса.
- Вставить аккумулятор и включить головку насоса.
- Дождаться установления рабочего давления в резервуаре.
- Нажмите спусковой рычаг пистолета-распылителя.
  Выполнять распыление до полного опорожнения воды из шланга, пистолета-распылителя, струйной трубки и сопла.
- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.
- Опорожните емкость.
- Снимите и очистите сопло и струйную трубку.
- Снять пистолет-распылитель и вылить остатки воды из пистолета-распылителя.
- Очистите распылитель.
- Просушите распылитель.
- Если аккумулятор мокрый или влажный, дать ему высохнуть, 🕮 18.7.
- Очистить аккумулятор.

12 Транспортировка

12.1 Транспортировка распылителя

- Выключить головку насоса, заблокировать рычаг переключения пистолета-распылителя и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.
- Опорожните емкость.
- Установить головку насоса.

Ношение распылителя



- Переносить распылитель с помощью подвесного ремня на левом плече или за ручку для транспортировки.

Транспортировка распылителя в автомобиле

- Закрепите распылитель в вертикальном положении, чтобы он не мог опрокинуться или сдвинуться с места.

12.2 Транспортировка аккумулятора

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Убедиться в том, что аккумулятор находится в безопасном состоянии.
- Упаковать аккумулятор так, чтобы он не двигался в упаковке.
- Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На аккумулятор распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Аккумулятор имеет классификацию UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и проверен в соответствии с руководством ООН "Испытания и критерии", часть III, подраздел 38.3.

Предписания по транспортировке см. на сайте www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Транспортировка зарядного устройства

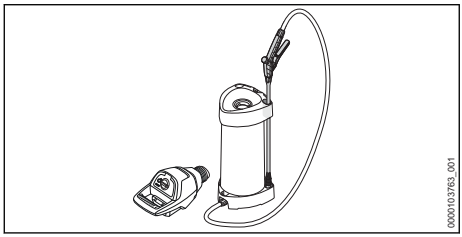
- Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- Извлечь аккумулятор.
- Намотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.
- При транспортировке зарядного устройства в автомобиле: закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.

13 Хранение

13.1 Хранение распылителя

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.
- Опорожните емкость.

- Храните распылитель так, чтобы выполнялись следующие условия.
  – Распылитель не может опрокинуться и сдвинуться с места.
  – Распылитель находится в недоступном для детей месте.
  – Распылитель промыт чистой водой.
  – Распылитель чистый и сухой.
  – Распылитель не хранится в условиях, выходящих за пределы указанных ограничений по температуре, 🕮 18.6.
  – Распылитель защищен от прямых солнечных лучей.
  – Головка насоса отсоединения от резервуара.



- Храните распыляющее устройство в держателях на распылителе.

13.2 Хранение аккумулятора

Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 %.

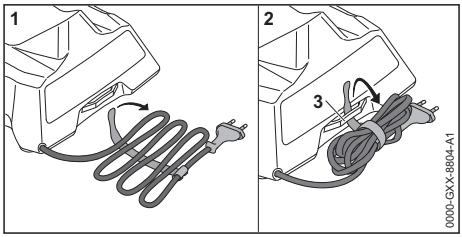
- Хранить аккумулятор так, чтобы были выполнены следующие условия.
  – Аккумулятор недоступен для детей.
  – Аккумулятор чистый и сухой.
  – Аккумулятор находится в закрытом помещении.
  – Аккумулятор извлечен из распылителя.
  – Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве, вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом от 40 до 60 %.
  – При хранении аккумулятора соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 18.6.

УКАЗАНИЕ

- Если аккумулятор хранится не так, как это указано в данном руководстве по эксплуатации, может наступить глубокий разряд аккумулятора, что приведет к необратимым повреждениям.
  - Перед началом хранения необходимо зарядить разряженный аккумулятор. Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 до 60 %.
  - Храните аккумулятор отдельно от распылителя.

13.3 Хранение зарядного устройства

- Выньте штепсельную вилку из розетки.



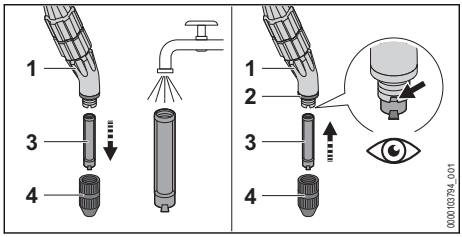
- Смотайте кабель питания и закрепите на зарядном устройстве.
- При хранении зарядного устройства необходимо, чтобы выполнялись следующие условия.
  – Зарядное устройство недоступно для детей.
  – Зарядное устройство чистое и сухое.
  – Зарядное устройство находится в закрытом помещении.
  – Зарядное устройство не подвешено за кабель питания или крепление (3) кабеля питания.
  – При хранении зарядного устройства соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 18.6.

14 Очистка

14.1 Очистка распылителя

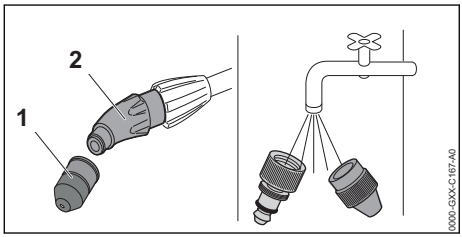
- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.
- Опорожните емкость.
- Протереть головку насоса, резьбу и уплотнение влажной салфеткой.
- Удалить посторонние предметы из аккумуляторного отсека и протереть его влажной салфеткой.
- Очистить электрические контакты в аккумуляторном отсеке кисточкой или мягкой щеткой.
- Очистите остальные части распылителя и подвесной ремень с помощью влажной салфетки.

14.2 Очистка фильтра



- Демонтаж сопла (4).
- Вынуть фильтр (3) из соединителя (1).
- Промойте фильтр (3) проточной водой.
- Вставить фильтр (3) соединитель (1).
- Проверить уплотнение (2) на наличие повреждений. Если уплотнение (2) повреждено: заменить уплотнение.
- Смонтируйте сопло (4).

14.3 Очистка сопла



- Открутите сопло (1) от соединительной детали (2).
- Разберите сопло (1).
- Промойте сопло (1) проточной водой и насухо вытрите салфеткой.
- Наверните сопло (1) на соединительную деталь (2) и затяните от руки.

14.4 Очистка аккумулятора

- Очистить аккумулятор влажной тряпкой.

14.5 Очистка зарядного устройства

- Выньте штепсельную вилку из розетки.
- Очистить зарядное устройство влажной салфеткой.
- Очистить контакты зарядного устройства кистью или мягкой щеткой.

15 Техническое обслуживание

15.1 Интервалы технического обслуживания

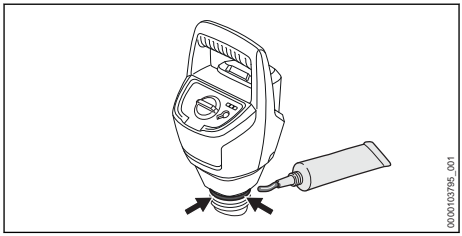
Интервалы технического обслуживания зависят от окружающих условий и условий эксплуатации. STIHL рекомендует следующие интервалы технического обслуживания.

Ежегодно или после 50 применений:

- Очистите фильтр.
- смазка уплотнения.

15.2 Смазка уплотнения

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.



- Смазать уплотнение консистентной смазкой.

16 Ремонт

16.1 Ремонт распылителя, аккумулятора и зарядного устройства

Пользователь не может самостоятельно осуществлять техническое обслуживание и ремонт распылителя, аккумулятора и зарядного устройства.

- В случае повреждения распылителя: не использовать распылитель и обратиться к дилеру STIHL.
- Если аккумулятор неисправен или поврежден, заменить аккумулятор.
- Если зарядное устройство неисправно или повреждено, его следует заменить.
- Если кабель питания неисправен или поврежден: не использовать зарядное устройство и поручить замену кабеля подключения дилеру STIHL.

17 Устранение неисправностей

17.1 Устранение неисправностей распылителя или аккумулятора

Неисправность	Светодиоды на головке насоса	Причина	Устранение
Головка насоса не запускается при включении или выключается во время работы.	1 светодиод мигает зеленым цветом.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	► Зарядить аккумулятор.
	-	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	► Извлечь аккумулятор. ► Дать аккумулятору остыть или нагреться.
	-	Головка насоса неисправна.	► Извлечь аккумулятор и вставить обратно. ► Включить головку насоса. ► Если неисправность не устраняется, не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
	-	Головка насоса слишком нагрелась.	► Извлечь аккумулятор. ► Дать головке насоса остыть.
	-	Аккумулятор неисправен.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить контакты в аккумуляторном отсеке. ► Установить аккумулятор. ► Включить головку насоса. ► Если неисправность не устраняется, не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
	-	Нарушено электрическое соединение между головкой насоса и аккумулятором.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить контакты в аккумуляторном отсеке. ► Установить аккумулятор.
	-	Влага на головке насоса или аккумуляторе.	► Дать головке насоса или аккумулятору высохнуть, 🕮 18.7.
Время работы головки насоса слишком короткое.	-	Аккумулятор заряжен не полностью.	► Полностью зарядить аккумулятор.
	-	Превышен срок службы аккумулятора.	► Заменить аккумулятор.
Насос не нагнетает рабочее давление.	-	Повреждение уплотнение.	► Заменить уплотнение.
	-	Головка насоса установлена неправильно.	► Установить головку насоса.
Распыляемая струя имеет другую форму или сопло не распыляет, хотя в резервуаре имеется	-	Сопло засорено.	► Очистить сопло.
	-	Фильтр засорен.	► Очистите фильтр.

Неисправность	Светодиоды на головке насоса	Причина	Устранение
рабочее давление.			
Шкала поршневого манометра показывает рабочее давление в резервуаре.	-	Манометр поршня неисправен.	► Заменить распылитель.

17.2 Устранение неисправностей зарядного устройства

Неисправность	Светодиоды на зарядном устройстве	Причина	Устранение
Аккумулятор не заряжается.	Светодиод светится красным светом.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	► Оставить аккумулятор в зарядном устройстве. Процесс зарядки начнется автоматически, как только будет достигнут допустимый температурный диапазон.
	Светодиод мигает красным светом.	Нарушено электрическое соединение зарядного устройства с аккумулятором.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить электрические контакты на зарядном устройстве. ► Установить аккумулятор.
		Зарядное устройство неисправно.	► Не использовать зарядное устройство и обратиться к дилеру STIHL.
		Аккумулятор неисправен.	► Не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
Зарядное устройство не выполняет самопроверку.	Светодиод не светится примерно 1 се кунду зеленым светом и примерно 1 се кунду — красным.	Кратковременно нарушено электрическое соединение с зарядным устройством.	► Вынуть штепсельную вилку из розетки. ► Подождать 1 минуту. ► Вставить штепсельную вилку в розетку.

18 Технические данные

18.1 Распылитель STIHL SGA 30.0

– Совместимый аккумулятор: STIHL AS
– Головка насоса:
  – Минимальное рабочее давление: 1,5 бар
  – Максимальное рабочее давление: 2,5 бар
– Резервуар:
  – Максимальное допустимое давление в резервуаре: 3 бар
  – Максимальный объем наполнения: 5 л
– Вместимость: 6,4 л
  – Остаточный объем средства для распыления (измерено с помощью точечной струи при давлении 1,5 бар): 40 мл
– Сила отдачи: < 5 Н
– Масса без аккумулятора и с пустым резервуаром: 2,3 кг

Срок эксплуатации указан на сайте www.stihl.com/battery-life.

18.2 Расход

Давление 1,5 бар
– Полноконусная струя: 0,40 л/мин
– Точечная струя: 1,24 л/мин

Давление 2 бар
– Полноконусная струя: 0,45 л/мин

– Точечная струя: 1,18 л/мин
Давление 2,5 бар
– Полноконусная струя: 0,55 л/мин
– Точечная струя: 1,39 л/мин

18.3 Аккумулятор STIHL AS

– Аккумуляторная технология: литий-ионный
– Номинальное напряжение: 10,8 В
– Максимальное напряжение: 12 В
– Емкость в А*ч: см. заводскую табличку
– Энергоемкость в Вт*ч: см. заводскую табличку
– Масса в кг: см. заводскую табличку

18.4 Зарядное устройство STIHL AL 1

– Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
– Частота: см. заводскую табличку
– Номинальная мощность: см. заводскую табличку
– Зарядный ток: см. на заводской табличке
– Максимальная емкость допущенного к применению аккумулятора STIHL AS: 12,5 Ач

Время зарядки указано на веб-сайте www.stihl.com/charging-times.

18.5 Удлинительные шнуры

В зависимости от напряжения и длины используемого удлинительного шнура его жилы должны иметь сечения не менее:

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:
– длина шнура до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм²
– длина шнура от 20 до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм²

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 100 В до 127 В:
– длина шнура до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм²
– длина шнура от 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм²

18.6 Ограничения по температуре

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Не заряжайте аккумулятор при температуре ниже –20 °C или выше 50 °C.
  - ► Не используйте аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже – 20 °C или выше 50 °C.
  - ► Не храните аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже –20 °C или выше 70 °C.
  - ► Не используйте распылитель при температуре ниже 0 °C или выше 30 °C.
  - ► Не храните распылитель при температуре ниже 0 °C или выше 30 °C.

18.7 Рекомендуемые диапазоны температур

Для обеспечения оптимальной мощности распылителя, аккумулятора и зарядного устройства необходимо соблюдать следующие диапазоны температур.
– Распылитель:
  – Эксплуатация: от 0 °C до 30 °C
  – Хранение: от 0 до + 30 °C
– Аккумулятор и зарядное устройство:
  – Зарядка: от + 5 °C до + 40 °C
  – Эксплуатация: от - 10 °C до + 40 °C
  – Хранение: от –20 °C до 50 °C

Если аккумулятор заряжается, используется или хранится за пределами рекомендуемых диапазонов температуры, его мощность может снизиться.

Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить в течение мин. 48 часов при температуре от + 15 °C до + 50 °C и влажности воздуха до 70 %. Более высокая влажность может продлить время высыхания.

18.8 Уровни шума

– Уровень звукового давления L_p, измеренный согласно ISO 3744: 70,0 дБ(A), погрешность K: 2 дБ(A)
– Уровень звуковой мощности L_w, измеренный согласно ISO 3744: 77,2 дБ(A), погрешность K: 2 дБ(A)
– Уровень вибрации p_F, определенный согласно EN ISO 5349-3:
  – Рукоятка управления: 3 м/с², погрешность K_p: 2 м/с²
  – Лямка: 42 m/s², погрешность K_p: 8 м/с²

Указанные значения были получены в соответствии с нормированной процедурой проверки и могут использоваться для сравнения электрических устройств. Фактические значения шума могут отклоняться от указанных, в зависимости от вида применения и от исполь-

зуемых принадлежностей. Указанные значения могут использоваться для первой оценки звуковой нагрузки. Следует оценить фактическую звуковую нагрузку. При этом может также учитываться время, в течение которого электрическое устройство отключено, и время, в течение которого оно включено, но работает без нагрузки.

18.9 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach .

18.10 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

19 Запасные части и принадлежности

19.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

20 Утилизация

20.1 Утилизация распылителя, аккумулятора и зарядного устройства

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера STIHL.

Ненадлежащая утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.

- Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.

20.2 Утилизация средства для защиты растений

- Соблюдайте указания изготовителя средств для защиты растений.
- Утилизируйте средство для защиты растений в соответствии с нормами и законами по охране окружающей среды.

Не сливайте остатки средств для защиты растений и жидкостей для промывки распылителя в водоемы, водосточные трубы, канализационные каналы, дорожные канавы, шахты или дренажные системы.

- Утилизируйте остатки и использованные емкости согласно местным нормам утилизации отходов.

21 Соответствие

21.1 Соответствие директивам ЕС

Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС доступна по адресу stihl.link/compliance.

Форма для сообщения об уязвимостях в системе безопасности и дополнительная информация доступны по адресу vdp.stihl.com .

21.2 Знаки соответствия нормам ЕС

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 📖 22.

22 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

23 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

23.1 Введение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Необходимо прочесть все инструкции по технике безопасности, указания, тексты к рисункам и технические данные, имеющиеся для данного электроинструмента.** Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохранить все инструкции и указания по технике безопасности для последующего пользования.**

Используемое в инструкциях по технике безопасности понятие «Электроинструмент» относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым шнуром) или к электроинструментам с питанием от аккумулятора (без сетевого шнура).

23.2 Безопасность на рабочем месте

a) **Следует содержать свою рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной.** Беспорядок или не освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.

b) **Не работать с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, содержащей горючие жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.

c) **При эксплуатации электроинструмента дети и иные лица не должны подходить близко.**При отвлечении внимания можно потерять контроль над электроинструментом.

23.3 Электробезопасность

a) **Электроинструмент необходимо защищать от дождя и влаги.**Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.

23.4 Безопасность людей

a) **Будьте внимательны, работайте с электроинструментом осмотрительно и осознанно. Не пользуйтесь электроинструмен-**

том в усталом состоянии, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Невнимательность при пользовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.

b) **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда носите защитные очки.**Пользование средствами индивидуальной защиты, например, респиратором, нескользящей защитной обувью, защитной каской и берушами в зависимости от вида электроинструмента и его применения снижает опасность получения травм.

c) **Избегайте бесконтрольного включения. Прежде чем взять электроинструмент в руки, переносить, его или подсоединять к электросети и/или к аккумулятору убедитесь в том, что электроинструмент выключен.** Если при ношении электроинструмента палец руки находится на выключателе или электроинструмент подсоединяется к сети электропитания включенным, возможны несчастные случаи.

d) **Перед включением электроинструмента убрать регулировочные инструменты и гаечные ключи.**Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травм.

e) **Избегайте неестественного положения тела. Займите устойчивое положение и сохраняйте постоянно равновесие.**Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) **Носите надлежащую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в подвижные части.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части устройства.

g) **При возможности монтажа пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств их следует подсоединить и использовать надлежащим образом.** Применение пылеотсасывающего устройства может снизить угрозу для здоровья, вызванную образованием пыли.

h) **Не поддавайтесь обманчивому чувству безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности при работе с электроинструментом, даже будучи хорошо знакомы с ним.** Неосторожные действия могут привести к серьезным травмам за доли секунды.

23.5 Применение и обращение с электроинструментом

a) **Не перегружайте электроинструмент. Применяйте электроинструмент, предназначенный для конкретной работы.** Для оптимальной и безопасной работы используйте подходящий электроинструмент в указанном рабочем диапазоне.

b) **Ни в коем случае не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.**Не включающийся или не выключающийся электроинструмент опасен и подлежит ремонту.

c) **Прежде чем выполнить регулировку устройства, заменить сменные насадки или убрать электроинструмент, выньте вилку из розетки и/или извлеките съемный аккумулятор.** Данные меры предосторожности предотвращают бесконтрольный запуск электроинструмента.

d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электроинструментом лиц, которые не обучены обращению с ним или не прочли данные инструкции.** В руках неопытных пользователей электроинструменты представляют опасность.

e) **Обеспечьте надлежащий уход за электроинструментами и насадками. Проверьте безотказную работу подвижных деталей и отсутствие заедания, сломанных деталей и повреждений которые могут отрицательно сказаться на функции электроинструмента. Перед эксплуатацией электроинструмента отдайте поврежденные части в ремонт.**Многие несчастные случаи являются следствием ненадлежащего технического обслуживания электроинструмента.

f) **Режущие инструменты необходимо содержать в чистом и заточенном состоянии.** Режущие инструменты, которые прошли надлежащее техническое обслуживание и имеют остро заточенные режущие кромки, реже застревают, и их легче направлять.

g) **Используйте электроинструмент, сменные инструменты, насадки и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. При эксплуатации примите во внимание усло-**

вия и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.

h) **Рукоятки и их поверхности необходимо содержать в сухом и чистом состоянии, не допускать их загрязнения маслом и смазкой.** Скользкие рукоятки не обеспечивают безопасную работу и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

23.6 Применение и обращение с аккумуляторным инструментом

a) **Заряжать аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** При использовании зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, с другими аккумуляторами, существует опасность возгорания.

b) **В электроинструментах разрешается применять только предназначенные для них аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.

c) **Неиспользуемые аккумуляторы следует хранить на безопасном расстоянии от скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут перемкнуть контакты.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

d) **При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегать контакта с жидкостью. При случайном контакте смыть водой. При попадании жидкости в глаза следует обратиться за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и ожоги.

e) **Не использовать поврежденные или деформированные аккумуляторы.** Поврежденные или деформированные аккумуляторы могут стать причиной нештатной ситуации и привести к возгоранию, взрыву или травмам.

f) **Не подвергать аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур.** Огонь или температуры выше 130 °C (265 °F) могут привести к взрыву.

g) **Следовать всем инструкциям по зарядке и никогда не заряжать аккумулятор или аккумуляторный инструмент при температурах, выходящих за пределы допустимого диапазона, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка при температуре вне допустимого диапазона может разрушить аккумулятор и повысить риск возгорания.

23.7 Техническое обслуживание

a) **Поручить ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, использовать для ремонта только оригинальные запасные части.** Благодаря этому обеспечивается безопасность электроинструмента.

b) **Техническое обслуживание поврежденного аккумулятора запрещено.** Любое техническое обслуживание аккумулятора должен производить только производитель или служба поддержки клиентов.

Spis treści

1 Informacje o instrukcji użytkowania..... 264
2 Przegląd..... 264
3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 266
4 Przygotowanie spryskiwacza do użycia..274
5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED..... 275
6 Montaż spryskiwacza..... 276
7 Podłączanie i odłączanie akumulatora....277
8 Włączanie i wyłączanie głowicy pompy.. 277
9 Kontrola spryskiwacza i akumulatora.....277
10 Praca ze spryskiwaczem..... 278
11 Po zakończeniu pracy..... 279
12 Transport..... 280
13 Przechowywanie..... 280
14 Czyszczenie..... 281
15 Konserwacja..... 282
16 Naprawa..... 282
17 Rozwiązywanie problemów..... 282
18 Dane techniczne..... 284
19 Części zamienne i akcesoria..... 285
20 Utylizacja..... 285
21 Zgodność z przepisami UE..... 285
22 Adresy..... 286
23 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym..... 286

WAŻNE! PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ, ZROZUMIEĆ I ZACHOWAĆ.

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania 0000011301_004_PL

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru. Papier nadaje się do recyklingu.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-079-9801-A. VA1.J26.

1 Informacje o instrukcji użytkowania

1.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
  - Instrukcja użytkowania i opakowanie używanych środków ochrony roślin
  - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i produktów z zamontowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

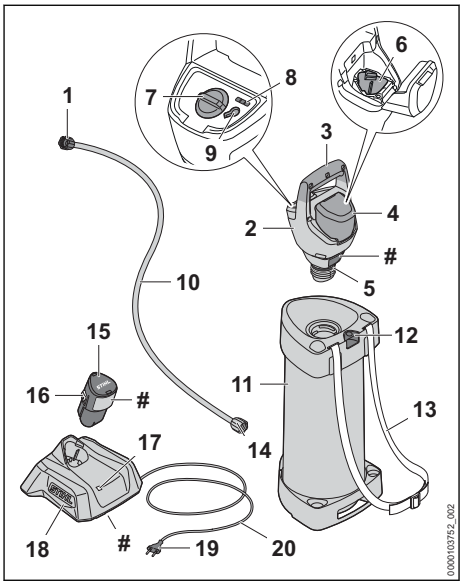
- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

1.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

2 Przegląd

2.1 Spryskiwacz, akumulator i ładowarka



1 Nakrętka złączna
Nakrętka zabezpiecza wąż na pistolecie natryskowym.

2 Głowica pompy
Głowica pompy wytwarza ciśnienie w zbiorniku.

3 Uchwyt transportowy
Uchwyt transportowy służy do przenoszenia spryskiwacza.

4 Klapka
Klapka zamyka komorę akumulatora.

5 Uszczelka
Uszczelka uszczelnia zbiornik.

6 Komora akumulatora
Komora służy do wkładania akumulatora.

7 Regulator obrotowy
Regulator obrotowy służy do ustawiania ciśnienia roboczego w zbiorniku.

8 Diody
Diody LED wskazują naładowanie akumulatora.

9 Przycisk ⏻
Ten przycisk służy do włączania i wyłączania spryskiwacza.

10 Wąż
Wąż doprowadza środek ochrony roślin do pistoletu natryskowego.

11 Zbiornik
Zbiornik jest napełniany środkiem ochrony roślin.

12 Manometr tłokowy z zaworem bezpieczeństwa
Manometr tłokowy pokazuje ciśnienie robocze w zbiorniku. Zintegrowany zawór bezpieczeństwa służy do redukowania ciśnienia w zbiorniku.

13 Pas nośny
Pas nośny służy do przenoszenia spryskiwacza.

14 Nakrętka złączna
Nakrętka zabezpiecza wąż w zbiorniku.

15 Akumulator
Akumulator jest źródłem energii elektrycznej dla spryskiwacza.

16 Zatrzask
Zatrzask mocuje akumulator w komorze akumulatora.

17 Dioda
Dioda sygnalizuje stan pracy ładowarki.

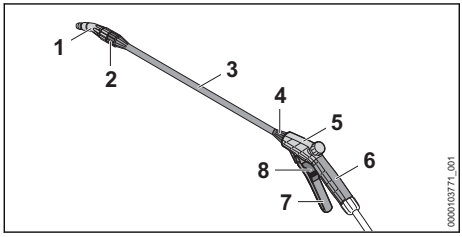
18 Ładowarka
Ładowarka służy do ładowania akumulatora.

19 Wtyczka zasilająca
Wtyczka łączy kabel zasilający z gniazdkiem elektrycznym

20 Kabel zasilający
Kabel zasilający łączy ładowarkę z wtyczką zasilającą.

 # Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

2.2 Urządzenie natryskowe



1 Dysza
Ta dysza wytwarza jeden strumień natryskowy.

2 Nakrętka złączna
Nakrętka zabezpiecza układ przestawiania długości lancy natryskowej.

3 Lanca natryskowa
Lanca natryskowa łączy pistolet z dyszą.

4 Nakrętka
Nakrętka zabezpiecza lancę na pistolecie natryskowym.

5 Pistolet natryskowy
Służy do montażu lancy natryskowej i węża.

6 Rękojeść manipulacyjna
Rękojeść manipulacyjna służy do trzymania i prowadzenia urządzenia natryskowego.

7 Dźwignia przełącznika
Dźwignia przełącznika otwiera i zamyka zawór w pistolecie natryskowym. Dźwignia przełącznika włącza i wyłącza strumień natryskowy.

8 Dźwignia zabezpieczająca
Dźwignia zabezpieczająca blokuje dźwignię przełącznika.

2.3 Symbole

Na spryskiwaczu, akumulatorze i ładowarce mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:



Niniejszy produkt jest użytkowany z akumulatorem STIHL. Dozwolone akumulatory są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.



Do ładowania tego akumulatora służy ładowarka STIHL. Dozwolone ładowarki są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.


Dioda świeci lub miga na zielono. Akumulator ładuje się.


Dioda miga na czerwono. Styki akumulatora nie dochodzą do styków ładowarki lub doszło do usterki ładowarki.


Informacja obok symbolu wskazuje na pojemność akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta. Dostępna pojemność akumulatora jest mniejsza.


Używać urządzenia elektrycznego w suchych pomieszczeniach.


Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

3.1 Symbole ostrzegawcze

3.1.1 Głowica pompy

Symbole ostrzegawcze na głowicy pompy mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Wyjmować akumulator na czas przerw w pracy, transportu, przechowywania, serwisowania lub naprawy.

3.1.2 Zbiornik

Symbole ostrzegawcze na zbiorniku mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Zakładać okulary ochronne i ochronę dróg oddechowych.

3.1.3 Akumulator

Symbole ostrzegawcze na akumulatorze mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.



Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

3.1.4 Ładowarka

Symbole ostrzegawcze na ładowarce mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Spryskiwacz STIHL SGA 30.0 jest przeznaczony do rozprowadzania płynnych środków ochrony upraw przed grzybami i szkodnikami oraz środków chwastobójczych na plantacjach, w sadach, w uprawach warzyw, w uprawie roli i w leśnictwie.

Spryskiwacza można używać w czasie deszczu.

Akumulator STIHL AS jest źródłem energii elektrycznej dla spryskiwacza.

Ładowarka STIHL AL 1, AL 5 lub AL 5-2 służy do ładowania akumulatora STIHL AS.
Spryskiwacz nie nadaje się do następujących zastosowań:
– Rozprowadzanie środków ochrony roślin, które nie są dopuszczone do użycia ze spryskiwaczami.
– Spryskiwanie innymi cieczami, które nie są środkami ochrony roślin.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulatory i ładowarki niedopuszczone przez firmę STIHL do użytkowania ze sprężarką mogą spowodować pożar lub wybuch. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Używać spryskiwacza wyłącznie z akumulatorami STIHL AS.
  - ► Akumulator STIHL AS należy ładować ładowarką STIHL AL 1, AL 5 lub AL 5-2.
- Użytkowanie spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci osób oraz strat materialnych.
  - ► Używać spryskiwacza, akumulatora i ładowarki wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

3.3 Wymagania dotyczące użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz, akumulator i ładowarkę. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.



  - ► Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
  - ► W razie przekazania spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki innej osobie należy przekazać jej również instrukcję obsługi.
  - ► Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
    - – Użytkownik jest wypoczęty.
    - – Użytkownik jest zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi i używania spryskiwacza, akumulatora i ładowarki. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
    - – Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez spryskiwacz, akumulator i ładowarkę.
    - – Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
    - – Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub fachowca przed pierwszym użyciem spryskiwacza i ładowarki.
    - – Użytkownik nie jest pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
    - – Użytkownik posiada odpowiednie przygotowanie w zakresie stosowania środków ochrony roślin, a także odpowiednie przeszkolenie w zakresie udzielenia pierwszej pomocy.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

3.4 Odzież i wyposażenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieodpowiednia odzież może zaplątać się w gałęziach i krzewach lub na spryskiwaczu. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
  - ► Nosić odzież przylegającą ściśle do ciała.
  - ► Akcesoria takie jak szaliki i biżuteria należy zdjąć.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ► Nosić solidne, zamknięte obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas pracy i czyszczenia użytkownik może mieć kontakt ze środkami ochrony roślin. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.
  - ► Przestrzegać informacji dotyczących odzieży i wyposażenia, zawartych w instrukcji użytkowania i na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Unikać kontaktu ze środkami ochrony roślin.
  - ► W przypadku pobrudzenia odzieży środkami ochrony roślin: Zmienić ubranie.
  - ► W przypadku pracy powyżej wysokości ramion: nosić nieprzepuszczalne i odporne na działanie środków ochrony roślin nakrycie głowy.



  - ► Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne są sprawdzone zgodnie z normami EN 166, EN ISO 16321 albo przepisami krajowymi i są dostępne w handlu z odpowiednim oznaczeniem.
  - ► Stosować ochronę dróg oddechowych.



  - ► Jeśli w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu środka ochrony roślin podany jest wymóg noszenia kombinezonu ochronnego: Nosić nieprzepuszczalny i odporny na działanie środków ochrony roślin kombinezon ochronny.



  - ► Stosować rękawice ochronne wykonane z nieprzepuszczalnej tkaniny, odpornej na działanie środka ochrony roślin.



  - ► Należy nosić obuwie ochronne z cholewkami i podeszwami o dobrej przyczepności, wykonane z nieprzepuszczalnego materiału odpornego na działanie środka ochrony roślin.

3.5 Stanowisko pracy i otoczenie

3.5.1 Spryskiwacz

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz. Może dojść do poważnych obrażeń osób postronnych, dzieci i zwierząt oraz szkód materialnych.



  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego, dopóki środek ochrony roślin całkowicie nie wyschnie.
  - ► Nie pozostawiać spryskiwacza bez nadzoru.
  - ► Nie pozwalać dzieciom na zabawę spryskiwaczem.
- Elementy elektryczne spryskiwacza mogą wytwarzać iskry. W łatwopalnym lub wybuchowym środowisku iskry mogą być przyczyną pożarów lub eksplozji. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie pracować w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.

3.5.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.
  - ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
  - ► Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



  - ► Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.
  - ► Nie wrzucać akumulatora do ognia.
  - ► Temperatura w miejscu ładowania, pracy i przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.6.



  - ► Nie zanurzać akumulatora w cieczach.
  - ► Trzymać akumulator z dala od małych części metalowych.
  - ► Chronić akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
  - ► Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.
  - ► Chronić akumulator przed substancjami chemicznymi, solami i nawozem.

3.5.3 Ładowarka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby nieupoważnione i dzieci nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę i prąd elektryczny. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta są narażone na ciężkie obrażenia lub nawet śmierć.
  - ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
  - ► Nie zezwalać dzieciom na zabawę ładowarką.
- Ładowarka nie jest wodoszczelna. W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a ładowarka ulec uszkodzeniu.



  - ► Nie używać podczas deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej zapłonem lub wybuchem. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Używać ładowarki wewnątrz suchych pomieszczeń.
  - ► Nie użytkować ładowarki w łatwopalnym i wybuchowym otoczeniu.
  - ► Nie użytkować ładowarki na łatwopalnym podłożu.
  - ► Temperatura w miejscu pracy i przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.6.
- Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód zasilający. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku i uszkodzenia ładowarki.

- ► Ułożyć kabel zasilający w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął.

3.6 Bezpieczny stan

3.6.1 Spryskiwacz

Spryskiwacz jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:
– Spryskiwacz nie jest uszkodzony.
– Klapa jest zamknięta i nieuszkodzona.
– Wąż, nakrętki i urządzenie natryskowe nie są uszkodzone.
– Wąż, nakrętki i urządzenie natryskowe są prawidłowo zamontowane i szczelne.
– Ze spryskiwacza nie wypływa środek ochrony roślin.
– Głowica pompy jest prawidłowo zamontowana.
– Spryskiwacz jest czysty.
– Urządzenie natryskowe działa i nie było modyfikowane.
– Elementy obsługowe działają i nie zostały zmienione.
– Zamontowane jest wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe marki STIHL do opisywanego spryskiwacza.
– Akcesoria są zamontowane prawidłowo.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli urządzenie nie znajduje się w bezpiecznym stanie, jego elementy mogą działać nieprawidłowo, a zabezpieczenia być nieaktywne. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Nie używać uszkodzonego spryskiwacza.
  - ► Używać głowicy pompy wyłącznie z zamkniętą i nieuszkodzoną klapką.
  - ► Wąż i urządzenie natryskowe zamontować w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
  - ► Jeśli ze spryskiwacza wycieka środek ochrony roślin: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  - ► Prawidłowo zamontować głowicę pompy.
  - ► Jeśli spryskiwacz jest zabrudzony: Wyczyścić spryskiwacz.
  - ► Nie modyfikować spryskiwacza.
  - ► Jeśli urządzenie natryskowe nie działa: Nie pracować ze spryskiwaczem.
  - ► Jeżeli elementy obsługowe są niesprawne: nie używać spryskiwacza.
  - ► Montować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe marki STIHL do opisywanego spryskiwacza.
  - ► Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcji obsługi akcesoriów.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie spryskiwacza.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

3.6.2 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Nie jest uszkodzony.
– Jest czysty i suchy.
– Działa i nie był modyfikowany.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
  - ► Nie ładować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
  - ► Jeśli akumulator jest zabrudzony, wyczyścić go.
  - ► Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 18.7.
  - ► Nie modyfikować akumulatora.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
  - ► Nie zwierać styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarciem).
  - ► Nie otwierać akumulatora.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
  - ► Unikać kontaktu z płynem.
  - ► W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - ► W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.

- ► W przypadku zapalenia się akumulatora: Spróbować ugasić akumulator gaśnicą lub wodą.

3.6.3 Ładowarka

Ładowarka jest bezpieczna dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Nie jest uszkodzona.
– Ładowarka powinna być sucha i czysta.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W stanie niespełniającym wymogów bezpieczeństwa komponenty mogą przestać działać prawidłowo, a zabezpieczenia mogą być niesprawne. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
  - ► Używać nieuszkodzonej ładowarki.
  - ► Jeśli ładowarka jest zabrudzona lub mokra: Wyczyścić i osuszyć ładowarkę.
  - ► Nie modyfikować ładowarki.
  - ► Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory ładowarki.
  - ► Nie łączyć i nie zwierać styków elektrycznych ładowarki z metalowymi przedmiotami.
  - ► Nie otwierać ładowarki.

3.7 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- W określonych sytuacjach użytkownik może nie zachować koncentracji podczas pracy. Użytkownik może stracić kontrolę nad spryskiwaczem, potknąć się, przewrócić i doznać poważnych obrażeń.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
  - ► Nie pracować z użyciem spryskiwacza przy słabym świetle i kiepskiej widoczności.
  - ► Spryskiwacz obsługiwać w pojedynkę.
  - ► Uważać na przeszkody.
  - ► Pracować, stojąc na ziemi i zachowując równowagę.
  - ► W przypadku konieczności pracy na wysokości użyć podestu roboczego lub bezpiecznego rusztowania.
  - ► W przypadku zmęczenia: zrobić przerwę w pracy.
- Jeśli spryskiwacz jest nieszczelny, może z niego wyciekać środek ochrony roślin.
  - ► Spryskiwacz należy trzymać w pozycji pionowej.
- Jeśli spryskiwacz zacznie działać podczas pracy w sposób zmieniony lub nietypowy, może znajdować się w niebezpiecznym stanie. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Zakończyć pracę, wyjąć akumulator, spuścić ciśnienie ze zbiornika i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody na podłożu i w elementach spryskiwacza. Użytkownik może się poślizgnąć, przewrócić i poważnie zranić. Może dojść do szkód materialnych.
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania spryskiwacza nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.6.
- W sytuacji niebezpieczeństwa użytkownik może spanikować i zapomnieć o zdjęciu pasa nośnego. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Używać pasa nośnego wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
  - ► Nie zakładać pasa nośnego na krzyż.
- Wąż może się zaczepić o drewno, zarośla lub inne obiekty. Może dojść do obrażeń u osób lub uszkodzenia węża.
  - ► Używać węża w taki sposób, aby nie został uszkodzony, zgięty ani ściśnięty oraz aby o nic nie ocierał.
- Jeśli spryskiwacz stoi na pochyłej, nierównej lub nieutwardzonej powierzchni, może się poruszyć i przewrócić. Może dojść do szkód materialnych.
  - ► Spryskiwacz ustawiać na poziomej, równej i utwardzonej powierzchni.
  - ► Spryskiwacz zabezpieczyć w taki sposób, aby nie mógł się poruszyć.
- Zassane łatwopalne i wybuchowe płyny mogą spowodować pożar lub wybuch. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie stosować łatwopalnych lub wybuchowych cieczy.
- Zasysane gęste, kleiste, drażniące, kwasowe i ciepłe płyny mogą zagrażać zdrowiu i spowodować uszkodzenie elementów spryskiwacza. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie stosować gęstych, kleistych, drażniących ani kwasowych płynów.
  - ► Nie stosować cieczy o temperaturze powyżej 30°C.
- Spryskiwacz nie jest wolny od zarazków i nie nadaje się do użycia z produktami spożywczymi. Jeśli używane są płynne środki spożywcze, dochodzi do ich zanieczyszczenia.
  - ► Nie stosować płynnych środków spożywczych.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
  - ► Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Zawsze trzymać instrukcję użytkowania lub opakowanie środka ochrony roślin w dostępnym miejscu. W sytuacji zagrożenia niezwłocznie poinformować lekarza na temat środka ochrony roślin i przestrzegać informacji zawartych w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Przestrzegać ustawowych przepisów dotyczących używania środków ochrony roślin.
  - ► Nigdy nie aplikować płynnych środków ochrony roślin w stanie nierozcieńczonym.
  - ► Środki ochrony roślin stosować na wolnej przestrzeni lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
  - ► Wlewać tylko wymaganą ilość środka ochrony roślin.
  - ► Mieszanie różnych środków ochrony roślin jest dozwolone tylko wtedy, gdy jest to dopuszczone przez producenta.
  - ► Podczas napełniania zbiornika wodą z sieci wodociągowej nie należy zanurzać końcówki węża napełniającego w środku ochrony roślin. Podciśnienie w sieci wodociągowej może spowodować zassanie cieczy do sieci.
  - ► Pomiędzy zmianą różnych rodzajów środków ochrony roślin przepłukać węże czystą wodą.
  - ► Przed rozpoczęciem pracy wykonać próbę z czystą wodą, aby sprawdzić szczelność spryskiwacza i węży.
  - ► Używać spryskiwacza w miejscu o dobrej wentylacji.



  - ► Nie spryskiwać w kierunku osób.
  - ► Gdy wieje: Nie pracować ze spryskiwaczem.
  - ► Podczas pracy i wykonywania zabiegów z użyciem środków ochrony roślin nie wolno jeść, palić tytoniu, inhalować i pić.
  - ► Nie przedmuchiwać dysz, węży ani innych komponentów ustami.
  - ► Po pracy oczyścić ręce, twarz i odzież.
- Jeśli urządzenia i złącza elektryczne, gniazdka i przewody elektryczne będą miały kontakt ze środkiem ochrony roślin, może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie kierować strumienia w stronę instalacji elektrycznych, złączy elektrycznych, gniazd i przewodów pod napięciem.

3.8 Ładowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Uszkodzona lub niesprawna ładowarka może wydzielać nietypowy zapach lub dymić podczas ładowania. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  - ► Wyciągnąć akumulator.
- Jeżeli ładowarka nie może odprowadzać wytwarzanego ciepła, może się przegrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie zakrywać ładowarki.

3.9 Podłączenie elektryczne

Kontakt z elementami przewodzącymi może powstać z następujących przyczyn:

– Kabel zasilający lub przedłużacz są uszkodzone.
– Wtyczka kabla zasilającego lub przedłużacza jest uszkodzona.
– Gniazdko jest zainstalowane nieprawidłowo.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Kontakt z elementami przewodzącymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz oraz ich wtyczki nie mogą być uszkodzone.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza:
► Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

  - ► Kabel zasilający, przedłużacz oraz ich wtyczki dotykać suchymi rękami.
  - ► Wtyczkę kabla zasilającego lub przedłużacza podłączyć do zainstalowanego i zabezpieczonego prawidłowo gniazdka ze stykiem ochronnym.
  - ► Podłączyć ładowarkę przez wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA, 30 ms).
- Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może być przyczyną porażenia prądem elek-

trycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
- ► Używać przedłużacza o odpowiednim przekroju, 🕮 18.5.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe napięcie lub częstotliwość w sieci elektrycznej grożą przepięciem podłączonej ładowarki. Może dojść do uszkodzenia ładowarki.
  - ► Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z parametrami z tabliczki znamionowej ładowarki.
- Jeżeli ładowarka jest podłączona do gniazda wtykowego wielokrotnego, może dojść do przeciążenia elementów elektrycznych podczas ładowania. Elementy elektryczne mogą się nagrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Sprawdzić, czy parametry podane na tabliczce znamionowej ładowarki oraz wszystkich urządzeń elektrycznych podłączonych do gniazda wtykowego wielokrotnego nie przekraczają w sumie parametrów podanych na gnieździe wtykowym wielokrotnym.
- Ułożony nieprawidłowo kabel zasilający i przedłużacz może zostać uszkodzony oraz grozi potknięciem. Może dojść do obrażeń ludzi oraz uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby nie groziły potknięciem.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie były naprężone lub poplątane.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie zostały uszkodzone, zagięte lub przygniecione oraz aby o nic nie ocierały.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i chemikaliami.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz układać na suchym podłożu.
- Podczas pracy przedłużacz nagrzewa się. Jeśli ciepło nie może zostać odprowadzone, może dojść do pożaru.
  - ► W przypadku korzystania z bębna kablowego należy rozwinąć cały kabel.
- Jeżeli w ścianie przebiegają przewody elektryczne i rury, mogą one ulec uszkodzeniu w przypadku montażu ładowarki na ścianie. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Sprawdzić, czy w przewidzianym miejscu montażu nie przebiegają kable elektryczne lub rury.
- Jeżeli ładowarka nie jest zamontowana na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania, może ona lub akumulator wypaść lub też ładowarka może się mocno nagrzewać. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Ładowarkę montować na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania.
- Podczas montażu ładowarki z włożonym akumulatorem na ścianie akumulator może wypaść z ładowarki. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► W pierwszej kolejności zamontować ładowarkę na ścianie, a dopiero potem włożyć akumulator.

3.10 Transport

3.10.1 Spryskiwacz

⚠ OSTRZEŻENIE

- Spryskiwacz może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć głowicę pompy.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
  - ► Zablokować dźwignię zabezpieczającą na pistolecie natryskowym.
  - ► Opróżnić zbiornik.
  - ► Przymocować spryskiwacz pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
  - ► Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Środek ochrony roślin transportować w dozwolonych pojemnikach.

3.10.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
  - ► Nie transportować uszkodzonego akumulatora.
- Akumulator może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesuwał.
  - ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

3.10.3 Ładowarka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ładowarka może przewrócić się lub przesunąć podczas transportu. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  - ► Wyciągnąć akumulator.
  - ► Przymocować ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.
- Przewód zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia ładowarki. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
  - ► Zwinąć przewód zasilający i przymocować go do ładowarki.

3.11 Przechowywanie

3.11.1 Spryskiwacz

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
  - ► Wyłączyć głowicę pompy.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Spryskiwacz przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Styki elektryczne na spryskiwaczu oraz elementy metalowe mogą zardzewieć pod wpływem wilgoci. Może dojść do uszkodzenia spryskiwacza.
  - ► Spryskiwacz przechowywać w miejscu suchym i czystym.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody w elementach spryskiwacza. Może dojść do uszkodzenia spryskiwacza.
  - ► Opróżnić spryskiwacz, węże i urządzenie natryskowe.
  - ► Nie należy przechowywać spryskiwacza w temperaturze przekraczającej podane wartości graniczne, 🕮 18.6.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
  - ► Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Środki ochrony roślin przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - ► Środki ochrony roślin przechowywać w dozwolonych pojemnikach.
  - ► Środków ochrony roślin nie przechowywać razem z artykułami spożywczymi, napojami i paszą.
  - ► Środki ochrony roślin przechowywać w suchym i chronionym przed mrozem pomieszczeniu.

3.11.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Skutkiem mogą być poważne obrażenia u dzieci.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Akumulator może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu suchym i czystym.
  - ► Akumulator przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
  - ► Akumulator przechowywać oddzielnie od spryskiwacza.
  - ► Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.

- ► Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.6.

3.11.3 Ładowarka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmierci dziecka.
  - ► Wyjąć wtyczkę zasilającą.
  - ► Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej uszkodzeniem.
  - ► Wyjąć wtyczkę zasilającą.
  - ► Jeśli ładowarka jest nagrzana, poczekać do jej schłodzenia.
  - ► Przechowywać ładowarkę w miejscu suchym i czystym.
  - ► Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.6.
- Nie przenosić i nie zawieszać ładowarki za kabel zasilający. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
  - ► Chwycić ładowarkę za obudowę i przytrzymać.
  - ► Zawiesić ładowarkę na uchwycie ściennym.

3.12 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli akumulator znajduje się w spryskiwaczu podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy, może dojść do jego niezamierzonego włączenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć głowicę pompy.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie spryskiwacza, akumulatora i ładowarki. Nieprawidłowe czyszczenie spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Czyścić spryskiwacz, akumulator i ładowarkę wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Jeśli spryskiwacz po użyciu nie zostanie wypłukany czystą wodą, może dojść do jego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Po użyciu spryskiwacza wypłukać go czystą wodą.
  - ► Płukać w taki sposób, aby nie doszło do kontaktu wody płuczącej z żadną osobą.
- Jeśli ciśnienie w spryskiwaczu nie zostanie zredukowane przed czyszczeniem, konserwacją i naprawą, może dojść do niekontrolowanego wydostawania się cieczy. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Przed wszelkimi pracami na spryskiwaczu spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Nie należy samodzielnie poddawać spryskiwacza, akumulatora i ładowarki konserwacji lub naprawom.
  - ► Jeżeli spryskiwacz, akumulator lub ładowarka wymagają konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z autoryzowanym dealerem marki STIHL.

4 Przygotowanie spryskiwacza do użycia

4.1 Przygotowanie spryskiwacza do użycia

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

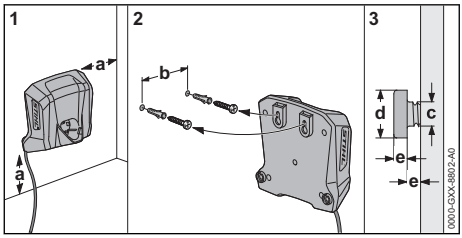
- ► Sprawdzić bezpieczny stan następujących elementów:
  - – Spryskiwacz, 🕮 3.6.1.
  - – Akumulator, 🕮 3.6.2.
  - – Ładowarka, 🕮 3.6.3.
- ► Sprawdzić akumulator, 🕮 9.2.
- ► Naładować do końca akumulator, 🕮 5.2.
- ► Czyszczenie spryskiwacza, 🕮 14.1.
- ► Zamontować pistolet natryskowy i wąż, 🕮 6.2.1
- ► Zamontować lancę natryskową, 🕮 6.3.1
- ► Zamontować pas nośny, 🕮 6.4

- Sprawdzić elementy obsługowe, 📖 9.1.
- Napełnić zbiornik, 📖 10.3
- Montaż głowicy pompy, 📖 6.1.1.
- Jeśli nie można wykonać opisanych czynności: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

5.1 Montaż ładowarki na ścianie

Ładowarkę można zamontować na ścianie.



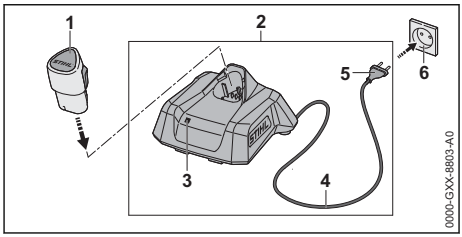
- Ładowarkę zamontować na ścianie w taki sposób, aby były spełnione następujące warunki:
  - Użycie odpowiednich materiałów mocujących.
  - wypoziomowanie ładowarki.
    Konieczne jest zachowanie następujących wymiarów:
    - a = min. 100 mm
    - b (dla AL 1 i AL 5) = 54 mm
    - b (dla AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

5.2 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 📖 18.7. Faktyczny czas ładowania może różnić się od podanego czasu. Czas ładowania jest podany na stronie www.stihl.com/charging-times.

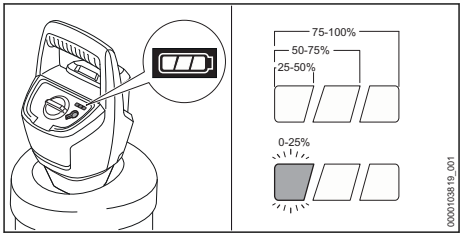
Ładowanie rozpoczyna się automatycznie, gdy wtyczka zasilająca jest włożona do gniazdka elektrycznego, a akumulator włożony do ładowarki. Ładowarka wyłączy się automatycznie po naładowaniu akumulatora.

Ładowarka i akumulator nagrzewają się podczas ładowania.



- Podłączyć wtyczkę zasilającą (5) do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego (6). Ładowarka (2) wykona autotest. Dioda (3) zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.
- Ułożyć kabel zasilający (4).
- Włożyć akumulator (1) w prowadnice ładowarki (2) i wcisnąć do oporu.
  Dioda (3) zaświeci się lub zacznie migać na zielono. Rozpocznie się ładowanie akumulatora (1).
- Gdy dioda (3) zgaśnie: Akumulator (1) jest całkowicie naładowany i można go wyjąć z ładowarki (2).
- Jeśli ładowarka (2) nie będzie już używana, wyciągnąć wtyczkę (5) z gniazdka (6).

5.3 Sygnalizacja stanu naładowania



- Włożyć akumulator.
- Włączyć głowicę pompy.
- Jeżeli lewa dioda miga na zielono, należy naładować akumulator.

5.4 Diody LED na głowicy pompy

Diody LED wskazują naładowanie akumulatora. Diody mogą świecić się lub migać na zielono.

5.5 Dioda na ładowarce

Dioda sygnalizuje stan ładowarki oraz usterki. Dioda może świecić się lub migać na zielono lub czerwono.

Jeżeli dioda świeci się lub miga na zielono, trwa ładowanie akumulatora.

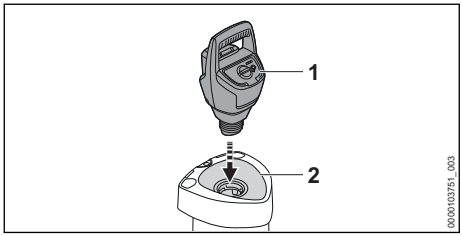
► Jeśli dioda świeci się lub miga na czerwono: Usunąć usterki, 🕮 17.
W ładowarce lub akumulatorze wystąpiła usterka.

6 Montaż spryskiwacza

6.1 Montaż i demontaż głowicy pompy

6.1.1 Montaż głowicy pompy

► Sprawdzić uszczelkę na głowicy pompy pod kątem osadzenia i uszkodzeń.
  ► Jeśli uszczelka nie przylega całkowicie do obudowy głowicy pompy: docisnąć całą uszczelkę.
  ► Jeśli uszczelka jest uszkodzona: nie używać głowicy pompy i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.



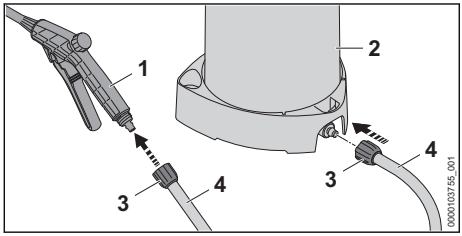
► Nałożyć głowicę pompy (1) na zbiornik (2).
► Wkręcić i dokręcić głowicę pompy (1).

6.1.2 Demontaż głowicy pompy

► Odkręcić głowicę pompy od zbiornika.

6.2 Montaż i demontaż pistoletu natryskowego i węża

6.2.1 Montaż pistoletu natryskowego i węża



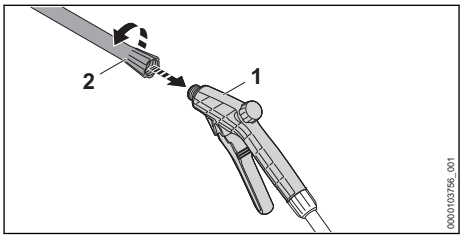
► Nasunąć nakrętki (3) na wąż (4).
► Nałożyć wąż (4) na króciec pistoletu natryskowego (1) i zbiornik (2).
► Ręcznie przykręcić nakrętki (3) i mocno je dokręcić.

6.2.2 Demontaż pistoletu natryskowego i węża

► Odkręcić nakrętki na pistolecie natryskowym i na zbiorniku.
► Ręcznie ściągnąć wąż z króćca pistoletu natryskowego i zbiornika.

6.3 Montaż i demontaż lancy natryskowej

6.3.1 Montaż lancy natryskowej



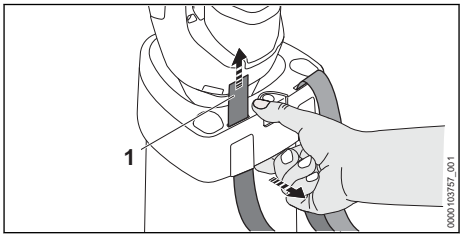
► Przykręcić lancę natryskową (2) na pistolet natryskowy (1) i mocno dokręcić ręką.

6.3.2 Zdemontować lancę natryskową

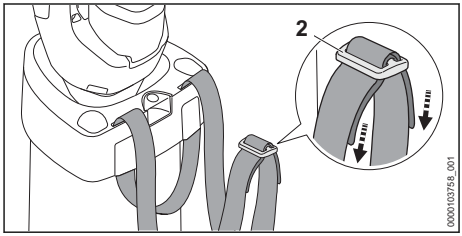
► Odkręcić lancę natryskową i zdjąć z pistoletu natryskowego.

6.4 Zamontować pas nośny

► Ściągnąć sprzączkę z pasa nośnego.



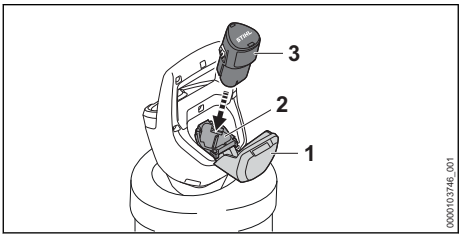
► Nieco wyciągnąć obudowę i przełożyć pas nośny (1) od dołu przez otwory.



► Końce pasa nośnego przewlec przez klamrę (2).

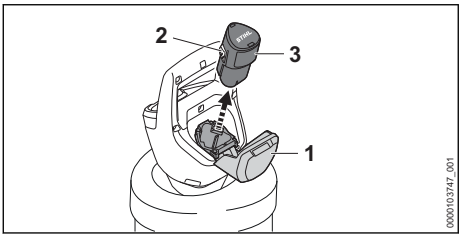
7 Podłączanie i odłączanie akumulatora

7.1 Wkładanie akumulatora



- ► Otworzyć pokrywę (1) do oporu i przytrzymać.
- ► Włożyć akumulator (3) do oporu do komory (2).
  Akumulator (3) zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.
- ► Zamknąć klapkę (1).

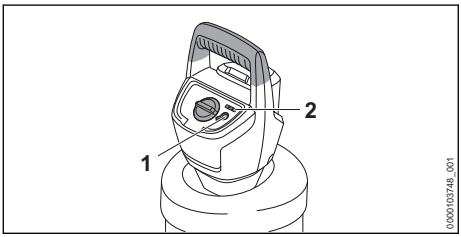
7.2 Wyjmowanie akumulatora



- ► Otworzyć pokrywę (1) do oporu i przytrzymać.
- ► Wcisnąć oba zatrzaski (2).
  Akumulator (3) jest odblokowany i można go wyjąć.
- ► Zamknąć klapkę (1).

8 Włączanie i wyłączanie głowicy pompy

8.1 Włączanie głowicy pompy



- ► Ustawić ciśnienie robocze.
- ► Nacisnąć przycisk ⏻ (1).
  Głowica pompy i diody LED włączą się, a w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.

Po osiągnięciu ciśnienia roboczego głowica pompy wyłącza się. Dopóki diody LED świecą się lub migają, głowica pompy znajduje się w trybie czuwania. Jeśli ciśnienie robocze w zbiorniku spadnie, głowica pompy automatycznie się włączy aż do ponownego osiągnięcia ustawionego ciśnienia roboczego.

Jeśli osiągnięcie ustawionego ciśnienia roboczego nie będzie możliwe w ciągu 1 minuty, głowica pompy wyłączy się automatycznie, a diody LED (2) zgasną.

W przypadku nieużywania głowicy pompy przez ponad 15 minut głowica wyłączy się automatycznie, a diody LED (2) zgasną.

8.2 Wyłączanie głowicy pompy

- ► Nacisnąć przycisk ⏻.
  Diody LED gasną.

WSKAZÓWKA

- ■ Po wyłączeniu głowicy pompy zbiornik nadal znajduje się pod ciśnieniem.
  - ► Całkowicie spuścić ciśnienie ze zbiornika.

9 Kontrola spryskiwacza i akumulatora

9.1 Sprawdzanie elementów obsługowych

Dźwignia zabezpieczająca i dźwignia przełącznika

- ► Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ► Zablokować dźwignię zabezpieczającą.
- ► Spróbować nacisnąć dźwignię przełącznika.
- ► Jeśli można nacisnąć dźwignię przełącznika, nie używać spryskiwacza i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Dźwignia zabezpieczająca jest uszkodzona.
- ► Odblokować dźwignię zabezpieczającą.
- ► Nacisnąć i puścić dźwignię przełącznika.
- ► Jeżeli dźwignia przełącznika porusza się z oporem lub nie powraca do pozycji wyjściowej: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Dźwignia przełącznika jest uszkodzona.

Głowica pompy

- ► Zamontować głowicę pompy i przeprowadzić kontrolę z pustym zbiornikiem.
- ► Włożyć akumulator.

- Nacisnąć przycisk ⏻.
  Diody LED włączą się, a w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.
- Nacisnąć przycisk ⏻.
  Głowica pompy wyłącza się, a diody LED gasną.
- Jeżeli głowica pompy się nie wyłącza: wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem marki STIHL.
  Głowica pompy jest uszkodzona.

Badanie szczelności

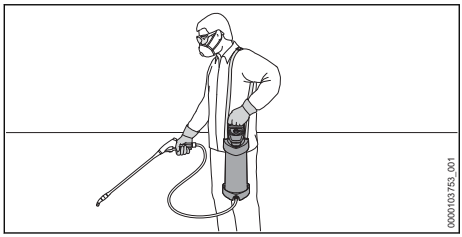
- Przeprowadzić kontrolę z pustym zbiornikiem.
- Włożyć akumulator i włączyć głowicę pompy.
- Zaczekać, aż w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze lub aż głowica pompy automatycznie się wyłączy.
- Nacisnąć dźwignię przełącznika.
  Ciśnienie musi spaść.
- Puścić dźwignię przełącznika.
  Ciśnienie nie może spaść.
- Wyciągnąć manometr tłokowy.
  Ciśnienie musi słyszalnie spaść.
- Całkowicie spuścić ciśnienie ze zbiornika.

9.2 Kontrola akumulatora

- Włożyć akumulator.
- Nacisnąć przycisk ⏻.
  Diody LED włączą się, a w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.
- Jeśli głowica pompy się nie włącza, choć akumulator jest w pełni naładowany: nie używać głowicy pompy ani akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL. Występuje usterka głowicy pompy lub akumulatora.

10 Praca ze spryskiwaczem

10.1 Trzymanie i prowadzenie spryskiwacza



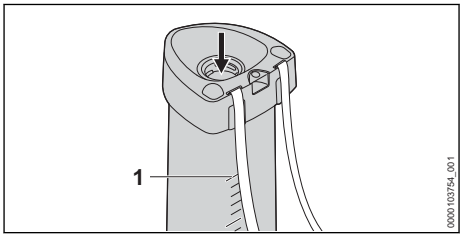
- Spryskiwacz zawiesić pasem nośnym na lewym ramieniu.
- Spryskiwacz należy trzymać w pozycji pionowej.
- Chwycić pistolet natryskowy prawą ręką za rękojeść manipulacyjną, obejmując ją kciukiem.

10.2 Natrysk

- Powoli postępować do przodu.
- Zwracać uwagę na obszar wylotowy lancy natryskowej.

10.3 Napełnianie zbiornika

- Ustawić spryskiwacz na podłożu tak, aby nie mógł się przewrócić.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.



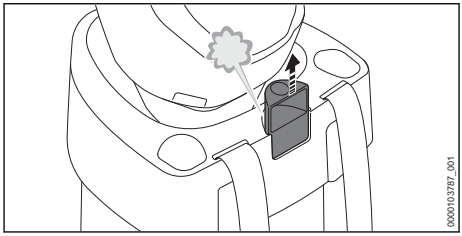
- Wlać środek ochrony roślin przez otwór (strzałka), maksymalnie do górnej linii ograniczającej (1).
- Zamontować głowicę pompy.

10.4 Opróżnianie zbiornika

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.
- Opróżnić zbiornik w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza tak, aby nie pozostały w nim resztki.
- Pozostałości zebrać w odpowiednim zbiorniku.

10.5 Spuszczanie ciśnienia ze zbiornika

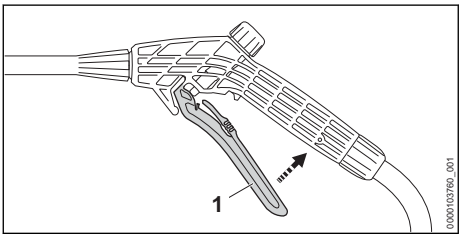
- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.



- Całkowicie wyciągnąć manometr tłokowy. Słychać, jak ciśnienie robocze uchodzi ze zbiornika.
- Zaczekać, aż ze zbiornika zostanie usunięte całe ciśnienie.

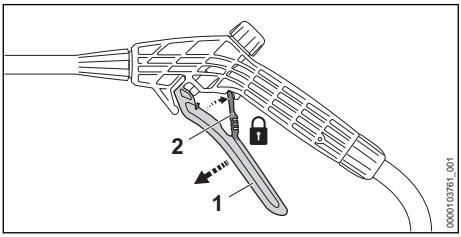
10.6 Wciśnięcie i zablokowanie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego

Wciśnięcie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego



- Nacisnąć i przytrzymać dźwignię przełącznika (1).
  Środek ochrony roślin wypływa z dyszy.

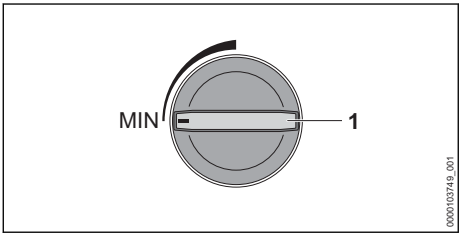
Zablokowanie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego



- Zwolnić dźwignię przełącznika (1).
  Środek ochrony roślin przestaje wypływać z dyszy. Spryskiwacz jest nadal włączony.
- Przesunąć dźwignię zabezpieczenia (2) w górę, aż się zablokuje.

Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 🕮 18.7.

10.7 Ustawianie ciśnienia roboczego

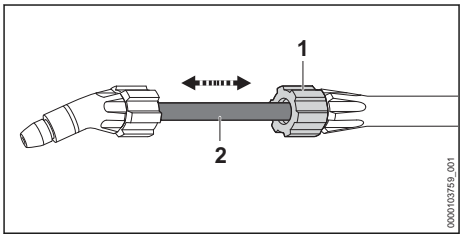


Zwiększanie ciśnienia roboczego
- Obrócić pokrętło (1) w prawo.

Zmniejszanie ciśnienia roboczego
- Obrócić pokrętło (1) w kierunku „MIN.”.

10.8 Przedłużanie lancy natryskowej

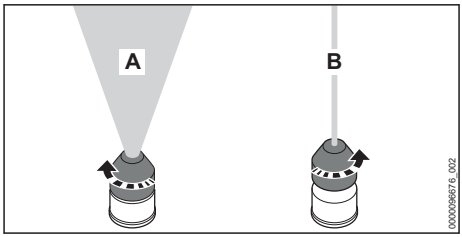
Lancę natryskową można przedłużać odpowiednio do sytuacji roboczej.
- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.



- Poluzować nakrętkę (1).
- Przedłużenie lancy natryskowej (2) wyciągnąć na żądaną pozycję i ustawić tak, aby otwór dyszy był skierowany w dół.
- Mocno dokręcić nakrętkę (1).

10.9 Przestawianie dyszy

Ilości przepływu są podane w danych technicznych, 🕮 18.2.



Ustawić strumień stożkowy (A)
- Obracać dyszę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Ustawić strumień punktowy (B)
- Obracać dyszę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

11 Po zakończeniu pracy

11.1 Po zakończeniu pracy

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.
- Opróżnić zbiornik w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza.
- Wypłukać zbiornik czystą wodą.
- Napełnić pojemnik czystą wodą.
- Zamontować głowicę pompy.
- Włożyć akumulator i włączyć głowicę pompy.

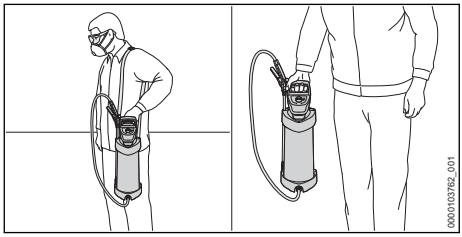
- Zaczekać, aż w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.
- Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego.
  Spryskiwać, aż woda zostanie całkowicie usunięta z węża, pistoletu natryskowego, lancy natryskowej i dyszy.
- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.
- Opróżnić zbiornik.
- Zdemontować i wyczyścić dyszę oraz lancę.
- Zdemontować pistolet i spuścić z niego pozostałą wodę.
- Wyczyścić spryskiwacz.
- Pozostawić spryskiwacz do wyschnięcia.
- Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 18.7.
- Wyczyścić akumulator.

12 Transport

12.1 Transport spryskiwacza

- Wyłączyć głowicę pompy, zablokować dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.
- Opróżnić zbiornik.
- Zamontować głowicę pompy.

Przenoszenie spryskiwacza



- Spryskiwacz założyć pasem nośnym na lewe ramię lub nosić za uchwyt transportowy.

Transport spryskiwacza w samochodzie

- Spryskiwacz zabezpieczyć w pozycji pionowej w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić ani poruszyć.

12.2 Transport akumulatora

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Sprawdzić bezpieczny stan akumulatora.
- Zapakować akumulator tak, aby nie przesuwał się w opakowaniu.
- Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

Akumulator podlega przepisom dot. transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator został sklasyfikowany jako UN 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przeszedł badania zgodnie z podręcznikiem ONZ „Badania i kryteria” część III, rozdział 38.3.

Przepisy dotyczące transportu można znaleźć na stronie www.stihl.com/safety-data-sheets.

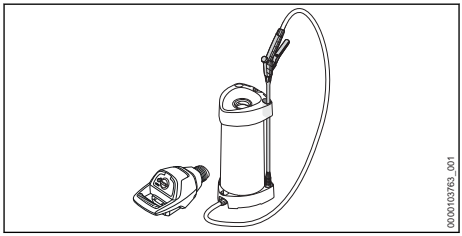
12.3 Transport ładowarki

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Wyciągnąć akumulator.
- Zwinąć przewód zasilający i przymocować go do ładowarki.
- Jeśli ładowarka jest transportowana samochodem, zabezpieczyć ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

13 Przechowywanie

13.1 Przechowywanie spryskiwacza

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.
- Opróżnić zbiornik.
- Przechowywać spryskiwacz w poniższy sposób:
  - Spryskiwacz jest zabezpieczony w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić lub przesunąć.
  - Spryskiwacz znajduje się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Spryskiwacz jest wypłukany czystą wodą.
  - Spryskiwacz jest czysty i suchy.
  - Temperatura w miejscu przechowywania spryskiwacza nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.6.
  - Spryskiwacz jest zabezpieczony przed promieniowaniem słonecznym.
  - Głowica pompy jest oddzielona od zbiornika.



- Urządzenie natryskowe przechowywać w uchwytach na spryskiwaczu.

13.2 Przechowywanie akumulatora

Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.

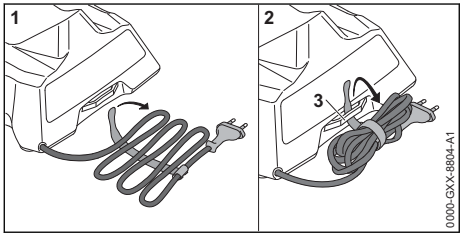
- Przechowywać akumulator w poniższy sposób:
  - Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Jest czysty i suchy.
  - Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
  - Akumulator jest odłączony od spryskiwacza.
  - Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: Odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.
  - Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.6.

WSKAZÓWKA

- Jeśli akumulator nie jest przechowywany zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi, może dojść do jego całkowitego rozładowania i przez to nieodwracalnego uszkodzenia.
  - Rozładowany akumulator przed przechowaniem naładować. Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.
  - Akumulator przechowywać oddzielnie od spryskiwacza.

13.3 Przechowywanie ładowarki

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



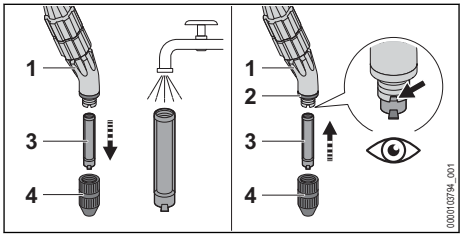
- Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.
- Ładowarkę przechowywać w poniższy sposób:
  - Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Ładowarka powinna być sucha i czysta.
  - Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
  - Nie zawieszać ładowarki na przewodzie zasilającym ani na uchwycie (3) na przewód zasilający.
  - Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.6.

14 Czyszczenie

14.1 Czyszczenie spryskiwacza

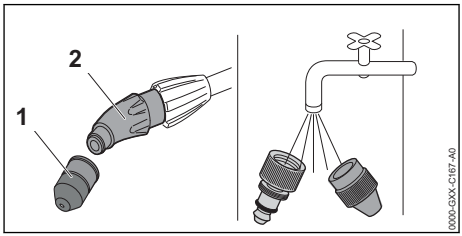
- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.
- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić głowicę pompy, gwint i uszczelkę wilgotną szmatką.
- Usunąć zanieczyszczenia z komory akumulatora i wyczyścić ją wilgotną szmatką.
- Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora pędzlem lub miękką szczotką.
- Wyczyścić pozostałe części spryskiwacza i pas nośny wilgotną szmatką.

14.2 Czyszczenie filtra



- Zdemontować dyszę (4).
- Zdjąć filtr (3) z łącznika (1).
- Przepłukać filtr (3) pod bieżącą wodą.
- Włożyć filtr (3) do złączki (1).
- Sprawdzić uszczelkę (2) pod kątem uszkodzenia. W razie uszkodzenia uszczelki (2): wymienić uszczelkę.
- Zamontować dyszę (4).

14.3 Czyszczenie dyszy



- Odkręcić dyszę (1) z łącznika (2).
- Rozmontować dyszę (1).

- ► Dyszę (1) wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką.
- ► Przykręcić dyszę (1) na łącznik (2) i dokręcić ręką.

14.4 Czyszczenie akumulatora

- ► Wyczyść akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

14.5 Czyszczenie ładowarki

- ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ► Wyczyścić ładowarkę, wycierając ją wilgotną ścierką.
- ► Wyczyść styki elektryczne ładowarki za pomocą pędzla lub miękkiej szczotki.

15 Konserwacja

15.1 Terminy konserwacji

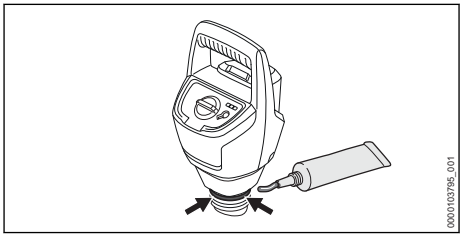
Terminy konserwacji zależą od warunków otoczenia oraz warunków pracy. Firma STIHL zaleca następującą częstotliwość konserwacji:

Co rok lub po 50 użyciach:

- ► Wyczyścić filtr.
- ► Nasmarować uszczelkę.

15.2 Smarowanie uszczelki

- ► Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ► Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ► Zdemontować głowicę pompy.



- ► Nasmarować uszczelkę smarem.

16 Naprawa

16.1 Naprawa spryskiwacza, akumulatora i ładowarki

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać spryskiwacza, akumulatora ani ładowarki.

- ► W przypadku uszkodzenia spryskiwacza: nie korzystać ze spryskiwacza i skontaktować się z dealerem STIHL.
- ► Jeżeli akumulator jest uszkodzony: wymienić akumulator.
- ► Jeżeli ładowarka jest niesprawna lub uszkodzona: Wymienić ładowarkę.
- ► W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego nie używać ładowarki i wymienić kabel w punkcie autoryzowanego dealera STIHL.

17 Rozwiązywanie problemów

17.1 Rozwiązywanie problemów ze spryskiwaczem i akumulatorem

Usterka	Diody LED na głowicy pompy	Przyczyna	Sposób usunięcia
Głowica nie załącza się po włączeniu lub wyłącza się w trakcie pracy.	1 dioda LED miga na zielono.	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.	► Naładować akumulator.
	-	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić akumulator do ostygnięcia lub ogrzania.
	-	Występuje usterka głowicy pompy.	► Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie. ► Włączyć głowicę pompy. ► Jeżeli usterka nadal występuje: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	-	Głowica pompy jest zbyt nagrzana.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić głowicę pompy do ostygnięcia.
	-	Usterka akumulatora.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator. ► Włączyć głowicę pompy.

Usterka	Diody LED na głowicy pompy	Przyczyna	Sposób usunięcia
			► Jeżeli usterka nadal występuje: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	-	Przerwane połączenie elektryczne między głowicą pompy a akumulatorem.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator.
	-	Głowica pompy lub akumulator są wilgotne.	► Poczekać, aż głowica pompy lub akumulator wyschną, 🕮 18.7.
Głowica pompy pracuje za krótko na akumulatorze.	-	Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	► Naładować akumulator do pełna.
	-	Przekroczona żywotność akumulatora.	► Wymienić akumulator.
Podczas pompowania nie powstaje ciśnienie robocze.	-	Uszczelka jest uszkodzona.	► Wymienić uszczelkę.
	-	Głowica pompy nie jest prawidłowo zamontowana.	► Zamontować głowicę pompy.
Kształt strumienia natryskowego zmienił się lub dysza nie spryskuje, chociaż ciśnienie robocze jest obecne w zbiorniku.	-	Dysza jest zatkana.	► Wyczyścić dyszę.
	-	Filtr jest zablokowany.	► Wyczyścić filtr.
Manometr tłokowy nie pokazuje ciśnienia roboczego w zbiorniku.	-	Manometr tłokowy jest uszkodzony.	► Wymienić spryskiwacz.

17.2 Usuwanie usterek ładowarki

Usterka	Dioda na ładowarce	Przyczyna	Sposób usunięcia
Akumulator nie jest ładowany.	Dioda świeci na czerwono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	► Zostawić akumulator w ładowarce. Ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu prawidłowej temperatury.
	Dioda LED miga na czerwono.	Połączenie elektryczne między ładowarką a akumulatorem jest przerwane.	► Wyciągnąć akumulator. ► Oczyścić styki elektryczne w ładowarce. ► Włożyć akumulator.
		W ładowarce wystąpiła usterka.	► Nie używać ładowarki i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
		Usterka akumulatora.	► Nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
Ładowarka nie wykonuje autotestu.	Dioda nie zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1	Połączenie elektryczne z ładowarką zostało przez chwilę przerwane.	► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. ► Odczekać 1 minutę. ► Podłączyć wtyczkę do gniazdka.

Usterka	Dioda na ładowarce	Przyczyna	Sposób usunięcia
	sekundę na czerwono.		

18 Dane techniczne

18.1 Spryskiwacz STIHL SGA 30.0

- Dozwolony akumulator: STIHL AS
- Głowica pompy:
  - Minimalne ciśnienie robocze: 1,5 bara
  - Maksymalne ciśnienie robocze: 2,5 bara
- Zbiornik:
  - Maksymalne dopuszczalne ciśnienie w zbiorniku: 3 bary
  - Maksymalny poziom napełnienia: 5 l
- Pojemność całkowita: 6,4 l
- Objętość resztkowa rozpylanego medium (zmierzona z dyszą punktową, przy ciśnieniu 1,5 bara): 40 ml
- Siła zwrotna: < 5 N
- Masa bez akumulatora i z pustym zbiornikiem: 2,3 kg

Czas pracy podano na stronie www.stihl.com/battery-life.

18.2 Wielkość przepływu

Ciśnienie 1,5 bary
- Strumień stożkowy: 0,40 l/min
- Strumień punktowy: 1,24 l/min

Ciśnienie 2 bary
- Strumień stożkowy: 0,45 l/min
- Strumień punktowy: 1,18 l/min

Ciśnienie 2,5 barów
- Strumień stożkowy: 0,55 l/min
- Strumień punktowy: 1,39 l/min

18.3 Akumulator STIHL AS

- Rodzaj akumulatora: litowo-jonowy
- Napięcie znamionowe: 10,8 V
- Maksymalne napięcie: 12 V
- Pojemność w Ah: patrz tabliczka znamionowa
- Pojemność w Wh: patrz tabliczka znamionowa
- Masa w kg: patrz tabliczka znamionowa

18.4 Ładowarka STIHL AL 1

- Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
- Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
- Moc znamionowa: patrz tabliczka znamionowa
- Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa
- Maksymalna pojemność dozwolonego akumulatora STIHL AS: 12,5 Ah

Czasy ładowania są podane na stronie www.stihl.com/charging-times.

18.5 Przedłużacze

W przypadku korzystania z przedłużacza przekrój ich żył w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić:

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:
- Długość kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Długość kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 100 V do 127 V:
- Długość kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Długość kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Zakresy temperatury

OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  - ► Nie używać akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  - ► Nie przechowywać akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.
  - ► Nie używać spryskiwacza w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej 30°C.
  - ► Nie przechowywać spryskiwacza w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej 30°C.

18.7 Zalecane zakresy temperatury

W celu zagwarantowania optymalnej sprawności spryskiwacza, akumulatora i ładowarki nie przekraczać następujących zakresów temperatury:
- Spryskiwacz:
  - Użytkowanie: od 0°C do 30°C
  - Przechowywanie: od 0°C do 30°C
- Akumulator i ładowarka:
  - Ładowanie: od 5°C do 40°C
  - Użytkowanie: od -10°C do +40°C
  - Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli akumulator będzie ładowany, użytkowany lub przechowywany poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

Jeśli akumulator jest wilgotny lub mokry, należy go zostawić na co najmniej 48 godz. do wyschnięcia w temperaturze między 15°C a 50°C i przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższa wilgotność powietrza może wydłużyć czas schnięcia.

18.8 Poziomy hałasu

- Poziom ciśnienia akustycznego L_p zmierzony według ISO 3744: 70,0 dB(A), niepewność pomiarowa K: 2 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej L_w zmierzony według ISO 3744: 77,2 dB(A), niepewność pomiarowa K: 2 dB(A)
- Wartość drgań p_F określona według EN ISO 5349-3:
  - Uchwyt manipulacyjny: 3 m/s², niepewność pomiarowa K_p: 2 m/s²
  - Uchwyt transportowy: 42 m/s², niepewność pomiarowa K_p: 8 m/s²

Podane poziomy hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą służyć do porównywania urządzeń elektrycznych. Rzeczywiste poziomy hałasu mogą różnić się od podanych wartości w zależności od sposobu używania urządzenia i wyposażenia. Podane poziomy hałasu mogą być wykorzystane do wstępnego oszacowania obciążenia hałasem. Należy oszacować rzeczywiste obciążenie hałasem. Można przy tym uwzględnić także czasy, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone, i czasy, w których jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

18.9 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

19 Części zamienne i akcesoria

19.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

20 Utylizacja

20.1 Utylizacja spryskiwacza, akumulatora i ładowarki

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążyć środowisko.

- ► Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- ► Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

20.2 Utylizacja środka ochrony roślin

- ► Przestrzegać wskazówek dostarczonych przez producenta środka do ochrony roślin.
- ► Zutylizować środek ochrony roślin zgodnie z przepisami oraz zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Nie wylewać pozostałości środka ochrony roślin oraz wody użytej do wypłukania spryskiwacza do wód otwartych, kanalizacji, rowów melioracyjnych, rowów przydrożnych, studni ani systemów drenażowych.

- ► Pozostałości oraz puste pojemniki należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o zagospodarowaniu odpadów.

21 Zgodność z przepisami UE

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie stihl.link/compliance.

Formularz służący do zgłaszania luk w bezpieczeństwie oraz inne informacje są dostępne na stronie vdp.stihl.com.

22 Adresy

www.stihl.com

23 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym

23.1 Wstęp

OSTRZEŻENIE

- **Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i prądem/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy przechowywać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje w celu wykorzystania ich w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie" zastosowane w niniejszych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi, których napęd stanowi napięcie sieciowe (z przewodem zasilania sieciowego) oraz tych, do których napędu użyto akumulatora (bez przewodu zasilania sieciowego).

23.2 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Utrzymywać porządek i zapewnić dobre oświetlenie na stanowisku pracy.** Nieporządek lub niewystarczające oświetlenie mogą być przyczyną wypadku.

b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie eksplozją, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

c) **Podczas używania elektronarzędzia nie pozwolić na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W razie odwrócenia uwagi można łatwo utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

23.3 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Jeżeli woda wniknie do wnętrza elektronarzędzia, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

23.4 Bezpieczeństwo ludzi

a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować ostrożność, uwagę i zdrowy rozsądek. Nie pracować elektronarzędziem w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu i leków.** Moment nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z antypoślizgowymi podeszwami, kask ochronny czy ochronniki słuchu, dostosowanych do rodzaju elektronarzędzia i warunków pracy, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/lub podłączeniem akumulatora oraz przed podniesieniem i przenoszeniem elektronarzędzia należy sprawdzić, czy jest ono wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania włączonego elektronarzędzia może prowadzić do wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia do ustawiania i klucze.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

e) **Unikać pracy w nienaturalnej pozycji ciała. Przyjąć prawidłową i stabilną postawę ciała, aby nie stracić równowagi.** Dzięki temu w niespodziewanych sytuacjach łatwej jest zachować kontrolę nad elektronarzędziem.

f) **Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić zbyt obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów i odzieży do ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.

g) **Jeśli można zamontować urządzenia odciągowe, należy je podłączyć i używać zgodnie z przeznaczeniem.** Zastosowanie odkurzacza zmniejsza zagrożenia powodowane przez pył.

h) **Nie ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignorować zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym użyciu użytkownik potrafi korzystać z elektronarzędzia.** Brak ostrożności może w ciągu ułamków sekundy spowodować ciężkie obrażenia.

23.5 Używanie elektronarzędzia

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiedniego elektronarzędzia.** Dobór odpowiedniego elektronarzędzia zwiększa wygodę i bezpieczeństwo pracy.

b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać natychmiast naprawione.

c) **Przed dokonaniem ustawień w urządzeniu, wymianą elementów wyposażenia lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka oraz/lub wyjąć akumulator.** Uniemożliwi to niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia.

d) **Jeżeli elektronarzędzie nie będzie użytkowane, należy odłożyć je w miejscu poza zasięgiem dzieci. Nie udostępniać elektronarzędzia osobom, które nie potrafią go obsługiwać lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli są używane przez osoby niedysponujące odpowiednim doświadczeniem.

e) **Dbać odpowiednio o elektronarzędzia i narzędzia. Sprawdzać, czy ruchome elementy działają prawidłowo i czy poruszają się swobodnie, czy elementy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu pogarszającym działanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem pracy należy naprawić uszkodzone elementy.** Przyczyną wielu wypadków przy pracy jest brak prawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące muszą być naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się klinują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używać elektronarzędzi, wyposażenia i narzędzi zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane zadanie.** Używanie elektronarzędzi do innych celów może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów muszą być suche, czyste i niezabrudzone olejem i smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i zachowanie kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

23.6 Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarek, które zostały skonstruowane dla określonego rodzaju akumulatorów, występuje zagrożenie wybuchem pożaru, jeżeli zostaną zastosowane do ładowania innych akumulatorów.

b) **W związku z tym, do urządzeń elektrycznych wolno stosować tylko te akumulatory, które zostały dla nich przewidziane.** Używanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń i prowadzić do pożaru.

c) **Nie wolno przechowywać nieużywanych akumulatorów w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów akumulatora.** Zwarcie pomiędzy zestykami akumulatora może prowadzić do poparzeń lub do wybuchu pożaru.

d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu spłukać miejsce wodą. Jeżeli ciecz przedostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz akumulatorowa może wywołać podrażnienia skóry i spowodować poparzenia.

e) **Nie wolno korzystać z uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidziany i spowodować pożar, wybuch lub ciężkie obrażenia.

f) **Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatura wynosząca ponad 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.

g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania może prowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększać ryzyko pożaru.

23.7 Serwis

a) **Naprawy posiadanego urządzenia elektrycznego należy zlecać tylko wykwalifikowanym**

elektrotechnikom oraz wyłącznie z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. W ten sposób można stwierdzić, że urządzenie jest bezpieczne.

b) **Nie wolno nigdy poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie prace konserwacyjne związane z akumulatorami mogą być przeprowadzane tylko przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

Съдържание

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....288
2 Преглед на съдържанието.....289
3 Указания за безопасност.....290
4 Подготовка на пръскачката за работа.300
5 Зареждане на акумулатора и светодиодите.....300
6 Сглобяване на пръскачката..... 301
7 Поставяне и изваждане на акумулатора 302
8 Включване и изключване на помпената глава.....303
9 Проверка на пръскачката и на акумулаторната батерия..... 303
10 Работа с пръскачката..... 304
11 След работа.....306
12 Транспортиране..... 306
13 Съхранение..... 307
14 Почистване..... 308
15 Поддръжка /обслужване..... 308
16 Ремонт.....309
17 Отстраняване на неизправности..... 309
18 Технически данни.....311
19 Резервни части и принадлежности.....313
20 Отстраняване /изхвърляне.....313
21 Съответствие с изискванията на ЕС... 313
22 Адреси.....313
23 Общи указания за безопасност за електрически инструменти..... 313

ВАЖНО! ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ, ОСМИСЛЕТЕ И СЪХРАНЕТЕ.

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

1.1 Валидни документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

► Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и запазят следните документи:
– Ръководство за употреба и опаковката на средството за растителна защита
– Информация за безопасност за акумулаторните батерии и изделията с вградена акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

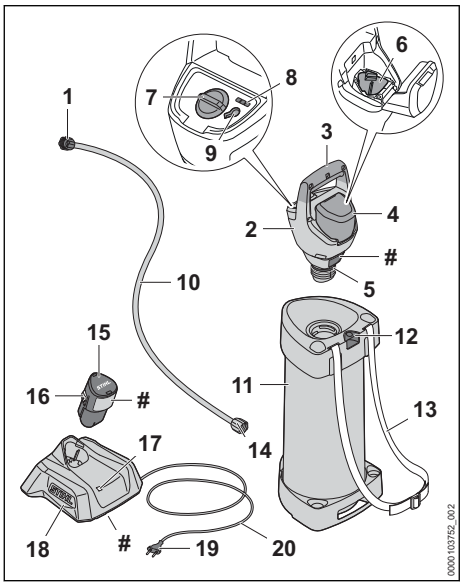
1.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000011301_004_BG
Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-079-9801-A. VA1.J26.

2 Преглед на съдържанието

2.1 Пръскачка, акумулаторна батерия и зарядно устройство



1 Холендрова гайка
Холендровата гайка фиксира маркуча към пистолета за разпръскване.

2 Помпена глава
Помпената глава създава налягането в резервоара.

3 Транспортна дръжка
Транспортната дръжка служи за носене на пръскачката.

4 Клапа
Клапата покрива приемното гнездо за акумулаторната батерия.

5 Уплътнение
Уплътнението уплътнява резервоара.

6 Приемно гнездо за акумулаторната батерия
Приемното гнездо за акумулаторната батерия поема акумулаторната батерия.

7 Въртящ се регулатор
Въртящият се регулатор служи за настройка на работното налягане в резервоара.

8 Светодиоди
Светодиодите показват нивото на зареждане на акумулаторната батерия.

9 Бутон ⏻
Бутонът включва и изключва пръскачката.

10 Маркуч
Маркучът отвежда препарата за растителна защита до пистолета за разпръскване.

11 Резервоар
Резервоарът се пълни с препарат за растителна защита.

12 Бутален манометър с предпазен клапан
Буталният манометър показва работното налягане в резервоара. Вграденият предпазен клапан служи за разтоварване на налягането в резервоара.

13 Колан за носене
Коланът за носене служи за носене на пръскачката.

14 Холендрова гайка
Холендровата гайка фиксира маркуча към резервоара.

15 Акумулаторна батерия
Акумулаторната батерия захранва пръскачката с енергия.

16 Фиксираща кука
Фиксиращата кука задържа акумулаторната батерия в приемното гнездо за акумулаторната батерия.

17 Светодиод
Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство.

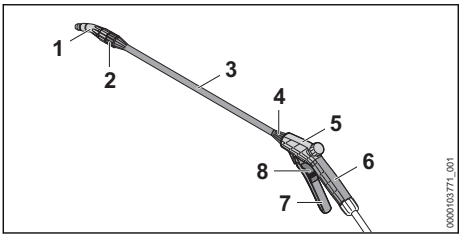
18 Зарядно устройство
Зарядното устройство зарежда акумулаторната батерия.

19 Щепсел
Щепселът свързва захранващия кабел с контакта

20 Захранващ кабел
Захранващият кабел свързва зарядното устройство с щепсела.

 # Табелка с техническите данни с машинния номер

2.2 Пръскащо устройство



1 Дюза
Дюзата създава струя.

2 Холендрова гайка
Холендровата гайка фиксира регулирането на дължината на струйната тръба.

3 Струйна тръба
Струйната тръба свързва пистолета за разпръскване с дюзата.

4 Холендрова гайка
Холенфровата гайка фиксира струйната тръба на пистолета за разпръскване.

5 Пистолет за разпръскване
Служи за закрепване на струйната тръба и маркуча.

6 Дръжка за управление
Дръжката за управление служи за държане и водене на пръскащото устройство.

7 Лост за ръчно включване/изключване
Лостът за ръчно включване/изключване отваря и затваря вентила в пистолета за разпръскване. Лостът за ръчно включване/изключване стартира и спира струята.

8 Осигурителен лост
Осигурителният лост блокира лоста за ръчно включване/изключване.

2.3 Символи

Символите могат да се намират върху пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство, и имат следното значение:



Този продукт се използва с акумулаторна батерия на STIHL. Допълнителните акумулаторни батерии са посочени в това ръководство за употреба.



Тази акумулаторна батерия се зарежда със зарядно устройство на STIHL. Разрешените зарядни устройства са посочени в това ръководство за употреба.



Светодиодът свети или мига в зелено. Акумулаторната батерия се зарежда.



Светодиодът мига в червено. Между акумулаторната батерия и зарядното устройство няма електрически контакт или в акумулаторната батерия или в зарядното устройство има неизправност.



Посочената до символа информация показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Наличното за приложение енергийно съдържание е по-ниско.



Работете с електроуреда в затворено и сухо помещение.



Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

3 Указания за безопасност

3.1 Предупредителни символи

3.1.1 Помпена глава

Предупредителните символи върху помпената глава имат следното значение:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Изваждайте акумулаторната батерия при прекъсване на работа, транспортиране, съхраняване, извършване на поддръжка или ремонт.

3.1.2 Резервоар

Предупредителните символи върху резервоара имат следното значение:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Носете предпазни очила и дихателна маска.

3.1.3 Акумулаторна батерия

Предупредителните символи на акумулаторната батерия означат следното:


Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.


Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.


Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.



Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

3.1.4 Зарядно устройство

Предупредителните символи на зарядното устройство означат следното:


Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.


Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.


Зарядното устройство да се предпазва от дъжд и влага.

3.2 Употреба по предназначение

Пръскачката STIHL SGA 30.0 служи за разпръскване на течни препарати за защита срещу поражения от гъби и вредители, както и за унищожаване на плевели в плантации, в овощарството, зеленчукопроизводството, земеделието и горското стопанство.

Пръскачката може да се използва при дъжд.

Акумулаторната батерия STIHL AS захранва с енергия пръскачката.

Зарядното устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2 зарежда акумулаторната батерия STIHL AS.
Пръскачката е предназначена за следните приложения:
– За разпръскване на средства за растителна защита, които не са разрешени за други пръскачки.
– Разпръскване на други течности, които не са средства за растителна защита.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторните батерии и зарядните устройства, които не са одобрени от STIHL за компресора, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Използвайте пръскачката с акумулаторна батерия STIHL AS.
  - ► Акумулаторната батерия STIHL AS се зарежда със зарядното устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2.
- Ако пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство се използват не по предназначение, може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, и до материални щети.
  - ► Използвайте пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.

3.3 Изисквания към потребителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите, които не са инструктирани, не могат да разпознават или преценяват опасностите, произтичащи от пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Потребителят или други хора могат да бъдат тежко или смъртоносно наранени.


► Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

- ► Ако пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство се дават на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.
- ► Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
  – Потребителят е отпочинал.
  – Потребителят е физически, сетивно и умствено способен да управлява косачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство, и да работи с тях. Ако потребителят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с тях само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
  – Потребителят може да разпознава и преценява опасностите, произтичащи

от пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
– Потребителят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
– Потребителят е получил инструкции от специализиран търговски обект на STIHL или от компетентно лице, преди за пръв път да работи с пръскачката и да използва зарядното устройство.
– Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.
– Ползвателят е обучен как да борави със средствата за растителна защита и е преминал съответния курс за оказване на първа помощ.

► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

3.4 Облекло и екипировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неподходящото облекло може да се оплете в дърветата, храсталаците и в пръскачката. Потребители без подходящо облекло могат да бъдат сериозно наранени.
  ► Носете плътно прилягащо облекло.
  ► Не носете шалове и бижута.
- Ако потребителят носи неподходящи обувки, може да се подхлъзне. Потребителят може да бъде наранен.
  ► Носете здрави затворени обувки с подметки с грайфери.

⚠ ОПАСНОСТ

- По време на работа и почистване ползвателят може да влезе в контакт със средството за растителна защита. Потребителят може да получи тежки или смъртоносни наранявания.
  ► Спазвайте инструкциите за облеклото и оборудването в ръководството за употреба и върху опаковката на средството за растителна защита.
  ► Избягвайте контакт със средството за растителна защита.
  ► Ако облеклото влезе в контакт със средството за растителна защита: сменете облеклото.
  ► Ако се работи над височината на раменете: носете непромокаеми принадлежности за глава, нечувствителни към средствата за растителна защита.



► Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящите предпазни очила са изпитани съгласно стандарт EN 166, EN ISO 16321 или съгласно национални разпоредби, и се предлагат в търговската мрежа със съответното обозначение.
► Носете дихателна маска.



► Ако в ръководството за употреба или върху опаковката на средството за растителна защита се предписано носенето на защитен костюм: носете непромокаем защитен костюм, нечувствителен към средствата за растителна защита.



► Носете непромокаеми работни предпазни ръкавици, нечувствителни към средствата за растителна защита.



► Носете непромокаеми защитни ботуши, нечувствителни към препарати за растителна защита, с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери.

3.5 Работен участък и неговата околност

3.5.1 Пръскачка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица, деца и животни не могат да разпознават и оценяват опасности, свързани с пръскачката. Външни лица, деца и животни могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.



► Външни лица, деца и животни да не се допускат в работната зона.
► Дръжте външните лица, децата и животните далеч от работната зона, докато средството за растителна защита изсъхне напълно.
► Не оставяйте пръскачката без надзор.
► Уверете се, че децата не могат да си играят с пръскачката.

- Електрическите компоненти на пръскачката могат да произвеждат искри. В леснозапалима или експлозивна среда искрите могат да предизвикат пожар или експлозия. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  ► Да не се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.

3.5.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулатораната батерия. Външните хора, децата и домашните любимци могат да получат тежки наранявания.
  - ► Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
  - ► Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор.
  - ► Уверете се, че деца не могат да играят с акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да се повреди непоправимо. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.



  - ► Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.
  - ► Не хвърляйте ножицата в огън.
  - ► Не зареждайте, използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници 🕮 18.6.



  - ► Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.
  - ► Дръжте акумулаторната батерия далеч от малки метални части.
  - ► Не излагайте акумулаторната батерия на високо налягане.
  - ► Не излагайте акумулаторната батерия на микровълни.
  - ► Пазете акумулаторната батерия от химикали, соли и торове.

3.5.3 Зарядно устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица и деца не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани със зарядното устройство и електрическия ток. Може да се стигне до серизони наранявания или смърт на случайни минувачи, деца и животни.
  - ► Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
  - ► Уверете се, че деца не могат да играят със зарядното устройство.
- Зарядното устройство не е защитено от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да се получи електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на ползвателя и повреда на зарядното устройство.



  - ► Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се запали или да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Със зарядното устройство трябва да се работи в затворено и сухо помещение.
  - ► Със зарядното устройство не бива да се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.
  - ► При работа зарядното устройство да не се поставя върху лесно възпламенима основа.
  - ► Зарядното устройство да не се използва и съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 18.6.
- Хората могат да се спънат в захранващия кабел. Могат да бъдат наранени хора, а зарядното устройство може да се повреди.
  - ► Поставете захранващия кабел прилегнал към земята.

3.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

3.6.1 Пръскачка

Пръскачката се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

– Пръскачката не е повредена.
– Клапата е затворена и не е повредена.
– Маркучът, холендровите гайки и пръскащото устройство не са повредени.
– Маркучът, холендровите гайки и пръскащото устройство са монтирани правилно и са уплътнени.
– От пръскачката не изтича средство за растителна защита.
– Помпената глава е монтирана правилно.
– Пръскачката е чиста.

– Пръскащото устройство функционира и не е модифицирано.
– Елементите за управление функционират и не са модифицирани.
– Монтирани са оригинални принадлежности на STIHL за тази пръскачка.
– Принадлежностите са монтирани правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно частите вече да не функционират правилно, а предпазните устройства - да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - ► Работете с неповредена пръскачка.
  - ► Използвайте помпената глава само със затворена и неповредена клапа.
  - ► Монтирайте маркуча и пръскащото устройство така, както е описано в това ръководство за употреба.
  - ► Ако от пръскачката изтича средство за растителна защита: не работете с пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  - ► Монтирайте правилно помпената глава.
  - ► Ако пръскачката е замърсена: почистете я.
  - ► Не променяйте конструктивно пръскачката.
  - ► Ако пръскащото устройство не функционира: не работете с пръскачката.
  - ► Ако елементите за управление не функционират: не работете с пръскачката.
  - ► Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за тази пръскачка.
  - ► Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
  - ► Не вкарвайте предмети в отвора на пръскачката.
  - ► Сменете износените или повредени указателни табелки.
  - ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

3.6.2 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Акумулаторната батерия не е повредена.
– Акумулаторната батерия е чиста и суха.
– Акумулаторната батерия функционира и не е променена.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия повече не може да функционира безопасно, ако не е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
  - ► Работете с неповредена и функционираща акумулаторна батерия.
  - ► Не зареждайте повредена или дефектна акумулаторна батерия.
  - ► Ако акумулаторната батерия е замърсена: почистете я.
  - ► Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне, 🕮 18.7.
  - ► Не променяйте акумулаторната батерия.
  - ► Не вкарвайте предмети в отворите на акумулаторната батерия.
  - ► Не присъединявайте или свързвайте накъсо електрическите контакти на акумулаторната батерия с метални предмети.
  - ► Не отваряйте акумулаторната батерия.
  - ► Сменете износените или повредени указателни табелки.
- От повредена акумулаторна батерия може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
  - ► Избягвайте контакт с течността.
  - ► При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
  - ► При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Повредената или дефектна акумулаторна батерия може да мирише необичайно, да пуши гори. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  - ► Ако акумулаторната батерия мирише необичайно, пуши или гори: тя да не бива да се използва и трябва да се държи далеч от горивни материали.
  - ► Ако акумулаторната батерия гори: опитайте се да загасите акумулаторната батерия с пожарогасител или вода.

3.6.3 Зарядно устройство

Зарядното устройство се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Зарядното устройство не е повредено.
– Зарядното устройство е чисто и сухо.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние на апарата, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, частите му не могат да функционират нормално и предпазните устройства престават да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
  - ► Да се използва изправно зарядно устройство.
  - ► Ако зарядното устройство е замърсено или мокро: то трябва да се почисти и да се остави да изсъхне.
  - ► Не бива да се правят конструктивни промени на зарядното устройство.
  - ► Да не се вкарват никакви предмети в отворите на зарядното устройство.
  - ► Електрическите контакти на зарядното устройство да не се присъединяват или свързват накъсо с метални предмети.
  - ► Зарядното устройство да не се отваря.

3.7 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В някои ситуации потребителят не може да работи концентрирано. Ползвателят може да загуби контрол върху пръскачката, да се спъне, да падне и да получи тежко нараняване.
  - ► Работете спокойно и съсредоточено.
  - ► Ако условията на видимост или осветление са лоши: да не се работи с пръскачката.
  - ► Работете самостоятелно с пръскачката.
  - ► Внимавайте за препятствия.
  - ► Докато работите, стойте на земята и пазете равновесие.
  - ► Ако се налага да се работи на високо: използвайте повдигателна работна платформа или устойчиви скелета.
  - ► Ако се появят признаци на умора: направете почивка по време на работата.
- Ако пръскачката не е уплътнена, от нея може да изтече средство за растителна защита.
  - ► Дръжте пръскачката изправена.
- Ако по време на работа пръскачката се промени или започне да се държи необичайно, това означава, че състоянието ѝ може да не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Прекратете работа, извадете акумулаторната батерия, освободете налягането от резервоара и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- При температури под 0 °C водата върху земята и в частите на пръскачката може да замръзне. Тогава ползвателят може да се подхлъзне, да падне и да се нарани тежко. Могат да възникнат материални щети.
  - ► Не използвайте пръскачката извън посочените температурни граници, 🕮 18.6.
- В опасна ситуация потребителят може да изпадне в паника и да не свали колана за носене. Потребителят може да бъде сериозно ранен.
  - ► Използвайте колана за носене така, както е описано в това ръководство за употреба.
  - ► Не носете колана за носене кръстосан.
- Маркучът може да се заплете в дърветата, храсталаците или други предмети. Това може да стане причина за травми на хора и за повреждане на маркуча.
  - ► Използвайте маркуча така, че да не се повреди, прегъне, смачка или протрие.
- Ако пръскачката е поставена върху наклонена, неравна или нетвърда повърхност, тя може да се измести и да се преобърне. Могат да възникнат материални щети.
  - ► Поставяйте пръскачката върху хоризонтална, равна и твърда повърхност.
  - ► Осигурете пръскачката така, че да не може да се движи.
- Всмуканите лесно запалими и експлозивни течности могат да предизвикат пожари и експлозии. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Не разпръсквайте лесно възпламеняеми или експлозивни течности.
- Всмуканите вискозни, лепкави, разяждащи, съдържащи киселини и топли течности могат да представляват опасност за здравето и да повредят частите на пръскачката. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Не разпръсквайте вискозни, лепкави, разяждащи и съдържащи киселини течности.
  - ► Не разпръсквайте течности с температура над 30 °C.
- Пръскачката не е стерилна и безвредна за хранителните продукти. Ако се използват течни хранителни продукти, те ще бъдат замърсени.
  - ► Не разпръсквайте течни хранителни продукти.

⚠ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните, растенията и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.
  - ► Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
  - ► Винаги дръжте под ръка ръководството за употреба или опаковката на средството за растителна защита. В случай на злополука незабавно информирайте лекаря за използваното средство за растителна защита и следвайте инструкциите в ръководството за употреба или върху опаковката на средството за растителна защита.
  - ► При боравене със средства за растителна защита да се спазват законните предписания.
  - ► Никога не пръскайте с неразредени средства за растителна защита.
  - ► Приготвяйте средствата за растителна защита на открито или в добре проветрими помещения.
  - ► Приготвяйте само толкова разтвор от средства за растителна защита, колкото ще Ви е необходим.
  - ► Смесвайте различни средства за растителна защита едни с други само ако това е разрешено от производителя им.
  - ► При пълнене с вода от водопроводната мрежа не потапяйте маркуча за пълнене в средството за растителна защита. При ниско налягане във водопроводната система течността може да бъде всмукана в нея.
  - ► Между смените на различни средства за растителна защита изплаквайте маркучите с прясна вода.
  - ► Преди да започнете работа, извършете пробно пускане с прясна вода и проверете уплътнеността на пръскачката и маркучите.
  - ► Работете с пръскачката на добре проветримо място.



  - ► Не пръскайте в посока на хората.
  - ► Ако духа вятър: не работете с пръскачката.
  - ► По време на работа и боравене със средствата за растителна защита не яжте, пушете, инхалирайте и пийте.
  - ► Не продухвайте дюзите, маркучите и другите компоненти с уста.
  - ► След приключване на работа почистете ръцете, лицето и дрехите си.
- Ако електрически инсталации, електрически връзки, контакти и токопроводящи проводници влязат в контакт със средство за растителна защита, това може да доведе до токов удар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Не насочвайте струята към електрически инсталации, електрически връзки, контакти и токопроводящи проводници.

3.8 Зареждане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на зареждането повреденото или дефектното зарядното устройство може необичайно да мирише или да пуши. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Извадете щепсела от гнездото.
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
- При недостатъчно отвеждане на топлина зарядното устройство може да прегрее и да предизвика пожар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Да не се покрива с нищо зарядното устройство.

3.9 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:

– Захранващият кабел или удължителният проводник е повреден.
– Щепселът на захранващия кабел или удължителния проводник е повреден.
– Контактът не е монтиран правилно.

⚠ ОПАСНОСТ

- Докосването на токопроводящите части може да доведе до електрически удар. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
  - ► Уверете се, че захранващият кабел, удължителният кабел и щепселът не са повредени.



Ако захранващият кабел или удължителният проводник е повреден:
- ► Не докосвайте повреденото място.
- ► Извадете щепсела от контакта.

- ► Хващайте захранващия кабел, удължителния проводник и техните щепсели само със сухи ръце.
- ► Вкарайте мрежовия щекер на захранващия кабел или удължителния проводник в правилно монтиран контакт с предпазител със защитна контактна система.
- ► Свържете зарядно устройство чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).

- Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
  - ► Използвайте удължителен проводник с правилно подбрано сечение, 🕮 18.5.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилно напрежение или неправилна честота в електрическата мрежа може да доведе по време на зареждането до свръхнапрежение в зарядното устройство. Зарядното устройство може да се повреди.
  - ► Убедете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на табелката на зарядното устройство.
- Ако зарядното устройство е свързано към контакт с няколко гнезда, електрическите компоненти могат да се претоварят по време на зареждане. Електрическите компоненти могат да се загреят и да предизвикат пожар. Може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Уверете се, че данните за мощността върху контакта с няколко гнезда не с надвишени от сбора от данните върху фирмената табелка на зарядното устройство и всички електроуреди, свързани към контакта с няколко гнезда.
- Неправилно прокаран захранващ кабел и удължителен проводник могат лесно да се повредят, а и хората ще се спъват в него. Това може да стане причина за травми на хората и за повреждане на захранващия кабел или удължителния проводник.
  - ► Прокарайте и обозначете захранващия кабел и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
  - ► Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
  - ► Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или трият.
  - ► Пазете захранващия кабел и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.
  - ► Захранващият кабел и удължителният проводник се прокарват по суха основа.
- По време на работа удължителният проводник се нагрява. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
  - ► В случай, че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отвие от барабана.
- Ако в стената са разположени електрически проводници и тръби, те могат да се повредят, когато зарядното устройство се монтира на стената. Контактът с електрически проводници може да доведе до електрически удар. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.
  - ► Убедете се, че на предвиденото място в стената не преминават електрически проводници и тръби.
- Ако зарядното устройство не е монтирано на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба, то зарядното устройство или акумулаторната батерия може да падне или зарядното устройство да се нагрее прекомерно. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Монтирайте зарядното устройство на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако зарядното устройство с поставена в него акумулаторна батерия се монтира на стената, акумулаторната батерия може да падне от зарядното устройство. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Най-напред монтирайте зарядното устройство на стената и едва след това поставете в него акумулаторната батерия.

3.10 Транспортиране

3.10.1 Пръскачка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането пръскачката може да се преобърне или да се задвижи. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Изключете помпената глава.
  - 
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Изпуснете налягането от резервоара.
  - ► Фиксирайте осигурителния лост на пистолета за разпръскване.
  - ► Изпразнете резервоара.
  - ► Обезопасете пръскачката с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или измести.

⚠ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.
  - ► Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
  - ► Транспортирайте средствата за растителна защита само в разрешени за целта съдове.

3.10.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.
  - ► Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Акумулаторната батерия трябва да се опакова така в опаковката, че да не може да се мести.
  - ► Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

3.10.3 Зарядно устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането зарядното устройство може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Извадете щепсела от контакта.
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или движи.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
  - ► Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.

3.11 Съхранение

3.11.1 Пръскачка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и преценяват опасностите, свързани с пръскачката. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Изключете помпената глава.
  - 
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Съхранявайте пръскачката извън обсега на деца.
- Електрическите контакти на пръскачката и металните ѝ части могат да кородират от влагата. Пръскачката може да се повреди.
  - ► Съхранявайте пръскачката в чисто и сухо състояние.
- При температури под 0 °C водата в частите на пръскачката може да замръзне. Пръскачката може да се повреди.
  - ► Изпразнете пръскачката, маркучите и пръскащото устройство.
  - ► Не съхранявайте пръскачката извън посочените температурни граници, 🕮 18.6.

⚠ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.

- ► Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
- ► Съхранявайте средствата за растителна защита извън обсега на деца.
- ► Съхранявайте средствата за растителна защита в разрешени за целта съдове.
- ► Съхранявайте средствата за растителна защита отделно от хранителни продукти, напитки и фураж.
- ► Съхранявайте средствата за растителна защита на сухо и незамръзващо място.

3.11.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди непоправимо.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в чисто и сухо състояние.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в затворено помещение.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от пръскачката.
  - ► Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
  - ► Не съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници, 🕮 18.6.

3.11.3 Зарядно устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и оценят опасности, свързани със зарядното устройство. Може да се стигне до сериозни наранявания на деца или дори до смърт.
  - ► Издърпайте щепсела.
  - ► Зарядното устройство да се съхранява извън обсега на деца.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се повреди.
  - ► Издърпайте щепсела.
  - ► Ако зарядното устройство се е загряло: охладете го.
  - ► Зарядното устройство да се съхранява в чисто и сухо състояние.
  - ► Зарядното устройство да се съхранява в затворено помещение.
  - ► Зарядното устройство да не се съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 18.6.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене или окачване на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
  - ► Зарядното устройство се захваща и се държи за кожуха.
  - ► Окачете зарядното устройство на стенния държач.

3.12 Почистване, поддръжка и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистване, поддръжка или ремонт акумулаторната батерия е поставена, пръскачката може неволно да се включи. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Изключете помпената глава.



  - ► Извадете акумулаторната батерия.
- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Ако пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство не бъдат почистени правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
  - ► Почиствайте пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Пръскачката може да се повреди, ако след приключване на работа не бъде изплакната с прясна вода. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► След приключване на работа изплакнете пръскачката с прясна вода.

- ► Извършвайте изплакването така, че никой да няма контакт с водата от почистването.

- Ако преди почистване, поддръжка и ремонт не бъде изпуснато налягането в пръскачката, може да се стигне до неконтролирано изтичане на течност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Преди да извършите каквито и да било работи по пръскачката, изпуснете налягането от резервоара.
- Ако поддръжката или ремонтът на пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство не са извършени правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - ► Не поддържайте или ремонтирайте сами пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
  - ► Ако трябва да се извърши поддръжка или ремонт на пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

4 Подготовка на пръскачката за работа

4.1 Подготовка на пръскачката за работа

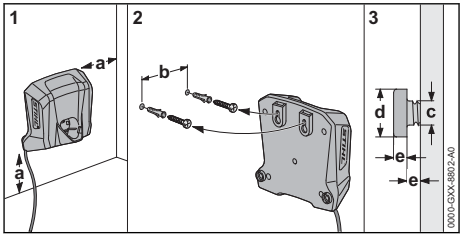
Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

- ► Уверете се, че следните части се намират в състояние, отговарящо на изискванията за техническата безопасност:
  - – пръскачката, 🕮 3.6.1.
  - – акумулаторната батерия, 🕮 3.6.2.
  - – зарядно устройство, 🕮 3.6.3.
- ► Проверете акумулаторната батерия, 🕮 9.2.
- ► Заредете докрай акумулаторната батерия, 🕮 5.2.
- ► Почистете пръскачката, 🕮 14.1.
- ► Монтирайте пистолета за разпръскване и маркуча, 🕮 6.2.1
- ► Монтирайте струйната тръба, 🕮 6.3.1
- ► Монтирайте колана за носене, 🕮 6.4
- ► Проверете елементите за управление, 🕮 9.1.
- ► Напълнете резервоара, 🕮 10.3
- ► Монтирайте помпената глава, 🕮 6.1.1.
- ► Ако тези стъпки не могат да бъдат изпълнени: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

5 Зареждане на акумулатора и светодиодите

5.1 Монтиране на зарядното устройство на стената

Зарядното устройство може да се монтира на стена.



- ► Зарядното устройство трябва да се монтира на стената така, че да са изпълнени следните условия:
  - – Да се използва подходящ фиксиращ материал.
  - – Зарядното устройство трябва да стои хоризонтално.
    Спазени са следните размери:
    - – a = минимум 100 mm
    - – b (за AL 1 и AL 5) = 54 mm
    - – b (за AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

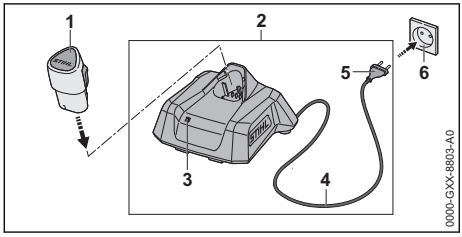
5.2 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, 🕮 18.7. Фактическото време на зареждане може да се различава от посоченото време. Времето за зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

Когато щепселът за свързване с електрическата мрежа е вкаран в контакт и акумулаторната батерия е поставена в зарядното устройство, процесът на зареждане започва автоматично. Когато акумулаторната батерия се

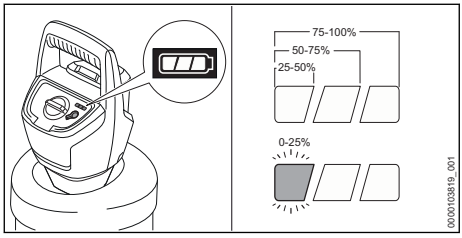
зареди напълно, зарядното устройство автоматично се изключва.

По време на зареждането акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват.



- Включете щепсела (5) в леснодостъпен контакт (6).
  Зарядното устройство (2) извършва автотест. Светодиодът (3) свети ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.
- Прокарайте захранващия кабел (4).
- Вкарайте акумулаторната батерия (1) във водачите на зарядното устройство (2) и я натиснете до упор.
  Светодиодът (3) свети или мига в зелено. Акумулаторната батерия (1) се зарежда.
- Ако светодиодът (3) вече не свети: акумулаторната батерия (1) е напълно заредена и може да бъде извадена от зарядното устройство (2).
- Ако зарядното устройство (2) вече не се използва: извадете мрежовия щепсел (5) от контакта (6).

5.3 Показване на нивото на зареждане



- Поставете акумулаторната батерия.
- Включете помпената глава.
- Ако левият светодиод мига в зелено: заредете акумулаторната батерия.

5.4 Светодиоди на помпената глава

Светодиодите показват нивото на зареждане на акумулаторната батерия. Светодиодите могат да светят или мигат в зелено.

5.5 Светлинен диод на зарядното устройство

Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство или неизправности. Светодиодът може да свети или да мига в зелено или в червено.

Ако светодиодът свети или мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

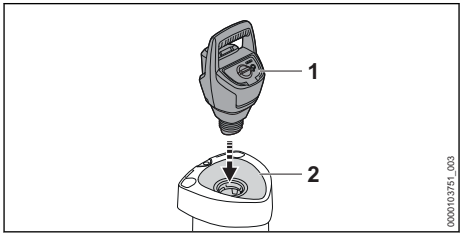
- Ако светодиодът свети или мига в червено: отстранете неизправностите, 🕮 17.
  В зарядното устройство или акумулаторната батерия има неизправност.

6 Сглобяване на пръскачката

6.1 Монтиране и демонтиране на помпената глава

6.1.1 Монтиране на помпената глава

- Проверете уплътнението на помпената глава за правилно положение и повреди.
  - Ако уплътнението не приляга по цялата повърхност на корпуса на помпената глава: поставете уплътнението напълно.
  - Ако уплътнението е повредено: не работете с помпената глава и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.



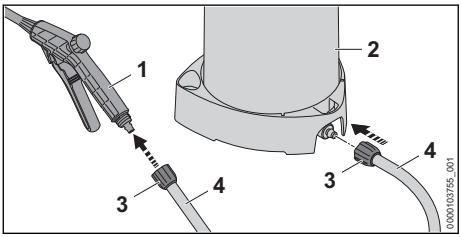
- Поставете помпената глава (1) върху съда (2).
- Завинтете и затегнете добре помпената глава (1).

6.1.2 Демонтиране на помпената глава

- Развийте помпената глава от резервоара.

6.2 Монтаж и демонтаж на пистолета за разпръскване и маркуча

6.2.1 Монтиране на пистолета за разпръскване и на маркуча



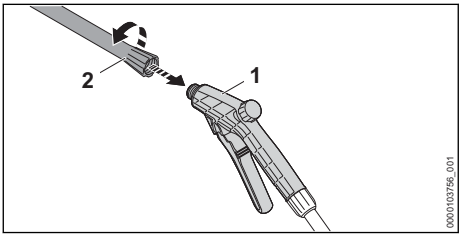
- Поставете холендровите гайки (3) върху маркуча (4).
- Поставете маркуча (4) върху накрайника на пистолета за разпръскване (1) и на резервоара (2).
- Завинтете холендровите гайки с ръка (3) и ги затегнете добре.

6.2.2 Демонтиранена пистолета за разпръскване и на маркуча

- Развийте холендровите гайки на пистолета за разпръскване и на резервоара.
- Свалете маркуча от накрайника на пистолета за разпръскване и на резервоара.

6.3 Монтиране и демонтиране на струйната тръба

6.3.1 Монтиране на струйната тръба



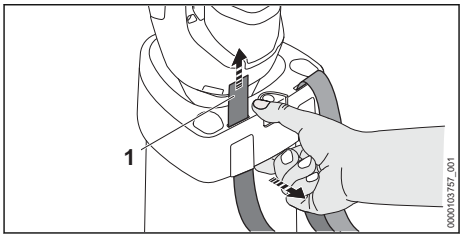
- Завинтете струйната тръба (2) върху пистолета за разпръскване (1) и я затегнете добре с ръка.

6.3.2 Демонтиране на струйната тръба

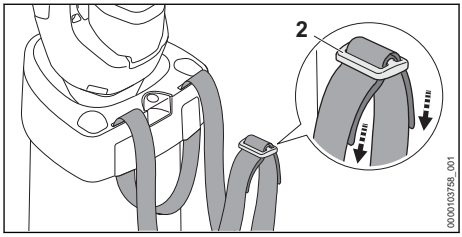
- Развийте струйната тръба и я свалете от пистолета за разпръскване.

6.4 Монтиране на колана за носене

- Свалете закопчалката от колана за носене.



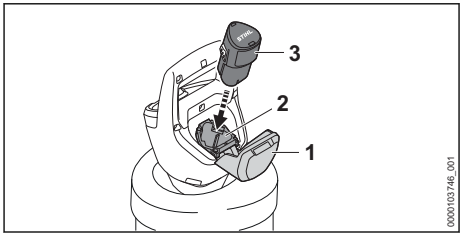
- Издърпайте малко корпуса и прокарайте колана за носене (1) отдолу през отворите.



- Прокарайте краищата на колана за носене през закопчалката (2).

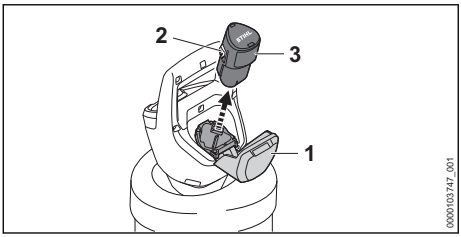
7 Поставяне и изваждане на акумулатора

7.1 Поставяне на акумулаторната батерия



- Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- Натиснете докрай акумулаторната батерия (3) в приемното гнездо за акумулаторната батерия (2).
  Акумулаторната батерия (3) се фиксира с щракване.
- Затворете клапата (1).

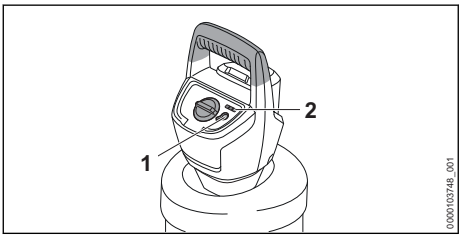
7.2 Изваждане на акумулаторната батерия



- ► Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- ► Натиснете двете фиксиращи куки (2). Акумулаторната батерия (3) е деблокирана и може да се извади.
- ► Затворете клапата (1).

8 Включване и изключване на помпената глава

8.1 Включване на помпената глава



- ► Настройте работното налягане.
- ► Натиснете бутона ⏻ (1). Помпената глава и светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.

След достигане на работното налягане помпената глава се изключва. Докато светодиодите светят или мигат, помпената глава е в режим на готовност. Когато работното налягане в съда спадне, помпената глава се включва автоматично, докато се достигне отново настроеното работно налягане.

Ако настроеното работно налягане не може да бъде достигнато в рамките на 1 минута, помпената глава се изключва автоматично и светодиодите (2) не светят повече.

Ако помпената глава не се използва в продължение на повече от 15 минути, тя се изключва автоматично и светодиодите (2) не светят повече.

8.2 Изключване на помпената глава

- ► Натиснете бутона ⏻. Светодиодите не светят повече.

УКАЗАНИЕ

- ■ След изключването на помпената глава резервоарът продължава да бъде под налягане.
  - ► Изпуснете напълно налягането от резервоара.

9 Проверка на пръскачката и на акумулаторната батерия

9.1 Проверка на елементите за управление

Осигурителен лост и лост за ръчно включване/изключване

- ► Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ► Фиксирайте осигурителния лост.
- ► Опитайте се да натиснете лоста за ръчно включване/изключване.
- ► Ако лостът за ръчно включване/изключване може да бъде натиснат: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Осигурителният лост е дефектен.
- ► Деблокирайте осигурителния лост.
- ► Натиснете лоста за ръчно включване/изключване и го пуснете.
- ► Ако лостът за ръчно включване/изключване е трудноподвижен или не се връща автоматично в изходната си позиция: не използвайте повече пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Лостът за ръчно включване/изключване е дефектен.

Помпена глава

- ► Монтирайте помпената глава и извършете проверка с празен съд.
- ► Поставете акумулаторната батерия.
- ► Натиснете бутона ⏻. Светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.
- ► Натиснете бутона ⏻. Помпената глава се изключва и светодиодите не светят повече.

- Ако помпената глава не се изключи: извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  Помпената глава е дефектна.

Проверка на уплътняването

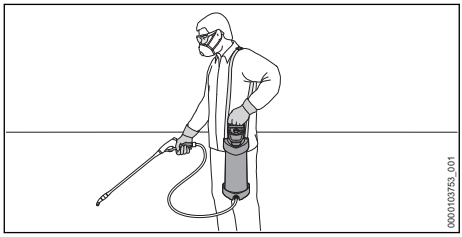
- Извършете проверка с празен съд.
- Поставете акумулаторната батерия и включете помпената глава.
- Изчакайте, докато в резервоара се натрупа работно налягане или помпената глава се изключи автоматично.
- Задействайте лоста за ръчно включване/изключване.
  Налягането трябва да се освободи.
- Пуснете лоста за ръчно включване/изключване.
  Налягането не трябва да се освобождава.
- Извадете буталния манометър.
  Налягането трябва да се освободи доловимо.
- Изпуснете напълно налягането от резервоара.

9.2 Проверка на акумулаторната батерия

- Поставете акумулаторната батерия.
- Натиснете бутона ⏻.
  Светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.
- Ако помпената глава не се включи, а акумулаторната батерия е напълно заредена: не използвайте помпената глава и акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  В помпената глава или в акумулаторната батерия има неизправност.

10 Работа с пръскачката

10.1 Държане и управление на пръскачката



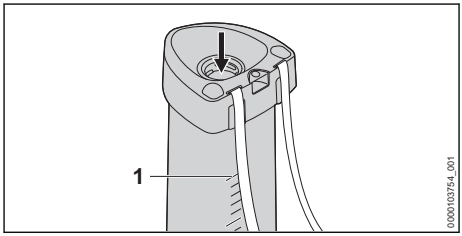
- Окачете пръскачката с колана за носене през лявото рамо.
- Дръжте пръскачката изправена.
- С дясната ръка хванете пистолета за разпръскване за дръжката за управление така, че палецът да обхваща дръжката за управление.

10.2 Пръскане

- Движете се с бавни крачки напред.
- Наблюдавайте зоната на изхода на струйната тръба.

10.3 Пълнене на резервоара

- Оставете пръскачката така върху земята, че да не може да се преобърне.
- Изпуснете налягането от резервоара.
- Демонтирайте помпената глава.



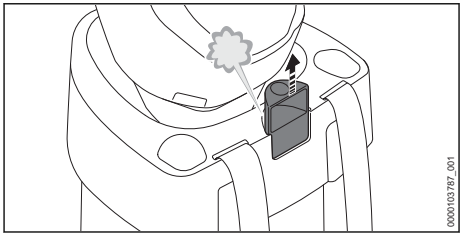
- Налейте средство за растителна защита през отвора (стрелка) и максимум до най-горната ограничителна линия (1).
- Монтирайте помпената глава.

10.4 Изпразване на резервоара

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.
- Изпразнете резервоара на добре проветриво място, така че в него да не останат остатъчни количества.
- Съберете остатъчното количество в подходящ съд.

10.5 Изпускане на налягането от резервоара

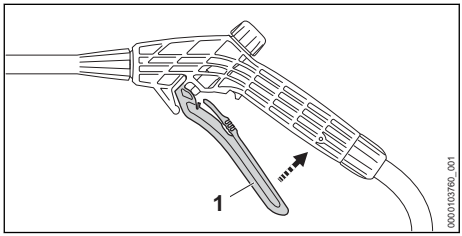
- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.



- ► Извадете напълно буталния манометър. Работното налягане се освобождава доловимо от резервоара.
- ► Изчакайте, докато резервоарът остане без никакво налягане.

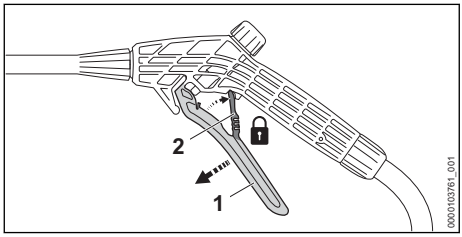
10.6 Натискане и блокиране на лоста за ръчно включване/ изключване на пистолета за разпръскване

Натискане на лоста за ръчно включване/ изключване на пистолета за разпръскване



- ► Натиснете лоста за ръчно включване/ изключване (1) и го задръжте натиснат. Средството за растителна защита изтича от дюзата.

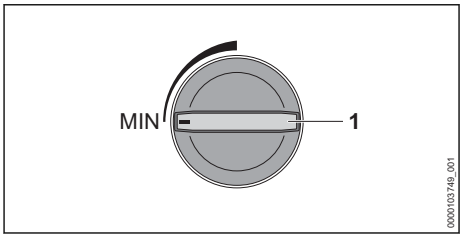
Блокиране на лоста за ръчно включване/ изключване на пистолета за разпръскване



- ► Пуснете лоста за ръчно включване/изключване (1).
  Средството за растителна защита вече не изтича от дюзата. Пръскачката остава включена.
- ► Натиснете осигурителния лост (2) нагоре, докато се фиксира.

За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, 🕮 18.7.

10.7 Настройка на работното налягане

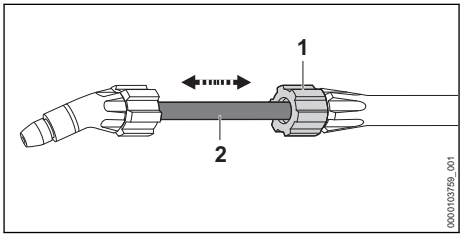


Увеличаване на работното налягане
- ► Завъртете въртящия се регулатор (1) надясно.

Понижаване на работното налягане
- ► Завъртете въртящия се регулатор (1) в посока “MIN“.

10.8 Удължаване на струйната тръба

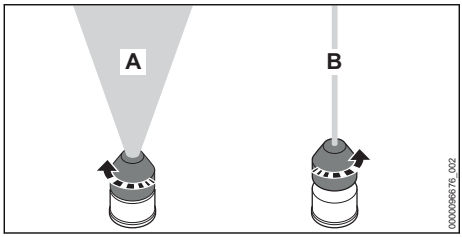
Струйната тръба може да се удължава в зависимост от работната ситуация.
- ► Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.



- ► Развийте холендровата гайка (1).
- ► Изтеглете удължителя на струйната тръба (2) до желаната позиция и го нагласете ака, че отворът на дюзата да сочи надолу.
- ► Затегнете холендровата гайка (1) добре.

10.9 Регулиране на дюзата

Дебитите са посочени в техническите данни, 🕮 18.2.



Настройка на плътната конусна струя (A)
- Завъртете дюзата обратно на часовниковата стрелка.

Настройка на точковата струя (B)
- Завъртете дюзата по посока на часовниковата стрелка.

11 След работа

11.1 След работа

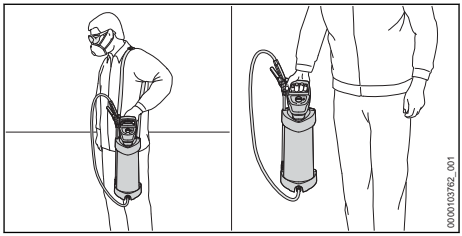
- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.
- Изпразнете резервоара на добре проветриво място.
- Изплакнете резервоара с чиста вода.
- Напълнете резервоара с чиста вода.
- Монтирайте помпената глава.
- Поставете акумулаторната батерия и включете помпената глава.
- Изчакайте, докато в резервоара се натрупа работно налягане.
- Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване. Пръскайте до пълното изпръскване на водата от маркуча, пистолета за разпръскване, струйната тръба и дюзата.
- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.
- Изпразнете резервоара.
- Демонтирайте и почистете дюзата и струйната тръба.
- Демонтирайте пистолета за разпръскване и оставете останала вода да изтече от пистолета за разпръскване.
- Почистете пръскачката.
- Оставете пръскачката да изсъхне.
- Ако акумулаторната батерия е мокра: оставете я да изсъхне, 🕮 18.7.
- Почистете акумулаторната батерия.

12 Транспортиране

12.1 Транспортиране на пръскачката

- Изключете помпената глава, блокирайте лоста за ръчно включване/изключване и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.
- Изпразнете резервоара.
- Монтирайте помпената глава.

Носене на пръскачката



- Носете пръскачката с колана за носене през лявото рамо или за транспортната дръжка.

Транспортиране на пръскачката в превозно средство

- Обезопасете пръскачката в изправено състояние така, че да не може да се преобърне и да се движи.

12.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Уверете се, че акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност.
- Опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се мести в опаковката.
- Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН "Изпитвания и критерии, част III, подраздел 38.3".

Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

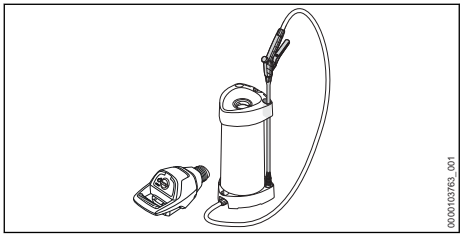
12.3 Транспортиране на зарядното устройство

- ► Извадете щепсела от контакта.
- ► Извадете акумулаторната батерия.
- ► Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- ► Ако зарядното устройство се транспортира в превозно средство: обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че зарядното устройство да не се преобърне или движи.

13 Съхранение

13.1 Съхранение на пръскачката

- ► Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ► Изпуснете налягането от контейнера.
- ► Демонтирайте помпената глава.
- ► Изпразнете резервоара.
- ► Съхранявайте пръскачката така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - – Пръскачката не може да се преобърне или да се премести.
  - – Съхранявайте пръскачката извън обсега на деца.
  - – Пръскачката е изплакната с прясна вода.
  - – Пръскачката е чиста и суха.
  - – Пръскачката не е съхранявана извън посочените температурни граници, 🕮 18.6.
  - – Пръскачката е защитена от пряка слънчева светлина.
  - – Помпената глава е свалена от съда.



- ► Съхранявайте пръскащото устройство в държателите на пръскачката.

13.2 Съхранение на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 %.

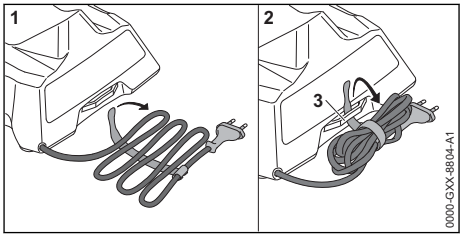
- ► Съхранявайте акумулаторната батерия така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - – Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.
  - – Акумулаторната батерия е чиста и суха.
  - – Акумулаторната батерия се намира в затворено помещение.
  - – Акумулаторната батерия е извадена от пръскачката.
  - – Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
  - – Акумулаторната батерия не се съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 18.6.

УКАЗАНИЕ

- ■ Ако акумулаторната батерия не се съхранява така, както е описано в това ръководство за употреба, акумулаторната батерия може да се разреди дълбоко и по този начин да се повреди непоправимо.
  - ► Заредете изтощената акумулаторна батерия преди съхранението. STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от пръскачката.

13.3 Съхраняване на зарядното устройство

- ► Извадете щепсела от контакта.



- ► Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.

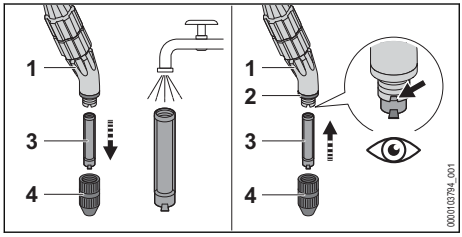
- Зарядното устройство да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  – Зарядното устройство се намира извън обсега на деца.
  – Зарядното устройство е чисто и сухо.
  – Зарядното устройство се намира в затворено помещение.
  – Зарядното устройство не е закачено на захранващия кабел или на държача (3) за захранващия кабел.
  – Зарядното устройство не е съхранявано извън посочените температурни граници, 18.6.

14 Почистване

14.1 Почистване на пръскачката

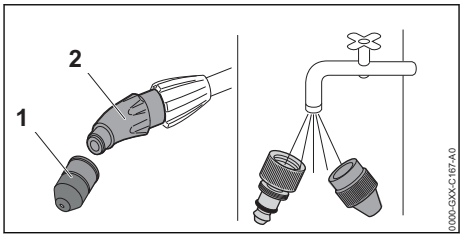
- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.
- Изпразнете резервоара.
- Почистете помпената глава, резбата и уплътнението с влажна кърпа.
- Отстранете чуждите тела от приемното гнездо за акумулаторната батерия и почистете гнездото с влажна кърпа.
- Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия с мека четка.
- Почистете останалите части на пръскачката и колана за носене с влажна кърпа.

14.2 Почистване на филтъра



- Демонтирайте дюзата (4).
- Извадете филтъра (3) от съединителния елемент (1).
- Изплакнете филтъра (3) под течаща вода.
- Поставете филтъра (3) в съединителния елемент (1).
- Проверете уплътнението (2) за повреда. Ако уплътнението (2) е повредено: сменете уплътнението.
- Монтирайте дюзата (4).

14.3 Почистване на дюзата



- Отвъртете дюзата (1) от съединителния елемент (2).
- Разглобете дюзата (1).
- Изплакнете дюзата (1) под течаща вода и я подсушете с кърпа.
- Завийте дюзата (1) върху съединителния елемент (2) и я затегнете на ръка.

14.4 Почистване на акумулатора

- Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

14.5 Почистване на зарядното устройство

- Извадете щепсела от контакта.
- Почистете зарядното устройство с влажна кърпа.
- Почистете електрическите контакти на зарядното устройство с малка четчица или мека четка.

15 Поддръжка /обслужване

15.1 Интервали за техническо обслужване и поддръжка

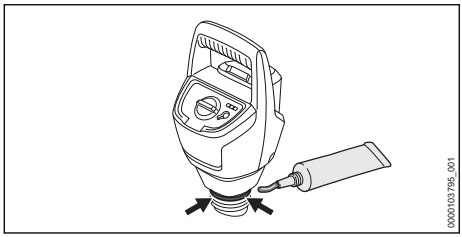
Интервалите за техническо обслужване и поддръжка зависят от условията на околната среда и работните условия. STIHL препоръчва следните интервали за поддръжка:

Веднъж годишно или след 50 използвания:

- Почистете филтъра.
- Смажете уплътнението.

15.2 Смазване на уплътнението

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.



► Смажете уплътнението с грес.

16 Ремонт

16.1 Ремонт на пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Потребителят не може да ремонтира самостоятелно пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство.

- ► Ако пръскачката е повредена: не я използвайте и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- ► Ако акумулаторната батерия е дефектна или повредена: сменете акумулаторната батерия.
- ► Ако зарядното устройство е дефектно или поврдено: сменете го.
- ► Ако захранващият кабел е дефектен или повреден: не използвайте зарядното устройство и възложете смяна на захранващия кабел в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

17 Отстраняване на неизправности

17.1 Отстраняване на неизправности на пръскачката или на акумулаторната батерия

Неизправност	Светодиоди на помпената глава	Причина	Отстраняване
Помпената глава не стартира при включване или се изключва по време на работа.	1 светодиод мига в зелено.	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	► Заредете акумулаторната батерия.
	-	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете акумулаторната батерия да се охлади или затопли.
	-	В помпената глава има неизправност.	► Извадете акумулаторната батерия и отново я поставете. ► Включете помпената глава. ► Ако неизправността продължава да съществува: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	-	Помпената глава е твърде топла.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете помпената глава да се охлади.
	-	В акумулаторната батерия има неизправност.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. ► Поставете акумулаторната батерия. ► Включете помпената глава.

Неизправност	Светодиоди на помпената глава	Причина	Отстраняване
			► Ако неизправността продължава да съществува: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	-	Електрическата връзка между помпената глава и акумулаторната батерия е прекъсната.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. ► Поставете акумулаторната батерия.
	-	Помпената глава или акумулаторната батерия са влажни.	► Оставете помпената глава или акумулаторната батерия да изсъхне, 🕮 18.7.
Продължителността на работа на помпената глава е твърде кратка.	-	Акумулаторната батерия не е заредена напълно.	► Заредете докрай акумулаторната батерия.
	-	Експлоатационният живот на акумулаторната батерия е надхвърлен.	► Сменете акумулаторната батерия.
При изпомпването не се генерира работно налягане.	-	Уплътнението е повредено.	► Сменете уплътнението.
	-	Помпената глава не е монтирана правилно.	► Монтирайте помпената глава.
Формата на струята е променена или дюзата не пръска, въпреки че в резервоара има работно налягане.	-	Дюзата е запушена.	► Почистете дюзата.
	-	Филтърът е запушен.	► Почистете филтъра.
Буталният манометър не показва работно налягане в резервоара.	-	Буталният манометър е дефектен.	► Сменете пръскачката.

17.2 Отстраняване на неизправности в зарядното устройство

Неизправност	Светодиод на зарядното устройство	Причина	Отстраняване
Акумулаторната батерия не се зарежда.	Светодиодът свети в червено.	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	► Оставете акумулаторната батерия вътре в зарядното устройство. Процесът на зареждане стартира автоматично, щом се достигне допустимият температурен диапазон.
	Светодиодът мига в червено.	Електрическата връзка между зарядното	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти на зарядното устройство.

Неизправност	Светодиод на зарядното устройство	Причина	Отстраняване
		устройство и акумулаторната батерия е прекъсната.	► Поставете акумулаторната батерия.
		В зарядното устройство няма неизправности.	► Не използвайте повече зарядното устройство и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
		В акумулаторната батерия има неизправност.	► Не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
Зарядното устройство не извършва автотест.	Светодиодът не свети в продължение на ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.	Електрическата връзка към зарядното устройство е свързана на късо.	► Извадете щепсела от контакта. ► Изчакайте 1 минута. ► Включете щепсела в контакта.

18 Технически данни

18.1 Пръскачка STIHL SGA 30.0

– Разрешена акумулаторна батерия: STIHL AS
– Помпена глава:
  – Минимално работно налягане: 1,5 bar
  – Максимално работно налягане: 2,5 bar
– Съд:
  – Максимално допустимо налягане на съда: 3 bar
  – Максимално количество за пълнене: 5 l
– Обща вместимост: 6,4 l
– Остатъчен обем на средството за разпръскване (измерен с точкова струя при 1,5 bar): 40 ml
– Сила на обратния удар: < 5 N
– Тегло без акумулаторна батерия и с празен резервоар: 2,3 kg

Продължителността на работа е посочена на интернет страница www.stihl.com/battery-life.

18.2 Дебит

Налягане 1,5 bar
– Плътна конусна струя: 0,40 l/min
– Точкова струя: 1,24 l/min
Налягане 2 bar
– Плътна конусна струя: 0,45 l/min
– Точкова струя: 1,18 l/min
Налягане 2,5 bar
– Плътна конусна струя: 0,55 l/min
– Точкова струя: 1,39 l/min

18.3 Акумулаторна батерия STIHL AS

– Технология на акумулаторната батерия: литиево-йонна
– Номинално напрежение: 10,8 V
– Максимално напрежение: 12 V
– Капацитет в Ah: виж табелката с данни
– Вътрешна енергия в Wh: виж табелката с данни
– Тегло в kg: вж. табелката с данни

18.4 Зарядно устройство STIHL AL 1

– Номинално напрежение: вижте табелката с данни
– Честота: виж табелката с данни
– Номинална мощност: виж табелката с данни
– Електрически ток за зареждане: вж. табелката с данните
– Максимален капацитет на допустимата акумулаторна батерия STIHL AS: 12,5 Ah

Времето на зареждане е дадено на интернет страница www.stihl.com/charging-times.

18.5 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:
– дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:
– дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Температурни граници

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Не зареждайте акумулаторната батерия при температури под -20°C или над +50°C.
  - ► Не използвайте акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
  - ► Не съхранявайте акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 70 °C.
  - ► Не използвайте пръскачката под - 0 °C или над + 30 °C.
  - ► Не съхранявайте пръскачката под - 0 °C или над + 30 °C.

18.7 Препоръчителни температурни диапазони

За постигане на оптимална производителност на пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство спазвайте следните температурни диапазони:
– Пръскачка:
  – Употреба: 0 °C до + 30 °C
  – Съхранение: 0 °C до + 30 °C
– Акумулаторна батерия и зарядно устройство:
  – Зареждане: + 5 °C до + 40 °C
  – Употреба: - 10 °C до + 40 °C
  – Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда, използва или съхранява извън препоръчителните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над + 15 °C и под + 50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-високата влажност може да удължи времето за изсъхване.

18.8 Звукови стойности

– Ниво на звуково налягане L_p, измерено съгласно ISO 3744: 70,0 dB(A), несигурност K: 2 dB(A)
– Ниво на звукова мощност L_w, измерено съгласно ISO 3744: 77,2 dB(A), несигурност K: 2 dB(A)
– Вибрационна стойност p_F, определена съгласно EN ISO 5349-3:
  – Дръжка за управление: 3 m/s², несигурност K_p: 2 m/s²
  – Дръжка за носене: 42 m/s², несигурност K_p: 8 m/s²

Посочените звукови характеристики са измерени чрез стандартизиран метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически уреди. Действително възникващите звукови характеристики могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина на приложение и използваните принадлежности. Посочените звукови характеристики могат да се използват за първоначална оценка на шумовото натоварване. Действителното шумово натоварване трябва да бъде оценено. При това може да се вземе под внимание и времето, през което електрическият уред е изключен, както и това, през което е включен, но работи без натоварване.

18.9 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach .

19 Резервни части и принадлежности

19.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

20 Отстраняване /изхвърляне

20.1 Изхвърляне на пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Информация за изхвърлянето може да получите от местните органи или специализиран търговец на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- ► Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- ► Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

20.2 Изхвърляне на средство за растителна защита

- ► Спазвайте указанията на производителя на средството за растителна защита.
- ► Изхвърлете средството за растителна защита в съответствие с предписанията и екологичните изисквания.

Не допускайте остатъци от средства за растителна защита и течности за почистване на пръскачката да попаднат във водни басейни, канали, септични ями, канавки, шахти или дренажни системи.

- ► Изхвърляйте остатъците и използваните резервоари в съответствие с местните предписания за отпадъците.

21 Съответствие с изискванията на ЕС

ЕС Декларацията за съответствие може да бъде намерена на адрес stihl.link/compliance.

Формуляр за докладване на уязвимости в сигурността и допълнителна информация можете да намерите на адрес vdp.stihl.com .

22 Адреси

www.stihl.com

23 Общи указания за безопасност за електрически инструменти

23.1 Увод

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Прочетете внимателно всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които е оборудван електрическия инструмент.** Пропуските при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указания за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдещи справки.**

Понятието „електрически инструмент“, използвано при указанията за безопасност се отнася за електрически инструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) и за електрически инструменти, задвижвани с акумулаторна батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

23.2 Безопасност на работното място

a) **Поддържайте Вашето работно място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.

b) **Не работете с електрическия инструмента в застрашена от експлозия среда, в която се намират запалими течности, газове**

или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c) **По време на използването на електрическия инструмент дръжте децата и другите лица надалеч.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

23.3 Електрическа безопасност

a) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент води до повишен риск от удар с електрически ток.

23.4 Безопасност на хора

a) **Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Никога не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Дори и само един миг на невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

b) **Носете лично предпазно оборудване и винаги предпазни очила.** Носенето на лично предпазно оборудване, като прахозащитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към акумулаторната батерия, преди да го хванете или носите.** Ако по време на пренасяне на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или ако свържете електрическия инструмент във включено състояние към електрическото захранване, това може да доведе до злополуки.

d) **Преди да включите електрическия инструмент, отстранете всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Ако в някоя въртяща се част на електрическия инструмент се намира инструмент или ключ, това може да доведе до наранявания.

e) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Грижете се винаги да заемате сигурна и стабилна стойка и пазете равновесие по всяко време.** По този начин можете да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите си и облеклото далеч от въртящите се части на апарата.** Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да се закачат във въртящите се части на апарата.

g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за прахосмучене или улавяне на прах, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.

h) **Не проявявайте небрежност по отношение на безопасността и не пренебрегвайте правилата за техника на безопасност, дори ако след многократна употреба на електрическия инструмент вече го познавате добре.** Небрежното поведение може за броени части от секундата да доведе до тежки наранявания.

23.5 Използване и боравене с електрическия инструмент

a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. При работа използвайте предназначения за това електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент се работи по-добре и по-безопасно в дадения обхват на мощност.

b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто превключвател е дефектен.** Ако електрическият инструмент не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се ремонтира.

c) **Винаги изваждайте щепсела от контакта и/или отстранявайте сменяемата акумулаторна батерия преди да предприемате настройки по апарата, преди да сменяте частите на работния инструмент или оставяте електрическия инструмент на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електрическия инструмент.

d) **Съхранявайте електрическите инструменти, които не се ползват в момента, далеч от обсега на деца. Не позволявайте електрическият инструмент да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работния инструмент. Контролирайте редовно дали движещите се части функционират правилно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функционирането на електрическия инструмент. Давайте за ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.

f) **Поддържайте електрическите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват помалко и се управляват по-лесно.

g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно посочените тук инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност.** Използването на електрическите инструменти за други освен предвидените за тях цели и приложения, може да доведе до опасни ситуации.

h) **Поддържайте ръкохватките и повърхностите на ръкохватките в сухо, чисто състояние, незамърсени с масло и мазнини.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности на ръкохватките не позволяват стабилно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

23.6 Използване и третиране на акумулаторния инструмент

a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които са препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид акумулаторни батерии съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулаторни батерии.

b) **Използвайте в електрическите инструменти само прдназначените за това батерии (акумулатори).** Използването на други батерии (акумулатори) може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

c) **Ако батерията (акумулаторът) не се използва, тя трябва да се държи далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат съединяване на късо на контактите.** Късо съединение между контактите на батерията (акумулатора) може да причини изгаряния или огън.

d) **При погрешно използване, от батерията (акумулатора) може да изтече акумулаторна течност. Избягвайте контакт с течността. При случаен контакт с течността съответното място да се промие с вода. Ако течността попадне в очите, трябва да се потърси лекар.** Изтичащата акумулаторна течност може да причини дразнене или изгаряне на кожата.

e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променените акумулаторни батерии могат да имат непредвидено поведение и така да доведат до пожар, експлозия или да предизвикат опасност от нараняване.

f) **Не подлагайте акумулаторната батерия на въздействието на огън или високи температури.** Откритият огън или температури над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.

g) **Спазвайте всичките инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочения в Ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилното зареждане или зареждане извън допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

23.7 Сервиз

a) **Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява спазването на безопасността на апарата.

b) **Никога не правете поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Всички дейности по поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършват само от производителя или от оторизирани сервизни работилници.

Cuprins

1 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni....316
2 Cuprins....317
3 Instrucțiuni de siguranță....318
4 Pregătirea utilajului de stropit pentru utilizare....327
5 Încărcarea bateriei și a LED-urilor....327
6 Asamblarea utilajului de stropit....328
7 Introducerea și scoaterea bateriei....329
8 Pornirea și oprirea capului pompei....329
9 Verificarea utilajului de stropit și a acumulatorului....330
10 Efectuarea lucrărilor cu utilajul de stropit 330
11 După lucru....332
12 Transportarea....332
13 Stocarea....333
14 Curățare....334
15 Întreținere....334
16 Reparare....335
17 Depanare....335
18 Date tehnice....336
19 Piese de schimb și accesorii....338
20 Eliminare....338
21 Conformitatea UE....338
22 Adrese....338
23 Instrucțiuni generale de siguranță pentru electrounelte....338

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucțiuni

1.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
  - Instrucțiunile de utilizare și ambalajul produsului fitosanitar utilizat
  - Informații privind siguranța pentru acumulatorii și produsele STIHL cu acumulator

  încorporat: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAȚIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

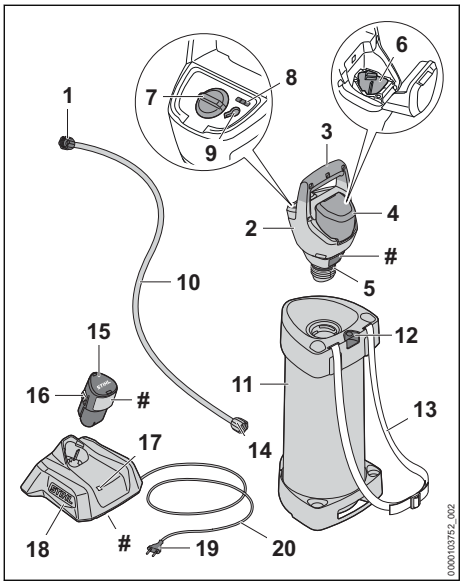
1.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

Traducerea Manualului cu instrucțiuni original
0000011301_004_RO
Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor.
Hârtia este reciclabilă.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-079-9801-A. VA1.J26.

2 Cuprins

2.1 Utilaj de stropit, acumulator şi încărcător



1 Piuliţă olandeză
Piulița olandeză fixează furtunul la nivelul pistolului de stropit.

2 Capul pompei
Capul pompei creează presiunea în recipient.

3 Mâner de transport
Mânerul de transport este folosit la transportul utilajului de stropit.

4 Clapetă
Clapeta acoperă compartimentul acumulatorului.

5 Garnitură
Garnitura etanşează recipientul.

6 Compartimentul acumulatorului
Compartimentul acumulatorului adăpostește acumulatorul.

7 Regulator rotativ
Regulatorul rotativ este utilizat pentru reglarea presiunii de lucru din recipient.

8 LED-uri
LED-urile indică starea de încărcare a acumulatorului.

9 Butonul ⏻
Butonul pornește și oprește utilajul de stropit.

10 Furtun
Furtunul transportă produsul fitosanitar către pistolul de stropit.

11 Recipient
Umpleți recipientul cu produsul fitosanitar.

12 Manometru cu piston şi supapă de siguranţă
Manometrul cu piston indică presiunea de lucru din recipient. Supapa de siguranță integrată servește la eliberarea presiunii din recipient.

13 Curea de transport
Cureaua de transport servește la transportul utilajului de stropit.

14 Piuliţă olandeză
Piulița olandeză fixează furtunul la nivelul recipientului.

15 Acumulator
Acumulatorul alimentează utilajul de stropit cu energie.

16 Cârlig de blocare
Cârligul de blocare blochează acumulatorul în compartimentul acumulatorului.

17 LED
LED-ul indică starea încărcătorului.

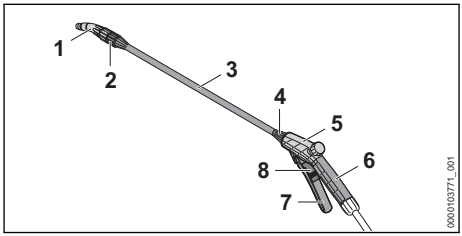
18 Încărcător
Încărcătorul încarcă acumulatorul.

19 Ştecăr de reţea
Ștecărul de rețea leagă cablul electric la o priză

20 Cablu electric
Cablul electric conectează încărcătorul la ștecărul de rețea.

 # Plăcuţă de identificare cu seria maşinii

2.2 Dispozitiv de stropit



1 Duză
Duza generează un jet de pulverizare.

2 Piuliţă olandeză
Piulița olandeză fixează ajustarea pe lungime a tubului pulverizator.

3 Tub pulverizator
Tubul pulverizator conectează pistolul de stropit la duză.

4 Piuliță olandeză
Piulița olandeză fixează tubul pulverizator la nivelul pistolului de stropit.

5 Pistol de stropit
La acesta se atașează tubul pulverizator și furtunul.

6 Mâner de comandă
Mânerul de comandă servește la ținerea și ghidarea dispozitivului de stropit.

7 Manetă de acționare
Maneta de acționare deschide și închide supapa din pistolul de stropit. Maneta de acționare pornește și oprește jetul de pulverizare.

8 Pârghie de siguranță
Pârghia de siguranță blochează maneta de acționare.

2.3 Simboluri

Simbolurile se pot afla pe utilajul de stropit, acumulator și încărcător și semnifică următoarele:



Acest produs este utilizat cu un acumulator STIHL. Acumulatorii permiși sunt indicați în aceste instrucțiuni de utilizare.



Acest acumulator este încărcat cu un încărcător STIHL. Încărcătoarele permise sunt indicate în aceste instrucțiuni de utilizare.


LED-ul luminează continuu sau intermitent verde. Acumulatorul este în curs de încărcare.


LED-ul luminează intermitent roșu. Nu există contact electric între acumulator și încărcător sau există o defecțiune la acumulator sau la încărcător.


Informația de lângă simbol indică conținutul de energie al acumulatorului, conform specificațiilor din partea producătorului de celule. Conținutul de energie aflat la dispoziție pentru utilizare este mai mic.


Operați aparatul electric într-un spațiu uscat, închis.


Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Simboluri de avertizare

3.1.1 Capul pompei

Simbolurile de avertizare de pe capul pompei semnifică următoarele:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Scoateți acumulatorul în timpul pauzelor de lucru, transportului, depozitării, lucrărilor de întreținere sau reparare.

3.1.2 Recipient

Simbolurile de avertizare de pe recipient semnifică următoarele:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Purtați ochelari de protecție și protecție respiratorie.

3.1.3 Acumulator

Simbolurile de avertizare de pe acumulator au următoarea semnificație:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Protejați acumulatorul de căldură și de foc.



Nu cufundați acumulatorul în lichide.

3.1.4 Încărcător

Simbolurile de avertizare de pe încărcător au următoarea semnificație:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Protejați încărcătorul împotriva ploii și umezelii.

3.2 Utilizare conform destinației

Utilajul de stropit STIHL SGA 30.0 este destinat împrăștierii de substanțe de protecție lichide împotriva ciupercilor, dăunătorilor și de distrugere a buruienilor în plantații, livezi, grădini de legume, în domeniul agriculturii și al silviculturii.

Utilajul de stropit poate fi utilizat pe timp ploios.

Acumulatorul STIHL AS alimentează utilajul de stropit cu energie.

Încărcătorul STIHL AL 1, AL 5 sau AL 5-2 încarcă acumulatorul STIHL AS.
Utilajul de stropit nu este adecvat pentru următoarele aplicații:
– Pulverizarea produselor fitosanitare care nu sunt destinate utilizării cu utilaje de stropit.
– Pulverizarea altor lichide în afară de produse fitosanitare.

⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorii și încărcătoarele care nu au fost aprobate de STIHL pentru compresor pot declanșa incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Folosiți utilajul de stropit cu un acumulator STIHL AS.
  - ► Încărcați acumulatorul STIHL AS cu un încărcător STIHL AL 1, AL 5 sau AL 5-2.
- Dacă utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt utilizate conform destinației, oamenii pot fi grav răniți sau uciși, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Utilizați utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.

3.3 Cerințe privind utilizatorul

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii neinstruiți nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le prezintă utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau pot muri.



  - ► Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.
- În cazul în care utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul sunt înmânate altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
- Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
  - – Utilizatorul este odihnit.
  - – Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să folosească și să lucreze cu utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
  - – Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul.
  - – Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
  - – Utilizatorul a beneficiat de instruire din partea unui distribuitor sau profesionist STIHL înainte de a lucra cu utilajul de stropit și de a utiliza încărcătorul pentru prima dată.
  - – Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
  - – Utilizatorul este instruit în manipularea produselor fitosanitare și în luarea măsurilor de prim ajutor corespunzătoare.
- ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.4 Îmbrăcăminte și echipament

⚠ AVERTISMENT

- Îmbrăcămintea inadecvată se poate agăța de lemn, vegetație sau de utilajul de stropit. Utilizatorii fără îmbrăcăminte adecvată pot fi răniți grav.
  - ► Purtați haine strânse pe corp.
  - ► Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.
- În cazul în care utilizatorul poartă încălțăminte necorespunzătoare, acesta poate aluneca. Pericol de rănire a utilizatorului.

► Purtați încălțăminte închisă, stabilă, cu talpă antiderapantă.

⚠ PERICOL

- În timpul lucrărilor și al curățării, utilizatorul poate intra în contact cu produsul fitosanitar. Există riscul de rănire gravă sau deces pentru utilizator.
  - ► Respectați informațiile cu privire la îmbrăcăminte și echipament din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
  - ► Evitați contactul cu produsul fitosanitar.
  - ► Dacă îmbrăcămintea intră în contact cu produsul fitosanitar: Schimbați îmbrăcămintea.
  - ► În cazul în care efectuați lucrări deasupra înălțimii umărului: Purtați un articol de acoperit capul impermeabil, care nu este sensibil la produse fitosanitare.



► Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelari de protecție adecvați, verificați conform normei EN 166, EN ISO 16321 sau conform prevederilor naționale, se pot găsi în comerț cu identificarea corespunzătoare.

► Purtați protecție respiratorie.



► În cazul în care indicațiile din instrucțiunile de utilizare sau de pe ambalajul produsului fitosanitar conțin o prevedere cu privire la combinezoane: purtați un combinezon impermeabil, care nu este sensibil la produse fitosanitare.



► Purtați mănuși de protecție impermeabile, care nu sunt sensibile la produse fitosanitare.



► Purtați cizme de protecție impermeabile, care nu sunt sensibile la produse fitosanitare, cu talpă aderentă.

3.5 Spațiu de lucru și mediu

3.5.1 Utilaj de stropit

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă utilajul de stropit. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.



► Nu permiteți accesul persoanelor neimplicate, copiilor și animalelor în zona de lucru.

► Nu permiteți accesul persoanelor neimplicate, copiilor și animalelor în zona de lucru, înainte ca produsul fitosanitar să se usuce complet.

► Nu lăsați utilajul de stropit nesupravegheat.

► Asigurați-vă că nu este posibil ca copiii să se joace cu utilajul de stropit.

- Componentele electrice ale utilajului de stropit pot genera scântei. Scânteile pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu lucrați niciodată într-un mediu inflamabil sau exploziv.

3.5.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă acumulatorul. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav.
  - ► Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
  - ► Nu lăsați acumulatorul nesupravegheat.
  - ► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu acumulatorul.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde, exploda ori se poate deteriora iremediabil. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.



► Protejați acumulatorul de căldură și de foc.

► Nu aruncați acumulatorul în foc.

► Nu încărcați, nu utilizați și nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 18.6.



► Nu cufundați acumulatorul în lichide.

► Nu apropiați acumulatorul de obiecte metalice mici.

► Nu expuneți acumulatorul la presiune înaltă.

► Nu expuneți acumulatorul la microunde.

► Protejați acumulatorul împotriva substanțelor chimice, sărurilor și îngrășămintelor.

3.5.3 Încărcător

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate și copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă încărcătorul și curentul electric. Persoa-

nele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav sau poate fi provocat decesul acestora.
- ► Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
- ► Asigurați-vă că nu este posibil ca copiii să se joace cu încărcătorul.

- Încărcătorul nu este impermeabil. La desfășurarea lucrărilor pe vreme ploioasă sau într-un mediu umed, există pericol de electrocutare. Utilizatorul poate fi rănit, iar încărcătorul se poate deteriora.



► Nu lucrați niciodată pe vreme ploioasă și nici într-un mediu umed.

- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Operați încărcătorul într-un spațiu uscat, închis.
  - ► Nu utilizați încărcătorul într-un mediu extrem de inflamabil sau explozibil.
  - ► Nu utilizați încărcătorul pe o bază inflamabilă.
  - ► Nu utilizați și nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 18.6.
- Risc de împiedicare de cablul electric. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a încărcătorului.
  - ► Pozați cablul electric astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el.

3.6 Starea sigură în exploatare

3.6.1 Utilaj de stropit

Utilajul de stropit se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
- – Utilajul de stropit nu este deteriorat.
- – Clapeta este închisă și nu prezintă deteriorări.
- – Furtunul, piulițele olandeze și dispozitivul de stropit sunt nedeteriorate.
- – Furtunul, piulițele olandeze și dispozitivul de stropit sunt montate în mod corespunzător și sunt etanșe.
- – Utilajul de stropit nu evacuează produs fitosanitar.
- – Capul pompei este atașat corect.
- – Utilajul de stropit este curat.
- – Dispozitivul de stropit funcționează și nu a suferit modificări.
- – Elementele de comandă funcționează și nu sunt modificate.
- – Sunt montate accesorii originale STIHL pentru acest utilaj de stropit.
- – Accesoriile au fost montate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Lucrați cu un utilaj de stropit nedeteriorat.
  - ► Utilizați capul pompei numai cu o clapetă închisă și nedeteriorată.
  - ► Montați furtunul și dispozitivul de stropit așa cum este descris în prezentele instrucțiunile de utilizare.
  - ► În cazul în care se scurge produs fitosanitar din utilajul de stropit: nu lucrați cu utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
  - ► Atașați corect capul pompei.
  - ► În cazul în care utilajul de stropit este murdar: curățați utilajul de stropit.
  - ► Nu efectuați modificări la nivelul utilajului de stropit.
  - ► În cazul în care dispozitivul de stropit nu funcționează: nu lucrați cu utilajul de stropit.
  - ► Dacă elementele de comandă nu funcționează: nu lucrați cu utilajul de stropit.
  - ► Montați accesorii originale STIHL pentru acest utilaj de stropit.
  - ► Atașați accesoriile conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile utilajului de stropit.
  - ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.6.2 Acumulator

Acumulatorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
- – Acumulatorul nu este deteriorat.
- – Acumulatorul este curat și uscat.
- – Acumulatorul funcționează și nu este modificat.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu este în stare sigură, este posibil ca acumulatorul să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.

- ► Desfășurați lucrări doar cu un acumulator funcțional, care nu prezintă deteriorări.
- ► Nu încărcați un acumulator deteriorat sau defect.
- ► Dacă acumulatorul este murdar: curățați acumulatorul.
- ► Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 18.7.
- ► Nu modificați acumulatorul.
- ► Nu introduceți obiecte în orificiile acumulatorului.
- ► Nu conectați contactele electrice ale acumulatorului cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
- ► Nu deschideți acumulatorul.
- ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.

- Dintr-un acumulator deteriorat poate curge lichid. Contactul pielii sau al ochilor cu lichidul poate produce iritații ale pielii sau ochilor.
  - ► Evitați contactul cu lichidul.
  - ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
  - ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Un acumulator deteriorat sau defect poate emite un miros neobișnuit, poate fumega sau se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Dacă acumulatorul emite un miros neobișnuit sau fum, nu folosiți acumulatorul și păstrați-l la distanță de substanțe inflamabile.
  - ► Dacă acumulatorul arde: stingeți-l cu un extinctor sau cu apă.

3.6.3 Încărcător

Încărcătorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Încărcătorul nu este deteriorat.
– Încărcătorul este curat și uscat.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.
  - ► Folosiți un încărcător nedeteriorat.
  - ► Dacă încărcătorul este murdar sau umed: Curățați încărcătorul și lăsați-l să se usuce.
  - ► Nu modificați încărcătorul.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile încărcătorului.
  - ► Nu conectați contactele electrice ale încărcătorului cu obiecte metalice (scurtcircuit).
  - ► Nu deschideți încărcătorul.

3.7 Utilizarea

⚠ AVERTISMENT

- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul poate pierde controlul asupra utilajului de stropit, se poate împiedica, cădea și poate fi rănit grav.
  - ► Lucrați calm și metodic.
  - ► Atunci când iluminatul și vizibilitatea sunt reduse: nu lucrați cu utilajul de stropit.
  - ► Utilizați singur utilajul de stropit.
  - ► Aveți grijă la obstacole.
  - ► Lucrați stând în picioare, menținându-vă echilibrul.
  - ► Când lucrați la înălțime, folosiți o platformă sau schele care prezintă siguranță.
  - ► În cazul în care simțiți semne de oboseală: luați o pauză de lucru.
- În cazul în care utilajul de stropit nu este etanșat corespunzător, produsul fitosanitar se poate scurge de la nivelul acestuia.
  - ► Țineți utilajul de stropit în poziție verticală.
- Dacă utilajul de stropit suferă modificări pe durata lucrului sau dacă se comportă într-un mod neobișnuit, atunci acesta se poate afla într-o stare nesigură din punct de vedere tehnic. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți lucrul, scoateți acumulatorul, eliberați presiunea din recipient și apelați la un distribuitor STIHL.
- La temperaturi sub 0 °C apa poate îngheța la nivelul bazei sau al componentelor utilajului de stropit. Utilizatorul poate aluneca, poate cădea și se poate răni grav. Se pot produce pagube materiale.
  - ► Nu utilizați utilajul de stropit la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.6.
- Într-o situație periculoasă, utilizatorul ar putea să intre în panică și să nu-și desprindă cureaua de transport. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Utilizați cureaua de transport așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
  - ► Nu purtați cureaua de transport încrucișat.
- Furtunul se poate se poate agăța de lemn, vegetație sau alte obiecte. Persoanele se pot răni, iar furtunul se poate deteriora.

- ► Utilizați furtunul astfel încât să nu fie deteriorat, îndoit sau strivit și nici să nu apară abraziune în vreun punct.

- În cazul în care utilajul de stropit este așezat pe o suprafață înclinată, denivelată sau instabilă, acesta se poate deplasa și poate cădea. Se pot produce pagube materiale.
  - ► Așezați utilajul de stropit pe o suprafață orizontală, netedă și stabilă.
  - ► Asigurați utilajul de stropit astfel încât să nu se poată mișca.
- Dacă sunt aspirate, lichidele ușor inflamabile și explozive pot cauza incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu lucrați cu lichide ușor inflamabile sau explozive.
- Lichidele vâscoase, lipicioase, caustice, acide sau calde pot periclita sănătatea și pot deteriora componentele utilajului de stropit. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu lucrați cu lichide vâscoase, lipicioase, caustice și acide.
  - ► Nu lucrați cu lichide cu o temperatură peste 30 °C.
- Utilajul de stropit nu este steril și adecvat pentru aplicațiile care implică alimente. În cazul în care se utilizează substanțe nutritive lichide, acestea vor fi contaminate.
  - ► Nu lucrați cu substanțe nutritive lichide.

⚠ PERICOL

- Produsele fitosanitare pot conține elemente dăunătoare pentru oameni, animale, plante și mediul înconjurător. Există riscul de intoxicare, răniri grave și deces pentru utilizator și alte persoane.
  - ► Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
  - ► Țineți întotdeauna la îndemână instrucțiunile de utilizare și ambalajul produsului fitosanitar. În caz de urgență, informați imediat medicul cu privire la produsul fitosanitar și urmați indicațiile din instrucțiunile de utilizare sau de pe ambalajul produsului fitosanitar.
  - ► Respectați normativele cu privire la întrebuințarea produselor fitosanitare.
  - ► Nu lucrați niciodată cu produsul fitosanitar lichid fără ca acesta să fi fost diluat.
  - ► Pregătiți produsul fitosanitar în aer liber sau în spații bine aerisite.
  - ► Pregătiți numai cantitatea necesară de produs fitosanitar.
  - ► Nu amestecați diferite produse fitosanitare decât dacă fabricantul a permis acest lucru.
  - ► Nu cufundați furtunul de umplere în produsul fitosanitar când efectuați umplerea de la rețea. Lichidul poate fi aspirat în sistemul de conducte din cauza subpresiunii din sistemul de conducte.
  - ► La trecerea de la un produs fitosanitar la altul, clătiți furtunurile cu apă proaspătă.
  - ► Înainte de a începe lucrul, faceți o probă cu apă proaspătă și verificați etanșeitatea utilajului de stropit și a furtunurilor.
  - ► Lucrați cu utilajul de stropit într-un loc bine aerisit.



  - ► Nu pulverizați în direcția persoanelor.
  - ► În cazul în care bate vântul: nu lucrați cu utilajul de stropit.
  - ► Nu consumați alimente sau băuturi, nu fumați și nu inhalați în timpul utilizării produselor fitosanitare.
  - ► Nu atingeți cu gura pentru a sufla în duze, furtunuri și alte componente.
  - ► La finalul lucrărilor, curățați-vă temeinic mâinile, fața și îmbrăcămintea.
- În cazul în care aparatele electrice, racordurile electrice, prizele și cablurile electrice intră în contact cu produsul fitosanitar, se poate ajunge la electrocutări. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu îndreptați jetul de pulverizare spre aparate electrice, racorduri electrice, prize și cabluri electrice.

3.8 Încărcare

⚠ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, un încărcător avariat sau defect poate emite un miros neobișnuit sau fum. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea din priză.
  - ► Extrageți acumulatorul.
- În cazul disipării inadecvate a căldurii, este posibil ca încărcătorul să se supraîncălzească și să producă un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu acoperiți încărcătorul.

3.9 Conexiunea electrică

Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea cauzele următoare:
– Cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat.
– Ștecărul cablului electric sau al cablului prelungitor este deteriorat.
– Priza nu este instalată corect.

⚠ PERICOL

- Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea drept urmare o electrocutare. Risc de rănire gravă sau deces.
  - ► Se asigură faptul că nu este deteriorat cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente.



În cazul în care cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat:
- ► Nu atingeți zona deteriorată.
- ► Scoateți ștecărul din priză.

  - ► Apucați cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente numai cu mâinile uscate.
  - ► Ștecărul de rețea al cablului electric sau al cablului prelungitor se introduce într-o priză cu contact de protecție instalată corect și asigurată.
  - ► Încărcătorul se conectează cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curent rezidual (30 mA, 30 ms).
- Un cablu prelungitor deteriorat sau neadecvat poate cauza o electrocutare. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Folosiți un cablu prelungitor cu o secțiune transversală corectă, 🕮 18.5.

⚠ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, o tensiune de alimentare incorectă sau o frecvență de alimentare incorectă pot avea ca rezultat o supratensiune în încărcător. Încărcătorul poate fi avariat.
  - ► Asigurați-vă că tensiunea la priză și frecvența la priză corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- Dacă încărcătorul portabil este conectat la o priză multiplă, componentele electrice se pot supraîncărca în timpul încărcării. Componentele electrice se pot încălzi și declanșa un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Asigurați-vă că specificațiile privind puterea ale prizei multiple nu sunt depășite de suma specificațiilor de pe plăcuța de indentificare a încărcătorului portabil și toate aparatele electrice conectate la priza multiplă.
- Un cablu electric sau cablu prelungitor pozat greșit poate fi deteriorat, iar persoanele se pot împiedica de acesta. Persoanele se pot răni, iar cablul electric sau cablul prelungitor se pot deteriora.
  - ► Cablul electric sau cablul prelungitor se pozează și marchează astfel încât să nu fie posibilă împiedicarea persoanelor.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie întinse sau răsucite.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie deteriorate, îndoite, strivite sau forfecate.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se protejează contra căldurii, uleiului și substanțelor chimice.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se așează pe o bază uscată.
- În timpul lucrului se încălzește cablul prelungitor. Dacă nu se evacuează căldura, atunci aceasta poate declanșa un incendiu.
  - ► Dacă se folosește un tambur pentru cablu: derulați cablul complet de pe tambur.
- În cazul în care cablurile electrice și țevile sunt trase în perete, ele se pot deteriora dacă încărcătorul este montat pe perete. Contactul cu componentele sub tensiune poate avea ca rezultat șocul electric. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Asigurați-vă de faptul că în locul prevăzut nu sunt trase în perete cabluri electrice și țevi.
- În cazul în care încărcătorul nu este montat pe perete așa cum este prezentat în acest manual de utilizare, încărcătorul sau acumulatorul poate să cadă, eventual încărcătorul se poate supraîncălzi. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Montați încărcătorul pe un perete conform celor prezentate în acest manual de utilizare.
- Dacă încărcătorul cu acumulatorul introdus este montat pe un perete, acumulatorul poate cădea din încărcător. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Montați mai întâi încărcătorul pe perete și apoi introduceți acumulatorul.

3.10 Transportarea

3.10.1 Utilaj de stropit

⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, utilajul de stropit se poate răsturna sau deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți capul pompei.



► Extrageți acumulatorul.

► Eliberați presiunea din recipient.
► Închlichetați pârghia de siguranță de la nivelul pistolului de stropit.
► Goliți recipientul.
► Asigurați utilajul de stropit cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă, astfel încât acesta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

⚠ PERICOL

- Produsele fitosanitare pot conține elemente dăunătoare pentru oameni, animale, plante și mediul înconjurător. Există riscul de intoxicare, răniri grave și deces pentru utilizator și alte persoane.
  ► Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
  ► Transportați produsul fitosanitar numai în recipiente autorizate în acest scop.

3.10.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora, iar bunurile pot fi avariate.
  ► Nu transportați un acumulator deteriorat.
- În timpul transportului, acumulatorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  ► Ambalați acumulatorul în ambalaj, astfel încât să nu se poată mișca.
  ► Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

3.10.3 Încărcător

⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, încărcătorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  ► Scoateți ștecărul din priză.
  ► Extrageți acumulatorul.
  ► Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.
- Cablul de alimentare nu se pretează la transportul încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul de alimentare și încărcătorul se pot deteriora.
  ► Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.

3.11 Stocarea

3.11.1 Utilaj de stropit

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă utilajul de stropit. Copiii pot suferi leziuni grave.
  ► Opriți capul pompei.



► Extrageți acumulatorul.

  ► Depozitați utilajul de stropit într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Contactele electrice de la nivelul utilajului de stropit și al componentelor metalice pot coroda din cauza umezelii. Utilajul de stropit poate fi deteriorat.
  ► Depozitați utilajul de stropit într-un loc curat și uscat.
- La temperaturi sub 0 °C, apa poate îngheța în componentele utilajului de stropit. Utilajul de stropit poate fi deteriorat.
  ► Goliți utilajul de stropit, furtunurile și dispozitivul de stropit.
  ► Nu depozitați utilajul de stropit la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.6.

⚠ PERICOL

- Produsele fitosanitare pot conține elemente dăunătoare pentru oameni, animale, plante și mediul înconjurător. Există riscul de intoxicare, răniri grave și deces pentru utilizator și alte persoane.
  ► Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
  ► Depozitați produsul fitosanitar într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
  ► Depozitați produsul fitosanitar numai în recipiente autorizate în acest scop.
  ► Nu depozitați produsul fitosanitar în apropierea alimentelor, băuturilor și hranei pentru animale.
  ► Depozitați produsul fitosanitar într-un mediu uscat și ferit de îngheț.

3.11.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă acumulatorul. Copiii pot suferi leziuni grave.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora iremediabil.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un loc curat și uscat.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un spațiu închis.
  - ► Depozitați acumulatorul separat de utilajul de stropit.
  - ► Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - ► Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.6.

3.11.3 Încărcător

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă încărcătorul. Copiii sunt în situații de risc de rănire gravă sau deces.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea.
  - ► Depozitați încărcătorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate avaria.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea.
  - ► Dacă încărcătorul este cald: lăsați încărcătorul să se răcească.
  - ► Depozitați încărcătorul într-un loc curat și uscat.
  - ► Depozitați încărcătorul într-un spațiu închis.
  - ► Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 18.6.
- Cablul electric nu se pretează la transportarea sau suspendarea încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul electric și încărcătorul se pot deteriora.
  - ► Apucați și țineți încărcătorul de carcasă.
  - ► Suspendați încărcătorul de consola de perete.

3.12 Curăţarea, întreţinerea şi repararea

⚠ AVERTISMENT

- Dacă acumulatorul este introdus pe durata lucrărilor de curățare, întreținere sau reparare, este posibilă pornirea accidentală a utilajului de stropit. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți capul pompei.
  - ► Extrageți acumulatorul.



- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul. Dacă utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt curățate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Curățați utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.
- În cazul în care nu este clătit cu apă proaspătă după efectuarea lucrărilor, utilajul de stropit poate fi deteriorat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► După efectuarea lucrărilor, clătiți utilajul de stropit cu apă proaspătă.
  - ► Clătiți-l astfel încât nimeni să nu intre în contact cu apa de clătire.
- Dacă presiunea din utilajul de stropit nu este eliberată înainte de curățare, întreținere sau reparare, lichidul poate scăpa într-un mod necontrolat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Eliberați presiunea din recipient înaintea tuturor lucrărilor la utilajul de stropit.
- Dacă utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Nu întrețineți sau reparați pe cont propriu utilajul de stropit, acumulatorul și încărcătorul.
  - ► Dacă utilajul de stropit, acumulatorul sau încărcătorul trebuie întreținute sau reparate: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4 Pregătirea utilajului de stropit pentru utilizare

4.1 Pregătirea utilajului de stropit pentru utilizare

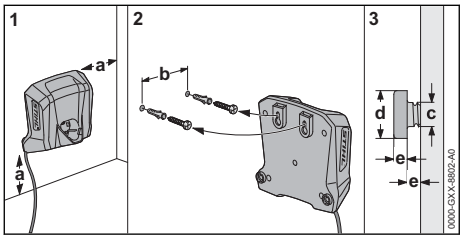
Înainte de începerea oricăror lucrări trebuie parcurși pașii următori:

- Asigurați-vă că următoarele componente sunt într-o stare sigură:
  - Utilaj de stropit, 📖 3.6.1.
  - Acumulator, 📖 3.6.2.
  - Încărcător, 📖 3.6.3.
- Verificați acumulatorul, 📖 9.2.
- Încărcați acumulatorul complet, 📖 5.2.
- Curățați utilajul de stropit, 📖 14.1.
- Montați pistolul de stropit și furtunul, 📖 6.2.1.
- Montați tubul pulverizator, 📖 6.3.1.
- Montați cureaua de transport, 📖 6.4.
- Verificați elementele de comandă, 📖 9.1.
- Umpleți recipientul, 📖 10.3.
- Atașați capul pompei, 📖 6.1.1.
- Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

5 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

5.1 Montarea încărcătorului pe un perete

Încărcătorul poate fi montat pe un perete.



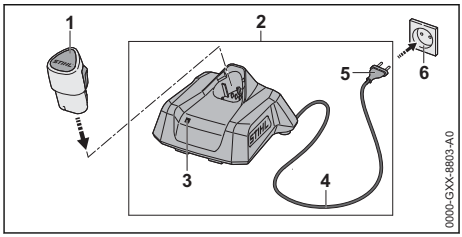
- Montați încărcătorul pe perete, astfel încât să se respecte următoarele condiții:
  - Să fie folosite materiale de fixare corespunzătoare.
  - Încărcătorul este în poziție orizontală. Respectați următoarele mărimi:
    - a = minim 100 mm
    - b (pentru AL 1 și AL 5) = 54 mm
    - b (pentru AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

5.2 Încărcarea acumulatorului

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de ex. temperatura acumulatorului sau temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 📖 18.7. Timpul de încărcare real poate fi diferit de timpul de încărcare specificat. Timpul de încărcare este disponibil la www.stihl.com/charging-times.

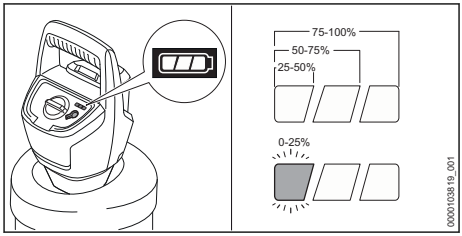
Când ștecărul de rețea este introdus în priză, iar acumulatorul este introdus în încărcător, procesul de încărcare pornește automat. Când acumulatorul este complet încărcat, încărcătorul se decuplează automat.

În timpul încărcării, acumulatorul și încărcătorul se încălzesc.



- Introduceți ștecărul de rețea (5) într-o priză de perete accesibilă (6).
  Încărcătorul (2) efectuează un autotest. LED-ul (3) se aprinde timp de aprox. 1 secundă verde și apoi aprox. 1 secundă roșu.
- Pozați cablul de racord (4).
- Introduceți acumulatorul (1) în ghidajele încărcătorului (2) și împingeți până la opritor.
  LED-ul (3) se aprinde continuu sau intermitent în verde. Acumulatorul (1) este în curs de încărcare.
- Dacă LED-ul (3) nu mai este aprins: Acumulatorul (1) este încărcat complet și poate fi scos din încărcătorul (2).
- Dacă nu se mai utilizează încărcătorul (2): scoateți ștecărul de rețea (5) din priză (6).

5.3 Indicarea stării de încărcare



- Introduceți acumulatorul.

- Porniți capul pompei.
- Dacă LED-ul din stânga luminează intermitent verde: încărcați acumulatorul.

5.4 LED-urile de pe capul pompei

LED-urile indică starea de încărcare a acumulatorului. LED-urile pot lumina continuu sau intermitent verde.

5.5 LED la încărcător

LED-ul indică starea încărcătorului sau avarii. LED-ul poate lumina permanent, respectiv pâlpâi, cu culoarea verde sau roșu.

Dacă LED-ul luminează permanent sau intermitent cu culoarea verde, acumulatorul este în curs de încărcare.

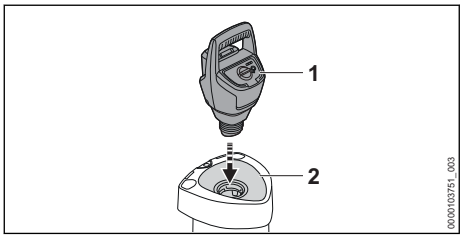
- Dacă LED-ul este aprins continuu sau intermitent roșu: remediați avariile, 🕮 17.
  Există o defecțiune la încărcător sau la acumulator.

6 Asamblarea utilajului de stropit

6.1 Atașarea și demontarea capului pompei

6.1.1 Atașarea capului pompei

- Verificați dacă garnitura de pe capul pompei este așezată corect și dacă prezintă deteriorări.
  - Dacă garnitura nu se potrivește perfect pe carcasa capului pompei: împingeți garnitura complet.
  - În cazul în care garnitura este deteriorată: nu lucrați cu capul pompei și adresați-vă unui distribuitor STIHL.



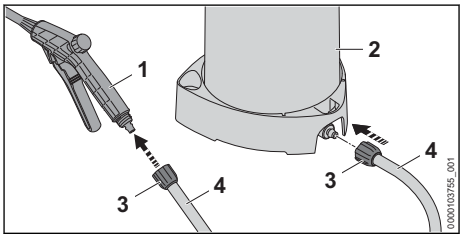
- Așezați capul pompei (1) pe recipient (2).
- Înșurubați capul pompei (1) și strângeți-l ferm.

6.1.2 Demontarea capului pompei

- Deșurubați capul pompei de pe recipient.

6.2 Montarea și demontarea pistolului de stropit și a furtunului

6.2.1 Montarea pistolului de stropit și a furtunului



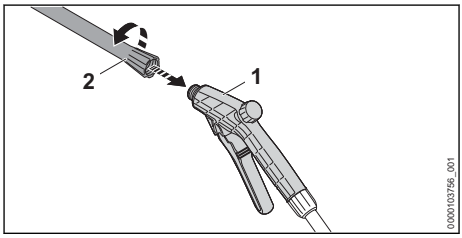
- Împingeți piulițele olandeze (3) pe furtun (4).
- Atașați furtunul (4) la ștuțul pistolului de stropit (1) și al recipientului (2).
- Înșurubați manual piulițele olandeze (3) și strângeți-le ferm.

6.2.2 Demontarea pistolului de stropit și a furtunului

- Deșurubați piulițele olandeze de la pistolul de stropit și de la recipient.
- Trageți furtunul de la ștuțul pistolului de stropit și al recipientului.

6.3 Montarea și demontarea tijei de oțel

6.3.1 Montarea tubului pulverizator



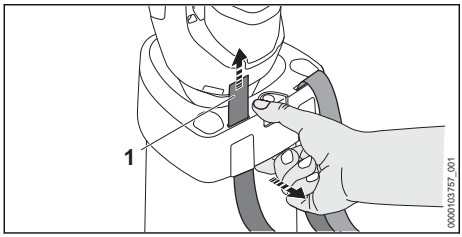
- Înșurubați tubul pulverizator (2) la pistolul de stropit (1) și strângeți-l ferm manual.

6.3.2 Demontarea tubului pulverizator

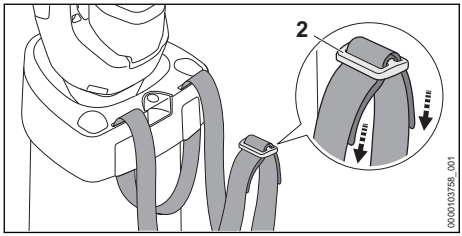
- Deșurubați tubul pulverizator și detașați-l de la pistolul de stropit.

6.4 Montarea curelei de transport

- Desfaceți catarama curelei de transport.



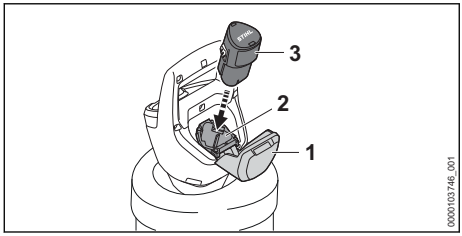
► Trageți ușor carcasa în afară și treceți cureaua de transport (1) de jos prin decupaje.



► Treceți capetele curelei de transport prin cataramă (2).

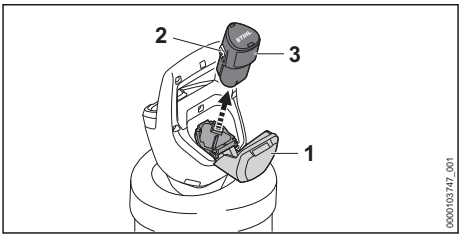
7 Introducerea și scoaterea bateriei

7.1 Introducerea acumulatorului



► Deschideți clapeta (1) până la opritor și mențineți-o în această poziție.
► Apăsați acumulatorul (3) în compartimentul acumulatorului (2) până la opritor.
Acumulatorul (3) se fixează cu un clic.
► Închideți clapeta (1).

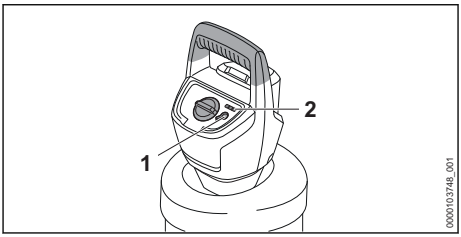
7.2 Extragerea acumulatorului



► Deschideți clapeta (1) până la opritor și mențineți-o în această poziție.
► Apăsați ambele cârlige de blocare (2).
Acumulatorul (3) este acum deblocat și poate fi scos.
► Închideți clapeta (1).

8 Pornirea și oprirea capului pompei

8.1 Pornirea capului pompei



► Reglați presiunea de lucru.
► Apăsați butonul ⏻ (1).
Capul pompei și LED-urile pornesc și se creează presiunea de lucru în recipient.

Odată ce presiunea de lucru este atinsă, capul pompei se oprește. Cât timp LED-urile luminează continuu sau intermitent, capul pompei este în modul Standby. Dacă presiunea de lucru din recipient scade, capul pompei pornește automat până când presiunea de lucru setată este atinsă din nou.

Dacă presiunea de lucru setată nu poate fi atinsă în decurs de 1 minut, capul pompei se oprește automat, iar LED-urile (2) nu mai luminează.

Capul pompei se oprește automat dacă nu este utilizat mai mult de 15 minute, iar LED-urile (2) nu mai luminează.

8.2 Oprirea capului pompei

► Apăsați butonul ⏻.
LED-urile nu mai luminează.

INDICAŢIE

- După oprirea capului pompei, recipientul este încă presurizat.
  - ► Eliberaţi complet presiunea din recipient.

9 Verificarea utilajului de stropit şi a acumulatorului

9.1 Verificarea elementelor de comandă

Pârghia de siguranţă şi maneta de acţionare

- ► Opriţi capul pompei şi scoateţi acumulatorul.
- ► Închichetaţi pârghia de siguranţă.
- ► Încercaţi să apăsaţi maneta de acţionare.
- ► Dacă maneta de acţionare poate fi apăsată: nu folosiţi utilajul de stropit şi adresaţi-vă unui distribuitor STIHL.
  Pârghia de siguranţă este defectă.
- ► Deblocaţi pârghia de siguranţă.
- ► Apăsaţi maneta de acţionare şi eliberaţi-o din nou.
- ► Dacă maneta de acţionare este greu de acţionat sau nu sare în poziţia sa iniţială: nu folosiţi utilajul de stropit şi apelaţi la un distribuitor STIHL.
  Maneta de acţionare este defectă.

Capul pompei

- ► Ataşaţi capul pompei şi efectuaţi verificarea cu recipientul gol.
- ► Introduceţi acumulatorul.
- ► Apăsaţi butonul ⏻.
  LED-urile pornesc şi se creează presiunea de lucru în recipient.
- ► Apăsaţi butonul ⏻.
  Capul pompei se opreşte şi LED-urile nu mai luminează.
- ► Dacă capul pompei nu se opreşte: scoateţi acumulatorul şi adresaţi-vă unui distribuitor STIHL.
  Capul pompei este defect.

Verificarea etanşeităţii

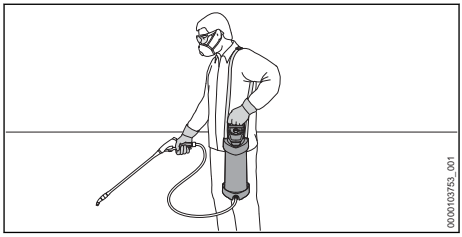
- ► Efectuaţi verificarea cu recipientul gol.
- ► Introduceţi acumulatorul şi porniţi capul pompei.
- ► Aşteptaţi până când presiunea de lucru se creează în recipient sau până când capul pompei se opreşte automat.
- ► Acţionaţi maneta de acţionare.
  Presiunea trebuie să scape.
- ► Eliberaţi maneta de acţionare.
  Presiunea nu trebuie să scape.
- ► Scoateţi manometrul pistonului.
  Presiunea trebuie să scape în mod audibil.
- ► Eliberaţi complet presiunea din recipient.

9.2 Verificarea acumulatorului

- ► Introduceţi acumulatorul.
- ► Apăsaţi butonul ⏻.
  LED-urile pornesc şi se creează presiunea de lucru în recipient.
- ► Dacă capul pompei nu porneşte şi acumulatorul este complet încărcat: nu folosiţi capul pompei şi acumulatorul şi adresaţi-vă unui distribuitor STIHL.
  Există o defecţiune la capul pompei sau la acumulator.

10 Efectuarea lucrărilor cu utilajul de stropit

10.1 Ţinerea şi ghidarea utilajului de stropit



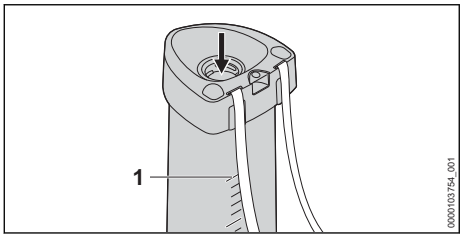
- ► Agăţaţi utilajul de stropit cu cureaua de transport peste umărul stâng.
- ► Ţineţi utilajul de stropit în poziţie verticală.
- ► Ţineţi pistolul de stropit cu mâna dreaptă de mânerul de comandă, astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul de comandă.

10.2 Pulverizare

- ► Înaintaţi încet.
- ► Ţineţi sub observaţie zona de acţiune a tubului pulverizator.

10.3 Umplerea recipientului

- ► Aşezaţi utilajul de stropit pe sol astfel încât să nu se poată răsturna.
- ► Eliberaţi presiunea din recipient.
- ► Demontaţi capul pompei.



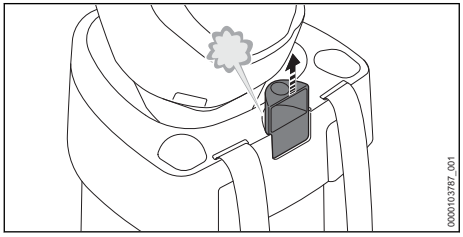
- Turnați produsul fitosanitar prin orificiu (săgeată) și numai până la linia de demarcație superioară (1).
- Atașați capul pompei.

10.4 Golirea recipientului

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.
- Într-un loc bine aerisit, goliți recipientul astfel încât să nu rămână nimic în acesta.
- Recuperați cantitățile rămase într-un vas adecvat.

10.5 Eliberarea presiunii din recipient

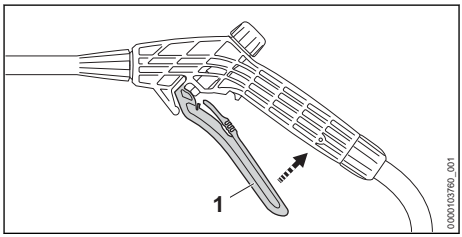
- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.



- Scoateți complet manometrul cu piston. Presiunea de lucru scapă în mod audibil din recipient.
- Așteptați până când recipientul este complet depresurizat.

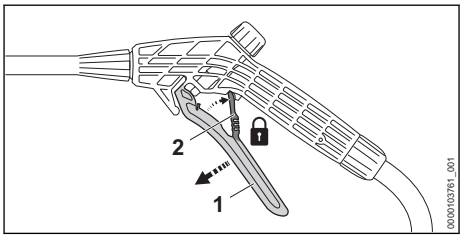
10.6 Apăsarea și blocarea manetei de acționare a pistolului de stropit

Apăsarea manetei de acționare a pistolului de stropit



- Apăsați maneta de acționare (1) și mențineți-o apăsată.
  Produsul fitosanitar este evacuat de la nivelul duzei.

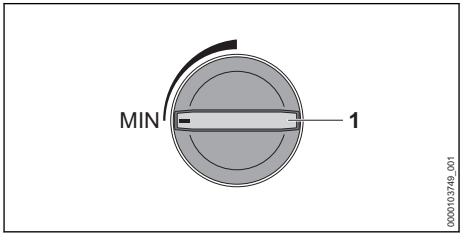
Blocarea manetei de acționare a pistolului de stropit



- Eliberați maneta de acționare (1).
  Produsul fitosanitar nu mai este evacuat de la nivelul duzei. Utilajul de stropit este în continuare pornit.
- Împingeți pârghia de siguranță (2) în sus până când se fixează.

Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 📖 18.7.

10.7 Reglarea presiunii de lucru



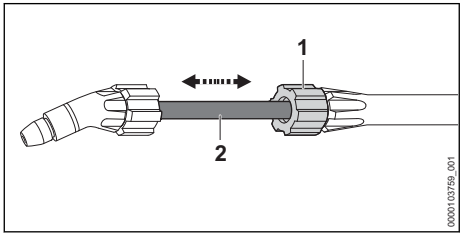
Creşterea presiunii de lucru

- Rotiți regulatorul rotativ (1) spre dreapta.

Reducerea presiunii de lucru
► Rotiți regulatorul rotativ (1) în direcția „MIN”.

10.8 Extinderea tubului pulverizator

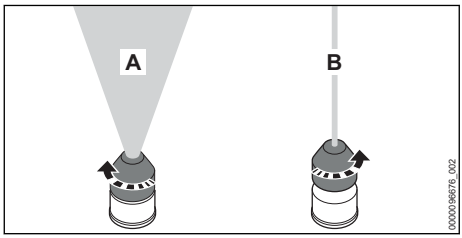
Tubul pulverizator poate fi extins în funcție de situația de lucru.
► Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.



► Slăbiți piulița olandeză (1).
► Trageți extensia tubului pulverizator (2) până în poziția dorită și aliniați-o astfel încât orificiul duzei să fie orientat în jos.
► Strângeți ferm piulița olandeză (1).

10.9 Reglarea duzei

Debitele sunt specificate în datele tehnice, 🕮 18.2.



Reglarea jetului produs de duza de pulverizare (A)
► Rotiți duza în sens invers acelor de ceasornic.

Reglarea jetului punctiform (B)
► Rotiți duza în sensul acelor de ceasornic.

11 După lucru

11.1 După lucru

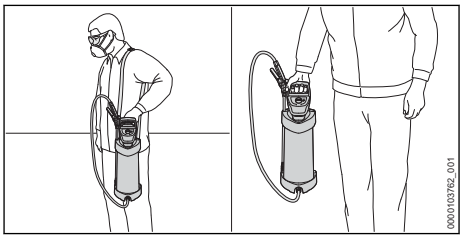
► Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
► Eliberați presiunea din recipient.
► Demontați capul pompei.
► Goliți recipientul într-un loc bine aerisit.
► Spălați recipientul cu apă proaspătă.
► Umpleți recipientul cu apă curată.
► Atașați capul pompei.
► Introduceți acumulatorul și porniți capul pompei.
► Așteptați până când presiunea de lucru se creează în recipient.
► Apăsați maneta de acționare a pistolului de stropit.
Pulverizați până când toată apa este eliminată din furtun, pistolul de stropit, tubul pulverizator și duză.
► Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
► Eliberați presiunea din recipient.
► Demontați capul pompei.
► Goliți recipientul.
► Demontați și curățați duza și tubul pulverizator.
► Demontați pistolul de stropit și lăsați restul de apă să se scurgă din pistolul de stropit.
► Curățați utilajul de stropit.
► Lăsați utilajul de stropit să se usuce.
► Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 18.7.
► Curățați acumulatorul.

12 Transportarea

12.1 Transportarea utilajului de stropit

► Opriți capul pompei, blocați maneta de acționare a pistolului de stropit și scoateți acumulatorul.
► Eliberați presiunea din recipient.
► Demontați capul pompei.
► Goliți recipientul.
► Atașați capul pompei.

Purtarea utilajului de stropit



► Transportați utilajul de stropit cu cureaua de transport pe umărul stâng sau ținându-l de mânerul de transport.

Transportarea utilajului de stropit într-un autovehicul

► Fixați utilajul de stropit în poziție verticală, astfel încât să nu se poată răsturna și deplasa.

12.2 Transportul acumulatorului

► Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
► Asigurați-vă de faptul că acumulatorul este într-o stare sigură.

- Ambalați acumulatorul astfel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
- Fixați ambalajul astfel încât să nu se poată deplasa.

Acumulatorul se supune cerințelor privind transportul bunurilor periculoase. Acumulatorule este clasificat ca UN 3480 (baterii litiu-Ion) și a fost verificat conform manualului de verificări și criterii UN partea III, subcapitolul 38.3.

Reglementările de transport sunt indicate în www.stihl.com/safety-data-sheets.

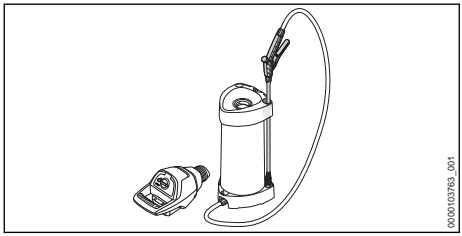
12.3 Transportul încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.
- Extrageți acumulatorul.
- Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- Dacă încărcătorul este transportat într-un autovehicul: Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât încărcătorul să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

13 Stocarea

13.1 Depozitarea utilajului de stropit

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.
- Goliți recipientul.
- Depozitați utilajul de stropit astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Utilajul de stropit nu se poate răsturna și deplasa.
  - Utilajul de stropit nu este lăsat la îndemâna copiilor.
  - Utilajul de stropit este clătit cu apă proaspătă.
  - Utilajul de stropit este curat și uscat.
  - Utilajul de stropit nu este depozitat la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.6.
  - Utilajul de stropit este ferit de razele solare.
  - Capul pompei este separat de recipient.



- Depozitați dispozitivul de stropit în suporturile de pe utilajul de stropit.

13.2 Depozitarea acumulatorului

STIHL recomandă depozitarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 %.

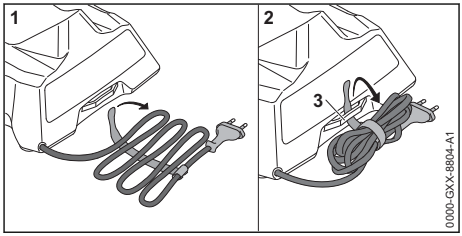
- Depozitați acumulatorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Acumulatorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Acumulatorul este curat și uscat.
  - Acumulatorul este depozitat într-un spațiu închis.
  - Acumulatorul este separat de utilajul de stropit.
  - Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.6.

INDICAȚIE

- Dacă acumulatorul nu este depozitat conform descrierii din prezentul Manual de utilizare, acumulatorul se poate descărca profund și, astfel, poate suferi daune iremediabile.
  - Înainte de depozitare, încărcați acumulatorul descărcat. STIHL recomandă depozitarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - Depozitați acumulatorul separat de utilajul de stropit.

13.3 Depozitarea încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.



- Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.

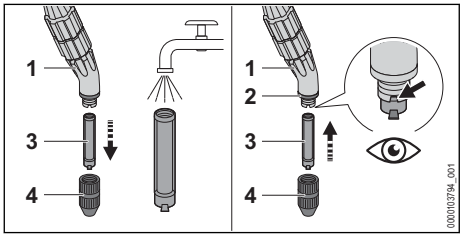
- Depozitați încărcătorul astfel încât să se respecte următoarele condiții:
  – Încărcătorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  – Încărcătorul este curat și uscat.
  – Încărcătorul este depozitat într-un spațiu închis.
  – Încărcătorul nu este suspendat de cablul de racord sau la nivelul suportului (3) pentru cablul de racord.
  – Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.6.

14 Curățare

14.1 Curățarea utilajului de stropit

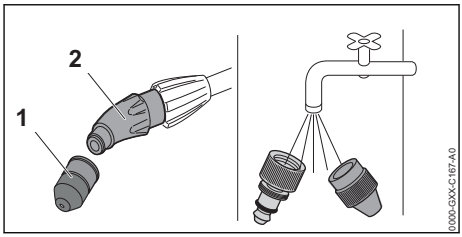
- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.
- Goliți recipientul.
- Curățați capul pompei, filetul și garnitura cu o lavetă umedă.
- Îndepărtați materiile străine din compartimentul acumulatorului și curățați-l cu o lavetă umedă.
- Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului cu o pensulă sau o perie moale.
- Curățați celelalte componente ale utilajului de stropit și cureaua de transport cu o lavetă umedă.

14.2 Curățarea filtrului



- Demontați duza (4).
- Scoateți filtrul (3) din piesa de îmbinare (1).
- Clătiți filtrul (3) sub jet de apă.
- Introduceți filtrul (3) în piesa de îmbinare (1).
- Verificați dacă garnitura (2) prezintă deteriorări. Dacă garnitura (2) este deteriorată: înlocuiți garnitura.
- Montați duza (4).

14.3 Curățarea duzei



- Deșurubați duza (1) de la nivelul piesei de îmbinare (2).
- Dezasamblați duza (1).
- Curățați duza (1) sub jet de apă și uscați-o cu o cârpă.
- Înșurubați duza (1) la nivelul piesei de îmbinare (2) și strângeți-o ferm manual.

14.4 Curățarea bateriei

- Curățați bateria cu o lavetă umedă.

14.5 Curățarea încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.
- Curățați încărcătorul cu o lavetă umedă.
- Curățați contactele electrice ale încărcătorului folosind o pensulă sau o perie moale.

15 Întreţinere

15.1 Intervale de întreţinere

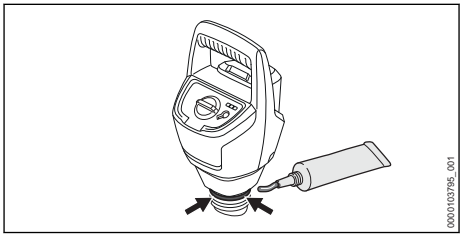
Intervalele de întreținere depind de condițiile ambientale și de lucru. STIHL recomandă următoarele intervale de întreținere:

Anual sau după 50 de utilizări:

- Curățați filtrul.
- Ungeți garnitura.

15.2 Ungerea garniturii

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.



- Ungeți garnitura cu lubrifiant.

16 Reparare

16.1 Repararea utilajului de stropit, a acumulatorului şi a încărcătorului

Utilizatorul nu poate repara pe cont propriu utilajul de stropit, acumulatorul şi încărcătorul.

- ► Dacă utilajul de stropit este deteriorat: nu folosiți utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
- ► Dacă acumulatorul este defect sau avariat: înlocuiți acumulatorul.
- ► Dacă încărcătorul este defect sau avariat: înlocuiți încărcătorul.
- ► În cazul în care cablul electric este defect sau deteriorat: nu folosiți încărcătorul și solicitați înlocuirea cablului electric de către un distribuitor STIHL.

17 Depanare

17.1 Remedierea defecţiunilor la utilajul de stropit sau la acumulator

Defecţiunea	LED-urile de pe capul pompei	Cauza	Remediere
Capul pompei nu porneşte la punerea în funcţiune sau se opreşte în timpul funcționării.	1 LED luminează intermitent verde.	Acumulatorul este aproape descărcat.	► Încărcați acumulatorul.
	-	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	► Extrageți acumulatorul. ► Lăsați acumulatorul să se răcească sau să se încălzească.
	-	Există o defecțiune la capul pompei.	► Scoateți acumulatorul și introduceți-l din nou. ► Porniți capul pompei. ► Dacă defecțiunea persistă: nu folosiți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
	-	Capul pompei este prea fierbinte.	► Extrageți acumulatorul. ► Lăsați capul pompei să se răcească.
	-	Există o defecțiune la acumulator.	► Extrageți acumulatorul. ► Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ► Introduceți acumulatorul. ► Porniți capul pompei. ► Dacă defecțiunea persistă: nu folosiți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
	-	Conexiunea electrică dintre capul pompei și acumulator este întreruptă.	► Extrageți acumulatorul. ► Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ► Introduceți acumulatorul.
	-	Capul pompei sau acumulatorul sunt umede.	► Lăsați capul pompei sau acumulatorul să se usuce, 🕮 18.7.
Timpul de funcționare al capului pompei este prea scurt.	-	Acumulatorul nu este complet încărcat.	► Încărcați acumulatorul complet.
	-	Durata de utilizare a acumulatorului este depășită.	► Înlocuiți acumulatorul.

Defecţiunea	LED-urile de pe capul pompei	Cauza	Remediere
Nu se creează nicio presiune de lucru la pompare.	-	Garnitura este deteriorată.	► Înlocuiţi garnitura.
	-	Capul pompei este atașat incorect.	► Atașaţi capul pompei.
Jetul de pulverizare are o formă diferită sau duza nu pulverizează, deși există presiune de lucru în recipient.	-	Duza este înfundată.	► Curăţaţi duza.
	-	Filtrul este înfundat.	► Curăţaţi filtrul.
Manometrul cu piston nu indică nicio presiune de lucru în recipient.	-	Manometrul cu piston este defect.	► Înlocuiţi utilajul de stropit.

17.2 Depanarea încărcătorului

Defecţiunea	LED-ul încărcătorului	Cauza	Remediere
Acumulatorul nu este încărcat.	LED-ul luminează roșu.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	► Lăsaţi acumulatorul introdus în încărcător. Încărcarea începe automat după ce s-a atins intervalul de temperatură permis.
	LED-ul pâlpâie cu roșu.	Conexiunea electrică între încărcător și acumulator este întreruptă.	► Extrageţi acumulatorul. ► Curăţaţi contactele electrice de pe încărcător. ► Introduceţi acumulatorul.
		Defecţiune a încărcătorului.	► Nu folosiţi încărcătorul și apelaţi la un distribuitor STIHL.
		Defecţiune la acumulator.	► Nu folosiţi acumulatorul și apelaţi la un distribuitor STIHL.
Încărcătorul nu efectuează un autotest.	LED-ul nu se aprinde timp de aproximativ 1 secundă verde și aproximativ 1 secundă roșu.	Conexiunea electrică la încărcător a fost întreruptă pentru scurt timp.	► Scoateţi ștecărul din priză. ► Așteptaţi 1 minut. ► Introduceţi ștecărul de rețea în priza de contact.

18 Date tehnice

18.1 Utilaj de stropit STIHL SGA 30.0

– Acumulator permis: STIHL AS
– Capul pompei:
  – Presiune minimă de lucru: 1,5 bari
  – Presiune maximă de lucru: 2,5 bari
– Recipient:
  – Presiunea maximă admisă a recipientului: 3 bari
  – Cantitate maximă de umplere: 5 l
– Capacitate totală: 6,4 l
  – Volum rezidual al mediului de stropire (măsurat cu jet punctiform la 1,5 bari): 40 ml
  – Forţă de recul: < 5 N
  – Greutate fără acumulator și cu recipientul gol: 2,3 kg

Durata de funcţionare este disponibilă la www.stihl.com/battery-life.

18.2 Debit

Presiune 1,5 bari
– Jet produs de duza de pulverizare: 0,40 l/min
– Jet punctual: 1,24 l/min

Presiune 2 bari
– Jet produs de duza de pulverizare: 0,45 l/min

– Jet punctual: 1,18 l/min
Presiune 2,5 bari
– Jet produs de duza de pulverizare: 0,55 l/min
– Jet punctiform: 1,39 l/min

18.3 Acumulator STIHL AS

– Tehnologie de acumulator: litiu-ion
– Tensiune nominală: 10,8 V
– Tensiune maximă: 12 V
– Capacitatea în Ah: vezi plăcuța de identificare
– Conținutul de energie în Wh: vezi plăcuța de identificare
– Greutatea în kg: vezi plăcuța de identificare

18.4 Încărcător STIHL AL 1

– Tensiune nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Frecvență: a se vedea plăcuța de identificare
– Puterea nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Curent de încărcare: a se vedea plăcuța de identificare
– Capacitatea maximă a acumulatorului existent STIHL AS: 12,5 Ah

Timpii de încărcare sunt disponibili la www.stihl.com/charging-times.

18.5 Cabluri prelungitoare

Când se folosește un cablu prelungitor, firele sale trebuie să aibă minim următoarele secțiuni transversale, în funcție de tensiune și de lungimea cablului:

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 220 V și 240 V:
– Lungimea cablului până la 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Lungimea cablului 20 m până la 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 100 V și 127 V:
– Lungimea cablului până la 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Lungimea cablului 10 m până la 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

18.6 Limite de temperatură

AVERTISMENT

■ Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
► Nu încărcați acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
► Nu utilizați acumulatorul sau încărcătorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
► Nu depozitați acumulatorul sau încărcătorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 70 °C.
► Nu utilizați utilajul de stropit la temperaturi sub 0 °C sau peste + 30 °C.
► Nu depozitați utilajul de stropit la temperaturi sub 0 °C sau peste + 30 °C.

18.7 Intervale de temperatură recomandate

Pentru o capacitate optimă a utilajului de stropit, a acumulatorului și a încărcătorului, respectați următoarele intervale de temperatură:
– Utilaj de stropit:
  – Utilizare: 0 °C până la + 30 °C
  – Depozitare: 0 °C până la + 30 °C
– Acumulator și încărcător:
  – Încărcare: + 5 °C până la + 40 °C
  – Utilizare: - 10 °C până la + 40 °C
  – Depozitare: - 20 °C până la + 50 °C

Dacă acumulatorul este încărcat, utilizat ori depozitat la temperaturi în afara intervalului de temperaturi recomandat, capacitatea acestuia poate fi redusă.

În cazul în care acumulatorul este ud sau umed, lăsați-l să se usuce timp de cel puțin 48 de ore la o temperatură mai mare de + 15 °C și mai mică de + 50 °C și la o umiditate mai mică de 70 %. O umiditate mai mare poate prelungi timpul de uscare.

18.8 Nivelurile de zgomot

– Nivel de presiune acustică L_p măsurat conform ISO 3744: 70,0 dB(A), incertitudine de măsurare K: 2 dB(A)
– Nivel de putere acustică L_W măsurat conform ISO 3744: 77,2 dB(A), incertitudine de măsurare K: 2 dB(A)
– Valoarea vibrațiilor p_F determinată conform EN ISO 5349-3:
  – Mâner de comandă: 3 m/s², incertitudine de măsurare K_p: 2 m/s²
  – Mâner de purtare: 42 m/s², incertitudine K_p: 8 m/s²

Valorile indicate ale zgomotului au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate și pot fi folosite pentru compararea aparatelor electrice. Valorile efective ale zgomotului ce survin pot să difere de valorile indicate, în funcție de

modul de utilizare și de accesoriile utilizate. Valorile indicate ale zgomotului se pot întrebuința pentru o primă estimare a solicitării din punct de vedere al zgomotului. Solicitarea efectivă din punct de vedere al zgomotului trebuie estimată. Pot fi astfel luați în considerare timpii în care aparatul electric este deconectat și aceia în care a funcționat însă fără a fi sub sarcină.

18.9 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

19 Piese de schimb și accesorii

19.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

20 Eliminare

20.1 Eliminarea utilajului de stropit, a acumulatorului și a încărcătorului

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

- ► Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
- ► Nu le eliminați împreună cu gunoiul menajer.

20.2 Eliminarea produsului fitosanitar

- ► Respectați indicațiile producătorului produsului fitosanitar.
- ► Eliminați produsul fitosanitar conform prevederilor și condițiilor de mediu.

Nu deversați resturile de produs fitosanitar și lichidele de spălare ale utilajului de stropit în ape curgătoare, scurgeri, șanțuri de drenaj, șanțuri pe marginea drumului, puțuri sau drenaje.

- ► Eliminați resturile și recipientele folosite conform normelor locale privind deșeurile.

21 Conformitatea UE

Declarația de conformitate UE este disponibilă la stihl.link/compliance.

Un formular pentru anunțarea punctelor critice pentru securitate și alte informații sunt disponibile la vdp.stihl.com .

22 Adrese

www.stihl.com

23 Instrucțiuni generale de siguranță pentru electrounelte

23.1 Introducere

AVERTISMENT

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această electrounealtă.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendii și/sau grave răniri. **Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru a fi folosite ulterior.**

Termenul „electrounealtă” întrebuințat în cadrul instrucțiunilor de siguranță se referă la electrounelte alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) sau la electrounelte acționate prin acumulator (fără cablu de rețea).

23.2 Siguranța la locul de muncă

a) **Mențineți curățenia la locul de muncă, precum și bunele condiții de luminozitate.** Zonele de lucru aflate în dezordine sau fără luminozitate pot duce la accidente.

b) **Nu întrebuințați unealta electrică în zone cu potențial exploziv, în spații în care se găsesc lichide inflamabile, gaze sau praf.** Uneltele electrice produc scântei care la rândul lor ar putea aprinde praful sau aburii.

c) **În timpul utilizării uneltei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** În cazul distra-

gerii atenției ați putea pierde controlul asupra uneltei electrice.

23.3 Siguranţa electrică

a) **Protejaţi uneltele electrice de ploaie şi umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică sporește riscul electrocutării.

23.4 Siguranţa persoanelor

a) **Fiţi vigilent, acordaţi atenţie la ceea ce faceţi şi acţionaţi prevăzător atunci când lucraţi cu scula electrică. Nu întrebuinţaţi electrounealta dacă sunteţi obosit sau vă aflaţi sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul întrebuințării uneltei electrice poate duce la grave răniri.

b) **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum mască antipraf, cizme de protecție stabile la alunecare, cască de protecție sau cască antifonică, în funcție de tipul și modul de utilizare a uneltei electrice, micșorează riscul apariției rănirilor.

c) **Evitaţi pornirea accidentală. Asiguraţi-vă că electrounealta este oprită înainte de a o conecta la sursa de curent electric şi/sau acumulator, de a o prinde sau de a o transporta.** Dacă, la transportarea uneltei electrice, țineți degetul pe comutator sau dacă unealta electrică este pornită în momentul conectării la sursa de curent electric, pot apărea accidente.

d) **Înaintea pornirii uneltei electrice îndepărtaţi sculele de reglaj sau şurubelniţele.** Prezența unei unelte sau chei la o piesă rotativă a uneltei electrice, poate cauza răniri.

e) **Adoptaţi întotdeauna o poziţie corectă a corpului. Asiguraţi o poziţie sigură şi păstraţi-vă permanent echilibrul corporal.** Astfel veți putea avea un mai bun control asupra uneltei electrice în situații imprevizibile.

f) **Purtaţi îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtaţi îmbrăcăminte lejeră sau bijuterii. Asiguraţi distanţa corespunzătoare între păr şi îmbrăcăminte faţă de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung s-ar putea prinde de componentele mobile.

g) **În cazul în care sunt montate echipamente de scoatere şi de colectare a prafului, acestea trebuie conectate şi folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui aspirator poate reduce pericolele provocate de praf.

h) **Nu vă lăsaţi ghidaţi de un fals sentiment de securitate şi nu ignoraţi regulile de siguranţă referitoare la uneltele electrice, chiar dacă sunteţi familiarizaţi cu unealta electrică, în urma unei utilizări frecvente.** Acționarea cu neglijență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

23.5 Manipularea şi utilizarea uneltei electrice

a) **Nu suprasolicitaţi unealta electrică. Întrebuinţaţi numai unelte electrice special destinate profilului muncii dumneavoastră.** Cu ajutorul sculei electrice potrivite lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de performanță indicat.

b) **Nu folosiţi unelte electrice care au comutatorul defect.** O unealtă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită, prezintă pericol și trebuie reparată.

c) **Scoateţi ştecherul din priză şi/sau îndepărtaţi acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele accesorii sau de a scoate din funcţiune aparatul.** Aceste măsuri de precauție împiedică pornirea accidentală a uneltei electrice.

d) **Nu păstraţi electrouneltele neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteţi exploatarea uneltei electrice de către persoane care nu deţin experienţă în utilizare sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Uneltele electrice prezintă pericol dacă sunt întrebuințate de persoane neexperimentate.

e) **Uneltele electrice necesită îngrijire. Controlaţi dacă piesele mobile funcţionează ireproşabil şi nu se prind, dacă piesele nu sunt sparte sau avariate astfel încât să influenţeze funcţionarea uneltei electrice. Piesele avariate se vor repara înainte de utilizarea uneltei electrice.** Multe accidente provin de la unelte electrice întreținute necorespunzător.

f) **Menţineţi uneltele tăietoare ascuţite şi curate.** Uneltele tăietoare cu muchii tăietoare ascuțite întreținute cu atenție se prind mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.

g) **Utilizaţi electrouneltele, unealta de intervenţie, uneltele de intervenţie etc. corespunzător instrucţiunilor acestora. Luaţi în considerare condiţiile de lucru şi activitatea care trebuie efectuată.** Întrebuințarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele special prevăzute poate duce la situații periculoase.

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare și un control al uneltei electrice în condiții de siguranță în caz de situații neprevăzute.

23.6 Manipularea și utilizarea uneltei cu acumulator

a) **Încărcați acumulatoarele numai cu încărcătoarele recomandate de fabricant.** La un încărcător adecvat unui anumit tip de acumulator, există pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alte acumulatoare.

b) **Întrebuințați numai acumulatoare prevăzute special pentru unelte electrice.** Utilizarea altor acumulatoare poate conduce la răniri și pericol de incendiu.

c) **Nu țineți acumulatorul în apropierea agrafelor de birou, monedelor, cheilor, acelor, șuruburilor sau altor obiecte metalice care ar putea duce la formarea de punți cu contactele.** Un scurtcircuit cu contactele acumulatorului poate duce la arderi sau incendii.

d) **În cazul utilizării necorespunzătoare lichidul din acumulator s-ar putea revărsa. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul ajunge la ochi, apelați la ajutorul unui medic.** Lichidul revărsat al acumulatorului poate duce la iritații sau arsuri ale pielii.

e) **Nu utilizați un acumulator deteriorate sau modificat.** Acumulatoarele deteriorate sau modificate se pot comporta impredictibil și pot cauza un incendiu, explozie sau rănire.

f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza explozii.

g) **Urmați toate instrucțiunile referitoare la încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în manualul de instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și crește riscul de incendiu.

23.7 Service

a) **Pentru repararea uneltei electrice adresați-vă numai personalului calificat de specialitate și numai cu piese originale de schimb.** Astfel se garantează păstrarea siguranței uneltei electrice.

b) **Nu faceți niciodată service la acumulatorii deteriorați.** Toate lucrările de întreținere a acumulatorului trebuie efectuate doar de către producător sau de unitățile de service autorizate.



0458-079-9801-A

www.stihl.com



0458-079-9801-A